

اشاعت خصوصی  
موسسہ اشاعتی  
اسلام آباد

# شیرازہ

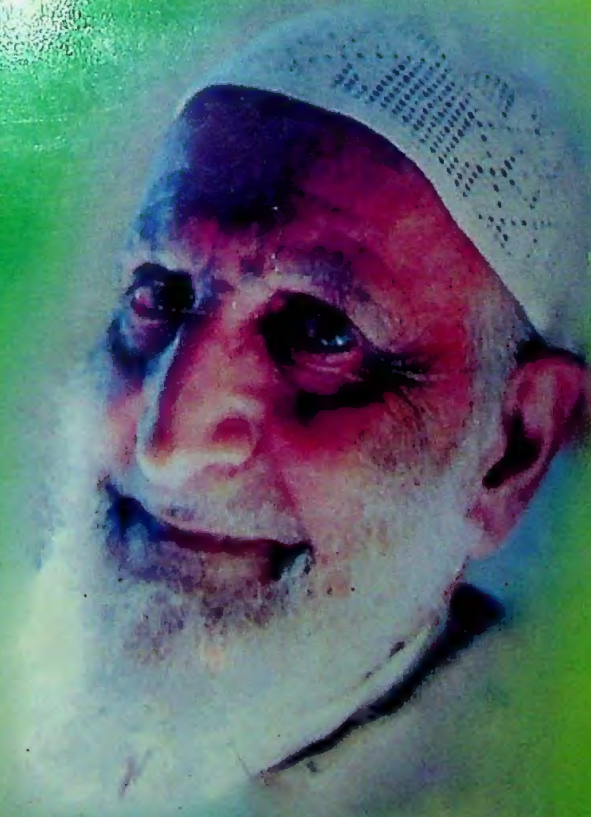


جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج

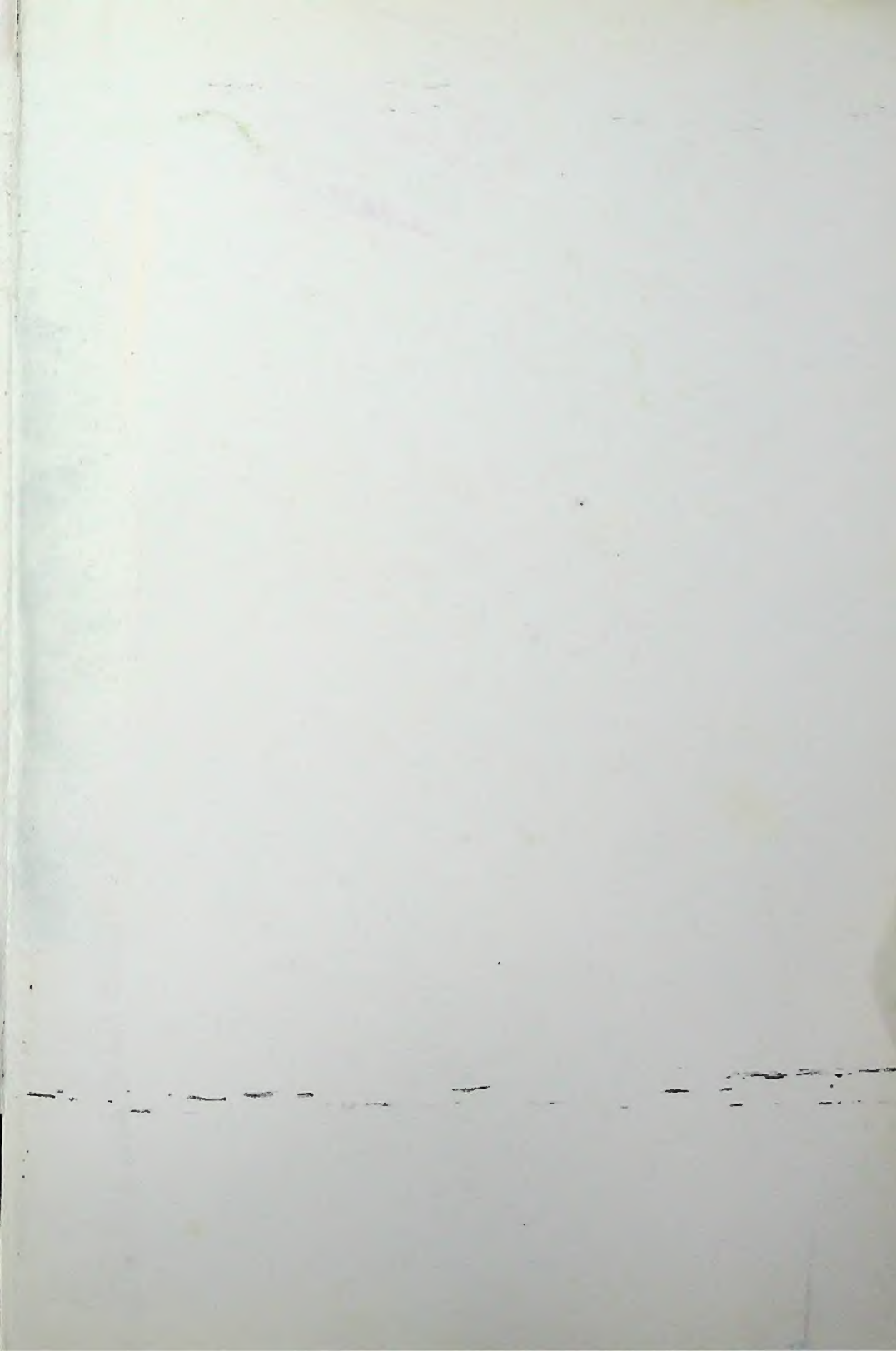


اشاعت خصوصی پبلشرز  
اسلام آباد

# شیرازہ



جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج



# شیرازہ

ماہنامہ  
سرینگر، کشمیر

شمارہ: ۱ تا ۵

میر غلام رسول ناز کی نمبر

جلد: ۴۷

بِگران:

ظفر اقبال منہاس

مُدير:

محمد اشرف ٹاک

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ ٹلینگو تہجز



ناشر : سیکریٹری، جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لٹریچر۔  
کمپیوٹر کمپوزنگ: بشارت احمد بابا / عرفی غنی  
مطبع: جے، کے، آف سیٹ پرنٹرس نئی دہلی

شیرازہ میں جو مضامین شائع ہوتے ہیں اُن  
میں ظاہر کی گئی آراء سے اکیڈمی یا ادارے کا کھڑا یا جُوداً  
اتفاق ضروری نہیں۔

قیمت : ۶۰ روپے

مجلد : ۷۵ روپے

سرورق

فوٹو گراف: مظفر علی

ڈیزائننگ: بشیر احمد

☆.....خط و کتابت کا پتہ:

محمد اشرف ٹاک

ایڈیٹر ”شیرازہ“ اردو

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لٹریچر

سرینگر / جموں

## فہرست

- ☆ پیش لفظ ۷ ظفر اقبال منہاس
- ☆ حرف آغاز ۹ محمد اشرف ٹاک

### شخصیت

- ☆ میر غلام رسول نازکی ۱۳ پروفیسر حامدی کاشمیری
- ☆ میر غلام رسول نازکی - میری نظریں ۲۴ پروفیسر ظہور الدین
- ☆ میر غلام رسول نازکی - حیات اور شاعری ۳۳ نشاط انصاری
- ☆ نازکی صاحب کار و مزہ ۵۳ ڈاکٹر ایاز رسول نازکی
- ☆ والد محترم ۶۰ جسٹس بلال نازکی
- ☆ سلام قولاً من رب رحیم ۶۴ ڈاکٹر محمد طارق نازکی
- ☆ اردو کا سلسلہ - میر غلام رسول نازکی ۶۹ پروفیسر حامدی کاشمیری

### شاعری

- ☆ نازکی - ایک عہد ساز شاعر ۷۶ ڈاکٹر نکیت نذر
- ☆ نازکی - اپنی محبوب صنفِ سخن کے آئینے میں ۸۷ مشعل سلطانی پوری
- ☆ قید پارسی ۹۸ ڈاکٹر ایاز رسول نازکی
- ☆ نازکی کی شاعری پر اقبال کے اثرات ۱۱۱ پروفیسر محمد اسد اللہ وانی
- ☆ رباعیات نازکی ۱۲۸ غلام نبی خیال



- ☆ نازکی صاحب۔ ایک اسلوبیاتی جائزہ ۱۴۸ اعجاز احمد شیخ / تنویر احمد
- ☆ شاعرِ فطرت۔ میر غلام رسول نازکی ۱۵۸ ڈاکٹر نکہت نذر

### نقوش

- ☆ میرے اُستاد۔ میرے شفیق۔ نازکی صاحب ۱۶۴ پران کشور
- ☆ نازکی صاحب ۱۸۰ محمد یوسف ٹینگ
- ☆ نازکی صاحب اور چند یادیں ۱۹۱ غلام نبی خیال
- ☆ نازکی صاحب۔ اندور میں ۱۹۷ عزیز اندوری
- ☆ شاعر خوش کلام۔ سید غلام رسول نازکی ۲۰۱ ڈاکٹر منشاء الرحمن خان
- ☆ نازکی صاحب..... کچھ یادیں ۲۰۷ کرنل علی محمد
- ☆ نازکی صاحب..... میرے محسن ۲۱۴ خان صفی اللہ قندھاری
- ☆ میر غلام رسول نازکی..... میری نظر میں ۲۲۲ پروفیسر بھوشن لال کول
- ☆ دھوپ گئی آفتاب کے ساتھ ۲۳۲ سید لیاقت میر

### خراج عقیدت

- ☆ میر غلام رسول نازکی کے لئے ایک نظم ۲۴۳ فاروق نازکی
- ☆ ایاز قدر خود شناس ۲۵۷ ایاز رسول نازکی

### سفر نامہ / مکتوبات / اوراق

- ☆ سفر نامہ حجاز ۲۶۰ میر غلام رسول نازکی
- ☆ مکتوبات سفر محمود ۲۷۸ مترجم / غلام نبی آتش
- ☆ غلام احمد بلبل کا خط۔ فاروق نازکی کے نام ۳۰۹

## تحفہ درویش (میر غلام رسول نازکی کے ادب پاروں سے انتخاب)

۳۶۳	میر غلام رسول نازکی	☆ غبار کارواں
۳۷۳	میر غلام رسول نازکی	☆ قرآن مجید اور نعتِ رسولؐ
۳۸۱	میر غلام رسول نازکی	☆ سیرتِ رسولؐ - دُعاؤں کی روشنی میں
۳۹۱	میر غلام رسول نازکی	☆ اسلام میں تہو و رجھال
۴۰۲	میر غلام رسول نازکی	☆ نعتیہ ادب
۴۳۲	میر غلام رسول نازکی	☆ حضرت میر نازک نیازی قادریؒ
۴۴۲	میر غلام رسول نازکی	☆ اورنگ زیب عالمگیر
۴۶۶	میر غلام رسول نازکی	☆ منظومات

☆ ECHO: Prof. G. R. Malik ☆  
A Son's Tribute

☆ Gh. Rasool Nazki, T. N. Moza ☆  
....As I Knew Him

☆ Mysticism in Kashmir Mir Gh. Rasool Nazki ☆







میں پتہ تقید گنہہ میانس گلامس  
 دین یہ چھ کاثریک رومی تہ رازی  
 یہ کارس دین دل چھس پر انوار  
 سخن سازی چھ بدہش جعلسازی



متعین میرا رتبہ جب کریں گے  
 کہیں گے ہے یہ کشمیری کا رومی  
 سیاہ کاری نظر انداز کر کے  
 مرے ہی دل میں ڈھونڈیں گے تجلی  
 غلو سے شان ہے شعر و سخن کی  
 سخن سازی ہے بے شک جعلسازی



My Verse will be assessed when I am gone,  
 and Placed at par with *Rumi* and *Razi's* art  
 the wicked me will be eulogized a saint;  
 poetry in effect is a deceptive craft

( Mir Gh.Rasool Nazki)

(16<sup>th</sup> March 1910 to 16<sup>th</sup> April 1998)

## پیش لفظ

علمی و ادبی شخصیات قوموں کا سرمایہ ہوتی ہیں، جس کا تحفظ، وضاحت اور تشہیر علمی، ادبی اور ثقافتی اداروں کا فرض ہے۔ ریاستی کلچرل اکادمی نامساعد حالات اور گونا گوں مشکلات کے باوجود اپنا یہ فریضہ پورا کرنے کی کوشش جاری رکھے ہوئے ہے۔ ”شیرازہ“ کے درجنوں خصوصی شمارے، مشاہیر نمبر اور شخصیات کے بارے میں لکھے گئے مونو گراف اس دعویٰ کا منہ بولتا ثبوت ہیں۔ میر غلام رسول نازکی مرحوم کے بارے میں شیرازہ اردو کا موجودہ خصوصی شمارہ، جو اب آپ کے ہاتھوں میں ہے، اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ میر غلام رسول نازکی بیسویں صدی کے کشمیر کے علمی، ادبی اور سماجی منظر نامے کا ایک درخشاں ستارہ ہیں۔ آپ کی ہمہ جہت شخصیت کا ہر گوشہ اور پہلو سنجیدہ علمی اور فکری مطالعے کا متقاضی ہے۔ وہ بیک وقت ایک اعلیٰ پایہ کے استاد، مقرر، محرر اور عالم و فاضل شخصیت تھے، انہیں کئی زبانوں پر دسترس ہی نہیں مکمل عبور حاصل تھا۔ آپ ایک ادیب و انشاء پرداز ہونے کے ساتھ جید عالم دین اور مفکر بھی تھے۔ وسیع مطالعے اور سنجیدہ غور و فکر نے آپ کی سوچ اور اپروچ میں سمندر کی سی گہرائی اور گیرائی پیدا کر دی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ زندگی کی آخری سانس تک آپ نے اپنی مخصوص وضع داری اور باہمی رواداری پر مبنی رویے کو سینے سے لگائے رکھا اور ایک متاع بے بہا کی طرح دودو ہاتھوں سے اس کی پاسداری اور پاسبانی کی۔ راقم کے لئے یہ بات باعثِ فخر و سعادت ہے کہ نازکی صاحب کی وفات سے کچھ برس پہلے مجھے رعنا داری میں واقع اُن کے فرزند کے دولت کدے پر مرحوم کے نیاز حاصل کرنے اور لگ بھگ ایک ڈیڑھ گھنٹہ گزارنے کا موقع ملا۔ یہ وہ دور تھا جب کشمیر ایک طوفان سے گزر رہا تھا، تیز و تند آندھی نے بڑے بڑے پیڑوں کو جڑوں سمیت اکھاڑ پھینکا تھا اور علم و دانشوری کے بڑے بڑے دعویدار رنگ نظری کے چھوٹے چھوٹے جوہروں میں غوطہ زن تھے۔ میں نے نازکی مرحوم کی ہمالیائی استقامت کے ساتھ اپنے اُن اعلیٰ اصولوں اور اقدار کو گلے لگائے ہوئے پایا، جو



انہیں زندگی بھر عزیز رہے تھے اور جن پر انہوں نے کبھی بھی مفاہمت نہیں کی۔ نازکی مرحوم اعلیٰ روایات اور قدروں کے امین تھے اور پاسدار بھی۔ لیکن وہ کسی بھی طور پر روایت پرست نہ تھے نہ ہی وہ اُن لوگوں کی برادری سے تعلق رکھتے تھے جو ہر نئی چیز کو دیکھتے ہی بنا جانچے اور پرکھے ناک سٹکولیتے ہیں۔ تنگ نظری، تنگ دلی اور دقیا نویسیت کے لئے اُن کی وسیع و عریض دُنیا میں کوئی جگہ نہ تھی۔ وہ خود بین تھے اور خدا بین بھی، لیکن اُن کے بدترین مخالفین نے بھی ان پر کبھی بد بین ہونے کا الزام نہیں لگایا۔ دوسرے معنوں میں میر غلام رسول نازکی شریف النفس انسان ہی نہ تھے بلکہ اُن کی دانشواری اور اُن کا سارا علم و فضل اُن کی شرافت، وضع داری اور اُن کے بنیادی معتقدات کے ہمیشہ تابع رہا۔ اُن کی شاعری اور دوسری تحریرات پر کشمیر کی تہذیبی و تمدنی روایات کے شانہ بشانہ اعلیٰ انسانی قدروں اور مثبت فکر و نظر کی گہری چھاپ ہر جگہ نظر آتی ہے۔ آپ کے شعری لب و لہجے اور رنگ و آہنگ میں ایک فطری روانی ہے اور زندگی اپنے تمام رنگوں کے ساتھ جھلکتی دکھائی دیتی ہے۔ جہاں ایک طرف حُسن فطرت کی عکاسی ہے وہاں دوسری جانب تلخ و شیریں تجربات اور مشاہدات کا بھی بھرپور ذکر ہے۔ اُن کے علمی اور ادبی کارنامے کلاسیکی اقدار اور ادبی حسیت کا ایک حسین امتزاج ہیں۔ اُن کے ہاں اعلیٰ درجے کا عقیدتی ادب ہے اور حُسن و عشق کی ناز برداریاں بھی، غم ذات بھی ہے اور کائنات کا رونا بھی۔

کلچرل اکادمی کے ساتھ مرحوم کا دیرینہ رشتہ تھا، ہمارے لئے یہ بات موجب فخر و مسرت ہے کہ اکادمی مرحوم کی گراں قدر علمی اور ادبی خدمات کے پیش نظر شیرازہ کا یہ خصوصی نمبر شائع کر رہی ہے جو بہر حال ”برگِ سبزا ست تھہ درویش“ کے مصداق ہماری ایک مخلصانہ کوشش ہے۔ مجھے امید ہے کہ اکادمی خاص کر شیرازہ کے ایڈیٹر، محمد اشرف ٹاک کی مساعی جلیلہ کو ستائش کی نظروں سے دیکھا جائے گا۔

ظفر اقبال منہاس

سیکرٹری

سرینگر۔ ۱۸ فروری ۲۰۰۹ء

## حرفِ آغاز

ہماری یہ سرزمین رنگ آمیزیوں اور جلوہ سامانیوں سے عبارت ہے۔ یہ وصف یہاں کے قدرتی نظاروں ہی میں نہیں بلکہ زندگی کے ہر شعبے میں دیکھنے کو ملتا ہے۔ کتنے ہی عالم اور فاضل اس دھرتی سے اُٹھے اور علم و فن کے آبِ زلال کے کتنے ہی سوتے جاری کئے جن سے تشنگانِ علم یگیوں یگیوں سے اپنی پیاس بجھا رہے ہیں۔ ان ہی عالموں اور فاضلوں کی کہکشاں میں میر غلام رسول ناز کی اپنی تابانی اور کمالات کی بناء پر نمایاں انداز میں جلوہ گر نظر آتے ہیں۔ اُنہوں نے اپنی خداداد صلاحیتوں سے نہ صرف مادری زبان کشمیری کا دامن مالا مال کیا بلکہ وہ اُردو دنیا میں کشمیر کے حوالے سے ایک قابلِ احترام ہستی ہیں اور یہ معتبر نام گزشتہ نصف صدی سے بھی زائد عرصے سے اہل ادب اور قارئین کے ذہن و دل پر لگا تار دستکیں دے رہا ہے۔

کشمیر کا رہنے والا ہوں، اُردوئے معلیٰ لکھتا ہوں

اس دیس میں سب مجھ سا کوئی بھی اُردو کا سخنور ہو نہ سکا

اُردو کے مسلم الثبوت اساتذہ کا ماننا ہے کہ میر غلام رسول ناز کی بے حد



موزون طبع تھے۔ انہوں نے شاعری کی مختلف اصناف میں طبع آزمائی کی۔ نظمیں بھی کہیں اور غزلیں بھی۔ رباعی کے میدان کے تو وہ شہسوار تھے۔ غزلیں، نظمیں، رباعیات اور نثر میں منفرد اسلوب اُن کی تخلیقی قوتوں اور فنی بصیرت کا ثبوت ہے۔ اُن کی ایک خوبی یہ بھی تھی کہ زبان و بیان کی پیچیدگیوں اور بحر و اوزان کی نزاکتوں پر کمال قدرت رکھتے تھے۔ اُن کے تخلیقی تجربات کی بنیادیں بہت ہی وسیع اور کشادہ تھیں وہ زندگی کی پیچیدگیوں، الجھنوں اور افتادوں سے واقف تھے۔ اُن کی فکر میں تازگی، وسعت، تنوع، تہہ داری اور حقیقت پسندی ملتی ہے۔

زندگانی ہے قصیدہ یا رجز یا مرثیہ  
دوستو! اس میں غزل کا بانگ کب آئے گا  
میر غلام رسول نازکی نے خونِ جگر سے فنِ شعر کے چراغ کو روشن کیا اور اُن کے اظہار میں اپنی طرف متوجہ کرنے والا انوکھا پن ملتا ہے۔ اُن کے روایت ساز اسلوب میں جو لہجہ، تازگی، شادابی بے تکلفی، برجستگی، سلاست اور سادگی ہے وہ روشن، واضح فکر اور خلوص سے پیدا ہوئی ہے:

خواب تھا یا طلسم کا عالم  
تیرے آنے سے تیرے جانے تک  
سو مراحل سے دل گزرتا ہے  
شعر کہنے سے گنگنانے تک  
میکدے میں مجھے نظر آیا  
راستہ تیرے آستانے تک

میر غلام رسول ناز کی کا ایک بہت بڑا وصف فنِ تاریخ گوئی پر اُن کی کمال دُستِ رسِ صحیحی۔ عربی، فارسی، اردو اور کشمیری زبان میں ان کے تخلیق کئے ہوئے سینکڑوں مادّہ تاریخ اُن کا چھوڑا ہوا عظیم سرمایہ ہے۔ اب دُور دُور تک کوئی ایسی شخصیت نظر نہیں آتی جو ہماری اس تہذیبی طرحداری پر اس قدر کمال رکھتی ہو۔ فنِ تاریخ پر بھی اُن کی گہری نظر تھی۔ کشمیر کی تمدنی تاریخ کے حوالے سے وہ ایک چلتا پھرتا انسائیکلو پیڈیا تھے۔ زندگی کے بارے میں اُن کا واضح نکتہ نظر تھا اور ہمیشہ استقامت، ایقان، راست بازی، عملِ پیہم اور عبادتِ الہی کی تلقین کیا کرتے تھے:

موت کا جب نام سنتے ہیں تو ڈر جاتے ہیں لوگ  
تم نے دیکھا، ہم نے دیکھا، پھر بھی مر جاتے ہیں لوگ  
زیرِ نظر اشاعت اس عظیم فرزندِ کشمیر اور اردو کے ایک جبری سپاہی کو خراجِ تحسین پیش کرنے کی ایک مخلصانہ کوشش ہے جس نے مختلف زبانوں میں اپنی سنخوری کی اہمیت تاریخِ رقم کی۔ ہمیں اعتراف ہے کہ یہ صفحات میر غلام رسول ناز کی شخصیت، اُن کے فن اور عظمت کو پوری طرح سمیٹنے سے قاصر ہیں کیوں کہ اُن کی شخصیت کی اتنی جہات ہیں کہ ہر جہت کا احاطہ تو درکنار صحیح خاکہ کھینچنے کے لئے الگ الگ کتابوں کی ضرورت ہے۔ حق تو یہ ہے کہ ناز کی مرحوم کی حیات کے کئی اور گوشے اجاگر کرنے کے لئے ہم نے بہت سے اصحاب سے رجوع بھی کیا تھا لیکن ہمارے ہاتھ نہ ختم ہونے والے انتظار کے سوا کچھ اور نہیں آیا۔

ادارہ اُن تمام کرم فرماؤں کا بے حد مشکور ہے جنہوں نے اپنی گونا گوں مصروفیات کے باوجود ہمیں مضامین ارسال کئے۔ خانوادہ ناز کی، خصوصاً ڈاکٹر

ایاز رسول ناز کی صاحب کاشکر یہ اس لحاظ سے واجب ہے کہ اُن کی شفقت اور انکا عملی تعاون قدم قدم ہمیں آگے بڑھنے کا حوصلہ بڑھاتا رہا۔ جناب پران کشور، جناب فاروق ناز کی، ڈاکٹر اقبال ناز کی، جسٹس بلال ناز کی، جناب وقار ناز کی، جناب نعیم اختر، پروفیسر غلام رسول ملک اور ڈاکٹر رفیق مسعودی نے قلمی تعاون کے ساتھ ساتھ ذاتی کلکیشن سے بعض نوادرات مرحمت فرمائے جو کہ زیرِ نظر شمارے کے معنوی اور صوری حُسن میں اضافہ کرتے ہیں۔ زیرِ نظر خصوصی شمارے میں سیاق و سباق کے لحاظ کئی انگریزی مضامین بھی شامل کئے گئے ہیں جن سے ناز کی مرحوم کی شخصیت کے کئی رنگارنگ پہلو سامنے آتے ہیں۔

سیکریٹری اکیڈمی جناب ظفر اقبال منہاس کی مدبرانہ رہنمائی ہمارا بہت بڑا اثاثہ ہے۔ آرٹس، جی احمد، پبلیکیشن آفیسر ناظم الدین اُن کے معاون محمد امین شیخ اور کمپیوٹر آپریٹر بشارت احمد بابا کی لگن سے یہ عظیم پروجیکٹ کامیابی سے ہمکنار ہوا۔ ان سبھی حضرات کے احسانات کاشکر یہ ادا کرنا میرا خوشگوار فریضہ ہے۔

بعض کمیوں اور کوتاہیوں کے ہوتے ہوئے بھی ہمیں اُمید ہے کہ قارئین حضرات ہمیں زیرِ نظر خصوصی شمارے کے بارے میں اپنی آراء سے نوازیں گے تاکہ آگے بڑھنے کے لئے ہمیں راہیں روشن ہو سکیں!

خودی سے مردِ خود آگاہ کا جلال و جمال  
کہ یہ کتاب ہے باقی تمام تفسیریں

☆..... محمد اشرف ٹاک



## میر غلام رسول ناز کی

میر غلام رسول ناز کی بدھوار ۴ ربیع الاول ۱۳۲۸ھ کو تولد ہوئے۔ اُن کے والد بزرگوار میر غلام مصطفیٰ ناز کی ۱۳۳۰ھ میں سرینگر سے ہجرت کر کے بانڈی پورہ گئے اور وہاں ماڈر کے گاؤں میں مقیم ہوئے۔ میر غلام رسول ناز کی کا بچپن اور جوانی کا زمانہ اسی گاؤں میں گزرا۔ چوں کہ اُن کے والد ماجد عربی اور فارسی کے جید عالم تھے اس لئے ناز کی صاحب کو علمی ماحول میسر آیا۔ اُنہوں نے باپ سے فارسی اور عربی کی ابتدائی تعلیم گھر ہی میں حاصل کی تھی۔ ۱۹۷۶ء بکرمی میں اُن کو لورڈل سکول بانڈی پورہ میں داخل کیا گیا۔ ۱۹۸۰ء بکرمی میں اُنہوں نے چھٹی جماعت کا امتحان پاس کیا، تعلیم کو جاری رکھنے کے لئے اُنہوں نے سوپور کا رخ کیا لیکن وہاں رہائش کا کوئی معقول انتظام نہ ہونے کی وجہ سے وہ سرینگر چلے گئے اور کادی کدل سرینگر میں اپنے خاندان کے لوگوں کے ساتھ رہنے لگے۔ ۱۹۸۲ء بکرمی میں اُنہوں نے اسلامیہ ہائر سکول سرینگر سے مڈل کا امتحان اور پنجاب یونیورسٹی سے

منشی کا امتحان پاس کیا۔ چوں کہ گھر میں آمدن کا کوئی ذریعہ نہ تھا اسی لئے سرینگر میں حصول تعلیم کے دوران اور بعد میں اُن کو کئی کام کرنا پڑے۔ آخر میں ان کو بانڈی پورہ سے ۴۰ میل دُور وڈی پورہ، ہندواڑہ میں آٹھ روپے ماہوار پر عربی فارسی کی مدرسہ ملی اور مالی مشکلات پر کسی حد تک قابو پانے میں کامیاب ہوئے۔

۱۹۳۱ء میں اُنہوں نے منشی عالم اور ۱۹۳۲ء میں میٹرک کے امتحانات پاس کئے اور اُن کی تنخواہ ۲۰ روپے ماہوار ہو گئی۔ ۱۹۳۵ء میں اُنہوں نے منشی فاضل اور ۱۹۳۷ء میں ادیب فاضل کے امتحانات پاس کئے۔ ادیب فاضل میں پنجاب بھر میں اُن کا دوسرا درجہ تھا۔ ۱۹۳۹ء میں انہوں نے ایف اے کا امتحان پاس کیا لیکن محکمہ تعلیم میں اُن کی کوئی قدر افزائی نہ ہوئی۔ لکھتے ہیں ”اس سے مجھ میں شکست خوردگی کے آثار ظاہر ہوئے اور میں نے مزید امتحانات پاس کرنا بے کار سمجھا۔ ۱۹۳۹ء سے ۱۹۴۳ء تک کا زمانہ اسی پریشان حالی میں گزرا“

۱۹۴۳ء ہی میں مشہور ماہر تعلیم خواجہ غلام السیدین ناظم تعلیمات نے اُن کو بطور لٹریچر اسٹنٹ اپنے ساتھ رکھ لیا اور ۳۵-۱-۲۰ کے گریڈ سے نکال کر ۶۰-۲-۴۰ کے گریڈ میں ترقی دی۔ اس کے بعد اُن کو ٹیچرس سکول میں استادِ زبان بنا کر تبدیل کیا گیا۔ پھر کچھ عرصہ تک اسٹنٹ ڈسٹرکٹ انسپکٹر آف سکولز رہے۔ ۱۹۴۷ء تک یہی سلسلہ رہا۔ ۱۹۴۸ء میں اُن کا تبادلہ ریڈیو کشمیر جموں میں ہوا جہاں سے وہ ملازمت سے سبکدوش ہو کر وظیفہ یاب ہوئے۔

ناز کی صاحب کی طبیعت بچپن ہی سے شعر و ادب کی طرف مائل تھی۔ گھر کا ماحول علمی و ادبی تھا۔ والد صاحب عربی و فارسی کے عالم ہونے کے ساتھ ساتھ اعلیٰ درجے کے سخن شناس تھے۔ نظامی کا خمسہ پڑھاتے ہوئے انہوں نے ناز کی صاحب کو ادب کی نزاکتوں اور نفاستوں کے روشناس کرایا۔ بعد میں اُردو شعر و ادب کی طرف پورے ذوق و شوق سے متوجہ ہوئے۔ بعد میں محمد حسین آزاد کی ”آبِ حیات“ نے جادو کا کام کیا۔ لکھتے ہیں

”میں نے اسے پڑھا، اور آج تک مجھے یاد ہے کہ میں اسے پڑھ کر دیوانہ سا ہو گیا۔ بیسویں مرتبہ اس کتاب کو پڑھا۔ اس سے پہلے میں فارسی ادب و شعر کا دلدادہ تھا اور اُردو کی چاشنی سے واقف نہ تھا۔ آبِ حیات پڑھ چکنے کے بعد میں نے اپنی رائے بدل دی اور اُردو کا عاشق ہوا۔“

اس کے بعد اُردو شاعری اور خاص کر کلاسیکی شاعری سے اُن کا دلی لگاؤ قائم ہوا۔ انہوں نے ابتدا میں اساتذہ قدیم کی پیروی میں غزلیں لکھیں لیکن ساتھ ساتھ وہ جدید شاعری کا مطالعہ بھی کرتے رہے۔ اس مطالعے کے زیر اثر انہوں نے قدیم رنگ کی غزلیں بعد میں ضائع کیں۔

مشقِ سخن کے ساتھ ساتھ وہ شاعری کا برابر مطالعہ کرتے رہے اور خاص کر بدلتے رجحانات پر اُن کی نظر رہی۔ ایک جگہ لکھتے ہیں:-

”اُردو کے رجحانات بدلتے گئے اور مسلسل میں مطالعہ کے ذریعے اس کے بدلتے ہوئے رجحانات سے متاثر ہوتا گیا اور میرے کلام میں اس طرح تبدیلیاں آتی گئیں“



وہ اس زمانے کے مشہور اور معیاری ادبی جرائد مثلاً ادبی دُنیا، ہمایوں اور ساقی کا برابر مطالعہ کرتے رہے اور ان رسائل میں اُن کی منظومات چھپتی رہیں اُن کی ایک نظم ایک اندھی لڑکی کی دُعا، رسالہ کلیم، جو جوش ملیح آبادی کی ادارت میں نکلتا تھا، میں شائع ہوئی نظم بہت مقبول ہوئی۔ اس میں ایک اندھی لڑکی کے معصوم جذبات کی موثر ترجمانی کی گئی ہے۔ یہ نظم لاہور کے کئی پرچوں میں نقل کی گئی اور ناز کی صاحب ریاست کے باہر ہندوستان کے ادبی حلقوں میں متعارف ہوئے۔

ناز کی صاحب کی شاعری میں اُن کی زندگی کے واردات و مشاہدات کی جلوہ گری ملتی ہے۔ وہ تخیل آرائی، خیال طرازی یا لسانی تزئین کاری سے کوئی علاقہ نہیں رکھتے۔ اُردو کے اکثر و بیشتر شعرا اسی کے شکار رہے ہیں۔ ناز کی صاحب کی شخصیت میں جذبات کی کار فرمائی ہے مگر جذبات کا فور نہیں وہ عقلی قوتوں سے کام لے کر اپنے جذبات کو قابو میں رکھتے ہیں۔ اس سے اُن کی شاعری جذباتیت سے آلودہ نہیں ہوتی ہے۔ وہ زندگی کے نشیب و فراز سے گذرتے ہوئے مختلف حقائق سے متصادم ہو کر اپنے داخلی ردِ عمل کو لفظوں کا جامہ پہناتے ہیں۔

اس طرح سے اُن کی شاعری زندگی کے دُکھ درد کا احساس پیدا کرتی ہے۔ ناز کی صاحب کی نجی زندگی جدوجہد کی ایک طویل اور کرب انگیز داستان ہے وہ اپنے عہد اور ماحول کی سختیاں برداشت کرتے رہے اور اپنی شخصیت کو منتشر ہونے سے محفوظ رکھنے کے لئے شعر گوئی میں منہمک رہے۔ چنانچہ ان کے یہاں غم روزگار، عشق، حُسن، درد، تزکیہ نفس، درد و حسرت،

*[Faint, illegible handwritten notes]*

۱۔ وہ لوگ ہیں جو کہ کبھی بھی نہیں کر سکتے  
 ۲۔ وہ لوگ ہیں جو کہ دنیاوی مقاصد میں  
 ۳۔ وہ لوگ ہیں جو کہ دنیاوی مقاصد میں  
 ۴۔ وہ لوگ ہیں جو کہ دنیاوی مقاصد میں

کہ وہاں سے کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔  
 کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔  
 کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔  
 کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔ کہیں نہ آئے۔

عبرت و حسرت کی زندگی کا ثوب بھارتی و خوارندہ ہے  
 و سن نصیب کہ کن از یاد و مہاجر است  
 کیجئے، جو اس سے خود آپ کی شان میں ایک نہیں  
 دس بد نصیب فرماتے ہیں۔

اختیار حاصل ہے۔ میری دماغیں آپ کے  
 اختیار حاصل ہیں، آپ کے ہر عمل میرے عزیز ہیں،  
 دنیا سے کہن ہو رہا ہے کہ  
 دلی تمہیں ہم تو دم آرزو - (سیم)  
 میرے ہر عمل کے  
 میرے ہر عمل کے

میر غلام رسول نازکی کے والد بزرگوار میر مصطفیٰ نازکی کا ایک مکتوب۔







محمدا لیلین بیوہ اور میر غلام رسول نازکی -

میر غلام رسول نازکی کی ادارت میں شائع ہونے والے اخبار الغفران کے ایک صفحے کا عکس۔





معراج الدین سابق ایڈیشنل سیکریٹری کلچرل اکیڈمی، میر غلام رسول نازکی  
اور ظفر مظفر، ایڈیٹر (کشمیری)۔



میر غلام رسول نازکی اکیڈمی کے زیر اہتمام کل ہند اردو مشاعرے میں۔

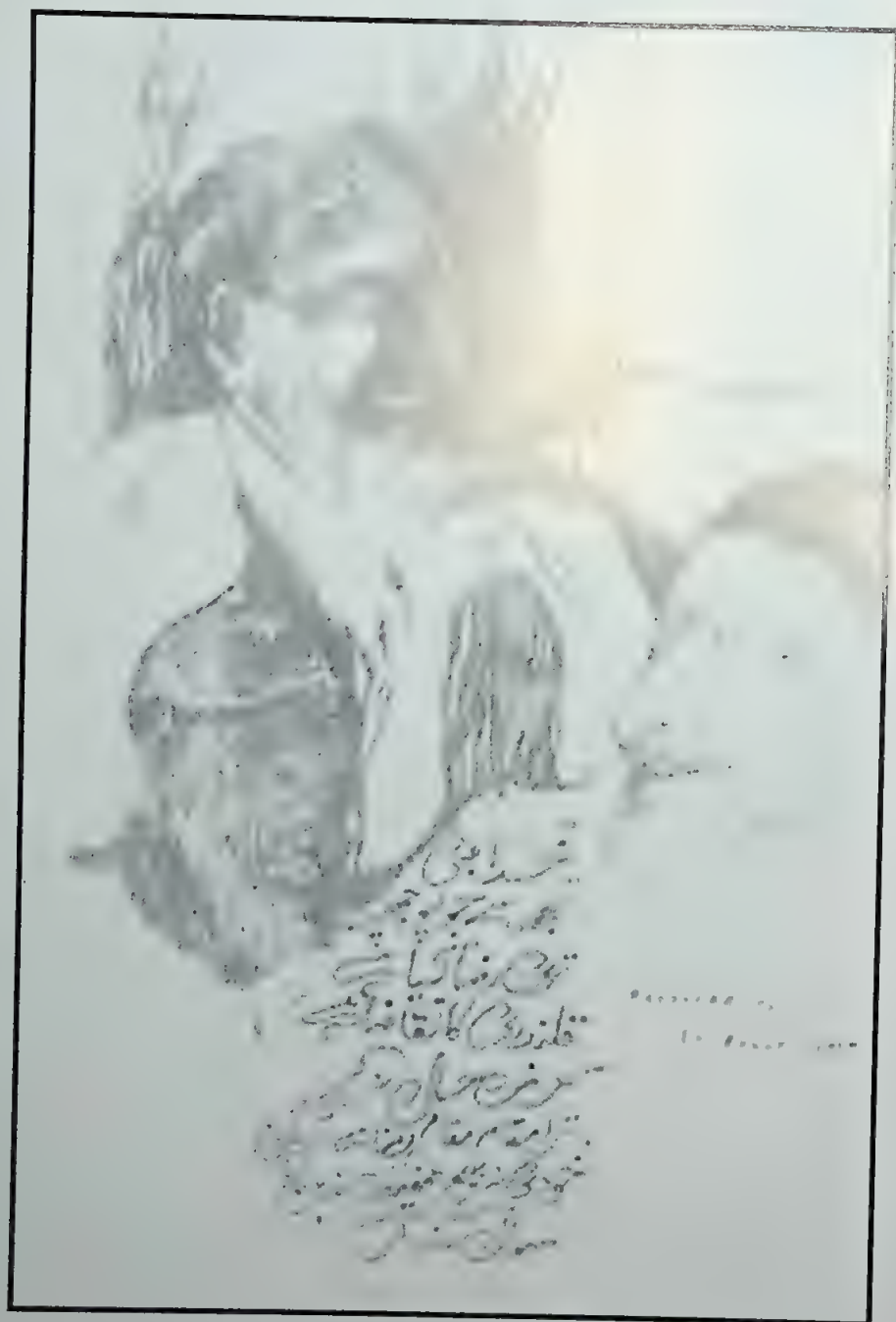




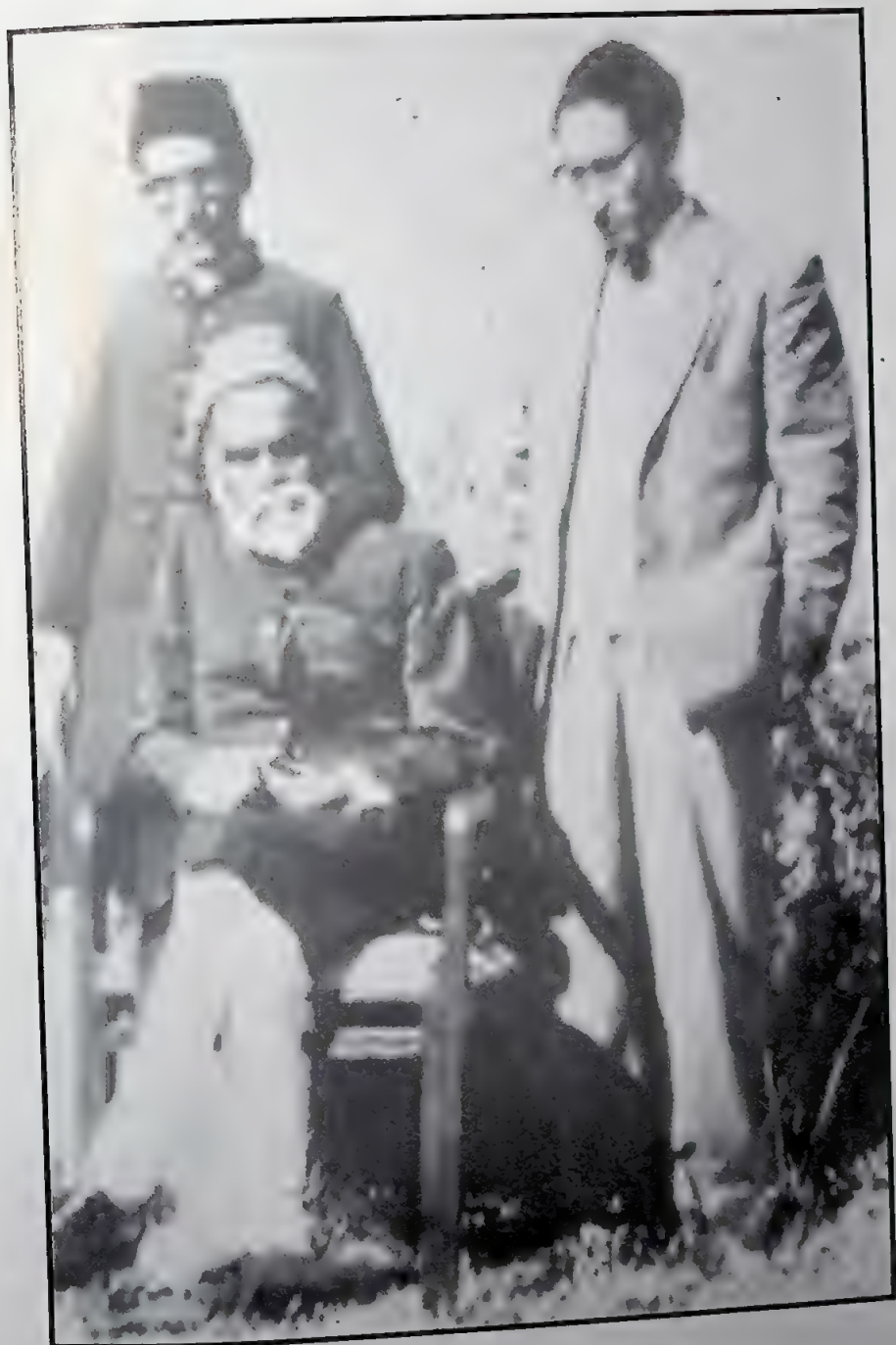
میر غلام رسول نازکی، محمد امین اندرابی، فاروق نازکی۔



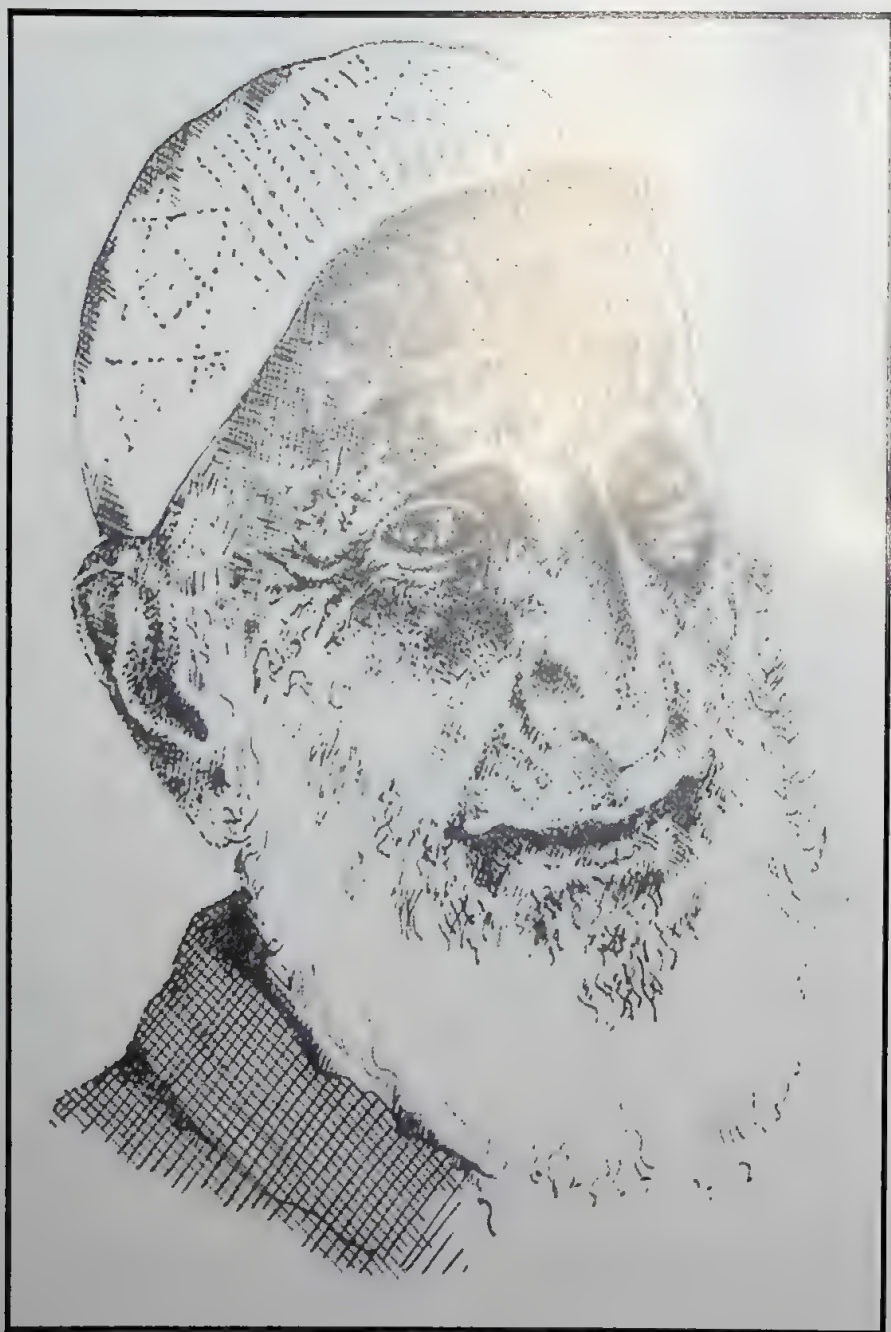
ظفر مظفر، میر غلام رسول نازکی اور معراج الدین۔



میرے غلام رسول نازکی۔ سرکردہ فلمسار مظفر کی نظر میں۔



عبدالحق برق، جگر مراد آبادی اور میر غلام رسول نازکی -



میر غلام رسول نازکی



نکتہ نشک و شک پویشک پست  
از جامی آید ایس آواز دوست  
(دووی سے آواز دوست)

# آواز دوست

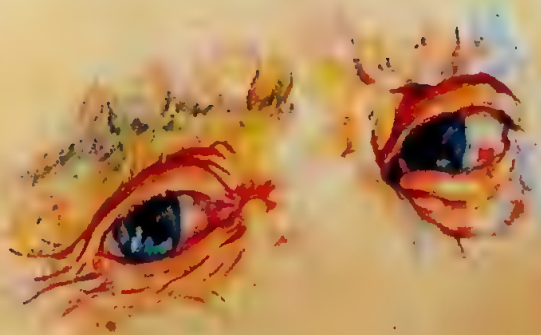
میر غلام رسول نانگی

آواز دوست کا سرورق



نمودنامہ کاسرورق

# ECHO



**TRANSLATION OF  
A SELECTION OF KASHMIRI  
RUBAIYAT-E - NAZKI**

**AYAZ RASOOL NAZKI**



محمد ابرہیم، بیگ، غلام رسول سنوٹش، میر غلام رسول نازکی





میر غلام رسول نازکی ۔



Gulran

## مفتاح فقیر

میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔ جس میں وہ لکھتا ہے۔  
میں نے اس کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔

وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔  
وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔

وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔  
وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔

وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔  
وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔

وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔  
وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔

وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔  
وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔

وہ کہتا ہے کہ میں نے رسول نازی کے نام ایک مکتوب لکھا ہے۔

مکتوب

فلساز گلزار کامیر غلام رسول نازی کے نام ایک مکتوب۔

بے ثباتی دنیا، طولِ امل، استغنا اور عدیم الفرستی کے مضامین لفظ و پیکر میں مجسم ہوئے ہیں۔

ان سارے خیالات و تصورات میں ان کے یہاں احساسِ غم سب سے زیادہ نمایاں ہے۔ ابتدائی دور کی شاعری میں اس کا خاصا حاوی اثر نظر آتا ہے۔ غم طاؤس کا خیال ہے کہ شروع سے آخر تک اُن کے یہاں غم کا عنصر موجود ہے۔ لکھتے ہیں:-

”شروع سے آخر تک آپ کے کلام کا تجزیہ کیا جائے تو ظاہر ہوگا کہ آپ کی شاعری ایک دکھی دل کی پکار ہے۔ ایک غم انگیز پکار۔ آپ کے یہاں غم زندگی کی حقیقت اہم ترین حقیقت سے عبادت ہے“  
چند اشعار یہ ہیں۔

محبت زندگی اور زندگی غم ہوتی جاتی ہے  
خوشی تحلیل ہو کر غم میں مدغم ہوتی جاتی ہے



آگ کی حدّت، خلش کانٹے کی، پارے کی تڑپ  
یہ مرکب جب ہوا، پہلو نشین دل ہو گیا



دل عموماً اداس رہتا ہے  
وقفِ حرماں ویاس رہتا ہے  
چھوڑ جاتے ہیں ساتھ سب ساتھی  
ایک غم ہے جو پاس رہتا ہے



بزرگ صاحب کے یہاں دو چراغاں شہری اچھانٹ ملتے ہیں۔

(۱) فطرت نگاری (۲) کشمیر کی آواز۔ چوتھے ہفتے  
صاحب کشمیر کی حسیں و خیال و عیون میں سرائس لیتے ہیں اس کے شیعہ کے  
خوبصورت مناظر اور شخصیت کا حصہ بن چکے ہیں اور انہیں محبوب میں جی  
”کشمیر کی رعنائی“ نظر آتی ہے۔ مسٹر نگاری کا رجحان انیسویں صدی میں سماجی  
اور آزاد کے بعد نئی شعر کے میں ملتا ہے یہاں تک کہ چیمپسٹ نے کہا  
سیماب اکبر آبادی، جوش و خروش اور حقیقت جالندھری کے یہاں جھلکتی ہے  
سے قلبی وابستگی کا احساس ہوتا ہے اور انہوں نے فطرت کے حسین مناظر کی  
فنکارانہ تصویر کشی کی ہے۔ بزرگ صاحب نے اس رجحان سے بھی سرب  
فیض کیا ہے۔ مثلاً

چاندنی کنوؤں سے دُنیا صُن کا جو رو ہے  
پاؤں پہ تاب ہے یا نور کا نور رو ہے  
نور کا نور ہے پست و بلند کا نیت  
رات کا سناں، نظر ہے، نظر اور رو ہے

☆

اس سہانی چاندنی رات اور ماسیل کی جھیل  
شبنم کی چُپ چاپ دنیا، خلد کا عکس جھیل  
نور کا نور، نظر سروس کے کھیتوں کی قطار  
آزاد کا سلسلہ لا انتہاء، فرصتِ قلیل

فطرت نگاری سب سے زیادہ اثر ان کے یہاں کشمیر پرستی ملتی ہے کہتے ہیں۔

مرے کشمیر کی ہر شے حسیں ہے  
یہاں کی ہر پہاڑی جھین ہے  
فلک پر اس زمین کی سرزمین ہے  
فلک خود ڈل کے اندر تہہ نشیں ہے

دوسرے اُن کے یہاں تخیلات کی دنیا میں مراجعت کرنے کا  
رؤیہ ملتا ہے یہ ایک رومانی رویہ ہے لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ ناز کی  
صاحب حقیقی دنیا سے سارے رشتوں کی تنسیخ کرتے ہیں، ایسی بات نہیں، وہ  
حقیقت کے طمانچے سہتے ہیں اُن کا وجود مجروح ہوتا ہے، اُن کے خواب  
بکھر جاتے ہیں، وہ پیکرِ حسرت و یاس بن جاتے ہیں لیکن وہ اسی پر بس نہیں  
کرتے بلکہ اپنی حقیقتی پناہ گاہ یعنی تخیلات کی دنیا میں دم لیتے ہیں اور پھر  
حادثاتِ دنیا کا جائزہ لیتے ہیں:-

جو میرے دل میں تلاطم ہے کہہ نہیں سکتا  
حقیقتوں کے طمانچے میں سہہ نہیں سکتا  
تخیلات کی دنیا میں میری جنت ہے  
میں واقعات کی دنیا میں رہ نہیں سکتا



خیالِ یار میں قدرت ہے تخلیق دو عالم کی  
اکیلا رہ کے لاکھوں خلوتیں آباد کرتا ہوں  
بھلاتا ہوں مگر پھر خود فرا موشی کے عالم میں  
خدا جانے میں کیوں اس بے وفا کو یاد کرتا ہوں

نازکی صاحب معاشرتی اور فکری دونوں سطحوں پر زندگی، مرگ، آرزو اور حسرت و غم کے مسائل پر غور و فکر کرتے ہیں۔ اُن کے دل و دماغ میں متنوع خیالات گونجتے ہیں۔ وہ ان ہی خیالات سے نبرد آزما رہتے ہیں اور ان کو چابک دستی، صفائی اور ہنرمندی سے نظم کرتے ہیں۔

نہ قسمت میں حیاتِ جاوداں ہے

نہ اپنے بس میں مرگِ ناگہاں ہے

مری مجبور دُنیا پر مسلط

اندھیرا ہے، سیاہی ہے، دھواں ہے

نہ میری شمع بن کر جل سکو گے

نہ خواب آلودہ آنکھیں مل سکو گے

مری تاریک دنیا کے مسافر

اندھیرے میں کہاں تک چل سکو گے؟

میر غلام رسول نازکی اقبال کے افکار و خیالات سے بھی متاثر ہیں۔ مثلاً:

کون کہتا ہے شبِ غم کی سحر ہونے لگی

امن و آسائش کی صورت جلوہ گر ہونے لگی

جب سے پھینکی فکرِ انساں نے ستاروں پر کمند

زندگی دشوار تھی، دشوار تر ہونے لگی



ترا مقام مقامِ رضا سے آگے ہے

خودی نہ بیچ، طفیلی نہ بن، سوال نہ کر

کاش یہ نکتہ سمجھ جائیں جو انانِ عزیز  
جب نہیں عزت تو پھر بے جان ہے جانِ عزیز



ناز کی صاحب کا مزاج عاشقانہ ہے۔ اُن کے جذبہٴ عشق کی سطح بلند  
ہے وہ حسن و عشق کے امتزاج سے ایک جمالیاتی فضا کی تخلیق کرتے ہیں۔ یہ  
فضا جذبات کی قوسِ قزح سے دکتی ہے۔

مرے نغموں کی موسیقار تم ہو  
مرا دیپک، مرا ملہار تم ہو  
میں فواروں میں کرلوں گا چراغاں  
کہ میری شامِ شالامار تم ہو



خواب تھا یا طلسم کا عالم  
تیرے آنے سے تیرے جانے تک



ساقی کی مست آنکھیں خمِ خانہٴ زندگی کا  
چشمِ سیہ کی گردشِ پیما نہ زندگی کا



بچل نہ جائے کہیں یہ دلِ فراقِ پسند  
خدا کے واسطے آرائشِ جمال نہ کر





دنیاۓ محبت کی ہر چیز زری ہے  
خاموش اشاروں پر بنیادِ تکلم ہے



اس دہکتے عذار پر آنسو  
شفقِ شام میں ستارا ہے

ناز کی صاحب نے غزلیں بھی لکھی ہیں اور قطعات بھی اور گا ہے گا ہے  
نظمیں بھی لکھتے رہے۔ اُن کے الفاظ کلاسیکی اور روایتی ہیں لیکن کبھی کبھی  
ضرورتاً وہ روزمرہ زندگی کے الفاظ کو بھی بڑی مہارت سے برتتے ہیں۔ زبان  
پر انہیں قدرتِ کاملہ حاصل ہے یہی وجہ ہے کہ اُن کے یہاں روانی، بے تکلفی  
اور شگفتگی ملتی ہے۔ وہ الفاظ کا کفایت اور نفاست سے استعمال کرتے ہیں  
اور گا ہے گا ہے تشبیہ و استعارے سے کلام کی فضا کو رنگین بناتے ہیں۔ قطعہ  
نگاری میں ان کو یدِ طولیٰ حاصل ہے۔ اسی صنف میں وہ علامہ اقبال سے  
بے حد متاثر ہیں۔ بعد میں انہوں نے اختر انصاری اور احمد ندیم قاسمی سے بھی  
اکتسابِ فیض کیا۔ انہوں نے اپنے قطعات میں خیالات و تجربات کی ایک  
فکر انگیز دنیا بسائی ہے۔ اُن کے قطعات اُن کے شعورِ عصر کے غماز ہیں۔ ان  
میں جذبات کا ارتعاش بھی ہے، مشاہدے کی رنگینی بھی اور فکر کی گہرائی بھی۔

ناز کی صاحب کی غزلوں میں زبان و بیان کا رچاؤ، فکر و خیال کی بلندی  
اور عصری حالات کی آگہی کے پُر تو ملتے ہیں۔ اُن کا مجموعہ کلام دیدہ تر  
۱۹۹۴ء میں شائع ہو چکا ہے وہ برابر تذکرہ سخن کرتے رہے ہیں اور ان کا  
تخلیقی ذہن نئے برگ و بار لا رہا ہے۔

یہ نہ سمجھو کہ بات ختم ہوئی  
 باتوں باتوں میں رات ختم ہوئی  
 روز و شب کا طلسم ٹوٹ گیا  
 یورشِ حادثات ختم ہوئی



محبت میں ایسے بھی لمحات آئے  
 نہ میں نے صدائی نہ تم نے پکارا  
 یہ مایوسیاں ہیں کہ محبوریاں ہیں  
 نہ جینے کی خواہش نہ مرنا گوارا



## غلام رسول ناز کی ..... میری نظر میں

کشمیر اپنے فطری وزینی حُسن کے لیے ہی سارے عالم میں بے نظیر ہے۔ فنی و فکری حُسن کے لیے بھی وہ اگر لامتناہی و بے مثال نہیں تو کم مثال و کم یاب ضرور ہے۔ ایک طرف اگر پہل گام، گل مرگ، سونا مرگ، شیتل جھیلیں، جھرنے، سرسبز چراگا ہیں اور چرند پرند لہلہاتے اور اٹکھیلیاں کرتے نظر آتے ہیں تو دوسری طرف کشپ ریشی، شیخ نور الدین ریشی، شاہ ہمدان۔ لال دید، ابھینو گپت، سدرشن، اشوگھوش لولٹ، سنگرک، بھٹ جگدھر، مٹ، کشمیرندر، کیدار بھٹ، غنی کشمیری اور متعدد دوسرے صوفیا، فلسفی اور اُدباؤ شعرا فکر و فن کی اُن دیکھی وادیوں کی سیر کرنے اور زندگی کے گونا گوں مظاہر اور سربستہ رازوں سے نقاب اٹھاتے نظر آتے ہیں۔ کیسے کیسے خونین انقلابات سے یہ زمین نہیں گزری، کیسے کیسے روح فرسا مرحلے اس کے سامنے نہیں آئے۔ پر نہ تو فطری حُسن میں کوئی کمی آئی اور نہ فکر و فن کی دولت بے بہا میں ہی انقطاع کی کوئی صورت پیدا ہوئی۔ فطری وزینی حُسن کی طرح علمی و ادبی، فکری و فنی

روایتیں بھی جاری و ساری رہیں۔ میر غلام رسول ناز کی جن کا ذکر کرنے کے لیے آج ہم یہاں جمع ہوئے ہیں اُن کا تعلق بھی اُسی علمی ادبی و فنی روایت سے ہے جس کا ذکر میں نے ابھی ابھی کیا ہے۔

قدرت کا کارخانہ بھی ایک بڑی عجیب دنیا ہے جس کے کام کرنے کے طور طریقے اوروں سے قطعاً مختلف منفرد ہیں۔ وہاں کوئی رُور عایت، کوئی سفارش نہیں چلتی۔ آپ اُس سے کچھ حاصل کرنے کے خواہاں ہیں تو پہلے آپ کو اپنی محنت و ریاضت سے یہ ثابت کرنا پڑے گا کہ آپ واقعی اُس مطلوبہ شے کو پانے کے حق دار ہیں۔ پھر اتنا ہی نہیں وہ آپ کو انتخاب کا حق دیتی ہے۔ آپ یہ نہیں چاہ سکتے کہ وہ سب کچھ آپ کی جھولی میں ڈال دے۔ آپ کو اُس کے خزانے میں موجود اشیائیں سے کسی ایک شے کو منتخب کرنے کی اجازت ملتی ہے۔ اب یہ آپ پر منحصر ہے کہ آپ اپنے لیے آرٹ کی دنیا کا انتخاب کرتے ہیں یا مادی دنیا کا۔ دنیاوی و مادی دولت چاہو گے تو وہ مل تو جائے گی، پر علم و فضل ادب و آرٹ کی دنیا کی شہرت جاتی رہے گی۔ یہی وجہ ہے کہ وہ لوگ جنہیں ہم آج عظیم اُدا و شاعر، مصور و موسیقار، رقا ص و معمار کے طور پر جانتے ہیں، جن کی ادبی و فنی کاوشیں آج کروڑوں میں بکتی ہیں یا جن کے نام پر ہم نے بڑے بڑے ادارے قائم کر رکھے ہیں اپنے وقت میں پریشان حالی کے ہاتھوں لہو لہان ہوتے رہے۔ غالب مرتے مر گئے، پُرسات سو روپے کا قرض جسے وہ مرنے سے پہلے ادا کر دینا چاہتے تھے کسی سے ادا نہ ہوا۔ سرسید کی آخری رسومات کے لیے دوستوں کو چندہ کرنا پڑا۔ میر غلام رسول ناز کی نے بھی سرسوتی کا دامن تھاما، ظاہر ہے لکشمی اُن سے کیوں خوش ہوتی۔



آخری عمر میں کچھ آسودہ حالی نصیب تو ہوئی پر تب تک بہت کچھ کھو چکے تھے۔ یہاں میں روایتی مقالے کی طرح اُن کی تاریخ پیدائش، وطن، خاندان، تعلیم تربیت ملازمت، شادی بیاہ اور اولاد وغیرہ کا ذکر کر کے آپ کو پریشان نہیں کرنا چاہتا۔ پھر یہ بھی کہ ان امور سے متعلق بہت کچھ پہلے ہی لکھا جا چکا ہے۔ میں براہ راست اُن کی ادبی و شعری شخصیت کے بارے میں بات کرنا چاہتا ہوں اور وہ بھی اپنی زبان میں تاکہ میں جو کچھ اُن کے بارے میں کہوں وہ میرا ہو۔ جے چبائے نوالوں پر منہ مارنے سے منہ بھی بگڑتا ہے اور ذائقہ بھی۔

غلام رسول ناز کی وادی کے اُن معدودے چند شاعروں میں سے تھے جنہیں ایک طرف اگر فنِ شاعری کے جملہ لوازم کا بھرپور شعور تھا تو دوسری طرف اُردو زبان کے اسرار و رموز سے بھی وہ کما حقہ آشنا تھے۔ زبان و بیان پر اس قدرت کی وجہ سے وہ اساتذہ میں شمار کیے جاتے رہے۔ ابتداً اُردو شاعری کی کلاسیکی روایت کی پیروی کرتے ہوئے انھوں نے بھی غزل کو ہی وسیلہ اظہار بنایا لیکن اس کا خیال ضرور رکھا کہ اُن کی آواز کہیں کسی استاد کی آواز کی بازگشت بن کر نہ رہ جائے کیوں کہ ایسا اکثر ہوتا ہے کہ صلاحیت رکھنے کے باوجود روایت کی پیروی کرتے کرتے شاعر کی اپنی آواز کہیں گم ہو جاتی ہے۔ ناز کی نے ایسا نہیں ہونے دیا۔ انھوں نے اس کا اہتمام شعوری طور پر کیا کہ اپنی شاعری کو عصری آگہی کا پُرتو بنائے ہوئے اپنے دور کی صرف عکاسی ہی نہ کریں، اُس سے ہم کلام ہونے کی بھی کوشش کریں۔ کیوں کہ وہ جانتے تھے کہ وہ فوٹو گرافر نہیں مصوّر ہیں، انہیں فوٹو گرافی نہیں مصوّر کرنا

ہے فوٹو گرافی تو محض خارج کو پیش کرتی ہے جب کہ مصوری روح میں اتر کے گہرے پانیوں میں چھپے موتیوں کو نکال لاتی ہے۔ غلام رسول ناز کی تو موتی لٹانا چاہتے تھے۔ سطح آب پر تیرتی ہوئی جھاگ کو نہیں سمیٹنا چاہتے تھے۔ یہ اسی کوشش کا نتیجہ ہے کہ اُن کے ہاں ہمیں موضوعات کی بوقلمونی ہی نہیں، سمندر ایسی گہرائی بھی ملتی ہے۔ یہ بھی ایک عجیب صداقت ہے کہ انسان جب ہر شے اور ہر تجربے کی گہرائی میں اترنے کی کوشش کرتا ہے اور اس کوشش کے نتیجے میں جب وہ اُن صداقتوں سے آشنا ہوتا ہے جو ہر شے کی تہہ میں خوابیدہ ہوتی ہیں تو اُس کے وجود پر سنجیدگی کی ایسی دھند مسلط ہو جاتی ہے جو اُس سے سارے قہقہے، ساری مسکراہٹیں چھین لیتی ہے۔ زندگی کی انھیں کڑوی سچائیوں کے ادراک نے غلام رسول ناز کی فکر اور اُن کے فن پر غم و اندوہ کی ایسی دھند طاری کر دی جس سے پھر وہ تاحیات چھٹکارہ حاصل نہ کر سکے۔ انھیں تجربات نے اُن کی شاعری کو غمِ زندگی کا ترجمان بنایا جس میں شدت بھی ہے اور لطافت بھی۔ آگے بڑھنے سے پیشتر اُن کے کچھ شعر سنئے:-

محبت زندگی اور زندگی غم ہوتی جاتی ہے  
خوشی تحلیل ہو کر، غم میں مدغم ہوتی جاتی ہے



مجھے بے طلب زندگی دینے والے  
یہ احسان تیرا نہیں، دشمنی ہے



دل عموماً اداس رہتا ہے  
 وقف حرماں ویاس رہتا ہے  
 چھوڑ جاتے ہیں ساتھ جب ساتھی  
 ایک غم ہے جو پاس رہتا ہے

غلام رسول نازکی نے اُردو، فارسی اور کشمیری تینوں زبانوں میں شعر کہے ہیں۔ اُردو میں دو مجموعے دیدہ تر ۱۹۴۹ء اور ”متاع فقیر“ کے نام سے چھپ کر داد و تحسین پا چکے ہیں جب کہ کشمیری میں ”نمرو دنامہ“ ”آواز دوست“ اور کا پینہ ول“ خاصے مشہور ہوئے ہیں۔ ان سبھی مجموعوں میں زیادہ تر کلام غزلیات، قطعات، رباعیات اور نظموں پر مشتمل ہے۔ لیکن مجموعی فضا وہی ہے جس کی طرف اوپر اشارہ کیا گیا ہے اور جس کی تائید کرتے ہوئے طاؤس لکھتے ہیں:-

”غم کا یہ خوشگوار تصور، جس کو اُردو شاعری میں فانی مرحوم نے مستقل موضوع کے طور پر روشناس کیا، قنوطیت اور یاسیات کے اُس قدیم تصور سے بالکل جدا گانہ ہے۔ یہ غم انسان کو فرار پر مجبور نہیں کرتا، نہ تو بے عملی کی طرف مائل کرتا ہے۔ نازکی کے یہاں غم کا یہ تصور اس حد تک کار فرما ہے کہ آپ کے نزدیک غم ہی بندہ و مولا کے مابین وجہ ارتباط ہے اور روح کی بالیدگی کے لیے صرف دل اندوہ گین کی ضرورت ہے۔“

اوپر اس طرف اشارہ کیا گیا ہے کہ نازکی کے ہاں غم و اندوہ کی یہ دبیز تہہ اُن نتائج کی دین ہے جو وہ تجربات کے بحرِ خار میں غوطہ لگانے کے بعد حاصل کرتے ہیں۔ پھر اُن صداقتوں کے بیان میں آپ ہی آپ ایسی خنکی

پیدا ہو جاتی ہے کہ جو بھی پڑھتا ہے اُسے محسوس کیے بنا نہیں رہتا۔ چند شعر ملاحظہ کیجئے جن میں ان ہی صداقتوں کی ٹھٹھرن موجود ہے:-

کوئی کہتا ہے اس کو جاودانی کوئی کہتا ہے فانی ہے جوانی  
نہ آگا اس کا ملتا ہے نہ پیچھا بڑی الجھی ہوئی ہے یہ کہانی  
اب کس کو یقین آئے جو چیز ہے فانی ہے  
پیغام محبت ہے، اور اُن کی زبانی ہے  
اب تو دن ڈھلنے لگا سارے بھی لمبے ہو گئے  
ہم بھی گھر جائیں گے اپنے، اپنے گھر جاتے ہیں لوگ  
لیکن صداقتوں سے ملنے والی یہ ٹھٹھرن جمود نہیں وہ بہاؤ پیدا کرتی ہے  
جونئی صداقتوں پر کمند ڈالنے کا حوصلہ شاعر کو ہی نہیں قاری کو بھی عطا کرتی ہے۔  
غم اگر زندگی کے تقدس میں اضافہ کرے تو خیر ہے ورنہ شر۔ ناز کی اس حقیقت  
سے آشنا ہیں اسی لیے زندگی کا ہر تجربہ چاہے وہ کتنا ہی ہولناک کیوں نہ ہو اُن  
کی نظر میں زندگی کی وقعت کو اور بڑھا دیتا ہے۔ اُس کی تقدس میں عرفان کے  
چراغ روشن کرتا ہے۔ دیکھئے اسی بات کو کس خوبی سے بیان کرتے ہیں:-

غم کو تم نے کیا سمجھ رکھا ہے میرے ہم نشین  
روح کو شاداب کرتا ہے دلِ اندوگین



غم یہاں بندہ و مولا میں ہے وجہ ارتباط  
باعث قرب خدا، ہم پایہ روح الایں





مرے خیال میں غم لازوال دولت ہے  
میں غم نصیب کو کس منہ سے کم نصیب کہوں

نازکی صاحب کے پورے کلام کے مطالعے سے ہمیں اُن کے ہاں  
پائے جانے والے غم کی دو سطحیں نظر آتی ہے۔ ایک سطح وہ ہے جس میں صرف  
روزمرہ زندگی میں پیش آنے والی دقتوں کا بیان ہے۔ یہ بیان ہمیں زیادہ  
متاثر نہیں کرتا کیوں کہ یہاں وہ ایک عام انسان کی طرح بات کرتے نظر  
آتے ہیں۔ یہاں زندگی کی مشکلات اور پریشانیوں کو سیدھے سادے انداز  
میں پیش کیا جاتا ہے جب کہ دوسری سطح پر وہ ایک فلسفی کی طرح اُن سطحی  
دقتوں اور پریشانیوں کی تہہ میں اتر کر ایسے فلسفیانہ نتائج اخذ کرتے ہیں  
جو قاری کے لیے بھی بصیرت افروز ہوتے ہیں۔ ان بصیرت افروز نتائج کی  
ایک جھلک آپ دیکھ چکے ہیں۔ اوپری سطح کی بھی چند مثالیں ملاحظہ کیجئے:-

ایک جاں ناتواں اُس پر ہزاروں آفتیں  
در بھی، رنج و الم بھی، زخم بھی، ناسور بھی  
چار دن کی زندگی رنج و الم آٹھوں پہر  
زندگی دی تھی، دیا ہوتا دل مسرور بھی



پہلوؤں میں برف کی ٹھنڈی سی قاشیں دیکھئے  
فنِ اُجلی سی پوشاکوں میں لاشیں دیکھئے  
زندگی کا غم، جوانی کا الم، فکرِ معاش  
غم کے ہاتھوں دل کے چہرے کی خراشیں دیکھئے

مرے خیال کو افکار نے دبو چا ہے  
 مرے دماغ کے چہرے کو غم نے نوچا ہے  
 جو ایک لمحہ بھی افکار سے نجات ملی  
 مرے خیال کو تابی حیات ملی  
 غلام رسول نازکی نے غم کے علاوہ زندگی کے دوسرے تجربات پر بھی  
 قلم اٹھایا ہے لیکن اُن میں بھی شاعر بالآخر اُسی نکتے پر آکر تان توڑتا نظر  
 آتا ہے۔

لوگ کہتے ہیں کہ یہ دنیا ہے میدانِ عمل  
 زندگی سعیِ پیہم کے سوا کچھ بھی نہیں  
 یہ غلط ہے، وہم ہے، دھوکا ہے یکسر جھوٹ ہے  
 میرا ایماں ہے، یہاں غم کے سوا کچھ بھی نہیں  
 غزل کے علاوہ جیسا کہ اوپر بھی کہا گیا ہے، نازکی نے قطعات  
 و رباعیات بھی کہے ہیں اور نعتیہ کلام بھی۔ غزلوں کی طرح قطعات  
 و رباعیات میں بھی زندگی کے حقائق کے ساتھ ہی ساتھ اخلاقی و فلسفیانہ  
 مضامین پیش کیے ہیں جب کہ نعتیہ کلام میں رسولِ اکرمؐ کے تئیں اپنے  
 پُر خلوص جذبات کو پوری شدت کے ساتھ پیش کرنے کی کوشش کی ہے۔ عشقِ  
 رسولؐ کو وہ زندگی کی ساری پریشانیوں کا مُدِ اِستِوَر کرتے ہیں:-

آپؐ کی ذاتِ فخرِ موجودات  
 آپؐ کا نام جامع الخیرات

آپ کی یادِ رابع الدرجات

آپ کا ذکرِ رنج و غم سے نجات

اُن کے نعتیہ کلام کا مجموعہ ”چراغِ راہ“ اُن کے ایسے ہی عقیدت مندانه جذبات کا عکاس ہے۔

اب آخر میں کچھ باتیں اُن کے کلام کے لسانی پہلوؤں سے متعلق بھی کرنا ضروری ہیں۔ سب سے پہلے یہ کہنا بے جا نہ ہوگا کہ نازی کی صاحبِ اُردو شاعری کے فنی پہلوؤں سے پوری طرح آشنا ہیں اور انھوں نے انھیں بخوبی برتا بھی ہے۔ غزل ہو یا نظم، رباعی ہو یا قطعہ، نعت ہو یا کوئی اور صنفِ سخن وہ اُن کے کلاسیکی محاسن کا پورا پورا احترام کرتے ہوئے انھیں فنی چابکدستی کے ساتھ برتتے ہیں۔ استعاروں اور تشبیہوں کا استعمال بر محل اور معنی خیز ہوتا ہے تاہم سادگی کو ہر قیمت پر برقرار رکھتے ہیں۔ وہ اس حقیقت سے آشنا ہیں کہ جذبے کے خلوص کو اظہار کے لیے کسی بناوٹ یا تصنع کی ضرورت نہیں ہوتی اسی لیے اُن کا ہر شعر آمد کی روانی لئے ہوئے ہوتا ہے۔ اس بہاؤ میں کہیں کوئی کمی پیدا نہیں ہوتی۔ اُن کے فن کی یہ ندرت انہیں ریاستی اُردو ادب کی تاریخ میں ہمیشہ زندہ رکھے گی۔

.....☆☆☆.....

(یہ مقالہ ۱۶ مارچ ۲۰۰۷ء کو یومِ نازی کے موقع پر پڑھا گیا تھا)

## میر غلام رسول نازکی..... حیات اور شاعری

اس مینو سواد وادی کے سخن وروں میں مشکل سے دو تین ہی طالع مند صاحبِ قلم ایسے نکل آئیں گے جن کے شب و روز ماضی میں نہ سہی، پر، آج کل آسودہ حالی کی اپسراؤں کے درمیان ضرور گزر رہے ہیں۔ اُس مختصر سی جماعت میں میرے ایک کرم فرما اور بزرگ دوست سر فہرست ہیں، جو ایک نام ہی نہیں بلکہ ایک مکتبِ فکر، ایک دور، اور فکر و فن کا دبستان ہے۔ چمنستان کشمیر کا یہ سبدِ گل یہاں کا کہنہ مشق شاعر، براڈ کا سٹر، منجھا ہوا مقرر، زبان و بیان کی خوبیوں و خامیوں اور فنی باریکیوں کا صحیح پارکھ میر غلام رسول نازکی ہے۔ میر صاحب کا مورثِ اعلیٰ میر نازک قادری سرینگر کے کا دی کدل محلہ میں بود و باش رکھتا تھا۔ مذہبی اور فقہی امورات سے باخبر یہ سید خانوادہ عزت و احترام کی نگاہوں سے دیکھا جاتا تھا۔ اسی سید خاندان کی پشت سے مذہبی و دینی معاملات سے آشنا، شرعی امورات سے متوصف، عربی و فارسی تعلیم



سے آراستہ، فارسی شعر و شاعری سے مزین ایک شب زندہ دار اور متقی بزرگ میر مصطفیٰ گزرے ہیں جن کے تئیں وقت کا دھارا اُلٹی چال چل رہا تھا۔ اسی اُلٹ پھیر اور زمانے کی ناموافقت سے میر مصطفیٰ آج سے ۱۰۰ سال قبل ۱۳۳۰ھ مطابق ۱۹۰۸ء سرینگر سے بانڈی پورہ کے مردم خیز خطے سے ملحق ایک چھوٹی سی خوبصورت بستی ماڈر ہجرت کر گئے۔ میر نازک قادری کی اولاد کی ایک شاخ اس سے برس ہا برس قبل مقام شہید میر و ثلب (زینہ گیر) میں قیام پذیر ہو چکی تھی اور میر سکندر اسی شاخ سے متعلق تھے اور اُن کی اولاد اب بھی وہاں موجود ہے۔ کادی کدل سے ماڈر (بانڈی پورہ) کی طرف ہجرت کرنے سے پہلے ہی میر مصطفیٰ کی شادی و ثلب کے اسی میر سکندر کی بیٹی ساجدہ بانو سے ہوئی تھی جو اپنے والدین کی چھٹی اور سب سے چھوٹی اولاد تھی۔ اسی خوش بخت خاتون نے ۱۳۲۸ھ مطابق ۱۹۰۶ء کے آس پاس نازکی صاحب کو جنم دیا جو آگے چل کر اپنی وہبی ذہانت و فطانت اور فطری صلاحیتوں سے یہاں کی ادبی دنیا پر محیط ہوئے۔ اس نووارد کو اپنے گھر کی چار دیواری میں لکشمی کی چھتر چھایا کے بدلے مذہبی تقدس اور اخلاقی ماحول ہی میسر تھا۔ اسی ماحول سے نازکی صاحب کو ایسی صالح قدریں ملیں جن سے علوم و معارف کا بیش بہا سرمایہ اُن کے حصے میں آیا اور اسی دولت بے بہانے اُن کو ماورائی بنادیا۔

نازکی صاحب نے ابتدائی مذہبی تعلیم اُس زمانے کے رواج کے مطابق اپنے ہی والد میر مصطفیٰ صاحب سے حاصل کی۔ بعد میں آٹھویں

جماعت کا امتحان پاس کر اور پھر ۱۹۲۵ء میں پنجاب یونیورسٹی لاہور سے منشی کا امتحان دے دیا۔ یوں مڈل اور منشی ہو کر سرشتہ تعلیم میں بحیثیت اُستاد برسرِ روزگار ہوئے۔ سرکاری ملازمت کے دوسرے سال ۱۹۲۶ء میں ان کا ازدواجی بندھن عائشہ بانو کے ساتھ ہوا جو مورخ حسن کھویہا می کے چھوٹے بھائی پیر غلام محمد کے بیٹے پیر غلام محمود کی صاحبزادی تھی۔ دوسری طرف سے عائشہ بانو کا نزدیکی رشتہ مشہور نعت نگار پیر عبدالاحد نام کے ساتھ تھا، جن کی بیٹی عائشہ کی نانی ہوا کرتی تھی۔ ناز کی اور عائشہ کا ازدواجی رشتہ چھپن ۵۶ سال کی خاصی مدت پر محیط رہا۔ اس دوران یہ ہمت کوش جوڑا آشوبِ زمانہ کے ساتھ متصادم ہوا۔ زندگی کے کرب انگیز حالات کا ڈٹ کر مقابلہ کرتا رہا، سلسلہ روز و شب کی نیرنگیوں کے ہاتھوں تختہ مشق بنا اور اپنے آپ کو سیلی خارا سے لالہ رنگ بناتا رہا۔ نصف صدی سے زیادہ کے اس سفر میں عائشہ بانو کے حصہ میں آئے ہوئے دکھ درد اور رنج و آلم کا پلڑا اپنے ذاتی پلڑے سے بھاری ہونے کے اعتراف میں ناز کی صاحب اپنے کشمیری مجموعہ قطعات ”آوازِ دوست“ کی انتسابی تحریر کے ان چند فقروں میں اُن کی سخت جانی اور وفا شعاری کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں۔

”جو چھپن ۵۶ سال تک میرے دکھ سکھ میں میرا ساتھ دے چکی،  
 پر اس دوران اُس نے دکھ زیادہ جھیلے اور سکھ بہت ہی کم دیکھا  
 اس نے اپنا سارا وجود میرے ہی وجود میں ضم کر کے رکھ دیا تھا۔  
 اس کی وفات کے بعد مجھے احساس ہوا کہ زندگی اور اس کا پیدا  
 کردہ کرب کس قدر شدید ہوتا ہے۔“ (کشمیری سے ترجمہ)

اس کیفیت کو ناز کی صاحب اشعار کا جامہ یوں پہنا رہے ہیں ۔

اُچھن مَنز آوِش چُھ ہو کھمتِ ماتمؤ ستر  
دَلِی نِلہ پِل گو متِ مہم غمؤ ستر  
گراں چھس صُح شامس، شام صُحس  
دورِ دِگنہ بال چھس پڑاٹاں نمؤ ستر

(ماتم کرتے کرتے میری آنکھوں سے آنسو بھی خشک ہوئے ہیں اور مسلسل غم و آلام سے دل پتھر کی ہل بن چکا ہے۔ میری زندگی کا حال اب یہ ہے کہ صبح کرتے کرتے شام ہوتی ہے اور شام کرتے کرتے صبح ایسے حالات میں ناخنوں سے سنگلاخ کریدنا پڑتے ہیں)

عائشہ بانو اور ناز کی کا یہ رشتہ اکتوبر ۱۹۸۰ء میں اس وقت ٹوٹ گیا جب عائشہ عجزہ داماد صد ہزار کی شوخ چشتی سے اُوب کر بیابانِ عدم کی اوٹ میں چلی گئی۔

تجربہ رکھنے والے لوگوں کی رائے یہ ہے کہ زندگی کے آخری ایام میں اگر کسی کی ازدواجی زندگی کا شیرازہ بکھر جائے تو بیوی کے مقابلے میں شوہر کی زندگی اس کے لئے وبال جان بن جاتی ہے۔ کیوں کہ بڑھاپے میں شوہر کا آخری سہارا اس کا مال و متاع ہوتا ہے نہ اولاد۔ اصل میں یہ سخت کوش اور پیکرِ صبر بیوی ہی ہوتی ہے جو اپنے شریکِ حیات کے دکھ سکھ کو سمجھ لیتی ہے، اس کے رکھ رکھاؤ کا خیال رکھتی ہے، اس کی نفسیات سے پوری طرح واقف ہو کر اس کی ضرورتوں کو پورا کرتی ہے غرض شوہر کی ہر تکلیف کا درمان بیوی کا ہی اشتراک ہوتا ہے۔ بڑھاپے کا تذکرہ ہونے کے ناطے انگریزی شاعر

لارڈ بائرن کی ”اولڈ امیج“، نظم کی طرف خیال مرکوز ہوا جس میں وہ بڑھاپے کا صحیح نقشہ کھینچ کر ایک جگہ کہہ چکا ہے کہ ”بڑھاپا روحانی سر مستیوں کے فطری عمل کا نام ہے جو اس انسان کو چڑچڑاہٹوں مزاج کھوجانے، مغلوب الغضب، افسردہ خیال اور پیکر یاس بنا دیتا ہے۔“ ناز کی صاحب بھی اپنے مخصوص انداز میں بڑھاپے کی تصویر اپنی اس رباعی میں بہت اچھے ڈھنگ سے کر چکے ہیں ۔

وچھم پڑی کنر بڈ پوٹ ناز کی صاب  
 اچھن تل چیز آستھ چھس گڑھان غاب  
 مشن، راؤن، تھلکن، شانن کشن سن  
 ا کس بجرس چھ آسان سائے بڈر عاب

(ناز کی صاحب اب سچ مچ بوڑھے ہو چکے ہیں۔ کوئی چیز سامنے ہو کر بھی ان کو دکھائی نہیں دیتی۔ کوئی بات بھول جانا، چیز کھوجانا، تھکاوٹ محسوس ہونا اور شانوں میں کھجلاہٹ کا آنا سب ایک بوڑھاپے کے ہزاروں عیوب ہیں)

ناز کی کو آج سے آٹھ دس سال پہلے جب اپنی رفیقہ حیات کی جدائی کے المیہ سے دوچار ہونا پڑا تو انہوں نے اپنے داخلی کرب کا اظہار اپنی اس رباعی کا سہارا لے کر کر لیا ۔

بہارس اوس یاؤن کو سمن کزاو  
 خمیر کتہ آو واران بونہ ہند کاو  
 سیئے منز واکرس پھٹم یا شا کر تھ ناو  
 نہ گوئی گزرتی نہ گئے وزمل نہ ووتھ واو



(بہار پورے جو بن پرتھی، پھول مہک رہے تھے، کلیاں چنگ رہی تھیں تو ایسی کیف زائی میں ایک کھنڈراتی چنار پر بسیرالینے والا کو بدشگونی کی علامت بن کر کہیں سے آٹپکا اور دیکھتے ہی دیکھتے ایک دم بادل پھٹ جانے، بجلیاں کڑکنے اور طوفانی لہریں اٹھ جانے کے بغیر ہی میری کشتی بیچ و لڑ میں ڈوب گئی)

عائشہ بانو کے لطن سے ناز کی صاحب کو اولاد زینہ میں سات بیٹے، ریاض الاسلام، محمد فاروق، طارق، اقبال، بلال، ایاز اور وقار ملے۔ ناز کی صاحب بہت ہی خوش بخت والد ہیں جن کے سبھی بیٹوں نے اعلیٰ تعلیم پائی اور اپنے والد کی اچھی تربیت سے اچھے اچھے پوسٹوں پر فائز ہو کر خود کفیل ہی نہیں بلکہ اپنا مقام بھی بنا چکے ہیں۔ ان میں سے ناز کی صاحب کے دوسرے فرزند محمد فاروق ناز کی اپنے والد کی طرح نثریاتی ادارے سے وابستہ رہ کر سٹیشن ڈائریکٹر کے منصب پر جا پہنچے اور اپنے والد سے اُن کو دوسرے بھائیوں کے مقابلے میں فکر و فن کا سرمایہ وراثت میں ملا ہے۔ اگر یہ کہا جائے کہ فاروق کہیں کہیں کئی قدم آگے نکل آئے ہیں تو بے جا نہ ہوگا۔ اولادِ مادینہ میں اکلوتی بیٹی نادرہ ہے جو سبوں سے بڑی ہے۔ اس کی شادی گرورہ (بانڈی پورہ) کے ایک اعلیٰ تعلیم یافتہ شخص محمد سعید اندرابی کے ساتھ برس ہا برس پہلے ہو چکی ہے اور آج کل پوتے پوتیوں والی بھی ہے۔

ناز کی صاحب نے ۱۹۲۸ء تک زندگی کی بیس بائیس بہاریں دیکھ لی تھیں اور اس دوران اُن کی وجدانی قوت نمو اور بالیدگی پا کر اُردو میں شعر تخلیق کرنے کی طرف منعطف ہو چکی تھی۔ یہ وہ دور تھا جب وادی میں

صحافت کا شعبہ نہ ہونے کے برابر تھا۔ اس صحافتی شعبہ کے فقدان سے وادی کے سبھی اُردو شعرا اپنے رشحاتِ قلم کی اشاعت و تشہیر کے لئے راولپنڈی، لاہور اور امرتسر سے شائع ہونے والے رسائل کا سہارا لیا کرتے تھے۔ اپنے ہم عصر شعراء کی اسی روش پر ناز کی صاحب بھی چل پڑے اور جو کچھ لکھتے اُس کی اشاعت اُن ہی غیر مقامی جرائد کے ذریعے کیا کرتے۔ یہ وہ دن تھے جب ہندوستان کے نامور شاعر جوش ملیح آبادی نے بھوپال شہر سے ”کَلیم“ نام کا رسالہ شائع کرنا شروع کیا تھا۔ ناز کی صاحب نے مخمس طرز پر چار بند والی ایک اُردو نظم ”اندھی لڑکی کی دُعا“ رسالہ کَلیم میں چھپوانے کے لئے جوش صاحب کے پاس بھیج دی جسے انہوں نے نمایاں طور ”کَلیم“ میں چھاپ لیا۔ بعد ازاں مدیر ادبی دُنیا، ادبِ لطیف، اور ہمایوں رسائل اسی نظم کو لفٹ کر چکے۔ یوں ناز کی ادبی دُنیا کے ساتھ متعارف ہوئے۔ اس نظم کا مرکزی خیال یہ ہے کہ ایک اندھی لڑکی کو اپنی آنکھوں کی بصارت کی کوئی تمنا نہیں ہوتی ہے البتہ اُسے اپنی ماں کی صورت دیکھنے کی چاہ ہے۔ چنانچہ یہ اندھی لڑکی کہتی ہے۔

لوگ کہتے ہیں کہ رنگوں کے کئی اقسام ہیں

سُرخ ہیں، کالے ہیں، پیلے اور نیلی فام ہیں

اور ان رنگوں سے وابستہ ہزاروں کام ہیں

مجھ کو کیا؟ یہ آنکھ والوں کیلئے انعام ہیں

یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں

ناز کی نے ابتداء میں جو اُردو غزل لکھی وہ سب سے پہلے رسالہ

ہمایوں میں چھپ چکی تھی جس پر اردو زبان کے شاعر نواب جعفر علی خان اثر نے  
بھرپور تبصرہ کیا گیا اور اس تبصرہ میں اس بات کا اظہار کیا تھا کہ یہ ایک ایسے شاعر  
کا کلام ہے جس کی مادری زبان اردو نہیں مگر اس کے باوجود اغلاط سے صاف  
ہے۔ اس غزل کے چند شعر یہ ہیں۔

اس شوخ کو کیا دیکھا آنکھوں میں سمٹ آئی

کشمیر کی شادابی، شیراز کی رعنائی!

ہر شے کی حضوری میں جھکوا دیا سر میرا

اے ذوقِ جہیں سائی، اے لذتِ رسوائی

سوکھا ہوا سبزہ ہوں گلِ زارِ محبت کا

کب سایہ فگن ہوگا وہ سروِ دلارائی

اردو شعر و شاعری کے علاوہ ناز کی صاحب کو فارسی شعر و ادب کے

ساتھ ابتدا سے لگاؤ تھا ہی اور اس زبان کے شعراء کا اچھا خاصا مطالعہ بھی۔

اگر فارسی میں شعر گوئی کیا کرتے بھی تھے لیکن توے کی بوند کے مصداق۔

اس ضمن میں اس بات کا انکشاف کرنا مناسب رہے گا۔ ”ادارہ

ثقافتِ روس“ آج سے کچھ برس پہلے ”مشاعرہ“ نام کی ایک انتھالوجی منظر

عام پر لا چکا ہے جس میں ہندوستان، پاکستان، افغانستان اور ایران کے کئی

فارسی شعراء کے کلام کو لیا گیا ہے اور برصغیر کے شعراء میں جہاں علامہ محمد

اقبال اور صوفی غلام مصطفیٰ تبسم کا کلام شامل مجلہ کیا گیا ہے، وہاں ناز کی

صاحب کے یہ کچھ اشعار اُس انتھالوجی کے مندرجات میں ہیں۔

مُرغلے دی شب بہ گل زارے بہ شاخ می سرود  
 شاہد گل را ثباتے نیست دل دادی چہ سود  
 ہر کہ را حُسن عطا کردند اوقاتش کم است  
 بلبل از گل، گل ز شبنم شبنم از انجم شنود

یہ اشعار نازکی کے پہلے اُردو مجموعہ کلام ”دیدہ تر“ کے دوسرے صفحے پر بھی درج ہیں۔ ان کی معلومات میں اضافہ کرنے کی غرض سے وادی کے مشہور افسانہ نگار اختر محی الدین صاحب ”مشاعرہ“ نام کا یہ تاریخی مجلہ ماسکو شہر سے اس وقت اپنے ساتھ لائے جب وہ سویٹ لینڈ ایوارڈ لینے روس گئے تھے۔ یہ جریدہ آج کل نازکی کے کتب خانے کی زینت ہے۔

سرشتہ تعلیم میں تقرر پانے سے پہلے ہی میر صاحب نے آٹھویں جماعت اور منشی کا امتحان دیا ہی تھا۔ پھر آگے چل کر ۱۹۳۱ء میں فارسی زبان کا دوسرا امتحان منشی عالم، اعزاز کے ساتھ پاس کیا۔ اپنی تعلیمی قابلیت کو بڑھانے کے سلسلے میں اُن کا آتش شوق اور بھڑک اٹھا جس کے نتیجے میں انہوں نے ۱۹۳۲ء میں بارہویں جماعت کا امتحان ایف اے پاس کر لیا۔ اس کے بعد وہ اُردو میں ڈگری لینے کی طرف متوجہ ہوئے اور ۱۹۳۷ء میں ادیب فاضل بھی ہوئے۔ اس امتحان کے بارے میں نازکی کو ذاتی طور پر یونیورسٹی آفس لاہور جانا پڑا جہاں اُن کو شاعر مشرق علامہ اقبال سے ملنے اور ملاقات کرنے کا خیال دل میں آیا، پر اُن کا وہ چاہنا علامہ کی بیماری کی وجہ سے پورا نہ ہو سکا۔ اسی سال نازکی نے جموں کے قیس شیروانی کے اشتراک و تعاون سے سرینگر میں پہلی بار آل انڈیا مشاعرے کا اہتمام کیا۔ اس میں غیر کشمیری



شعراء کی فہرست میں سر تیج بہادر سپرو، لسان العصر حفیظ جالندھری، مزدور شاعر احسان دانش، روش صدیقی اور پروفیسر تاثیر قابل ذکر ادبی شخصیتیں تھیں۔ اس تاریخ ساز مشاعرہ کی صدارت سر تیج بہادر سپرو نے انجام دی تھی جس نے اپنے صدارتی خطبے میں کہا تھا کہ اُردو زبان ہندوؤں اور مسلمانوں کی مشترکہ میراث ہے اور قطعاً ناقابل تقسیم۔ اس مشاعرہ سے ظاہر ہو رہا ہے کہ یہاں ملکی سطح پر مشاعرے منعقد کرنے کا رواج ۱۹۳۷ء سے ہی چل پڑا ہے۔

ہندوستان کے نامور ماہر تعلیم، کامیاب ایڈمنسٹریٹر اور مصنف خواجہ غلام السیدین ناظم تعلیمات کی حیثیت سے یہاں سرشتہ تعلیم پر چھائے ہوئے تھے اور اپنی دھاک پوری ریاست میں بٹھا چکے تھے۔ سیدین صاحب نے جب نازکی کی فطری صلاحیتوں کا جائزہ لیا تو انہیں محکمہ تعلیم کی طرف سے نکالے جا رہے رسالہ ”تعلیم جدید“ کی ادارت کی ذمہ داری ۱۹۴۳ء میں سونپ دی گئی۔ دو سال تک اس ذمہ داری کو نبھانے کے بعد ان کو ریاست کے انڈر گریجویٹ اساتذہ کے مرکزی تربیتی ادارہ ٹیچرز ٹریننگ اسکول سرینگر میں اُردو زبان سکھانے اور پڑھانے کے لئے لایا گیا ہے۔ یہ اس زمانے کی بات ہے جب نازکی صاحب سو (۱۰۰) روپیہ کے گریڈ میں پچاسی (۸۵) روپیہ تنخواہ پاتے تھے۔

ملک تقسیم ہونے کے بعد کشمیر میں شیخ محمد عبداللہ کی پہلی وزارت کے دنوں میں جب پہلا الیکٹرونک میڈیا (ریڈیو کشمیر) قائم کیا گیا تو نازکی صاحب کو محکمہ تعلیم سے اٹھا کر ۱۹۴۸ء کو ریڈیو کشمیر میں پروگرام اسٹنٹ

کے گزٹڈ عہدے پر فائز کیا گیا۔ ریڈ یو کشمیر میں ان کے تقرر کا نتیجہ یہ نکلا کہ انہیں اپنے والد کی طرح نقل مکانی کر کے ماڈر سے واپس کا دی کدل نہ سہی، پر اُس کے مشرق میں محلہ ”حسن آباد“ اور کاٹھی دروازہ“ کے باکل وسط میں سکونت اختیار کر کے شہر نو اسی ہونا پڑا اور یوں سرشتہ تعلیم کے چھوٹے سے خول اور سماج کے محدود دائرے سے نکل کر ایک بوقلموں اور وسیع دائرے میں قدم رکھ چکے۔ اصل میں دیکھا جائے تو ناز کی کی اسی ہجرت نے ان کی شہرت میں جہاں چار چاند لگا دیئے وہاں ان کے تخلیقی عمل کو خوب سے خوب تر بنا دیا۔

ناز کی صاحب کی ماڈر سے نقل مکانی کے دور میں یہاں گراں بازاری اور مہنگائی کا عفریت ابھی کتم عدم میں ہی تھا اور روپیہ پیسہ کی ریل پیل نے جنم بھی نہ لیا تھا۔ اسی ارزانی کے نتیجے میں انہوں نے دس بیس ہزار روپیہ خرچ کر کے کوئی چار کنال زمین مکان کے لئے خرید لی اور آج کی مہنگائی اور ڈیمانڈ کے حساب سے یہ قطعہ زمین چالیس پچاس لاکھ روپیہ میں بھی نہیں مل سکتا ہے۔ اسی زمین پر انہوں نے پہلے مرحلے میں ایک مکان تعمیر کیا اور دوسرے مرحلے میں ایک اور مکان تعمیر کیا گیا۔ مگر کئی سال پیشتر ناز کی نے اپنا پہلا مکان آٹھ لاکھ روپیہ میں فروخت کر دیا اور زرخشن مکان اپنے بیٹوں میں تقسیم کر دی۔

۱۹۲۸ء سے ۱۹۴۸ء تک بیس ۲۰ برسوں میں جتنی بھی رباعیاں غزلیں اور نظمیں انہوں نے لکھی تھیں اُن کو ۱۹۴۹ء میں شیرازہ بند کر کے ”دیدہ تر“ کے نام سے منظر عام پر لا کر ناز کی صاحب دیوان ہوئے۔

مجموعہ ۱۳۶ صفحات پر پھیلا ہوا ہے اور اس میں ۰۶ ارباب عیال، ۲۲ غزلیں اور ۲۰ نظمیں درج ہیں۔ جناب طاؤس پانیپوری نے اس کا دیباچہ لکھا ہے جو ۱۶ صفحات پر مشتمل ہے۔ صاحب کتاب ہونے کے بعد میر صاحب نے ۱۹۵۰ء میں گریجویشن کی ڈگری لے کر اپنی تعلیم مکمل کر لی۔ اس زمانے تک آتے آتے انہوں نے مادری زبان کشمیری میں طبع آزمائی کرنے کی طرف بھولے سے بھی توجہ نہ دی تھی۔ لیکن ان کو کشمیری زبان میں شعر کہنے کی تحریک ان دنوں ملی جب ۱۹۵۳ء میں مرکزی سرکار نے شیخ محمد عبداللہ کو برخاست کر کے مرحوم بخشی غلام محمد کو مسند وزارت پر بٹھا دیا۔ اس حقیقت میں دورائیں ہر گز نہیں ہو سکتیں کہ بخشی مرحوم بلا کے ذہن، نبض شناس اور کشمیریوں کی تقلید اور انتہا پسندانہ نفسیات سے پوری طرح واقفیت رکھنے والے سیاسی لیڈر اور حکمران تھے۔ اس لئے انہوں نے وزارتی تبدیلی اور شیخ عبداللہ کی گرفتاری سے پیدا شدہ بے چینی اور بدلے ہوئے سیاسی حالات سے کشمیریوں کی توجہ ہٹانے کے پیش نظر ریاست بھر میں سیاسی کنونشنوں کی زوردار تحریک چلانا شروع کرائی۔ ان ہی سیاسی کنونشنوں کے تحت منعقد شدہ مشاعروں اور شعری مجلسوں کے اثر سے ناز کی بھی کشمیری میں لکھنے کی طرف راغب ہوئے اور سب سے پہلے اس زمین کی کشمیری غزل ایک مشاعرے میں پیش کی۔

یتھ سرتھ سرتھ ساہہ بد نے تار لوگ مینا پو آتھو

پانہ روؤس ژاکہ واراہ ہیوہہ طوفائن اندر

(اس طوفانی سمندر میں میری ہی کوششوں سے ہزاروں کا بیڑا پار ہوا)

مگر خود طوفانی لہروں کے درمیان اُس چھوٹی سی کشتی کی طرح ہچکولے کھاتا رہا جس کا کہیں بادبان ہو اور نہ ہی کوئی مستول)

نازکی صاحب نے کشمیری زبان میں اپنے داخلی جذبات کے اظہار کے لئے اگرچہ غزل کا ہی انتخاب کیا تھا لیکن اصل میں وہ رباعیوں اور قطعات کے ہی شاعر بن کر ابھر چکے ہیں۔ اسی وجہ سے انہوں نے ابتدائی غزل گوئی کے ساتھ ساتھ رباعیاں اور قطعات لکھنا سنجیدگی سے شروع کئے اور غزل گوئی سے کنارہ کر کے وہ قطعات کے اچھے اور کامیاب شاعر ہوئے اور ابتداء میں اُن کی یہ رباعی تخلیق ہوئی۔

نژان بالَن بیابان پھلم پڈر  
اچھو سیو دجوئے چھم دزام پڑے وڈر وڈر  
تمس سنگین لَس وڈم نہ ژوک تل  
گران نلم وٹھ کنبن آچ ڈگنر زڈر



(بیابانوں اور کہساروں پر چڑھتے اترتے اب میرے پاؤں بھی گھس چکے ہیں اور رونے کا عالم یہ ہے کہ آنکھوں سے آنسوؤں کی جھڑی لگی ہوئی ہے۔ سیلابِ اشک کا اس قدر زور ہے کہ میرے آنسو سنگلاخ کو بھی غربال کرنے کی شدت رکھتے ہیں لیکن پھر بھی میرے اس سنگدل پر ذرا بھی اثر نہیں ہو رہا ہے)

بخشی غلام محمد نے جب اپنے سیاسی کنوشنوں کے مثبت نتائج برآمد ہوتا دیکھ لئے تو انہوں نے ریاستی سطح پر ۱۹۵۶ء میں ”جشن کشمیر“ منانے کا

ہمہ گیر پروگرام بنوا کر اس پر عمل کرنے کا حکم دیا۔ اُن کی اس تاریخی ادھر  
 عوام الناس تو کیا بڑے بڑے صاحبِ ہش، زعمائے کشمیر اور فہم و ادراک  
 رکھنے والے لٹو ہو گئے۔ یہ حال دیکھ کر علامہ اقبال کا یہ شعر باضمیر اور ہوش  
 مند لوگوں کے کانوں کے ساتھ ٹکرا کر اُن کا مذاق اڑاتا رہا۔

ساحر الموط نے تجھ کو دیا برگِ حشیش

اور تو اے بے خبر سمجھا اسے شاخِ نبات

بہر حال، عام کشمیری جشنِ کشمیر کے ہنگاموں میں کھو گئے۔ اسکے جو  
 بھی منفی اثرات رہے ہوں، وہ ایک طرف، لیکن اس دوران ایک ادبی ماحول  
 بھی پیدا ہوا۔ بخشی نے اس خاص سیاسی مشن کی کامیابی کے لئے یہاں کے کئی  
 باصلاحیت سرکاری افسروں پر ڈورے ڈال کر اُن کو استعمال میں لایا۔ نازکی  
 صاحب چونکہ اس میڈیا میں کام کر رہے تھے اس لئے اُن کو جشنِ کشمیر کی  
 سلیپریشن کمیٹی کی ایک ذیلی شاخ لٹریچر کمیٹی کا کنوینر بنادیا گیا اور انہیں  
 سرینگر میں مشاعرے منعقد کروانے کی ذمہ داری سونپ دی گئی۔ ادھر وہ  
 ریڈیو کشمیر میں اسٹنٹ پروڈیوسر کے عہدہ سے ترقی کرتے کرتے آٹھ  
 سو روپیہ کا گریڈ پا کر پیکس (پروگرام ایگزیکٹو) ہوئے۔ اس گزٹیڈ پوسٹ  
 نے اُن کو سرینگر سے ڈسلوکیٹ کر کے جموں، ناگپور اور اندور پہنچا دیا۔

سرکاری ملازمت کے سلسلہ میں ناز کی صاحب نے سرشتہ تعلیم میں  
 لگ بھگ ۲۲ سال کام کیا اور ہندوستان کے نشریاتی اداروں میں ۱۶ سال  
 ۱۹۶۳ء میں وہ مرکزی سرکار کے قواعد کی رو سے اٹھاون سال کی حد مکمل  
 کرنے کے بعد ریڈیو ملازمت سے سبکدوش ہو گئے اور نتیجتاً ملازمت کے



طوق سے چھٹکارا پانے کے بعد اپنے تخلیقی عمل کو تیز کرنے کی طرف توجہ مبذول کرنے لگے۔ چنانچہ ۱۹۵۵ء سے اپنی ریٹائرمنٹ تک جتنی بھی کشمیری رباعیاں اور قطعات وہ تخلیق کرتے رہے اُن کو شیرازہ بند کیا گیا۔ اس طرح سے ۱۹۶۵ء کے دوران وہ اپنا مجموعہ قطعات ”نمردنامہ“ منظر عام پر لائے۔ اپنی یہ دوسری مگر کشمیری میں پہلی تصنیف پیش کر کے ناز کی نے کشمیر کا پہلا رباعی گو شاعر اور مصنف ہونے کا امتیاز حاصل کیا ہے۔ اس جیسی سائز کے مجموعہ میں ۱۲۳ قطعات ایسے ہیں جن میں اُن حقائق کا اظہار ہے جن کا مشاہدہ وہ ایک شاعر کی بینا آنکھ سے ۱۹۶۵ء کے بعد کر چکے تھے۔ ۵۳ء قطعات کو اگر شہر آشوب کی ذیل میں جگہ دی جائے تو وہ زیادہ موزون رہے گا۔ دیگر ۲۴ قطعات پیغمبر اسلام کی بے پناہ محبت اور عقیدت میں ڈوب کر اس انداز سے تخلیق کئے گئے ہیں۔

محمدؐ، بے گسن ہند کس محمدؐ دلک آرام رو حک رس محمدؐ  
نجا تچھے کئی وتھر رٹھ ہیے وتھر محمدؐ بس محمدؐ بس محمدؐ

(محمدؐ بے گسوں کا سہارا، سکونِ قلب اور تسکینِ روح کا باعث ہیں۔  
حُب محمدؐ ہی انسان کی نجات کا واحد راستہ ہے اور اسی راستے پر اپنا سفر جاری رکھنا چاہئے۔ دنیا میں اگر کچھ گمراہ قدر ہے تو وہ محمدؐ ہی ہیں)

علمِ نجوم کے اعتبار سے نازکی صاحب بُرجِ قوس کے مالک ہیں اور اس بُرج کی خصوصیت یہ ہے کہ جو افراد قوس ہوں وہ گہری نظر رکھنے والے اولوالعزم اور رجائیت پسند ہوتے ہیں۔ کسی معاملے کی تہہ تک پہنچنے کے لئے غور فکر کرنا ان کا امتیاز ہوتا ہے۔ خود بین اور جدت پسند ہونے کے علاوہ قوسی

برج والے مذہبی معاملات کی طرف زیادہ جھکاؤ رکھتے ہیں اور سب سے بڑی بات ان کی وہ آسودہ مندی ہوتی ہے جو قوسی افراد کا پیش دامن بن کر رہتی ہے۔ اس تناظر میں دیکھا جائے تو میں دعویٰ کے ساتھ کہوں گا کہ یہ سب خصائص ان میں بدرجہ اتم موجود ہیں۔ نازکی صاحب کی موجودہ اقتصادی اور معاشی پوزیشن کو زیر نظر رکھ کر باور نہ کرنا سچائی کو چُھپانے کے برابر ہے اور اُن کی نظروں میں کفرانِ نعمت کا اقدام بھی۔ قوسی اثرات کی برکتوں اور اللہ کے فضل سے نازکی صاحب نے ۱۹۸۶ء میں زیارتِ بیت اللہ کی سعادت بھی پائی۔ اس کے پانچ سال بعد ۱۹۸۱ء میں لندن کی سیر و سیاحت کرنا بھی نصیب ہوا۔ یوں ان کو ملک سے باہر جانے کا موقعہ بھی ہاتھ آیا۔

اپنے تخلیقی عمل کی پیش رفت کے نتیجے میں انہوں نے اپنا دوسرا کشمیری مجموعہ قطعات ”آوازِ دوست“ ۱۹۸۵ء میں چھاپ لیا۔ اس مجموعہ کے مندرجات میں ۸۰ رباعیاں و قطعات، ایک نظم اور آٹھ غزلیں ہیں۔ اس مجموعہ پر نازکی صاحب کو ۱۹۸۷ء کا ساہتیہ ایوارڈ دیا گیا۔ ۱۹۸۵ء میں ہی ان کو دوسری بار لندن جانے کا چانس ملا اور ۱۹۸۸ء میں حجاز کا۔ دیارِ حبیب اور بیت اللہ کی چھاؤں میں پہنچ جانے کے بعد اس کا اظہار اس طرح کرتے ہیں:

غالباً مرے دل سے نکلی تھی ملترم میں دُعا ہوئی تھی قبول

میں نے دوبار حاضری دی ہے کاش ہر سال کا بنے معمول

نازکی صاحب نے رباعیوں اور قطعوں کی تخلیق کشمیری زبان میں ہی نہیں کی ہے بلکہ اردو میں بھی ابتداء سے ہی اس صنفِ سخن پر خوب طبع آزمائی کر کے میدان مار لیا۔ اگرچہ انہوں نے ہر قسم کے خیالات اس صنفِ سخن کے

ذریعے پیش کئے ہیں۔ لیکن بنیادی طور یہ نعت کے شاعر ہیں اور نعت کے لغوی و اصطلاحی معنی کے تناظر میں ہی نعت لکھتے ہیں جبکہ معاصر شعراء میں مشکل سے ہی کوئی نعت نگاری کا صحیح مفہوم سمجھ چکا ہو۔ نعت میں اپنی بے بسی اور بے کسی کا ذکر کرنا نعت کے صحیح مفہوم سے اسے کوسوں دور لے جاتا ہے۔ اسی لئے نعت میں جناب حضور کے جلال و جمال، شکل و شمائل اور آپ کے اُسوہ حسنہ کا ہی ذکر ہونا چاہئے۔ اور تو اور فرق مراتب کا اگر نعت لکھتے وقت خیال نہ رکھا جائے تو اندیشہ ہائے دور دراز کے امکانات بڑھ جاتے ہیں لیکن ناز کی صاحب ان باریکیوں کو بہت اچھی طرح سے جانتے ہیں اسی لئے ان کا انداز اس طرح سے ہے ۔

یہی ہے حفظ مراتب ، یہی ہے راہ ہدیٰ  
خدا خدا ہے ، رسول خدا ، رسول خدا  
رسول بندہ مطلق ، خدا سمیع و بصیر  
نہ یہ خدا سے جدا ہے ، نہ وہ نبی سے جدا

یا  
ہم بھلا کیا لکھیں گے نعت رسولؐ  
نعت ہی نعت ہے خدا کی کتاب  
آپ کی مدح سورہ حجرات  
نون یسین ، انبیاء احزاب

اپنے قلم کا رخ جب نعت کی طرف ناز کی صاحب موڑ چکے تو اُردو میں نہایت سرعت کے ساتھ اتنے نعتیہ قطعات لکھے کہ ان کا سب گُل تیار

ہوا۔ چنانچہ اپنے نعتیہ مجموعہ کلام موسوم بہ ”چراغِ راہ“ جو ۱۹۸۹ء چھپ چکا، کے دیباچہ میں اس طرح سے رقم طراز ہیں:-

”دیدہ تر کے نام سے میرا اردو مجموعہ کلام آج سے چالیس سال پہلے چھپ چکا ہے۔ یہ نسخہ اب نایاب ہے میں نے ارہ کیا کہ دیدہ تر کا اکثر حصہ اور اس کے بعد کا کلام مرتب کر لوں اور اس کا آغاز بھی کیا۔ اچانک ایک واقعہ رونما ہوا جس سے میرا ارادہ بدل گیا۔ ہوا یوں کہ ۱۹ جون ۱۹۸۹ء کو جب میں نیند سے جاگا تو میری زبان پر بلا ارادہ چار مصرعے آ گئے۔

پھول کھلتے ہیں خارزاروں میں  
جب میں ذکرِ رسول کرتا ہوں  
دین و دنیا کی نعمتیں پا کر  
نقد قیمت وصول کرتا ہوں

اس قطعہ کا ذہن پر زبردست اثر رہا اور پھر اسی بحر میں قطعات بنتے گئے جو سب کے سب نعتِ رسولؐ پر متضمن ہیں۔ ۲۶ جون ۸۹ء تک اُن کی تعداد سو سے متجاوز ہو گئی۔ میں نے فیصلہ کیا کہ سارے اردو کلام چھاپنے سے پہلے اپنا نعتیہ کلام شائع کروں جس میں یہ قطعات شامل ہوں گے۔ ”یہاں ایک خاص بات کا انکشاف ہوتا ہے کہ ناز کی صاحب کی ۷۱ء کے قریب یہ چار مصرعے نظمیں صرف آٹھ دنوں میں لکھی گئیں ہیں۔

جہاں تک ناز کی صاحب کے نثری کنٹری بیوشن (دین) کا تعلق ہے اُس میں اُن کے سینکڑوں ریڈیائی ٹاکس کے سوا مشکل سے سات آٹھ مقالات ہی نکل آئیں گے جو یہاں کے کئی جرائد میں وقتاً فوقتاً منظرِ عام پر

آئے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ اصل میں شاعر ہی ہیں، پر نثر جب لکھتے ہیں تو اپنے مخصوص ڈھنگ سے جس کی زبان صحیح ہوتی ہے اور انشا پر دازی کے سبھی لوازمات نبھاتے ہیں۔ ناز کی کی شاعری کے بارے میں یہ کہنا مناسب ہے کہ تقسیم ہند سے پہلے ہی اور خاص طور سے اس کے بعد اُردو اور کشمیری شعر و شاعری پر کئی نئے رجحانات نے یکے بعد دیگرے غالب اثر ڈالا جس کے نتیجے میں ہمارے اُردو کشمیری شعراء بلا تخصیص ترقی پسند تحریک، اشتراکی ادب اور جدیدیت کے نفوذ میں آ کر اپنی روایتی کینچی اُتار پھینک کر ترقی پسند بھی بنے، اشتراکی بھی ہوئے اور جدیدیت کے نقیب بھی۔ ناز کی صاحب پرانی قدروں کی نمائندہ آواز اور اپنے ثقافتی و تہذیبی سرمایہ کے وارث ہونے کے ناطے ترقی پسند تحریک کی چکا چوند سے کسی بھی طرح مرعوب نہ ہو سکے۔ نہ اشتراکی ادب کو منہ لگایا اور نہ ہی جدیدیت کی ذہنی جمناسٹک کو قبول کر سکے۔ ہاں یہ بات ہوئی کہ عصری حسیت کے تقاضوں کو محسوس کرتے ہوئے انہوں نے بلا شک شبیہ کاری، پیکر تراشی اور علامت نگاری سے کام لے کر روایتی ٹرنڈ میں نیا پن دکھا کر اُسے چار چاند لگا دیئے۔

وہ چال ڈھال جیسے کہ شاداب ڈال ڈال  
سر سبز پات پات، رسول خدا کی ذات

یا

دھیرے دھیرے چلی نسیم بہار پتے ملتے ہیں، پھول کھلتے ہیں  
والضحیٰ رُخ پہ پردہ واللیل جس طرح دونوں وقت ملتے ہیں

یا



زندگی کی سلگتی وادی میں دفعۃً دور سے نظر آیا  
 آپ کی دلبری کا آبِ حیات، آپ کے لطف کا گھنا سایا  
 ناز کی صاحب جو کچھ لکھتے رہے اس میں جہاں سادگی، سلاست اور  
 حقیقت پسندی ہوتی ہے وہاں معنی آفرینی، حُسنِ بیان اور اسلوبِ لفظی کا  
 زبردست اظہار ہوتا ہے۔ ان کی شاعری پند و نصائح کی بھول بھلیوں سے  
 بے نیاز ایک ٹوٹے ہوئے دل کی پکار اور روح کی بالیدگی کا ایک ذریعہ ہے۔  
 ان کا فلسفہ دراصل یہ ہے کہ غمِ قربِ الہی کے باعث اور ہم پایہ روح الامیں  
 ہے۔ اسی لئے ان کی ابتدائی اُردو و کشمیری شاعری غم کے تصور کا روایتی پہلو  
 ہے۔ بعد کی شاعری خصوصاً ان کے قطعات وقت اور زمانے کا ماتم، قدروں  
 کی شکست و ریخت، محسوسات اور داخلی کرب کی داستان ہے۔ نقد و نظر کے  
 تناظر میں دیکھا جائے تو ان کی قادر الکلامی ان ہی باتوں میں مضمر ہے۔

(نشاط صاحب نے یہ مضمون ۱۹۸۷ء میں قلمبند کیا تھا)

.....☆☆☆.....

## نازکی صاحب کاروزمرہ

والد محترم سحر خیز تھے۔ صبح صادق کے مسکرانے سے پہلے وہ نیند کی دنیا سے کنارہ کشی اختیار کرتے تھے۔ ہم نے کبھی ایسا نہ دیکھا نہ سنا کہ وہ اپنے وقت مقررہ پر نہیں جاگ پائے ہوں۔ اپنے قبل از سحر کے معمولات میں نماز و وظائف اور قرآن مجید کی تلاوت شامل رہتی تھی۔ مناجات مقبول کی دعائیں اُن کے معمول میں شامل تھیں اور ویسے بھی انہیں قرآنی دعاؤں اور رسول کی دعاؤں کا بے مثال علم حاصل تھا۔ فجر کی نماز سے فارغ ہونے کے بعد وہ سوتے نہیں تھے جیسے کہ بہت سے حضرات کا معمول ہے۔ وہ اس وقت بھی تلاوت کلام پاک کرتے اور مکمل کرنے کے بعد اپنے باغیچے میں ٹہلتے۔ ہمارے بچپن سے لڑکپن اور جوانی تک بلا ناغہ ہمارے گھر میں معمول تھا کہ صبح کا ناشتہ والد صاحب کے کمرے میں ان کے ساتھ کیا جائے۔ تمام افرادِ خانہ پر یہ لازم تھا کہ اس موقع پر حاضر رہیں۔ والد صاحب اپنی مخصوص

نشست پر تشریف فرما ہوتے اور ان کے بغل میں ایک پیٹی پر اُن کا ۱۹۵۰ ماڈل فرگوسن ریڈیو سیٹ صبح کی خبریں نشر کرتا ہوتا۔ اس نشست اور اس ریڈیو پر گویا اُن کی پوری اجارہ داری تھی۔ ہم میں سے کوئی یہ جرات نہیں کرتا کہ ریڈیو کے ساتھ کسی قسم کی چھیڑ خانی کرتا، وہ زمانہ اور تھا اور شاید آج کے بچے اسے نہ سمجھ پائیں۔ بہر حال یہ صبح کی نشستیں بنیادی طور پر ہماری تعلیم و تربیت کی نشستیں ہوتی تھیں۔ یہاں پر ایک غیر رسمی، انفارمل، غیر محسوس تربیت ہوتی رہتی تھی اور اس بات کا اندازہ ہمیں کئی دہائیوں کے بعد ہوا کہ ہم سب کی بنیادی تربیت اسی چائے کی پیالی کے اطراف و کناف میں ہوئی ہے جو ہر صبح ہم اپنے والد کے روبرو، اُن سے کچھ کچھ خائف، اور کچھ کچھ ان کی شخصیت سے مرعوب روز اور ہر روز پیتے تھے۔ کوئی واقعہ، کوئی قصہ کوئی تذکرہ، کوئی لطیفہ، کوئی چٹکلہ، یہ سلسلہ چلتا رہتا تھا۔ ان کے علم کے بحر ذخار کا احاطہ کرنا بہر حال تب بھی ناممکن تھا اور اب بھی ناممکن ہے۔ بات اُن کے معمولات کی ہو رہی تھی، جب تک وہ ملازمت میں رہے، وہ دفتر نکلنے سے پہلے کھانا کھاتے تھے، کھانے میں وہ کم خور واقع ہوئے تھے۔ اُن کے کھانے کا انداز بڑا سلیقہ مند تھا۔ ہاتھ سے نوالہ اٹھاتے مگر اُن کی انگلیاں تک جیسے خشک رہتی، کھانے میں نفاست پسند تھے۔ کھانوں اور پکوانوں میں اعتدال پسند تھے، زیادہ تیز اور ترش اشیاء مرغوب نہیں تھیں۔ گوشت بھننا ہوا پسند تھا، سبزیوں کی طرف کوئی خاص میلان نہیں تھا۔ مچھلی شوق سے کھاتے تھے، اور اس میں کشمیری طرز کی خوب تلی ہوئی اور مصالحہ جات سے لیس مچھلی

دونوں کھاتے تھے۔ ہماری والدہ کے ہاتھوں کی پکائی مچھلی بڑی مرغوب تھی۔ مچھلی کے ساتھ مولی پکائی گئی ہوتی تو وہ بھی شوق سے کھا لیتے۔ میٹھی اشیاء بھی پسند کرتے تھے مگر اعتدال میں، جلیبی پسند تھی، پھلوں میں ناشپاتی (بوگو شہ) اور آم شوق سے کھاتے تھے۔ اُن کے ایک مداح ہر سال ان کے لئے گاؤں سے شہتوت لاتے تھے، اگرچہ وہ بے حد ترش ہوتے تھے مگر ضرور چکھ لیتے۔ ملازمت سے فراغت کے بعد دن کا کھانا لگ بھگ گیارہ بجے کھاتے تھے۔ چائے کے شوقین تھے۔ صبح سویرے میٹھی چائے پیتے (پلٹن چائے) اور یہ اکثر خود اپنے ہی کمرے میں بنا لیتے۔ ہوتا یوں تھا کہ چائے کا سارا مطلوبہ سامان ان کے نماز کے حجرے میں رات کو ہی رکھا جاتا۔ اور ایک بجلی کی کیبل دستیاب ہوتی۔ وہ صبح اپنی منشا کے مطابق اُس کا سوئچ آن کرتے، چائے پتی ڈال دیتے اور چائے کی دو آدھی آدھی پیالیاں قرآن شریف کی تلاوت کے دوران آہستہ آہستہ نوش فرماتے۔ ہم میں سے کوئی اگر اتنے منہ اندھیرے اٹھ جاتا اور اُن کے کمرے کی طرف نکل آتا تو اندر بلاتے اور یہ خاص اعزاز بخشتے کہ اپنے ساتھ اس صبح صادق کی چائے نوشی میں ہم پیالہ ہونے کی دعوت دیتے۔ پیالہ لباب نہیں بھرتے نہ ایسا پسند کرتے، صبح کے ناشتے میں نمکین چائے کی دو پیالیاں پی لیتے اور کشمیری نانباتی کی ایک روٹی کھا لیتے، یہ اُن کا ناشتہ ہوتا، دن میں کھانے کے ایک دو گھنٹے بعد پھر میٹھی چائے کی ایک پیالی لیتے۔ سہ پہر کو نمکین چائے کی ایک یا دو پیالیاں پیتے مگر روٹی وغیرہ نہیں کھاتے۔ شام آٹھ بجے لگ بھگ کھانا کھاتے۔ اور رات کے

دس بجے سے پہلے عشا کی نماز اور دیگر عبادات سے فارغ ہو کر سو جاتے۔ اگر کبھی ہم بھائیوں میں بیٹھے ہوتے، کوئی گرم بحث بھی چل رہی ہوتی، دس بجتے ہی وہ اٹھ جاتے، اُن کے سونے کے بھی اپنے انداز تھے۔ اُن کی جلد بے حد نازک تھی، اور اگر ان کے پچھونے پر ہلکی شکن بھی رہ جاتی تو اُن کے جسم پر نقش چھوڑ جاتی اور وہ کئی کئی دن تک نہیں جاتی اور تکلیف پہونچاتی۔ تکیہ نرم لیتے، نیند ہلکی ہوتی، چھوٹی سے چھوٹی مداخلت سے آنکھ کھل جاتی۔ مگر عموماً بے خوابی یا کم خوابی کی شکایت نہیں رہتی۔ اپنے وقت مقررہ پر سوتے اور وقت مقررہ پر جاگتے، آخری سالوں میں دن میں قیلولہ بھی کرتے مگر بہت ہی مختصر۔ صبح کی سیر کے عادی نہیں تھے، البتہ جب تک ملازمت میں رہے، اکثر و بیشتر رعناواری سے ریڈ پوشمیر تک پیدل جاتے تھے۔ چلنے کے عادی تھے، اور شوق سے چلتے تھے۔ عموماً شام کی سیر کو نکل جاتے اور ایک ڈیڑھ کلومیٹر کا فاصلہ طے کرتے۔ لکھنے پڑھنے کا کوئی مخصوص وقت نہیں تھا۔ جب جی میں آیا قلم کا غزلے کر بیٹھ جاتے اور موضوع کے اعتبار سے وقت صرف کرتے۔ گھنٹوں لکھنے پڑھنے میں گزار سکتے تھے، نئی کتاب، یا کوئی بھی تحریر سامنے آ جاتی تو اسے ختم کرنے تک پڑھتے رہتے۔ کسی بھی نوشتے کو پڑھے بغیر نہیں چھوڑتے چہ جائیکہ وہ تحریر تمباکو لپیٹنے والے کاغذ پر ہی لکھی ہوئی ہو۔ اخبارات کا مطالعہ اشد ضروری تھا۔ اور اگر اخبارات وقت پر نہیں آتے تو بے چین ہو جاتے، بار بار معلوم کرتے اور اخبار پڑھنے کا بھی اُن کا ایک اپنا انداز تھا۔ اخبارات کا پورا بندل اپنے سامنے فرش پر رکھ لیتے۔



اکڑوں بیٹھ کر ایک ایک اخبار دیکھتے۔ اپنے دیکھے پڑھے بغیر کوئی بھی پرچہ اپنے ہاتھ سے جانے نہیں دیتے!! کبھی شام کے وقت اخبارات کا مطالعہ ہو رہا ہوتا، بجلی گل ہو جاتی تو شمع جلا کے اخبار کے اوپر رکھ لیتے، اسی تحریر کے دائیں بائیں جیسے پڑھ رہے ہوتے۔ اخبار کے اوراق کو جدا جدا کرنے سے انہیں سخت کوفت ہوتی تھی۔ اگر کوئی ان کی موجودگی میں ایسا کرتا تو اپنی ناراضگی کا برملا اظہار کرتے۔ قلم برداشتہ لکھتے، کبھی کتابوں سے حوالہ جات نہیں ڈھونڈتے، حافظے کی مدد سے حوالے لکھتے جاتے اور اپنے حافظے پر پورا اعتماد تھا۔ شعر کہنے کی کیفیت دُور سے عیاں ہوتی تھی۔ گنگناتے رہتے، اور دائیں بائیں سے جُدا جُدا دکھائی دیتے۔ اپنے ساتھ دیر تک گنگناتے عام طور پر زیر لب۔ مگر کبھی دلنشین آواز میں اپنے یا دوسروں کے شعر پڑھتے اور مخطوظ ہوتے۔ ریڈیو سے منسلک ہونے کی وجہ سے ریڈیو سننے کے عادی تھے۔ دنیا بھر کی خبر رکھتے تھے۔ ریڈیو پاکستان لاہور کے کئی پروگرام بلاناغہ سنتے۔ موسیقی میں غزلیں اکثر اُن کے ریڈیو سے سنی جاتی تھیں۔ ہم نے مہدی حسن، نور جہاں، بیگم اختر کے تذکرے ان ہی کی زبان سے سنے ہیں۔ کشمیری موسیقاروں میں محمد عبداللہ تبت بقال، راج بیگم، حسن صوفی، اور شمیم دیو کی آواز پسند تھی۔ لباس کے معاملے میں سادگی پسند تھے۔ پھٹے پرانے کپڑے سے پرہیز نہیں کرتے، مگر چاک گریباں سلواتے ضرور، صاف اور پاک کپڑا پہنتے۔ زیادہ قیمتی لباس سے اجتناب کرتے۔ گھر میں کرتا پاجامہ، واسکٹ، پھرن اور عام ٹوپی پہنتے، باہر جاتے تو اپنی مخصوص کٹ کی شیروانی

پہنتے، جس کے ساتھ کھڑا پا جامہ، آرام دہ نرم جوتے پہنتے، اور سر پہ قرآنی کی ٹوپی، شہروانی گرمی سردی ہر موسم میں پہنتے تھے، مگر کسی بھی وقت دو تین شیروانیوں سے زیادہ استعمال میں نہیں ہوتیں۔ پرانے کپڑے مسکینوں اور محتاجوں میں بانٹ لیتے مگر کسی کو کانوں کان خبر نہیں ہوتی۔ اپنے بچوں میں سے جب کوئی تحفہ کوئی کپڑا یا کوئی لباس لے آتا تو اسے لوٹاتے نہیں۔ مگر یہ بھی ضروری نہیں ہوتا کہ استعمال بھی کریں۔ عام طور پر بانٹ دیتے، کھیل کود سے عمر بھر واسطہ نہیں رہا مگر کرکٹ کے ساتھ بڑی دل چسپی تھی اور اس کھیل کے اسرار و موز سے واقف تھے۔ ٹنڈو لکر اور انضمام الحق کے درمیان تکنیکی سطح پر موازنہ کر سکتے۔ انضمام کے بارے میں کہتے تھے کہ اس میں ”فن ہے شعور نہیں“!! عام طور پر طبیعت میں ایک شرمیلا پن موجود تھا۔ باہری سطح بڑی سخت اور کرخت لگتی تھی۔ جو بھی شخص ان کی اندر کی دنیا میں باریابی حاصل کرنے میں کامیاب ہو جاتا، وہ ان کی شخصیت کی بوقلمونی اور رنگارنگی کی ساری قوس قزح دیکھ پاتا۔ بے تکلفانہ محفلیں مخصوص لوگوں کے ساتھ ہی ہوتی تھیں، اور ان محفلوں میں طنز و مزاح، فقرے بازی، حاضر جوابی، اور علم کلام کی پھل جڑیاں لگاتار چھوٹی رہتی تھیں۔

بچوں کے ساتھ ان کا ایک خاص رشتہ تھا اور بچوں کو ہاتھ سے یا پاؤں سے پکڑ کر بے بس کرتے اور پھر کہتے کہ اب چھوٹ کر دکھاؤ۔ اور بچے دیر تک جستجو میں لگے رہتے۔ کئی بار دو دو تین تین بچے آپس میں مل کر ان کے ہاتھ سے چھوٹنے کی اجتماعی طور پر بھی سعی کرتے، کبھی کامیاب بھی ہوتے اور

کبھی یوں ہی چھوٹے۔ عمر کے آخری دور میں آکر اپنی اولاد سے اور زیادہ قریب ہو گئے اور پہلے ادوار میں اُن کے ساتھ گفتگو بحر حال یکطرفہ ہوتی تھی۔ ہم ہاں ہاں ہوں ہوں کرتے رہتے مگر آخری دور میں آپسی حباب زیادہ شدید نہیں تھا اور اس طرح ان کی شخصیت کے شگفتہ اور دلاویز پہلو بھی سامنے آتے گئے۔

.....☆☆☆☆.....

### ”شیرازہ“ میں چھپنے والی نگارشات

- (۱) ہر نگارش کا معاوضہ پیش کیا جاتا ہے بشرطیکہ غیر مطبوعہ اور غیر نشر شدہ ہو۔
- (۲) ہندوستانی تاریخ و تمدن اور ثقافت و ادب کے مختلف پہلوؤں پر معیاری تحقیقی مضامین قبول کئے جاتے ہیں۔
- (۳) ریاست کے تمدنی اور فنی ورثے کے بارے میں تحقیقی اور تنقیدی مقالات ترجیحی طور پر شائع کئے جاتے ہیں۔
- (۴) فنِ تعمیر، آرٹ اور مصوری سے متعلق مضامین کے ساتھ آنے والی نادر تصاویر کا الگ سے معاوضہ دیا جاسکتا ہے۔
- (۵) منظومات، بشرطیکہ معیاری ہو قبول کی جاتی ہیں۔

.....☆☆☆☆.....

(جسٹس) یلال نازکی

## والدِ محترم.....

اپنے فرائض کی انجام دہی کے سلسلے میں مجھے ایک قانون دان، جج اور اس قبیل کے دیگر فرائض کی انجام دہی کے سلسلے میں ملک کے مختلف حصوں میں قیام پذیر ہونا پڑا اور ایک خاص بات جس کا سامنا مجھے ہر بار کرنا پڑا وہ یہ ہے کہ جہاں بھی میں گیا، جن لوگوں سے بھی ملا، پہلا سوال یہ ہوتا ہے کہ نازکی مرحوم سے آپ کا کیا رشتہ ہے؟۔ بعد میں میری پہچان نازکی صاحب کے فرزند کے نام ہی سے ہو جاتی ہے۔ صورتِ حال کا مشاہدہ کر کے تعجب ہوتا ہے کہ ملک کے کونے کونے میں لوگ نازکی مرحوم کے نام اور کام سے کس حد تک واقف ہیں۔ ایک بیٹے کے لئے اس سے بڑھ کر فخر کا اور کیا مقام ہو سکتا ہے کہ اُس کے والد کے نام اور کام کی اتنی پذیرائی ہو۔ یہ پہچان اپنی جگہ لیکن میں نے بارہا کوشش کی کہ لوگ میری شناخت میرے نام سے کریں لیکن مسئلہ اتنا آسان نہیں جتنا کہ بظاہر نظر آتا ہے۔

والدِ محترم کی صفات کہاں تک بیان کی جائیں۔ جہاں وہ صبر استقامت اور شفقت کی مثال تھے وہاں بارعب، اور ڈسپلن کے سخت پابند تھے۔ انہوں نے گھر

میں ایسا ماحول قائم کر رکھا تھا جس میں ضبط شکنی کی کوئی گنجائش نہیں نکل سکتی تھی۔ سحر خیزی، وقت پر کھانا، پڑھائی کے لئے مقررہ اوقات، جب گھر میں ہوتے تو کی مجال کہ کوئی آواز اُونچی کر کے بات کرے۔ اگر کوئی اس سے انحراف کرنے کی کوشش کرتا تو اُن کے ہاتھ پیر حرکت میں آ جاتے لیکن بعد میں شامت زدہ کے اس ”شریر“ بچے کو بطور خاص والدِ محترم اپنے پاس سلاتے اور سونے سے قبل اپنے خاص انداز میں اُسے سمجھاتے بجاتے اور شفقت کا اظہار فرماتے۔ حق تو یہ ہے کہ کئی مرتبہ بہ ”نظرِ نفات“ مجھ پر بھی پڑی۔

1990ء کا واقعہ ہے کہ ناز کی کی مرحوم انگلینڈ گئے ہوئے تھے اور سری نگر میں بعض لوگوں نے مجھ پر حملہ کیا۔ جنوری 1992ء میں مجھے ریاست کا ایڈوکیٹ جنرل بنایا گیا۔ میں چاہتا تھا کہ جن لوگوں نے مجھے پر حملہ کیا تھا اُنہیں اس کی سزا دلوادوں۔ میں نے اس سلسلے میں کارروائی بھی شروع کی جس کی بھنک والدِ محترم کے کانوں میں بھی پڑ چکی تھی۔ اُنہوں نے مجھے بلایا اور کہا کہ تم کو اس بات کا حق حاصل ہے کہ جن لوگوں نے تم پر حملہ کیا اُنہیں سزا دلوادو۔ یہ بات ذہن میں رکھو کہ اُن کی اس حرکت سے جس قدر تکلیف آپ کو ہوئی اُس سے کہیں زیادہ مجھے بھی ہوئی لیکن میں چاہتا ہوں کہ تم اس واقعے کو ہی بھول جاؤ کیوں کہ اللہ تعالیٰ معاف کرنے والوں کو پسند فرماتا ہے۔

1995ء میں راقم کو ریاستی ہائی کورٹ کا جج بنایا گیا۔ 6 جنوری 1995ء کو جموں ہائی کورٹ میں حلف برداری کی رسم تھی۔ والدِ محترم جموں ہی میں تھے۔ رات کو قریب دس بجے اُنہوں نے مجھے بلایا اور کہنے لگے کہ میں سمجھتا ہوں کہ تم جج بننا قبول مت کرو۔ بہت مشکل معاملہ ہے۔ یہ تو جیسے تلوار کی دھار پر چل کے دیکھنا



ہے۔ کبھی میرے خلاف فیصلہ دینا ہو تو اُس وقت کیا کرو گے؟..... کچھ دیر بات چیت چلی میں نے اپنی معروضات پیش کیں اور اپنے مخلصانہ ارادے ظاہر کئے۔ والدِ محترم نے کچھ دیر غور فکر کے بعد فرمایا کہ تمہیں کل ہائی کورٹ میں حلف لینا ہے لیکن صبح کے چار بجے میرے پاس حاضر ہو جانا۔ جب میں صبح ۴ بجے والدِ محترم کے کمرے میں داخل ہوا تو وہ اُس وقت کلامِ پاک کی تلاوت کر رہے تھے۔ مجھے سامنے بٹھایا قرآن اور احادیث کی روشنی میں عدل و انصاف کی حرمت ذہن نشین کرائی اور قرآنِ مجید پر ہاتھ رکھوا کر مجھے عدل و انصاف کی بالادستی قائم رکھنے کا حلف لینے کو کہا۔ اس کے بعد فرمایا کہ تمہارا حلف میرے سامنے ہو گیا اب جاؤ اور ہائی کورٹ میں حلف لے کر اپنے فرائض انجام دو۔

والدِ محترم کی خاص عادت تھی کہ وہ صبح کا ناشتہ اپنے بچوں کے ساتھ کرتے۔ اس خاص مجلس میں ہم سبھوں کا موجود رہنا لازمی تھا۔ اسی مجلس میں ہم اُن کے ارشادات اور احکامات سے فیض یاب ہو جاتے تھے۔ ہر روز کوئی نہ کوئی نیا موضوع کوئی نئی بات..... قرآن، اسلام، ادبیات اور اخلاقیات کے کتنے ہی درس ہم کو اس خاص مجلس سے حاصل ہوئے۔ ہم میں سے کسی بھی بہن بھائی نے باضابطہ طور فارسی نہیں پڑھی ہے لیکن یہ اسی مجلس کا اعجاز ہے کہ ہم فارسی زبان اور ادبیات سے کماحقہ آشنا ہو گئے۔

راقمِ اپنی نوجوانی کے ایام لینن اور مارکس کے فلسفے سے کسی قدر متاثر تھا۔ والدِ محترم کو پتہ چلا تو انہوں نے کہا کہ لینن اور مارکس کو پڑھنے میں کوئی قباحت نہیں لیکن ساتھ ہی امامِ غزالی اور دیگر علمائے دین کی کتابوں کا مطالعہ بھی کرو۔ اس حکم کی تعمیل میں راقم نے ان کتابوں کا مطالعہ شروع کیا تو میرے قلب و نظر میں وسعت

پیدا ہو گئی اور میں کھرے اور کھوٹے میں فرق کرنے کے قابل بن گیا۔

والدِ محترم کے جگر مرآ آبادی، فراق گورکھ پوری، سکندر علی وجد، اور اس قبل کے دیگر سنخوروں کے ساتھ ذاتی تعلقات تھے۔ مہجور، دنیا ناتھ نادم، رحمان راہی، امین کامل وغیرہ کے ساتھ آئے روز ادبی محفلیں جمتیں تھیں۔ احد زرگر کے ساتھ ایک قلبی لگاؤ تھا۔ صد میر گا ہے گا ہے ناز کی صاحب کے پاس تشریف آور ہوتے۔

والدِ محترم سماع کے بے حد دلدادہ تھے۔ اُستاد محمد عبداللہ تبت بقال، اُستاد رمضان جو اور غلام محمد قالین بافت کی صوفیانہ محافل میں بڑے ذوق و شوق سے شرکت کرتے۔ خیمات المعظمت کی بابرکت مجالس یوں سمجھئے ہمارے گھر کے معمولات میں شامل تھیں۔

آج جب کہ والدِ محترم کو اس جہانِ فانی سے رخصت ہوئے برس ہا گزر چکے ہیں لیکن آج بھی یوں محسوس ہوتا ہے کہ وہ میرے آس پاس ہی ہمیں اپنے ارشاد اور احکامات سے نوازر رہے ہیں۔

حقِ مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا

.....☆☆☆.....

## ”سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ“

اپنے والدِ بزرگوار کے بارے میں کچھ کہنا میرے لئے اسلئے بہت ہی مشکل ہے کہ بار بار اُن کا بارعب چہرہ میری آنکھوں کے سامنے آ جاتا ہے اور میں ادب اور خوف کے ملے جلے جذبات سے پسینہ پسینہ ہونے لگتا ہوں۔ ایک اور بات یہ بھی ہے کہ میں بچپن میں والد صاحب کے بجائے اپنی والدہ محترمہ کے زیادہ قریب تھا اور جب ہماری والدہ انتقال کر گئیں تب میں محترم نازکی صاحب کے قریب ہو گیا۔ نازکی صاحب شخصیت کا رعب اس قدر میرے دل دماغ پر طاری تھا کہ اُن کے آنکھوں میں آنکھیں ملا کر بات کرنے کے لئے مجھے قریب پچاس سال کا انتظار کرنا پڑا۔ بچپن میں میری یہ شدید خواہش تھی کہ میں اپنے والد کی گود میں جا بیٹھوں لیکن کبھی ہمت نہیں ہوتی تھی لیکن میری یہ خواہش اس طور سے رنگ لائی کہ زندگی کے آخری ایام میں مجھے اُن کو اپنی بانہوں میں لینے کا موقعہ نصیب ہوا۔

1980ء میں جب ہماری والدہ محترمہ کا انتقال ہوا تو میں میں اُس وقت برطانیہ میں تھا۔ مجھے اپنی والدہ کی تجہیز و تکفین میں شامل ہونے کی سعادت حاصل نہیں ہو سکی جس کا مجھے بہت ہی افسوس ہوا اس کا اظہار میں نے والدِ بزرگوار سے



نئی دہلی کے ایک باغیچے میں۔



اپنی ایک عزیزہ کے ہمراہ۔

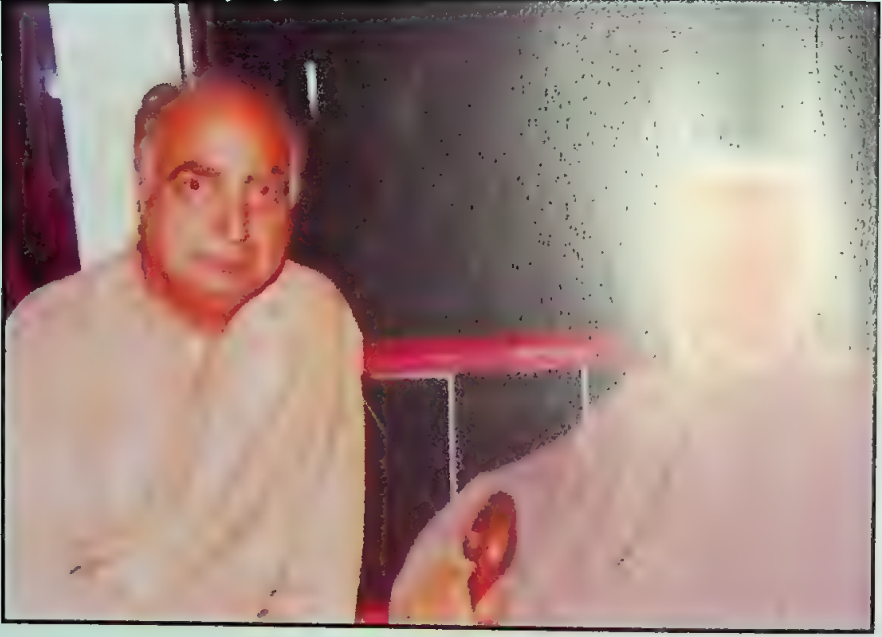


لودھی گارڈن دہلی میں۔



نازکی صاحب۔ ایک انداز۔





میر غلام رسول نازکی اور فاروق نازکی۔



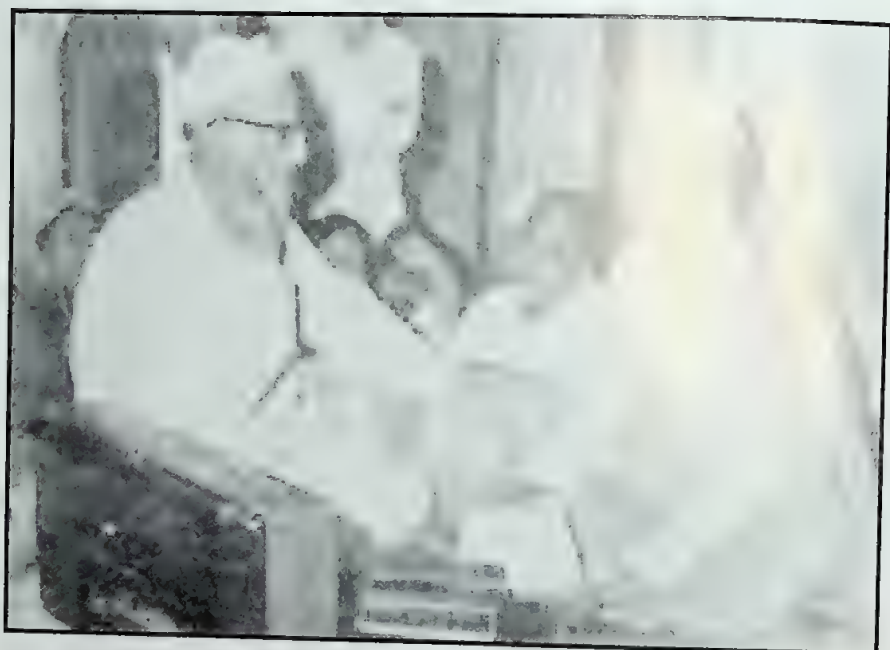
ریڈ یو کشمیر میں بچوں کے پروگرام کی میزبانی کرتے ہوئے۔



کلائیندر جموں میں یومِ نازکی۔ ڈاکٹر ظہور الدین، جسٹس بلال نازکی، مسعود چودھری، ڈاکٹر رفیق مسعودی اور محمد اشرف ٹاک۔



یومِ نازکی۔ افتتاحی کلمات۔



معروف صوفی شاعر، عبدالاحد زرگر اور میر غلام رسول نازکی۔



(دائیں سے بائیں) بشیر اختر، علی محمد لون، غلام نبی فراق، دینا ناتھ نادیم، احد زرگر، غلام رسول نازکی، محمد یوسف ٹینگ، رحمان راہی، محمد یوسف ہمدانی، موتی لال ساقی، ظریف احمد۔



عبدالحق برق، میر غلام رسول نازکی، جگر مراد آبادی، سید نصر اللہ اور فاروق نازکی۔



۱۹۶۶ء میں ریڈیو کشمیر سرینگر سے سبکدوش ہو جانے پر الوداعی پارٹی۔





۱۹۵۱ء۔ نازکی صاحب۔ حلقہ یاراں۔



حلقہ یاراں۔





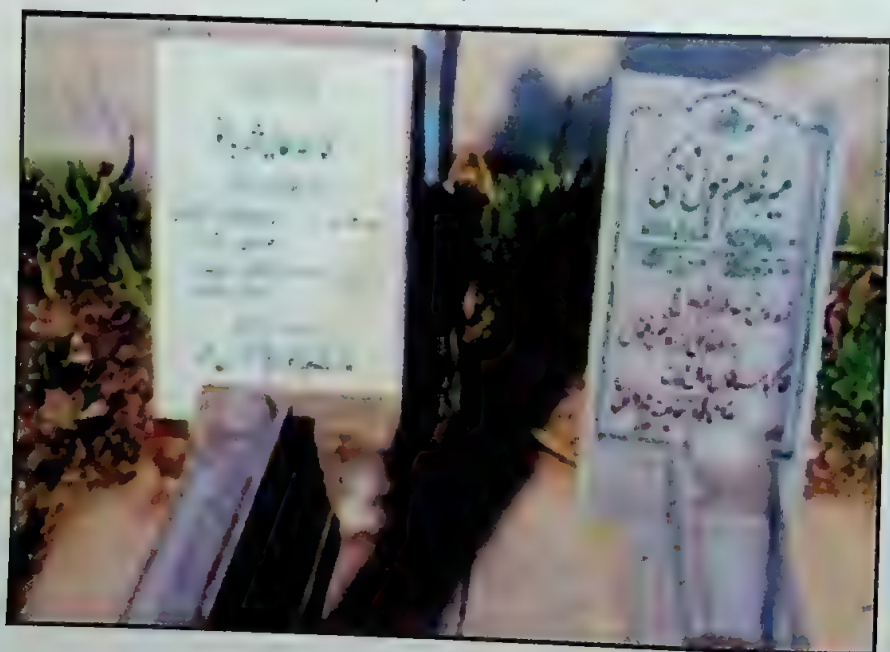
حالتِ احرام میں۔



۱۹۵۰ء۔ ریڈ یو کشمیر سری نگر میں منعقدہ کل ہند اردو مشاعرہ۔ تصویر میں دینا ناتھ نادم، علی محمد لون، ماسٹر زندہ کول اور سردار جعفری کو بھی دیکھا جاسکتا ہے۔



نازکی صاحب کی آرام گاہ۔



میر غلام رسول نازکی اور انکی اہلیہ کا مرقہ۔



مرقد میر غلام رسول نازکی -



مرقد اہلیہ و میر غلام رسول نازکی -





حجرہ عبادت۔



شو پورہ ہٹوارہ میں واقع وہ مکان جہاں نازکی صاحب نے اپنی زندگی کے قریب  
۲۲ سال گزارے اور یہیں اُنکا انتقال ہو گیا۔



برنگھم میں محفل شعر و سخن۔



وہ کمرہ جہاں نازکی صاحب لوگوں سے ملا کرتے تھے۔





لندن میں محفل مشاعرہ۔



لندن میں اپنے فرزند ڈاکٹر طارق نازکی کے ساتھ۔



تسبیح و قرآن مجید۔



نازکی صاحب انگلینڈ میں۔



،میر غلام رسول نازکی کے نام اُن کے والدِ بزرگوار، میر مصطفیٰ نازکی کے  
ایک خط کا عکس۔



بالبريد

AIR MAIL  
PAR AVION

خطاب حوی

AIR LETTER

PROGRAMME

MR. FAROQ NAZKI MA

RADIO KASHMIR SRINAGAR

JAMMU AND KASHMIR STATE

INDIA

← Second fold here

→ يتي هنا ثانيا

Sender's name and address: اسم المرسل وعنوانه

G. R. NAZKI d/o.

SHAKIR AHMAD

M. SALLA TIYAD

MECCA.

G. R. NAZKI  
d/o SHAKIR

IF ANYTHING IS ENCLOSED  
THIS LETTER MAY BE SENT  
BY ORDINARY MAIL.

إذا وضع أي شيء  
بداخله يجوز إرسال  
الخطاب بالبريد العادي

مکہ معظمہ سے میر غلام رسول نازکی کے ایک مکتوب کا عکس۔

بھی کیا۔ جس پر انہوں نے بر ملا طور کہا کہ تمہارے ساتھ وعدہ ہے کہ جب میرا آخری وقت ہوگا اُس وقت تم میرے پاس ہو گے۔

والد صاحب ڈسپلن کے بہت سخت پابند تھے اور اپنے بچوں کے مستقبل کو لے کر انہوں نے جو خاکہ اپنے ذہن میں تیار کیا تھا وہ اس کو ہر صورت میں عملانا چاہتے تھے۔ جب میں نے میٹرک کا امتحان پاس کیا تو انہوں نے کہا کہ پالی ٹیکنیک میں درخواست دو..... خود ناز کی صاحب کا تبادلہ اندور ہو گیا تھا۔ میں نے پالی ٹیکنیک میں درخواست دی اور مجھے وہاں داخلہ مل گیا لیکن وہاں میرا دل نہیں لگا اور یہ مضمون میری سمجھ میں نہیں آیا اور میں نے اسے چھوڑنے کا فیصلہ کر لیا۔ پالی ٹیکنیک کالج کے پرنسپل جناب حسن خان صاحب تھے۔ وہ والد بزرگوار کے ساتھ دوستانہ مراسم رکھتے تھے۔ خان صاحب نے خط لکھ کر انہیں صورت حال سے آگاہ کر دیا۔ والد بزرگوار اندور سے چھٹی لے کر آئے۔ کھانا وغیرہ کھایا اور میرے ساتھ ہمکلام ہو گئے۔ میں نے پالی ٹیکنیک میں اپنی عدم دلچسپی کا اظہار کیا کہ وہ میری سمجھ میں نہیں آرہا ہے۔ والد بزرگوار نے بڑی ہی سنجیدگی کے ساتھ اپنا فیصلہ سناتے ہوئے کہا کہ لگتا ہے کہ تمہاری پاس صلاحیتوں کی کمی ہے۔ اگر محنت کرتے تو دیکھا جاتا کہ تم امتحان میں فیل ہوتے یا پاس لیکن تم نے ایسا کچھ نہیں کیا لہذا میں تم سے دستبردار ہو جاتا ہوں اور اپنے لئے کوئی نوکری تلاش کر لو۔ اس کے بعد ایک لمبے عرصے تک میرے ساتھ بات نہیں کی جب تک نہ میرا داخلہ ایم بی بی ایس میں ہو گیا۔

میری زندگی میں ایک ایسا دور بھی آیا جب میں خدا کے وجود کے بارے میں شبہات میں مبتلا ہو گیا (نعوذ باللہ)۔ ولد محترم نے سنا تو مجھے اپنے پاس بلایا اور کہا کہ



ایسا مرحلہ قریب قریب ہر شخص کی زندگی میں آتا ہے لیکن یہ تلاش حق کی جستجو کی جانب مراجعت ہے اپنے دل کو خالی مت رکھو۔

" But Don't leave it vacant.

Create a God for yourself. Who ever is your God"

نہیں تو اس میں شیطان آ کے بیٹھ جائے گا۔ اس کے بعد کئی بار بحث و مباحثے کے بعد میز پر سوچ بدل گئی اور میرے شکوک و شبہات رفع ہو گئے۔

مذہب کے بارے میں اُن کا اپروچ بالکل سائنسی تھا اور وہ کہیں بھی عقلی استدلال سے باہر نہیں جاتے تھے۔ ایک بار میں نے کہا کہ نماز کے دوران بعض اوقات توجہ ادھر ادھر بھٹک جاتی ہے تو انہوں نے کہا کہ آپ کا کام نماز پڑھنا ہے آپ پر جو فرض تھا وہ آپ نے ادا کیا۔ آگے کا کام اللہ تعالیٰ کا ہے۔

والد بزرگوار کئی مرتبہ انگلینڈ آئے۔ 1982ء میں وہ چار پانچ مہینے تک انگلینڈ میں قیام پذیر رہے۔ لندن میں اُن کی ملاقات سرکردہ شاعروں اور ممتاز شخصیات سے ہوئی جن میں بلبل صاحب، محمود ہاشمی، افتخار عارف، ڈاکٹر جعفر، سید ضمیر جعفری، جگن ناتھ آزاد وغیرہ خاص طور سے قابل ذکر ہیں۔ میں بزمِ گھم میں رہتا تھا جہاں ہندوستانیوں اور پاکستانیوں کی اچھی خاصی تعداد آباد ہے۔ وہاں آئے روز مشاعرے منعقد ہوتے اور والد بزرگوار بڑے ذوق و شوق کے ساتھ ان میں شرکت فرماتے تھے۔ والد بزرگوار کی فرمائش پر ہم انہیں شیکسپیر اور ورڈس ورتھ کی یادگاروں پر لے گئے اور وہ وہاں کافی دیر تک اپنے ہی خیالوں میں گم صم بیٹھے رہے۔ 1986ء میں ناز کی محترم دوسری مرتبہ انگلینڈ آئے۔ اب کی بار اُن کا قیام چھ ہفتوں تک رہا۔ انہوں نے مختلف لائبریریوں سے استفادہ کیا۔ ۱۲ بجے دوپہر کو

کھانا کھا کر میری اہلیہ اُن کو لائبریریوں لے جاتی جہاں وہ مختلف موضوعات پر کتابوں کا مطالعہ کرتے اور شام کو واپس لوٹ آتے۔ وہ شہرہ آفاق کیوگارڈن بھی گئے جہاں دُنیا بھر کے پودوں کی اقسام موجود ہیں۔ اُنہوں نے برٹش میوزیم کا بھی دورہ کیا اور انڈیا آفس، لندن میں ”تاریخ حسن“ کا اصلی مسودہ دیکھ کر بہت خوش ہوئے۔

1991ء میں وہ تیسری بار انگلینڈ تشریف لائے اور علمی ادبی مشاغل میں مصروف رہے۔ اَب کی بار اُن کے ساتھ کھل کے بحث و مباحثے کے مواقع نصیب ہوئے۔ مذہب، فلسفہ، ادب، حیات و ممات کتنے ہی موضوعات پر اُن کے ساتھ گھنٹوں مباحثے ہوتے اور میں حیران رہ جاتا کہ یہ شخص کس قدر معلومات رکھتا ہے اور اِس کا اپروچ کس درجہ سائنٹفک ہے۔ وہ مائچسٹر، ویلز، برمنگھم اور لندن کے مختلف علاقوں میں علمی اور ادبی تقریبات میں بھی شامل ہوتے رہتے تھے۔

فروری۔ مارچ میں اُن کو صحت کی خرابی کی بنا پر جموں میں ہسپتال میں داخل کرایا گیا۔ قریب دو سال قبل اُن کی بیماری کی تشخیص ہوئی تھی۔ آپریشن تجویز کیا گیا لیکن وہ اس کے لئے راضی نہیں ہوئے۔ جب اُنہیں جموں میں ہسپتال میں داخل کرایا گیا تو میری فاروق صاحب سے فون پر بات ہوئی۔ ناز کی مرحوم سے بات ہوئی تو میں نے اُن سے کہا کہ میرا سری نگر آنے کا ارادہ ہے۔ اپریل کے پہلے ہفتے میں جب صورتِ حال پیچیدہ ہو گئی تو والدِ بزرگوار کی اجازت سے ۱۰ اپریل کو برطانیہ سے سری نگر چلا آیا۔ چھ دن اور چھ رات میں اُن کی خدمت میں حاضر رہا اور تین شب میں نے اُن کے ساتھ اُن کے کمرے میں گزارے۔ 16 اپریل جمعرات، صبح دس بجے کہا کہ آج باہر اچھی دُھوپ ہے، وہیں چل کر بیٹھتے ہیں۔

۱۰ بجے سے ۴ بجے سہ پہر تک ہم وہیں بیٹھے رہے۔ کھانا وغیرہ بھی وہیں کھایا۔  
 دن بھر باتیں ہوتی رہیں۔ حیات، موت، فلسفہ موت۔ ۴ بجے تھوڑی سی  
 سردی ہوئی، طے پایا کہ اندر کمرے میں چلیں گے۔ فرمایا کہ تھوڑا کرو کہ ایک بیس  
 بائیس نو جوان کی شادی ایک نو جوان خاتون سے ہو جاتی ہے اُس وقت جواشتہا  
 مذکورہ نو جوان میں ہوتی ہے وہی اشتہا مجھے اس وقت موت سے ملنے کی ہے۔

بہر کیف، عصر کا وقت تھا تو فرمانے لگے کہ اگر میں رات کو گزر گیا تو مجھے صبح  
 ۱۱ بجے قبل دفن کر دینا کیوں کہ وقتِ زوال سے قبل جس کی تدفین ہوتی ہے تو اُس  
 کی بازپُرس میں وقت لگتا ہے۔ جان کنی کے وقت دو چیزیں مشکل پیدا کرتی ہیں (۱)  
 زر، اور (۲) اولاد، لیکن میں نے اس کا بھی انتظام کیا ہوا ہے۔ اسی اثناء میں وضو کیا۔  
 بیٹھ گئے۔ سگریٹ پیا۔ قاضی غلام رسول اور اُن کے فرزند جان صاحب مزاج پُرسی  
 کے لئے آگئے تھے۔ ڈاکٹر رفیق مسعودی فون پر خیر و عافیت پوچھ رہے تھے اور ناز کی  
 مرحوم خندہ پیشانی سے استفسارات کا جواب دے رہے تھے۔ اسکے بعد جسٹس بلال  
 ناز کی کا بھی فون آیا۔ ناز کی مرحوم کہنے لگے کہ کھڑکی کھول دیجئے اسکے بعد لیٹ  
 گئے۔ میں نے ماتھا جھو اتوا انہوں نے لمبا سانس لیا۔ اللہ کو یاد کیا اور اسکے ساتھ ہی  
 اپنی جان جانِ آفرین کے سپرد کر دی، انا للہ انا الیہ راجعون۔ میں نے غسل دیا  
 اور لحد میں اتارا۔ اس طرح وفات کے وقت میری اُن کی خدمت میں حاضر ہونے  
 کی اُن کی پیش گوئی حرف بحرف صحیح ثابت ہوئی۔

قرآن کریم کی اس آیت سے تاریخ وفات نکلتی ہے۔  
 ”سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ“

☆☆☆☆☆.....

## اُردو کا سلسلہ..... میر غلام رسول ناز کی

ادبی زندگی کی شروعات میں جناب شہہ زور کاشمیری کی خدمت میں مشورہ سخن کیلئے حاضر ہوتا تھا۔ وہ عموماً سیما ب سکول سے وابستہ شعراء کا فخریہ ذکر کرتے، کبھی کبھی وہ کشمیر کے اردو شعراء کے بارے میں بھی کچھ نہ کچھ کہتے تھے۔ وہ عموماً اپنے معاصرین کے بارے میں یہی رُویہ اختیار کرتے۔ البتہ وہ میر غلام رسول ناز کی کا ذکر قدرے احترام سے کرتے تھے۔ وہ غم، طاؤس کی بھی عزت کرتے تھے۔ ناز کی صاحب کو یاد کرتے ہوئے وہ انکے تئیں ستائشی لہجہ اختیار کرتے، مگر اپنی برتری کا ذکر اشارتاً ہی سہی، ضرور کرتے، ہم دوسرے شاگرد بھی بالعموم خاموشی سے سنتے تھے۔ میں اس میدان میں بالکل نو وارد تھا۔ میں نے ناز کی صاحب یاد دیگر بزرگ شعراء کو ریڈیو سے سنا تو تھا مگر دیکھا نہ تھا۔ ایک دن انہوں نے ایک مصرعہ طرح جس کا قافیہ اور ردیف آ کر چلے گئے تھے، پر اپنی غزل سنائی اور پھر ناز کی صاحب کی اسی زمیں لکھی ہوئی غزل کے دو شعر سنائے۔ دونوں حضرات کی طرحی غزلوں کے چند اشعار سن کر مجھے محسوس ہوا کہ ناز کی

صاحب کی غزل سادگی کا حُسن رکھتی ہے اور شہ زور صاحب کی غزل مرصع ہے۔ یہ بات میں زبان پر لانہ سکا، مگر دونوں اصحاب کے بارے میں یہ رائے دیر تک دل میں جاگزیں رہی، ناز کی صاحب کے کلام پر ازل دل خبر و بردل ریز دکا مقولہ صادق آتا تھا۔

میں نے ۱۹۴۸ء میں سری پرتاپ کالج میں داخلہ لیا اور بی اے کی ڈگری لینے تک میں مختلف اخبارات اور جرائد میں ریاستی شعراء کا کلام پڑھتا تھا۔ میں عشرت کشمیری، تنہا انصاری، رسا جاودانی، غم، طاؤس، کشن سمیل پوری، مہندر رینہ، شہ زور کشمیری اور نند لال طالب کا جستہ جستہ کلام پڑھتا رہا۔

ناز کی صاحب سکول ایجوکیشن سے مستعفی ہو کر ریڈیو کشمیر سے وابستہ ہوئے تھے۔ اس زمانے میں ریڈیو سے کشمیر، اردو کے گنما شعراء کے بارے میں معلوماتی Talks نشر ہوتی تھیں۔ میں نے سوچا کہ اس نوع کی Talk میں بھی لکھ سکتا ہوں، چنانچہ میں نے امام مسجد مبارک شاہ صاحب کے والد اسد کشمیری کی کشمیری شاعری پر Talk لکھ دی۔ اسد صاحب کو مرثیہ گوئی اور نعت نویسی میں خاصی دستگاہ تھی۔ میں نے ایک دن کالج سے نکل کر ریڈیو کا رخ کیا اور ناز کی صاحب سے ملا۔ انہوں نے ایک گہری نظر مجھ پر ڈالی اور اگلے روز ملنے کو کہا۔ میں چپ چاپ ان کے کمرے سے نکلا، دوسرے دن ان سے ملا تو انہوں نے کہا کہ اس مضمون میں کچھ تبدیلیاں کرنا ضروری تھا۔ انہوں نے استادانہ انداز میں دو یا تین الفاظ کے معنی پوچھے، میں نے جھٹ سے معنی بتائیے۔ انہوں نے ساتھ ہی اگلے روز مجھے وہ Talk نشر کرنے کیلئے بلایا۔ میں ان کی سنجیدگی سے نروس ہو رہا تھا۔ میں شکریہ تک ادا نہ کر سکا حالانکہ میرا دل احساس تشکر سے معمور تھا۔



اس کے بعد میں گاہے گاہے ان سے ملتا رہا، وہ اپنی وضع کے مطابق یعنی کم خنی اور سنجیدگی سے پیش آتے رہے، اکثر ملاقاتیں یا تو آل انڈیا ریڈیو، کلچرل اکیڈمی یا مشاعروں میں ہوتی تھیں۔ ایک خاص بردباری اور وضع داری ان کا شیوہ تھا۔ میں خود ان سے ایک فاصلہ قائم کر کے ملتا۔

۵۸ء میں ریاست کے وزیر اعلیٰ بخشی غلام محمد نے نہ صرف اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لٹریچر کی بنیاد ڈالی اس کی ترقی و ترویج کیلئے ریاست کے تین خطوں یعنی کشمیر، جموں اور لدراخ سے تین لوگوں یعنی مجھے سری نگر کیلئے، پروفیسر نیلامبر دیو شرما کو جموں کیلئے اور لدراخ کیلئے اکبر لدراخی کو اسٹنٹ سیکرٹریز کی حیثیت سے تعینات کیا۔ اسی زمانے میں بخشی صاحب نے ریاست کے مختلف اضلاع میں ’جشن کشمیر‘ کے عنوان کے تحت ادبی اور کلچرل پروگرام منعقد کروانے کا اہتمام کیا۔ مشاعرے منعقد کروانے کی ذمہ داری ناز کی صاحب کو تفویض کی گئی تھی۔ جشن کشمیر کے سلسلے میں ہم بانڈی پورہ گئے، کلچرل پروگرام کے بعد مشاعرہ ہوا۔ بانڈی پور میں سارا پروگرام کامیاب رہا۔ ناز کی صاحب زیادہ ہی سرگرم تھے۔ معلوم ہوا کہ ان کا آبائی گاؤں بانڈی پورہ سے جڑا ہوا ہے اور ناز کی صاحب نے ابتدائی تعلیم اسی علاقے میں حاصل کی ہے۔

معاً ایک بات یہ یاد آئی کہ میرے اکیڈمی میں آنے سے قبل ناز کی صاحب نے بڑے پیمانے پر ایک کل ہند مشاعرے کا اہتمام کیا۔ ملک کے مختلف حصوں سے نامور شعراء مدعو تھے۔ مقامی شعراء میں کئی لوگ شامل مشاعرہ تھے۔ میں بھی مدعو تھا۔ ناز کی صاحب میر مشاعرہ تھے۔ انہوں نے پہلے مقامی شعراء کو شعر خوانی کی دعوت دی۔ ایک ایک کر کے سبھی مائیک پر آ گئے۔ میں منتظر

تھا کہ مجھے بھی بلایا جائے گا لیکن ایسا نہ ہوا یہاں تک کہ قیصر قلندر کو دعوتِ سخن دی گئی۔ مجھے دال میں کچھ کالا نظر آیا کیونکہ وہ اس وقت مقامی شعراء میں کافی سینئر تھے۔ ان سے قبل مجھے بلانا ضروری تھا۔ بعد ازاں غیر ریاستی شعراء ایک ایک کر کے اپنا کلام سناتے چلے گئے۔ یہاں تک میں میرِ مشاعرہ نے اپنا کلام سنایا۔ دورانِ مشاعرہ میں توقع پر توقع کرتا رہا کہ اب میرا نام لیا جائے گا لیکن ایسا نہ ہوا۔ میں گھر کی طرف جاتے ہوئے ایک عجیب محرومی کا احساس کرتا رہا لیکن راہ چلتے چلتے میں اچانک میں امید و یاس کی کشمکش سے نکل کر امید و یقین کی دہنی حالت کے گزرنے لگا مجھے وہ کہاوت یاد آئی:

ہائے مرانگ نیست

ملک خدا سنگ نیست

میں سوچتا رہا کہ مقتدر شعراء میں جگہ پانے کیلئے تعلیم و تدریس کے ساتھ ساتھ شعر گوئی کی طرف متوجہ ہونا ضروری ہے۔ میں اس واقعہ کے بعد دم لئے بغیر لکھتا رہا اور آہستہ آہستہ میرے کرم فرما احباب عزت سے میرا نام لینے لگے۔ جناب محمد یوسف ٹینگ سیکرٹری اکادمی نے میرے اعزاز میں Meet the Eminent پروگرام کے تحت ایک پُر شکوہ اور یادگاری ادبی پروگرام براڈوے ہوٹل کے ہال میں منعقد کیا۔ ڈاؤس پر محمد یوسف ٹینگ، مہمان خصوصی پروفیسر گوپی چند نارنگ تھے جو صدارت فرما رہے تھے۔ محمد احمد اندرابی، ایڈیٹر شیرازہ نظامت کا کام انجام دیتے رہے۔ صفِ سامعین میں دیگر احباب اور بزرگوں کے ساتھ نازکی صاحب بھی تھے۔ ان کو دیکھ کر مجھے خوشی ہوئی۔ دیگر معتبر اور نامور ادیبوں کے ساتھ ادب دوست احباب کی موجودگی بھی باعثِ مسرت تھی۔

شعبہ اردو میں صدارت کا عہدہ سنبھالنے پر اکادمی کے ارباب اختیار نے میرے لئے ادیبوں کی ایک تہنیتی نشست کا اہتمام کیا۔ کشمیری اور اردو کے نامور لکھنے والے مدعو کئے گئے تھے۔ ناز کی صاحب بھی تشریف لائے تھے۔ ان کے ساتھ مرزا عارف بھی آئے تھے۔ انہوں نے صدارت کا عہدہ سنبھالنے پر مجھے مبارک باد دی۔ انہوں نے اپنی تقریر میں کہا کہ ہمارے لئے یہ باعث افتخار ہے کہ کشمیری نژاد ادیب یونیورسٹی کے شعبہ اردو کے سربراہ مقرر ہوئے ہیں۔

کچھ وقت گزرنے کے بعد ہی میں نے شعبہ اردو میں بزم ادب کے زیر اہتمام اردو اور فارسی کے نامور اور مایہ ناز لکھنے والوں کے اعزاز میں جلسے منعقد کئے۔ اس ضمن میں ریاستی قلم کاروں میں مرزا عارف، رحمان راہی، قیصر قلندر، اختر محی الدین، مظہر آمام، رفعت فیاض، شوریہ کشمیری اور دیگر ادیبوں کو دعوت دی۔ دیگر حضرات کی طرح ناز کی صاحب بھی تشریف لائے۔ میں نے ان کا خیر مقدم کرنے کے بعد ان کی شاعری کے بارے میں چند باتیں کیں۔ ناز کی صاحب نے شانِ بے نیازی کے ساتھ ابتداء میں اپنی زندگی اور شاعری کے بارے میں اظہار خیال کیا اور اس کے بعد چند اردو اور کشمیری قطعات سنائے۔ حاضرین نے بہت داد دی۔

ایک روز میں ان کو اطلاع دیئے بغیر ان کی رہائش گاہ پر پہنچ گیا۔ ناز کی صاحب گھریلو لباس میں برآمدے پر سامنے لان میں کسی سے مخاطب تھے۔ مجھے دیکھ کر وہ حیران ہونے کے بجائے خوش ہوئے۔ انہوں نے تپاک سے ہاتھ ملایا اور مجھے اندر کے کمرے میں لے گئے۔ قبل اس کے کہ وہ کچھ کہتے، میں نے کہا، آج کل کی مصروف زندگی اور انتشار خیز دور میں ملنا ملنا خواب ہو کے رہ گیا ہے۔

اتنے میں چائے آگئی۔ میں پینے سے انکار نہ کر سکا۔ میں نے حرفِ مدعا زبان پر لایا، میں نے کہا کہ میں ریاست کے نامور اور ممتاز لکھنے والوں کی حیات اور کارناموں کے بارے میں مضامین لکھ رہا ہوں۔ اس ضمن میں مجھے آپ کی کچھ چیزوں کی ضرورت ہے۔ مجھے آپ کا شعری مجموعہ دیدہ تر چاہیے۔ اگر آپ کے پاس اسکی ایک ہی کاپی ہو، تو اس کا زیر اس کروائیں گے۔ میں نے یہ بھی کہا کہ ایک ریسرچ سکالر میر غلام رسول ناز کی، حیات اور کارنامے کے موضوع پر تحقیقی کام کر رہی ہے۔ اس ضمن میں اس نے ایک سوال نامہ مرتب کیا ہے۔ وہ چاہتی ہے کہ آپ اسے اجازت دیں کہ وہ آپ کی خدمت میں حاضر ہو کے آپ کے بارے میں ضروری معلومات حاصل کرے۔ ناز کی صاحب نے یہ سن کر کہا ”میں تو اس کی مدد کروں گا مگر وہ کس حد تک اپنے موضوع سے انصاف کرے گی یہ ذمہ داری آپ کی ہے۔“

ایک بار ان سے صدر اسپتال کے صحن میں ملاقات ہوئی۔ ناز کی صاحب سلام کا جواب دے کر آگے بڑھے۔ میری خیریت پوچھنے کے بعد وہ کچھ نہ بولے۔ میں نے کہا بوڑھا پے میں انسان سے جب خواب بنی، رومانیت، جذبہ تلاش، عشق و عاشقی چھن جاتی ہے تو اس کے پاس کیا رہ جاتا ہے؟ انہوں نے آسانی سے جواب دیا۔ انسان کبھی خالی ہاتھ نہیں رہتا۔ کچھ چیزیں چھن جاتی ہیں تو وہ دوسری دلچسپیاں اپنے لئے پیدا کرتا ہے۔ یاد الہی، خلوت گزینی، کتب بنی، خود شناسی وغیرہ۔ آج جبکہ میں عمر رسیدگی کی منزل پر ہوں، ناز کی صاحب کی یہ بات اکثر یاد آتی ہے۔

ناز کی صاحب نے رفتارِ عمر کے ساتھ ساتھ نشیب و فراز سے گزرتے

ہوئے اور سمندر پار کے ملکوں کی سیاحت کرنے کے بعد خانہ نشینی اختیار کی۔ انہوں نے کبھی زمانہ کے ہاتھوں کوئی تکلیف پہنچنے پر کوئی حرف شکایت ہونٹوں پر نہ لایا۔ وہ چپ چاپ لوگوں کے حصولِ شہرت اور ہوس کی تگ و دو کو دیکھتے رہے اور آہستہ آہستہ خانہ نشینی اختیار کرتے گئے۔ بے شک انہوں نے ریاست کی اردو اور کشمیری زبانوں کے ادب کی ترقی میں اپنا حصہ ادا کیا جس زمانے میں ریاست میں اردو متعارف ہوئی تھی اور اخوان الصفا کی ادبی انجمن کے زیرِ اہتمام مشاعرے منعقد ہوئے تھے وہ بعض کشمیری شعراء کی مانند اردو کو ذریعہ اظہار بناتے رہے۔ وہ اردو میں شعر کہتے رہے اور نثر بھی لکھتے رہے۔ اس طرح سے وہ آنے والی نئی نسلوں کیلئے راستہ ہموار کر گئے۔ وہ عزتِ نفس کا تحفظ کرتے رہے اور اپنی کم گوئی، نکتہ سنجی، شعر فہمی، عقائد کی پختگی، روایت پسندی اور خود نگری پر قائم رہے اور یہ اوصاف ان کی شاعری میں بھی متغلب ہوتے رہے۔ ناز کی صاحب کے ایک قطعے کا یہ مصرعہ ان کی زندگی اور ان کی آرزوؤں پر محیط ہے۔

آرزو کا سلسلہ لا انتہا، فرصتِ قلیل

.....☆☆☆.....



## نازکی..... ایک عہد ساز شاعر

ریاست جموں و کشمیر میں کئی اعلیٰ پایہ کے ادیب و شعراء پیدا ہوئے ہیں جنہوں نے اردو شعری افق کو نہ صرف وسعت عطا کی بلکہ اسے ایسے روشن ستاروں سے بھی مزین کیا ہے جن کی چمک کبھی ماند نہیں پڑے گی۔ وادی کشمیر کے ضلع بانڈی پورہ کی سرزمین اس سلسلے میں خصوصاً قابل ذکر ہے جہاں سے مختلف اوقات میں قابل اعتنا سخن سنج اٹھ کر نہ صرف ریاست بلکہ بیرون ریاست بھی شہرت حاصل کر کے ادبی حلقوں کو متاثر کرتے رہے ہیں۔ وادی کشمیر کے کہنے مشق شاعر میر غلام رسول نازکی اسی سرزمین کی دین ہیں۔

میر غلام رسول نازکی کو چونکہ بچپن ہی سے علمی اور ادبی ماحول میسر رہا اسلئے ان میں شعر و شاعری کا ذوق اور اس سے لگاؤ پیدا ہونا ایک فطری بات تھی۔ فارسی زبان میں تعلیم و تربیت کا سلسلہ چوں کہ اسی زمانے سے شروع ہو گیا تھا یہی وجہ ہے کہ فارسی زبان میں بھی اچھی خاصی استعداد پیدا کی تھی۔ چنانچہ نازکی صاحب نے شاعری کی ابتداء فارسی زبان سے ہی کی۔ ان دنوں چونکہ پریس کی سہولیات میسر نہ تھیں اس لئے اس دور کے کلام کا بہترین حصہ تلف ہو گیا۔ چند

نعتیں اور غزلیں جو باقی رہ گئی ہیں وہ فنی پختگی کی غماز ہیں۔ اس دور کی ایک فارسی غزل روسی حکومت کے ادارہ ادبیات سے شائع شدہ ایک کتاب 'مشاعرہ' میں چھپی۔ یہ کتاب جناب اختر محی الدین کو اپنے تاشقند کے سفر کے دوران ملی تھی۔ اس کتاب میں روسی، افغانی، ایرانی اور ترکستانی کے علاوہ برصغیر ہندوپاک کے منتخب شعراء کا کلام بھی شامل ہے۔

غلام رسول ناز کی نے غالباً سترہ برس کے سن میں اردو زبان میں لکھنا شروع کیا۔ محکمہ تعلیم میں ملازمت کے دوران علمی سرگرمیوں میں حصہ لینے کے مواقع فراہم ہوئے۔ اسکول کی ادبی محفلیں اور مشاعرے آپ کی سرپرستی میں ہوا کرتے تھے۔ اگرچہ یہ محفلیں معیاری نہیں ہوتی تھیں پھر بھی یہ ناز کی صاحب کے ذوق سخن کو پروان چڑھانے میں بہت حد تک معاون و مددگار ثابت ہوئیں۔ ناز کی صاحب کے والد محترم عربی و فارسی کے جید عالم ہونے کے علاوہ سخن شناسی کی استادانہ قدرت رکھتے تھے۔ انہوں نے ناز کی صاحب کو نظامی کا خمسہ پڑھاتے ہوئے شعر و ادب کی نفاستوں اور نزاکتوں سے روشناس کرایا تھا۔

غلام رسول ناز کی کی اپنی تمام تر دلچسپیوں کے ساتھ اردو شعر و ادب کی رنگینیوں کی طرف تب متوجہ ہوئے جب انہوں نے محمد حسین آزاد کی کتاب 'آب حیات' کا مطالعہ کیا۔ وہ لکھتے ہیں:

”میں نے اسے پڑھا اور آج تک مجھے یاد ہے کہ میں اسے پڑھ کر دیوانہ سا ہو گیا۔ بیسیوں مرتبہ اس کتاب کو پڑھا۔ اس سے پہلے میں فارسی شعر و ادب کا دلدادہ تھا اور اردو کی چاشنی سے واقف نہ تھا۔ 'آب حیات' پڑھ چکنے

کے بعد میں نے اپنی رائے بدل دی اور اردو کا عاشق ہوا۔“

یہ ۲۶-۱۹۲۵ء کے ان دنوں کی بات ہے جب ناز کی صاحب ہندوارہ کے ایک پرائمری سکول میں بحیثیت مدرس کام کر رہے تھے۔ آپ یہاں کی چھوٹی لائبریری سے کافی مستفید ہوئے۔ یہاں انہوں نے مولوی نذیر احمد اور محمد حسین آزاد کی کتابوں کا بھرپور مطالعہ کیا اور اردو زبان کے دلدادہ ہوئے۔ یہ وہ دور تھا جب کشمیر میں صرف کشمیری زبان کا ہی چلن تھا۔ اردو جاننے والا شاذ ہی سے کوئی ملتا تھا۔ چنانچہ ناز کی صاحب اپنا کلام کسی کو سنانے یا دکھانے سے قاصر تھے۔ وادی میں پریس کی سہولیات بھی میسر نہ تھیں۔ ان دنوں ’ادبی دنیا‘ اور ’ادب لطیف‘ رسائل لاہور سے چھپ کر آتے تھے۔ ناز کی صاحب کے دل میں اپنے کلام کو چھپوانے کی بہت چاہت تھی۔ اس غرض سے ناز کی صاحب نے اپنا کلام ان رسائل میں چھپنے کیلئے بھیجنا شروع کیا لیکن ان کو ہمیشہ ناکامی کا منہ دیکھنا پڑا۔ اس سے وہ بہت مایوس ہوئے۔ ان ہی دنوں بھوپال سے ایک رسالہ ’کلم‘ کے نام سے شائع ہوا جس کے ایڈیٹر جوش ملیح آبادی تھے۔ ’کلم‘، ’ادب لطیف‘ اور ’ادبی دنیا‘ کے مقابلے میں زیادہ معیاری رسالہ تھا۔ ناز کی صاحب نے اپنی کوشش جاری رکھتے ہوئے اپنی ایک شہرہ آفاق نظم بہ عنوان ’ایک اندھی لڑکی کی دعا‘ چھپنے کی غرض سے بھیجی۔ جوش صاحب نے اس نظم کو رسالہ کے دوسرے تیسرے صفحے پر اس تعریفی نوٹ کے ساتھ چھاپا:

’یہ کشمیری ہے اور اردو اس کی مادری زبان نہیں۔ مگر یہ اردو

بالکل بے داغ ہے اور یہ نظم تمام غلطیوں سے پاک و صاف ہے۔“

یہ نظم بعد میں ’ادب لطیف‘ اور ’ادبی دنیا‘ نے بھی نقل کی۔ غلام رسول ناز کی نے

ابتداء میں اساتذہ قدیم کی پیروی میں غزلیں کہیں لیکن ان کا فنی شعور زیادہ دیر تک روایت کا پابند نہ رہ سکا۔ انہوں نے جدید شاعری کا گہرا مطالعہ کیا۔ اس مطالعے کے نتیجے میں قدیم رنگ میں لکھی ہوئی جتنی بھی غزلیں موجود تھیں وہ انہوں نے ضائع کر دیں۔ جدید شاعری کے مطالعے کے ساتھ ساتھ ناز کی صاحب مشق سخن میں مشغول رہے۔ شعر و ادب کی مسلسل تبدیلیوں کو وہ برابر محسوس کرتے رہے اور بدلتے رجحانات پر خاص طور سے ان کی نظر رہی۔ ایک جگہ لکھتے ہیں:

”اردو کے رجحانات بدلتے گئے اور بعد میں مسلسل مطالعہ

کے ذریعے اس کے بدلتے ہوئے رجحانات سے متاثر ہوتا گیا اور میرے کلام میں اسی طرح تبدیلیاں آتی گئیں۔“

ناز کی صاحب اب تک صرف اخباروں یا رسالوں ہی میں چھپتے تھے۔ مشاعروں میں پڑھنے کا موقعہ نہیں ملا تھا۔ کیونکہ مشاعروں کا انعقاد برائے نام تھا۔ فارسی اور اردو زبان کے نامور شاعر جناب مبارک شاہ فطرت گیلانی نے اسی زمانے میں ایک انجمن ترتیب دی جو انجمن اخوان الصفا کے نام سے مشہور ہوئی۔ اردو شعر و ادب کا یہ عاشق موسم گرما میں بہت ہی اہتمام کے ساتھ مشاعرے کرواتا تھا کیونکہ ان دنوں بیرون ریاست سے اکثر شعراء حضرات وادی کشمیر آتے تھے۔ فطرت کشمیری ان شعراء کو دعوتِ سخن دے کر بڑے بڑے مشاعروں کا قیام عمل میں لاتے تھے۔ ایک ایسی ہی نشست میں ناز کی صاحب کو بھی دعوتِ سخن دی گئی۔ اس پہلے تجربے کے بارے میں ناز کی صاحب فرماتے ہیں:

”میں کسی بھی صورت میں مشاعرے میں پڑھنے کیلئے تیار نہ

تھا۔ مجھ میں شاعری پڑھنے کی ہمت نہ تھی۔ حالانکہ میرا کلام چھپتا

تھا اور جب میرا نام اناؤنس کیا گیا تو میں کاغذ لگا۔ میرے پسینے

چھوٹنے لگے۔ بہر حال ہمت کر کے میں نے پہلا شعر پڑھا۔

جہاں جاتا ہوں پہلے حال کہتا ہوں حسینوں کا

ادب کرتا ہوں ان کا شانہ دل کے مکینوں کا

احسان دانش اور حفیظ جالندھری نے یہ شعر مجھ سے پندرہ

سولہ بار پڑھوایا۔ بہر حال میری جھجک دور ہو گئی۔“

اس مشاعرے میں اردو کے بلند پایہ شاعر حفیظ جالندھری، روش صدیقی

اور احسان دانش موجود تھے اور یہ مشاعرہ آپ کی شاعری کی جڑوں کو مستحکم کرنے میں مشعل راہ ثابت ہوا۔

اس یادگار مشاعرے کے بعد ناز کی صاحب ریاستی اور ملکی سطح پر منعقدہ

بڑے بڑے مشاعروں میں شرکت کرتے رہے۔ ناز کی صاحب اپنے دوسرے تجربے کے بارے میں فرماتے ہیں۔

”میں نے ایس پی کالج کے ہال میں منعقدہ مشاعرے

میں دوسری بار پڑھا ہے۔ قیس شیروانی ان دنوں کے ایک

جانے مانے شاعر تھے۔ انہوں نے کل ہند مشاعرے کا اہتمام

کیا جس کے صدر سر تنج بہادر سپرو تھے اور بابائے اردو عبدالحق

مہمان خصوصی اور کیفی جنرل سیکرٹری تھے۔ اس مشاعرے میں

بھی مجھے داد تحسین ملی اور جھجک دور ہوئی۔“

یہ سلسلہ ۱۹۴۷ء تک بتدریج چلتا رہا۔ اس کے بعد تمام تر رجحانات میں

تبدیلی رونما ہوئی اور مشاعروں کا انعقاد بڑھتا گیا۔ ریڈیو نے مشاعرے کے انعقاد

کے سلسلے میں نمایاں رول ادا کیا۔ ان تمام مشاعروں میں ناز کی صاحب ذوق

و شوق کے ساتھ شریک ہوتے رہے اور اپنی سوچوں کو نئے پیکر اور اپنی شاعری کو



نئی جہت اور نئی روشنی دیتے رہے۔

آزادی کے بعد ملک کی اقتصادی، معاشی، سیاسی اور اخلاقی صورت حال میں بہتری نظر آنے لگی۔ پورے ملک میں قوانین از سر نو نافذ کئے گئے اور اب تک پریس پر جو پابندی لگائی گئی تھی اسے ہٹا دیا گیا۔ جس کے نتیجے میں لوگوں کو اپنے خیالات کا اظہار کرنے کے مواقع ملے۔ ۱۹۴۷ء کے بعد ریاست میں بھی تعلیم کی طرف خاص طور سے توجہ دی جانے لگی۔ اس نئے ماحول سے متعلق اظہار خیال کرتے ہوئے صوفی محی الدین اپنی کتاب 'کشمیر میں سماجی اور ثقافتی تبدیلیاں' میں لکھتے ہیں:

”۱۹۴۷ء کے بعد جب ایک نئے دور کا آغاز ہوا اور آقاویت پرستی ختم ہو گئی تو کشمیر کے مسلمان تعلیم میں آگے آنے لگے اور اقتصادی اور معاشی شعبوں میں بھی انہوں نے اپنی کارکردگی کا مظاہرہ کرنا شروع کیا۔“

جب تک کشمیر میں اردو چھاپ خانوں کا قیام عمل میں آیا تب تک نازکی صاحب کے کلام کا ایک قابل قدر سرمایہ جمع ہو چکا تھا۔ جس کے نتیجے میں ۱۹۳۲-۳۳ء میں 'نزاکت' کے نام سے نازکی صاحب نے اپنے اولین مجموعے کو ترتیب دیا۔ اس مجموعے کا ذکر کرتے ہوئے ترلوکی ناتھ رینا لکھتے ہیں

"Nazki published his collection of poems "NAZAKAT" in 1932-33

"DEDA-E-TAAR" another collection of poems was published later."

'نزاکت' میں موضوع کی رنگارنگی اور تنوع کے ساتھ ساتھ اسلوب کی شگفتگی اور الفاظ کی تراش خراش بہت ہی جاندار انداز میں ملتی ہے۔ زبان عام فہم اور سلیجھی ہوئی ہے۔ تشبیہات و محاورات کا بر محل استعمال زبان پران کی گرفت کا غماز ہے۔ سلگتے

ارمانوں کی کسک، جذبات کی فراوانی، خیالات کی روانی، احساسات کی شدت مذکورہ مجموعے میں شامل اشعار کی خصوصیات ہیں۔ اپنے اس اولین مجموعے میں ناز کی صاحب ایک رومان پرست شاعر کے طور پر متعارف ہوئے ہیں۔

ناز کی صاحب کے شعری میلانات اور تخلیقی رجحانات کا اندازہ ان کے مجموعہ شعر 'دیدہ تر' سے ہوتا ہے۔ اس میں شامل کلام ان کے سماجی شعور، فطرت سے لگاؤ، داخلیت پسندی، وارداتِ قلب اور زبان و بیان کی پختگی کا غماز ہے۔ یہ مجموعہ ۱۰ دسمبر ۱۹۴۹ء کو شائع ہوا۔ اردو کے ایک جانے مانے نقاد، شاعر اور ناز کی صاحب کے گہرے دوست غ، م، طاؤس نے اس مجموعہ شعر کا مقدمہ لکھا۔

غ، م، طاؤس 'دیدہ تر' کو ہی ناز کی صاحب کا پہلا مجموعہ قرار دیتے ہیں اور اس کی اہمیت کو اجاگر کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”آج پہلی بار آپ (ناز کی) اپنے کلام کا مجموعہ شائع

کر رہے ہیں اور آج ہی پہلی بار ہمالہ کی بلندیوں پر جدید

اردو شاعری کی تاریخ کا ایک نیا ورق الٹا جا رہا ہے۔“

حیران کن بات یہ ہے کہ خود ناز کی صاحب اپنے اولین شعری مجموعے

'نزاکت' کے بجائے 'دیدہ تر' کو پہلا مجموعہ قرار دیتے ہیں۔ اس بات کا اعتراف

وہ 'دیدہ تر' کے حرف اول میں یوں کرتے ہیں:

”دیدہ تر..... میرے کلام کا پہلا مجموعہ ہے جو چھپ رہا ہے۔“

مجموعہ شعر 'دیدہ تر' تین حصوں پر مشتمل ہے۔ پہلے حصے میں رباعیات،

دوسرے حصے میں نغمات کے عنوان سے قطعات اور تیسرے حصے میں آیات کے

عنوان سے نظمیں شامل ہیں۔ ناز کی صاحب کو قطعات میں خاص مہارت حاصل

ہے۔ اس سلسلے میں عبدالقادر سروری لکھتے ہیں:

”قطعات چھ مصرعہ ہیں اور ان میں نازکی کو ایک امتیاز حاصل

ہو گیا ہے۔ ان میں بعض ان کی فکر کے نفیس نمونے ہیں۔ نظمیں

شاعر کے انفرادی تاثرات اور تجربات پر مشتمل ہیں۔“

’دیدہ تر‘ کی اشاعت کے بعد نازکی صاحب برابر مشقِ سخن کرتے رہے

اور اپنی کامیاب کوششوں کے نتیجے میں ۱۴/ اکتوبر ۱۹۸۹ء کو نازکی صاحب کا تیسرا

مجموعہ ’چراغِ راہ‘ جو نعتوں پر مشتمل ہے، منظرِ عام پر آیا۔ نازکی صاحب اس کتاب

کے مقدمے میں خود لکھتے ہیں:

”۹/ جون ۱۹۸۹ء کو جب میں نیند سے جاگا تو میری زبان پر بلا ارادہ چار

مصرعے آ گئے۔

پھول کھلتے ہیں خار زاروں میں

جب بھی ذکرِ رسول کرتا ہوں

دین و دنیا کی نعمتیں پا کر

نقد قیمت وصول کرتا ہوں

اس قطعہ کا ذہن پر زبردست اثر رہا اور پھر اسی بحر میں

قطعات بنتے گئے جو سب کے سب نعتِ رسول پر متضمن

تھے۔ ۲۶/ جون تک ان کی تعداد سو سے متجاوز ہو گئی۔ میں نے

چاہا کہ یہ سلسلہ جاری رہے لیکن اچانک بند ہوا۔“

میر غلام رسول نازکی کی شاعری کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ ان کی

شخصیت میں غیر معمولی وسعتِ نگاہ، بلندی اور تخیل میں ہمہ گیری ملتی ہے۔

انہوں نے فارسی اور اردو شاعری تک ہی اپنے خیالات و تجربات کو محدود نہ رکھا

بلکہ اپنی مادری زبان کشمیری کو بھی اپنے تجربات و احساسات کا وسیلہ اظہار بنایا۔ ناز کی صاحب نے کشمیری شاعری کو ایک بیش بہا سرمایہ دے کر اس کے تنگ نائے کو وسعت بخشی۔

کشمیری قطعات اور رباعیات کے تو وہ استاد مانے جاتے ہیں۔ ناز کی نے صنفِ رباعی کو بامِ عروج پر پہنچایا اور اپنی شاعری کا لوہا منوایا۔ کشمیری رباعیات میں ایک اور جانے مانے شاعر مرزا حسن بیگ عارف ہیں لیکن بقول فراق:

”ان کی رباعیات ناز کی کی رباعیات اور قطعات کا حسن حاصل نہ کر سکیں۔“

اردو شاعری کے ایوان میں ایک بلند مقام حاصل کر لینے کے بعد وہ کشمیری زبان کے شعروادب کی طرف متوجہ ہوئے جس کے نتیجہ فکر میں ۱۹۶۴ء میں ان کی کشمیری شاعری کا پہلا مجموعہ ’آوازِ دوست‘ کے نام سے اشاعت پذیر ہوا۔ اس میں رباعیوں کے علاوہ چند غزلیں بھی شامل ہیں۔ یہ کتاب انہوں نے اپنی مرحوم بیوی بیگم عائشہ کے نام معنون کی ہے۔ ۱۹۸۷ء میں اسی کتاب کو ساہتیہ اکادمی کی طرف سے انعام ملا۔ ناز کی کی طبیعت میں یہ بات خاص ہے کہ انہوں نے نہ صرف فارسی وارد کو بلکہ کشمیری کو بھی اپنا وسیلہ اظہار بنا کر اپنے تخلیقی ذہن کے ذریعے کشمیری ادب کو مالا مال کیا۔ انہوں نے اپنی شاعری میں گرد و پیش کے مسائل، سماجی زندگی کی الجھنوں اور پیچیدگیوں کو اپنا موضوع بنایا۔ زندگی اور کائنات کے مختلف پہلوؤں کی نقاب سر کا کر اپنی شاعری کو حقیقت سے ہمکنار کیا۔ ناز کی کی شاعرانہ عظمت کا اعتراف کرتے ہوئے جناب موتی لال ساقی اپنی کتاب ’گائے تر میں یوں لکھتے ہیں:

”نازکی صاحب کو بچپن سے ہی شعر و شاعری کے ساتھ گہرا لگاؤ

تھا۔ ان کا اردو کلام پاکیزہ خیالات کا ایک جھلکا اور مہکتا گلستان ہے۔“

نازکی صاحب کے اردو و فارسی شاعری میں عرفان حاصل ہونے کے

اعتراف میں عبدالقادر سروری لکھتے ہیں:

”نازکی فارسی اور اردو شعری روایات کا اچھا عرفان رکھتے ہیں۔ اس لئے

ان کے کلام کو پڑھتے ہوئے اساتذہ قدیم کی فضا ذہن میں پیدا ہو جاتی ہے۔

کشمیر کے فارسی شعراء میں غنی سے انہیں فطرتاً عقیدت ہے اور اس عقیدت مندی

کے سبب انہوں نے غنی کے کلام کو مرتب بھی کیا ہے۔ ایک شعر میں اپنی شاعری کو

غنی کے فیض سے اس طرح تعبیر کرتے ہیں:

کہاں میں کہاں نغمہ زندگانی

مرے روپ میں جلوہ فرما غنی ہے

نازکی صاحب کی غزل کی زبان سادہ، عام فہم ہونے کے ساتھ ہی ساتھ

موضوعات میں وسعت اور رنگارنگی رکھتی ہے۔ انہوں نے غزل تک ہی اپنی

شاعری کو محدود نہیں رکھا بلکہ قطعات، رباعیات، نعت، آیات اور نظمیں لکھ کر اردو

شعر و ادب کے میدان کو بے پناہ وسعت بخشی ہے۔ ان تمام اصناف پر طبع آزمائی

کرنے کے بعد ان کی شاعری میں وسعت اور ہمہ گیری پیدا ہو گئی ہے۔

## حواشات

۱..... حامدی کاشمیری۔ ریاست جموں و کشمیر میں اردو ادب۔ گلشن پبلشرز، سرینگر

۲..... مسرت اقبال (ایڈیٹر)۔ واد۔ (رسالہ) سرینگر۔ ۹۳-۱۹۹۲ء ص ۲۸

۳..... حامدی کاشمیری۔ ریاست جموں و کشمیر میں اردو ادب۔ ص ۱۱۳

۴..... مسرت اقبال (ایڈیٹر)۔ واد۔ سرینگر۔ ۹۳-۱۹۹۲ء ص ۲۹

۵..... مسرت اقبال (ایڈیٹر)۔ واد۔ رسالہ۔ سرینگر۔ ۹۳-۱۹۹۲ء ص ۲۹



- ۶.....صوفی محی الدین۔ کشمیر میں سماجی اور ثقافتی تبدیلیاں  
 ۷.....غلام رسول نازکی۔ دیدہ تر از غلام رسول نازکی۔ بروکاپریس۔ سرینگر۔ ۳۹۔ ۱۹۴۸ء۔ ص ۳  
 ۸.....غلام رسول نازکی۔ دیدہ تر۔ ص ۱۲  
 ۹.....عبدالقادر سروری۔ کشمیر میں اردو (حصہ دوم) کلچرل اکادمی۔ سرینگر۔ ۱۹۸۲ء۔ ص ۳۸۶  
 ۱۰.....کشمیر۔ (سون ادب)۔ کلچرل اکادمی۔ سرینگر۔ ۱۹۷۷ء۔ ص ۱۷۸

.....☆☆☆.....

ملک کے  
 نامور علمی اور ادبی اداروں کی کتابوں کے ساتھ ساتھ  
 کلچرل اکیڈمی کی مطبوعات خریدنے  
 کے لئے تشریف لائیں

## کتاب گھر

مولانا آزاد روڈ سری نگر / کنال روڈ جموں / فورٹ  
 روڈ لیہہ لداخ

## میر غلام رسول ناز کی مرحوم اپنی مصبوب صنفِ سخن کے آئینے میں

میر غلام رسول ناز کی ریاست کے سربراہ اورده اردو شعراء میں ممتاز مقام رکھتے ہیں۔ موضوع اور مواد اظہار و بیان، فنی پختگی، زبان کی سلاست و صفائی، ایجاز و اختصار ہر لحاظ سے انہوں نے اپنی شاعرانہ اہلیت کا لوہا منوایا۔ یوں تو انہوں نے مختلف اصنافِ شعر میں کام یاب طبع آزمائی کی ہے لیکن ایک صنفِ شعر خاص طور پر ان کی توجہ کا مرکز رہی ہے، جسے قطعہ کہا جاتا ہے۔ ان کے ذریعہ اظہار کی یہ صنفِ شعر، موضوع اور ہیئت کے اعتبار سے بعض اوقات بحث کا موضوع بھی بنتی رہی ہے اور قارئینِ ادب کے ساتھ ساتھ اہل نظر کو غلط فہمی کا شکار بھی کر چکی ہے۔ کبھی اسے قطعہ سمجھا گیا اور کبھی رباعی کا نام دیا گیا۔ آئیے پہلے اس پہلو سے کچھ اظہار خیال ہو جائے۔ اردو اصنافِ شعر میں جو اصنافِ فارسی ادب سے لے لی گئیں ان میں رباعی اور قطعہ بھی شامل ہے۔ ان اصناف کی جو شناخت فارسی ادب میں ہے، وہی پہچان اردو ادب میں بنی رہی۔ رباعی کیلئے صرف چار مصرعوں کی تحریر کے ساتھ ساتھ پہلے، دوسرے اور چوتھے مصرعوں کا ہم قافیہ

ہونا اور خاص طور پر اس کیلئے مخصوص چوٹیں بحروں میں سے ہی کسی ایک بحر کا استعمال ہتی لوازم قرار پائے ہیں۔ اس کے علاوہ چاروں مصرعوں کا مربوط ہونا، تسلسل خیال کی موجودگی، چوتھے مصرعہ کا بیساختہ اور زوردار ہونا اور موضوع کی تخصیص بھی اس کی شناخت میں شامل رہی۔ بعد کے زمانے میں صرف اس قدر لچک آگئی کہ موضوعات کا دائرہ تھوڑا وسیع ہو گیا اور تیسرے مصرعے کا قافیہ بند ہونا برداشت کر لیا گیا لیکن چار مصرعوں کی صنف شعریوں بھی صورت و معنی کے اعتبار سے آنکھ مچولی کھیلتی رہی ہے اور مربع، دوہیتی، ترانہ، چوپدا، چوبولا جیسے اصناف سے خلط ملط ہوتی رہی ہے لیکن رباعی، ہیتی اور موضوعاتی تخصیص کے ساتھ ساتھ تو اتر استعمال کی بنا پر عرصہ دراز سے اپنی شناخت کو استحکام دے چکی ہے۔ اور اب مصرعوں کی تعداد، ردیف قافیہ کی پابندی، معنوی ربط اور بحر کی تخصیص جیسے شرائط کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ بقول ڈاکٹر گیان چند جین، ”اس کیلئے بحر ہرج کے چوٹیں اوزان مقرر ہیں۔ یہ اوزان آپس میں بہت ملتے جلتے ہیں، جو رباعی ان اوزان میں نہ ہوا سے رباعی نہیں کہہ سکتے، جیسا کہ اقبال کی بال جبریل میں ہوا۔ یہ دراصل قطعات ہیں۔ میر غلام رسول ناز کی کی چار مصرعوں والی یہ محبوب صنف، رباعی کے تمام لوازم خاص کر مخصوص اوزان و بحر کی پابندی، مد نظر رکھ کر رباعی کے ذیل میں نہیں آسکتی۔ سوال پیدا ہوتا ہے کہ پھر اسے کس صنف میں شمار کیا جائے۔ اصطلاح شعر میں جب شعر کے دونوں مصرعے ہم قافیہ ہوں تو بیت کہلائیں گے۔ لہٰذا رباعی میں پہلا شعر یعنی پہلے دو مصرعے ہم قافیہ ہوتے ہیں تو ایک بیت ہوا بعد کا شعر یعنی تیسرا اور چوتھا مصرعہ بھی ہم قافیہ ہو تو یہ دوسرا بیت ہوگا اور چاروں مصرعے دوہیتی کہلائیں گے۔ لیکن رباعی میں یہ دوسرا شعر یعنی

تیسرا اور چوتھا ہم قافیہ نہیں ہوتا۔ اس لئے دو بیت سے موسوم ہونا صحیح نہیں۔ مولانا حسین واعظ کاشفی چاروں مصرعوں کی ہم قافیہ صنف کو مصرع کہتے ہیں۔ درس بلاغت اور اصنافِ سخن کتابوں کی رُو سے اگر تیسرے مصرعے میں قافیہ نہ ہو تو ایسی رباعی کو خُصی اور قافیہ ہو تو غیر خُصی کہتے ہیں۔ ناز کی صاحب جہاں کہیں چاروں مصرعے ہم قافیہ لاتے ہیں انہیں دو بیت کہا جاسکتا ہے، لیکن ایسی مثالیں بہت کم ملتی ہیں۔

قارئین ادب کو معلوم ہے کہ جہاں کہیں قصیدہ یا غزل کے چند اشعار میں تسلسل خیال یا معنوی ربط پایا جائے، ایسے اشعار کو قطعہ کہتے ہیں۔ یعنی قطعہ کیلئے معنوی ربط پہلی شرط ہے۔ ظاہر ہے کہ ایسے اشعار میں صرف دوسرا مصرع ہی دوسرے اشعار کے ساتھ ہم قافیہ ہوتا ہے۔ جس شعر کے دونوں مصرعے باہم قافیہ نہ ہوں، فرد کہلاتا ہے۔ اس طرح قطعہ کے سارے اشعار اصطلاحی معنوں میں افراد ٹھہرے۔ روایتاً قطعہ کا مطلع نہیں ہوتا۔ اس کیلئے کسی خاص بحر کی پابندی بھی ضروری نہیں۔ دورِ حاضر میں قطعہ کیلئے یہ پابندی اٹھادی گئی ہے کہ پہلے دو مصرعے ہم قافیہ نہ ہوں یعنی مطلع نہ ہو۔ بحر الفصاحت کے مطابق اس کیلئے کم سے کم دو شعر ہونا ضروری ہے، زیادہ کی حد ایک سو ستر (۱۷۰) تک مقرر کی گئی ہے۔ گیان چند جین کے بقول نظم نگاری کے دور کے کئی شعراء نے نظموں کیلئے قطعہ کی صنف سے کام لیا ہے۔ مثال کے طور پر علامہ اقبال نے نمودِ صبح، لینن اور فرمانِ خدا فرشتوں سے، نظموں میں، چکبست نے حبِ قومی، سیماب اکبر آبادی نے شکستِ جمود اور عیدِ امروز میں، جوش ملیح آبادی نے باغی انسان، شکستِ زنداں کا خواب اور ساون کے مہینے میں، نظموں میں واضح ہوا کہ کسی بھی قسم کے

اظہار خیال کیلئے قطعہ کی صنف سے کام لیا جاسکتا ہے۔ بشرطیکہ تسلسل خیال کی شرط مد نظر ہو۔ میر غلام رسول ناز کی کی محبوب صنف شعر جو چار مصرعوں پر مشتمل ہے، قطعہ ہی قرار دی جاسکتی ہے۔ اس بناء پر کہ اس میں خیال کا تسلسل ہے، معنوی ربط ہے اور کسی خاص بحر کی پابندی بھی نہیں لیکن اس میں خاص بات یہ ہے کہ اگرچہ قطعہ میں دو سے زیادہ اشعار بھی ہو سکتے ہیں لیکن انہوں نے ہر قطعہ صرف دو اشعار یعنی چار ہی مصرعوں کا کہا ہے۔ دوسری خاص بات یہ کہ بیشتر قطعات ہلکی پھلکی بحر میں ہیں۔ اختصار، ایجاز، فنی چابکدستی اور موضوعات انہیں معنوی لحاظ سے رباعی کے قریب لے آتے ہیں۔

اردو کی ادبی تاریخ کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ شروع ہی سے قریب قریب ہر شاعر نے اس صنف شعر کو کسی نہ کسی حد تک ذریعہ اظہار بنایا ہے۔ غزل کے مسلسل اشعار سے ہٹ کر نظم نگاری کے دور میں اور اس کے بعد اس کے روایتی استعمال سے صرف نظر کرتے ہوئے موضوعات کے تنوع کے اعتبار سے اس کا دائرہ وسیع کر دیا گیا۔ اس کی شروعات مولانا حالی، مولوی محمد حسین آزاد، اکبر الہ آبادی سے ہوئیں اور اقبال اور جوش کے بعد ترقی پسند شعراء تک اس کے خاطر خواہ استعمال سے فائدہ اٹھاتے رہے۔ مناظر فطرت کی عکاسی، جذبات احساسات کا بیان، روزمرہ زندگی کے مسائل، ذاتی واردات، شہر آشوب، حالاتِ حاضرہ، عصری آگہی، غرض موضوعات کی رنگارنگی نے قطعہ کو گلستان ہزار رنگ بنادیا۔

ناز کی صاحب کے قطعات اس صنف کی عشوہ طرازی کا جیتا جاگتا ثبوت ہیں۔ ان کے پہلے مجموعہ کلام ”دیدہ تر“ کا تعارف لکھتے ہوئے غ۔م۔ طاؤس نے اس طرف خاص اشارہ کیا ہے۔ ملاحظہ ہو، ”زیر نظر مجموعہ کا معتد بہ حصہ قطعات پر



مشمول ہے۔ ایک خیال کو چار مصرعوں میں مکمل طور پر اس طرح ادا کرنا، کہ پڑھنے والے ذہن پر نقش ہو کر رہ جائے۔ اتنا آسان نہیں جتنا پہلی نظر میں معلوم ہوتا ہے۔ ناز کی اس فن کے استاد ہیں۔ فکر کی وسعت اور نفسیاتِ انسانی کے گہرے مطالعہ نے پیش پا افتادہ مضامین سے بھی نہایت بلند موضوعات پیدا کر لئے ہیں۔<sup>۲</sup>

ناز کی صاحب نے یوں غزل اور نظم میں بھی اپنی استادانہ مہارت کا ثبوت دیا ہے لیکن ان کے کلام کا بغور مطالعہ کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ ان کی طبیعت ریزہ خیالی کی بہ نسبت تسلسلِ بیان کی طرف مائل تھی۔ ان کی غزلوں میں بھی اشعار اگرچہ بہ ظاہر جدا جدا لگتے ہیں لیکن ان میں ایک غیر مرئی تسلسل موجود رہتا ہے۔ بقولِ عبدالقادر سروری، ناز کی غزل کی سرحدیں نظم سے مل جاتی ہیں۔<sup>۳</sup>

ہیتی اعتبار سے انہوں نے نئے تجربات کرنے کی کوشش کرنا ضروری نہیں سمجھا بلکہ مروجہ اصناف ہی سے کام لیتے رہے لیکن اپنی افتادِ طبع سے بے وفائی نہیں کی۔ مزاج کے اسی نظم و ضبط نے انہیں اپنی محبوب صنفِ شعرِ قطعہ کے قلمرو کا تاجور بنا دیا۔ ان کے قطععات مواد اور موضوع کے اعتبار سے متنوع ہیں۔ مناظرِ فطرت کی تصویر کشی ہو، ابنائے زمانہ کا گلہ ہو، گرد و پیش کے ناگفتہ بہ حالات کا بیان ہو، محبوب سے راز و نیاز ہو، ذاتی واردات کا اظہار ہو، ہر جگہ فنکارانہ کامیابی کے جھنڈے گاڑتے ہیں۔ قدرتی نظاروں کی مصوری کے ضمن میں ان کا یہ قطعہ زبان زد ہو گیا ہے۔

اک سہانی چاندنی رات اور ماسبل کی جھیل      حُسن کی چپ چاپ دنیا خلد کا عکس جھیل  
دورتا حدِ نظر سروس کے کھیتوں کی قطار      آرزو کا سلسلہ لا انتہا فرصتِ قلیل  
سفرِ انگلستان کے دوران بھی وہاں کے مناظر نے انہیں موہ لیا۔

اس سے پہلے میں نے دیکھا ہی نہ تھلیدِ رنگِ درپ      تختہ ہائے لالہ و گل اور انگلستان کی دھوپ  
یہ بہارِ جاں فزا یہ لالہ و گل کا نکھار      بلبلِ و قمری صفِ اندر صفِ قطار اندر قطار

اس ضمن میں یہ قطعہ بھی ملاحظہ ہو۔

یہ شبِ مہتاب یہ پانی سے مالا مال جھیل      دامن کہسار کا جھرنا عدیل سلسیل  
ہر ادا محذور، ہر جانب سکون، ہر سو سکوت      ہر پہاڑی طور، ہر منظر حسین، ہر شے جمیل

ڈاکٹر حامدی کا شیری اس صنف میں ناز کی صاحب کی مہارتِ تامہ کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔ ”قطعہ نگاری میں ان کو یدِ طولیٰ حاصل ہے۔ اس ضمن

میں وہ علامہ اقبال سے بے حد متاثر ہیں۔ بعد میں انہوں نے اختر انصاری اور احمد ندیم قاسمی سے بھی اکتسابِ فیض کیا۔ وہ قطعات میں خیالات و تجربات کی ایک فکر

انگیز دنیا آباد کرتے ہیں۔ یہ قطعے ان کے شعورِ عصر کے غماز بھی ہیں۔ ان میں جذبات کا ارتعاش بھی ہے، مشاہدے کی رنگینی بھی ہے اور فکر کی گہرائی بھی ہے۔

فکرِ اقبال سے متاثر ہونے کا معاملہ تو ناز کی صاحب کی پوری شاعری سے جڑا ہوا ہے۔ جہاں تک قطعات کا تعلق ہے وہ ان سے صرف حمد و ثناء کے موضوع پر قلم اٹھانے کی حد تک ہی متاثر لگتے ہیں۔ باقی تمام قطعات میں ان کی انفرادیت بڑی نظر آتی ہے۔ مثلاً:

ہر طرف جلوہ نما شانِ خداوندی ہے      شبِ تاریک ہے انوار کی در بندی ہے  
چادرِ ظلمت شب میں ہے عروسِ مہتاب      سرخی رنگِ شفق اس کی حنا بندی ہے

یہ سکون پرور سکون آموز رات      یہ حیات آگین حیات افروز رات  
چاند جھومر کہکشاں ہے حلقہ بند      اور خیال چہرہ نوروز، رات

ناز کی صاحب کے قطعات میں ان کے ذاتی واردات کا بیان نہایت بے ساختگی سے ملتا ہے۔ ان کے قطعات کی اہم خوبی یہ ہے کہ یہاں نثری ترتیب برقرار رہتی ہے۔ تعقید معنوی نہ تعقید لفظی۔ استادانہ مہارت اسی کا نام ہے۔

غمِ اولاد سب پہ بھاری ہے      مرگِ اولاد ضربِ کاری ہے  
آج محسوس کر رہا ہوں میں      زندگانی نفسِ شماری ہے

ترقی پسند تحریک کے زمانے میں بھی وہ شعر کہتے تھے۔ اس تحریک کے نظم سے دور رہنے، عملی طور پر اس میں شامل نہ ہونے اور اس کا حصہ نہ بننے کے باوجود وہ اس تحریک اور اس ادب سے ضرور متاثر ہوئے جس کا انداز ان کی غزلوں اور نظموں کے ساتھ ساتھ ان کے قطعات سے بھی ہوتا ہے۔ ملاحظہ ہو۔

وہاں بھی فاقہ کش مزدور ہوں گے ؟ وہاں بھی قیصر و فقور ہوں گے  
ترے فردوس میں بھی یا الہی ! یہی رستے ہوئے ناسور ہوں گے ؟  
ناز کی صاحب شعر میں الجھاؤ، تعقید، لفظی گورکھ دھندوں اور دوسری شعبہ  
بازیوں کے خلاف ہیں وہ ترسیل و ابلاغ کے آسان ترین انداز کے روادار ہیں  
اس پر عمل بھی کرتے ہیں اور اس کا اعلان بھی۔

اگر تو شاعری وہ شاعری ہے کہ بس الفاظ کی جادوگری ہے  
ہم ایسی شاعری سے باز آئے کہ اصل شاعری پیغمبری ہے  
ناز کی صاحب کے جذبات احساسات میں نزاکت، تجربات میں  
صداقت اور مشاہدہ میں گہرائی ہے۔ حُسن کی دلفریبی اور عشق کی تڑپ کا اظہار  
بڑے لطیف انداز میں، بڑی سادگی سے اور بڑی متانت سے کرتے ہیں۔

وہ پھلوری سے واپس آرہی ہیں ہوائیں مل کے دپک گارہی ہیں  
فضائیں نکھتیں برسا رہی ہیں ادائیں خود بخود شرما رہی ہیں  
اظہارِ عشق میں بے بسی کا انداز کبھی ایسا ہے کہ :

دل سے اٹھی لب پہ آئی لڑکھڑا کر گر پڑی  
اس سے بڑھ کر اور کیا ہوگا مال التجا  
حُسن بے پرواز نظر آتا ہے مغرور و متین  
ملتی کو جب نہیں رہتی مجالِ التجا

اور کبھی اس حد تک دلیرانہ اور بے ساختہ کہ۔

میرے نغموں کی موسیقار تم ہو مری دپک، مری ملہار تم ہو  
میں فواروں میں کردوں گا چراغاں کہ میری شامِ شالامار تم ہو  
ناز کی صاحب مانگے تانگے کی روشنی سے اپنے شبستان میں اُجالا نہیں  
کرتے۔ وہ اپنے تجربات سے کسب فیض کرتے ہیں۔ اپنے گرد و پیش سے  
مثالیں، تشبیہیں اور تمثیلیں اخذ کرتے ہیں۔ ملاحظہ ہو۔

میں اس غریب کی مانند دل سے ٹڑتا ہوں جو بے کسی میں الجھتا ہے قرض خواہوں سے  
جو نا امید ہو لڑنے کے بعد اور دیکھے متاعِ خانہ کو حسرت بھری نگاہوں سے  
موصوف کی شاعری کا مطالعہ اس بات کا ثبوت پیش کرتا ہے کہ انہیں  
اپنے وطن کشمیر سے، یہاں کے مناظر سے، رعنائیوں اور پہنائیوں سے، یہاں  
کے لوگوں کی زندگی، ان کے حالات اور ان کے مسائل سے کس قدر وابستگی ہے،  
پیار ہے، وہ ان کے دکھ سے دکھی اور ان کی شادمانی سے مسرور نظر آتے ہیں۔

مرے کشمیر کی ہر شے حسین ہے یہاں کی ہر پہاڑی نازنیں ہے  
فلک پر اس زمین کی سرزمین ہے فلک خود جھیل ڈل میں تہ نشین ہے



ہر صبح ایک تازہ قیامت کی ہے نمود ہر شام تیرہ بختِ ب رنگِ دلِ حُود  
یہ روز و شب یہ شام و پگاہ وریہ ماہ و سال اب تک میں جی رہا ہوں حوادث کے باوجود  
ناز کی صاحب نے سفرِ حیات کے مختلف مراحل پر، مختلف منزلوں سے  
حاصل ہونے والے تجربات کو بیان کی گرفت میں لایا ہے۔ اور جو کچھ خود محسوس  
کیا ہے، قارئین کو محسوس کرانے کی کوشش کی ہے۔

۔ وہ جوان سالی وہ ایامِ شباب وہ غروبِ حسن وہ رعنائیاں  
یہ قویٰ کا ضعف یہ راہِ دراز یہ دُورِ گریہ یہ نمِ ناکیاں

۔ زیست کیا چیز ہے بڑھاپے میں کیا کشش ہے جہاں فانی میں  
 اب بھی آتا ہے یاد رہ رہ کر ہم بھی کچھ چیز تھے جوانی میں  
 ناز کی صاحب کی شاعری کا اہم موضوع رہا ہے عشقِ رسولؐ۔ یہ شعلہ جوالہ  
 ان کے دوسرے اصنافِ شعر کے ساتھ ساتھ قطعات میں بھی تب و تاب کی  
 نیرنگیاں دکھاتا ہے۔ اس موضوع کے بیان میں وہ نفاست، وہ شائستگی، آداب کی  
 پاسداری، سوز دروں کی تپش و تابناکی اور تخیل کی کرشمہ سازی نظر آتی ہے وہ واقعی  
 ان ہی کا حصہ ہے۔

تجھے خبر نہیں عالی مقام ہوں میں بھی      مثیلِ خضر علیہ السلام ہوں میں بھی  
 جہلِ لوح و قلم میرے زیر فرمان ہے      محمدؐ عربی کا غلام ہوں میں بھی

یا

دین میرا شوقِ پابوسِ رسولِ ہاشمیؐ  
 عشق میرا رقصِ طاؤسِ رسولِ ہاشمیؐ  
 میری عزت خواجہ بیثرب کی عزت پر نثار  
 میرا مذہب حفظِ ناموسِ رسولِ ہاشمیؐ

۔ سحر کا وقت ہے بیدار ہے دل آگاہ      نزولِ رحمتِ پروردگار پر ہے نگاہ  
 درود خواں ہے گل و خار و یاسمین و گیہا      کلی کلی کی زبان پر ہے یا رسول اللہؐ  
 ۔ دل غم دیدہ کو تسکین سائل جاتا ہے      جب عقیدت سے ترا نام لیا کرتا ہوں  
 جب میں گھر جاتا ہوں طوفانِ حوادث میں کہاں      دامنِ سید کلؐ تھام لیا کرتا ہوں  
 مرحوم حکیم منظور ان کے قطعات سے متعلق رقم طراز ہیں۔ ”جہاں تک  
 رباعیات اور قطعات کا تعلق ہے ان کو پڑھ کر فوری طور پر جو باتیں ذہن میں آتی  
 ہیں وہ یہ ہیں کہ شاعر کو رباعی اور قطعہ کے فن پر بے پناہ گرفت ہے۔ شاعر زندگی



اور ماورئی زندگی کے حسین گوشوں کو کھگانے کے علاوہ مسلمہ اقدار کے پراثر بیان پر قادر ہے۔“

مرحوم کی نظر رباعی اور قطعہ کی صنفی شناخت کی طرف نہیں گئی ہے یادوں کے مابین فرق کو نظر انداز کیا ہے۔ اس کے باوجود شاعر کی فنی دسترس سے متعلق ان کی رائے سے اختلاف نہیں ہو سکتا۔

ناز کی صاحب شاعری میں جمالیاتی آسودگی کے سامان کے ساتھ ساتھ کچھ اور بھی چاہتے ہیں۔ وہ شاعری جزویست از پیغمبری کے قائل ہیں۔ اس لئے مقصدیت کا عنصر ادبی کاوشوں میں رکھنے کے روادار ہیں۔ یہ مقصدیت، ترقی پسندوں کی مقصدیت سے کوئی تعلق نہیں رکھتی۔ مرحوم صالح اقدار کی تبلیغ اور تعمیر حیات کے اصولوں کا پرچار چاہتے تھے۔ ان کے قطعات میں یہ عنصر کئی جگہوں پر نظر آتا ہے۔ مثلاً۔

شیر کا کتے کے آگے کیسے سرخم ہو سکے  
تجھ سے کس نے کی تھی ایسی زندگی کی آرزو  
آج سینائے فکر انسان میں  
ایک فالج زدہ عضو کی طرح  
کون کہتا ہے شبِ بزم کی سحر ہونے لگی  
جب سے ڈالی فکرِ انساں نے ستاروں پر کمند  
تیرہ دل کی ہم نشینی سے مری جاں دور بھاگ  
آگ کی آغوش میں پڑ کر چمکتا ہے زغال

اے مرے دل کر لے جتنا تجھ سے ماتم ہو سکے  
زندگی کم کر الہی جس قدر کم ہو سکے  
جلوہ ہائے درختِ طور نہیں  
اس میں احساس ہے شعور نہیں  
امن و آزادی کی صورت جلوہ گر ہونے لگی  
زندگی دشوار تھی دشوار تر ہونے لگی  
صحتِ روشن نفس سے دل کی کھل جاتی ہے جاگ  
راکھ کے نیچے دبار کھنے سے بجھ جاتی ہے آگ

سورگبازی ڈاکٹر برج پریمی بھی دوسرے نقادوں اور ادیبوں سے ہم رائے ہیں کہ ناز کی صاحب قطعات لکھنے میں استاد کا رتبہ رکھتے ہیں۔ وہ لکھتے ہیں کہ

’ناز کی آکا چار مصرعوں والے قطعات کہنے میں بڑی قدرت حاصل ہے۔‘ ۷

ناظر کو لگامی کا خیال ہے کہ ان کی شاعری میں کلاسیکی تقدس اور مقصدیت سے انقطاع نہیں بلکہ اس میں ایک انفرادیت ہے۔ یہ رائے ان کی غزلوں اور نظموں کے ساتھ ساتھ ان کے قطعات سے متعلق بھی درست ہے۔ ان کے قطعات میں زندگی کے دورے پہلوؤں کی جگمگاہٹ بھی دیکھی جاسکتی ہے۔ یہاں غم و نشاط نہیں، نشاط غم ہے اور یہ چیز فانی کے بعد یہیں نظر آتی ہے۔

کلبہ عصیاں کی بنیادیں ہلا دیتا ہے غم بندہ ومولا کو آپس میں ملا دیتا ہے غم  
بادہ تسکین خاطر انتہائے یاس میں تشنہ کامانِ محبت کو پلا دیتا ہے غم

ناز کی صاحب کے قطعات میں تاریخ گوئی کی بیساختگی اور برجستگی بھی

پائی جاتی ہے۔ علامہ اقبال کی تاریخ وفات کے سلسلہ میں یہ قطعہ ملاحظہ ہو۔

جب عازم فردوس ہوئے حضرت اقبال مشرق ہوا تاریک تر از دیدہ خفاش  
تاریخ لکھی بے شش و پنج عقل و خرد نے ”اک مرد قلندر نے کیا رازِ خودی فاش“

۱۔..... ادبی اصناف۔ گیان چند۔ گجرات اردو اکادمی ص ۶۴

۲۔..... اگر یہ غزل کا پہلا شعر ہو تو مطلع کہلائے گا

۳۔..... دیدہ تر۔ تعارف ص ۱۰

۴۔ کشمیر میں اردو۔ عبدالقادر سوری حصہ دوم ص ۳۸۷

۵۔..... متاع فقیر۔ مقدمہ ص ۱۶

۶۔..... متاع فقیر۔ پیش لفظ ص ۲۶

۷۔..... جموں و کشمیر میں اردو ادب کی نشوونما۔

☆☆☆.....

## قدرِ پارسی

جناب میر غلام رسول نازکی کئی زبانیں جانتے تھے۔ بشمول انگریزی وہ پانچ زبانوں کے ادب پر عالمانہ نظر رکھتے تھے۔ ان میں سے چار زبانوں یعنی اردو، کشمیری، فارسی اور عربی میں انہوں نے اعلیٰ معیار کی شاعری کی۔ ان چار زبانوں کے فن شعر پر ان کی قدرت ان کی اس نعتیہ تضمین سے پوری طرح ظاہر ہو جاتی ہے جس میں انہوں نے مشہور و معروف نعت بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مختصر پر چار زبانوں کشمیری، اردو، فارسی اور عربی میں تضمین کے اشعار کہے:

ہر دُک ہوا چھُ سرد، سپدِ زرد بام و در  
پن پیو و ہر تھ تھرن سہ دُتھ پوش پئے پھر  
بلبل چھ بدحواس، صنوبر چھ خم گمر  
باغس چھ بر دُتھی تہ پریشاں چھ رُچھر در  
اوبراہ چھ بے حساب، شنیاہ چھ سر بسر  
واوس چھ تیؤت زور ز گلو پھیرد، ژاکھ در  
لو ب گن چھ باغواں تجھاں، وچھہ ژناں جگر  
دُرنج پھٹم، زباں وٹم، کتھ کھٹم۔ مگر

ہر دس بنہم مے سوتھ ، مے گن تراو اکھ نظر  
يَا صَاحِبَ الْجَمَالِ وَيَا سَيِّدَ الْبَشَرِ



نو روز دل فروز ، چن یاسمین بر  
گلشن روشِ روشِ ارم و جنتِ نظر  
گلزار و کشت و جوے و خیابان و بحر و بر  
نیساں عدن بدوش ، بہاراں بکفِ ثمر  
فردوس گوشِ شورِ عنادل بہ بام و در  
بلبل سرودنغمہ یانور بے خطر  
زرگس نگاہ کرد و پاشید لالہ زر  
شبہم برگِ یاسمن و نسترنِ نگر  
ظلمت ز کائنات شد آمادہ سفر  
خاور دمید از دلِ فاراں دم سحر  
مَنْ وَجَّهَكَ الْمُنِيرَ لَقَدْ نُورَ الْقَمَرِ



کس شے کی تجھکو اے دلِ ناداں ہے جتو  
کس چیز کی طلب میں بھٹکتا ہے کو بکو  
خالی ترا ایام ، شکستہ ترا سبو  
محفل تری اجاڑ ، طلب کم، تہی کدو  
خونِ جگر سے تُو نے کیا ہے کبھی وضو؟

چاکِ جگر سے پہلے ہی اندیشہٴ رُفُو!  
 خلوت میں تجھکو فکرِ تماشائے چار سُو  
 جلوت میں تجھکو وقر، نہ وقعت نہ آبرُو  
 آنکھوں سے بن کے اشک نہ پکا ترا لہو  
 کرتا ہے نعتِ احمد مُرسل کی آرزو!  
 مدحِ رسول پاک، ارے تو کرے گا، تو!  
 لَا يُمَكِّنُ الثَّنَاءُ كَمَا كَانَ حَقُّهُ



یا جامع الصفات ویا احسن الصُّور  
 یا قانع الضلال ویا افضل البشر  
 یا مهبط الكتاب ویا ناطق الحجر  
 یا ایُّها النبی ویا دافع الضرر  
 یا نعمة النعمیم جزاء لمن شکر  
 یا صاحب الجمال ویا سید البشر  
 مِنْ جَهک المُنیر لقد نُورَ القمر  
 ابن المفر لمنکر ایتاک العُزْر  
 مِنْ ذَالَّذی رَاک رَالله بِالْبَصْرِ  
 بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مختصر



نازکی صاحب نے اپنی تعلیم کی ابتداء ہی فارسی ادب سے کی تھی اور نہایت



کم عمری میں ہی وہ فارسی کے ادب عالیہ سے متعارف ہو گئے تھے۔ ان کے اردو اور کشمیری تمام مجموعوں میں کہیں نہ کہیں فارسی کے اشعار کی آمیزش ضرور نظر آتی ہے۔ آخری اردو مجموعہ 'متاع فقیر' کی ابتدا 'نغمہ توحید' سے ہوتی ہے اور یہ فارسی میں لکھی گئی ایک حمد ہے۔ اس کے کچھ اشعار ملاحظہ ہوں،

گفتگو۔ لا الہ الا اللہ

جستجو۔ لا الہ الا اللہ

چشم دل و اکن و تماشا کن

سویسو۔ لا الہ الا اللہ

چشم غمناک قلب راسازد

باوضو۔ لا الہ الا اللہ

موبہ نقش کن بہ لوح دلم

ہو بہو۔ لا الہ الا اللہ

اسکے علاوہ اس مجموعے میں فارسی کی آٹھ غزلیں بھی موجود ہیں جن میں تین نعتِ رسولؐ پر مبنی ہیں۔ کچھ اشعار۔

ناز ہا دارم کہ دلدارم توئی

یا رسول اللہؐ مددگارم توئی

از غم دنیا و از فکرِ معاد

غافل، دانم کہ غم خوارم توئی

خفته ام در سایہ دیوار تو

یا محمدؐ بخت بیدارم توئی

اللہ اللہ اس عنایت یا رسولِ ہاشمیؐ  
 سرنہام زیرِ پایت یا رسولِ ہاشمیؐ  
 کاروانِ نسلِ آدمِ خفہ و آشفہ بود  
 خاست از بانگِ درایت یا رسولِ ہاشمیؐ  
 سایہ گستر شو بمختر اہم بدنیا از کرم  
 کن مہماتم کفایت، یا رسولِ ہاشمیؐ

نازکی صاحب کی فارسی شاعری کے معیار کا اس بات سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ ان کی فارسی غزل ایک عالمی انتخاب میں شامل ہوئی جو سوویت روس سے شائع ہوا تھا۔ اس بات کو لے کر کشمیری زبان کے مشہور ادیب اختر محی الدین مرحوم نے اپنے سویت یونین کے سفر نامے 'سلاوام' میں ایک دلچسپ واقعہ درج کیا ہے۔ اختر صاحب ۱۹۶۸ء میں سوویت یونین کے دورے پر گئے تھے۔ واقعہ ان ہی کی زبان سے سنئے۔

**باعتبار شاہد:**۔ مجلس درخواست ہونے کو تھی۔ ہمیں کتابوں کے سیٹ پیش کئے گئے۔ ایک کتاب کا نام ہے مشاعرہ، جانے کیوں میں نے یہ کتاب کھولی اور اس کے اوراق پلٹنے لگا۔ اچانک میری نظر اس وقت ٹھہر گئی جب میں نے ایک صفحے پر لکھا نام پڑھا میر غلام رسول نازکی۔ مشاعرہ نام کی اس کتاب میں نازکی صاحب کی ایک فارسی غزل تھی۔ میں نے پہلے ہی کہہ دیا تھا کہ کشمیر میں آج بھی فارسی لکھنے والے موجود ہیں۔ نازکی صاحب کی اس غزل نے زندہ اور باعتبار شہادت فراہم کی۔ میں چلا اٹھا۔

میر غلام رسول نازکی۔ شاعر از کشمیر است

سب کے کان کھڑے ہو گئے۔ میں کھڑا ہو گیا۔ ناز کی صاحب کی غزل اونچے لہجے میں پڑھنے لگا۔ مجھے فاتح نیازی نے کہا تھا کہ تمہارا فارسی تلفظ ٹھیک نہیں ہے کیوں کہ میں نے لفظ 'کم کم' استعمال کیا تھا جبکہ مجھے 'کھیم کھیم' کہنا چاہئے تھے۔ بہر حال اس بات کا دھیان کئے بغیر میں نے ان کو ناز کی صاحب کی غزل سنا دی۔ اپنے فارسی شاعروں کا معیار مجھے کسی طرح بھی کم نہیں لگا اور اس بات پر مجھے فخر محسوس ہوا۔ ناز کی صاحب کی یہ غزل آپ بھی سن لیجئے۔  
( کشمیری سے ترجمہ )

## غزل

از تو قائم گرمی ہنگامہ بودو نبود  
خیز و کم کن شکوہ ہائے گردش چرخ کبود  
روزگارے درخم ابروئے دلبر باختم  
زاں سبب پیش خداوندے نیاوردم سجود  
مرغے دیشب بگلزارے بشاخے می سرود  
شاہدے گل را ثباتے نیست دل دادن چہ سود  
ہر کہ را حسنے عطا کردند اوقاش کم است  
بلبل از گل ، گل ز شبنم ، شبنم از انجم شنود  
جنت کشمیر را نازم کہ حسن ایں دیار  
عشوہ کردد و دل ایرانیاں باخود ربود

(سلاوا امر۔ اختر محی الدین)

صفحہ نمبر ۱۲۰-۱۲۲

نازکی صاحب کے علاوہ اس انتخاب میں برصغیر کے جن شعراء حضرات کا کلام شامل ہے وہ گنتی کے تین نام ہیں۔ حضرت علامہ اقبالؒ، حضرت یکتا بھوپالی اور صوفی غلام مصطفیٰ تبسم۔

ریاست جموں و کشمیر میں چونکہ فارسی کا چلن آہستہ آہستہ ختم ہو گیا اس لئے بھی شاید فارسی شاعری کرنے والے پوری دل جمعی کے ساتھ فارسی میں شاعری کو برقرار نہیں رکھ پائے اور اردو یا پھر کشمیری کی طرف نکل گئے۔ نازکی صاحب نے جو بھی فارسی میں کہا ہے، ظاہر ہے کم کہا ہے، مگر اعلیٰ پائے کا کہا ہے۔ جو کچھ شائع ہوا ہے وہ بھی کم قلیل مقدار میں ہے۔ لیکن حال ہی میں ان کی ایک پرانی بیاض کی بازیافت ہوئی جس میں زیادہ تر کلام اردو کا ہے اور اس کے بارے میں ایک الگ مضمون شامل اشاعت ہے جو فارسی کا کلام اس کھوئی ہوئی بیاض میں پایا گیا۔ اس کے بارے میں سننے میں آیا تھا خاص کر ایک نظم ’لالہ کول‘۔ اس کا تذکرہ راقم الحروف کے سامنے لاہور میں نازکی صاحب کے ایک عزیز جناب علی محمد میر (برادر اصغر غلام محمد میر طاؤس نے کیا تھا)۔ اسی طرح کئی اور چیزیں بھی اس بیاض کی بازیافت سے سامنے آئی ہے اور انہیں یہاں پڑھنے والوں کی دلچسپی کیلئے شامل کیا جا رہا ہے تاکہ فارسی کے تعلق سے نازکی صاحب پر کام کرنے والے تحقیق کاران سے استفادہ کر سکیں۔

حافظ شیرازی کے ایک شعر پر تضمین کے کچھ خوبصورت اشعار یوں درج ہیں۔  
غزل تفسینی بر شعر حافظ۔

بیابہ پیش ستمگرا دا نماز کینم      بروئی اہل دلاں انکشاف راز کینم  
کسے بغیر گلاب و شراب اینجانست      بیاباغ نشینیم و در فراز کینم

نشستہ بجنجر از این و آں بہم دیگر      بخید بوسہ بسازیم و ترک آزن کنیم  
 بخو بروئی آں یار ہر یکے شیدا است      میان شیخ و برہمن چہ امتیاز کنیم  
 کدورتے کہ میان من و تو حائل بود      ز دل گذاشتہ خود را شہید ناز کنیم  
 صدائے قمری و طوطی گذار و آں بشنو      نوائے بلبل شیراز را کہ ساز کنیم  
 حکایت از قد آں یار دلنواز کنیم  
 بدیں بہانہ مگر عمر خود دراز کنیم

(حافظ)

اس غزل پر مطبوعہ ۱۹۹۰ء بکرمی لکھدیا گیا ہے۔ کہاں چھپی اس کا عندیہ نہیں ملتا۔

ایک اور غزل جو ۱۹۹۰ء بکرمی میں ہی لکھی گئی پوری طرح پڑھی نہیں جاتی۔ اس کے آخر کے کچھ اشعار ضائع ہو گئے ہیں۔

چوں آں نازک بدن بارے میان انجمن آید  
 باستقبال اور در رقص شیخ و برہمن آید  
 ز خط سبز و روئے خوب و زلف پیچ در پیچ  
 دلم را یاد ریحان و گلاب و نستر آید  
 گل رنگیں قبائے خویشتن بایارے سازد  
 چوبیندر در چمن آن گل بدن گل پیرہن آید

۱۹۹۰ء بکرمی یعنی ۱۹۳۴ء میں نازکی صاحب نے شیخ محمد عبداللہ کے نام یہ اشعار تحریر کئے اور یہ اپنے آپ میں ایک داستان کی نشاندہی کر رہے ہیں۔ شعرا کا وجدان اس طرح آنے والے وقتوں سے باخبر ہوتا ہے اس کی ایک مثال ان



اشعار میں نظر آتی ہے۔

بنام شیخ محمد عبداللہ

برآسمان شجاعت چو شخ ماہے نیست  
بہ ملک عقل و خرد ہجو کج کلا ہے نیست  
خدا عطا کندش عمر خضر و عقل سلیم  
و گر نہ مسلم کشمیر را پنا ہے نیست  
نصیحتے کنم اے سرو باغ ہوش ترا  
کہ مثل من بچھاں دور میں نگا ہے

لالہ کول نظم ۱۹۸۹ بکری یعنی ۱۹۳۳ء کی تخلیق ہے۔ اس کے ساتھ بھی

مطبوعہ درج ہے۔ اس نظم میں کئی اشعار ایسے ہیں جن میں کوئی کوئی لفظ ٹھیک سے پڑھا نہیں جاتا ہے۔ بہر کیف۔

رفتار ناز ماروار لالہ کول	ہست چوں فرش زمر و جویبار لالہ کول
ہست مصروف خرام ناز چوں جانانہ	غالباً باشد کسے در انتظار لالہ کول
از برائے انتظام نزہت بیندگاں	قد آدم شیشہ شد آبتار لالہ کول
کیست آن کو دست..... جوفت جائے	اے چنار لالہ کول اے چو بدار لالہ کول
حسرت آید جنت الفردوس را بر بخت خود	چوں وٹاون را بہ بیند برکنار لالہ کول
لے وٹاون لے پناہ ہنر نان و قاتلاں	کردہ صد ہا جواناں را شمار لالہ کول
نالہ پہر و بگریہ زار چوں بیند کہ ہست	مولد مافوق فوق اندر جوار لالہ کول
باغ..... یکتا ہست در انداز خویش	ہست چوں باغ نشاط و شادمان لالہ کول
کاہ میگریہ چو عاشق گاہے نازد چو یار	ہست دلجوئی این و آن شعار لالہ کول

دیدہ عشاق را شد اکتساب فیض عشق لازم و واجب ز چشم اشکبار لالہ کول  
 زلف محبوباں نباشد پچھد ارو خم بہ خم چوں درختان قطار اندر قطار لالہ کول  
 یاد نہر مدّتی شد محو از خود دلش نازکی را چوں مقدر ..... لالہ کول  
 اس بیاض میں جو فارسی کلام موجود ہے اس میں ایک خوبصورت اور دلنشین  
 غزل 'یارب اسیر گرداں بہ کند زلف یارے' بھی ہے۔ یہ غزل جہاں مرصع کاری کا  
 ایک اعلیٰ نمونہ ہے وہیں اس کے ہر مصرعے سے کشمیر کا حسن جھلکتا ہے۔

یارب میسر مکن در فصل نو بہارے  
 بالائے کوہ سارے نزدیک آبشارے  
 یک مطرب خوش الحان یک ساقی پری رو  
 یک بادہ محبت یک دانہ انارے  
 مقصود زندگانی بخیال من ہمیں است  
 دست بدست یارے، بکنارے جو بہارے  
 در باغ شالمارے، در سایہ چنارے  
 فارغ زہر کنارے بالالہ رخ نگارے  
 تو مست ناز باشی مصروف خواب نوشیں  
 من سر نہادہ باشم برسینہ فگارے  
 بر تخت ناز باشی مانند شاہ خواہاں  
 من سر فلندہ باشم با چشم اشکبارے  
 حیف است من سبک سر در عشق تو بمیرم  
 تو سرگراں نشینی بانسہ خمارے

یارب چگونه یا بم لذت ز زندگانی  
 نہ سلام دوستداراں نہ پیام گلخزارے  
 آزادی جہاں رانہ خرم بہ نیم درنگے  
 یارب اسیر گرداں بہ کمند زلف یارے  
 ور آرزوئے وصل دلدار بامراداں  
 چاکے زخم بداماں چوں صبح نور بارے  
 درد دلم فزودی اے درد تو جہاں را  
 آتش زدی بجا نم از چشم شعل بارے  
 دل من طپیدو آخر خاکسترش نمودند  
 نے سنگ تربتے شد نے مشعل مزارے

(یہ تخلیق ۲۷ ماہ پوہ ۱۹۹۳ بکرمی یوم یکشنبہ بمقام آیتمولہ وجود میں آئی)

علامہ اقبالؒ کی وفات حسرت آیات کا ناز کی صاحب کی طبیعت پر گہرا اثر  
 ہوا اور ان کی وفات ۱۸ اپریل ۱۹۳۸ء کے دس دنوں کے اندر انہوں نے ۲۵ اشعار  
 پر مشتمل ایک نوحہ لکھا اور اس میں علامہ مرحوم کے تئیں ان کی عقیدت اور محبت کا  
 اظہار ہوتا ہے۔ (دو شعر صاف پڑھے نہیں گئے)۔

’نوحہ محضرت علامہ اقبالؒ متوفیہ ۱۸ اپریل ۳۸ء بمقام لاہور‘

اے کہ دادی قوم رادرس حیات و انمودی ملک را راہ نجات  
 درخیل غرق شب ہائے دراز فاش کردی راز آگاہان راز  
 داغ دل دادی ز فکر عرش سا لائے زار خط کشمیر را

خضر را ہے بودہ اقوام را  
 رسم شاہیں سار را آموختی  
 باز را آموختی آداب صید  
 خیز اے شمع شبستان خیال  
 خیز اے شاہنشہ اقلیم فن  
 از فراقت دیدہ ہا بے نور شد  
 شکوہ ہادرم من از یزداں بے  
 شمع گرید بادل پر سوز و تاب  
 عندلیباں ہر گل داود ہا  
 باجہاں کوتاہ کردی التفات  
 خود تو فرمودی نیایم باصفیات  
 باغ دنیا دلفریب و دلکشاست  
 نہر ہا جاری بسان سلسبیل  
 کوہ ہا تو قیر بر جا داشتہ  
 الفرض باغ است چوں باغ بہشت  
 تو دریں فردوس مانند ہزار  
 آں جہان دلکشا قائم ہنوز  
 عندلیب خویش را گم کردہ است  
 خیز و از سرتازہ کن ایام را  
 دیدہ برراہت عزیزاں بستہ اند  
 نغمہ تو قوم را بانگ درا  
 کرک بے مایہ را افروختی  
 آنکہ در زندان پستی بود قید  
 خیز اے مہر سہاوت کمال  
 مقتدائے اہل دل اہل وطن  
 روز مشرق چوں شب دیجور شد  
 کو جواب شکوہ ام گوید کسے  
 سینہ شاعر ز ہجرانت کباب  
 درزبور نوحہ ات محو بکا  
 آشکارا کردہ راز حیات  
 مصطفیٰ راضی نہ شد الا لایذات  
 دامن گل چاک از باد صباست  
 منظر پر رونق زرع و نخیل  
 تا فلک اعلام خود افراشتہ  
 پر زغلان و شراب و حور و کشت  
 مے سردی نغمہ ہائے بے شمار  
 دیدہ غفلت در آن ناہم ہنوز  
 بے رونق و افسردہ است  
 باز آ شیرازہ بند اقوام را  
 در غمت از ہر دو عالم رستہ اند

اس بیاض میں آخری فارسی نوشتہ 'بادہ شیراز' کے عنوان سے چھ اشعار پر

مبنی ہے۔

بد اند آنکہ بد اند محال ممکن نیست	بہ عشق صادق زوال ممکن نیست
کرم کن اے بت بیداد گر کہ	کرم ہر اے رشیدن وصال ممکن نیست
بسان چشمہ خورشید..... نور افشاں	کہ بے تو زندگی ماہ و سال ممکن نیست
شراب عشق نبی بے شمار نوشم	بہیچگو نہ زمن اعتدال ممکن نیست
بگفت کاہش و افزائش قمر مارا	زول جز بحصول کمال ممکن نیست
بشیشہ سنگ زن یا بعکس ہر دو یکیت	بروئے سنگدلاں انفعال ممکن نیست





پروفیسر محمد اسد اللہ دانی

## میر غلام رسول ناز کی شاعری پر اقبال کے اثرات

وادی کشمیر کو ”ریش و آرز“ ریشیوں کا مسکن کہا جاتا ہے۔ یہ قدیم زمانے سے ہی علم و ہنر کا گہوارہ رہی ہے۔ یہاں کی گل پوش دھرتی نے ایسے نابغہ روزگار اور یکتائے زمانہ افراد پیدا کئے ہیں جن کے علم و ہنر، تدبیر و تفکر اور عالمانہ تبحر کا اعتراف ساری دنیا نے کیا ہے۔ علامہ اقبال کا شمار بھی انہی نابغہ روزگار اور یکتائے زمانہ اشخاص میں ہوتا ہے جن کا فارسی اور اردو شاعری میں اپنا ایک اہم اور خاص مقام اور مرتبہ ہے۔ انہیں اپنے کشمیری الا حاصل ہونے کا فخر تھا۔ اسی لئے انہوں نے کہا ہے:

تم گلے ز خیابانِ جہتِ کشمیر

دل از حریمِ حجاز و نوازِ شیراز است

اتنا ہی نہیں ان کے اپنے آباؤ اجداد کی نسبت کشمیری برہمنوں سے ہونے

کی وجہ سے انہوں نے خود اپنے یکتا ہونے کا احساس یوں دلایا ہے

مرا بنگر کہ در ہندوستان دیگر نمی بینی

برہمن زادہ رمز آشنائی روم و تبریز است

علامہ اقبال کی شاعری ان کے شعری اسلوب، آہنگ اور فلسفیانہ انداز فکر میں اس قدر قوت، کشش اور تاثیر ہے کہ ان کے ہم عصر اور بعد کے شعراء نے ان کا بے پناہ اثر قبول کیا ہے۔ وادی کشمیر کے شعراء میں سے میر غلام رسول ناز کی اقبال کے فکرو فن اور اسلوب و آہنگ سے سب سے زیادہ متاثر ہیں۔ وہ اردو اور کشمیری کے ایک کہنہ مشق شاعر ہوئے ہیں۔ انہیں فارسی اور اردو کی شعری روایات کا اچھا عرفان تھا۔ کشمیر میں ”نمردنامہ“ اور ”آواز دوست“ ان کے شعری مجموعے شائع ہو چکے ہیں جن کا بیشتر حصہ اقبال کے رنگ میں رنگا ہوا ہے۔

ناز کی ادبی زندگی کا آغاز اردو شاعری سے ہوتا ہے۔ ان کے اردو قطعات، غزلیات اور نظموں کا مجموعہ ”دیدہ تر“ کے عنوان سے شائع ہو چکا ہے جو ان کی فکر، نجی تجربات، مشاہدات اور منظر نگاری کا اعلیٰ نمونہ ہے۔ ان کا کلام مضامین کی بولقلمونی لئے ہوئے ہے۔ ڈاکٹر حامدی کشمیری لکھتے ہیں:

”..... ان کے یہاں غم روزگار، عشق، حسن، درد، تزکیہ نفس،

درد و حسرت، بے ثباتی دنیا، طول اہل، استغنا اور عدیم الفرستی کے

مضامین لفظ و پیکر میں مجسم ہوئے ہیں۔“

اقبال سے متاثر ہونے کا اعتراف ناز کی خود کرتے ہیں۔ وہ ان کے کلام کو زندگی کے آغاز سے ہی اپنا جزو جان تسلیم کرتے ہیں اور ان کے اکثر کلام کا ازبر ہونے کا دعویٰ بھی کرتے ہیں۔ اسی لئے انہیں کلام اقبال کا حافظ بھی کہا جاتا ہے۔ ان کے کلام میں اقبال کے اثرات جا بجا ملتے ہیں۔ پروفیسر عبدالقادر سروری، ناز کی پراقبال کے اثرات کی نشاندہی کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

”اقبال اردو کے بہت سے شعراء کی طرح کشمیر کے اکثر اردو شعراء کیلئے الہام کا باعث ہوئے۔ ناز کی کے ذیل کے اقتباس میں اسی کارِ عمل ملتا ہے۔  
 گفتگو کل ہو رہی تھی ، بلبل و شہباز میں دے دیا بلبل نے شاہیں کی تعلق کا جواب  
 ہے بظاہر تلخ، لیکن یہ حقیقت ہے جناب زندگی ہے سینکڑوں تاروں کی مرگ آفتاب  
 میر غلام رسول ناز کی یہ غزل اقبال کے رنگ میں کس قدر رنگی ہوئی ہے ملاحظہ ہو:  
 وہ خلوص ہے مرے ناز میں، میری بندگی کے گداز میں

کہ میں نورِ دیدہ حور ہوں تو ابھی ہے صیغہ راز میں  
 یہ ظہورِ نورِ سحر نہیں یہ فروغِ شمس و قمر نہیں  
 شبِ غم اچھل کے سمٹ گئی خم و پیچ زلفِ دراز میں  
 مرے ذکر و فکر کو کر عطا وہ ابد کہ تابہ ابد رہے  
 مرا ذکرِ شام و عراق میں مرا فکرِ روم و حجاز میں  
 وہ شہیدِ ناز و وفا ہوں میں وہ نیاز مندِ جفا ہوں میں  
 شب و روز جس کے بسر ہوئے تب و تاب ناز و نیاز میں  
 نہ سرورِ میرے رکوع میں، نہ حضورِ میرے سجود میں  
 نہ نظامِ میرے قیام میں، نہ گدازِ میری نماز میں

ناز کی کے کلام میں زندگی کے نشیب و فراز ، واردات و مشاہدات اور دوسرے عوامل کا اظہار بھرپور انداز میں ملتا ہے۔ جس طرح اقبال کے نزدیک زندگی جہدِ مسلسل ہے۔ اسی طرح ناز کی اسے سعیِ پیہم کہتے ہیں:  
 لوگ کہتے ہیں کہ یہ دنیا ہے میدانِ عمل زندگی سہی پیہم کے سوا کچھ بھی نہیں  
 انسان نے اگرچہ موجودہ سائنسی اور تکنیکی دنیا میں ترقی کے زینے طے

مرا نگر کہ در ہندوستان دیگر نمی بینی

برہمن زادہ رمز آشنائی روم و تبریز است

علامہ اقبال کی شاعری ان کے شعری اسلوب، آہنگ اور فلسفیانہ اندازِ فکر میں اس قدر قوت، کشش اور تاثیر ہے کہ ان کے ہم عصر اور بعد کے شعراء نے ان کا بے پناہ اثر قبول کیا ہے۔ وادی کشمیر کے شعراء میں سے میر غلام رسول ناز کی اقبال کے فکرو فن اور اسلوب و آہنگ سے سب سے زیادہ متاثر ہیں۔ وہ اردو اور کشمیری کے ایک کہنہ مشق شاعر ہوئے ہیں۔ انہیں فارسی اور اردو کی شعری روایات کا اچھا عرفان تھا۔ کشمیر میں ”نمود نامہ“ اور ”آواز دوست“ ان کے شعری مجموعے شائع ہو چکے ہیں جن کا بیشتر حصہ اقبال کے رنگ میں رنگا ہوا ہے۔

ناز کی ادبی زندگی کا آغاز اردو شاعری سے ہوتا ہے۔ ان کے اردو قطعات، غزلیات اور نظموں کا مجموعہ ”دیدہ تر“ کے عنوان سے شائع ہو چکا ہے جو ان کی فکر، نجی تجربات، مشاہدات اور منظر نگاری کا اعلیٰ نمونہ ہے۔ ان کا کلام مضامین کی بولمونی لئے ہوئے ہے۔ ڈاکٹر حامدی کشمیری لکھتے ہیں:

”..... ان کے یہاں غم روزگار، عشق، حسن، درد، تزکیہ نفس،

درد و حسرت، بے ثباتی دنیا، طول اہل، استغنا اور عدیم الفرستی کے

مضامین لفظ و پیکر میں مجسم ہوئے ہیں۔“

اقبال سے متاثر ہونے کا اعتراف ناز کی خود کرتے ہیں۔ وہ ان کے کلام کو زندگی کے آغاز سے ہی اپنا جزو جان تسلیم کرتے ہیں اور ان کے اکثر کلام کا ازبر ہونے کا دعویٰ بھی کرتے ہیں۔ اسی لئے انہیں کلامِ اقبال کا حافظؔ بھی کہا جاتا ہے۔ ان کے کلام میں اقبال کے اثرات جا بجا ملتے ہیں۔ پروفیسر عبدالقادر سروری، ناز کی پرا اقبال کے اثرات کی نشاندہی کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

”اقبال اردو کے بہت سے شعراء کی طرح کشمیر کے اکثر اردو شعراء کیلئے الہام کا باعث ہوئے۔ نازکی کے ذیل کے اقتباس میں اسی کا ردِ عمل ملتا ہے۔  
گفتگو کل ہو رہی تھی ، بلبل و شہباز میں دے دیا بلبل نے شاہیں کی تعلیٰ کا جواب ہے بظاہر تلخ، لیکن یہ حقیقت ہے جناب زندگی ہے سینکڑوں تاروں کی مرگ آفتاب میر غلام رسول نازکی یہ غزل اقبال کے رنگ میں کس قدر رنگی ہوئی ہے ملاحظہ ہو:

وہ خلوص ہے مرے ناز میں، میری بندگی کے گداز میں

کہ میں نورِ دیدہ حور ہوں تو ابھی ہے صیغہ راز میں

یہ ظہورِ نورِ سحر نہیں یہ فروغِ شمس و قمر نہیں

شبِ غم اچھل کے سمٹ گئی خم و پیچ زلفِ دراز میں

مرے ذکر و فکر کو کر عطا وہ ابد کہ تابہ ابد رہے

مرا ذکرِ شام و عراق میں مرا فکرِ روم و حجاز میں

وہ شہیدِ نازِ وفا ہوں میں وہ نیاز مندِ جفا ہوں میں

شبِ دروز جس کے بسر ہوئے تب و تاب ناز و نیاز میں

نہ سرور میرے رکوع میں، نہ حضور میرے سجود میں

نہ نظام میرے قیام میں، نہ گداز میری نماز میں

نازکی کے کلام میں زندگی کے نشیب و فراز ، واردات و مشاہدات

اور دوسرے عوامل کا اظہار بھرپور انداز میں ملتا ہے۔ جس طرح اقبال کے نزدیک

زندگی جہدِ مسلسل ہے۔ اسی طرح نازکی اسے سعیِ پیہم کہتے ہیں:

لوگ کہتے ہیں کہ یہ دنیا ہے میدانِ عمل زندگی سعیِ پیہم کے سوا کچھ بھی نہیں

انسان نے اگرچہ موجودہ سائنسی اور تکنیکی دنیا میں ترقی کے زینے طے



کر کے خلاؤں کی بلندیوں پر اپنے پرچم گاڑ لئے ہیں لیکن وہ ابھی تک اپنے افکار کی دنیا میں سفر کرنے کے نااہل ہے۔ نازکی کے یہ اشعار اقبال کے ایسے ہی افکار و خیالات سے لبریز اشعار سے ہم آہنگ اور متاثر ہیں۔

کون کہتا ہے شبِ غم کی سحر ہونے لگی      امن و آسائش کی صورت جلوہ گر ہونے لگی  
جب سے پھینکی فکر انسان نے ستاروں پر کند      زندگی دشوار تھی، دشوار تر ہونے لگی

خودی کا فلسفہ اقبال کی شاعری کا ایک اہم عنصر ہے۔ نازکی اس کی اہمیت تسلیم کرتے ہوئے اقبال ہی کے لہجے میں کہتے ہیں:

ترامقام، مقامِ رضا سے آگے ہے      خودی نہ بچ، طفیل نہ بن، سوال نہ کر  
نازکی اقبال کی طرح آزادی، احترامِ آدمیت اور اخوت و مساوات کے علم بردار اور تنگِ آدمیت کو یک قلم نابود کرنے کے حامی ہیں۔

وہ جس کے دم سے آزادی کی حد محدود ہو جائے      وہ تنگِ آدمیت یک قلم نابود ہو جائے  
سبق دے گا زمانے کو مساوات و اخوت کا      ایاز اس دور کا کل کو اگر محمود ہو جائے

نازکی اس دنیا میں انسان کے مجبور ہونے کے باوجود اس کے کارہائے نمایاں کو اجاگر کرتے ہوئے اقبال کے انداز میں خدا سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں:

ہر چند کہ تیری دنیا میں مجبور ہیں ہم، مختار ہے تو      جو ہم نے زمین پر کر ڈالا وہ تجھ سے فلک پر ہونہ سکا

میر غلام رسول نازکی نے غزل، نظم، مرثیہ، قطعات، نعت غرض تمام اصنافِ سخن پر طبع آزمائی کی ہے لیکن قطعات کہنے میں وہ کامل دستگاہ رکھتے ہیں۔

کشمیری زبان میں اس صنف کو فروغ دینے میں ان کی گراں قدر خدمات ہیں۔

ان کی شاعری میں اگرچہ غم و اندوہ، مناظرِ فطرت، تسخیرِ کائنات، وارداتِ قلب

اور حسن و عشق کی جلوہ گری ہے لیکن ان کا انداز روایت سے جدا گانہ ہے بلکہ یوں

کہنا بجا ہوگا کہ انہوں نے ان موضوعات کو نئے ابعاد سے روشناس کرایا ہے۔

ان کی کسی بھی صنف کی شاعری کا مطالعہ کیوں نہ کیا جائے اقبال کی برتی ہوئی

اصطلاحیں اور علامتیں ان کے اشعار میں نہ صرف اپنی موجودگی کا احساس دلاتی ہیں بلکہ ان کی تمام شاعری اقبال کے اثرات کی چغلی کھاتی ہے۔ ناز کی کی غزلیات کے کچھ اشعار ملاحظہ ہوں۔

تمہارے ساتھ تھا ہر لمحہ نغمہ جبریل  
خلیل پیکرِ تسلیم تھے ، تو کیا کرتے  
شبِ دراز جدائی کی تیرگی میں بھی  
مرے سجد سے ثابت ہوا وجود ترا  
فغانِ نیم شبی ہے کہ نغمہ داؤد  
بس اک نگاہ تری نیم باز آنکھوں سے  
یہ اور بات کہ میرا وجود ہے کہ نہیں ☆  
ادا شناس بن یہاں قیاس کا محل نہیں  
قضا کے کارکن سنیں کہ موت ان کے بس میں ہے  
یہ زعمِ فلسفہ نہیں قلندری کی بات ہے  
خدا دلوں سے دور ہے مہیب و ناصبور ہے  
ایمان بقدر طولِ اہل بیچتا ہوں  
تبسّ و دلق و خرقة و سجادہ بیچ کر  
اپنا سیاہ فرد عمل لے کے ہاتھ میں  
میں جانتا ہوں کیا ہے خریدار کا مزاج  
میں جانتا ہوں کیا ہے تقاضائے عہدِ نو  
ہر شے بکاؤ ہے میرے بازارِ فکر میں ☆  
تیری نگاہ قبلہ حاجات ہوگئی  
ابن الکتاب جب سے بنے صاحب الکتاب  
ظفریابی پہ نازاں تھے کہ بے نیل مرام آئے  
ہزاروں مرحلے میں رہ نور دانِ محبت کو

وہ نغمہ جس میں معانی کی روح تھی تحلیل  
اگر نہ ہوتی میسرِ رضائے اسماعیل  
تمہاری یاد سے روشن تھی روح کی قدیل  
مرے انا کی فنا ہے ترے بقا کی دلیل  
اذانِ وقت سحر ہے کہ صورِ اسرافیل  
شفائے قلب پریشان ہے جس کا حسنِ علیل  
تیرا وجود ہے میرے ہی دل کا عکس جمیل ☆  
یہ عشق بے نیاز ہے دماغ کا خلل نہیں  
قسم بہ عزمِ نوجواں ، یہ حکم بھی اٹل نہیں  
حیاتِ نو کی ابتداء ہے ، انتہا اجل نہیں  
یہ مولوی کا فلسفہ نوشتہ ازل نہیں ☆  
لیکن ضمیر پہلے پہل بیچتا ہوں  
مصحف کو رکھ کے زیرِ بغل بیچتا ہوں  
پیغمبرِ خدا کا عمل بیچتا ہوں  
زہرِ اب میں ملا کے عمل بیچتا ہوں  
نامِ حیات لے کے اجل بیچتا ہوں  
ہر شے بغیر لیت و لعل بیچتا ہوں ☆  
بدلی ذرا تو مرگِ مفاجات ہوگئی  
☆ اُم الکتاب نذرِ خرافات ہوگئی  
خدا کا شکر ہے ہر حال میں ہم شاد کام آئے  
کہیں دارِ لضم آئے کہیں بیتِ الحرام آئے

یہ استغراق و محویت کے عالم کا تقاضا ہے کسی کا نام لینا ہو تو لب پر تیرا نام آئے  
 زمانہ بھی نیا ہو اور دنیا بھی نئی جس میں ندن آئے منہ رات آئے صبح آئے نہ شام آئے  
 خلوص معصیت بہتر ہے مکارانہ طاعت سے یہ پند پیر دانا یاد رکھ، ممکن ہے کام آئے  
 زیارت کیلئے جبریل با صد احترام آئے اگر شاہِ رسل ماہِ عرب بالائے بام آئے<sup>۱۹</sup>  
 ناز کی کی منظومات پر بھی اقبال کے افکار و خیالات کی گہری چھاپ ملتی ہے۔ دیدہ تر کے آخری حصے ”آیات“ ان کی نظم بانگِ درا، اس کی ترجمان ہے۔  
 ”ایک اندھی لڑکی کی دعا“ ان کی ایک ایسی نظم ہے جس میں ایک نابینا لڑکی اپنی  
 ماں کی صورت دیکھنے کی تمنا کرتی ہے۔ ناز کی نے اس کے جذبات کی ترجمانی فن  
 کارانہ چابکدستی سے کی ہے۔

تو نے تاروں کو ضیا بخشی ہے سوچ کو جمال بارشِ انوار سے دنیا کی کھیتی ہے نہال  
 نور پاشی میں قمر ہے آپ ہی اپنی مثال مجھ کو ان چیزوں کی خواہش ہی نہیں اے ذوالجلال  
 یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں

لوگ کہتے ہیں کہ رنگوں کے کئی اقسام ہیں سرخ ہیں، کالے ہیں، پیلے اور نیلی قام ہیں  
 اور ان رنگوں سے وابستہ ہزاروں کام ہیں مجھ کو کیا؟ یہ آنکھ والوں کیلئے انعام ہیں  
 یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں

میری آنکھوں کو بصارت کی ہوس اصلاً نہیں بے بصر ہوں میں، مگر اس کی مجھے پرواہ نہیں  
 تو نے سمجھا ہے میں عاجز ہوں مگر ایسا نہیں مجھ کو ہرگز آرزوئے دیدہ مینا نہیں  
 یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں

ناز کی کو قطعہ نگاری میں بڑی مہارت حاصل ہے۔ کشمیری اور اردو دونوں  
 زبانوں میں انہوں نے کافی قطعات کہے ہیں۔ ان کی قطعہ نگاری کے بارے  
 میں پروفیسر حامدی لکھتے ہیں:

”قطعہ نگاری میں ان کو یدِ طولیٰ حاصل ہے۔ اس صنف میں وہ علامہ

اقبال سے بے حد متاثر ہیں..... انہوں نے اپنے قطعات میں خیالات و تجربات کی ایک فکر انگیز دنیا بسالی ہے۔ ان کے قطعات ان کے شعورِ عصر کے غماز ہیں۔ ان میں جذبات کا ارتعاش بھی ہے۔ مشاہدے کی رنگینی بھی اور فکر کی گہرائی بھی۔

ناز کی اپنے قطعات میں خدا سے یوں شکوہ سنچ ہیں:-

ہزیمت ہوگئی جہدِ وفا کو بہیمیت بھی پہنچی انتہا کو  
کھڑی فطرت تماشا دیکھتی ہے ☆ اسی پر ناز ہے میرے خدا کو<sup>۱۸</sup>  
تنہائیں ہیں شکوے ہیں، رگلے ہیں دلوں میں حسرتوں کے قافلے ہیں  
یہ کسی زندگی ہے یا الہی ☆ میرے معبود یہ کیا سلسلے ہیں  
خدا ہے تو ترا رتبہ ہے عالی نہیں تیرے جہاں میں پائمالی  
تیری ساری خدائی میں بھی لیکن نہیں میرے لئے آسودہ حالی  
ناز کی کونعت گوئی میں بھی کافی دستگاہ ہے ان کا نعتیہ مجموعہ ”چراغِ راہِ شائع  
ہو چکا ہے۔ جو علامہ اقبال کے اس شعر کا ماحصل ہے جو ناز کی نے اپنے نعتیہ  
قطعات سے پہلے تحریر کیا ہے۔

کافر ہندی ہوں میں دیکھ مرادوق و شوق

دل میں صلوٰۃ و دروڈ لب پہ صلوٰۃ و رود

ناز کی کے مطابق نعت کہنا آسان نہیں بلکہ جان جوکھوں کا کام ہے

کیوں کہ ان کا اپنا بیان ہے کہ:

”..... سب سے پہلے نعت خود خالق کائنات اللہ جل شانہ نے لکھی ہے

اور وہ قرآن مجید کی صورت میں ہمارے پاس ہے۔“<sup>۱۹</sup>

ناز کی نعت گوئی میں بھی اقبال سے متاثر ہیں اور اس سلسلے میں وہ اقبال کو

عصر حاضر کا سب سے بڑا نعت گو شاعر قرار دیتے ہوئے لکھتے ہیں:  
 ”متاثرین میں نعت کو ایک نیا روپ اقبال نے بخشا، جاوید  
 نامہ، اسرار و رموز، مسافر، اور پیام مشرق نعت کا پہلو ہر کتاب میں  
 غالب ہے۔ ’ارمغانِ حجاز‘ کا مرکزی خیال ہی نعت رسولؐ ہے  
 اقبال کی نعت ایک الگ مبسوط اور مستقل موضوع ہے۔“<sup>۲۲</sup>

نازکی کے نعتیہ کام ’چراغِ راہ‘ کی ابتداء میں نغمہ توحید کے عنوان سے جو  
 نظم موجود ہے اسے پڑھنے کے بعد قاری کا ذہن فوراً علامہ اقبال کے مجموعہ  
 کلام ’ضربِ کلیم‘ کی مشہور نظم لا الہ الا اللہ کی جانب منتقل ہو جاتا ہے اور اس  
 نتیجے پر پہنچے میں دیر نہیں لگتی کہ نازکی کی نظم اقبال کی نظم کا ایک پرتو ہے؛

گفتگو لا الہ الا اللہ	جتولا اللہ الا اللہ
چشم دل واکن و تماشا کن	سو بولا اللہ الا اللہ
باغ بود ونبود را بخشد	رنگ و بولا اللہ الا اللہ
بے حقیقت زن و زر و فرزند	من و تولا اللہ الا اللہ
آچنای ذی کہ سو بسو بینی	رو بولا اللہ الا اللہ
اعتبار تولا شریک لہ	آبرولا اللہ الا اللہ
موبو نقش کن بلوح دلم	ہو، ہولا اللہ الا اللہ <sup>۲۳</sup>

نازکی کی نعتوں میں کچھ قطعات بھی موجود ہیں جو ہیئت اور اسلوب کے  
 علاوہ فکر و خیال کے اعتبار سے اقبال کا کافی اثر لئے ہوئے ہیں:

سدرۃ المتہیٰ سے بھی آگے ان کی پرداز آنسوئے گردوں  
 رونق افروز برج عرش بریں ☆ درج لاہوت کا درِ مکنون<sup>۲۴</sup>  
 سرمدی زمرہ ہے میرا وجود ہر نفس تارِ نغمہ داؤد  
 دیکھ میری نماز میرا سجود ☆ مصطفیٰؐ پر درود لاکھ درود<sup>۲۵</sup>



گونج اٹھے گا نغمہ توحید پھر یقین و عمل کی ہوگی جیت  
 سن کے پھر لا الہ الا اللہ ہار جائے گا کفر کا عفریتؑ  
 ناز کی کی نعتوں میں اقبال کے رنگ کے ساتھ ساتھ آں حضورؐ کے تئیں  
 انہی کے جیسا والہانہ عشق کا جذبہ بھی موجود ہے۔

ناز ہا دارم کہ دلدارم توئی یا رسول مدگارم توئی  
 از غم دنیا و از فکر معاد غافلم دانم کہ غم خوارم توئی  
 خفتہ ام در سایہ دیوار تو یا محمدؐ بخت بیدارم توئی  
 چوں کنم اندیشہ سود و زیارم اندکم شام کہ بیارم توئی  
 منت ساحل کشیدن اہلبی است ☆ کشتی و دریائے ذخارم توئیؑ  
 رونق بازار امکانم توئی کعبہ شوق فراوانم توئی  
 عشق بے پردائے من گرم سفر کشتی و گردات و طوفانم توئی  
 تو مرا آموختی رمز حیات ☆ جسم و جانم دین و ایمانم توئی  
 تزیین کائنات رسول خدا کی ذات تنویرش جہات رسول خدا کی ذات  
 مجموعہ صفات رسول خدا کی ذات عرفان عین ذات رسول خدا کی ذات

میر غلام رسول ناز کی نے فارسی میں بھی شاعری کی ہے۔ مندرجہ بالا نعتیہ کلام  
 کے بعض نمونوں کے علاوہ اقبال کے رنگ میں ان کے یہ فارسی اشعار بھی ملاحظہ ہوں:

وجہ ملکون عالم ناسوت شاہباز بلندی ملکوت  
 رازدان سرائیر جبروت خازن گنج خانہ لاہوت

☆

کاروان نسلِ آدم خفتہ و آشفته بود خاست از باغِ درایت یا رسول ہاشمی  
 یک نگاہے کیسیا سازے کہ گرد و مستیز جانم از شوقِ لقاییت یا رسول ہاشمی  
 ناز کی نے اقبال کے مصرعوں پر جو طرحی غزلیں کہی ہیں یا ان کے اشعار پر  
 تضمین کی ہیں ان کا تخلیقی عمل یوں تو اقبال ہی کے زیر اثر پروان چڑھا ہے لیکن

ان کی تخلیقات کا اسلوب و انداز اور لب و لہجہ بھی اقبال جیسا ہی ہے۔  
اقبال کے دو اشعار پر ان کی یہ تضمین ملاحظہ ہو:

میں جانتا تھا کہ ہے عرصہ حیات مضاف  
ہر ایک ذرہ تھا شعلہ سلگ رہا تھا مطاف  
اسی سبب سے تھا پیرِ حرم، بھی میرے خلاف  
کمالِ جوشِ جنوں میں رہا میں گرمِ طواف  
خدا کا شکر سلامت رہا حرم کا غلاف  
یہ اجنبی سے نہیں، تجھ سے ہو رہا ہے خطاب  
کر آپ اپنے عمل کا اسی جہاں میں حساب  
یہی ہے جانِ تمنا یہی ہے کارِ ثواب  
ترے ضمیر پہ جب تیک نہ ہو نزولِ کتاب  
گرہ کشا ہے نہ رازی نہ صاحبِ کشاف  
نازکی کی یہ طرحی غزل بھی اقبال کے اثرات کی غماز ہے۔

نہ بیم موج معلق نہ فکر یاد مراد	حیات جہد مسلسل ہے ہر چہ بادا باد
خیال و فکر و صداقت کا زروہ سینا	پیام تیرا حیات آفریں خط ارشاد
ترا کلام ہوا اس صدی کا علم کلام	تیرے وجود سے لاہور بن گیا بغداد
تجھبی نے ہوش دیا سادہ دل مسلمان کو	تو سرد پڑ گیا ملا کا کاروبارِ فساد
تجھبی نے درس دیا بے عمل غلاموں کو	عصانہ ہو تو کلیسی ہے کارِ بے بنیاد
یہ تیرا فیض نظر ہے کہ روزِ محشر تک	کریں گے اہل نظر تازہ بستیاں آباد

اسی رنگ اور اسلوب میں نازکی کی ایک اور طرحی غزل قابلِ مطالعہ ہے:

فسانہ ہے غمِ مجنوں و تیشہ فرہاد	جمالِ دوست سے رنگیں ہے عشق کی روداد
بان شعلہ نہ لپکے گا تو اگر تیری	مثالِ قطرہ شبنم سرشت ہے افتاد

مرا خلوص مری معصیب میں شامل تھا ہے تیرے زہد سے پاکیزہ تر مرالحاد  
 وہ اک نگاہ کرم ایک ہوا کا جھونکا تھی ذرا سی راکھ کی چٹکی تھی، ہوگئی برباد  
 میں اس قیامت کبریٰ کا ساتھ دے نہ سکا کرم ہے یا کہ ستم تیری لذت ایجاد  
 غزل ہوئی ہے یہ اقبال کے تتبع میں بڑی عظیم جسات ہے ہرچہ بادا باد  
 اقبال کے فن، اسلوب، فکر، فلسفہ اور آہنگ سے غلام رسول ناز کی براہِ  
 راست متاثر ہیں۔ وہ کشمیر کے علاوہ اردو کے بھی کہنے مشق شاعر ہیں۔ انہیں کلامِ  
 اقبال کا حافظ بھی کہا جاتا ہے۔ ان کے یہاں اقبال کے اثرات کے سلسلے میں محمد  
 یوسف ٹینگ لکھتے ہیں:-

”اقبال کی فنی نزاکت کو اگر کسی شاعر نے اپنی شبنم  
 آسا خوبصورتی کے ساتھ کشمیری زبان کی آرسی میں  
 اتارا ہے تو وہ میر غلام رسول ناز کی ہیں۔“<sup>۱۲۱</sup>

اقبال کے اثرات کا اعتراف انہوں نے اپنے شعری مجموعہ ”نمود نامہ“  
 میں کیا ہے کہ انہوں نے اقبال کے اکثر خیالات کا ترجمہ کیا ہے یا ان سے  
 استفادہ۔ اسی طرح محمد یوسف ٹینگ کے استعارات کے جواب میں بھی  
 انہوں نے یہی بات تفصیل سے کہی ہے:-

”اقبال کا کلام زندگی کے آغاز سے میراجز و بدن تھا اور میں ان  
 کے کلام سے بے حد متاثر تھا اور خاص کر کے ان کی رباعیوں نے  
 مجھ پر جادو سا کر دیا تھا۔ پیامِ مشرق میں لالہ طور کی رباعیاں،  
 ارمغانِ جاز تقریباً سارا، بالِ جبریل کی رباعیاں مجھے تقریباً  
 از بر تھیں۔ کشمیری زبان میں ایک نئی صنفِ سخن کو ایجاد کرنے کی  
 طرف مجھے انہوں نے رباعیوں نے مائل کر دیا اور میں نے اسی

وزن اور بحر میں رباعیاں لکھنا شروع کیں۔ اقبال چوں کہ ذہن پر مستول تھا اس لئے قدرتی طور پر اس کے خیالات میری رباعیوں میں آنے لگے۔ کبھی کبھی میں سوچتا تھا کہ ان رباعیوں کا کشمیری زبان میں ترجمہ کروں مگر ترجمے کے متعلق میرا خیال ہے کہ یہ ناممکن ہے۔ ہر زبان کا اپنا مزاج ہوتا ہے اس لئے اس مزاج کو قائم رکھنے کیلئے دوسری زبانوں کے مشابہیر کے شاہکار سے خوشہ چینی کی جاسکتی ہے۔ ترجمہ نہیں کیا جاسکتا۔ کہیں کہیں اتفاق سے ترجمہ بھی ہو گیا ہے لیکن وہ ارادتاً نہیں ہوا ہے۔“<sup>۲۹</sup>

میر غلام رسول نازکی نے اپنی رباعیوں میں سے اس ضمن میں کئی ایک کا حوالہ پیش کر کے اقبال کے اثرات کی خود نشاندہی کی ہے۔ مثلاً اقبال کی مشہور نظم ’محاورہ مابین خدا و انسان‘ کے یہ اشعار ملاحظہ ہوں:

تو شب آفریدی چراغ آفریدم      سفال آفریدی ایام آفریدم  
تو بیاباں و کھسار و راغ آفریدی      خیاباں و گلزار و باغ آفریدم  
جن کا نازکی نے ہو بہو ترجمہ یوں کیا ہے۔

شبک گنہ کارویت تھم زؤل کوؤرس      نیم بیکار کترہ پینالہ گور مس  
کریم چائس زینس ملہ پوئن      ستن طرفن دن الماس جور مس  
(تو نے مجھے تیرہ و تار شب دی میں نے اس میں چراغاں کیا۔ میں نے معمولی سے ٹھیکر سے پیالہ بنایا۔ تیری زمین کو میں نے پھولوں کے ہار پہنائے اور راستے میں ہر سو الماس جڑ آئے۔)

اقبال کی ایک اور رباعی ہے۔

شے پیش خدا بگریم زار      مسلمان چرا زارند و خوارند  
ندا آمدن دانی کہ ایں قوم      دلے دارند و محبوبے نہ دارند

جس کے بارے میں ناز کی کا بیان کہ اس کا ترجمہ تو نہیں البتہ تعزل سے

بھر پور ایک کشمیری رباعی ہوگئی جس کا مرکزی خیال یہی رباعی ہے۔

لجس داون قراہ چھم نہ ویسے دوکن داون شمارہ چھم نہ ویسے

لگے ناون پڑ مازانکھ نئے کیا گوو دلا چھم، بالہ یارہ چھم نہ ویسے

(میرے محبوب! میں بڑی مشکل میں ہوں کیا کہوں دل کو کسی پہلو قرار نہیں

ہے۔ میرے مصائب و آلام کا کوئی شمار نہیں ہے۔ میں تیرے واری جاؤں تجھے

اس کا علم نہیں ہے۔ میرے پہلو میں دل تو ہے مگر کوئی چاہنے والا ہی نہیں ہے۔)

میر غلام رسول ناز کی کے کلام کا جہاں تک تعلق ہے انہوں نے علامہ

اقبال کے کلام کو اپنے حافظے میں اس طرح محفوظ کر لیا ہے کہ وہ جو کچھ بھی کہتے

ہیں، اس پر اقبال کی چھاپ نظر آتی ہے۔ یہ درحقیقت اقبال کے خیالات

و تصورات کو اشعار کا پیکر عطا کرنے کی ایک ایسی مجبوری ہے جو کلام اقبال کے

گہرے مطالعے کا نتیجہ ہے۔ ناز کی کے کلام پر اقبال کے اثرات کا اندازہ ان

مثالوں سے لگایا جاسکتا ہے:

اقبال: تو خورشیدی ومن سیارہ تو سراپا نورم از نظارہ تو

ز آغوش تو دورم نا تمام ☆ تو قرآنی ومن سپارہ تو

نازکی: سبٹھا کالس کرم تلخی گوارا نئے دؤر بر ژالک روڈم نہ یارا

بہر تقدیر و دس نامکمل قرآنس زن جدا گامز سپارا

(میں نے بہت عرصہ تک سختی برداشت کی مگر اب میرے اندر ہجر

برداشت کرنے کا مادہ نہیں ہے۔ مختصر یہ کہ میں ایسے نامکمل ہو گیا ہوں جیسے قرآن

سے اس کا پارہ جدا ہو کر نامکمل رہتا ہے)

اپنے لئے لامکاں میرے لئے چارونو

گوہان چھم راتھ دؤہ انہ کانہ چاران

اقبال: تیری خدائی سے ہے میرے جنوں کو گلہ

نازکی: سبٹھا کالا نئے دوتم بورساران



یوشن طرفن اندر کورنس گرفتار چھ پانس لامکانس ڈلہ ماران  
(میں کافی عرصے سے بوجھ ڈھورہا ہوں اور میرے دن رات اسی بوجھ کی  
ریساں باندھنے میں بیتے جارہے ہیں۔ مجھے شش جہات میں پابند کر کے خود  
لامکان کی سیر میں محو ہے)

اقبال: تری دنیا میں محکوم و مجبور ☆ مری دنیا میں تیری بادشاہی  
نازکی: تیرے چھکھ میانس جہانس منز شہنشاہ بہ چھس چانس جہانس منز مسافر  
(تو میرے جہاں میں شہنشاہ اور میں تیرے جہاں میں مسافر ہوں)  
اقبال: گزشتی تیز گام اے اختر صبح مگر از خواب مایزار رفتی  
من از ناگاہے گم کردیم راہم ☆ تو بیدار آمدی بیدار رفتی  
نازکی: دوہس رفد مئی رُودُم مذاقا تھے دودہ لوس نیرتھ گوم کیا گوم  
دپان پتہ اوس امت تکر مہ پینارے شوگلتھ و جھنس تہ پھیرتھ گوم کیا گوم  
(وہ میرا محبوب) دن بھر میرے ساتھ میرا مذاق اڑاتا رہا لیکن کیا کہوں  
جو نہی سورج غروب ہوا وہ چلا گیا۔ کہتے ہیں وہ رات کے پچھلے پہر پھر آیا تھا مگر  
مجھے سویا ہوا دیکھ کر واپس چلا گیا۔ ہائے اب میں کیا کروں)

اقبال: انجام خرد ہے بے حضوری ☆ ہے فلسفہ زندگی سے دوری  
نازکی: چھہ اُنڈ کس فلسفہ علومس ہوکھے ناو نہ چھس گرمی، نہ چھس سوزش نہ چھس ناو  
(آج کے فلسفے اور علم کا بس نامہ گیا ہے اس میں زندگی کی کوئی پلچل ہی نہیں ہے)  
اقبال: عشق نے مجھ سے کہا علم ہے تخمین وطن

نازکی: شکک کھ کوش گمان، ہنر شتر گانٹھ

قیاسک شین، تخمینک تون واد

(شکوہ و شبہات کی بخ بنگی اور وہم و گمان کا چھش بام، قیاس کی برف)

اور اندازے کی ٹھنڈی ہوا)

اقبال: مرا گوئی کہ از شیطان حذر کن      بگو با من کہ او پر وردہ کیست  
نازکی نہ چھس زانالہ چھکھ مشتاق میونے      نہ چھے ٹنڈر نہ چھے نیہہ میانہ دادے  
بہ نون ونہ ہاڑیئے ہماراز شیطان      نے کیا کورے کتھ کورتن اگادے  
(مجھے معلوم ہے کہ تو میرا مشتاق ہے، میری جدائی کی وجہ سے تجھے آرام  
وسکون میسر نہیں ہے۔ میں تو اعلانیہ کہوں گا کہ شیطان تیرا ہماراز ہے۔ مگر میں نے  
ایسا کیا کیا جو تو نے اسے میرے پیچھے لگا دیا)

علامہ اقبال کے اشعار کا حوالہ دیئے بغیر ہی نازکی کے یہاں ایسے اشعار  
وافر تعداد میں موجود ہیں جن پر اقبال کے اثرات کی چھاپ ملتی ہے۔ مثلاً:  
نے چائی رہے پڑنے نالہ زھنکھ تھھ      زمیں آسماںس ، لامکانس  
نہ تحریکا نہ طوفانا ، نہ شورا      تلاؤک آب چھم گومت ضمیرس  
(مجھے تیری قسم تو اگر میری دست گیری نہ کرے۔ تو اس کائنات میں میری  
حیثیت کیا ہے۔ نہ تو کوئی تحریک ہے، نہ طوفان ہے اور نہ کوئی ہنگامہ ہے۔ میرا  
ضمیر تو بس جو ہڑکا پانی بن گیا ہے۔)

نازکی نے اگرچہ اقبال کے خیالات اور تصورات سے متاثر ہو کر انہیں  
کشمیری قالب میں ڈھالا ہے مگر اس عمل کے دوران میں انہوں نے کشمیری زبان  
کے مزاج کو مجروح نہیں ہونے دیا۔ لہذا اقبال کے خیالات نازکی کے کشمیری  
اشعار میں ڈھل کر ان کے اپنے خیالات معلوم ہوتے جن کی بدولت ان کی اپنی  
انفرادیت قائم بھی رہی ہے۔

اس کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ انہوں نے اقبال کے خیالات کو کشمیری زبان  
میں منتقل کرتے وقت زبان کی تزام نزاکتوں کا خیال رکھا ہے۔ اس بات کا

اعتراف کرتے ہوئے وہ کہتے ہیں:

”ایک مفکر اور فلسفی کے خیالات کو دوسری زبان میں منتقل کرتے وقت اس بات کا خاص خیال رکھا جانا چاہئے کہ اس زبان کا مزاج مجروح نہ ہو۔ میں نے یہی کوشش کی ہے اور میں سمجھتا ہوں کہ یہ کوشش بالکل رائیگن نہیں ہوگی..... کشمیری زبان اور اقبال کے افکار سے شغف رکھنے والوں کو معلوم ہے کہ میری اکثر رباعیوں پر اقبال کی چھاپ ہے۔ میں فخر کے ساتھ اس بات کا اعتراف کرتا ہوں کہ اسے اپنی زبان کی خدمت کے سلسلے میں اپنی ایک حقیر سی کوشش سمجھتا ہوں۔“

مختصر یہ کہ کشمیر کا یہ نابغہ روزگار شاعر علامہ اقبال کے اسلوب آہنگ اور فکر و فلسفہ سے نہ صرف بے حد متاثر تھا بلکہ اس کا کلام بقول ان کے اپنے ان کا جزو بدن تھا..... اپنے قافلے کا یہ آخری شاعر..... راہِ عدم کی ابدی مسافت پر روانہ ہو گیا۔

## حواشات

- ۱..... پروفیسر حامدی کاشمیری، ریاست جموں و کشمیر میں اردو ادب، گلشن پبلیشرز، سرینگر ۱۹۹۱ء۔ ص ۱۱۴
- ۲..... محمد یوسف ٹینگ، علامہ اقبال کا اثر کشمیری شاعری پر، شمولہ ماہنامہ شیرازہ (اردو) جلد ۲۲ شمارہ ۲ ص ۱۲
- ۳..... پروفیسر عبدالقادر تھوری، کشمیر میں اردو (دوسرا حصہ)
- ۴..... نور شاہ، مرتب انتخاب اردو ادب مطبوعہ جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی، سرینگر ۱۹۷۳ء۔ ص ۳۴۹
- ۵..... میر غلام رسول نازکی، دیدہ تر بروکا پریس، سرینگر ۱۹۸۱ء۔ ص ۳۷
- ۶..... ایضاً..... ص ۴۲
- ۷..... پروفیسر حامدی کاشمیری، ریاست جموں و کشمیر میں اردو ادب ص ۱۱۸
- ۸..... میر غلام رسول نازکی، دیدہ تر..... ص ۲۹

- ۱۰..... ایضاً..... ص ۷۹
- ۱۱..... دو ماہی شیرازہ (اردو) جلد ۱۵ شماره ۲، ص ۱۰۰
- ۱۲..... ہمارا ادب ۱۹۶۶ء جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی، سرینگر۔ ص ۱۸۳
- ۱۳..... ہمارا ادب، شیرازہ انتخاب نمبر۔ ۸، ۹، ۱۹۷۹ء، ۱۹۷۷ء جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی سرینگر
- ۳۶۷-۳۶۸
- ۱۴..... ماہنامہ شیرازہ (اردو) اپریل۔ ۱۹۸۰ء جلد ۱۹ شماره ۴۔ ص ۳۷
- ۱۵..... ماہنامہ شیرازہ (اردو) اپریل ۱۹۸۹ء جلد ۲۸ شماره ۴۔ ص ۱۱۵
- ۱۶..... میر غلام رسول نازکی۔ دیدہ ترس۔ ۱۰۸-۱۱۰
- ۱۷..... پروفیسر حامدی کاشمیری، ریاست جموں و کشمیر میں اردو ادب۔ ص ۱۲۰
- ۱۸، ۱۹..... میر غلام رسول نازکی۔ دیدہ ترس۔ ۶۳
- ۲۰..... ایضاً ص ۶۷
- ۲۱..... میر غلام رسول نازکی۔ چراغِ راہ شالیمار آرٹ پریس۔ سرینگر ۱۹۸۹ء ص ۹
- ۲۲..... میر غلام رسول نازکی۔ نعتیہ ادب (۲) مشمولہ دو ماہی شیرازہ (اردو) نومبر ۱۹۶۲ء ص ۳۵-۸۵
- ۲۳..... میر غلام رسول نازکی۔ چراغِ راہ ص ۵-۶
- ۲۴..... ایضاً ص ۲۵
- ۲۵..... میر غلام رسول نازکی۔ چراغِ راہ ص ۲۸
- ۲۶..... ایضاً ص ۵۵
- ۲۷-۲۸..... محمد یوسف ٹینگ ”علامہ اقبال کا اثر کشمیری شاعری پر“ مشمولہ ماہنامہ شیرازہ (اردو) جلد ۲۸ شماره ۲ ص ۱۲
- ۲۹..... محمد یوسف ٹینگ، علامہ اقبال کا کشمیری شاعری پر اثر، مشمولہ ماہنامہ شیرازہ (اردو) جلد ۳۲۔
- شمارہ ۲ صفحات ۱۲-۱۳
- ۳۰..... محمد یوسف ٹینگ۔ علامہ اقبال کا اثر کشمیری شاعری پر۔ مشمولہ ماہنامہ شیرازہ (اردو) جلد ۲۲ شماره ۲ ص ۱۶

☆☆☆.....

## رُباعیاتِ نازکی

رُباعی شاعری کے اصناف میں ایک مشکل ترین صنف ہے جس میں اظہار خیال کی برجستگی کے لئے شاعر کو فنی باریک بینی اور شاعرانہ کمال فن سے کماحقہ واقف ہونا چاہئے۔ ایک مختصر بحر کے چار مصرعوں پر مشتمل یہ صنف سخن ایک ہی رُباعی میں ایک ایسے جہانِ معنی کو سمودینے کا تقاضا کرتی ہے جس کا خیال کئی صفحات پر پھیلی ہوئی ایک طویل نظم میں کیا جاسکتا ہے۔ لیکن رُباعی میں مصرعوں کی پابندی اور وزن کی تنگ دامنی کے باوجود جو سخن گو اس میدان میں کامیاب تجربے کا حوصلہ رکھتے ہوں وہی اس تنگ دامن مگر بے حداثہ کن شاعری کے زمرے میں اپنی فنی مہارت اور فکری نزاکت کے جلوے دکھاتے ہیں۔

سید سلیمان ندوی نے رُباعی کے مقبول عام وزن کی دریافت کے بارے میں یہ واقعہ درج کیا ہے کہ۔ ”اہلِ ادب اور اہلِ تذکرہ جن کا خیال ہے کہ رُباعی اتفاقیہ ایجاد کا نتیجہ ہے اس کے متعلق ایک قصہ بیان کرتے ہیں کہ غزنین یا سجستان کے کسی شہر میں چند لڑکے گولی کھیل رہے تھے۔ ایک گولی لڑھکتی ہوئی سوراخ کے پاس آئی اس پر خوشی کے عالم میں ایک لڑکے

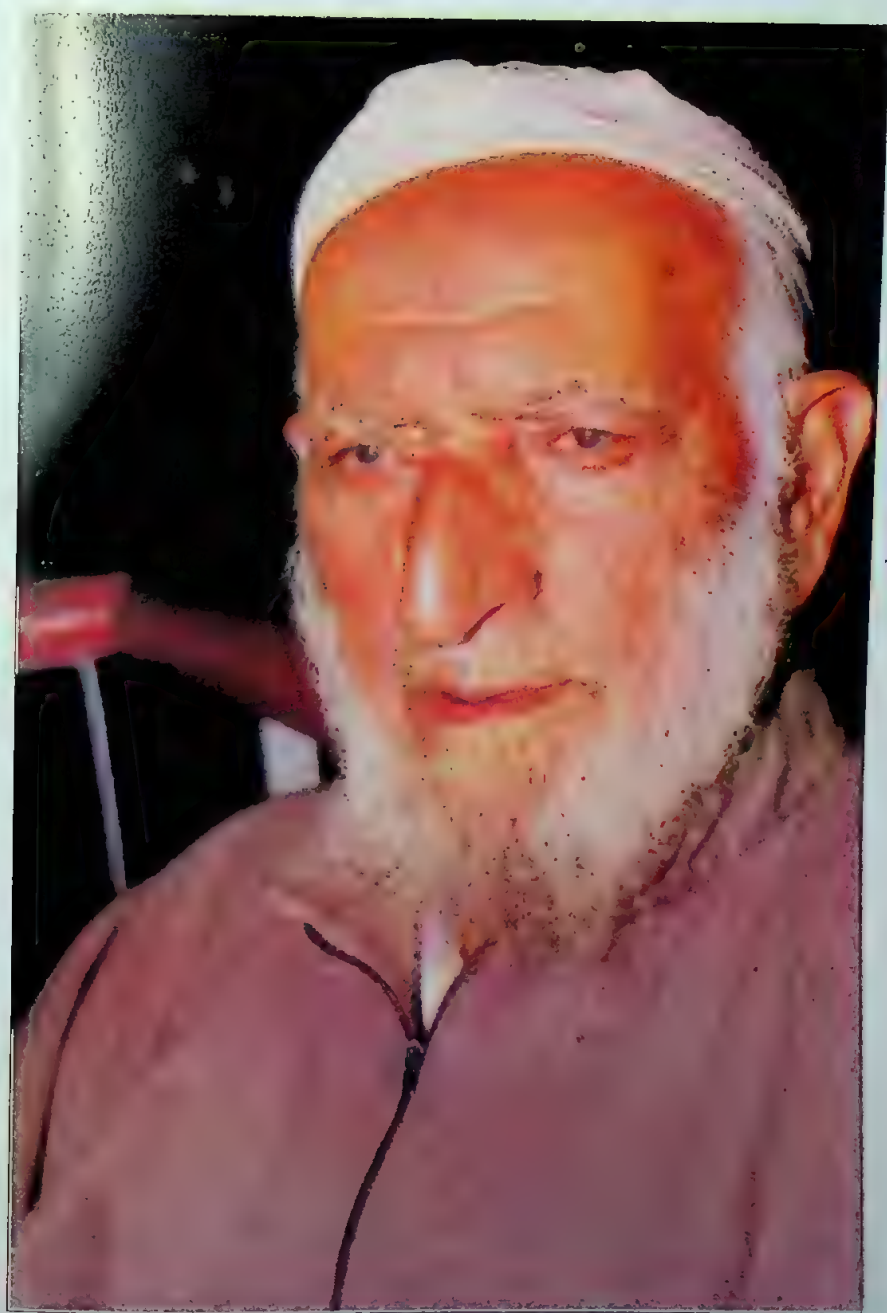








میر غلام رسول نازکی اور فاروق نازکی۔





اپنے عزیز واقارب کے ہمراہ۔







۱۹۴۹ء۔ پنڈت نہرو کی آمد پر دریائی جلوس کی Running Commentary



میر غلام رسول تازی، ایاز تازی اور دیگر افراد خانہ۔



مَوْلَى الْفَتَوَى

# میر غلام رسول نازکی

۳۔ ربیع الاول ۱۳۲۸ھ ۸ ذی الحجہ ۱۳۱۸ھ

۱۶۔ مارچ ۱۹۱۰ء ۱۶۔ اپریل ۱۹۰۹ء

جمعہ اوس شب، اردہیم ماہ حج  
یہ ردِ خلائقِ تریہ کو رحمن قبول

اما کیا سنا اوس سال وفات  
و نان گو و شفاعت کرم یا رسول

۱۳۱۸ھ

۳۔ ربیع الاول ۱۳۲۸ھ تا ۱۸ ذی الحجہ ۱۳۱۸ھ بمطابق ۱۶ مارچ ۱۹۱۰ء تا ۱۶ اپریل ۱۹۰۹ء

جمعہ اوس شب، اردہیم ماہ حج

اما کیا سنا اوس سال وفات

و نان گو و شفاعت کرم یا رسول

(طبع زاد)

۱۳۱۸ھ



مظفر علی کے رسالہ ہو میں ناز کی صاحب کی تصویر۔



میر غلام رسول نانکی - افراد یکہ ایک یادگار تصویر



# کاپی پتہ وول

میرزا غلام احمد خاں

کاپی پتہ وول (کشمیری) کا سرورق۔

# چراغِ راہ

عالم نے از رشخِ بکر کرم اوست  
آدم کفِ خاکِ ز غبارِ قدم اوست



میرِ غلامِ رسولِ نازکی

چراغِ راہ کا سرورق۔

روح غنی کا ایک ٹائٹل کور۔  
روح غنی کا ایک ٹائٹل کور۔

روح غنی کا ایک ٹائٹل کور۔  
روح غنی کا ایک ٹائٹل کور۔



روح غنی کا ایک ٹائٹل کور۔



# متاع فقیر

میر غلام رسول نازکی

کے منہ سے بے ساختہ نکلا:

غلطان غلطان ہے رودتا بن کو

اتفاق سے کوئی صاحب ذوق وہاں کھڑا تھا۔ اُس کو یہ وزن بہت پسند آیا۔ اُس نے اس کا وزن عروضی دریافت کیا اور پھر وہ اور شعراء میں مقبول ہو کر رواج پذیر ہو گیا۔

”تذکرہ دولت شاہ (تالیف ۸۹۲ھ) میں ہے کہ یہ بچہ صفاریہ خاندان کے بانی یعقوب مغازی المتوفی ۲۲۵ھ کا لڑکا تھا اور وہ صاحب ذوق خود یعقوب صفا تھا جو کھڑا اپنے بچے کا تماشا دیکھ رہا تھا کہ دفعۃً بچے کی زبان سے یہ برجستہ مصرعہ نکلا۔ یعقوب کو یہ وزن بہت پسند آیا لیکن چونکہ اُس وقت تک یہ وزن شعراء میں مستعمل نہیں تھا اس لئے اُس نے ابو دلف عجل اور ابن الکعب کو، جو دربار کے شاعر تھے بلو کر پوچھا کہ یہ کون سی بحر ہے۔ انہوں نے تحقیق کر کے بتایا کہ یہ بحر ہزج کی ایک قسم ہے اور اس پر اسی وزن کے تین اور مصرعے لگا کر دو شعر پورے کر دیئے اور دو بیٹی اس کا نام رکھا۔“ (۱)

چونکہ ندوی نے اس واقعہ کے محل وقوع کا ذکر نہیں کیا ہے لیکن گمان اغلب ہے کہ عربستان کے برعکس عجم میں رونما ہوا ہوگا کیونکہ بچے کے منہ سے جو مصرعہ نکلا وہ عربی میں نہیں بلکہ فارسی زبان میں ہے۔

رباعی کے لئے جو کئی اوزان مقرر کئے گئے ہیں اُن سبھی کے لئے کشمیری زبان کی شاعرانہ دُنیا اجنبی سی ہے۔ اس کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ کشمیری شاعری کا اکثر و بیشتر حصہ یہاں کے مقامی رنگ میں ڈھل کر لوک رنگ کے گیتوں اور

نغموں سے آباد ہے۔

ہمارے یہاں جن شعراء نے رُباعی کے عام بحرِ لا حول ولا قوۃ الا باللہ میں طبع آزمائی کی بھی ہے وہ اس مختصر سے سلسلے کو ترسیل کے خوبصورت اظہار کا جامہ پہنانے میں ناکام ہی رہے ہیں۔ بعد میں اس صورتحال کی حقیقت کو تسلیم کیا گیا تو میر غلام رسول ناز کی نے ایک قابل قبول اور آسان بحر میں رُباعیات لکھنے کا آغاز کیا۔ اس میں وہ اس طرح سے کامیاب ہوئے کہ آج ناز کی صاحب کی کشمیری رُباعیات اپنے معیار، حُسنِ اسلوب اور معنی آفرینی کی بدولت اُن کے سارے اُردو کلام پر حاوی ہیں جو انہوں نے ۱۹۵۳ء تک موزون کیا۔

اپنی رُباعیات کے اولین مجموعہ ”نمروذنامہ“ کے پیش لفظ میں وہ لکھتے ہیں کہ ”اگست ۱۹۵۳ء تک میں نے کبھی کشمیری شاعری نہیں کی ہے۔ میں اُردو لکھتا تھا۔ اگست ۱۹۵۴ء میں مشاعروں اور کنونشنوں کا ایک لامتناہی سلسلہ شروع ہوا۔ مجھے سرکاری حیثیت میں ان میں شامل ہونا پڑتا تھا۔ ان مشاعروں میں اگرچہ چند خوش کلام کشمیری شاعر بھی اپنا کلام سُنا تے تھے مگر اکثر ایسے تھے جو معلوم نہیں کیا کہتے تھے اور جسے انہوں نے شاعری کا نام دیا تھا۔ حقیقت یہ ہے کہ انہی خود ساختہ شاعروں نے مجھے کشمیری میں شاعری کرنے کی طرف مائل کیا۔“ (۲)

اور آگے چل کے علامہ اقبال سے متاثر ہونے کے بارے اعتراف کرتے ہیں کہ ”میری شاعری میں اکثر خیالات حضرت اقبالؒ کے ہیں جن کا میں نے یا تو ترجمہ کیا ہے یا اُن سے استفادہ کیا ہے۔ میں اس میں کس حد

تک کامیاب ہوا ہوں اس کا فیصلہ آپ خود کریں گے۔ (۳)

میر غلام رسول نازکی نے ہم عصر کشمیر کے جن سیاسی ادوار میں اپنا رُوئے سخن اردو سے کشمیری کی طرف مبذول کیا وہ بھی پُر آشوب۔ ہنگامہ خیز اور ایک باشعور سخن ور کے لئے محسوسات اور جذبات کے بھرپور اظہار کا پس منظر پیش نظر میں لانے کے لئے بے مہد ثابت ہو سکتے تھے۔ نازکی صاحب نے ان تغیرات کو محسوس کیا اور انہوں نے اپنی کشمیری شاعری میں اپنے ماحول کی عکاسی کرتے ہوئے کشمیری زبان کو قطعات اور رباعیات کی شکل میں ایک بیش بہا سرمائے سے مالا مال کیا۔

نازکی صاحب اگرچہ عملی طور پر کشمیر کی ترقی پسند ادبی تحریک میں کبھی شامل نہیں ہوئے لیکن اُن کی رباعیات میں اس خاص مکتب فکر کی ساری حسیت پوری طرح سے جلوہ گر ہے۔ وہ ایک نہایت ہی حسّاس سخن گو تھے اور اپنے ماحول میں پیدا شدہ یا پیدا کردہ کوائف کا گہرا مطالعہ کر کے انہوں نے ہر جذبات خیز عمل کے ردِ عمل کو اپنے فن کا جامہ پہنا کر کئی ترقی پسند شاعروں پر سبقت لے لی ہے۔ مثال کے طور پر اُن کی یہ رباعیات ترقی پسند شاعری کی بہترین مثالوں میں ایک اعلیٰ دارِ فِج جگہ پانے کی مستحق قرار دی جاسکتی ہیں:

مَرُن چھنہ موت، اِدہ؟ نو زندگانی

سٹہاہ رِژ زندگانی جاودانی

بڈس وسواس ٹلو ہے ہے مَرُن چھم

بڈس پڑہ جل مَرُن، ہتھہ چھس جوانی

(مرنا کوئی موت کا آنا نہیں ہے بلکہ یہ ایک ایسی نئی زندگی کی بشارت

ہے جونیک ہے اور جادوانی ہے۔ پیر مرد خوف زدہ ہے کہ اُسے مرنا ہے۔ اُسے  
تو فوراً مرنے کو چاہئے کیونکہ اُس کے سامنے جوانی اُس کا انتظار کر رہی ہے)

پکھن، و اشاہ کڈتھ وچھ ہاتما شاہ  
گوشہاں چھم دم یوان چھم جیرہ ویسیئے  
سرن، مرگن، گرگن، بالن تہ آرن  
چھہ اندر اندر گیرہ کتھہ کنیرہ ویسیئے

(اپنے پُر پھیلانے میں تماشا دے دہر دیکھنا چاہتا ہوں مگر میرا دم گھٹ رہا ہے اور  
میں تنگ آچکا ہوں کیونکہ میرے یہاں جھیلوں، مرغزاروں، گھروں، کوہساروں اور  
ندی نالوی پر پہرہ بٹھا دیا گیا ہے۔ میں باہر آؤں کیسے آؤں؟)

خداین چھہ ژیبہ استعداد دیتمت  
مہ کر برباد شہہ فائر کتھن منز  
غنیمت زانیم دہہ زین کینرہ شاہ  
پُنن تقدیر تھو پننن اکتھن منز

(خدا تعالیٰ نے تمہیں استعداد بخشی ہے۔ فضول کی باتوں میں اپنا وقت  
برباد مت کر۔ یہ چند روز غنیمت جان اور کچھ تو حاصل کر، اپنی تقدیر کو اپنے ہاتھوں میں  
مضبوطی سے پکڑ لے)

ونداہ، شیناہ، سماواراہ، حماماہ  
کوزگاہ، ہرکساہ ستوت نہ چاہیداماہ  
علی شیناہ، حسن صوفیہ، شمیمماہ  
رسول میرن نہ مہجورن کلماہ



(زمستانی کے دن ہوں، برف ہو، سہوار ہو اور ایک حمام ہو، زعفران ملا ہوا  
ہر سہ کھانے کو اور گرم نمکین چائے کی پیالی پینے کیلئے، علی محمد شیخ، غلام حسن صوفی اور  
شمیمہ دیو کا سنگیت اور رسول میر اور بھور کا کلام ہو)

ترقی کر، ترقی کر، رُوز جاری  
عوامس کیا ہو گومت تم کیا زہ نالان  
وَن دُون کرتھ موکلے یہ رائھی  
چھ از کل اُسروں بوئن مول گالان

(ہم نے ترقی کی اور اس کی رفتار جاری رہی، معلوم نہیں کہ عوام پھر  
بھی نالاں کیوں ہیں۔ ہم نے تو جنگلوں کا پہلے ہی صفایا کر کے رکھ دیا اور آج  
کل ہم چناروں کی جڑیں تک کھوکھلی کرنے کے ترقی پذیر کام میں لگے ہیں)  
ایک ترقی پسند شاعر قنوطیت یا رجائیت کے پیماؤں سے اپنے خیال کو  
ماپ کر اُسے بنے بنائے سانچوں میں نہیں ڈھال سکتا۔ ترقی پسندی زندگی کی  
صحیح اور حقیقی عکاسی ہے جس میں بعض اوقات دنیاوی حالات کا نوحہ یا زندگی  
سنوارنے کے ایک ایسے عزم کو فوقیت حاصل ہوتی ہے جس کے اظہار میں  
شاعر کو قنوطی لہجہ اختیار کرنا پڑتا ہے۔

ہمارے ترقی پسند شاعروں نے گزشتہ نصف صدی میں جو کچھ لکھا اُس  
میں زندگی کے تلخ حقائق، معاشرہ کی بد حالی اور ٹُرزل، انسانی اقدار کی پامالی اور  
زندہ رہنے کی تگ و دو میں بے حساب مصائب اور آلام کا رونا دھونا بھی شامل  
ہے جسے کسی بھی صورت میں حقیقت سے مفر یا نا اُمیدی کی لہروں میں بہہ جانا  
نہیں کہہ سکتے بلکہ یہ شاعری کشمیری زبان کے ہم عصر ادب کا سرمایہ افتخار کہلایا

جاسکتا ہے۔

”نمروذ نامہ“ میں مندرج رُباعیات کو شاعر نے تین حصوں میں تقسیم کیا ہے جو انہوں نے بالترتیب ان شاعرانہ عنوانات کے تحت اس مجموعہ میں شامل کی ہیں (۱) داغِ جبین، حُبِ دنیا اور سوزِ دل (۲) عشقِ مدینہ۔ سینے کا جشنِ نور و زاور (۳) احوالِ زمانہ اور حکایاتِ دوستان۔

اولین حصے میں عشق، شور و مستی، دُنیا کی بے ثباتی اور ایسے ہی دیگر متعلقہ موضوعات کی ناز کی صاحب نے رباعی کے آئینہ خانے میں سجا کر اسے گونا گورنگوں سے آراستہ کیا ہے۔

چونکہ یہ مضمون عام طور پر اُردو دان طبقوں کے لئے قلم بند کیا جا رہا ہے لہذا ہم نے یہاں پر اُن کی منتخب رُباعیات اُردو میں نثری ترجمہ کرنے کی کوشش میں اُسے قارئین کے سامنے پیش کیا ہے جس میں غالباً خامیاں بھی رہ گئی ہوں لیکن اس حقیقت کے مدِ نظر کہ ترجمہ اور خاص طور شاعری کا ترجمہ ناممکن ہے۔ اُمید ہے کہ اس ترجمے کی بدولت ہر ایک کو ناز کی صاحب کے خیالات اور احساسات اور اُن کی عکاسی کے بارے میں کم از کم واقفیت تو ضرور حاصل ہوگی۔ مقامی تقاضوں کو ذہن میں رکھتے ہوئے رُباعیات کا اصل متن بھی درج کیا جاتا ہے۔

ناز کی صاحب کی رُباعیات کا انتخاب اس لئے اور بھی مشکل بن جاتا ہے کہ اُن کی تقریباً ہر رُباعی میں ایک پختہ مشق اور ماہر فن اُستاد کے قلم کی نوائے سروش سنائی دیتی ہے لیکن مقالے کے غیر ضروری طور پر طویل ہونے کے خدشات نے اس انتخاب کو مختصر کرنے پر مجبور کر دیا ہے۔

ہمارے خیال میں ان رُباعیات کی تشریح و توضیح غیر ضروری ہے کیونکہ اس سے یہ گمان غالب ہو جاتا ہے کہ پڑھنے والے وضاحت کے طلبگار ہیں لیکن درحقیقت ایسا نہیں ہے اور وہ بھی اُس صورت میں جب اصل اور ترجمہ ساتھ ساتھ ہوں۔

غمن منزگیر اوسس یاد پیوہم  
پھیکو پٹھہ بورزن تروؤم کوؤم واش  
ژٹھ زن درایہ اوبرس نارہ وُزل  
کٹھس زن ژاوبر ژرکوبو اندرکاش

(غموں نے مجھے گھیر رکھا تھا کہ تم یاد آگئے گویا کندھوں سے بوجھ اُتار کر میں نے دم سنبھالا، گویا کڑکتی بجلی بادلوں کا سینہ چاک کر کے باہر آگئی اور گویا کمرے میں دروازوں کی دراڑوں سے روشنی اندر آگئی ہے)

جُدائی ہندو شبن روٹ طول پکھنا  
غمودتی ہم دس منزمول پکھنا،  
ژلیم گٹہ زول غمک چشمن پییم گاش  
اُچھروالو چٹھہ کو زمت زول پکھنا

(شب ہجران نے طول پکڑا ہے، اب تو آ، غموں نے دل میں جڑیں پکڑ لی ہیں، تو آ جا، اگر تم آؤ گے تو خون کا اندھیرا چھٹ کر میری آنکھوں میں روشنی آ جائے گی۔ میری پلکوں نے آنسوؤں کا چراغاں کیا ہے، اب تو آ جا) بے ثباتی دنیا اور موت کی اٹل حقیقت کو شاعر نے اس غم ناک لہجے میں بیان

کیا ہے:

کٹھاہ صُبحس وُنی صُبحکو ستارن  
 روپس چائسِ ہلم عالم چُھہ دارن  
 مگر لیس چانہ پینہ موتن قبر کھنڈر  
 سہ کیاہ منگہ دولتس ہارن تہ دیارن

(ستارہ صبح نے صبح سے ہم کلام ہو کر کہا کہ تمہاری چاندی جیسی روشنی کو  
 دنیا اپنے دامن میں بھر لیتی ہے۔ لیکن جو تمہاری آمد سے اس دنیا ہی سے اُٹھ  
 گیا اُس کے لیے دولت اور امارت کس کام کی؟)

نازکی صاحب بقول خود علامہ اقبال سے بھی بے حد متاثر تھے اور ہمیں  
 اُن کی رباعیات میں کہیں کہیں شاعرِ مشرق کے فن کی جھلک واضح طور پر نظر  
 آتی ہے۔

شُبک گٹہ کار دتھتہم زول کو رمس  
 لُثم بے کار کنزہ پیالہ گورمس  
 کریم چائس زمینس مالہ پوشن  
 ستن طرفن وتن الماس جو رمس

یہ رباعی اقبال کے اس مختصر فن پارہ کے توارد سے ہی مؤزون ہوئی ہے۔

تو شب آفریدی چراغ آفریدم  
 سفال آفریدی ایام آفریدم  
 بیابان و کہسار و راغ آفریدی  
 خیابان و گلزار و باغ آفریدم

من آنم کہ از سنگ آئینہ سازم

من آنم کہ از زہر نوشینہ سازم

اس نوع کے تقابلی مطالعہ کی غرض یہاں پر کلام اقبال کے ساتھ ناز کی صاحب کی اُن چند رباعیات کو بھی درج کیا جاسکتا ہے جن میں اثر پذیری کا یہ محسوساتی عمل نظر آتا ہے لیکن فی الحال اسی ایک مثال پر اکتفا کیا جاتا ہے۔

کران چھکُ تی یہ پانس خوش کران چھے

ستم گر چھکُ دو ہے اوسے نہ بوژن

مُرُن اوس سہل پانس تام ماچھم؟

بہ مجبوری پہوان چھم زندہ روزن (ناز کی)

//☆☆//

خداوند اترے یہ سادہ دل بندے کدھر جائیں

یہاں مرنے کی پابندی، وہاں جینے کی پابندی (اقبال)

اسی طرح ناز کی صاحب نے اپنے کلام میں عمر خیام کو جس طرح سے واضح طور پر اپنے فکر کے سانچے میں ڈھالا ہے وہ اُن کی رباعیات میں اقبال سے بھی زیادہ نمایاں ہے۔

//☆☆//

بتارو زونہ وون وچھ سائی محفل

ژیہ کیاہ گوے کیا زہ چھکُ روز تھ ژہ تنہا

دوشاہ تراؤ تھ گُرن نظراہ تہ ووتکھ

گوژٹھم اکھ محرامہ یس راز و نہ ہا! (ناز کی)



اسرارِ جہاں چناں کہ در دفترِ ماست  
گفتن نتواں زانکہ وبالِ سرِ ماست  
چوں نیست دریں مردمِ ناداں اہلے  
گفتن نتواں ہر آنچہ در خاطرِ ماست  
(خیام)  
//☆☆//

یہ کتھ سرہ کرنہ باپتھ چھس کران پاپ  
گناہ چھامیائی غالب کنہ کرم چون؟  
(نازکی)  
//☆☆//

صد سال بہ امتحان گنہ خواہم کرد  
تاجرم من است بیش یارِ حمتِ تو؟  
(خیام)  
//☆☆//

سبٹھاہ سو نجم گئے ووس نہ، رووس  
بہ کتہ پٹھ آس کوت گوشہ کس چھہ معلوم  
(نازکی)  
مے خور کہ ندانی ز کجا آمدہ  
خوشباش ندانی کہ گجا خواہی رفت  
(خیام)  
//☆☆//

پتولاکن یہ دنیاہ تے امیک رنگ  
ژھوڑے دھوکاہ فریباہ حسرتھاہ بس  
امانتہ کیا سنا حالات آسن  
یوان چھہ تورہ کانہہ پھیر تھہ بہ پرژھہ ہس  
(نازکی)

افسوس کہ سرمایہ زکف بیروں شد  
 وز دست اجل بسے جگر ہاخون شد  
 کس نامدازاں جہاں کہ تا پرسم ازہ  
 کا حوال مسافر ان عالم چوں شد؟  
 (خیام)  
 //☆☆//

اگر حاصل کړن چھے کینہہ تہ کراؤری  
 پگاہ موکلکھ تہ سورے ساز و سامان  
 جوانی، زندگی، شہرت تہ فرصت  
 یہ سورے سپدہ خاکس ستیری یکسان  
 (نازکی)  
 //☆☆//

از دفتر عمر پاک مے باید شد  
 وز دست اجل ہلاک مے باید شد  
 اے ساقی مہبہ لقا تو خوش خوش مارا  
 آ بے دردہ کہ خاک مے باید شد  
 (خیام)  
 //☆☆//

دو ہائے فان گوشہ بیتھ کارخانس  
 زمین پھٹے سم سو تر گوشہ آسمانس  
 سمندر مند نہ جن ٹھولہ ٹھول کرن بال  
 دین گوشہ تڑھ زٹھ اثرہ لامکانس  
 (نازکی)  
 //☆☆//

روزے کہ شود إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ

واں دم کہ بودَ إِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ

من دامنِ تو بگیرم اندرِ عرصات

گوئم منما بایِ ذَنْبِ قُتِلَتْ ؟ (خیام)

”آوازِ دوست“ ناز کی صاحب کا دوسرا مجموعہ رباعیات ہے جو ۱۹۸۵ء

میں منظرِ عام پر آیا۔ اس کے دیباچے میں شاعر اپنی رُباعی گوئی کے بارے میں کہتا ہے۔ ”میں رُباعی ارادتا نہیں لکھتا ہوں۔ ایک جذبہ ابھرتا ہے، ایک خیال جنم لیتا ہے، چوتھا مصرعہ مؤذن ہو جاتا ہے اور اُس سے پہلے تین اور مصرعے جوڑے جاتے ہیں۔“ (۴)

اس مجموعہ میں ناز کی صاحب نے ملا محمد توفیق کشمیری کی اس فارسی

رباعی کا ترجمہ بھی شامل کیا ہے۔ اصل رباعی یہ ہے۔

بروز حشرِ آلہا چونامہِ عملم

کنند باز کہ آں روز دادخواہ من است

بکنِ مقابلہ اوبہ سرِ نوشتِ ازل

اگر زیادہ کمی ہست آں گناہ من است

اور ناز کی صاحب کا ترجمہ یوں ہے:

ازل نامس تہنہِ اعمالِ نامس

مقابلہ کرگزہ تی چھم مدعا بس

اگر تھہ منزکی بیشِ ثیہ باسی

تہ لکھہ عاشاہ کرتھہ میائیس حسابس

ناز کی صاحب نے اپنے آس پاس رونما ہونے والے ہر ایسے واقعہ سے  
تاثر قبول کیا ہے۔ جس نے اُن کے ضمیر، فکر اور ادراک کو جھنجھوڑا ہو، ہم عصر زمانے  
کے تکلیف دہ کوائف اور اعمال کو انہوں نے اس رُباعی میں قلم بند کیا ہے۔

//☆☆//

چھہ بَایس بوے یارس یارزاگان

مُریدس پیر، پیرس دُیارزاگان

عوامس منتخب سرکارزاگان

اُکس دَانس زہ تھہ بیمارزاگان

(بھائی بھائی کی تاک میں لگا ہے۔ اور دوست دوست کے پیچھے پڑا

ہے۔ پیر اپنے مُرید کی ٹوہ میں ہے اور پیر کے پیچھے اُس کا مال لگا ہوا ہے۔

منتخب حکومت عوام کے خلاف سرگرم عمل ہے اور یہ ایک انار اور صد بیمار

والی بات ہے)

نیم خواند، مُلاؤں اور پیروں فقیروں کے کالے کرتوت اس رُباعی میں

فاش کئے گئے ہیں:

دُچھت صاحبِ دلن سپدان چھہ افسوس

ملن ہند لوٹھ پیرن ہند تھیلو ہوس

دلن ہند خانقاہ واران تیمتر

مشیدن سنگ مرمر، جار، فانوس

(اہل دل یہ دیکھ دیکھ کر غمگین ہیں کہ مُلاؤں نے لوٹ مچا رکھی ہے اور

پیروں نے ہر شے پر جھپٹنا اپنا شعار بنالیا ہے۔ افسوس کہ دلوں کی خانقاہ ہیں

ویران ہیں اور مسجدوں کو سنگ مرمر اور فانوسوں اور جھالروں سے سجایا جاتا ہے (ہم عصر دور نانبجار کے ان تکلیف دہ حالات و واقعات کی مایوسی کے عالم سے نکل کر جب نازکی صاحب اپنے کشمیر کی حسین تصویر کو نظروں کے سامنے لاتے ہیں تو اُن کا سر فخر سے بلند ہو جاتا ہے اور وہ مقامی سخن گو شخصیات کو فارسی دُنیا کے سر کردہ شاعروں کے مقابلے میں ایک بلند مقام بخشنے میں خوشی اور مسرت محسوس کرتے ہیں:

وطنِ میوئے جہانس منز چھ نامی  
چھ تتر کی میرتے محمود گامی  
چھ اکو سی نادس منز جمع گامتر  
عراقی، انوری، جامی، نظامی

(میرا وطن ساری دُنیا میں نامور ہے، اسی سرزمین نے رسول میر اور محمود گامی کو جنم دیا ہے اور میر سے اسی کشمیر کا ایک عبدالاحد نام، عراقی، انوری، جامی اور نظامی کے ہم پلہ ہے) ایک دو مقامات پر نازکی صاحب کے خیال میں تکرار موجود ہے جو قاری کی توجہ فوراً اپنی طرف پھینچ لیتی ہے۔ غالباً انہیں یہ خیال نہیں آیا ہوگا کہ جس مضمون کی رباعی وہ موزون کر رہے ہیں اُسی موضوع کو انہوں نے پہلے بھی کسی اور وقت قلم بند کیا ہے۔ مثلاً:

جوانی، مال و زر، اولاد، واہ واہ  
لکن ہندین گوہن، ناماوری، جاہ  
پھٹم ساری پوتلو الحمد للہ

بصدق دل پورم آمنٹ بالہ (آوازِ دوست۔ ص ۱۲)



///☆☆☆///

تعلق، مال و دولت، حشمت و زر  
زن و فرزند، خیر اندیش، بدخواہ  
ز ضربِ لا الہ پو تلینِ نژ کر ژینِ  
دلسِ تلقین کر آمَنَتِ بِاللہ

(آوازِ دوست - ص ۱۶)

اسی طرح اُن کے ایک اور مجموعہ ”کوؤں کی برات“ میں بھی کم از کم یہ  
تکرار نظر آتی ہے:

پزر گوئی زہ دشمن چُھے نہ دشمن  
تسندہ شرہ چُھے پیوان اکثر خدایاد  
کران چُھکت دوستن سیتز یارباشی!  
گوشہان چُھے غفلتس منز وقت برباد

(کوؤں کو برات - ص ۶۹)

☆

کفیلہ چُھم نہ کانہہ جو حق تعالیٰ  
وسیلہ چُھم نہ جو یاسین والصاد  
خدایا میون دشمن زندہ تھاؤن  
تسندہ شرہ چُھم پیوان اکثر خدایاد

”آوازِ دوست“ میں ایک رباعی کا مصرعِ اولین وزن سے گرا ہوا ہے۔ نازکی  
صاحب جیسے ماہر عروض و علوم کے بارے میں ہرگز یہ خیال ذہن میں نہیں آسکتا

کہ وہ بحر و وزن کے سلسلے میں کسی بھی غفلت کے مرتکب ہو سکتے ہیں۔ ہمارے خیال میں یہ مصرعہ رواروی میں کاتب نے نقل کیا ہے لیکن اس تصنیف کے مرتب کو اس کا خیال رکھنا چاہئے تھا۔ مصرعیوں ہے:

دپان مخدوم صائب وون میرزہ صائب  
یہ مصرعہ اس شکل میں موزون کہلایا جاسکتا ہے:  
یہ وون مخدوم صائب میرزہ صائب

”کاوہ یتہ دول“ یعنی کوؤں کی برات (۱۹۹۶ء) میر غلام رسول ناز کی کا آخری مجموعہ رباعیات ہے جس کے پیش لفظ میں انہوں نے خود یہ پیش گوئی کی تھی کہ۔ ”اندازہ یہی ہے کہ یہ مجموعہ کلام میرا آخری مجموعہ ہوگا۔ اگرچہ اس بارے میں کسی کو کچھ علم نہیں مگر ظاہری حالات کی بنا پر اندازہ یہی ہے کہ غالباً مجھے اب اتنی مہلت نصیب نہ ہو سکے کہ میں اور کچھ لکھ سکوں۔“ (۵)

”کوؤں کی برات“ کے نفس مضمون کے بارے میں شاعر اس کی نشان دہی مختصر آیوں کرتا ہے۔ ”اس کتاب میں زیادہ تر دنیا کی بے ثباتی اور فکر آخرت کے مضامین غالب ہیں۔ ہمارے پرانے صوفی شعراء نے اس دنیا کو ایک سسرال سے اور دوسری دنیا یعنی آخرت کو میکے سے تعبیر کیا ہے۔ مولوی رومؒ نے ایسے نے کا نام دیا ہے۔ جسے نیستان سے کاٹ کر یہاں لایا گیا اور جس کا دل بے قرار ہے کہ میں واپس اپنے نیستان میں جاؤں جہاں سے مجھے جدا کر کے یہاں پہنچایا گیا۔ میں گرفتار عذاب ہوں اور مجھے گونا گونا آفتوں نے گھیرا ہے۔“ (۶)

ناز کی کا دل عشق محمدؐ می سے ہمیشہ سرشار رہا ہے جس کا اظہار وہ ہر موقعہ کی مناسبت سے نظم و نثر دونوں میں بیان کرتے ہیں۔ اس عشقِ جادوئی کا دل نشین

عکس اور تصویر دل کش ہمیں اُن کی اُن رُباعیات میں جلوہٴ صدر نگ لے کے  
 نظر آتی ہے جو اُن کی نعتیہ رباعیات ہیں اور جو غالباً شدتِ تاثر، اشتیاقِ عقیدت  
 اور جذبہٴ محبت میں عبد الاحد نام کے بغیر اور کسی شاعر میں اپنی نظیر نہیں رکھتی ہیں۔  
 اس مضمون کی تکمیل ادھوری رہے گی اگر اس میں ناز کی صاحب کی ایسی ہی  
 چند رُباعیات کو تبرکاً شامل نہ کیا جائے۔

سحر وقتن پُھلے لُجڑ چھ گوشن  
 چھ سنگر مالہ طور کر پُاٹھو روشن  
 دِلن منز یا محمد پوشہ ثور بن  
 زبُون پٹھ یار رسول اللہ چھ پوشن

وقتِ سحر ہے اور ہر گوشے میں پھول ہی پھول کھلے ہیں۔ پہاڑوں کی  
 چوٹیاں کوہِ طور کی طرح روشن ہیں۔ اس عالم میں کلیوں کے دلوں میں یا محمدؐ کا ورد  
 ہے اور گلوں میں زبان پر یار رسول ﷺ کا دُرود ہے۔

محمدؐ بے کسن ہند کس محمدؐ  
 دلک آرام رُوحک رس محمدؐ  
 نجات چھ کئی وتھ رٹھ پیے وتھ  
 محمدؐ بس محمدؐ بس محمدؐ

(بے کسوں کی دستگیری کرنے والا محمدؐ ہے۔ محمدؐ آرامِ جاں اور رُوح کا سُردور  
 ہے۔ نجات کا بس یہی واحد راستہ ہے اور تو بھی اسی پر گامزن ہو جا، اور وہ راستہ ہے  
 محمدؐ، محمدؐ اور بس محمدؐ)

بہ سزِ پوشنِ ثنیہ کرہ ہے مالہ پکھنا  
 بہ برہ ہے لولہ کی مس پیالہ پکھنا  
 اُچھن ہند گاش وندہ ہے لالہ پکھنا  
 مدینکہ ٹاٹھہ ساٹھا سالہ پکھنا

(میں تمہارے لئے پھولوں کے ہار بنوں، میں تمہارے لئے شراب  
 معرفت کے پیالے بھر کے رکھوں، میرے معشوق میری آنکھوں کی روشنی تم پر  
 قربان، اے محبوب مدینہ، میری دعوت پر میرے ہاں پل بھر کے لئے تو آ)

نظر کر تھم تہ زن پیو و تا پھ شینس  
 کلین نوڈ ہر تہ نوڈ کھو کھو زمینس  
 اکی پڑدہ آم زن دون عالمن سو تھ  
 بہ وندہ ہے دین و دنیا تھ جینس

(تم نے مجھ پر نظر ڈالی گویا برف پر دھوپ پھیل گئی۔ شاخوں سے نئی کوئلیں  
 پھوٹ پڑیں اور زمین سے نئے درخت اُگنے لگے۔ تمہارے ایک ہی جلوے نے  
 میرے دین و دنیا کو بہار سے ہم کنار کر دیا۔ میں اپنا سب کچھ تمہاری جبین پر وار  
 کے یہاں اور وہاں بھی سرشار ہو جاؤں)

نازکی صاحب کی رباعیات میں جو دیگر اکابرین سخن کے اثرات کہیں کہیں  
 ملتے ہیں اُس کے باوجود وہ اپنے انفرادی اسلوب اور ترسیلِ تجربہ کو قائم رکھتے ہوئے  
 اپنے کمال فن کا مسلسل مظاہرہ کرتے ہیں۔ انہوں نے اور بھی کئی اساتذہ اور صحائف  
 سے اثر پذیری قبول کرنے کا خود اعتراف کر لیا ہے جن میں سرفہرست کلام اللہ اور  
 حدیث پاک ہیں اور ان کے علاوہ اس حوالے سے مولانا رومی، بیدل، فیضی، مرزا

صائب، سعدی، ابن بیمن، نظامی اور غنی کشمیری کے ساتھ ساتھ مولانا حالی اور داغ دہلوی کا اثر بھی جہاں جہاں ناز کی صاحب کی رباعیات میں موجود ہے وہاں انہوں نے اس کی طرف واضح طور پر اشارہ کیا ہے۔

میر غلام رسول ناز کی بھی ایک ایسے عاشق تھے جس کی عام فہم زبان میں کوئی تشریح نہیں کی جاسکتی، یہ عشق عشقِ خدا بھی تھا۔ اس میں عقیدتِ رسول بھی غالب تھی، اور اس کے علاوہ انہوں نے اپنی مادرِ وطن کشمیر، اپنی زندگی اور اس کی رعنائیوں اور جلوہ سامانیوں سے بھی محبت کی ہے۔ اگرچہ وہ دُنیا کو ”وانگج دور“ یعنی کراہیہ کا گھر ہی سمجھتے رہے۔

یہ عشق ناز کی صاحب جیسے اُستادِ شاعر کے دل پر کاری ضربیں بھی لگاتا ہے اور زمستان کی کڑا کے کی سردی میں چنار کے پتوں سے پتی ہوئی آگ کی حدت اور حرارت بھی بخشتا ہے اور اسی عشقِ لایزال کے دیوانوں کے بارے میں ٹکبیل شیراز نے کہا ہے۔

ہرگز نہ میر داں کہ دلش زندہ شد بہ عشق

ثبت است بر جریدہ عالمِ دوام ما

### حوالہ جات

(۱) خیام، سید سلیمان ندوی، دارالمصنفین اکیڈمی، اعظم گڑھ، یوپی

ص ۲۲۸-۲۲۷

(۲) نمرد و نامہ، کوہ نور پرنٹنگ پریس سرینگر، ۱۹۶۴ء ص ۷

(۳) ایضاً ص ۸

(۴) آوازِ دوست، فوٹو لیتھوورکس۔ دہلی۔ ۱۹۸۵ء ص ۳

(۵) کاوہ بینہ وول، تابش پبلی کیشنز سرینگر۔ ۱۹۹۶ء ص ۷-۸ (۶) ایضاً ص ۸

## ناز کی صاحب: ایک اسلوبیاتی مطالعہ

(”آوازِ دوست“ کے حوالے سے)

میر غلام رسول ناز کی کشمیری اور زبان کے ایک مایہ ناز شاعر گذرے ہیں۔ کشمیری زبان میں اپنے جوہر دکھانے سے پہلے وہ اردو میں بھی اپنا لوہا منوا چکے تھے اور بعد میں کشمیری میں بھی اپنی اہمیت منوالی اور آوازِ دوست، نمرود نامہ اور کاوِ پیہِ دل کی صورت میں اس زبان میں اپنے پیچھے ایک بیش قیمت خزانہ چھوڑ گئے۔

اسلوبیات میں کسی فن پارے کا تجزیہ لسانی نقطہ نظر سے کیا جاتا ہے اور فن پارے میں موجود لسانی خصائص کی شناخت کی جاتی ہے جس سے شاعریا قلمکار کے اسلوب کی نشاندہی ہوتی ہے۔ یہاں یہ بات زیرِ نظر رہنی چاہیے کہ ہر شاعریا قلمکار کا اپنا اپنا اسلوب ہوتا ہے جو اسکو باقی قلمکاروں سے ممتاز بنا دیتا ہے۔ یہ اسلوبی خصائص زبان کی مختلف سطحوں مثلاً صوتی، صرفی، نحوی، وغیرہ پر پائے جاتے ہیں۔ زیرِ نظر مضمون میر غلام رسول ناز کی کتاب ”آوازِ دوست“



کو اسلوبیاتی نقطہ نگاہ سے دیکھنے کی ایک ادنیٰ کوشش ہے۔ اس میں مختلف لسانی سطحوں پر اُنکی شاعری کے ممتاز اسلوبیاتی خصائص کی نشاۃِ ہی کی کوشش کی جائے گی۔ یہ بات ذہن میں رہے کہ مذکورہ کتاب رُباعیوں پر مشتمل (آٹھ غزلوں کو چھوڑ کر) ہے۔

ادبی زبان، بالخصوص شاعری، میں خیالات کے اظہار (Expression) کو کلیدی اہمیت حاصل ہوتی ہے۔ ہر ادیب اور شاعر کے پاس زبان کے یکسان وسائل موجود ہوتے ہیں اور یہ بات کہ شاعر کیسے اُن وسائل کو بروئے کار لاتا ہے اُسکے اسلوب کو ایک نہج فراہم کرتا ہے۔ ناز کی صاحب نے کشمیر زبان کے صوتی، صرفی، نحوی و لفظی وسائل کو بڑے موثر انداز میں استعمال کر کے اپنے خیالات کو لسانی جامہ پہنایا ہے۔ اسوجہ سے اُنکی شاعری میں ہر لسانی سطح کے اسلوبیاتی خصائص پائے جاتے ہیں جو کہ اُنکی شاعری کو بہت ہی پُر کیف اور مسحور کن بنادیتے ہیں۔

قافیہ بندی (Rhyming) رُباعی کی ایک اہم خصوصیت ہے اور اس کے پُر اثر استعمال سے نہ صرف رُباعی کی موسیقیت دوبالا ہوتی ہے بلکہ شاعر کی فنی مہارت کا بھی ثبوت ملتا ہے۔ زیرِ نظر کتاب کی رُباعیوں کو اٹھا کر دیکھئے، ناز کی کی فنکاری اپنے عروج پر ملتی ہے۔

غزل جوراہ پَرُو دُنیا چھ فانی  
کتھا ہاتھاہ کَرُو دُنیا چھ فانی  
کَرُو کیشون دوہن ہن گامہ برپا  
پتو لاگن مَرُو دُنیا چھ فانی

رُباعیوں کی کثیر تعداد میں اندرونی قافیہ بندی بھی دیکھنے کو ملتی ہے جس میں دو (یا زیادہ) لفظوں کے اجزا میں صوتی یکسانیت پائی جاتی ہے۔ مثال کے طور پر درج ذیل رُباعی کو دیکھیں:

گندکھ ڈُلی آسہ ترہن ساسن تہ شپتن  
 ترہن ساسن کرن داہ زنی رتس ناس  
 ترقی ہند یہ عالم ولتہ جلدے  
 عوام الناس ییلہ ساسن کرن ڈاس

اوپر دی گئی مثال میں الفاظ اندرونی قافیہ بندی کی واضح مثال ہیں۔ رُباعی کی اندرونی قافیہ بندی ان لفظوں کی صوتی ساخت کی یکسانیت سے وجود میں آئی ہے۔ پہلی لائن میں 'ساسن' اور 'شپتن' دونوں الفاظ 'CVCV' صورت رُکنی ساخت (Syllabic Structure) کے حامل ہیں (یہاں پر C = مصمتہ اور V = مصوتہ آوازوں کو ظاہر کرتے ہیں)۔ اسی طرح دوسری اور آخری لائنوں میں 'ساسن' اور 'کرن' الفاظ میں بھی یہی صوتی ساخت پائی جاتی ہے۔ دوسری اور چوتھی لائنوں میں 'ناس' اور 'ڈاس' لفظوں کی صوت رُکنی ساخت 'CVC' ہے۔ ان الفاظ میں صوت رُکنی یکسانیت کی وجہ سے پوری رُباعی میں موسیقیت اور خوش آوازی (Evphony) عروج پر پہنچ گئی ہے۔

تجنیس صوتی (Alliteration) نازکی کی شاعری کی ایک اور اہم اسلوبیاتی خاصیت ہے۔ اس میں دو (یا زیادہ) الفاظ کے ایک (یا زیادہ) اجزا الفاظ کے شروع آخر پادر میان میں ایک جیسے ہوتے ہیں۔ مثال کے طور پر اوپر دی گئی رُباعی میں 'ساسن'، 'شپتن' اور 'ترہن' اور 'کرن' میں سب الفاظ کے آخر

میں 'اُن' صوت رکن (Syllable) پایا جاتا ہے۔

اس سلسلے میں ایک اور مثال ملاحظہ فرمائیں:

سُر تھ سَکھ رتھ پَرِشائی چھ خلد ر

کُرتھ کز اوتھ پشیمائی چھ خلد ر

جیسا کہ واضح ہے اس میں 'سُر تھ'، 'سَکھ رتھ'، 'کُرتھ' اور 'کز اوتھ'،

الفاظ 'اتھ' پر ختم ہوتے ہیں۔

'آوازِ دوست' صوتی تجنّیس کی ایسی مثالوں سے بھری پڑی ہے۔

صوتی تجنّیس کے استعمال سے نازکی کی شاعری میں صوتی آہنگ اور موسیقیت پیدا ہوتی ہے۔

صوتی آہنگ پیدا کرنے کیلئے نازکی نے اپنی شاعری میں مصوتی تکرار

(Assonance اور مصمتی تکرار (Consonance) کا بھی خاطر خواہ

استعمال کیا ہے۔ اول الذکر میں الفاظ کے شروع یا آخر یا درمیان میں ایک ہی

مصوتے (Vowel) کا استعمال ہوتا ہے اور مؤخر الذکر میں ایسی صورت میں

ایک ہی مصمتے کا استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً: درج ذیل شعر میں اس / اس کی تکرار سے بہت ہی دلکش صوتی

آہنگ ابھرتا ہے:

دوئس روتل تہ صجس شام زاگان

سوئس سرتل تہ سرتلہ تزام زاگان

اس شعر کے پہلے مصرعے میں 'دوئس' اور 'صجس' کے آخر میں اور

دوسرے مصرعے میں 'سوئس'، 'سرتل' اور 'سرتلہ' کے ابتدا میں اس / اس کی

تکرار پائی جاتی ہے۔

اسی طرح درج ذیل مصرعے کو لیجئے:

تُرُن تا پچھاہ وُشَن واواہ چھُ دُنیا

مذکورہ مصرعہ میں مصممتی تکرار کا بہت ہی اعلیٰ استعمال پایا جاتا ہے۔ علاوہ

ازیں یہ چھوٹا سا مصرعہ اپنے اندر کچھ اور اسلوبی خصائص سموئے ہوئے ہے۔ جو

اسکوفنی اور اسلوبی اعتبار سے بے نظیر بنادیتے ہیں۔ مذکورہ مصرعہ میں 'تُرُن' اور

'تا پچھاہ' کے ابتدا میں /ت/، 'وُشَن' اور 'واواہ' اس ابتدا میں /و/ اور 'تُرُن'، 'وُشَن'

کے آخر میں /ن/ کے تکرار اور 'تا پچھاہ' اور 'واواہ' کے آخر میں /ہ/ کے تکرار سے

مصممتی تکرار کا خوبصورت استعمال ہوا ہے۔ اسی طرح مذکورہ مصرعہ میں 'تُرُن'،

'وُشَن'، 'چھُ' اور 'دُنیا' میں /ا/ کا استعمال مصوتی تکرار کی نمایاں مثال۔ اس

کے علاوہ اس مصرعے میں موجود فقرے 'تُرُن تا پچھاہ'، اور 'وُشَن واواہ' متوازیت

(Parallelism) کی ایک بھی عمدہ مثال ہیں جن میں 'صفت'۔ 'اسم' ساخت کا دو

مرتبہ مکرر استعمال ہوا ہے۔ جیسا کہ واضح ہے 'تُرُن تا پچھاہ' اور 'وُشَن واواہ' کے

پہلے الفاظ ('تُرُن' اور 'وُشَن') صفت اور آخری الفاظ ('تا پچھاہ' اور 'واواہ') اسم ہیں۔

اسی کے علاوہ 'تُرُن تا پچھاہ'، اور 'وُشَن واواہ' میں قولِ محال (Paradox) کا بھی اچھا

استعمال ہوا ہے۔

غوری سطح پر ساختی متوازیت (Constructional Parallelism)

نازکی کی شاعری میں اکثر دیکھنے کو ملتی ہے۔ ساختی متوازیت میں دو یا دو سے

زیادہ جملے یا جملے کے قریب الواقع اجزاء 'مثلاً فقرے' ترکیب وغیرہ نحوی ساخت

کے اعتبار سے متوازی (parallel) ہوتے ہیں۔ دوسرے الفاظ میں یہ کہہ

سکتے ہیں کہ ان اجزاء میں نحوی مماثلت یا مطابقت پائی جاتی ہے۔ مثال کے طور پر نازکی کی درج ذیل رُبَاعی کو لیجئے:

سُرِ تھ سَکھِ تھ پَرِ شِانی چھُ خاندَر  
کُرِ تھ کُرِ اُوتھ پَشِمیانی چھُ خاندَر  
وَنان چھس خانہ آبادی و لیکن  
عظیم الشان و اُر اُنی چھُ خاندَر

اس رُبَاعی کے پہلے دو مصرعوں میں متوازنیت بالکل ظاہر ہے دونوں مصرعے پانچ پانچ الفاظ پر مشتمل ہیں اور دونوں میں ایک ہی جُز و کلام (Part of Speech) سے تعلق رکھنے والے الفاظ یکساں ترتیب میں پائے جاتے ہیں۔ بالفاظِ دیگر دونوں کی نحوی ساخت ایک جیسی ہے جو کہ یوں ہے:

فعل + فعل (ماضی) + اسم + امدادی فعل + اسم

اس کے علاوہ دونوں مصرعوں میں صوتیاتی ساخت کے اعتبار سے بھی متوازنیت پائی جاتی ہے۔ دونوں مصرعوں میں شامل الفاظ (ایک دوسرے کے مدِ مقابل) میں صوتیوں کی یکساں تعداد پائی جاتی ہے (’سُرِ تھ‘ اور ’کُرِ اُوتھ‘ میں معمولی فرق کو چھوڑ کر) اور ان صوتیوں کی صوت رُکنی ساخت (Syllabic Structure) بھی ایک جیسی ہے۔ یہ صوتی متوازنیت صوتی ساخت کی بنیاد پر یوں دکھائی جاسکتی ہے:

سَءِ رِ تَ ہ سَ کَ ہ تَ ہ پَ رَ شَ اُنَ ع  
نَ چَ ہُ خَ اُنَ دَ رَ کَ ءِ رِ تَ ہ کَ رَ اُ وِ تَ ہ

پَشِے مَ اُن ی چھُ خ ان دَر

اس کے علاوہ رُبَاعی کے پہلے، دوسرے اور چوتھے مصرعوں میں معنیاتی سطح (Semantic Level) پر بھی ایک ہی معنیاتی دائرے (Semantic Field) سے تعلق رکھنے والے الفاظ یعنی 'پیشانی'، 'پشیمانی' اور 'وَأَرَأَیْیَ' کو استعمال کر کے پوری رُبَاعی میں معنیاتی پیوستگی (Coherence) اور لسانیاتی ربط (Cohesion) اُجاگر کیا گیا ہے۔

عکس ترتیب (Inversion) کی اسلوبی خصوصیت بھی زیرِ نظر کتاب میں دیکھنے کو ملتی ہے۔ عکس ترتیب میں الفاظ کی جگہ تبدیل کر کے ان کو ایک دوسرے کی جگہ پر استعمال کیا جاتا ہے۔ ایک رُبَاعی کے نیچے دیئے گئے دو مصرعوں میں اس خصوصیت کا بہت ہی اچھا استعمال ہوا ہے:

چھُ گا مَن شہر ، شہرَن گام ز اگان

عوامَن خاص ، خاصَن عام ز اگان

جیسا کہ واضح ہے پہلے مصرعے میں 'گام' اور 'شہر' اور دوسرے میں 'عام' اور 'خاص' لفظوں کی جگہ تبدیل کر کے عکس ترتیب کا بھرپور استعمال ہوا ہے۔ اسکے علاوہ یہ الفاظ معنوی لحاظ سے ایک دوسرے کے متضاد بھی ہیں جو کہ عکس ترتیب سے پیدا کردہ معنوی تاثیر کو دوبالا کر دیتا ہے۔

'آوازِ دوست' میں مبالغہ یا اغراق (Hyperbole) کا بھی اچھا خاصا استعمال ہوا ہے۔ اس اسلوبی تکنیک میں حقائق کو بڑھا چڑھا کر پیش کیا جاتا ہے۔ مثال کے طور پر ایک رُبَاعی کے درج ذیل مصرعے کو لیجئے:

اُکس دَأَس ز ہَتھ بیمار ز اگان



نازکی اس تکنیک کو سماج کے مختلف پہلوؤں پر تنقید کرنے کے لئے بھی استعمال کرتا ہے۔ نیچے دی گئی رُبا عیوں میں اس تکنیک کے ذریعہ سے نہ صرف سماجی خوشحالی کے دوش و بدوش 'روپے کی کمی' (Devaluation of Currency) کو اجاگر کیا گیا ہے بلکہ بدلتے سماجی منظر نامہ کو بھی بڑے لطیف پیرایہ میں تنقید کا نشانہ بنایا گیا ہے:

ترقی ہند یہ ہے رفتار اگر رُو  
یہ سارے زندگی بنہ اکھ مذاکھاہ  
دوہا بنہ روپیہ ساس بن زکس پوٹی  
چھس روپیں سواں آسن پوشاکھاہ



گندکھ ڈلی آسہ ترین ساسن تہ شپن  
مزہن ساسن کرن داہ ڈنی رتس ناس  
ترقی ہند یہ عالم ولتہ جلدے  
عوام الناس بیلتہ ساسن کرن ڈاس

اسی طرح شاعر نے مجاز مرسل (Antonomasia) کو بھی بڑے فنکارانہ انداز میں استعمال کیا ہے جس میں کہ ایک اسم کو پورے گروہ پر منطبق کیا گیا ہے۔ مثال کے طور پر نیچے دئے گئے مصرعے میں 'سُقراط' اور 'مسیح' کو دانشوروں اور متقی علماء کیلئے استعمال کیا گیا ہے:

مسیح پھانسی سُقراطن دیشکھ زہر

توقع کے مطابق آواز دوست میں استعاروں کا بھی کثیر استعمال ہوا

ہے۔ نازکی اس تکنیک کو سماج پر تنقید کیلئے بھی جاہِ استعمال کرتا دکھائی دیتا ہے۔ مندرجہ ذیل مثالیں ملاحظہ ہوں:

چھ بولان گانٹھ گربد بلبُل چھ خاموش  
دُڑ سگو کھ بُرتھ پئے زعفران پوش



پنّز کنز بیر بیول اوسم مے دودمٹ  
خبر کیاہ گوو رُمنس اور کھڑ سوے

کسی ادیب یا شاعر کے اسلوب میں اس کے لفظی انتخاب کو کلیدی اہمیت حاصل ہوتی ہے۔ لغوی یا لفظیاتی سطح (Lexical Level) پر دیکھا جائے تو ’آوازِ دوست‘ میں لفظوں کی ایک کثیر تعداد ایسی ملتی ہے جو عربی اور فارسی زبانوں سے کشمیری میں آئے ہیں۔ اسکے علاوہ بہت سی قرآنی ترکیبوں کا بھی براہِ راست استعمال ہوا ہے۔ مثلاً وَجْهَتْ وَجْهً، فاعفُ عنا اِنَّ نَسِينَا، حَسْبُنَا اللّٰهُ، رَبُّنَا اللّٰهُ، عَزِيزٌ، ذُو الْاَنْتِقَامِ، وغیرہ اسی طرح پیغمبر اسلام کے علاوہ مختلف اسلامی مفکروں اور فلسفیوں جیسے ابن جوزی، جلال الدین رومی، فخر الدین رازی وغیرہ کے نام بھی آوازِ دوست میں ملتے ہیں۔ نازکی کے لفظی انتخاب (Lexical choice) کے پیچھے اُن کی اسلامی فکر و فلسفہ سے گہری وابستگی، قرآن و حدیث سے غیر معمولی شغف اور اخذ و استفادہ اور عربی و فارسی زبانوں پر اُن کے عبور جیسے عوامل کار فرما ہیں۔

گلی طور پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ ’آوازِ دوست‘ میں نازکی کی فنکاری اپنے عروج پر ہے اور اس میں شامل رُباعیاں مختلف اسلوبیاتی خصائص سے مزین

ہیں۔ ہمیں یہ کہنے میں کوئی تامل نہیں ہے کہ اس چھوٹے مضمون میں ناز کی صاحب کی شاعری کا مکمل اسلوبیاتی تجزیہ ممکن نہیں ہے۔ تاہم زیر نظر کتاب کی روشنی میں انکی شاعری کے کچھ اہم لسانی خصائص کی نشاندہی کی گئی ہے اور اُمید ہے کہ مستقبل میں انکی شاعری کے مکمل تجزیہ میں یہ اسلوبیاتی جائزہ مدد معاون ثابت ہوگا۔

## کتابیات

۱۔ برائٹ،

۲۔ بیگ، مرزا خلیل احمد۔ ۱۹۸۳ء۔ زبان، اسلوب اور اسلوبیات۔ علی گڑھ: ادارہ زبان و اسلوب۔

۳۔ بیگ، مرزا خلیل احمد۔ ۲۰۰۵ء۔ تنقید اور اسلوبیاتی تنقید۔ علی گڑھ: شعبہ لسانیات،

علی گڑھ مسلم یونیورسٹی۔

۴۔ خان، مسعود حسین۔ ۱۹۶۶ء۔ شعر و زبان۔ حیدرآباد: شعبہ اردو، عثمانیہ یونیورسٹی۔

۵۔ چیپ مین، ریمینڈ۔ ۱۹۷۳ء۔ لنگوئس اینڈ لٹریچر: این انٹروڈکشن ٹو لٹریچر اینڈ لنگوئس۔

لندن: ایڈواڈ آرٹنڈ لمیٹڈ۔

۶۔ شیخ، اعجاز محمد۔ ۲۰۰۸ء۔ اسلوبیاتی تنقید۔ مشمول شیراز۔ جلد ۴، شمارہ ۳۔

۷۔ شیخ، اعجاز محمد۔ اسلوب و اسلوبیات۔ مشمول انہار۔ جلد ۳۲، شمارہ ۱۔

۸۔ فریمین، ڈی۔ سی (ایڈیٹر)۔ ۱۹۷۰ء۔ لنگوئس اینڈ لٹریچر: سائل۔ نیویارک: رین ہارٹ اینڈ ونسن

۹۔ ملک، نذیر احمد۔ ۱۹۹۳ء۔ کشمیری سرمایہ الفاظ کے سرچشمے۔ سرینگر: بک میڈیا۔

۱۰۔ نارنگ، گوپی چند۔ ۱۹۸۹ء۔ ادبی تنقید اور اسلوبیات، نئی دہلی: ایجوکیشنل بک ہاؤس۔

۱۱۔ وڈون، ایچ جی۔ ۱۹۷۵ء۔ لنگوئس اینڈ ڈی ٹچنگ آف لٹریچر۔ لندن: لانگمین۔



## شاعرِ فطرت..... غلام رسول ناز کی

غلام رسول ناز کی وادی کشمیر کے کہنے مشق شاعروں میں صفِ اول میں شمار کئے جاتے ہیں۔ انہوں نے اپنے شعری اظہار کیلئے نہ صرف غزل کا سہارا لیا بلکہ قطعات، نظم، رباعی، نعت اور مرثیہ میں بھی طبع آزمائی کی ہے اور ہر صنف میں قابلِ قدر سرمایے کا اضافہ کیا ہے۔

ناز کی صاحب کی غزل کا دائرہ بہت وسیع ہے۔ وہ اپنی غزل روایتی حسن و عشق کے موضوع تک محدود نہیں رکھتے بلکہ داخلی اور خارجی واردات و مشاہدات کے ساتھ ساتھ سیاسی، سماجی، قومی، مذہبی اور اقتصادی مسائل کو بھی خوبصورتی سے برتتے ہیں۔ وہ اپنی شاعری کے ذریعے حیات و کائنات اور رموزِ فطرت کا عمیق مشاہدہ کرتے ہیں۔ انہوں نے زندگی کے نشیب و فراز سے جو سبق حاصل کئے ان کی شاعری ان کا عکس پیش کرتی ہے۔ وہ زندگی کی تلخیاں اور الجھنیں سہتے ہوئے حوصلہ مند نظر آتے ہیں۔ ان کی غزلوں میں اس عہد کے حقیقی پرتو ملتے ہیں جس میں انکا شعری ذوق پروان چڑھا۔ ان کی غزل میں انقلاب، جدوجہد، عمل اور ارادے کی پختگی کے ساتھ ساتھ فطرت نگاری کے بہترین نمونے ملتے ہیں۔ اگرچہ ناز کی صاحب کی شاعری کا اہم موضوع غم رہا

ہے لیکن فطری حسن کی عکاسی ان کا دوسرا اہم موضوع ہے۔ ہر کوئی حسّاس انسان قدرت کے حسن سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ اردو کے تقریباً ہر شاعر نے اپنی شاعری کے ذریعے فطری حُسن کو بے نقاب کرنے کی کوشش کی ہے۔ ناز کی نے تو مناظر قدرت سے گہری وابستگی کا بھرپور اظہار کیا ہے۔ وہ کشمیر اور اس کے لازوال حُسن کے شیدائی کے رُوپ میں نظر آتے ہیں۔ ان کے کلام کا جائزہ لیا جائے تو وہ مناظر قدرت کی رنگارنگی میں ڈوبے قدرت کے ساتھ اٹکھیلیاں کرتے دکھائی دیتے ہیں۔

اردو میں فطری حُسن سے وابستہ شاعری کا رواج اگرچہ پہلے بھی تھا لیکن اسے ایک مخصوص پنج انگریزی شاعری سے ملی۔ جس میں شیلے، بارن، کیٹس، ورڈس ورثہ اور کارلج نے Romantic Poetry کا آغاز کیا۔ اردو میں ۱۸۷۴ء میں حالی اور آزاد نے باقاعدہ ایک تحریک کی صورت میں ایسی شاعری کی داغ بیل ڈالی جو مناظر قدرت پر مبنی تھی۔ انہوں نے Romantic Poetry کے بجائے اس کا نام Natural Poetry رکھ دیا اور حُسن و عشق اور گل و بلبل کی روایتی ڈگر سے ہٹ کر انہیں نئے موضوعات سے روشناس کیا۔ انہوں نے ہندوستان کے ارضی، نباتاتی، حیوانی اور جماداتی غرض ہر طرح کے مناظر پر لکھ کر اردو شاعری کو مناظر قدرت کا نباض بنادیا۔ نظیر، حالی اور آزاد کے علاوہ سرور جہاں آبادی، چکبست، جوش اور اقبال نے مناظر قدرت کو اپنا موضوع بنایا اور اردو شاعری کو ان گنت علامتیں عطا کیں۔ اقبال نے چاند، ابر، ستارہ، بزم، انجم، ابر کہسار، ہمالہ، لالہ، جگنو، اختر صبح وغیرہ علامتوں کے استعمال سے حسن فطرت کے عاشق ہونے کے ثبوت فراہم کئے۔ وہ حُسن فطرت کی وساطت سے انسانی جذبات و احساسات کا نقشہ کھینچنے میں کامیاب

ہوئے جس سے ان کی شاعری کی فلسفیانہ اہمیت کا اندازہ ہو سکتا ہے۔

قومی سطح پر تو یہ شاعروں کا عزیز ترین موضوع رہا ہے۔ جہاں تک کشمیر کے اردو شعراء کا تعلق ہے ان سب کے ہاں فطرت کی جلوہ طرازیوں ملتی ہیں۔ اس کی سب سے بڑی وجہ یہی ہے کہ کشمیر میں رہتے ہوئے ان کو مناظرِ فطرت سے قربت حاصل تھی۔ جس کے نتیجے میں انہوں نے بہت ہی والہانہ انداز میں کشمیر کے پہاڑوں، کوہساروں، جھرنوں، جھیلوں، سبزہ زاروں اور آبشاروں کا ذکر اپنی شاعری میں کیا ہے۔ چنانچہ کشمیری شعراء کیلئے ایک علامت بن گیا ہے۔ لیکن ناز کی چنار کی جگہ شمشاد، سرو و صنوبر کے درختوں سے زیادہ متاثر دکھائی دیتے ہیں۔ ملاحظہ ہو:

از بسکہ چمن زاروں میں پُلا، صحرا میں اُگا، جنگل میں بڑھا

اس قد کے برابر سرو سہی، شمشاد و صنوبر ہونہ سکا ۱

کوئی بھی شاعر، ادیب یا فن کار اپنے گرد و پیش سے اثر پذیر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ ناز کی صاحب نے اپنی عمر کے بہترین سال کشمیر کی سرسبز گل پوش وادیوں میں گزارے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی شاعری میں قدم قدم پر فطرت کی عکاسی ملتی ہے۔ ان کی شاعری کو کشمیر کے سرسبز کھیتوں، بہتی جھیلوں، برفانی چوٹیوں، زعفران زاروں اور سایہ دار چناروں سے بہت کچھ ملا ہے جس سے ان کی شاعری میں رنگینی اور شادابی نظر آتی ہے۔

غ، م، طاؤس اس سلسلے میں اظہار خیال کرتے ہوئے لکھتے ہیں:  
 ”نا کام جوانی اور نامراد زندگی کے ماتم کے ساتھ ساتھ شاعر کا حسِ دل گرد و پیش کے حسین و جمیل مرقعوں سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتا۔  
 فطرت کے میزبان کی انوکھی نوازشات گاہے گاہے روتے رلاتے  
 مہمان کو اپنی طرف کھینچ ہی لیتی ہے۔“ ۲



اس فطری کشش کے نتیجے میں ناز کی کشمیر کی خوبصورت جھیل مانسل کا نقشہ کچھ اس طرح کھینچتے ہیں:

۱۔ اک سہانی چاندنی رات اور مانسل کی جھیل  
حُسن کی چُپ چاپ دُنیا، خلد کا عکسِ جھیل  
دور تا حدِ نظر سروسوں کے کھیتوں کی قطار  
آرزو کا سلسلہ لا انتہا فرصتِ قلیل<sup>۲</sup>  
ناز کی نے اس رجحان سے بھی اکتسابِ فیض کیا ہے۔

۲۔ چاند کی کرنوں سے دُنیا حُسن کا گہوارہ ہے  
پَر تو مہتاب ہے یا نور کا فوارہ ہے<sup>۳</sup>

مندرجہ بالا کلام کے نمونے اس بات کا انکشاف کرتے ہیں کہ ناز کی کشمیر اور اس کے لازوال حُسن کے شیدائی ہیں اور وہ ایک رومانی حقیقت نگار کی حیثیت سے سامنے آتے ہیں۔ مانسل کی خوبصورت جھیل میں ناز کی کو جنت کا عکس نظر آتا ہے۔ ان کے ہاں ایسی آرزو مندی کا احساس ملتا ہے، جس کا سلسلہ کبھی نہ ختم ہونے والا ہے۔ شاعرانِ دل فریب اور دلکش نظاروں کو دیکھنے کیلئے وقت کی کمی محسوس کرتا ہے۔ درج ذیل بند میں جس خوبصورتی سے رات کے حسن کی عکاسی، حسین تشبیہات اور استعارات کی مدد سے کی گئی ہے وہ ناز کی کا ہی حصہ ہے۔

۳۔ یہ سُکوں پرور سکوں آموز رات  
یہ حیات آگیاں، حیات افروز رات  
چاند جھومر کہکشاں ہے حلق بند  
اور خال چہرہ نو روز رات<sup>۴</sup>

اور اس بند میں تو چاندنی رات کی خاموش میں نہایا ہوا خوبصورت منظر اپنی  
مخمور آواؤں سے شاعر کا دل کھینچ لیتا ہے۔

۔ یہ شبِ مہتاب یہ پانی سے مالا مال جھیل  
دامنِ کہسار کا جھرنا، عدیلِ سلسبیل  
ہر آداِ مخمور، ہر جانب سکوں، ہر سُو سکوت  
ہر پہاڑی طور، ہر منظرِ حسین، ہر شے جمیل ۶

ناز کی عاشقانہ مزاج کے مالک ہیں۔ ان کے ہاں جذبات کی کارفرمائی  
کے ساتھ ہی ساتھ اس کا فور بھی ہے۔ ان کے ہاں جذبہٴ عشق کی سطح بہت بلند  
ہے۔ ان کے کلام میں جس جمالیاتی فضا کا احساس ہوتا ہے اسے وہ حسن و عشق  
کے امتزاج سے تخلیق کرتے ہیں۔

۔ مرے نغموں کی موسیقار تم ہو  
مرا دیپک، مرا ملہار تم ہو  
میں فواروں میں کرلوں گا چراغاں  
کہ میری شام شالا مار تم ہو ۷

ناز کی صاحب کو اپنی وطن سے بے حد محبت ہے۔ ان کی تمام شاعری میں کشمیری  
ثقافت کی ایک جیتی جاگتی تصویر ملتی ہے۔ ان کو کشمیر کی ہر شے خوبصورت نظر آتی ہے۔

۔ مرے کشمیر کی ہر شے حسین ہے  
یہاں کی ہر پہاڑی نازیں ہے  
فلک پر اس زمین کی سرزمین ہے  
فلک خود جھیل ڈل میں تہہ نشیں ہے ۸

نازکی کی اردو شاعری فنی اور جمالیاتی شعور کے اعتبار سے بہت عمدہ ہے۔  
 فطری حُسن کی نیرنگیاں جس خوبصورت پیرائے میں ان کے ہاں نظر آتی ہے وہ ان  
 کو ریاست کے صفِ اول کے فطری شاعروں میں شمار کراتی ہیں۔

### حواشات:-

- ۱..... غلام رسول نازکی۔ دیدہ تر (مجموعہ شعر) ص۔ ۱۴
- ۲..... غ۔ م۔ طاؤس، تعارف، (دیدہ تر) ص۔ ۱۰۔ ۱۱
- ۳..... غلام رسول نازکی۔ دیدہ تر ص۔ ۳۴
- ۵..... غ۔ م۔ طاؤس، تعارف (دیدہ تر) ص۔ ۱۱
- ۶..... غ۔ م۔ طاؤس، تعارف (دیدہ تر) ص۔ ۱۱
- ۷..... غلام رسول نازکی۔ دیدہ تر۔ ص۔ ۷
- ۸..... غلام رسول نازکی۔ دیدہ تر۔ ص۔ ۷

.....☆☆☆.....

پران کشور

## میرے اُستاد، میرے شفیق ناز کی صاحب

ادب، ثقافت اور تخلیقی عمل کے طویل سفر میں جن عظیم شخصیتوں نے میرے وجود پر ایک نہایت خوشگوار گہرا اور دیر پا اثر ڈالا ہے اُن میں میر غلام رسول ناز کی سرفہرست ہیں۔ بہت کم لوگ ایسے ہیں جو اپنی عظمت کے اونچے ایوان سے اتر کر تمام انسانوں کو گلے لگا کر اُن کے اپنے ہو جاتے ہیں یہ وصف مرحوم و مغفور ناز کی صاحب میں بدرجہ اتم تھا۔ وہ ہم میں، میری مراد ریڈیو کشمیر کے یارانِ طریقت میں نہ صرف عمر میں بڑے تھے بلکہ علم و ادب کے میدان میں ہم سب سے کئی منزلیں آگے تھے۔ لیکن اس کے باوجود اُنہوں نے ہمیں کبھی بھی یہ احساس نہ ہونے دیا کہ وہ ہم سب سے افضل ہیں، ہم سے جدا ہیں۔

۳۱ جولائی ۱۹۴۸ء کا دن کشمیر کی تاریخ میں ایک یادگار دن تھا۔ ریڈیو

کشمیر سرینگر اُسی دن معرضِ وجود میں آنے والا تھا۔ ریڈیو چونکہ اُن دنوں تفریحِ تعلیم اور انفارمیشن کا نہ صرف سب سے طاقتور ذریعہ تھا بلکہ Glamour World کا ایک دلاویز پہلو بھی تھا۔ اس لئے کشمیری اُس دن کا بڑی بے صبری سے انتظار کر رہے تھے۔ گو، اس سے پہلے ریاست میں براڈ کاسٹنگ کا آغاز جموں سے ہوا تھا لیکن اُسکا سگنل ایک تو بہت کمزور تھا۔ ساتھ ہی وہاں سے نشر ہونے والے پروگرام کشمیری کلچر اور کشمیری مزاج اور سوچ کی تشہیر اور عکاسی نہیں کر سکتے تھے۔ یہ بھی وجہ تھی کہ کشمیری عوام اُس گھڑی کا بے صبری سے انتظار کر رہے تھے جب کشمیر کی آواز چاروں اطراف گونجنا شروع کرے گی۔

میں اُس وقت قومی کلچرل محاذ میں دوسرے ادیبوں اور کلاکاروں، مرحوم پریم ناتھ پردیسی، موہن لال ایمہ صاحب، عبدالغنی نمٹھالی، حبیب اللہ، علی محمد لون سوم ناتھ زٹی اور دوسری نامور شخصیات کے شانہ بہ شانہ وادی کے کلچرل احیائے نو کی تحریک میں مصروف تھا۔ اُن دنوں مولانا محمد سعید مسعودی کا لکھا ہوا گیت:

لہرا اے کشمیر کے جھنڈے۔

ہر کلچرل اور سیاسی تقریب پر قومی ترانے کی صورت میں گایا جاتا تھا۔ چنانچہ مرحوم کے۔ ایس ملک، جو آل انڈیا ریڈیو کی طرف سے کشمیر میں براڈ کاسٹنگ شروع کرانے کے لئے مامور کئے گئے تھے ریڈیو کشمیر سرینگر کی افتتاحی تقریب سے چند روز پہلے کلچرل فرنٹ کے دفتر واقع نمائش گاہ آئے

اور ہمیں سب سے پہلے براڈ کاسٹ کے لئے دعوت دی جس میں ہمیں لہرا اے کشمیر، کے جھنڈے، کا ترانہ پیش کرنا تھا۔ ہم سب اس عزت افزائی کے لئے خوش ہوئے۔

چنانچہ ہم مقررہ وقت پر پولو گراؤنڈ کے مرکزی Pavallion پہنچے جس میں ۱۹۴۷ء سے پہلے مہاراجہ ہری سنگھ اور انکی پولو ٹیم کے کھلاڑی کھیل کے بیچ کے وقفے میں سستانے بیٹھتے تھے اور جس میں اب ریڈیو کشمیر سرینگر کے لئے سٹوڈیوز بنائے گئے تھے۔ چاروں طرف گہما گہمی تھی۔ ایک طرف آل انڈیا ریڈیو دلی سے آئے انجینئر اور دیگر ماہرین مقامی انجینئروں کے ساتھ سٹوڈیوز ٹیسٹ کرنے میں مصروف تھے دوسری طرف پروگرام پروڈیوسر فنکاروں سے نپٹ رہے تھے۔ ہم ڈھونڈتے ڈھونڈتے کے۔ ایس۔ ملک کے پاس پہنچ گئے جو باہر پورٹیکو میں بیٹھے بھورے رنگ کی شیروانی

پہنے اپنے ایک نازک بدن صاحب سے opening announcement کی ری ہرسل کروا رہے تھے۔ کے۔ ایس۔ ملک نے ہمیں ایک طرف بیٹھنے کو کہا اور ان صاحب سے انانٹس منٹ کو زیادہ سے زیادہ موثر بنوانے کے کام میں لگ گئے۔ تھوڑی دیر کے بعد جب انہیں تشفی ہوئی تو مسکراتے ہوئے ہماری طرف مڑ گئے اور شیروانی پہنے اور سر پر اُودبلاو کے فرکی ٹوپی دھرے صاحب سے ہمارا تعارف کرایا۔ ”ان سے ملنے یہ ناز کی صاحب ہیں۔ میر غلام رسول ناز کی ہمارے پروگرام اسٹنٹ۔ یہی پہلی مجلس کا آغاز کریں گے۔ انانٹس منٹ کے لئے انہیں اپنی Details لکھوائیے۔“

میں نے ناز کی صاحب کا نام پہلے بھی سنا تھا کیونکہ وہ ریڈیو کشمیر جموں



سے پہلے سے ہی براڈ کاسٹ کرتے رہے تھے۔ اس کے علاوہ ہم نے اُنکی غزلیں بھی پڑھی تھیں جو اس وقت کے کئی جریدوں میں چھپتی رہتی تھیں۔ لیکن میرے لئے یہ ناز کی صاحب کی ذات کے پہلے دیدار تھے۔ ناز کی صاحب مسکراتے ہوئے ہمارے پاس آئے اور ایک ایک سے ملے اور کہا ”اللہ نے چاہا تو اب ملتے ہی رہیں گے۔“

کے۔ ایس ملک ہمیں میوزک سٹوڈیو میں لے گئے اور ہم Opening announcement کا انتظار کرتے رہے۔ ہمارے کلاکاروں نے کئی دن ری ہرسل کی تھی لیکن چونکہ براڈ کاسٹ live تھا اور اُس میں کسی غلطی کی کوئی گنجائش نہ تھی۔ اس لئے جوں ہی وقت نزدیک آتا گیا ہمارے دلوں کی دھڑکنیں تیز ہوتی گئیں۔ آخر وہ وقت آ گیا جب کشمیر میں براڈ کاسٹنگ کا آغاز ہونا طے تھا۔ سٹوڈیو لاؤڈ سپیکر پر ناز کی صاحب کی آواز گونجی ”یہ ریڈیو کشمیر سرینگر ہے۔ حق و صداقت کی آواز ریڈیو کشمیر۔ نشریات کے اس تاریخ ساز دن کا آغاز مادرِ مہربان بیگم شیخ محمد عبداللہ تلاوتِ پاک سے کریں گی۔“ یہ آواز ساری ریاست کے کونے کونے میں گونجی اور اس طرح ناز کی صاحب کی مبارک آواز نے کشمیر میں براڈ کاسٹنگ کی داغ بیل ڈالی۔ تلاوتِ قرآن شریف کے بعد شریمد بھگوت گیتا سے پاٹھ اور گورو گرنتھ صاحب کے شبد نشر ہوئے اور پھر ناز کی صاحب نے اعلان کیا۔ ”اب قومی کلچرل محاذ کے فنکار مولانا محمد سعید مسعودی کا مقبول ترانہ پیش کریں گے۔“

لہراے کشمیر کے جھنڈے  
طفل و جوان دُپیر کے جھنڈے

بازوئے بے شمشیر کے جھنڈے۔ ہر دم لہرا، ہر سولہرا

لہرا اے کشمیر کے جھنڈے۔“

بات کچھ لمبی ہوگئی۔ لیکن ناز کی صاحب کی ذات اقدس کے حوالے سے اُس تاریخی دن کی یاد تازہ ہوگئی اور اُسے قلمبند کرنے سے اپنے آپ کو روک نہ سکا۔ وہ ساعت نیک تھی جس کی وجہ سے ریڈیو کشمیر سرینگر ایک سرکاری ادارہ ہونے کے باوجود علم و فن کا ایک ایسا گہوارہ بنا جو بعد میں ہر کشمیری کی زندگی کا ایک لازمی حصہ بن گیا اور اللہ کے فضل سے آج بھی بدستور بنا ہوا ہے۔

ریڈیو کشمیر سرینگر شروع کرانے کے بعد کے۔ ایس ملک یہاں کے فنکاروں اور ادیبوں کی کھوج میں لگ گئے۔ وہ برصغیر کے سب سے معتبر براڈ کاسٹریڈ۔ اے بخاری کے شاگرد رہ چکے تھے۔ اس لئے سرکاری ضوابط کی پروا نہ کرتے ہوئے جہاں کوئی اچھا Talent دیکھتے کھینچ کر شاف پر لے آتے۔ چنانچہ اسی رد میں انہوں نے قومی کلچر محاذ کے فنکاروں میں سے پریم ناتھ پردیسی، موہن لال ایمہ علی محمد لون اور اس خادم کو ریڈیو کشمیر کے شاف پر آنے کی دعوت دی۔ پریم ناتھ پردیسی اور موہن لال ایمہ پروگرام اسٹنٹ بنائے گئے۔ علی محمد لون سکرپٹ رائٹر اور مجھے نیوز ریڈر کے عہدے پر تعینات کیا گیا۔ مہندر کول جن کی بھرتی جموں میں ہوئی تھی اردو کے نیوز ریڈر تھے۔ انہیں سرینگر تبدیل کیا گیا اور کشمیری خبروں کے لئے مجھے منتخب کیا گیا۔

لیکن ریاستی سرکار کی طرف سے جو حاکم اعلیٰ مقرر ہوئے تھے انہیں کسی اور شخص میں دلچسپی تھی۔ اس لئے انہوں نے میری تقرری میں روڑے

انکا ناشروع کئے۔ سب سے بڑی دلیل جو انہوں نے کے ایس ملک کے سامنے پیش کی وہ یہ تھی کہ چونکہ میں درود و سلام کی ادائیگی اور دیگر اسلامی اصطلاحات سے ناواقف تھا۔ اس لئے میں خبروں کے براڈ کاسٹ کے ساتھ انصاف نہیں کر سکتا تھا۔ ساتھ ہی یہ بات بھی تھی کہ شیخ صاحب ہر جمعہ کو آثار شریف حضرت بل میں نماز کے بعد عوام سے خطاب کرتے تھے جس میں وہ بلا ناغہ قرآن شریف اور حدیث اقدس کے اقتباسات کا حوالہ دیتے تھے اور انکی ان تقریروں کو خبروں میں شامل کرنا لازمی تھا، اس لئے بھی میں اس کام کے قابل نہ تھا۔

(موصوف چونکہ رحلت فرما گئے ہیں اس لئے یہاں ان کے اسم گرامی کا ذکر کرنا بے ادبی ہوگی۔) یہ الگ بات ہے کہ وہ بعد میں میرے بھی دوست بن گئے۔ مجھے نہیں معلوم تھا کہ اندر اندر سے یہ کھچڑی پک رہی ہے۔ اس بات کا ذکر ایک شام مرحوم عبدالحق برق نے مجھ سے خبروں کا بلٹن پڑھنے سے پہلے کیا۔ انہوں نے مجھ سے کہا کہ حاکم اعلیٰ نے تمہیں براڈ کاسٹنگ سے ہٹانے کیلئے مجھ سے میرا تعاون مانگا ہے۔ اور کہا ہے کہ اگر میں تمہاری Performance پر متواتر دو چار بار خراب رپورٹ لکھوں تو انکا کام آسان ہوگا۔ عبدالحق برق مرحوم آب کوثر سے دھلی ہوئی شخصیت کے مالک تھے اور کلچرل فرنٹ کے زمانے سے میرے دوست تھے۔ وہ بھی ریڈیو کشمیر جموں سے تبدیل ہو کر آئے تھے اور ٹرانسمیشن اسٹنٹ کے عہدے پر فائز تھے۔ براڈ کاسٹ کی اچھائیوں یا برائیوں پر روزمرہ رپورٹ لکھنا ان ہی کے ذمہ تھا۔ جب انہوں نے مجھ سے یہ کہا تو میں نے بڑی معصومیت

سے پوچھا۔ ”تو آپ نے کیا سوچا“۔ وہ بولے، ”اُنکی ایسی کی تیسی۔ تم بے فکر رہو۔ ہمیں ایسی آواز کہاں ملے گی۔“

اس یقین دہانی کے باوجود میں بہت ہی دل برداشتہ ہوا۔ جواں خون اُبل اُٹھا، میں نے سوچا، میں کسی بھی دم گھٹانے والے ماحول میں کام نہیں کر سکوں گا۔ چنانچہ خبریں پڑھتے پڑھتے ہی میں نے اپنے آپ سے فیصلہ کیا کہ بس بہت ہو گیا میں کل سے کام پر نہیں آؤں گا۔ ابھی خبروں کے بلیٹن کے ختم ہونے میں کوئی چار منٹ باقی رہ گئے تھے۔ میں نے فیصلہ کر کے اعلان کیا۔ ”خبر سب ختم“۔ سوچ آف کیا اور سٹوڈیو سے باہر آ گیا۔ دس منٹ کا بلیٹن چھ منٹ میں ختم کرنا ایک ان ہونی بات تھی۔ باہر چاروں طرف افراتفری مچ گئی تھی۔ اناؤسر فلر ڈھونڈنے لگ گیا، انجینئر سٹوڈیو بدلنے میں۔ برق صاحب ڈیوٹی روم سے بھاگے بھاگے باہر آ گئے اور مجھ ڈانٹنے لگ گئے۔ یہ کیا حماقت ہے۔ یہ کیا کیا تم نے؟ میں نے جواب دیا۔ ”بس ہو گیا۔ میں جا رہا ہوں اُن سے کہنا میری نوکری سنبھال لیں۔“

نازکی صاحب جو ڈیوٹی روم میں بیٹھے تھے اطمینان سے باہر آئے اور میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کر مجھے لان میں لے گئے اور پوچھا۔ ”ہوا کیا ہے“ میں نے انہیں ساری روداد سنائی۔ وہ مسکراتے ہوئے بولے۔ بس اتنی سی بات۔ آؤ میرے ساتھ وہ مجھے اپنے ساتھ دفتر لے گئے۔ ریڈیو کشمیر کا آفس ایمپوریم کے باہر اُس بنگلے میں تھا جہاں غالباً آجکل سی۔ آئی۔ ڈی کا دفتر ہے۔ اپنے کمرے میں مجھے اپنے سامنے بٹھایا۔ چائے منگوالی اور کاغذ کا ورق لے کر اُس پر کچھ لکھنے لگ گئے۔ تھوڑی دیر کے بعد قلم رکھ کر کاغذ میری

طرف بڑھایا۔ میں نے پوچھا۔ ”یہ کیا ہے۔“ ”دیکھ لو“ میں کاغذ پر کی لکھائی دیکھ کر حیران ہوا۔ کاغذ پر اوپر سے نیچے تک ایک کالم سادہ یونانگری رسم الخط میں لکھا ہوا تھا۔

میں نے پوچھا۔ ”آپ ہندی بھی جانتے ہیں؟“ وہ مسکرائے ”ہاں اس میں تعجب کی کیا بات ہے۔ آدمی جتنی بھی زبانیں جتنے بھی رسم الخط سیکھے اور جانے، اتنا ہی اُس کا شعور بیدار اور بالغ ہو جاتا ہے، یہ میرے لئے استاد کا پہلا سبق تھا۔ وہ بولے ”لو اب پڑھو میں نے سارے درود و سلام لکھ لئے ہیں۔ دیوناگری رسم الخط میں اس لئے لکھے کہ تمہیں صحیح تلفظ سیکھنے میں آسانی ہوگی۔“

پھر کیا تھا ایسا استادِ کامل ملا تھا میں ہار کہاں ماننے والا تھا۔ میں نے اُن کے ساتھ ساتھ تلفظ کی باریکیاں حفظ کر لیں۔ دو ایک گھنٹے کے ریاض کے بعد اُنہیں پوری تشفی ہوئی۔ میں نے دیکھا اُن کی آنکھوں میں بے پناہ شفقت تھی۔ میں اُن کا شکریہ ادا کرنے کے لئے الفاظ ڈھونڈ رہا تھا۔ وہ شاید میری بے بسی بھانپ گئے اور مسکرا کر بولے۔ ”میں نے اپنا فرض نبھایا اب تم اپنا فرض نبھاؤ۔ اور جا کر صاحب سے کہو ”آپ کو اعتراض ہے کہ میں اسلامی اصطلاحات سے واقف نہیں ہوں آئیے میرا نئے سرے سے آڈیشن لیجئے۔“

صاحب موصوف کچھ بوکھلا اُٹھے۔ اُنہوں نے میرے تیور دیکھ کر چپراسی کو بلایا اور کہا۔ جا کر ناز کی صاحب سے کہو کہ پارسٹوڈ یوز میں آئیں کسی کا آڈی شن لینا ہے۔“ اُس کے بعد جو ہوا، بقول کسے ہسٹری ہے۔ میری زبان سے صحیح تلفظ کے ساتھ درود و سلام اور دوسری اصطلاحات سن کر وہ لا جواب ہو گئے۔ ناز کی حاصب اس ساری سچویشن کا مزہ لیتے رہے۔ بعد ازاں جب

میں نے پہلی بار شیخ صاحب کی حضرت بل میں کی گئی تقریب کی ریڈیو رپورٹ پیش کی تو شیخ صاحب جو وزیر اعظم ہونے کے ساتھ ساتھ انفارمیشن اور براڈ کاسٹنگ کے وزیر بھی تھے وہ رپورٹ سن کر اتنے خوش ہوئے کہ انہوں نے ہدایات بھیجیں کہ اگلے سارے ریڈیو رپورٹ میں ہی پیش کروں۔ چنانچہ یہ سلسلہ اُن کی گرفتاری تک جاری رہا۔ یہاں تک کہ 9 اگست سے پہلے کے جمعہ کی تاریخی تقریر کی ریڈیو رپورٹ بھی اس ناچیز نے ہی پیش کی۔

یہ ناز کی صاحب کی وسیع القلمی، اور اُستادِ کامل کی بروقت دین تھی کہ پران کشور، اچھا بُرا جیسا بھی، براڈ کاسٹر بنا اور زندگی کے تینتیس سال سننے والوں کی خدمت کرتا رہا۔ اور مجھے اس بات کا فخر ہے کہ میں نے اپنے اُستادِ محترم کو کبھی مایوس نہیں کیا۔

اگر میں یہ کہوں کہ میں نے اُردو زبان کے گرائمر کی باریکیاں یہاں تک کہ اُردو لکھنا اور بولنا اُنہی سے سیکھا ہے تو کوئی مبالغہ نہیں ہوگا۔ نہیں تو سبھی جانتے ہیں ہمیں سکولوں میں کتنی زبان سکھائی جاتی ہے۔ مجھے ہی کیا بی۔ بی۔ سی کے مہندر کول O-B-E بھی میرے ساتھ زبان سیکھنے کی مشق میں ناز کی صاحب کے شاگرد تھے۔ ہم ہی کیا بشیر بھٹ مرحوم، عبدالرشید صاحب اور دوسرے براڈ کاسٹر بھی اُن کی رہنمائی کے طالب رہتے تھے۔ اور تو اور پریم ناتھ پردیسی صاحب بھی، جو خود اتنے بڑے ادیب تھے زبان کی باریکیوں کے سلسلے میں اُنکے علم سے استفادہ اُٹھاتے تھے۔

یہ ریڈیو کشمیر کا وہ زمانہ تھا جب آل انڈیا کے ہیڈ کوارٹر سے چین چین کر نامور ادیبوں کو یہاں کام کرنے کے لئے بھیجا جاتا تھا جن میں ارجن دیور شک،



مضطرباشی، جگن ناتھ عابد، سلام مچھلی شہری، کمال احمد صدیقی اور سہیل عظیم آبادی جیسے اُردو زبان کے جانے مانے ادیب شامل تھے۔ ان چمکتے ستاروں کے درمیان ناز کی صاحب کی ذاتِ بابرکت سب سے زیادہ روشن تھی۔ وہ سبھی مختلف زبانوں خاص طور سے انگریزی، فارسی اور عربی ادب پر ناز کی صاحب کی گہری نظر کا لوہا مانتے تھے۔

کشمیر میں براڈ کاسٹنگ میں اُس وقت کے بحران اور قدروں کے تیزی سے بدلنے کے تیوروں کے ساتھ نیٹنے کا، پیلٹی تخلیق کا سہرا پریم ناتھ پردیسی اور میر غلام رسول ناز کی کے سر جاتا ہے۔ بلکہ پردیسی صاحب کی جوانمرگی کے بعد یہ سارا بوجھ ناز کی صاحب کے کندھوں پر آ گیا۔ ہم تو آوازیں تھے۔ چاہے مہندر کول ہو، بشیر بھٹ ہو یا یہ خاکسار بعد میں عبدالرشید صاحب بھی آوازوں کے اس کارواں میں شامل ہوئے۔ اُن براڈ کاسٹوں کی اصل روح تو وہ الفاظ تھے، محاوروں کی وہ پیوندکاری تھی، طنز کے وہ تیکھے وار تھے جو ناز کی صاحب کی قلم سے نکلتے تھے۔ چاہے جوابی حملہ ہو، گنبد کی آوازی یا حالاتِ حاضرہ پر تبصرہ۔ آج کی بات ہو، اتنی زود نویسی اور تخلیقی رفتار ناز کی صاحب جیسے ادیب کا ہی خاصہ تھا۔

اگر میں یہ کہوں کہ ریڈ کشمیر سرینگر کے اُس وقت کے خلیقے خود ایک دوسرے کے سکھائے ہوئے تھے تو کوئی مغالطہ نہیں ہوگا۔ ہم اپنی غلطیوں اور ایک دوسرے کے پروگراموں پر مخلص تنقید سے سیکھتے رہتے اور ہماری رہبری کے لئے ناز کی صاحب جیسے اُستاد تھے جو اُستاد ہونے کے ساتھ ساتھ ہمارے دوست اور رفیق بھی تھے۔

مجھے یہاں ایک اور تاریخی واقعہ یاد آتا ہے۔ صدر جمہوریہ ڈاکٹر راجندر پرشاد کشمیر تشریف لائے اور روایت کے مطابق ریاستی حکومت نے اُنکے لئے دریائی جلوس کا اہتمام کیا تھا۔ ہمیں ارشاد ہوا کہ اس دریائی جلوس پر رواں تبصرے کا بندوبست کیا جائے۔ یہ ایک ایسا حکم تھا جس نے ہم سب کو ہلادیا۔ کیوں کہ ہم نے کبھی کسی معمولی تقریب تک کی Running Commentary کی نہیں تھی۔ حاکم، حاکم تھا اس لئے بچنا محال تھا۔ آخر جب انجینئروں نے سبز جھنڈی دکھائی تو ہم تیاری میں جٹ گئے۔ کومیٹری کے لئے ناز کی صاحب، مہندر کول اور اس ناچیز کا انتخاب ہوا۔ اب پوری طرح یاد نہیں شاید عبدالرشید اور مرحوم علی محمد لون کو بھی ساتھ دینے کے لئے کہا گیا تھا۔

پہلا پوائنٹ سرینگر کا ہیڈ پوسٹ مقرر ہوا۔ دوسرا امیر اکدل اور اس طرح چھتہ بل وریٹک اور کئی لوگوں کی ڈیوٹی مقرر ہوئی۔ دریائی جلوس شراب یار سونہ وار کے گھاٹ سے شروع ہوتا تھا۔ وہاں کی لکھی ہوئی رپورٹ سٹوڈیو سے نشر ہوئی اور ہم دم سادھے بند پر لگے ایک ہاؤس بوٹ کی چھت پر دریائی جلوس کی آمد کا انتظار کرنے لگے۔ ناز کی صاحب کے ہاتھ میں مائیکروفون تھا۔ مہندر کول اور میری نظریں شراب یار پر لگی ہوئی تھیں ہم دونوں بہت نروس تھے۔ لیکن جوں ہی دریائی جلوس کے پرندے سامنے سے آتے دکھائی دیئے اور انجینئر نے ہاتھ کے اشارے سے کومیٹری شروع کرنے کا اشارہ کیا تو ناز کی صاحب کی گوہر افشانی کا دھارا پھوٹا۔ ہم انہیں دیکھتے ہی رہ گئے اور ہماری Nervousness کا فور ہو گئی۔ اس طرح کی تحریک

کے منبع تھے ناز کی صاحب۔

جیسا میں نے آغاز میں لکھا ہے کہ ناز کی صاحب نے کبھی بھی اپنی عظمت کا خود اعلان نہیں کیا۔ وہ عمر کی تفاوت اور اپنی علمی بالیدگی کو بالائے طاق رکھ کر ہماری سطح پر آ کر ہمارے ایسے دوست بن گئے کہ ریڈیو میں ہماری روزمرہ کی زندگی باغ و بہار بن گئی۔ ہم فرصت کے وقت تاش کھیلنے بیٹھتے تو وہ شامل ہو جاتے۔ تاش کا دلچسپ کھیل Sweep ہم نے اُنہی سے سیکھا جسے ہم ہر روز لنچ کے وقت اور چھٹی کے دن بلا ناخ کھیلتے۔ وہ کھیلتے کھیلتے ایسا رواں تبصرہ کرتے اور ایسی پھبتیاں کہتے کہ ہنتے ہنتے ہماری پسلیاں دُکھنے لگتیں۔ اُنہیں لوگوں کو چھیڑنا اچھا لگتا تھا۔ لیکن اُس چھیڑ خوانی میں بھی شفقت اور پیار ہوتا۔

اس چھیڑ خوانی کا نشانہ سب سے زیادہ سورگباشی ہر بھگوان ملہوتر ہوا کرتے تھے جو ہماری پشتو سروس کے انچارج بھی تھے اور نیوز ریڈر بھی۔ اُس وقت ریڈیو کشمیر سرینگر سے کشمیری، اُردو، ڈوگری، لدانخی زبانوں کے علاوہ پشتو اور پوٹھوہاری (وہ پہاڑی بھاشا جو اوڑی اور اُس سے ملحق علاقوں میں بولی جاتی ہے) میں بھی نشریات ہوا کرتی تھیں۔

ہر بھگوان ملہوتر ا صاحب شمالی مغربی سرحدی صوبے کے برگزیدہ رہنماؤں خان عبدالغفار اور ڈاکٹر خان صاحب کی سیاسی جماعت کے رکن رہ چکے تھے۔ بلکہ ڈاکٹر خان صاحب کی سفارش سے ہی وہ براڈ کاسٹنگ میں آئے تھے۔ ہر بھگوان پٹھان ہونے کے ناطے یاروں کے یار تھے۔ وہ چونکہ پشتو کے علاوہ فارسی زبان بھی بخوبی جانتے تھے اس لئے وہ ناز کی صاحب کے

ساتھ خاص راہ ورسم رکھتے تھے۔ یہ رشتہ جلدی دوستی اور بے تکلفی میں تبدیل ہو گیا۔ انہیں تب تک چین نہیں آتا جب تک نہ وہ ناز کی صاحب اور ایمرہ صاحب کے ساتھ چھیڑ خانی نہیں کرتے۔ جس کی جوابی کاروائی ناز کی صاحب یوں کرتے۔ وہ بڑی معصومیت کے ساتھ ہر بھگوان سے اُردو زبان کے اُن چیدہ چیدہ لفظوں کے پشتو متبادل دریافت کرتے جنہیں انہوں نے پہلے ہی ذہن میں رکھا ہوتا تھا۔ پشتو کے ان الفاظ کو کاغذ پر لکھ کر وہ انہیں شعروں میں ڈھالتے اور پھر تھوڑی دیر کے بعد ہر بھگوان صاحب کو بُلاتے اور اپنے مخصوص ترنم کے ساتھ اُنہی کے دیئے پشتو لفظوں میں انہیں چڑھاتے اور اُن پر پھبتیاں کتے۔ ہر بھگوان سیخ پا ہو جاتے۔ لڑ جھگڑ کر قسمیں کھاتے کہ وہ اُس دن کے بعد ناز کی صاحب یا موہن لال ایمرہ یا ہم میں سے کسی سے کوئی تعلق نہیں رکھیں گے۔ دو ایک دن وہ روٹھ کے بیٹھ جاتے لیکن تیسرے دن پھر ناز کی صاحب کے پاس آ کر بیٹھ جاتے..... اور کہتے ”چپ کیوں ہو۔ پوچھو اور کس کس لفظ کا پشتو ترجمہ سنا چاہتے ہو۔ ارے کچھ بات کرو۔ اور سبھی کھل کھلا کر ہنس پڑتے اس طرح وہ منجھد ماحول پھر پگھل جاتا۔ مجھے یقین ہے ناز کی صاحب کی شاعری کے بارے میں بڑے بڑے شعر شناس اس خاص شمارے میں اپنے خیالات کا اظہار کریں گے۔ میں کیا جسارت کر سکتا ہوں لیکن اتنا ضرور کہہ سکتا ہوں کہ اُن کے اشعار میں کوئی غیر موزوں لفظ یا Expression ڈھونڈنے سے بھی نہیں مل سکتا۔ اُن کا ہر مصرع کس بھی میزان پر بقول آل احمد سرور سوٹکا کھرا اُترتا ہے۔ عالم اور دانشور تو تھے ہی اس لئے موضوعات بھی یکتا تھے۔ الفاظ کی روانی اور

بائپلن ماشا اللہ!۔

زندگی کے آخری حصے میں انہوں نے اپنی مادری زبان کشمیری کی طرف رجوع کیا۔ تو ایسی رُباعیات اور قطعات لکھے کہ انہیں بار بار پڑھنے، سننے اور حفظ کرنے کو دل کرتا ہے۔ کیونکہ اُن میں نہ صرف اس مٹی کی مہک ہے بلکہ دورِ حاضر کی داستان کا درد بھی ہے۔

ایک ہم سفر شاگرد اور دوست کے ناطے وہ مجھے بہت عزیز رکھتے تھے۔ یہ رشتہ اُن کے آخری سفر تک قائم رہا۔ مجھے جب بھی موقع ملتا تو میں اُن کی خدمت میں حاضر ہوتا۔ آخری دنوں میں کافی علیل ہوا کرتے تھے لیکن اُسکے باوجود وہ ریڈیو کشمیر کے پُرانے وقتوں کی داستان لے بیٹھتے۔ جس میں ہر بھگوان ملہو ترا کا ذکر ضرور ہوتا۔ اُن سے میری آخری ملاقات رہاڑی جموں میں ہوئی جہاں وہ اپنے صاحب زادے کے ساتھ اُنکی سرکاری رہائش گاہ میں رہتے تھے انہیں سرینگر شد یذدہنی دھکا لگا تھا جسے وہ بھلا نہیں پائے تھے۔ ہوا یوں تھا جیسا کہ انہوں نے مجھ سے کہا۔ کئی Extortionists اُن کے صاحب زادے کے گھر میں گھس کر ایک بھاری رقم مانگ کر ڈر ادھم کارہے تھے۔ مجھ سے رہا نہیں گیا۔ میں کمرے میں داخل ہوا اور بڑے پیار سے کہا۔ عزیزو یہ بے چارہ سرکاری ملازم ہے یہ آپکی یہ فرمائش کیسے پوری کر سکے گا۔ میرا یہ کہنا تھا کہ اُن میں سے ایک سر پھر مسلح نوجواں میری طرف بڑھا اور مجھ سے بڑی بدتمیزی سے بولا اے بوڑھے کھوسٹ تو باہر جائے گا کہ نہیں۔ میں نے اللہ سے کہا میرے مولا مجھے یہ دن دیکھنا بھی نصیب تھا۔ مجھے تو سبھی لوگ بڑے ادب سے میر غلام رسول ناز کی کے نام سے یاد کرتے رہے ہیں

اور اس نے مجھے بوڑھا کھوسٹ کہہ کر باہر نکال دیا۔

یہ ذہنی چوٹ یہ حساس شخص کیسے برداشت کر پاتا۔ انہوں نے مجھ سے کہا۔ ”سب کچھ لوٹ لیا ہے زمانے کی اس گردش نے، کلچر، تہذیب بڑے چھوٹے کی تمیز، سب سے بڑی بات کشمیریت، عمارتیں جلائی گئیں، سکول مسمار کئے گئے، پل اڑا دئے گئے۔ ایک نہ ایک دن سبھی پھر سے تعمیر ہونگے، یہاں تک کہ جو لوگ شہید ہوئے اُنکی جگہ بھی اور لوگ پیدا ہونگے لیکن ہماری تہذیب ہمارے تمدن کا جو جنازہ نکلا ہے اُس میں پڑی لاش کو کیسے زندہ کیا جاسکے گا۔“

کچھ دیر گئے وقتوں کا ماتم کر کے جب میں اُن سے رخصت ہونے لگا تو انہوں نے اصرار کیا کہ وہ مجھے ٹیکسی سٹینڈ تک چھوڑ آئیں گے۔ اُنکے فرزند کی رہائش گاہ اوپر پہاڑی کی ایک ٹیکری پر تھی اور ٹیکسی سٹینڈ بہت نیچے۔ میں نے ہاتھ جوڑ کر کہا کافی آرائی ہے۔ لیکن وہ نہیں مانے کہنے لگے۔ ”یاد نہیں وہ اُس وقت کے قصے جو میں تم لوگوں کو بانڈی پور سے شہر سرینگر کے اپنے پیدل سفر کے بارے میں سنایا کرتا تھا۔ یہ ہڈیاں پیدل چل چل کر کمانی ہوئی ہیں۔ فکر نہ کرو۔ اور وہ میرے ساتھ چل پڑے۔

نازکی صاحب کی یادداشت سبحان اللہ اور پھر ہر موقع ہر محل پر پرانے اساتذہ کے فارسی اور اُردو اشعار موزوں کرنے کا خاصہ یہ وصف اللہ تعالیٰ کی دین تھی جو بہت کم لوگوں کو عطا ہوتی ہے۔ اُنکی یہ خوبی اُنکے آخری دن تک برقرار رہی۔ جس کی جھلک اُن کے اُن خطوط میں ملتی ہے جو وہ آخری دنوں تک مجھے وقتاً فوقتاً لکھتے رہتے اور جنہیں میں نے تعویذ سمجھ کر سنبھال کے رکھا ہے۔



ذکرِ ناز کی ایک پورے گیگ کی داستان ہے شروع تو کی ہے لیکن ختم  
 کہاں کی جائے سمجھ میں نہیں آتا۔ بہر صورت مضمون کو جریدے میں میرے حق  
 میں الاٹ ہوئی Space کے اعتبار کے مطابق ختم تو کرنا ہی ہے۔ سو میں ان  
 چند یادوں کو ناز کی صاحب کی اُس محبت کے اظہار کے ساتھ ختم کرتا ہوں جو  
 انہیں اپنے وطن سے تھی۔

میرے کشمیر کی ہر شے حقیقت ہے  
 یہاں کی ہر پہاڑی ناز میں ہے  
 فلک پر اس زمین کی سرزمین ہے  
 فلک خود جھیل ڈل میں تہہ نشیں ہے

.....☆☆☆.....

## غلام رسول ناز کی

میر غلام رسول ناز کی میرے والد محترم کے عزیز ترین دوستوں میں سے تھے اور میرے لئے والد محترم جیسے بزرگ اور برتر تھے۔ لیکن مجھے اُن کی حیات میں ان کی نکتہ چینی کرنا پڑی جو کہ اخبارات میں بھی چھپی اور محفلوں میں بھی اس کا چرچا ہوا۔ میں نے لکھا کہ ناز کی صاحب نے پہلے اپنے آپ سے اور بعد میں اپنے کشمیر کے ساتھ نا انصافی کی۔ پروردگار نے انہیں بے پناہ نعمتوں سے نوازا تھا۔ انہیں فیاضی اور دریا دلی کے ساتھ بے شمار اور ہزار ہزار نعمتوں سے سرفراز فرمایا تھا، جو کہ میرے خیال میں بیسویں صدی میں شاید ہی کسی کشمیری کو نصیب ہوا تھا۔ مجھے ناز کی صاحب کی تقریباً تمام تحریریں پڑھنے کا فخر اور ان کی شیریں تقریریں سننے کا شرف حاصل رہا ہے۔ میں نیاز مندی کے ساتھ ان کے قریب تھا لیکن میں اپنے اس بیان کو نہ بدل سکا۔ میں نے لکھا کہ وہ اپنے دور میں کشمیر کے جامع الکمالات تھے۔ انہوں نے بہت کچھ لکھا ہے اور بہت ہی اچھا لکھا ہے۔ انہوں نے ایک قابلِ رشک زندگی انجام تک پہنچائی۔ انہوں نے اپنے گلشن کی برجستہ بہار بھی دیکھی اور لائق کامیاب اور ہونہار اولاد اپنے پیچھے چھوڑے لیکن یہ

ان کی خداداد قابلیتوں کا محدود استعمال تھا۔ وہ اسی طرح اپنی صلاحیتوں کا استعمال کر سکتے تھے جس طرح سولہویں صدی عیسوی کے کشمیر کے جامع الکملات ایٹاں صاحب شیخ یعقوب صرّی نے کیا تھا۔ جن کے متعلق کشمیریوں نے پہلے ”جامع الکملات“ کی ترکیب استعمال کی۔ نازکی صاحب کے وجود کے ساتھ صلاحیتوں کا بڑا میزان جمع تھا۔ بہر حال نازکی صاحب جو اپنے پیچھے چھوڑ گئے وہ کچھ کم نہیں۔ ہمارے بعد آنے والی نسلیں اس پر ناز کریں گی..... مگر ہم نے نازکی صاحب کو دیکھا ہے، پرکھا ہے اور بھوگا ہے۔ انہیں عربی، فارسی، اردو، کشمیری، انگریزی اور ہندی زبانوں پر عبور تھا اور اول الذکر چار زبانوں میں سند ہونے کا اعتبار تھا انہیں اس قدر معاملہ فہمی، ذہانت اور فطانت و دیانت ہوئی تھی کہ سامنے والے کی کوئی بھی بات مکمل کرنے قبل سے اس کی تہہ تک پہنچ پاتے۔ ان کا حافظہ اس قدر تیز تھا کہ ان زبانوں کے ہزاروں اشعار انہیں دم واپس تک از بر تھے۔ قرآن مجید کی سینکڑوں آیات یاد تھیں، احادیث کا شمار ہی نہیں۔ میں نے اپنی زندگی میں علمی معاملات میں مولانا محمد سعید مسعودی اور دنیاوی مسئلوں میں بخشی غلام محمد کے بغیر کسی کا بھی اتنا تیز حافظہ نہیں دیکھا ہے۔ جو آخری وقت تک ان کا رفیق بنا رہا۔ نازکی صاحب کی ایک انفرادی خاصیت یہ تھی کہ انہیں حضور رسول اکرم کی بے حد دلنشین دعائیں یاد تھیں۔ علی سردار جعفری نے مجھ سے کہا کہ اتنی دعائیں اس نے کہیں بھی اکٹھی نہیں دیکھی ہیں۔ نازکی صاحب کو ہزاروں لطیفے اور چٹکے یاد تھے جن سے موقع محل کی مناسبت سے وہ محفلوں میں چراغاں کرتے تھے۔ ان کے ساتھ ہی ایسے سینکڑوں لطیفے ضائع ہو گئے کیوں کہ ان کی کہیں بھی شیرازہ بندی نہیں کی گئی۔ نازکی صاحب لا تعداد کشمیری پھیلیوں، محاورات،

ضرب المثل اور گالیوں کے کلید بردار بھی تھے جو صدیوں سے اور سینہ بہ سینہ منتقل ہوتے رہے تھے۔ ناز کی صاحب کو قدرت نے مترنم آواز سے بھی نوازا تھا اور جب وہ ۱۹۷۰ء سے قبل کے مشاعروں میں شرکت کرتے تو جیسے تمام عالم ہمہ تن گوش ہو جاتا۔ ناز کی صاحب کو فنِ خطابت پر بھی عبور تھا۔ آپ اتنا خوشخط لکھتے کہ خوشنویس بھی واہ واہ کرتے۔ اقبال کی بعض کتابوں کی جو خطاطی انہوں نے کی ہے وہ اپنے آپ میں ایک فنی سوغات ہے۔ ان کو بڑی لطیف اور مزے دار حس مزاح و دلیت ہوئی تھی اور ان کا کلام ایسی شوخیوں سے جگمگ کر رہا ہے۔ ان کا تدبر قرآن اور فہم حدیث معتبر تھا۔ ان کے ساتھ ہی کشمیر میں ابجدی تاریخ کا فن شریف جیسے ختم ہو گیا ہے۔ ”انوارِ شیخ محمد عبداللہ“ ان کی کبھی ہوئی شاید آخری عظیم تاریخ ہے جو مرحوم شیخ محمد عبداللہ کے لوحِ مزار کی زینت ہے۔ لیکن ایسا شخص اپنے تمام امکانات کے ساتھ Blossom نہیں ہوا۔ اس زیاں کا افسوس آج مجھے ہے لیکن کل تمام کشمیر کو ہوگا۔ میرا خیال ہے کہ ناز کی صاحب کے تحت الشعور میں اس بات کا احساس تھا اور ان کے کلام میں اجل کو گلے لگانے کا جو غالب احساس ہے اس کا سرچشمہ کہیں اس کے اندرون کے ہاتھی کا اس کو یہ کہنا تو نہیں کہ بہت کچھ کیا لیکن سارا نہیں جس کیلئے قدرت نے تمہیں آراستہ کیا تھا۔ جو سایہ دار درخت پورے گلستان کا سایہ کر سکتا تھا وہ ایک گملے میں سمٹ گیا جو ابر نیساں بہت سے باغیچوں اور کھیتوں کو سرسبز بنا سکتا تھا وہ کچن گارڈن میں بند ہو گیا۔ ان کے فرزند فاروق ناز کی نے شاید اپنے کشمیری مجموعے ”نار ہیوتن کزل ولس“ میں آدابِ فرزندِ ملحوظ رکھتے ہوئے ناز کی صاحب کے متعلق اس شعر کا استعمال کیا ہے ۔

گرچہ خوردیم نسبت است بزرگ

ذره آفتاب تابانیم

مگر اس کے باوجود بے ساختہ طور ایک حقیقت کا اظہار ہے۔ ان کے والد محترم قرار واقعی گرجتے ہوئے دریا تھے جسے غلام آباد کشمیر کی ناموافق فضاؤں نے ایک کوزے میں بند کر دیا۔ علامہ اقبال اس صورت حال کا یوں خلاصہ کرتے ہیں۔

بندگی میں گھٹ کے رہ جاتی ہے اک جوئے کم آب

اور آزادی میں بحر بیکراں ہے زندگی

غلام رسول ناز کی نے ۱۹۵۳ء کے بعد کشمیری شاعری کا آغاز کیا۔ اس سے قبل وہ اردو کے ایک کہنہ مشق استاد تسلیم کئے جاتے تھے۔ کشمیری شاعری شروع کرنے کے متعلق خود ہی کہتے ہیں:

”اگست ۵۳ء تک میں نے کبھی کشمیری شاعری نہیں کی..... اس برس

مشاعروں کا ایک لامتناہی سلسلہ شروع ہوا۔ مجھے سرکاری حیثیت میں ان میں شامل ہونا پڑتا تھا۔ ان مشاعروں میں اگرچہ بعض خوش کلام کشمیری شاعر بھی اپنا کلام سناتے تھے مگر اکثر وہ جو پتہ نہیں کیا کہتے ہیں اور اسی کا نام شاعری رکھا تھا۔ واقعہ یہی ہے کہ ان ہی خود ساختہ شاعروں نے مجھے کشمیری شاعری کی طرف مائل کیا (راقم الحروف کے پاس موجود تحریر)۔

ناز کی فن عروض کے ماہر اور اصلاً شاعر تھے۔ اس کے پاس ایک سچے شاعر کی Sensibility تھی اور اس کا اسم اعظم سلیقہ اور شرافت تھا۔ اس نے کشمیری میں چہار مصرعی صنف استعمال کی جسے وہ رباعی کہتے تھے۔ قریب پچاس برس کے شخص کی رگیں تازہ نہیں ہوتیں اور نہ اس کے خون میں چنگاریاں رقص کرتی ہیں۔ اس کی





ان اشعار کا حسن آفاقی ہوتے ہوتے بھی اتنا کشمیری ہے کہ یہ صحیح معنوں میں بڑی شاعری کی خاصیت رکھتے ہیں جو Untranslatable ہوتی ہے۔ نازکی کی ذہنی اور حسیاتی جنت کا نظارہ بھی اتنا کشمیری ہے کہ ان نام نہاد کشمیریوں جن کو فحش ایم ٹی وی اور فائیو سٹار کلچر کا چسکہ لگا ہے، پروا دینا کہ کونسی چاہتا ہے کہ وہ کس طرح تہذیب کے آبِ حیات کے بجائے کسی گندی نالی کا گدلا پانی پیتے ہیں۔ نازکی صاحب کی ذہنی جنت کا مقابلہ خواجہ حافظ شیرازہ کے اس خیالی پیکر سے کرنا چاہئے۔

دو یارِ زیرک و از بادہ کہن دومعنے

فروغنے و کتابے و گوشہ چمنے

نازکی صاحب جیسا تہجد گزار اور تقویٰ شعار اس کو الگ شیرینی اور رعنائی عطا کرتا ہے۔ ان کی پارسائی کے باوجود یہ عالم دنیا نوازی اور نغمہ نوازی کا سرور عطا کرتا ہے۔

(جاڑے کی سردی ساوار اور حمام	وندادہ شینادہ، سادارادہ، حماما
زعفران، ہریہ اور گرم گرم نمکین چائے	گونگا، ہڑی ساہ تہ توت توت چاہیہ دامادہ
استاد علی شیخ گلوکار حسن صوفی، شمیمہ اور پھر	علی شینادہ، حسن صوفیادہ، شمیمادہ
رسول میر اور مجبور کا کلام)	رسول میرن تہ مجبورن کلامادہ

☆

(چمن زار شگفتہ ہوا ٹھٹھے تھے	چمن زارن اندر اُس پوش پھلمتر
کچھ پھول لال، کچھ نیلے اور کچھ	ووزل اُڈ، ہیلو اُڈ، قمر مزتہ اُڈ ناُس
گل لالہ کا چہرہ گلنار ہو رہے تھے	گلاس اوس بچھ ووشلاں ووزل نار
اور زگس نے شبنم کے کٹورے بھرے تھے)	میرزلہ اُس بڑی مڑ شبنمن کھاس

ناز کی دنیا کا دوسرا پُر لطف مگر اہم نظارہ وہ ہے جب وہ لطیفہ گوئی اور طنز و مزاح پر آمادہ ہو جاتا ہے۔ اس کے پاس ایک ستم ظریف کی آگہی ہے۔ اس کا زمانہ کشمیر میں تغیر اور انقلاب کا زمانہ تھا۔ اس میں، بقول ناز کی کشمیری سماج الٹ پلٹ گیا۔ قدریں بدل گئیں اور انسانی قدریں پامال ہو گئیں۔

ہوا تروؤن تہ گو وولرس تلک پٹھ  
ملکھ وٹھر زنتہ دژ ابلق گرہ پٹھ  
سہ پہراہ ہیو ہیوتن واتن ہمو واو  
ژکس تل موکھتہ ووتھ ژھوٹ کھوٹ ٹھبن پٹھ



چھ بولان گانٹھ گرد، بلبل چھ خاموش  
دژ سگوکھ ہر تھ پیے زعفران پوش  
مسجن پھاسی، سقراطن وٹکھ زہر  
پری روخار عفریتن ہم آغوش

یہ عام اشارہ ہے: ناز کی، اکبر الہ آبادی کی طرح بہت سے کرداروں کو ان کی اپنی شکل میں پیش کرتا ہے اور ایک اعلیٰ کارٹونسٹ کی مانند کئی لکیروں میں اس کا ظاہر اور باطن پیش کرتا ہے۔ ان میں سے بعض کردار ایک دم پہچانے جاتے ہیں مگر کئی جگہوں پر بات پوری طرح واضح نہیں ہو جاتی۔ ہماری گزشتہ نسل کو یہ سب بخوبی معلوم تھا لیکن آئندہ نسل کیلئے فٹ نوٹوں میں اشارے کرنے پڑیں گے۔ میں نے ناز کی صاحب سے گزارش کی تھی اور وہ بھی اپنی کتابوں کے نئے ایڈیشنوں میں ایسا کرنے پر آمادہ ہو گئے تھے۔ اس کیلئے میں نے اپنی خدمات کی

بھی پیشکش کی تھی۔ بہر کیف ان قطعات کی Durability اتنی زبردست ہے کہ بعض کے نقل کرنے سے معاملہ پیش نظر ہو سکتا ہے

دو پکھ ملکس بناؤ تا ز دستور  
آنکھ رُڑی رُڑی سرکاری کاندہ تہ گری ژور  
کمن جانانہ انسان کر کھ رٹ  
کمن صدر الصدورن وژھ کلس لور



جواہر لال سُدوس پٹھ آنان دیار  
ون ددون کورکھ اُستان لونکھ  
اورسیرن سداں ورز لیس اندر کار  
کورکھ اولوہ دؤل معصوم حورن  
بڈن صابن بنان یاری گندان زار  
رشیدن شامہ زونن شلہ گاڈن  
مے مسکینس ستن پیرن تھون لار  
غنی صابن سوگامکو گیلہ ژورن



دپان مخدوم صابن وون مہر ز صابن  
وول گو استان دیوالا خانہ سیئہ ہیو  
دورک گنہ ، سنگ مرمر ، جار ، فانوس  
مے ہیوہ نے گوکھ کور تھس پانہ سیئہ ہیوہ

ان رباعیوں میں طنز ہے لیکن جہاں طنز نہیں ہے بلکہ مزاح، وہاں یہ اس قدر پُر لطف ہے کہ کرداروں کے اصل نمایاں ہوتے ہیں اور دورن پردہ انسانوں کی حماقتوں کے فوارے پھوٹ پڑتے ہیں۔ اکثر مقامات پر غصہ یا خفگی نہیں ہے بلکہ جس کو مزاح کا ہدف بنایا گیا ہے وہ بھی اس کا لطف اٹھانے پر مجبور ہوتا ہے۔ یہ خالص مزاح کی اس صفت کا پتہ دیتا ہے جو ناز کی کو حاصل ہے اور شاید یہ اس جاندار اور Pristine صورت میں کسی اور شاعر کے پاس موجود نہیں ہے جو دانشوری، مشاہدہ اور مزاح کی آمیزش سے کسی ادب کا حاصل بن جاتا ہے۔ ناز کی سماجی مناظر کی نقاشی میں یہ موجود ہے۔

یہ چھ اُکھ و عظمِ مجلس ایہا الناس      گر کہ ناساز چھم بیمار چھم ماس  
و تھو کا نہ آنہ استا جی کرو جمع      پُر و تھو کلمہ ساساہ اُس کرو ناس



دپان گامس اندر قادر صبا آو      و نے کیاہ زن تمن شوٹھن بباہ آو  
زنانو واجہ آنہ، مردو و کو گوہ کنو      نیازن ڈیر گے، کو کرن و دباہ آو

مزاح نگاری کا یہ ہلکا اور لطیف احساس شاعر کو اس کے آس پاس بلکہ اپنی عزیز قوم کو بھی ہنسنے کا موضوع بناتا ہے۔ اس میں کوئی کینہ وری نہیں بلکہ اپنے آپ کو پہچاننے اور اسے صحیح فریم میں بند کرنے کی کوشش..... کشمیریوں کے ذہین اور شریف، ہنرمندی اور چرب دست ہونے کا ذکر بلہن، کلہن، شیخ صرنی، اقبال اور مجبور تک بہت سے کشمیریوں اور کشمیر شناسوں نے کیا ہے۔ مگر ناز کی کا یہ انداز بالکل الگ ہے اور اس میں اس کے مزاح کا سیاہ و سفید بہت ہی خوبصورت الفاظ میں کیا گیا ہے۔

چھ پھر فریزن اندر انگریز کوثر  
 اُتھو کنی سوت، کتھو کنی تیز کوثر  
 بُتھ حاکم دباوان میز کوثر  
 لماں ریڈس، گہواں گل ریز کوثر

یہ سرچ لائٹ اور یہ نظر، قوم کے بعد اُن کے اپنے وجود پر بھی مرکوز ہوتی ہے۔ اُن کی شاعرانہ Integrity پامال سرحدوں کو ریزہ ریزہ کرتی ہے اور وہ اس بے شکن انداز میں اپنے متعلق لکھتے ہیں۔

مے پتہ تنقید گڑھ میاں کلاس  
 دپن یہ چھ کا شریک رؤی تہ رازی  
 سیاہ کارس دپن دل چھس پُرانوار  
 سوخن سازی چھ بڈھش مجلسازی

نازکی صاحب کی رباعیات کے تین مجموعے اس صنف پر اُن کا حاکمانہ کمال ظاہر کرتے ہیں۔ انہوں نے بعض غزلیں بھی لکھیں جو اُن کے آخری کلیات ”کاوہ پینہ دول“ میں شامل ہیں۔ جس میں وہ شاندار لیکن لرزہ برانداز غزل بھی شامل ہے جس کا ایک مصرعہ یوں ہے۔

نچد ون دود، لال دُرتے لالہ ہندز اپنا نہ دود

اردو غزل میں کامیاب رہنے کے باوجود انہوں نے کشمیری غزل کی طرف زیادہ توجہ نہیں دی۔ انہیں آزاد نظم اور دیگر تازہ اصنافِ سخن زیادہ متاثر نہیں کر سکیں اور نہ انہوں نے کشمیری کا نیا رسم الخط سونی صد قبول کیا۔ وہ معاصر کشمیری ادب کا آخری مستند کنز رویٹو تھا اور ایسے ہی لوگ زبانوں کی حرمت کے ضامن ہوتے

ہیں۔ کہنے میں ہنسنا، رونے کا ایک معکوس روپ ہوتا ہے اور Cloan وقت کا سب سے غمناک انسان ہوتا ہے۔ ناز کی صاحب کا کلام اس چیز کی تفسیر ہے۔ کشمیر میں گزشتہ تقریباً دو دہائیوں سے جو صورتحال درپیش رہی اس کا عکس ناز کی کے کلام میں موجود ہے جو آنے والوں کو اس کے زہر آب تاثر سے آگاہ کرتے رہیں گے۔ ایسے اشعار اُن کی تمام کتابوں اور خاص طور سے ”کاوہ پینہ وول“ میں موجود ہیں۔ میں اس بارے میں اُن کی نظم ”بارخدا یا“ پڑھنے کی خاص سفارش کروں گا لیکن اس سے اہم بات مجھے یہ کہنی ہے کہ انہوں نے ۱۹۸۷ء میں ایک غزل لکھی، جب کشمیر بظاہر ٹھیک ٹھاک تھا۔ یہ غزل ظاہر کرتی ہے کہ شاعر کا باطن وہ آئینہ ہوتا ہے جس میں بقول اقبال پیش آنے والی وارداتوں کا پرتو موجود ہوتا ہے۔ یہ غزل اتنی ہیبت ناک ہے کہ کشمیر کے موجودہ شہر آشوب کا کوئی بھی واقعاتی اور صحافتی بیان اس کے قریب نہیں آ سکتا۔ چند اشعار

پاسِ آخر ہنگہ تہ منگہ لوگ نار پرتھ کا نہہ خانہ دود  
 باغ دود، صحرا دود، گلزار دود، وارانہ دود  
 نارِ وُزل درایہ گاہ پہو عالمس پیہ ژھایہ روز  
 پانہ میانے کیا ونے کھل دود تہ کمہ عنولہ دود  
 شرود دود متہ سینہ منز یلہ راتھ مجلون ووشا  
 نجد ون دود، رُوس کٹ دُز، لالہ ہند زانپانہ دود

(کشمیری سے ترجمہ)





غلام نبی خیال

## نازکی صاحب اور چند یادیں

میں ۱۹۵۴ء میں ریڈیو کشمیر سرینگر میں نیوز ریڈر اور اناؤنسر کی حیثیت میں ملازم ہو گیا۔ اُن دنوں یہ نشریاتی ادارہ وادی کشمیر میں ادب، فن اور ثقافت کا ایک قابلِ توجہ گہوارہ بن چکا تھا جہاں ریاست اور بیرون ریاست کے چیدہ، چیدہ ادیب شاعر اور دانشور مختلف عہدوں پر اپنے فرائض منصبی کی ادائیگی کے ساتھ ساتھ شعر و سخن کی بھی آبیاری کر رہے تھے۔ ان میں میر غلام رسول نازکی۔ عبدالحق برق، علی محمد لون، سہیل عظیم آبادی، شفیع شفقائی، پران کشور، پُشکر بھان، وی ایس این کیمفر، کنول نین پرواز، غلام حسن اعجاز، بشیر بٹ اور اسی قبیل کے دیگر اہل علم و دانش شامل تھے۔

اُنہی دنوں وزیراعظم بخش غلام محمد کی ہدایت پر جشن کشمیر کا ایک طویل مگر دلچسپ سلسلہ شروع کیا گیا اور نازکی صاحب کو ادبی کمیٹی کا سیکرٹری نامزد کیا گیا۔ نازکی صاحب کے ذمہ خاص طور وادی کے طول و عرض میں مشاعروں کا اہتمام کرنا تھا جو ڈور و شاہ آباد سے لے کر سوگام لولاب تک

منعقد ہوا کرتے تھے۔

میں نے انہی دنوں دُنیا ئے سخن میں قدم رکھا تھا لیکن ناز کی صاحب کی طرف سے جب مجھے سبھی مشاعروں میں شرکت کے لئے پے درپے دعوت نامے موصول ہونے لگے تو مجھے بھی متوقع طور پر یہ گمان ہونے لگا کہ ہم بھی سخن گو ہیں۔

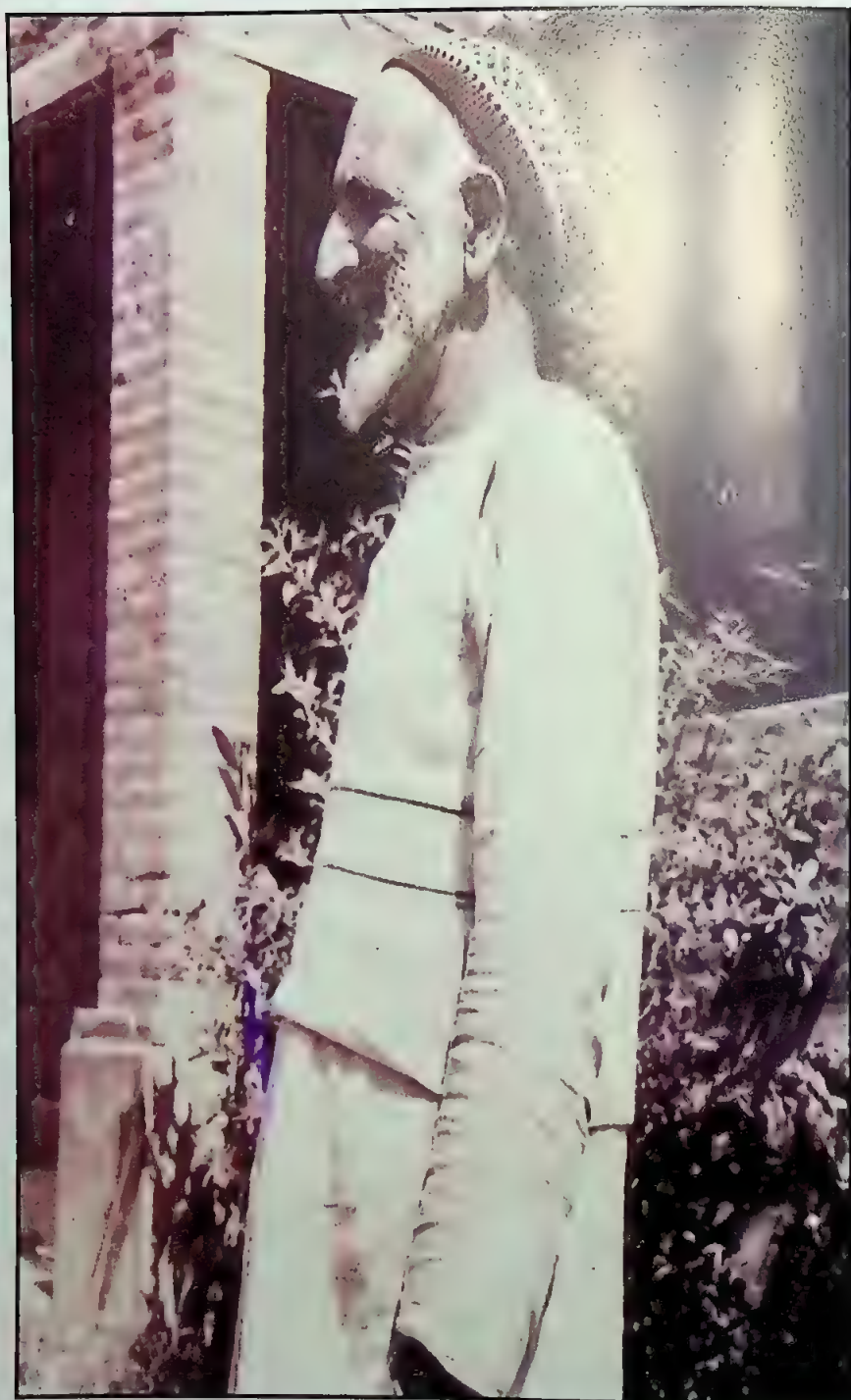
ان مشاعروں میں شعراء کی بھرپور شرکت۔ لاتعداد لوگوں کی شمولیت اور خاص کر بخشی صاحب کی بذاتِ خود موجودگی ایک ہنگامہ خیز ماحول پیدا کرتی تھی۔ یہ سلسلہ شعر و شاعری کبھی کبھی رات گئے تک جاری رہتا تھا اور بخشی صاحب بعض اوقات اپنی نشست سے اُچھل اُچھل کر شاعروں کی داد دیتے تھے۔ مشاعرے میں شاعر کی شرکت کا اعزاز یہ پچیس روپے تھا۔ اُنہی دنوں ناز کی صاحب کے ساتھ میری شناسائی کا آغاز ہوا۔

ایک دو بار جب میں چند وجوہات کی بنا پر ان مشاعروں میں شامل نہیں ہو سکا تو ناز کی صاحب بظاہر مجھ سے ناراض ہوئے۔ ایک بار وہ ریڈیو کے نیوز روم میں داخل ہو کر ہمارے نیوز ایڈیٹر مرحوم جگن ناتھ ولی سے اس طرح میری شکایت کرنے لگے۔ ”دیکھو اس سادہ لوح نوجوان کو، مُشاعروں میں آتا ہی نہیں، شاید اسے معلوم نہیں کہ پچیس روپے کوئی چھوٹی رقم نہیں ہوتی، ساتھ ہی یہ کہ میں اسے یہاں کے ادبی حلقوں میں متعارف کرانا چاہتا ہوں کیونکہ اس میں مجھے ایک رُمت نظر آتی ہے۔ لیکن اسے دیکھو کہ اپنے ہی خروں میں الجھا ہوا ہے۔“ اس کے بعد میں ہر مشاعرے میں سب سے پہلے پہنچ جاتا تھا اور بعض اوقات تو دِن بُلّا ئے بھی حاضر رہا، اگرچہ ناز کی صاحب نے اُن مواقع پر بھی





میر غلام رسول نازکی - سرکردہ آرٹسٹ جی، احمد کی نظر میں۔







لودھی گارڈن میں۔









نشریات کے شعبے میں ناز کی صاحب کی خدمات کے اعتراف میں ریڈیو کشمیر کا خاص ایوارڈ۔



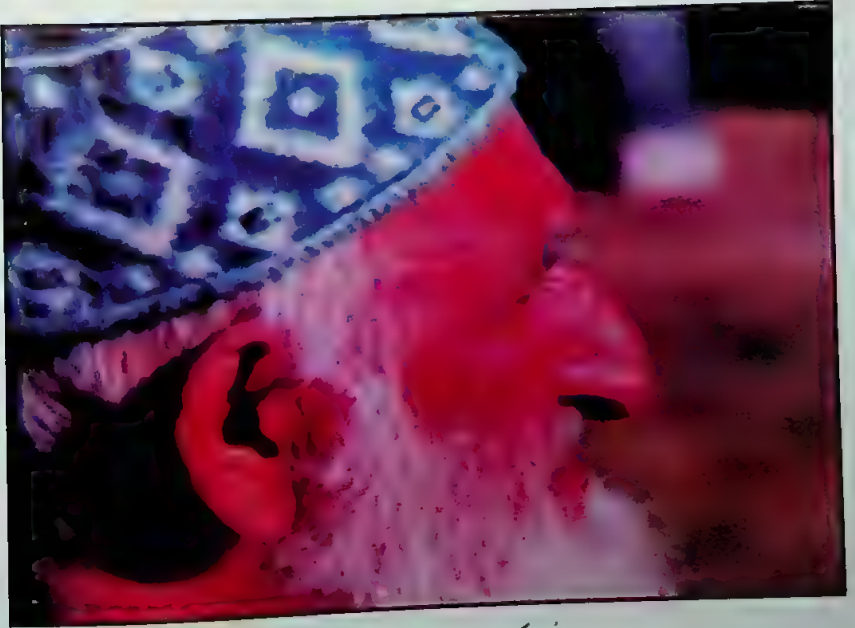




نازکی صاحب۔ افرادِ خانہ کے ساتھ۔



پھولوں کے ساتھ لگاؤ۔



نازکی صاحبہ - ایام پیری۔





میر غلام رسول نازکی -



مرقد میر غلام رسول نازکی -

قَالَ إِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

النکبوت ۷۴

اور بے شک آخرت کے گھر میں ہمیشہ کی زندگی  
ہے، کاش یہ لوگ اتنا ہی سمجھ لیتے

نازکی صاحب کی رہائش گاہ واقع کاٹھی دروازہ رعناواری میں موجود سنگ مرمر کا ایک کتبہ۔



مجھے معاوضہ سے محروم نہیں رکھا۔

ایک بار کا ذکر ہے کہ جگر مراد آبادی ایک کل ہند اردو مشاعرے میں شامل ہونے کی غرض سے کشمیر آئے اور ناز کی صاحب کو انہوں نے اپنی ایک غزل اپنے مخصوص اور خوبصورت خط میں تحریر کر کے تحفہً عطا کی۔ مجھے یاد ہے کہ جب ریڈیو کے ایک کمرے میں جگر صاحب نے تختی اور کاغذ لے کر اس غزل کو قلم بند کرنا شروع کیا تو پروفیسر جلال کول نے، جو اُس وقت ریڈیو میں کشمیر برائے کشمیری تھے احتراماً جگر صاحب کی تختی کو سنبھال کر انہیں سہارا دینے کی کوشش کی لیکن جگر صاحب نے فوراً ہاتھ جھٹک کر وہ تختی ناز کی صاحب کے ہاتھ میں تھما دی اور غزل مکمل کر لی جو آج بھی ایک نادر نمونے کی شکل میں خانوادہ ناز کی صاحب میں ایک خوبصورت فریم میں محفوظ ہے۔

ناز کی صاحب جب مشاعروں میں اپنے منفرد انداز کے ترنم کے ساتھ اپنا کلام پڑھتے تھے تو وہ اکثر بیشتر اپنا کشمیری کلام بالخصوص رباعیات سناتے تھے۔ انہوں نے کئی بار میرے سامنے یہ اظہار تاسف کیا کہ میری آواز ترنم سے خالی ہے اور میں تحت اللفظ ہی پڑھتا ہوں، ورنہ بقول اُن کے ”ایک خوبصورت چہرے کے ساتھ خوبصورت ترنم تو سونے پر سہاگہ کا کام دیتا“۔

ریڈیو میں میری ملازمت کے دوران انہوں نے کئی بار مجھ سے میرا کلام سننے کی فرمائش کی اور قدم قدم پر وہ میرے ناپختہ اشعار کی نوک پلک خود ہی درست کر کے کہتے۔ ”اب دیکھو تمہارا یہ شعر کیا سے کیا ہو گیا۔“ واقعی پارس پتھر کو چھو لے تو وہ سونا بن جاتا ہے۔

اُن کی اسی خیال نوازی کے پیش نظر میں نے اشاعت سے پہلے اپنا

عمر خیام کا کشمیری ترجمہ انہیں مسودہ کی شکل میں دکھایا اور انہوں نے کئی ہفتے تک دل لگا کر اس کی اصلاح کی۔ یہ اصلاح دیکھ کر مجھے ایسا محسوس ہوا کہ ایک اُستاد کی رہبری ایک نووارد بساطِ ادب کو مجلسِ ادب میں ایک اعلیٰ مقام پر براجمان کرنے کا باعث بن سکتی ہے۔ بعد میں جب یہ ترجمہ ۱۹۶۳ء میں کتابی شکل میں اشاعت پذیر ہوا تو انہوں نے اپنے ان مختصر سے تبصراتی کلمات میں اس کی رعنائی اور زیبائی کا ان الفاظ میں اعتراف کر لیا۔ ”یہ بات واقعی قابلِ تحسین ہے کہ عمر خیام کی رباعیات کا یہ کشمیری ترجمہ پڑھنے کے بعد آدمی ایک قسم کی تشفی محسوس کرتا ہے تشنگی نہیں۔ میں ذاتی طور پر سمجھتا ہوں کہ یہ ترجمہ کشمیری ادب میں ایک گراں قدر اضافہ ہے۔ کہیں کہیں ایسا گمان ہوتا ہے کہ خیالِ صاحب نے حُسن بیان، شعر کی لطافت اور استعاروں کے لطیف استعمال میں عمر خیام پر بھی سبقت حاصل کر لی ہے۔“

یہ اللہ کا کرم اور مرحوم و مغفور کی عنایت ہے کہ انہیں مجھ سے بے حد شفقت تھی۔ جب بھی ہم ریڈیو میں یا اکادمی میں ملاقی ہوتے تو وہ پہروں تک میرے ساتھ ادب اور دیگر غیر ادبی موضوعات پر اطمینان سے باتیں کرتے رہتے اور اس گفتگو کے دوران میں اُن کے بے مثال حافظہ کی ودیعت سے مبہوت ہو کے رہ جاتا جو خدا شاذ و نادر ہی اپنے کسی بندے کو بخشا ہے۔ انہیں ہمیشہ یہ شکایت رہتی کہ معاشرے میں اور خاص کر ثقافتی دُنیا میں عامیانه پن روز بروز غالب آتا جا رہا ہے۔ تعلیمی طور پر سند یافتہ لوگ خواندہ تو کہلائے جاسکتے ہیں مگر اُن میں سے اکثر و بیشتر علم و دانش کے زیور سے آراستہ نہیں تھے۔ اس دوران وہ سگریٹ پر سگریٹ پھونکتے اور غالباً ہر



عذابِ دہ احساس کو دھوئیں میں اڑاتے۔

ناز کی صاحب کی وفات کے پورے ایک سال بعد یعنی ۱۶/ اپریل ۱۹۹۹ء کو ریڈیو کشمیر سرینگر کے آڈیو ریم میں مرحوم کے لئے ایک یادگاری تقریب ہوئی جس میں کئی ادیبوں اور دانشوروں کے علاوہ ڈاکٹر فاروق عبداللہ اور پروفیسر سیف الدین سوز بھی موجود تھے۔ میں اس تقریب پر مرحوم کے ایک فرزند ڈاکٹر ایاز رسول کے پہلو میں بیٹھا تھا۔ باتوں باتوں میں اُس نے مجھے اپنے والد کا ایک واقعہ سنایا جس سے میں ناز کی صاحب کی طرف سے آنے والے فون سے پہلے ہی آگاہ تھا لیکن فون کے پس پردہ دولت کدہ ناز کی صاحب میں ہونے والی باتیں ایاز رسول نے اس طرح دوہرائیں ”مارچ ۱۹۹۸ء کی ایک شام تھی۔ والد محترم ناز کی صاحب صاحب فراش تھے۔ اپنی زندگی کے آخری ایام میں انہوں نے ناتوانی کے باعث دوسروں کے ساتھ ٹیلی فون پر بھی بات کرنے کا سلسلہ ختم کیا تھا۔

”اُس وقت وہ آپ کی کتاب ”اقبال اور تحریک آزادی کشمیر“ کے مطالعہ میں مصروف تھے۔ میں اور بھانجے نعیم اختر اُن کے پاس خاموش بیٹھے تھے۔ ہم نے دیکھا کہ اس کتاب کی ورق گردانی کرتے ہوئے اُن کی آنکھیں چمک رہی تھیں۔

”اچانک انہوں نے نعیم سے کہا، خیال صاحب سے ٹیلی فون پر بات کراؤ، جب فون پر رابطہ ہوا تو ناز کی صاحب نے خیال کو ایسی شاندار کتاب لکھنے پر بے تحاشا مبارک باد دی،۔ ناز کی صاحب کی طرف سے کسی دوست کے ساتھ فون پر بات کرنے کا یہ عمل ایک طویل عرصے کے بعد ظہور پذیر ہوا تھا۔

”جیسا کہ ہم ان دونوں کی گفتگو سے اخذ کر سکے آپ شاید نازکی صاحب کی تعریف و تحسین کا شکریہ ادا کرتے ہوئے اُن سے کہہ رہے تھے کہ وہ تبرکاً اس کتاب کے بارے میں تحریری طور اپنے خیالات عنایت کریں۔ نازکی صاحب نے جواباً آپ سے کہا اور آپ کو یاد ہوگا کہ ”واللہ میں بات بھی ٹھیک سے نہیں کر پاتا۔ یہ اس کتاب کے مطالعہ کا معجزہ ہے کہ مجھ میں ایک نئی قوت گویائی پیدا ہوئی اور میں آپ سے بات کر رہا ہوں۔ اللہ نے چاہا تو ضرور لکھوں گا لیکن محسوس ہوتا ہے کہ اُس سے پہلے ہی اللہ کو پیارا ہو جاؤں گا۔“

”آپ کے ساتھ فون پر اُن کی باتیں کچھ لمحوں تک ہوتی رہیں۔ پھر نازکی صاحب ہم سے کہنے لگے کہ ایک عرصے کے بعد ایک بہت ہی اچھی کتاب پڑھنے کا موقع نصیب ہوا ہے۔ خیال صاحب نے اس موضوع کے ساتھ نہایت دیانتداری سے پورا انصاف کیا ہے اور ایک بیش بہا اور قابل قدر تصنیف ہم تک پہنچائی ہے۔“

”نازکی صاحب اس کے صرف ایک ماہ بعد ۱۶ اپریل کو انتقال کر گئے۔“  
میں ان چند سدا بہار یادوں کو میر غلام رسول نازکی کے تئیں اپنے تحریر کردہ اس منظوم خراج عقیدت کے ساتھ اختتام تک لاتا ہوں۔

نزاکت شاعری کی نازکی ہے  
جو کچھ اُس نے کہا حرفِ خودی ہے  
قلم اُس کا جو تھا آواز دل تھا  
سخن اُس کا پیامِ زندگی ہے

## نازکی صاحبہ..... اندور میں

اب سے تقریباً چالیس برس پہلے.....  
اندور کی سماجی، ثقافتی، ادبی اور شعری فضا کچھ اور تھی۔  
کتنی تبدیلیاں آ گئیں۔ دیکھتے دیکھتے اندور ملک کا بڑا شہر بن گیا۔  
مگر لوگوں کو حالات نے چھوٹا اور بہت چھوٹا بنا دیا۔ فاصلے ہی فاصلے۔  
ہر طرف بھاگ دوڑ..... زندگی کی تیز رفتاری نے ایک دوسرے کو دور کر دیا

بہت دور.....

مگر چالیس برس پہلے کا اندور اب بھی میری آنکھوں کے سامنے رقصا  
ہے۔ سائیکل اٹھائی اور نکل پڑے۔ کوسوں کا سفر بھی آسان سا لگتا تھا۔ نہ سڑک پر  
بھاگم بھاگ تھی نہ شور شرابا۔ اپنی مستی میں مگن جانے لگتے جدھر بھی فن ہوتا۔  
ریڈیو اسٹیشن اپنے گھر سے دور ضرور تھا۔ مگر نازکی صاحبہ کی وجہ سے  
ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے وہ رہا۔ پتہ ہی نہیں چلتا تھا کب ان کے ”در دولت“ پر  
پہنچ جاتے۔

”کال بیل“ کے بجتے ہی ایک قد آور شخص کے دیدار ہوتے۔ پُرشش

چہرے کے ساتھ جب وہ سامنے آتے تو بس انہیں دیکھتے ہی بنتا۔ کھوسا جاتا تھا انہیں دیکھ دیکھ کر نہیں تو..... پھر زیر لب تبسم۔ آنکھیں استقبال کا سراپا بنا جاتیں۔ ڈرائنگ روم کی سجاوٹ دیکھ کر ان کی نفاست کا قائل ہونا پڑتا۔ ہر چیز اپنے مقام پر سچی سجائی دیکھ کر ناز کی صاحب کی نفیس طبیعت کا احساس ہو جاتا۔ وہ ہاتھ پکڑ کر کرسی کی طرف لے جاتے..... اور فرماتے..... ”بیٹھے..... مزاج تو بخیر ہے نا.....“ انھوں نے کبھی نہیں پوچھا ”کیسے آنا ہوا.....؟“ کہ اس جملے سے تکلف کی رآتی ہے۔

ہمارے ایک دوست ہیں احمد نور..... چندری کی دوکان ہے ان کی..... ان کا پیغام آ جاتا..... ”چلے آؤ؟ ناز کی صاحب تشریف لائے ہیں۔“ اور میں دوڑا دوڑا چلا جاتا..... اور بھی چند احباب آ جاتے..... شعر و ادب سے لے کر نجی گفتگو کی محفل جمتی..... ریڈیو کا ایک افسر اور احمد نور کی دوکان پر۔ لیکن یہ افسر کم ”دوست“ زیادہ تھے۔ ہم جیسے ”نوجوانوں“ سے باری کا اظہار کر بیٹھتے۔ بلاناغہ تو نہیں۔ مگر شہر کی طرف ان کی آمد ہم سب کے لئے مسرت کا سبب بنتی۔ ایسا محسوس ہوتا تھا افسری کا زعم نہیں بلکہ دوستی کی چاہت انہیں اس طرف کھینچ لاتی تھی۔ ایک اچھا خاصہ حلقہ تھا ان کے دوستوں کا..... عنبر ہاشمی، شیت ادیبی، دانش ادیبہ، کاشف اندوری..... جسے بھی پتہ چلتا وہ دیوانہ وار ناز کی صاحب کی طرف کھینچا چلا آتا۔ خوش گپیاں بھی ہوتیں اور ”ادبی مباحثے“ بھی..... ناز کی صاحب کی باتوں کو غور سے سنا جاتا..... ان کی ذہنی تروتازگی سے مستفید ہوا جاتا..... ان کی باغ و بہار شخصیت سے اثر قبول کیا جاتا۔ ان کے خلوص کی خوشبو سے دل و دماغ کو معطر کیا جاتا..... مجھے یاد نہیں کبھی کسی قسم کا ”نکراؤ“ سامنے آیا ہو..... قدرت نے انہیں ”نکرانے“ کے لئے پیدا

نہیں کیا تھا۔ خاص طور کے دوستوں سے ٹکرانے کا تو سوال ہی نہیں تھا۔ ناز کی صاحب کے سامنے..... اسی لئے ہر ایک ایک شخص ان کا گرویدہ تھا۔ ان کی آنکھوں کا منتظر۔ کہ وہ اشارہ کریں اور کام ہو جائے۔

ایسے ہر دل عزیز اور محبوب انسان کو انداز کی سرزمین نے جس طرح قبول کیا اس کی مثالیں بہت کم دیکھنے میں آئیں۔

آنے کو تو یہاں ایک سے بڑھ کر ایک ”افسر“ آئے۔ مگر زیادہ تر اپنے ”خول“ میں سمٹے رہے۔ آفیسری کا زعم زیادہ تھا۔ مگر واہ ناز کی صاحب واہ.....

وہ جب تک اندر ریڈیو سے منسلک رہے، اردو کو اس کا ”مقام“ ملتا رہا اور پھر ناز کی صاحب شاعر نواز افسر کبھی کسی نا انصافی یا بے تربیتی کا شکار نہیں ہوا۔ نہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ دوسرے ”افسروں“ کی طرح انھوں نے مخصوص انداز میں مخصوص شخصیات ہی کو نوازا ہو۔ ان کی نگاہ انتخاب چاروں طرف دوڑتی اور جہاں بھی کوئی ”ہیرا“ نظر آتا..... اُسے تلاشی کر ہی لیتے تھے۔

اندور ریڈیو جب تک ناز کی صاحب رہے، اردو کے جان دار پروگرام کا انعقاد کرتے رہے۔ اسٹیڈیو سے لے کر عوامی سطح پر اردو کی آواز کو دور دور تک پہنچانے کی ذمہ داری..... جیسے انھوں نے قسم لے لی تھی..... طرح طرح کی تقاریر منعقد کر کے اردو نوازوں کی چمک دمک سے ماحول کو متور کرنے کا ان کا بے بے لوث جذبہ آج بھی یاد آتا ہے۔

کیا زامانہ تھا..... اندور ریڈیو اسٹیشن پر قیصر قلندر کے۔ کے۔ بہتر، عمیق حنفی ابھی یہاں موجود تھے اور بے ڈی بوی جیسے اردو نواز ڈائریکٹر بھی آتے رہے۔ کیسا ماحول تھا۔ اب عمر کی اس منزل پر تو یہ سب یاد آتے ہیں۔ ماضی نگاہوں کے سامنے

رقص کرنے لگتا ہے..... برسوں ہو گئے۔ زمانہ کتنا تبدیل ہو گیا۔ سچ ہے ایسے لوگ کہاں ملتے ہیں۔

آج نازکی صاحب کی یاد تازہ ہو گئی۔ یہ تازگی اس وقت تک مہکتی رہی جب تک میرے بزرگ، دوست بقید حیات تھے۔ اکثر ان کے خیریت نامے آ جاتے تھے۔ میرا ہی نہیں اندور کے ہر اس دوست کے بارے میں اپنے خطوط میں ذکر فرماتے جنہیں وہ اپنا محبوب سمجھتے تھے۔

آہ! اب ان پرانے دوستوں میں سوائے احمد نور کے کوئی نہیں رہا اور ان سے ملاقات بھی شہر کے فاصلے کی وجہ سے کم ہی ہوتی ہے لیکن جب بھی ہم ملتے ہیں نازکی صاحب (مرحوم کس طرح لکھوں؟) کی باتیں ضرور یاد آتی ہیں۔ ہم دونوں اپنے ماضی کو یاد کرتے ہیں۔ نازکی صاحب کو یاد کرتے ہیں۔..... کاش!..... اے کاش!!..... ہم دونوں جلد سے جلد ملتے رہیں اور نازکی صاحب کی باتوں سے اپنے بجھے بجھے دل و دماغ کو تازہ کرتے رہیں.....





## شاعرِ خوش کلام..... .....سید غلام رسول ناز کی مرحوم

سرزمین کشمیر کے تعلق سے ایک فارسی شاعر کا یہ شعر حقیقت بیانی کا بڑا نادر نمونہ ہے

اگر فردوس بر روئے زمین است

ہمیں است و ہمیں است و ہمیں است

یہ مسلمہ حقیقت ہے کہ اس فردوسِ ارضی یعنی وادی کشمیر کی رنگین بہاروں، روح پرور نظاروں، آگ اگلے ہوئے چناروں اور سرسبز و شاداب سبزہ زاروں، نیز اونچے اونچے بلند و بالا کوساروں سے گرتے ہوئے آبشاروں کی رنگینیوں اور بوقلمونیوں سے لطف اندوز ہونے کیلئے دنیا کے گوشے گوشے سے آئے دن ہزاروں اہل ذوق، صاحبِ ثروت، بندگانِ خدا یہاں کھنچے کھنچے چلے آتے ہیں اور کچھ دن یہاں قیام کر کے دل و جان کو فرحت و مسرت کا سامان بہم پہنچاتے رہتے ہیں۔ اس فردوسِ زمین کی تاریخ بتاتی ہے کہ کتنے ہی اہل اللہ صاحب

معرفت یہاں آئے اور یہاں کی روح پرور فضاؤں سے متاثر ہو کر بالآخر یہیں کے ہو کر رہ گئے۔ کتنے ہی اہل علم و قلم نے اپنی خداداد روحانی اور تخلیقی صلاحیتوں کا مظاہرہ کرتے ہوئے اس سرزمین کو علم و معرفت اور شعری و ادبی خزانوں سے مالا مال کر دیا۔ ماضی میں جانے کی چنداں ضرورت نہیں۔ زمانہ حال ہی کا جائزہ لینے پر معلوم ہو جاتا ہے کہ اس دنیائے حسن و جمال کی سرزمین سے کتنے ہی اہل کمال پیدا ہوئے اور اپنی تخلیقی صلاحیتوں سے کام لے کر شعر و ادب کے نادر نمونے پیش کر گئے۔ انہی صاحبان کمال میں ایک ہستی جناب سید غلام رسول ناز کی مرحوم کی تھی جو اعلیٰ درجہ کے صاحب قلم اور نیک خیالات رکھنے والے شاعر تھے۔ مجھے ان سے قربت کی سعادت اس وقت نصیب ہوئی جب وہ ناگپور ریڈیو اسٹیشن میں بحیثیت پروگرام اسٹنٹ کارگزاری کیلئے تشریف لائے تھے مگر کچھ دن ہی قیام کر کے یہاں کی گرمی کی تاب نہ لا کر واپس دہلی چلے گئے۔

حیف در چشم زدن صحبت یار آخر شد

روئے گل سیر نہ دیدم کہ بہار آخر شد

جناب غلام رسول ناز کی صاحب بڑے ہی نیک دل اور خوش طبع انسان واقع ہوئے تھے۔ ان کی شاعرانہ صلاحیتوں سے ہمارے علاقہ کے تمام اہل ذوق حضرات بہت متاثر و مرعوب ہوئے تھے۔ میں انہیں اکثر اپنے کالج کے ادبی و ثقافتی پروگراموں میں شریک ہونے کی تکلیف دیا کرتا تھا۔ جہاں آپ اپنے کلام بلاغت نظام سے شائقین شعر و ادب کو مستفیض فرماتے رہتے تھے۔ ان کی شاعری کا عام انداز وہی ہے جسے کلاسیکل کہا جاتا ہے۔ اس میں فنی لوازمات کا پورا پورا خیال رکھا جاتا ہے۔ ناز کی صاحب کی کلاسیکل قسم کی شاعری

میر، غالب، ذوق، سودا والی شاعری نہیں ہے بلکہ اس میں حالی اور اقبال والی فنکاری کا عکس صاف نظر آتا ہے۔ ان کی تمام تر شاعری میں نہایت مفید اصلاحی اور مذہبی تفکرات کا بھرپور دلکش رنگ و آہنگ اپنی بہار دکھاتا ہے۔ ان کے مجموعہ سخن 'متاع فقیر' سے ان کی افتاد طبع، پاکیزہ مزاجی اور زبان و بیان پر مکمل دسترس کا پتہ چلتا ہے۔ بنیادی طور پر وہ غزل ہی کے شاعر ضرور تھے مگر آپ نے حمد، نعت، منقبت اور اسلامی فکر والی نظمیں بھی خوب قلمبند کی ہیں۔ انہوں نے اپنے سنجیدہ کلام میں تعمیری اور اصلاحی خیالات کی بھی تصویر کشی کی ہے۔ غزل ایک ایسی صنفِ سخن ہے جسے اپنانے والا شاعر دوسری اصنافِ سخن کے مرحلوں سے بھی کامیاب و بامراد گذر جاتا ہے۔ لہذا ناز کی صاحب کے حمدیہ و نعتیہ جواہر پارے بڑے پرتا شیر ہیں۔ ان میں اسلامی فکر اور پاکیزگی خیال کے دلکش نمونے دامنِ دل کو اپنی طرف کھینچتے نظر آتے ہیں۔ انہوں نے نعت گوئی میں غزل کے پیکر کے علاوہ مسدس اور قطعات کے ذریعہ بھی اظہارِ عقیدت حضور سرور کائنات کا حق ادا کر دیا ہے۔ وہ ملتِ اسلامیہ کے حقیقی غم خوار تھے۔ مسلمانوں کی غم خواری ان کا مقصدِ حیات تھی۔ بالفاظِ دیگر وہ حقیقی معنوں سے اقبال کے تصورِ مردِ مومن کا عملی نمونہ تھے۔ اس لئے ان کا شمار کشمیر کے اسلامی فکر والے بزرگ شاعروں میں بجا طور پر کیا جاتا ہے۔ پاکیزگی فکر و خیال سوز دل اور پاسداریِ فنِ غزل ان کے امتیازی محاسن میں شامل تھے۔ متاعِ فقیر کو ان کے دل کی آواز کہا جاسکتا ہے۔ یہ ایک ایسا قیمتی سرمایہ شعری ہے جو بے حد دل پسند اور جاذبِ توجہ ہے۔ ناز کی صاحب کی تمام تر شاعری دراصل کلامِ اقبال کے رنگ و آہنگ کا خوشنما پرتو نظر آتی ہے۔ اس بیان کی تصدیق کیلئے ان کی درج ذیل غزل پیش کی جاتی ہے۔

جبین ناز کو آسودہ ملال نہ کر  
 میں بے ادب ہوں، مری بات کا خیال نہ کر  
 مچل نہ جائے کہیں یہ دل فراق پسند  
 خدا کے واسطے آرائشِ جمال نہ کر  
 فراق نے اسے بخشی ہے زندگی کی تڑپ  
 دلِ ستم زدہ کو خوگرِ وصال نہ کر  
 خدا بھی تجھ سے جو پوچھے تری رضا کیا ہے  
 قلندری کا تقاضا ہے عرضِ حال نہ کر  
 ترا مقامِ مقامِ رضا سے آگے ہے  
 خودی نہ بچ، طفیلی نہ بن سوال نہ کر  
 زمانہ ایک مسلسل عمل ہے لامحدود  
 بلا سبب اسے پابندِ ماہ و سال نہ کر

خلاصہ کلام یہ ہے کہ جناب سید غلام رسول ناز کی مرحوم ایک بلند پایہ سخنور  
 تھے۔ ان کی مفکرانہ قسم کی شاعری اردو ادب کا قابلِ قدر اثاثہ ہے۔ انہوں نے بجا  
 طور پر تعالیٰ کے انداز میں فرمایا ہے۔

کشمیر کا رہنے والا ہوں اردوئے معلیٰ لکھتا ہوں

اس دیس میں مجھ سا کوئی بھی اردو کا سخنور ہو نہ سکا

صرف اردو تک ہی یہ منحصر نہیں ہے آپ نے فارسی اور کشمیری زبان میں  
 بھی اپنے پاکیزہ جذبات و خیالات کی ترجمانی بصدِ حسن و خوبی فرمائی ہے۔ جو ان  
 کے اعلیٰ مقام اور مرتبہ کو اچھی طرح اجاگر کرتی ہے۔ اس خطہ کشمیر کے بلند مرتبت

سخنور کی شخصیت و شاعری سے متاثر ہو کر درج ذیل اشعار میں ان کو خراج عقیدت پیش کرنے کی سعادت حاصل کرتا ہوں۔

## خراج عقیدت

کیا بتاؤں ہے کیا متاعِ فقیر  
 ہے یہ کیا دل پذیر پُر تاثیر  
 اس سے ظاہر ہے اس کا خالق تھا  
 پاک دل، پاک فکر، پاک ضمیر  
 تھا فقیرانہ ان کا طرزِ حیات  
 تھے بہر پہلو آپ کے امیر  
 یہ تھے اخلاص کے علمبردار  
 فکرِ ملت تھی ان کی دامن گیر  
 آپ نے اہل فن کی نظروں میں  
 پائی تھی خوب عزت و توقیر  
 حُسن کردار بٹ رہا تھا جب  
 مہرباں ان پہ تھا خدائے قدیر  
 حضرت اقبالؒ حکیمِ اُمت تھے  
 ان کی ہیں آپ بولتی تصویر  
 ان کے اشعار میں جھلکتا ہے  
 ہو بہو حُسنِ جنتِ کشمیر  
 اس غلامِ رسول کے حق میں

منشا کی ہے دعا بہ قلبِ صمیم  
اے رحیم و کریم دینا انہیں  
باغِ فردوس میں مقامِ عظیم





کرنل علی محمد  
(لاہور۔ پاکستان)

## ناز کی صاحب۔ کچھ یادیں

میرے لئے اب یہ تعین کرنا مشکل ہے۔ کہ میں مرحوم ناز کی صاحب سے پہلی دفعہ کب ملا تھا۔ لیکن میں ابھی چھٹی یا ساتویں جماعت میں ہی پڑھتا تھا جب ناز کی صاحب میرے بڑے بھائی طاؤس صاحب سے ملنے کے لئے ہمارے گھر پانپور آیا کرتے تھے۔ میرا خیال ہے کہ اُن دنوں وہ بانڈی پورہ یا سرینگر سے دور کسی اور جگہ پر تعینات تھے۔ اُن کی طاؤس صاحب کے ساتھ خط و کتابت بھی ہوتی تھی۔ میں اُن کے لکھے ہوئے سارے خط پڑھا کرتا تھا اور بڑا لطف محسوس کرتا تھا۔ خط مختصر، زیادہ سے زیادہ عام سائز کے پیڈ کے ایک صفحے پر ہوتا تھا۔ وہ ہمیشہ دائیں طرف چوڑا سا حاشیہ چھوڑتے تھے۔ عبارت سلیس اور رواں، اور خط خوشنما۔ مجھے یہ سب بہت اچھا لگتا تھا۔ چنانچہ مجھے یہ شوق پڑا کہ میں اسی طرح کی اُردو لکھ سکوں۔ میں اندازہ لگانے کی کوشش کرتا تھا کہ وہ کس طرح کا قلم، کس سائز کی نِب اور کونسی سیاہی استعمال کرتے تھے۔ ان خطوط میں زیادہ ادب خاص کر شعر و شاعری کی باتیں ہوا کرتی تھیں۔ بھائی طاؤس صاحب اُن سے

اپنے شعروں کی اصلاح بھی لیتے تھے ان دونوں کے ایک دوست اور ناز کی صاحب کے شاگرد غلام علی بلبل بھی ہوا کرتے تھے۔ ایک دفعہ اُن کے بیچ کچھ ناچاتی ہو گئی۔ اُس کے بعد کے ایک خط میں ایک جملہ مجھے ابھی تک یاد ہے: ”بلبل کو میں نے معاف کر دیا ہے آپ بھی معاف کر دیں۔“

ناز کی صاحب اس بات پر فخر کرتے تھے کہ وہ ایک غریب گھرانے میں پیدا ہوئے تھے۔ اگرچہ میں عمر میں اُن سے بہت چھوٹا تھا۔ لیکن وہ میرے ساتھ گھل مل جاتے تھے۔ میں نے خود اُن کی زبانی سنا ہے کہ کس طرح وہ سکول کئی میل پیدل آیا جایا کرتے تھے اور کس طرح اُنہوں نے اپنے کسی ہم جماعت سے عاریتاً کوئی کتاب لے کر اس کی نقل کر کے اپنے پاس رکھی تھی۔ کیونکہ وہ بازار سے کتاب خریدنے کی استطاعت نہیں رکھتے تھے۔

طاؤس صاحب علیگڑھ پڑھنے کے لئے چلے گئے میں آٹھویں جماعت کیلئے سرینگر کے اسلامیہ ہائی سکول میں داخل ہوا، وہاں سے میٹرک پاس کر کے ایس پی کالج میں چلا گیا۔ میں سرینگر میں ہی ”ڈیرے پر“ رہا کرتا تھا۔ طاؤس صاحب اس دوران علیگڑھ سے واپس آ کر کچھ دیر بیکار رہ کر نائب کے عہدے کے لئے نامزد ہو گئے اور جموں ٹرینگ کے لئے چلے گئے۔ اُن کی غیر حاضری میں بھی اُن کا ہمارے ہاں آنا جانا رہتا تھا وہ ہمارے والد صاحب کا بہت ادب کرتے تھے، کبھی اُن کے سامنے ٹانگیں پھیلا کر نہیں بیٹھا کرتے تھے۔ اور جہاں تک مجھے یاد ہے۔ اُن کے سامنے ہتھ پینے سے بھی احتراز کرتے تھے۔ والد صاحب بھی اُن کی بہت عزت کیا کرتے تھے۔ جب وہ ناظم تعینات کے لٹریچر اسسٹنٹ مقرر ہوئے تو سردیوں میں دربار موؤ (Move) کے

ساتھ انہیں بھی جموں جانا پڑتا تھا۔ ایک دفعہ والد صاحب بھی سردیوں میں کسی کام سے یا شاید سیر کرنے کے لئے جموں میں تھے۔ وہاں ناز کی صاحب نے انہیں کھانے کی دعوت دی تھی اور خلاف معمول تکلف سے کام لیا۔ طاؤس صاحب اُن دنوں جموں میں مقیم تھے۔

اس دوران ناز کی صاحب کا ایک خط آیا جس میں انہوں نے یہ نہیں لکھا کہ انہوں نے والد صاحب کو کھانے کی دعوت دی تھی بلکہ یہ کہ قبلہ حاجی صاحب جموں میں کچھ دن رہے۔ انہوں نے ازراہ شفقت میرے غریب خانے پر بھی قدم رنجہ فرمایا۔ اللہ اللہ کیا وضعداری تھی!

اگرچہ عمر، علم، اور ادبی استعداد کے لحاظ سے میں اُن سے بہت ہی نچلی سطح پر تھا لیکن وہ مجھ سے ہمیشہ بڑے بھائی کی شفقت، بزرگ کی متانت، اور ایک برابر سطح کے دوست کی بے تکلفی برتتے تھے۔ کبھی کبھی میرے ساتھ ایسا مذاق بھی کرتے تھے، جو آدمی صرف اپنے ”لنگوٹیا“ یار سے ہی کر سکتا ہے۔ میں کبھی کبھی پریشان ہو جاتا تھا کہ کہیں اُن کے اس طرح کے برتاؤ کے نتیجے میں، میری طرف سے ادب کی حد پار نہ ہو جائے۔ مجھے اس بات پر فخر ہے کہ میری دانست میں ایسا کبھی نہیں ہوا۔ یہ بھی ایک وجہ تھی وہ مجھ سے اتنا پیار کرتے تھے۔

اکثر ایسا ہوتا تھا کہ ہمارے دیوان خانے سے رات کو جب والد صاحب اور بھائی طاؤس صاحب سونے کے لئے چلے جاتے تھے، میں اور ناز کی صاحب دیر تک بیٹھے باتیں کیا کرتے تھے۔ وہ مجھے کبھی اپنے، کبھی اقبال، حافظ اور سعدی کے شعر سنایا کرتے تھے اور مشکل شعروں کی تشریح بھی کرتے تھے۔

اگرچہ میں نے صرف نوٹس اور دسویں جماعتوں میں فارسی پڑھی تھی لیکن مجھے فارسی سے کافی لگاؤ تھا اور کافی حد تک سمجھ بھی آتی تھی۔ نازکی صاحب اس بات پر بہت خوشی کا اظہار کیا کرتے تھے کہ باوجود سائنس کا طالب علم ہونے کے مجھے ادب اور شعر شاعری سے لگاؤ تھا۔

میرا حافظہ بہت اچھا تھا اور کسی سے سنا ہوا کوئی اچھا شعر مجھے یاد ہو جاتا تھا۔ ایسی ہی ایک نشست میں انہوں نے اپنے وہ فارسی کے تین شعر سنائے جو بہت اعلیٰ پائے کے تھے۔ میں نے کبھی کسی جگہ وہ لکھ کر نہیں رکھے لیکن مجھے وہ اب بھی یاد ہیں۔

تاب گسیوئے سیاہ و گردش چشم کبود

از دل بے تاب من تاب و توانائی ریود  
ہر کہ راحسنے عطا کردند او قاتش کم است  
بلبل از گل، گل ز شبنم، شبنم از انجم شنود  
مرغلے دی شب بہ گلزارے بہ شاخے می سرود

شاید گل را ثباتے سینت دل دادن چہ سود  
پھر انہوں نے مجھے سمجھایا کہ انہوں نے کس طرح دوسرے شعر میں اقبال کی ایک پوری نظم کو سمویا تھا۔ (خدا سے اک روز حُسن نے سوال کیا)۔ اسی طرح ایک موقع پر جب ہم دو ہی بیٹھے تھے۔ انہوں نے مجھے سعدی کے یہ شعر سنائے۔

چو ذخلت نیست خرج آہستہ تر گن  
کمی گوئند ملاحاں سرودے

نہ کوہستان اگر باراں نہ بردو  
 بہ سالے دجلہ گردو خشک رُودے  
 پھر فرمایا کہ ان اشعار پر غور کرو۔ یہ سبق جس نے یاد رکھا وہ کبھی مالی  
 پریشانی میں مبتلا نہیں ہوگا۔

طاؤس صاحب ٹریننگ سے فارغ ہو کر کچھ دیر کے لئے سرینگر میں  
 نائب تحصیلدار لگ گئے۔ ٹینکی پورہ کے ایک مکان میں رہائش رکھی۔ نازکی  
 صاحب اُن دنوں ٹیچرس ٹریننگ سکول میں تعینات تھے۔ میرا ”ڈیرہ“ اگرچہ  
 دُکھن یار میں تھا لیکن میری شامیں اکثر بھائی صاحب کے ہاں نازکی صاحب  
 اور اُن کے دوسرے دوستوں خاص کر عبدالحق برق مرحوم، محمد امین بچھ  
 مرحوم، صمد خان مرحوم کی صحبت میں ہی گذرتی تھیں۔ سویپ  
 (Sweep) اُن کے لئے تاش کا پسندیدہ کھیل تھا۔ کبھی کبھی تین ہی دوست  
 (طاؤس صاحب سمیت) موجودہ ہوتے تو مجھے چوتھا پارٹنر بنایا جاتا  
 تھا۔ نازکی صاحب کو شطرنج سے بھی شغف تھا اور جب کبھی ہم چار آدمی  
 پورے ہوتے تھے تو وہ مجھے کہتے تھے ”ولہ سے اُس گندو۔۔۔“ ”شطرنج تراؤ۔۔۔“  
 نازکی صاحب کے علاوہ صرف میں ہی شطرنج کا کھیل جانتا تھا، کبھی کبھی دیر  
 ہو جاتی تو کہتے کہ تم کو پڑھنا بھی ہوگا۔ بہت دیر ہو گئی۔ اب میرا ایف ایس سی  
 کا نتیجہ آیا۔ میں بہت اچھے نمبروں کے ساتھ فرسٹ ڈیویشن میں پاس ہوا  
 تھا۔ اور ساری ریاست میں شاید تیسرے نمبر پر آیا تھا۔ نازکی صاحب پہلے  
 شخص تھے جو سرینگر سے مجھے مبارکباد دینے کے لئے پانپور پہنچ گئے۔ اُس

وقت اتفاق سے طاؤس صاحب اور والد صاحب دونوں میں سے کوئی گھر پر نہیں تھا۔ مجھے انہوں نے بہت پیار سے گلے سے لگایا اور کہا کہ میں نے دفتر میں یہ خبر سنی، مجھ سے نہ رہا گیا اور میں وہاں سے سیدھا تمہارے پاس چلا آیا۔ بہت اچھے نمبر لے آئے۔ اب تمہاری میڈیکل کی سیٹ سمجھو چکی ہوگئی۔ یہ تھا اُن کی والہانہ شفقت کا عالم۔

۱۹۴۷ء میں میری شادی ہوئی۔ میں ۱۹۴۶ء میں امرتسر میں فرسٹ ایئر ایم بی بی ایس میں داخل ہوا تھا۔ فسادات کے دوران وہاں سے بھاگ کر آیا تھا۔ پاکستان بننے کے بعد لاہور میڈیکل کالج جانے والا تھا۔ شادی کے دنوں میں طاؤس صاحب بہت مصروف رہتے تھے اور اُن کے دوستوں کی دیکھ بھال میں نے خود اپنے ہی ذمے لی تھی۔ یہ لوگ شاید تین دن ہمارے گھر میں رہے۔ مسند نشینی کی دعوت (دوپہر کی) کے بعد سب لوگ چلے گئے۔ باقی لوگ برات لے جانے کے انتظامات میں مصروف ہو گئے۔ تو شامیانے میں صرف میں اور ناز کی صاحب کا گروپ رہ گیا لیکن وہ کہیں بیٹھے رہنے کے بجائے شامیانے کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک کا چکر لگاتے رہے اور کچھ گنگناتے رہے۔ پھر آکر کہنے لگے ابھی آگے نہیں بڑھتا معاملہ انہیں کچھ آمد ہوئی تھی۔ شعر سناتے گئے۔ شاید کچھ اس طرح تھے:

مرمر کے جیا، جی جی کے مرا، بجھ بجھ کے جلا جلا جل جل کے بجھا  
خورشید منور پھر بھی مگر اُس کے بُت برابر ہو نہ سکا  
جس قرب پہ نوری نازاں ہیں وہ قرب ہمیں بھی حاصل ہے  
ہم قرب کو لے کر کیا کرتے جب غم ہی میسر ہو نہ سکا



مجھے نہیں معلوم کہ اُن کی یہ غزل ہوئی کہ نہیں اور کہاں چھپی کیونکہ میں شادی کے کچھ دیر بعد ہی لاہور چلا گیا پھر پورے اٹھائیس سال کے بعد ہی آنا ہوا اور اُن سے مختصر ملاقات رہی جس روز میرا ولیمہ تھا۔ شام کے کھانے کے بعد۔ میں دیوان خانے میں شاید دوسرے ”دس پاک“ (کھانا کھانے کے بعد مہمانوں کے ہاتھ دھلانا) کی نگرانی کر رہا تھا۔ ایک چھوٹا سا لڑکا میرے ہاتھ میں ایک چھوٹا پرچہ تھا گیا۔ ناز کی صاحب کی طرف اشارہ کر کے بولا۔ کہ اُنہوں نے دیا ہے، لکھا تھا۔ ہاتھ مشق ناز کر، خون دو عالم میری گردن پر۔ یہ تھا اُس ”لنگوٹیا یاری“ کا ایک مظہر۔ جس کا میں ذکر کر چکا ہوں۔

آسمان اُن کی لحد پر شبنم افشانی کرے

.....☆☆☆.....

## نازکی صاحبہ..... میرے محسن

اپنے محسن کو یاد کرنا اللہ تعالیٰ کی قربت حاصل کرنے کا مؤجب ہے۔ اس حصولِ قربت کے لئے پہلی شرط یہ ہے کہ احسان مندی کو چراغِ راہ کے طور عام کرنے کی غرض سے ان احسانوں کا بار بار ہا اور برملا اظہار ہو کیوں کہ اللہ تعالیٰ احسان کرنے والوں کو پسند فرماتا ہے۔ اصل بات یہ ہے کہ مرحوم و مغفور جناب میر غلام رسول نازکی صاحب کی یاد باد نسیم کے ایک خوشگوار جھونکے کی طرح اُس وقت میرے دل و دماغ کو معطر کر گئی جب ایک روز اُستاد محمد عبداللہ تبت بقال کی یاد میں ایک پروگرام ٹیلی ویژن پر دیکھنے کا موقع ملا۔ دورانِ پروگرام میری آنکھوں کے سامنے نازکی کے ساتھ گزرا ہوا وقت جھلمل کرنے لگا۔ یوں محسوس ہوا جیسے میں نازکی صاحب کی رہائش گاہ واقع کاٹھی دروازہ، رعنا داری میں اُن کی خدمت میں حاضر ہوں اور وہ اپنے مخصوص معلمانہ انداز میں اپنے دستِ شفقت سے مجھے نوازا رہے ہیں۔ جیسے ریڈیو ٹی وی کے اوپر دریائے جہلم کے کنارے بٹ پر سیاہ رنگ کی اچکن، سر پر سیاہ قرآنی اور گلے میں سیاہ و سفید دھاریوں والا گلوبند ڈالے وہ میرے آگے آگے جا رہے ہیں اور دہلی پتلی چال ڈھال، نرم و نازک رفتار سے چلنے والی یہ شخصیت یہ کہتے ہوئے بار بار مڑ مڑ کے مجھ سے تحکمانہ انداز میں کہتے ہے کہ میرے قدم سے قدم ملا کر چلنے کی عادت

ڈالو، کیوں کہ پیچھے پیچھے چلنے والے پیچھے ہی رہ جاتے ہیں۔ پھر شو پورہ میں اُن کے ساتھ آخری ملاقات سر جھکائے ہوئے، مراقبہ کی حالت میں۔ سر پر شال رکھے، نحیف خفیف آواز میں۔ جیسے عرشِ عظیم کے ساتھ ہمکلام ہوں۔ دفعتاً میری جانب توجہ کرتے ہیں اور کہتے ہیں ”جائیے۔ صفی اللہ صاحب، جائیے۔ دُعا فرمالیں“۔ وہاں تشریف فرما کئی لوگ یہ نہیں سمجھے کہ وہ کیوں مجھے جانے کو کہہ رہے ہیں۔ لیکن میں جانتا تھا کہ ناز کی صاحب کیا کہنا چاہتے ہیں۔ یہ شخص جانتا ہے کہ احادیث کی روشنی میں بیمار کی عیادت کے آداب ہیں کہ قلیل وقت کے لئے بیمار کے پاس رہنا مسنون ہے اور میں وہاں قریب ایک گھنٹے سے بیٹھا ہوا تھا۔ لہذا اُنہوں نے اتباعِ سنت کے پیش نظر مجھے وہاں سے جانے کا حکم دیا..... اللہ اللہ..... کہاں ایسی فرشتہ صفت ہستیوں کی زیارت نصیب ہوتی ہے۔ پروردگار اُنہیں کروٹ کروٹ جنت الفردوس نصیب کرے۔ یہ اُن ہی ہی کی صحبت کا فیض ہے کہ میں کچھ اناپ سناپ لکھنے کی جسارت کر سکتا ہوں۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ اُستاد محمد عبد اللہ تبت بقال کی یاد ہی سے ناز کی صاحب مرحوم کی یاد کیوں جُوی ہے۔ اس سوال کے جواب میں عرض ہے کہ 1960ء کے آس پاس کا زمانہ تھا۔ میں گروہ کے پیروں کی وساطت سے خانپار میں رنگ ٹینگ والے پیر صاحب کے پاس آیا تھا کیوں کہ اُنہوں نے میرے والد مرحوم کی تجہیز و تکفین کے لئے کچھ قرضہ حسنہ دیا تھا اور میں رقم لوٹانے کا خواہاں تھا۔ پیر صاحب نے اس میں سے کچھ روپے رکھ لئے اور باقی ماندہ واپس کر دیئے۔ اُستاد تبت بقال وہاں بیٹھے خاموشی سے اس ساری روداد کا مشاہدہ کر رہے تھے۔

شاید انہوں نے بھانپ لیا تھا کہ لکھنے پڑھنے کا شوق ہونے کے باوجود یہ لڑکا کس قدر بے بس اور لاچار ہے۔ جوں ہی میں پیر صاحب کے مکان سے باہر نکلا تو بقال صاحب نے میرا ہاتھ پکڑا اور مجھے اپنے ساتھ لے گئے۔ تھوڑی دیر کے بعد ہم ایک ایسے علاقے میں پہنچ گئے جہاں مٹی سے بنی دیواریں چاروں طرف نظر آرہی تھیں۔ ایسی ہی ایک دیوار کے دوسری طرف ایک پُر سکون جگہ پر پہنچ گیا۔ یہ کوہ ماران یا یوں کہیئے ہری پر بت کا دامن تھا..... میں ابھی دوسو سے اور اندیشے ہمیں مبتلا تھا کہ بقال صاحب مجھے ایک مکان کے اندر لے گئے جو کہ ایک فوجی بارک کی طرح سجا سجا یا لگتا تھا۔ جس کے ایک طرف رسوائی اور دوسری طرف باغیچہ تھا۔ بقال صاحب مجھے سیدھے رسوائی میں لے گئے۔ وہاں دو خواتین تھیں۔ ایک درمیانہ قد کی موٹی سی لیکن مانوس اور وضع قطع کی خاتون..... اس کے ملنے کے انداز سے یوں لگا کہ یہ مجھے اپنا بیٹا سمجھ رہی ہیں۔ اسی اثنا میں استاد بقال، خاتون سے مخاطب ہوئے۔ ”بھابی جی۔ آپ نے بہت مرتبہ کہا تھا کہ کسی لڑکے یا لڑکی کو ڈھونڈو جو کام میں ہاتھ بٹا سکے۔“ اسکے بعد بقال صاحب نے میری پوری داستان سنائی جن کو سن کر مذکورہ خاتون (نازکی صاحب کی رفیقہ حیات) نے بقال صاحب سے کہا کہ اس کو نازکی صاحب کے پاس لے جاؤ۔ بقال صاحب مجھے اس مکان کی دوسری جانب ایک سجے سجائے دیوان خانے میں لے گئے جہاں تین اشخاص بیٹھے ہوئے تھے۔

ایک نوجوان الگ بھگ 19، 20 سال کی عمر کا، خوبصورت، بڑی بڑی آنکھیں، چوڑا منہ، گورا سفید مائل گندمی رنگ بالکل ایسا جیسا کہ ہمارے علاقے میں چکوروں کا شکار کرنے کے لئے انگریز، ”صاحب جی لوک“ آیا کرتے تھے۔ اس نوجوان

---

۱۔ :- اغلب ہے کہ یہ فاروق صاحب تھے یعنی ابنِ نازکی۔

کے ہاتھ میں قلم اور کارڈ بورڈ پر سفید کاغذ رکھا ہوا ہے بڑی خوش خطی سے نستعلیق رسم الخط میں اردو لکھ رہا تھا۔ مجھے فارسی کی جلی قلم کے اُن حروف کی یاد آئی جو ”کریم“ نامی کتاب میں خوش خط لکھے ہوئے تھے۔ یہ نو جوان بڑے ادب و احترام سے اس طرح سے بیٹھا ہوا ہے کہ جیسے ایک طالب علم اپنے استاد کے سامنے با ادب اور تعظیم سے بیٹھتا ہے۔ اسکے سامنے دو آدمی بیٹھے ہیں۔ ایک دُور تکیہ کے ساتھ اس طریقے سے جیسے مہمان ہو۔ یہ شخص تراشی ہوئی داڑھی لیکن ہنس مکھ انداز میں کچھ باتیں کر رہا ہے اُس شخص کے ساتھ جو کہ نو جوان کو کچھ لکھا رہا ہے۔ یہ شخص دُبلّا پتلا نحیف بڑا متین اور سہمی سہمی آواز سے دو طرفانہ باتیں کرتا ہوا یعنی مہمان کے ساتھ بھی اور اس نو جوان کو لکھانے میں بھی ہمہ تن مشغول تھا۔ اس شخص کے مُنہ پر بھی داڑھی تھی۔ اس داڑھی میں اس شخص کا متین چہرہ سیاہ بادلوں میں چودھویں کے چاند کا جلوہ نظر آتا اپنائیت اور رُعب سے مِلا جلا جلوہ اسکے چہرے سے شعلہ زن ہوتا نظر آتا تھا۔ اسکے سامنے کھڑے بقال صاحب نے حسب فرموداتِ خاتون بڑے ادب و احترام سے لب کشائی کرتے ہوئے کہا جناب یہ لڑکا میں نے لایا ہے تاکہ گھر میں مُمی جی (یہ بات مجھے پوری یاد نہیں کہ کس نام سے پکارا) کا ہاتھ بٹا سکے۔ ناز کی صاحب نے کچھ جواب نہیں دیا البتہ نو جوان کو لکھوانے میں اور مہمان کے ساتھ باتیں کرنے میں محو رہے اور میں نو جوان کی لکھائی کی طرف بڑے انہماک سے دیکھ رہا تھا۔ ناز کی صاحب اس سے پہلے بیک وقت دو اشخاص کو اٹنڈ کر رہے تھے اب میرے مُہم کا نہ انداز سے لکھنے والے نو جوان کی طرف دیکھنے کے طریقہ کار سے بقال صاحب ہٹائے ہوئے لڑکے کا مشاہدہ بھی کر رہے تھے۔ پھر جب لکھائی کے کام سے فارغ ہوئے تو مہمان نے کہا اردو کو کسی قسم کی پروا نہیں کیونکہ آپ جیسے لوگوں کے ہاتھ میں

ہونے کی وجہ سے یہ دن بدن پھولتی جائے گی۔ ناز کی صاحب نے در جواب کہا کہ اردو کو کافی خطرہ ہے وہ اس طرح سے کہ اس زبان کو مسلمانوں سے منسوب کیا جا رہا ہے اور مسلمانوں نے بھی ایسی روش اختیار کی ہے کہ صرف عربی اور فارسی کے ثقیل الفاظ ہی استعمال کر کے اسکو بالکل عربی نمایا نیم، فارسی بنا دیا ہے اور اس کے برعکس ہندو ادباء نے جو کہ دیا ناگری رسم الخط میں ہندی لکھتے ہیں، یہ ہندی، سنسکرت کے متروک لفظوں سے بنائی گئی ہے جو کہ عام ہندوستانی نہیں سمجھ سکتا ہے۔ تو اس طرح سے اردو بھی سخت زبان ہو گئی ہے اور ہندی بھی عام ہونے کے بجائے موجودہ زمانے سے بہت دُور ہے۔ ان دو اشخاص کی بات چیت بھی میں نے سُنی اور یہ بات چیت تقریباً 20، 10 منٹ تک جاری رہی اور کچھ کشمیری شاعری پر بھی بحث ہوئی، یہ بھی سُنی۔ آخر پر ناز کی صاحب نے بقال صاحب سے میرے بارے پوچھا اور بقال صاحب نے میری ساری حالتِ ناگفتہ بیان کی اور اس گھر میں لانے کا مقصد و مدعا بھی بیان کیا۔ ناز کی صاحب نے سرد آہ بھر کر کہا اس کو یہاں ملازم نہیں رکھنا ہے۔ ایسے بچوں کو پڑھانا ہمارا فرض ہے۔ پھر مجھ سے مخاطب ہو کر فرمایا اچھا بیٹا تم پڑھنا چاہتے ہو یا کہ گھریلو نوکری۔ میں نے عرض کی کہ پڑھنے کا بہت شوق ہے لیکن کوئی وسیلہ نہیں۔ میں نے اس بات کو ظاہر کرنے کے لئے کہا جناب میرا کوئی ہڑدل نہیں جو میری مدد کرتا۔ ”ہڑدل“ کی جب وضاحت چاہی تو میں نے جلدی جلدی کہا کہ جناب کشمیر میں ہم ایک ہی گھر ہیں، میرا پڑا حبیب اللہ خان ابن گلدین خاں قندھار سے ضلع ہزارہ تحصیل مانسہرہ آئے وہاں سے میرا دادا محمد خان 6 سال کی عمر میں اپنے نانہال کے ساتھ کشمیر آیا۔ ہم ذات کے امازی پٹھان ہیں اور یہاں ہم گجر ہیں۔ سیدھا کہونا گجر لوگ ہو تم۔ اس کا اعادہ کرتے ہو کہ ناز کی



صاحب نے پوچھا یہ ”ہڑ دل“ کیا ہوتا ہے۔ میں نے در جواب عرض کیا جناب باپ دادا کا رشتہ تو نازکی صاحب نے اسکو لکھ کر ”حسبی رشتہ“ اور ماں کی طرف سے۔ پوچھا تو میں نے اُسکو ”دودھ دار رشتہ“ کہا اسکو موصوف نے ”نسبی“ لکھا پھر اُس مہمان کی طرف متوجہ ہوئے (سیف الدین قاری صاحب) انہیں کہا کہ ذات پات کی جڑیں ہر جگہ مضبوط ہیں۔ ذات پات کے منحوس سائے ہر سوسائٹی میں بدرجہ اتم ہیں۔ پھر قاری صاحب نے کہا اسکو مٹانے کا واحد راستہ اسلامی تعلیم ہے۔ اُدھر نازکی صاحب گفتگو کے بعد میری طرف مڑے تو فرمایا۔ میں تمہاری دلی تمنا یعنی پڑھائی کا بندوبست انشاء اللہ ضرور کروں گا۔ پھر موصوف نے بقال صاحب کو کہا اسکو اپنے ساتھ لے جاؤ، یہ چٹھی فلاں شخص کو دکھاؤ وہاں سے میٹرک کی کتابیں جا کر لاؤ۔ بقال صاحب فوری طور وہاں سے نکلے اور مجھے ساتھ لیا اور کتابیں لے کر آئے۔ راستے میں کوئی بات نہیں کی، واپس جب گھر آئے تو بچن میں دو خواتین میں سے ایک نے کہا کہ اگر یہ پڑھنے والا لڑکا ہے تو ذرا بتائیے کہ پیدائش اور ریل کے ڈبے کو انگریزی میں کیا کہتے ہیں۔ میں نے در جواب کہا ”برتھ“ جب Spelling پوچھا تو میں نے دونوں کے لئے Birth کہا تو اُس خاتون نے بقال صاحب سے مخاطب ہو کر کہا اِس کو وہاں ہی لے جاؤ جہاں میں نے تم کو کہا ہے۔ یہ وہاں ہی ٹھیک رہے گا۔ روٹی کھانے کے بعد میں نازکی صاحب سے ملا نازکی صاحب نے رخصت کرتے ہوئے ایک سو روپے نقدی دیئے اور ایک چٹھی بھی دی جس پر لکھا تھا ”نادرہ بیٹی“ میں نے اسکو بند لفافے میں پکڑا اور کتابوں میں رکھ لیا اور گھر کو چلا۔ بقال صاحب میرے ہمراہ ایک اور شخص کے ساتھ ہوئے۔ ہم تینوں گاؤ کدل کے علاقے میں آئے۔ وہاں پر بقال صاحب میری ناگفتہ بہ حالت کے

پیش نظر ایک متمدن گھرانے میں لے گئے جہاں پر ایک بزرگ شخص کے پاس آئے اور کہا کہ فلاں لڑکی سے کہنا کہ تم اسکو وہاں نوکر رکھو۔ میں وہاں ہکا بکارہ گیا، کچھ نہ بولا البتہ بقال صاحب سے جب اُس بزرگ نے پوچھا کہ نازکی صاحب نے کیوں اسکو نہیں رکھا تو بقال صاحب نے سچ بیان کیا کہ ایسے بچوں کو پڑھانے کی حتی الامکان کوشش کرنی چاہیے۔ تو اس بیان پر وہ بزرگ خشم آلود ہو گئے کہ نازکی صاحب نے جس بچے کو سیدھا راستہ دکھایا ہو اسکو میں اُلٹے راستے پر لگا دوں۔ چلو یہ سو روپے میری طرف سے امداد اور تم اسکو فوراً گاڑی پر چڑھاؤ۔ بقال صاحب نے نادم ہو کر دس روپے جیب سے نکالے اور سری نگر سے بانڈی پورہ تک کا گاڑی کرایہ سو روپیہ (1.25) گاڑی کرایہ بھی ادا کیا۔ جب میں گرورہ پہنچا تو نادرہ جی (ٹائٹھی لالہ) نے چٹھی کو چوما اور کھول کر پڑھی۔ پڑھنے کے بعد مجھے بزبان کشمیری یوں کہا ”صفی اللہ، اللہ تعالیٰ چھوی سبھاہ فضل کرمتِ ثیہہ پٹھ!! نازکی صائب چھوی ثیہہ پٹھ مہربان گو مت“ اس چٹھی کے حوالے سے مجھے حکم ملا کہ میں سکول میں دوبارہ جوائن کروں اور اپنے والد کی وصیت یعنی اہل وعیال کو پالنے کی اس ذمہ داری سے بھی عہدہ برآ ہو سکوں۔ چٹھی کے مطابق ہر مہینے مجھے سری نگر آ کر گوجری پروگرام میں لوک گیت کا آئیٹم کرنا ہوگا۔ اس طرح سے میری پڑھائی کا اور گھر کا خرچہ بھی پورا ہوگا۔ میں نے دو سال یعنی F.A تک یہ کام کیا۔ بعد میں جنید صاحب وغیرہ نے مخالفت کی کہ میری زبان گوجری نہیں بلکہ یہ ”ہندو“ زبان ہے۔ پھر یہ پروگرام بند ہو گیا۔ میں اسکے بعد ملازمت کے چکر میں پڑھ گیا۔ میں نے نازکی صاحب سے یہ وعدہ کیا تھا کہ نوکری اگر کروں گا تو محکمہ تعلیم میں۔ محکمہ تعلیم میں بڑی مشکل سے بحیثیت

سائنس لیبارٹری اسٹنٹ بھرتی ہوا اور آخر پر اس محکمہ میں 1962ء سے بھرتی ہو کر 2001ء میں گورنمنٹ گرلز ٹل سکول دھوبی محلہ بٹہ مالو سے سبکدوش ہوا۔ یہ ساری دین ناز کی صاحب کی ہے جو کہ اللہ کی مہربانی ہے جسکی میں ہی نہیں بلکہ میرے آنے والی نسل بھی مرہون منت رہے گی۔

دُعا ہے کہ ناز کی صاحب کو اللہ کروٹ کروٹ جنت نصیب فرمائے آمین۔ اس وقت ہزار مشکلات کے باوجود جو اطمینانِ قلب ہے یہ ان ہی کے طفیل ہے۔ یہ ایک Turning Point تھا کہ میں پڑھائی کی طرف متوجہ ہو سکا اور ناز کی صاحب نے مجھے اس مقام پر پہنچا دیا۔

بس یہ تھی ایک ”یاد“ جو کہ محمد عبداللہ تبت بقال مرحوم کی یاد کے وقت مجھے ”یاد“ آگئی۔



پروفیسر بھوشن لال کول  
ہندی سے ترجمہ: منوج شیری

## میر غلام رسول ناز کی ..... میری نظر میں

میر غلام رسول ناز کی کشمیری زبان کے اُن باصلاحیت ادبی شخصیات میں ایک ہیں جنہوں نے زندگی کے گہرے سچ کو سوچ کی آنچ پر رکھ کر مزے دار طنزیہ شاعری کے ذریعے پیش کرنے کی کوشش کی۔

منشی فاضل، منشی عالم اور ادیب فاضل کے امتحانات پاس کرنے کے بعد انہوں نے بی اے کا امتحان پاس کیا لیکن صرف امتحانات پاس کرنا اُن کا مقصد نہیں رہا۔ زندگی کے سکول میں ایک محقق کے طور پر انہوں نے زندگی کو تہہ بہ تہہ سمجھنے یا جاننے اور پرکھنے کی کوشش کی اور اسکو سادہ روپ میں اپنانے کی کوشش کی۔ یہ اُن کی پوری زندگی کی عبادت رہی ہے اور اس مشکل راستے پر چل کر وہ یکے بعد دیگرے انمول موتی ڈھونڈنے میں کامیاب ہوئے۔

عربی، فارسی اور اُردو زبانوں پر انہیں گہری نظر تھی۔ مگر سنسکرت اور

شاردارم الخط کی جانکاری قدرے کم تھی۔ کاش! انہیں کشمیر کی اس انمول تہذیبی ورثے کے بارے میں جانکاری ہوتی تو آج ہم اُن کی تخلیق میں نئے توقعات ڈھونڈنے میں مجھوتے۔ سرینگر میں ریڈیو سٹیشن کے قائم ہونے کے بعد ۱۹۴۸ء میں اُن کی تقرری ایک اچھے عہدے پر ہوئی اور سبکدوش ہونے تک نشریات کے مختلف مراحل کے ساتھ جڑے رہے۔

ناز کی صاحب نے زندگی کے سکول میں بہت کچھ دیکھا اور سہا یہی وجہ ہے کہ اُن کی رباعیوں میں نئے احساسوں کی تازگی کے ساتھ سوچ و فکر کی بلندی پائی جاتی ہے۔ انہیں ہم کسی خاص انقلاب کے ساتھ باندھ نہیں سکتے نہ انہوں نے روایات کی اندھی نقل ہی کی۔ آنکھیں موند کرئی شاعری کے انقلاب کی رو کے ساتھ چل کر اس سے بھی آگے بڑھ گئے۔ اُن کی سادہ زندگی میں اُونچی سوچ کا آشیانہ تھا۔

زندگی کی اور اُن کا نظریہ بہت ہی صحت مند اور لائق گفتگو تھا۔ ناز کی صاحب کے ادبی کام کو دو حصوں میں بانٹا جاسکتا ہے۔ اردو زبان میں لکھی ناز کی کی تحریریں اور کشمیری میں لکھی تحریریں۔ وہ نظم و نثر دونوں میں برابر لکھتے رہے۔ ”روح غنی“ ناز کی کی ایک مشہور تحریر ہے جس میں غنی کشمیری کی چندہ شاعری کا اُردو ترجمہ پیش کیا گیا ہے۔ شاعر عبدالاحد نام کی نمائندہ تخلیقات کو اردو ترجمہ کے ساتھ ترتیب دیا اور اسکو جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز نے ۱۹۵۹ء میں شائع کیا۔

ناز کی صاحب پہلے کشمیری زبان میں نہیں لکھتے تھے۔ ریڈیو میں آنے کے بعد اس طرف اُن کی دلچسپی ہوئی اور کشمیری میں غزل، رباعی اور قطعات لکھنے

لگے۔ شاعری کی ان خاص صنفوں کو اپناتے ہوئے بھی انہوں نے شاعری میں رباعیات پر خاص دھیان دیا اور کشمیری شاعری میں اس صنف کو خاص سمت عطا کی۔ دیکھنے میں چھوٹے لگے مگر زحم دے گہرا، اس مقصد سے انہوں نے رباعی کو اپنے خیالات کا ترجمان بنایا۔ ۱۹۶۴ء میں انہوں نے کشمیری میں ’نمروذنامہ‘ کے عنوان سے شعری مجموعہ شائع کیا۔ اس میں ۲۰۰ رباعیات و قطعات شامل کئے گئے۔ ان رباعیات اور قطعات کو عنوانات کے حساب سے کئی حصوں میں بانٹا جاسکتا ہے جس میں سادہ، آزاد شاعری تو کہیں آج کل کی زندگی، سماجی، سیاسی، مذہبی..... اپنی ساری الجھنوں، پریشانیوں، مشکلات کی تصویر پیش کرتے ہیں۔ کہیں ان میں سوچ کی بلندی ہے تو کہیں ان میں خدا کی عبادت، سادگی اور اپنے آپ کو خدا کے حوالے کرنے کی اہمیت کو اجاگر کیا ہے۔ کہیں نجی زندگی کے گہرے پن میں انکی سوچ آگے آتی ہے تو کہیں دلکشی، انسانی پیار و محبت، تو کہیں پیار بھرے دل کے تاروں کی جھنکار بکھیرتے ہیں۔ کہیں پرنیکھا، چھتا طنز نیزے کی مانند دل کو چیرتا ہوا پار چلا جاتا ہے کہیں زندگی کی بے رس کڑواہٹ کو یہ رباعیات عیان کرتی ہیں۔ ناز کی صاحب کی طنزیہ شاعری رباعیات کے کل ہم اثر کو گہرا نے میں بھی مدد کرتی ہے۔

عشق حقیقی اور عشق الہی زیر اثر ناز کی صاحب نے کئی رباعیات لکھی ہیں جن میں اپنے مالک کو پھولوں کا نذرانہ پیش کرتے ہوئے وہ عشق الہی میں اپنی سد بدکھو کر اپنے مالک کی شخصیت میں مل جانے کی کوشش کرتا ہے۔ فلسفہ وحدانیت سے درس لیتے ہوئے شاعر ناز کی اپنی ساری قوت اکٹھا کر کے مالک دو جہاں کو حوالے کرتا ہے۔ ان رباعیات میں شاعر کے صاف و شفاف جذبات



حوصلہ کن طریقہ سے پیش ہوئے ہیں۔

موت زندگی کی ایک لازوال حقیقت ہے۔ اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا ہے۔ لیکن اسکی حقیقت کیا ہے۔ کوئی اسے جاننے کوشش کر کے علم اور سوچ و چار کے راستے پر چل کر اپنے احساسات کو دلائل کی کسوٹی پر کیسے پرکھتا ہے۔ دوست، رشتہ دار، کنبہ، خاندان سب کچھ اپنا ہوتے ہوئے بھی کچھ بھی اپنا نہیں ہے۔ اگر رہے گی تو صرف ایک..... سچی یاد ہی رہے گی۔ اسلئے ضروری ہے پیہم عبادت کی۔ کیونکہ موت اور زندگی کے فنا ہونے کا احساس ہمیں کوئی کام کرنے نہیں دے گا۔ زندگی کے فنا ہونے کا اور موت کے ڈر کا احساس ان رباعیوں میں گہرا نے لگتا ہے۔

مکانک بامہ رستور  
دوہہ اُروسہ لبن ہوند بور دنیا  
ہتس وِریس تہ ہرگاہ زند روزکھ  
پنو لاکن چھ وانج دور دنیا

طنز کار ناز کی نے مجھے بے حد متاثر کیا ہے۔ یہ اُن کی بطور شاعر زندگی کو بہت گہرائی سے دیکھنے سمجھنے اور محسوس کرنے کی سمت میں ہمیشہ پیش پیش نظر آئی ہے۔ جدید کشمیری طنز کاروں میں ناز کی صفِ اول کے کلاکاروں میں گنے جاتے ہیں۔ ان تحریروں کو پڑھ کر یہ بہت صاف ہو جاتا ہے کہ ناز کی نے زندگی کا مشاہدہ بہت نزدیکی سے ایمانداری اور فطرتی طور پر کیا ہے۔ جہاں ایک طرف خطرناک حالات کے خلاف آواز اٹھانے کی ہمت اُن میں ہے، وہاں دوسری طرف دنیا داری کی نگلی حقیقت کو طنز و مزاح کو باریکی سے پیش کرنے کی صلاحیت بھی اُن

میں موجود ہے۔ آج لوگ اپنے برتاؤ کا دکھاوا کرتے ہیں اور آج ایسے ہی افراد کو صحیح مانا جاتا ہے۔ دوسرے کے خون سے تلک لگانے سے انسانیت رسوا ہوئی ہے۔ یہ حقیقت نہ صرف گھریلو سطح پر بلکہ قومی نیز بین الاقوامی سطح پر بھی دیکھی جاسکتی ہے۔ بناوٹی دکھاوا آج کی زندگی کا بیج بن گیا ہے۔ دکھاوے کی دنیا کا ایک رنگ۔۔۔

نام نہاد مذہبی پیشواؤں کی چھینا جھٹی اور چھچھورے برتاؤ کو دیکھ کر نازی غصہ ہوا اٹھتے ہیں۔ آج مادی دنیا میں مذہب کی تجارت ہوتی ہے اور تہذیب کے ٹھیکہ دار نجی فائدے کیلئے دل کی خانقاہوں کو ویراں بنا کر عبادت گاہوں کو وسیع بناتے ہوئے انہیں سنگ مرمر کی سجاوٹ دیتے ہیں۔ جب انسان کے ایماں کا کاروبار ہو سکتا ہے تو مذہب کے بکاؤ ہونے میں کیسی حیرانی۔

وچھتھ صاحبِ دلن چھو سپداں افسوس

ملن ہوند لوٹھ تہ پپہرن ہند تھیل ہوس

دلن ہوند خانقاہ واران گو مت

مشیدن سنگ مرمر جار فانوس

سیاست دانوں کے داؤ پیچ دیکھ کر اُن کا طنز اور تیکھا ہو جاتا ہے۔ اصل میں وہ اپنے ارد گرد ماحول سے خبردار تھے۔ آزادی سے پہلے ہم نے اپنے مستقبل کے جو سنہرے خواب دیکھے تھے، آزادی کے بعد خواب خواب ہی رہے اور امید ناامیدی میں بدل گئی۔ شاعر جدید موقعہ پرست سیاست پر سخت طنز کرتے ہوئے اس کے کھوکھلے پن کو بین الاقوامی سطح پر دیکھتے ہیں۔ سیاست کے صحیح روپ کو دیکھنے کیلئے سفارت کاری کے داؤ پیچ سمجھنا ضروری ہے۔ بڑے بڑے تجربہ کار

کھلاڑی ہی یہ کھیل کھیل سکتے ہیں۔ آج کے سیاست دانوں کے لئے مذہب، انصاف، خدا کا خوف، قانون، دلیل، سچ وغیرہ اصول پرست اقدار کی کوئی قیمت نہیں۔ اُس کے قول و فعل میں یکسانیت نہیں ہے۔ وہ فرشتے کے بھیس میں بے سہارا اور بھولے بھالے لوگوں کو ٹھگتے ہیں اور پُر امن چین بھرے ماحول میں بربادی کی داستان لکھ دیتے ہیں۔ اللہ آج کے سیاست داں سے ہر آدمی کو بچائے۔

ناز کی صاحب نے اپنی رباعیوں میں دنیاوی محبت کا بھی دل لبھانے والی تصویر کھینچی ہے۔ اپنی شاعری میں رومانیات کی خوبصورتی ڈالنے میں ناز کی صاحب بے مثال ہیں۔ طویل شعروں کے مقابلے قدرے چھوٹے شعر لکھنے کی وجہ سے ان کو چھوٹی تصویروں کے شاعر کہنا غلط نہ ہوگا۔ اُن کی ہر ایک تصویر اپنے آپ میں مکمل با اثر ہے۔ باہر مَصَّور کے برش کے ہلکے استعمال سے شاعر نے بہت ہی دلکش اور زندہ تصویروں کو جنم دیا ہے۔ جدائی کے غم میں کسی کے تڑپنے کو وہی سمجھ سکتے ہیں جنہوں نے کسی کے غم میں ہلکے کر رویا ہو۔ سخت دل عاشق کے سامنے معشوقہ کی بے بسی اور لا چاری کی کوئی قیمت نہیں ہے۔ یہی کارن ہے کہ سلگتی چنگاری دکھتا اور انگارہ عاشق کا جینا حرام کر دیا ہے۔

صاف یہ کہ ناز کی صاحب خوبصورتی کے مداح رہے ہیں۔ خوبصورتی کا بیاں ناز کی صاحب نے اس طرح کیا ہے کہ ان کی شاعری متحرک ہواٹھی ہے۔ ناز کی کے شاعری مجموعے میں قدرتی خوبصورتی کا بھی اپنا حصہ ہے۔ کہیں پر قدرت کا پس منظر اور کہیں پر ایک محرک کا کام کر کے مٹھاس چھلکاتی ہے۔ کشمیر کے بے مثال قدرتی حسن کے مناظر اُن کی رباعیوں میں زندہ و جاوید ہواٹھے

ہیں۔ ناز کی قدرتی حسن کی نازکیت سے واقف تھے۔

ناز کی صاحب کی رباعیوں میں عام زندگی کے خوش نما رنگ بھی دیکھنے کو ملتے ہیں۔ اُن کا بچپن صاف و پاک ماحول میں گزرا ہے۔ قدرت کے کئی رنگ انہوں نے نزدیکی سے دیکھے ہیں اور خوبصورتی سے بھری ہوئی قدرت کی لہر انہیں اپنی اور ہمیشہ کھینچتی رہی ہے۔ انہوں نے موسموں کی خاصیتوں کی خوبصورتی اور لوک خوبصورتی، ایک ہو کر دیکھ کر انسان اور قدرت کے درمیان رشتے کو سمجھنے اور بیاں کرنے میں کامیاب ہوتے ہیں۔ نئی بہار کے آنے سے ہی فطرت نیا پوشاک پہنتی ہے۔ بہتی ندیوں کا کل کل اور پھل دار درختوں پر کھلا جو بن، معشوق کی میٹھی یادیں اور ملنے کی تڑپ اور اس پر بادام واری کا میلہ یہی لوک رنگ کی اپنی خوبیاں ہیں۔

ناز کی صاحب کی شخصیت با اثر تھی۔ انہیں کشمیر کی پرانی تواریخ، مختلف مذہبی انقلابوں، صوفی مت اور رشی مت کے ساتھ ساتھ جدید دور کی تمام ادبی سرگرمیوں کی پوری جانکاری تھی۔ اسلام اور فلسفے کا بھی انہوں نے گہرا مطالعہ کیا۔ اُن کی شخصیت کی کشمیر میں مطالعے کا شوق اور علم حاصل کرنے کی خواہش کا خاص ہاتھ رہا ہے۔ انہوں نے زندگی کے سکول میں بہت کچھ پڑھا ہے اور بہت کچھ محسوس کیا ہے۔ بہت دیکھا اور سنا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اُن کی رباعیوں میں احساس کی تازگی کے ساتھ ساتھ سوچ کی بلندی بھی پائی جاتی ہے۔ اُن کی سادہ اور بے باک زندگی میں اونچے خیالات بستے تھے۔ وہ اس حقیقت سے خوب واقف تھے کہ غزل کے ذریعے حسن و عشق کی داستاں کہتے، سننے سنانے اور دہرانے پر بہت وقت خرچ ہوا ہے۔ اب نئے انداز میں زندگی کو نئے

Contents کے پس منظر میں نئے بھروسوں اور پہچانوں کے ساتھ سمجھنے کی ضرورت ہے۔ انہوں نے رباعی اور قطعات کو اپنے اظہار کا خاص ذریعہ بنایا۔ یہی وہ وقت تھا جب مرحوم دینا ناتھ نادم نے چوداں مصرعوں کی غزل اور آزاد نظم کو کشمیری زبان میں اظہار کیلئے اپنایا۔ ناز کی صاحب کو روایتی صنفوں کی اور کوئی دلچسپی نہیں تھی۔ یہ صنفیں کافی گھسی پٹی تھیں اور ضرورت اس بات کی تھی کہ بدلتے حالات کے مطابق اظہار میں نئے تجربے کئے جائیں۔ بدلاؤ کے اس دور میں باہر اور اندر کے تصور میں تبدیلی ضروری ہے۔

ناز کی رباعیوں میں رنگ برنگے تجربے ہیں۔ ان کی شاعری کے تجربے موافق اور اہم ہیں۔ یہاں احساس کی گہری، سوچ کی بلندئی تصور اور قوتِ تحنیل کا میٹھا میل ہے۔ جدید کشمیری کی تواریخ میں رباعیوں کو ایک خاص سمت دینے میں ناز کی صاحب کی دین تاریخی اہمیت کی حامل ہے۔ یہ سچ ہے کہ عربی، فارسی، اردو کا گہرا اثر ان کے لفظوں اور اظہار میں ملتا ہے۔ توازن قائم رکھنے کیلئے اگرچہ وہ ہوشیار تھے، پھر بھی کہیں کہیں پر وہ اس کو برقرار نہ رکھ سکے۔ کبھی کبھی میں سوچتا ہوں کہ کاش ناز کی صاحب کو سنسکرت زبان کی پوری جانکاری ہوتی تو رباعیوں کا رنگ کچھ اور ہی ہوتا۔ صدیوں تک غیر ملکی زبانوں کے چنگل میں پھنس کر کشمیری زبان کو بولی ہی سمجھا جاتا ہے، زبان نہیں؟ یہ ایک تواریخی حقیقت ہے جس سے ہم انکار نہیں کر سکتے۔ ناز کی صاحب کو زندگی سے پیار ہے لیکن ساتھ ہی زندگی کے راز کو جاننے، سمجھنے اور بیان کرنے کی بے تابی بھی ہے۔ اس زندگی کے آگے بھی کچھ لا جواب اور راز ہیں جنکو جاننا ہی اصل میں زندگی کو پہچاننا ہے۔

اندر کا شاعر جب برجستہ گوئی میں پھوٹ پڑتا ہے تو زندگی اپنی کھٹی میٹھی

بنتے بگڑتے روپ میں مسلسل رواں دواں رکھتی ہے۔ شاعر کی باہری خوبصورتی کا اندرونی خوبصورتی کا تال میل قائم کرتا ہے اور ہر ایک پل خوبصورتی کا کھوجی بن کر جینا چاہتا ہے۔ ان کا نظریہ مثبت تھا منفی نہیں۔ ان کو اصلی زندگی سے بے حد لگاؤ تھا اور رسمی برتاؤ سے نفرت تھی۔ وہ زندگی جینا چاہتے تھے۔ مشکلوں سے جھو جتے ہوئے اور آندھی طوفانوں کا سامنا کرتے ہوئے وہ منزل کی طرف بڑھتے رہے۔ وہ جانتے تھے کہ رونا ہنسنا، اٹھنا، گرنا، جیتنا ہارنا، کامیابی، ناکامیابی، خوشی، غم، دوستی، دشمنی، نیکی، بدی، اندھیرا، اجالا، مخالف عناصر کی جدوجہد کا نام ہی زندگی ہے۔ یہ جانتے ہوئے بھی کہ زندگی کچھ پلوں کی ہے، عارضی اور فنا ہونے والی اور پل پل بدلتے والی ہے۔ وہ زندگی کے ہر پل کو پائیدار اور بیش قیمت سمجھ کر اس کو با مقصد بنانے کیلئے کوشاں ہے۔ لکھتے ہیں۔

مکانک بامہ رستور پور دنیا

دوہہ اودرے لبن ہوند بور دنیا

تس وریس تہ ہرگاہ زند روزکھ

پتو لاکن چھ وارنج دور دنیا

اس رباعی کو پڑھ کر یہ مطلب نکالنا غلط ہے کہ ناز کی صاحب زندگی کی ناپائیداری سے ناامید نہیں تھے۔ وہ زندگی کی حقیقت سے آشنا تھے۔ باقی رہ جاتی ہے میٹھی یادیں۔ تخلیق کار اپنی تخلیق سے زندہ و جاوید ہو جاتے ہیں۔ موت ان کے جسم کو بے حرکت بنا دیتا ہے مگر اس کا قلم اس کو جاودانی بخشی ہے۔ ناز کی صاحب نے زندگی میں ہر حالت پر سوچا ہے لاقانونیت، رشوت، دھوکہ، رسم سماجی گراؤٹ، خدا پر کم بھروسہ، بدلتے رشتے، ٹوٹی امیدیں واقعات اور حادثات پر



سوچنے کیلئے مجبور کرتی ہے۔ شاعر دل کے رنگوں سے بھرے گیت کی تلاش میں ہے جس کے سامنے وہ اپنا دل کھول کر رکھ دینا چاہتا ہے۔ آج کی زندگی کی بے راہ روی (گمراہی) نے ان کو مایوس کر دیا تھا۔ کبھی کبھی ایسا لگتا ہے کہ زندگی جی لینا ایک رسم نبھانا ہے۔ زمانہ ساز زندگی کے بناوٹی احساسات سے ناخوش شاعر اپنے دل کے غصے کو ظاہر کرتے ہوئے سماج کو گہری نیند سے جگانے کی کوشش کرتے ہوئے دکھائی دیتا ہے۔

سخت جدوجہد والی زندگی جیتے ہوئے ناز کی صاحب نے خاندانی فرض کو بخوبی نبھایا۔ نظم و ضبط والی زندگی جینے کا درس دیتے ہوئے اپنی اولاد کو، مقصد کی حصول کیلئے عمل کے میدان میں آگے بڑھنے کیلئے حوصلہ افزائی کی۔ ان کے بیٹے نے اونچی تعلیم حاصل کرنے کے بعد بہت سارے کاموں میں عمدہ کارکردگی دکھائی ہے۔ بڑے بیٹے ریاض الاسلام ہارٹیکلچر محکمے سے ریٹائر ہوئے۔ ناز کی کے خاندان میں شاعر فاروق ناز کی، ہائی کورٹ جج بلال ناز کی، ڈاکٹر ناز کی نے اپنے اپنے شعبوں میں نام روشن کیا ہے۔

جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز نے ناز کی صاحب کی صلاحیت کو تسلیم کرتے ہوئے ۱۹۷۷ء میں انہیں ایک بڑی محفل میں، ایک بڑے شاعر کے طور پر انعام سے نوازا گیا ہے۔

ناز کی صاحب کی وفات ۱۶ اپریل ۱۹۹۸ء کو ۸۸ برس کی عمر میں سرینگر میں ہوا۔ وفات کی وجہ کوئی خاص بیماری نہیں تھی تاہم سفر کے راستے پر بوڑھے جسم نے ساتھ چھوڑ دیا۔

پنچھی چل خدا کے گھر

بھڑی اڑاں اور اپنوں نے آہ

شیش رہی کھٹی میٹھی یادیں

ٹپ ٹپ ٹپکے آنسو

بہہ چلی وہیتھا

اکھٹو سکت سمرتیاں

پوڈپ مالا میں

گو تھ رہا ہے

پرور ہا ہوں

پرور ہا ہوں

...☆☆☆.....

☆ اپنی نگارشات صاف صاف اور کاغذ کے ایک ہی

طرف لکھیں۔ تبدیلی پتہ/ایا فون نمبر بدلنے کی صورت میں

ہمیں مطلع کرنا نہ بھولیں۔ (ادارہ)

.....☆☆☆.....

## دُھوپ تھی

..... گئی آفتاب کے ساتھ

میں بچوں کو میر غلام رسول ناز کی مرحوم پر نوٹ لکھوار ہاتھ تھا۔ فاروق مضطر صاحب نے ادھر دیکھتے ہوئے کہا۔ آج کل انکے فرزند ارجمند ان بستیوں میں ہیں اور بابا غلام شاہ بادشاہ یونیورسٹی کے رجسٹرار ہیں۔ سنتے ہی دیدار کا شوق ہوا۔ ویسے بھی میں صحرا نوردی و فاقہ مستی کر رہا ہوں اور اس میں مزا آرہا ہے۔ کیونکہ اسی کی وجہ سے تماشائے اہل کرم دیکھنے کا موقع ملا۔ بس کیا ہوا۔ پاؤں زمیں پر نہ لگے۔ پیچھے مڑ کر نہیں دیکھا۔ ان کے دورازے پر جا پہنچا۔ دربان سے علیک سلک ہوئی۔ عزت سے بٹھایا۔ اچانک ناز کی صاحب وارد ہوئے:

السلام علیکم

گلابی رنگ، کتابی چہرہ، پرکشش آنکھیں، تابندہ پیشانی، اونچی ناک، اردو غزل کی ناک، سفید چشمہ، ریش غالب، برون حاضر، لبوں پہ تبسم، میٹھے بول، چست بدن، نازک ہاتھ، لرزیدہ آواز، محبت شناس، مہمان نواز، وفا پرست، نفاست پسند، مجسمہ

خلوص و محبت، جس متحرک مجسمے کے یہ نقش و نگار ہیں، لوگ انہیں ایاز رسول ناز کی کے نام سے جانتے ہیں۔ درد دل سے باتیں کہیں اور غزل کے کچھ اشعار سُنائے۔

یار مدت سے خفا ہیں کیوں نہیں  
ہم بھی آتشِ زیرِ پا ہیں کیوں نہیں



ان سے ملنے گا تو کہئے کون ہیں  
ہم سے وہ بھی آشنا ہیں کیوں نہیں



روحِ مومن، جسمِ کافر ہے آیا  
یہ تو کہئے پارسا ہیں کیوں نہیں  
مجھے خدا حافظ کہنے سے پہلے، میر غلام رسول ناز کی مرحوم کا یہ شعر پڑھا گیا  
آج حد درجہ ادا سی ہے میرا ساتھ نہ چھوڑ  
التجا ایک ذرا سی ہے، میرا ساتھ نہ چھوڑ

بے حد اچھا لگا۔ میں نے عرض کی، حضرت اس کے اور شعر فرمائیں۔  
انہوں نے دوسرے کمرے سے 'متاعِ فقیر' لا کر، جو میر غلام رسول ناز کی مرحوم  
و مغفور کا شعری مجموعہ ہے، مجھے عنایت کیا۔ گھر آتے ہی مطالعہ شروع کیا۔ زبان  
و بیان کو دیکھتا ہی رہ گیا۔ ناز کی مرحوم کے کلام میں عشق اور فن دونوں خوبیاں  
موجود ہیں۔ وہ ستاروں پر کمندیں ڈالنے والے شاعر تھے۔ انکے کلام میں احساس  
و جذبات کو اؤلیت کا شرف حاصل ہے۔ ناز کی مرحوم اپنے آپ کو اپنے احساس  
اور جذبے کے والہانہ پن کے سپرد کر دیتے ہیں۔ انہوں نے درد کی دوا بھی پائی

ہے اور درد کا دوا بھی پایا ہے۔ وہ سلگتی ہوئی آتشِ رفتہ کے شاعر ہیں۔ وہ لفظوں سے کھیلتے نہیں بلکہ لفظوں کے رشتوں کے باہمی تقدّس اور ان کے پیچھے نغموں اور رنگوں کے دروبست کے شیدائی ہیں۔ ناز کی مرحوم نے اپنے احساس کو اپنا رہنما بنایا ہے۔ وہ اس کے لئے اپنا مناسب اظہار پالیتے ہیں اور وہ شعر کے سانچے میں ادا ہو جاتا ہے۔ انہوں نے غزل اور نظم دونوں کے ساتھ انصاف کیا ہے۔ بنیادی طور پر وہ غزل گو شاعر ہیں۔ فکر کے اعتبار سے نہیں۔ جذبے کے رچاؤں کے اعتبار سے۔ مثال کے طور پر:

گل بد اماں گل بکف گل پیر ہن کب آئے گا  
وہ سراپا رونقِ صحنِ چمن کب آئے گا



انجمن کی انجمن سونی پڑی ہے ہر طرف  
سوچتا ہوں وہ فروغِ انجمن کب آئے گا



زندگانی ہے قصیدہ یا رجز یا مرثیہ  
دوستو! اس میں غزل کا بانگ کب آئے گا

ناز کی مرحوم و مغفور کی شاعری کے موڑ دو مرحلوں سے شروع ہوتے ہیں۔ ایک طرف حسن کے نئے پرتو سے، جس نے ان کی پوری شخصیت میں ایک ہی شمع روشن کی جو پل پل جلتی اور پگھلتی رہی نشاطِ زیست نہ ان کا مقدر تھا اور نہ مقصد۔

گو عمر کئی مایوسی میں، دل غم سے مکر ہو نہ سکا

ایماں میں تزلزل آنہ سکا، دامانِ وفا تر ہونہ سکا  
 ان کی شاعری کا ہر رنگ اپنے ہم آہنگ رنگوں کے ساتھ رنگ دار نغمے  
 برساتا نظر آتا ہے۔ ان کے کلام میں نغمگی اور محاکاتی اقدار کا پوری طرح احساس  
 ہوتا ہے۔

کیا اب بھی یاد ہے تمہیں وہ خوش گوار شام  
 پورب سے ہولے ہولے جو ابھرا مہمہ تمام



دونوں تھے ہم خموش خدا جانے کتنے دور  
 تھا باغ کی روشِ عنادل کا اژدھام  
 لفظِ تازہ کی تلاش جو ایک نئی کیفیات کو جنم دے سکتی ہے، ان کی غزلوں  
 میں جا بجا اور بڑے والہانہ انداز میں بکھری ہوئی ہے۔ حق تو یہ ہے کہ ناز کی مرحوم  
 کوئی تصویریں سجانے اور نئے رنگوں سے قوس قزح سجانے کا ہنر آتا ہے۔



آج پھر چھیڑی ہے تم نے میرے ارمانوں کی بات  
 کاوشِ زخمِ جگر کے تازہ انسانوں کی بات



زادۂ صحنِ چمن پروردہ آغوشِ گل  
 ہم بیاباں میں بھی کہہ دیں گے گلستانوں کی بات



اک ادائے خاص سے ہم نے کبھی تم نے سنی



کون سنتا ہے جہاں میں ورنہ دیوانوں کی بات  
 ان کی عام غزلوں کے اشعار سے بھی اک خاص کردار کے عاشق کا عالم  
 ہوتا ہے۔ جیسے محبوب کے اپنے بنائے ہوئے معیارِ محبت اور اپنی جیسی بلندی  
 فطرت کی طلب ہے اور اس تعلق سے محبوب کی شخصیت پر بھی روشنی پڑتی ہے۔  
 ان کے خیال میں کوتاہ دستی میں محرومی ہے اور مینائسی کا ہے جو خود بڑھ کر ہاتھ میں  
 اٹھالے۔ وہ اپنی خواہشوں کا مطالبہ اپنے محبوب سے یوں کرتے ہیں۔



آج حد درجہ اداسی ہے میرا ساتھ نہ چھوڑ  
 التجا ایک ذرا سی ہے میرا ساتھ نہ چھوڑ



آج کی رات بھیا نک ہے میرے ساتھ رہو  
 اک قیامت بھی پیاسی ہے میرا ساتھ نہ چھوڑ



آسمان برسرِ پیکار ہے نظریں نہ چڑا  
 یہ زمیں خون کی پیاسی ہے میرا ساتھ نہ چھوڑ



آج اس شہر پہ نازل ہے خداؤں کا عتاب  
 تو بھی اس شہر کا باسی ہے میرا ساتھ نہ چھوڑ



کربلا آج بھی ہے دیکھ ادھر خونِ حسین

وہ محمدؐ کی نواسی ہے میرا ساتھ نہ چھوڑ  
 غزلوں کے علاوہ انکی کئی نظمیں ہیں۔ لیکن ”ایک اندھی لڑکی کا گیت“  
 ’مزارِ دوست‘، گڈ ریئے کا گیت، دیوالہ، کشمیر، یادگار، جاودانی و عرفانی نظمیں ہیں۔  
 ناز کی مرحوم، حضرت علامہ اقبالؒ سے ضرور متاثر رہے ہوں گے۔ یہی وجہ ہے کہ  
 ان کے کلام میں علامہ اقبال کا رنگ جا بجا نمایاں ہے۔ علامہ اقبال کا خوب  
 مطالعہ کر لینے کے بعد انسان اس نتیجے پر پہنچتا ہے کہ دو ہی مفہوم میں انہیں نہ تو  
 غزل گو شاعر کہا جاسکتا ہے اور نہ نظم کی ترقی یافتہ منطق پر انہیں محض نظم گو کا نام  
 دیا جاسکتا ہے۔ وہ مبالغہ آمیز حد تک سنجیدہ تھے۔ بے شک ناز کی مرحوم پر انکا اثر  
 رہا ہو لیکن اقبال کی غزلوں اور نظموں میں زیادہ فرق نہیں ہے۔ مگر ناز کی مرحوم کی  
 غزل غزل ہے اور نظم نظم۔ یہ غزل کے میدان میں بہت ریزہ کار ہیں جبکہ ڈاکٹر  
 اقبال کے ہاں ایسا نہیں ہے۔

ان کے ہاں خود کفیل اور محتاط قسم کی انانیت ہے جو زندگی اور شاعری کے  
 ہر مرحلے پر ان کے کام آئی۔ شخصیت کی اسی ساخت میں ایک اور چیز کا اضافہ ہوا  
 اور وہ ہے ہر چیز کی طرف سے ایک قسم کی بے اطمینانی اور احساسِ فریب۔ جن  
 لوگوں کے سینے سوز سے خالی ہیں اور آنکھیں بھی غم نہیں۔ جنکا ہر عمل دکھاوا ہے  
 ایسے لوگوں پر لعنت کرتے ہیں۔

ٹھنڈے ٹھنڈے دل ہی ان کے گویا برف کی قاشیں ہیں  
 اجلی اجلی پوشاکوں میں چلتی پھرتی لاشیں ہیں



سینوں میں بیمار ارادے آنکھوں میں بے نور نظر

اجڑی اجڑی دنیا ان کی، لعنت ایسی دنیا پر  
 اسکے علاوہ جذبات کو برداشت کرنے کا ملکہ یعنی افسردگی ضبط غم بھی  
 اور نشاطِ ضبطِ مسرت بھی ایک ایسا رتبہ جو خود کو حادثات کی بھٹی میں تپانے کے بعد  
 حاصل ہوتا ہے۔ میر غلام رسول ناز کی مرحوم کے لفظ لفظ اسے ضبط و نظم، سلاست  
 روی اور اعتدال پسندی بدرجہ اتم ملتی ہے۔ ان کے کلام میں تمام کمالات اپنی  
 خوبیوں کے ساتھ ملتے ہیں۔ حسن و عشق کے مضامین کے علاوہ تصوف، فلسفہ،  
 اخلاق، معرفتِ الہی، بند و نصائح، رموز حیات و ممات، سبھی خوبیاں بدرجہ اتم  
 موجود ہیں۔ ان کا غم عشق سوز و گداز ایک انفرادی تاثرات سے بلند ہو کر ایک دور  
 کا اقدار بن جاتا ہے۔ ان کے کلام سے ظاہر ہوتا ہے کہ سارے جہاں کا درد  
 ہمارے جگر میں ہے۔

رونا ہے کوئی لگتی ہے اپنے جگر پہ چوٹ  
 زخمِ جگر کہیں بھی ہو، مرہم رہا ہوں میں  
 شوخی ان کے کلام کی ایک اور نمایاں خوبی ہے جو جابجا دکھائی پڑتی ہے۔  
 یہ شعر دیکھئے۔

جبیں ناز کو آلودہ ملال نہ کر  
 میں بے ادب ہوں، میری بات کا خیال نہ کر



خدا بھی تجھ سے جو پوچھے تیری رضا کیا ہے  
 قلندری کا تقاضا ہے عرضِ حال نہ کر  
 اسی مقام پر ناز کی مرحوم کی قلندری، ڈاکٹر اقبال کی خودی سے کئی قدم

آگے نکل جاتی ہے۔

انکے کلام کی ایک اور خوبی یہ ہے کہ اس میں تصوف کی بہترین مثالیں ملتی ہیں۔ مثال کے طور پر چار مصرعے دیکھئے کیا خوب فرماتے ہیں:

کبھی اک روز بھی سوچا ہے میں نے  
کتنے دن گزارے میں نے تجھ بن



مجھے دنیا میں کیوں لایا گیا تھا  
چھپاسی سال پہلے آج کے دن

نازکی مرحوم کے دل میں وطن عزیز کے چپے چپے، ذرے ذرے کی محنت  
کوٹ کوٹ کے بھری ہوئی تھی۔ کشمیر اُن کی ایک یادگار نظم ہے۔ وہ وطن کی محبت کو  
جزوِ ایمان سمجھتے تھے۔ بقول شاعر۔

مرے کشمیر کی ہر شے حسیں ہے  
یہاں کی ہر پہاڑی نازنین ہے  
فلک پر اس زمین کی سرزمین ہے  
فلک خود جھیل ڈل میں تہہ نشین ہے

ہمارے کشمیری شاعر نے بھی میر وغالب کی طرح ان مولویوں پر طنز کی  
ہے جن میں خلوص نہیں، جنکے سینے سوز سے خالی ہیں۔ جنکے پاس علم ہے، دین نہیں  
اور دلوں میں خوفِ خدا نہیں۔ ارشاد فرماتے ہیں۔

خدا دلوں سے دور ہے، مہیب و ناصبور ہے  
یہ مولوی کا فلسفہ نوشتہ ازل نہیں

انکے کلام میں نئی تہذیب پر بھی چوٹ ہے۔ جہاں اُستاد کا احترام نہیں رہا، بزرگوں کی عزت کم ہو گئی۔ پڑوسیوں کے ساتھ اچھا سلوک نہیں رہا۔ غریبوں بے کسوں، بے نواؤں اور یتیموں کی مدد و اعانت نہیں رہی۔ بے سہاروں کے سہارے ٹوٹ گئے۔ دردِ دل نہیں رہا اور احترامِ آدمی نہیں رہا۔

بن رہا ہے تانا بانا اک نئی تہذیب کا  
 اِسمیں حُسنِ صورتِ گنگ و جن کب آئے گا  
 آدمی کرنے لگے گا آدمی کا احترام  
 ہاتھ یہ سرمایہ عہدِ کہن کب آئے گا  
 علاوہ ازیں انکے کلام میں تلیمحات کی بہترین مثالیں موجود ہیں۔ جیسے:  
 طُور پر کیا چیز دیکھی تھی کلیم اللہ نے  
 اسطرح بے ہوش ہو جانے کے ہم قائل نہیں  
 اور یہ شعر دیکھئے:

اتنی بدنامی نہ ہو جاتی زلیخا کی اگر  
 چاک اُس نے کر لیا ہوتا گر بیانِ عزیز

میر غلام رسول نازکی کا طرزِ تحریر رنگین، پُر کیف اور شگفتہ ہے۔ ان کے جمالیاتی ذوق کا حسین عکس ہر جگہ ان کے اسلوب میں موجود ہے۔ انکے یہاں اسلوب کی ایک اور بڑی خصوصیت ایجاز و اختصار ہے۔ ایجاز ان کے یہاں حُسن پیدا کرتا ہے۔ وہ بے ضرورت جزئیات کو نظر انداز کر دیتے ہیں اور اظناب سے بچے جاتے ہیں۔ ان کا اسلوب اردو کا معیاری اسلوب ہونے کی صلاحیت رکھتا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ متاعِ فقیر اک تازہ، شگفتہ اور ادبی اسلوب سے مالا مال

نظر آتا ہے۔

اسلام کے سچے عاشق اور ملت کے سگوار میر غلام رسول ناز کی آج ہم میں نہیں لیکن جس یقین و عمل سے انہوں نے ہمارے دلوں کو جگمگایا ہے، اسکی روشنی شک اور مایوسی کی تاریکی میں ہمیں صراطِ مستقیم دکھاتی رہے گی۔ ناز کی مرحوم رسول اللہ کے عشق میں محو تھے۔ مستغرق تھے، سرکارِ مدینہ، سرورِ قلب و سینہ کا اسمِ مبارک زباں پر آتے ہی انکی آنکھیں چھلک جاتی تھی۔ وہ فنا فی الرسول کے مقام پر فائز ہو گئے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ مرنے کے بعد بھی امر ہو گئے۔

راستے میں ایک بستی تھی وہاں کعبہ بھی تھا  
میں نے دیکھا تھا مدینے کی طرف جاتے ہوئے  
میرا کعبہ آپ ہیں، میرا قبلہ آپ ہیں  
میرے سب کچھ آپ ہیں آتے ہوئے جاتے ہوئے

آخر میں ناز کی مرحوم کی نذر یہ شعر اور اجازت:

کیا لوگ تھے جو راہِ وفا سے گزر گئے  
جی چاہتا ہے ہر نقشِ قدم چومتا چلوں





فاروق نازکی

## میر غلام رسول ناز کی کیلئے ایک نظم

سبز علی سکوتی ۹۰ برس کا ہوا  
اُس نے اپنے ساتویں بیٹے کو اپنے پاس بلایا  
شفقت سے اس کے سر پر ہاتھ رکھا  
[اولادِ صالح سوال نہیں کرتی  
حکم کا انتظار کرتی ہے]  
سبز علی سکوتی زیرِ لب مسکرایا  
اور پھر بول اٹھا  
وتنا کی خاموشی پر مت جا  
یہ خاموشی ایک بھیا تک طوفان کا پیش خیمہ ہے  
یہاں سے نقل مکانی حکم ہوا ہے۔  
کوہ ماراں پر میرے لئے ایک جھونپڑی ڈال دے  
میں وہاں سے بستی کے ڈوبنے کا منظر دیکھوں گا۔  
جب ساری وادی پانی میں غرق ہو جائے گی

تب میں مراقبے میں جاؤنگا  
 اور پھر ویری ناگ سے وقتِ دلہن بن کر  
 ولر کے راج کمار کے ساتھ جائے گی،  
 اولادِ صالح نے باپ کا حکم سنا.....  
 وقتِ تباہی کے کنارے پر واقع اسکی عمارت  
 ”قیدِ حیات“..... جو پگڑا فنِ تعمیر کی  
 ایک دلاویز یادگار تھی  
 منہ مانگے داموں پر بیچ ڈالی

ہاری پر بت سے سٹا ہوا ایک وسیع قطعہ زمین  
 خرید لیا۔

جس کی ایک حد سلطان العارفین شیخ حمزہ کی  
 درگاہ سے لگی ہوئی تھی

اسی قطعہ زمین پر ایک جھونپڑی بنادی گئی  
 جس میں سبز علی سکوتی فروکش ہوئے۔

وقتِ تباہی سے بہتی رہی۔

سوسنہ، جوہی، مشکِ بید، گلاب، یاسمن، اشرفی،  
 بادام کے شگوفے کھلتے گئے  
 پُر دانی خوشبو خوشبو بکھرتی رہی۔

ہوائیں پھولوں کے پیرہن کی طرح لہک اٹھیں

سیلاب کے آثار کہیں دکھائی نہیں دے رہے تھے۔

وقت آدھی رات کا

اس سے کچھ کم

یا

اُس سے کچھ زیادہ

ساتواں بیٹا۔ جھونپڑی کے دروازے پر تیار بیٹھا تھا۔

سبز علی سکوتی تہجد کے لئے جھونپڑی سے باہر آئے

اور جنگل کی اور چل دیئے

بیٹا بھی باپ کے پیچھے پیچھے ہولیا

جنگل کی طرف جاتے جاتے، بیٹے کے من میں سوال آیا

کہیں میرا باپ اور نگ زیب کی طرح اضداد کا مجموعہ تو نہیں

”قیدِ حیات“ میں اس کے غسل خانوں میں دودھیا سنگ مرمر

کے فرش پر نظریں پھیل جاتی تھیں

اور اب

دو چٹانوں کے درمیان گھاس پھوس سے ڈھکایہ بیت الخلاء

یہ لوٹا یہ چوپائی۔

چٹائی کا مصلیٰ

[ بیٹے کو خیال آیا..... بُرے خیال ابلیس کے

حملے کی دلیل ہوتے ہیں ]

باپ کی تابعداری عبادت ہے  
اسے یاد آیا۔ کہ چند لمحوں کے بعد وہ  
درودِ حضورؐ کے بعد پڑھے گا

رَبِّ جَعَلْنِي مُقِيمَ صَلَوَاتٍ --- رَبِّ اسْتَغْفِرْ لِي  
وَلِلَّوَالِدَيْنِ وَاللِّمُؤْمِنِينَ --- رَبِّ رَحِمَهُمَا كَمَا رَبَّيْتَنِي.....  
کئی بار استغفار پڑھنے کے بعد بھی  
ایک اور خیال بجلی کے کوندے کی طرح  
اس کے ذہن کے آسمان کو چیر کر نکل گیا۔  
خیال تھا۔

”کہیں میں نے لاکھوں کا کاروبار چھوڑ کر  
عقل، فہم فراست، اور دنیا داری  
کو جذبات کی چوکھٹ پر قربان  
کر کے غلطی تو نہیں کی“ --- دوسروں کی مدد کرنے  
کے بعد جو نشے کی حالت طاری ہوتی تھی، اُسے  
ہمیشہ کے لئے خیر باد کہا۔

اپنے قلندر باپ کی خوشنودی کے لئے  
اپنی اولاد کو تعلیم حاصل کرنے کے لئے  
پردیس بھیج دیا۔

انہوں نے وجہ دریافت کی۔ تو میں نے

Email پر یہ عبادت

لکھ بھیجی۔۔ ”اگر تعلیم پانے چین بھی جانا پڑے درلغ نہ کرو“

اس خیال کے چنگل سے آزاد ہوتے ہی

ایک اور خیال نے اُسے گھیر لیا

وہ سوچنے لگا۔۔ کہ کئی ہفتوں سے

وہ اپنے باپ کا خرچہ اور اپنا جوڑا

اپنے ہاتھوں سے دھوتا ہے۔ وہ اس تیغری سے

دل برداشتہ ہوتے ہی والا تھا۔ کہ آواز آئی

”بیٹے۔ مٹی کی ایک ڈھلی لادے“

بیٹے کے باطل خیالوں کی ڈور ایک ہی جھکے میں

ایسے کٹ گئی۔ جیسے کوئی دلچسپ ٹی وی پروگرام

کرنٹ فیل ہونے سے دیکھنے والے

کو خواب سے نکال کر حقیقت کی پتھر زمین پر ٹپک

دیتا ہے

بیٹے کے منہ سے بے اختیار نکلا

”لایا، لایا بابا“

بیٹے نے ایک نوکدار پتھر اٹھایا، تاکہ ڈھلان سے مٹی

کی ایک دو ڈھلیاں توڑ سکے۔ اُس نے کئی جگہ سے

زمین کھرچنے کی کوشش کی۔ مگر ساری زمین سنگلاخ

ہو چکی تھی۔

اس نے حیرت سے ادھر ادھر دیکھا۔

پر بت کارنگ سنہری ہو رہا تھا۔ پورے چاند کی  
رات میں سارا پہاڑ جگمگ کر رہا تھا۔  
پیڑ، پتھر، جھاڑیاں ہر چیز سونے کی ہو گئی تھی۔  
پھول پتی کو ہاتھ لگایا۔ تو یہ دیکھ کر کہ ہر شے سونے کی  
ہو گئی ہے، بیٹے کے ہوش اڑ گئے۔

اتنے میں باپ نے دوبارہ  
آواز دی۔ نماز کا وقت قریب آ رہا ہے  
مٹی کا ڈھیلا لادے بیٹا.....“

بیٹا سٹپٹا ہٹ کے عالم میں چلایا۔  
یہاں مٹی کا نام نشان بھی باقی نہیں ہے  
سبز علی سکوتی نے پوچھا  
مٹی نہیں ہے تو پھر کیا ہے؟

بیٹا بولا۔ ساری پہاڑی اسکے نیل بوٹے  
مٹی پتھر سب، سونے کے ہو چکے ہیں  
آواز آئی..... تو سونے کی ہی ایک ڈھلی  
لادے“

بیٹا بولا ”سونا..... تھوڑے ہی..... کے کام  
آتا ہے..... آپ تو جانتے ہیں.....“

سبز علی سکوتی اطمینان سے بولا۔ اگر اس کام کے  
لائق نہیں۔ تو اس کے کھونے کا افسوس کیا معنی.....“



بیٹے کو دوبارہ بجلی کی کرنٹ سی چھوگئی۔ وہ ایک  
 جھرجھری سے لیکر جیسے حرکت میں آ گیا۔ زمین  
 پر جھک گیا۔  
 کیا دیکھتا ہے۔ کہ ساری زمین مٹی میں بدل گئی ہے۔

سبز علی سکوتی نے تہجد کی نماز ادا کی  
 اس کا بیٹا جھونپڑی کے دروازے پر اُونگھنے لگا  
 مگر چند لمحے بیشتر مٹی کو سونے میں بدلتے اور پھر  
 سونے کو مٹی میں تبدیل ہوتے دیکھنے کا واقعہ  
 اسکے ذہن پر گہرا نقش چھوڑ گیا تھا۔  
 اسکے سینے کی بندشیں ٹوٹ رہی تھیں  
 دل کی دھڑکنیں ایک خاص آہنگ اپنا رہی تھیں  
 پر دھڑکن میں۔۔۔ اللہ ہو  
 زیر و بم میں۔۔۔ نامِ م ح - م د

رات کے سناٹے میں سبز علی سکوتی ٹھہر ٹھہر کر  
 کچھ گنگنا رہا تھا۔  
 یہ گنگناہٹ، یہ گنجار..... جیسے ہر شے کو چھو کر  
 گذر رہی تھی۔  
 سر بلند سفیدوں کی قطار جھوم رہی تھی۔

پُر وقار چنار کے پتے تالیاں بجا رہے تھے  
 دور..... بادام کے پیڑوں کے جھنڈ میں  
 شدتِ طلب کی ماری ایک فاخہ  
 اپنے جھنڈ سے الگ ہو کر نہایت ملائم اور  
 دل میں اترنے والی آواز میں گارہی تھی  
 حق سرہ ہو، حق بسر ہو،

بیٹے کے کان سماعت سے بے زار ہو رہے تھے  
 وہ اب آنکھوں سے سننے لگا تھا  
 یہ لمحہ کتنا مختصر، کتنا طویل تھا۔

وہ اب کانوں سے دیکھنے لگا تھا  
 اسکی رگوں میں عجیب طرح کا نور اُترنے لگا تھا  
 اسکے روئیں روئیں میں جگنو چمک رہے تھے  
 اسکے جوڑ جوہی ہلتے تو بدن سے چقماق کی چنگاریاں  
 نکلنے لگتیں۔

اسکے گوشت پوست سے نور کے دھارے پھوٹ رہے تھے۔

اچانک جھونپڑی کے اندر سے ہزاروں  
 سازوں کی آواز ایک شعلے کی طرح لپکنے لگی  
 بیٹا سن رہا تھا، سبز علی سکوتی کے لبوں پر  
 دعا تھی۔ شرح لی صدری

پھٹی آنکھوں سے بیٹے نے قریب کی مسجد

سے آنے والی اذان کی آواز سن لی۔

الصَّلوات خیر من النوم  
اسکی نیند کب کی خواب ہو چکی تھی، اور وہ  
اب جاگتے میں خواب دیکھنے کا خوگر ہو گیا تھا،  
آسمان پر صبح صادق کے آثار نمایاں تھے،  
بیٹے کو لگا جیسے کوہ ماران (ہاری پر بت) کا پہاڑ  
بیٹھے ہوئے اونٹ کی طرح ہے۔  
اسکے کوہان چکریشوری مندر کا بھاری بھر کم  
گول پتھر ہے۔

جس پر ہزار ہا سال پہلے کسی وِودوان نے  
شری نیتز کا نقش کھود کے رکھا تھا  
اونٹ کی بائیں پسلی پر شیخ حمزہ مخدومؒ کی  
درگاہ ہے، جس کے دروازے پر لکھا ہے  
ہر سحر خورشیدی ساید جنیں  
بردِ محبوب رب العالمین  
اونٹ کی بائیں پسلی پر گردوارہ چھٹی پادشاہی ہے  
اور اونٹ کے قدموں میں جلال الدین محمد اکبر کا  
کاٹھی دروازہ ہے..... کاٹھی دروازہ  
دیکھ کر اسے سیکریری فتح پور کا بلند دروازہ  
یاد آیا۔ جو اس نے بنی مومن کے دنوں بڑے چاؤ

سے اپنی بیوی کو دکھایا تھا۔

اسے پرانی عمارتوں، اور پرانے ساز و سامان سے  
بے حد لگاؤ تھا۔ وہ شوق سے کباڑی کی دکان سے  
کپڑے بھی خرید لیتا تھا، جب کوئی پوچھتا یہ پُرانے  
کپڑے پہننے میں کیا تک ہے، تو وہ پوری معصومیت  
اور شرارت کے ملے جلے، لہجے میں کہتا..... یہ کپڑے  
بڑے جہاں دیدہ ہوتے ہیں، سرد و گرم زمانہ سے  
واقف شاعر نے کہا ہے۔

وہ بندھن ہی کیا بندھن ہے، نیا جو بندھن ہووے  
پیر فقیر کی اترن، بہنے چیلاباون ہووے  
بیٹا جھونپڑی پر دستک دینی والی صبح کی پہلی کرنوں  
کا منتظر تھا۔

گردوارے سے صدا آئی

یا پتھر پوجے ہری ملے تو پوجوں میں پہاڑ  
و اسے تو چکی بھلی پیش کھاوے سنسار۔

الف اللہ نور آیا قدرت دے سب بندے  
ایک نور سے سب جگ ایجا یا کون بھلے کون مندے،  
کوہ ماران کے دامن سے صدائے ربّانی بلند ہوئی،  
معرفت کی ہوائیں رقص کرنے لگیں۔ ذرّہ ذرّہ  
عرفان کی خوشبو میں سرشار، افق تا افق

فضاؤں کو مہکانے لگا۔

کل عالم تیری یاد کرے، تو صاحب کاسچا ہے  
خوابیدہ مورتیوں کو کسی شر دھالو نے دودھ سے نہلایا۔  
مورتی تو نہیں بولی، شر دھالو کے اندر آن گنت  
شکھنج اٹھے۔ اور ہر طرف سے آواز آئی  
شو شنکر ہر ہر، شو شہو، دکھیارن کو کتی ونجو۔

اے باپ نوارک، اوم ہری، بھکتن پر اپنی دیا بجیو۔  
سورج اپنی کرنیں ہر سو بکھیرتا گیا۔ لوگوں کی تعداد  
بڑھتی گئی۔ صوفی، سنت، گیانی، عقیدت مند، نوجوان  
بوڑھے، بچے، زن و مرد، کیا خاص کیا عام۔ سبھی کوہ ماراں  
کے گرد چکر کاٹنے میں محو ہو گئے۔

صبح کی نوخیز کرنیں ابھی تک سبز علی سکوئی کی  
جھونپڑی کے دروازے پر پوری طرح نہیں پڑی تھیں،  
آمد آمد تھی، مہر تاباں کی  
مرمریں، نازنین، پہاڑیوں کے ماتھے چمک رہے تھے،  
ہر طرف سے ایک ہی صدا آرہی تھی،  
تو ہی تو۔ تو ہی تو،

اُسے یاد آیا،  
جب اسکی ماں صبح کے بعد لوٹی تھی  
تو اسنے کہا تھا،

”میں نے رب کا کوٹھا دیکھا۔ وہ بار بار  
 مجھے اپنے پاس بلاتا“..... اور میں بار بار  
 کہتی..... لہیک، لہیک.....  
 اُسے خیال آیا..... میری ماں تو پوری طرح اُمی تھیں۔  
 اسنے پاسپورٹ پر بھی اپنا انگوٹھا چسپان کیا تھا،  
 اسنے نہ تو شہاب نامہ ہی پڑھا تھا۔  
 اور نہ ممتاز مفتی کی لہیک۔  
 پھر اسے صد میر کا شعر یاد آیا.....  
 پڑھ پڑھ کے ہوا پتھر، لکھ لکھ کے ہوا چور  
 جس پڑھنے سے صاحب ملا وہ پڑھنا ہے، اور  
 اتنے میں سورج پورے جاہ و جلال کے ساتھ مغرب سے  
 طلوع ہوا۔

لوگوں کی بھیڑ جھونپڑی کے کھلے آنگن میں سمٹ  
 کر رہ گئی..... بیٹا بھیڑ کو دیکھتا رہا۔

اتنے میں سبز علی سکوتی جھونپڑی سے باہر آیا  
 اور ایک گول پتھر سے ٹیک لگا کے بیٹھ گیا  
 لوگ آتے گئے، تقاضے کرتے گئے۔ گذارش  
 عرضداشتیں، مشکلوں میں آسانیوں کی دعا۔  
 جو مانگنے آئے تھے، مانگ رہے تھے

سبز علی سکوتی خاموشی سے ہاتھ ہلا ہلا کر سب کی



تسلی کر رہا تھا۔ اسکی آنکھوں میں عجیب طرح کی  
 تلاش کی کیفیت تھی۔ وہ کسے ڈھونڈ رہا تھا  
 اُسے شاید کسی کا انتظار تھا۔ مگر کس کا  
 لوگ آتے گئے۔۔۔ اور مرادیں مانگ کر چلتے بنے۔  
 سبز علی سکوتی واپس جھونپڑی کے اندر چلا گیا  
 اچانک..... اچانک..... اچانک  
 جھونپڑی کے باہر کھلبلی سی مچ گئی  
 ہُو، ہُو، ہُو، کی رٹ لگاتا ہوا  
 ایک مادرزاد ننگا ملنگ  
 اُن لوگوں کے سامنے ظاہر ہوا،  
 جو ابھی تک جھونپڑی کے سامنے تھے.....  
 یہ لوگ اُسے دیکھ کر، کچھ گھبرائے، کچھ شرمائے۔  
 اور کچھ سٹپٹائے۔ وہاں سے چل دیئے  
 ملنگ جھونپڑی کی طرف بڑھا۔  
 سبز علی سکوتی نے جھونپڑی کا  
 پھٹی ہوئی چٹائی کا بُنا ہوا برائے نام  
 دروازہ بند کیا۔  
 بیٹا۔ ملنگ اور دروازے کے درمیان کھڑا ہو گیا۔  
 ملنگ ہو ہو کر تباہ ہوا، زمین پر لوٹ پوٹ ہوا۔  
 اے سبز علی سکوتی۔ کب آئے گا

کب آئے گا خوشبو کا قافلہ کب آئے گا  
ملنگ کی آواز جیسے گلے میں جم گئی۔  
وہ لمبی سانسیں لینے لگا۔

بیٹے نے محسوس کیا کہ  
ہر طرف سے خوشبو کی لپٹیں آرہی ہیں۔  
سبز علی سکوتی۔ خاموش، پوری متانت کے  
ساتھ کٹیا کے آنگن سے نکلا  
اور ملنگ کے ساتھ اونٹ جیسی پہاڑی کے  
ٹیلے پر چڑھ گیا۔ جو کوہان کی طرح تھی  
ملنگ نے آن واحد میں پہاڑی سے  
چھلانگ لگا دی۔

کوہ ماراں سے ایک چیخ ٹکرائی۔ اور  
پھر کھو گئی

بیٹے نے دیکھا..... کٹیا کا دروازہ بند تھا،  
زندگی کی ریل پیل شروع ہوئی تھی۔ سبز علی سکوتی  
کا کہیں نام و نشان بھی نہ تھا۔  
ظہر کی اذان ہوئی۔

نہ تو باڑھ آئی، اور نہ ہی شہر غرقاب ہوا۔

.....☆☆☆.....

ایاز رسول نازگی

## ایاز قدرِ خود شناس

کئی روز سے میں

پریشان ہوں،

حیران ہوں

مرا ذہن جیسے

کہ ماؤف ہے

مرے ہاتھ کی انگلیاں

مفلوج ہیں

قلم سامنے رکھ کے

بیٹھا ہوا ہوں

میں کچھ بھی نہیں جانتا ہوں

میں کچھ بھی نہیں جانتا ہوں

خیالوں کے طائر

شکستہ پروں سے

کوئی سعی بھی نہیں کر رہے ہیں

جسارت، حماقت  
 کسی پر بھی جیسے  
 میرا بس نہیں ہے  
 میں شاعر نہیں ہوں  
 میں تحریر کے فن سے  
 واقف نہیں ہوں  
 میں تقریر سے بھی  
 ابھی نابلد ہوں  
 مگر یہ بھی سچ ہے  
 کہ کچھ شعر میں نے کہے ہیں  
 کئی نقش میں نے گھڑے ہیں  
 یہاں پر کئی بار  
 تقریر کی ہے  
 میرے فن کی یاروں نے  
 تعریف کی ہے، تو صیف کی ہے  
 تو پھر کئی روز پہلے  
 یہ پھر کیا ہوا تھا  
 کئی روز پہلے بس اتنا ہوا تھا  
 اسیر صاحب نے مجھ سے کہا تھا

ہمالہ کی چوٹی پہ چڑھ کر  
 میں آکاش بھولوں  
 دھمکتا چمکتا وہ سورج  
 ہتھیلی پہ رکھوں  
 اور اطراف و اکناف میں  
 پھیلی ہوئی روشنی کو سمیٹوں  
 پہاڑوں کے اسرار جانوں  
 کہ میں ریگزاروں سے وسعت کے  
 امکان پوچھوں  
 میں شبنم کی بوندیں  
 نظر میں پرولوں  
 گلوں کے چٹکنے کے اسرار کیا ہیں  
 اور بلبل کے نغمے کی آواز کیا ہے  
 اسیر صاحب نے مجھ سے کہا ہے  
 کہ میں اپنے والد پہ مضمون لکھوں !!

.....☆☆☆.....

۱: ولی محمد اسیر گشتوازی

اصل: میر غلام رسول ناز کی  
کشمیری سے ترجمہ: غلام نبی آتش

## سفر نامہ حجاز

امین کامل صاحب مصر ہیں کہ میں سفر نامہ حجاز تحریر کروں میرے سامنے اس وقت دو مشکلیں ہیں۔ ایک یہ کہ آج تک بلا مبالغہ ہزاروں ایسے سفر نامے تحریر کئے جا چکے ہوں گے۔ کشمیری زبان میں فاضل کشمیری نے ایک مفصل کتاب لکھی ہے ایسے اکثر سفر ناموں میں معلومات کو صرف حج تک محدود رکھا گیا ہے۔ دوسری مشکل یہ ہے کہ حج کے لئے جانے والا اکیلا نہیں ہوتا، وہ بڑے قافلے کا فرد ہوتا ہے، اس لئے زیر قلم معلومات صرف میرا سفر نامہ حجاز نہیں رہے گا۔ بہر حال، میں اپنے تجربات و خیالات کو قلمبند کروں گا، وہ کامل صاحب کو پسند آئیں یا نہ آئیں، اُن کا خدا جانے اور وہ جانیں!

ہم ۱۹۶۷ء میں جنوری کی پانچ تاریخ کو عازمین حج کے لئے مخصوص بسوں میں سوار ہو کر ٹورسٹ ریسپشن سینٹر سرینگر سے روانہ ہو گئے۔ یہاں ریسپشن سینٹر میں زیادہ وقت نہیں لگا۔ البتہ کریوہ پانپور پر ایک جگہ چار گھنٹوں تک قافلہ روک دیا گیا۔ روکے جانے کی وجہ معلوم کرنے کی کوششوں کے باوجود کچھ معلوم نہ ہو سکا، چلہ کلان تھا کشمیر میں سردیوں کے سخت ترین



چالیس دن، چلہ کمان کہلاتے ہیں۔ پانپور کی وسیع و عریض کھلی کریوہ پرسرد ہوائیں چل رہی تھیں، کٹرا کے کی سردی میں ہم ٹھٹھر رہے تھے، ان چار گھنٹوں کے دوران گویا چار قیامتیں سہنا پڑیں۔ دریں اثنا میں نے عازمین حج کو گروہ درگروہ بسوں سے اترتے دیکھا، وہ کریوہ کے ایک طرف جا کر چھوٹی تھیلیوں میں کچھ بھر کر واپس آتے تھے۔ میں بھی بس سے اتر کر یہ دیکھنے لگا کہ شاید وہ کچھ خاص چیز لے آئے اور میں محروم رہ گیا۔ معلوم ہوا کہ وہ لوگ استنجاء کے لئے استعمال میں لانے کے واسطے مٹی کے چھوٹے ڈھیلے تھیلیوں میں بھر بھر کر لانے کا چانس گنونا نہیں چاہتے تھے، اس لئے مٹی تھیلیوں میں بھر کر لائے تاکہ سارے سفر میں کام آسکے۔ یہاں سے روانہ ہو کر دیرات گئے جموں پہنچ گئے۔ حکومت نے عازمین حج کے قیام و طعام کا انتظام رکھا تھا۔ ہم نے خود انتظام کروایا تھا اسلئے سیدھے اپنے ڈیرے پر چلے گئے۔ کل جمعہ تھا، نماز جمعہ ادا کرنے کے بعد پٹھانکوٹ کی اور روانہ ہو گئے، وہاں سپیشل ٹرین تیار تھی۔ پٹھانکوٹ پہنچ کر لگا کہ قیامت قریب ہے کیونکہ حجاج کرام نے جوں ہی ریل دیکھی تو اُچھل کود شروع ہو گئی۔ سامان پھینک پھینک کر وہ خالی جگہوں پر قابض ہوتے گئے۔ دھکم پیل کے دوران گالی گلوچ اور جھگڑے شروع ہو گئے۔ ناتوانوں کو پائیمال کر دیا گیا، میں نے یہ حال دیکھ کر اندازہ لگایا کہ آگے کیا کیا عذاب سہنا ہوں گے۔ میری شریک حیات بھی میرے ساتھ تھی، ہم ایک کونے میں چُپ سادھ کر بیٹھ گئے۔ ہمارے ساتھ سامان بھی زیادہ نہیں تھا، دو بستر اور دو صندوقیں، خدا خدا کر

کے ریل چلنے لگی، وہ ریل برائے نام سپیشل تھی۔ پٹھانکوٹ سے بمبئی تک پہنچنے میں بذریعہ ریل عام حالات میں صرف دو دن لگتے ہیں۔ برائے نام سپیشل ٹرین پانچ دنوں میں بمبئی پہنچ جاتی ہے۔ اس ریل کو ہر ایک اسٹیشن پر پہنچنے سے پہلے سکنل کا انتظار کرنا پڑتا ہے۔ ہم عذاب سہتے سہتے پانچویں روز بمبئی پہنچ گئے۔ دہلی میں قافلے کو کئی گھنٹوں کیلئے رُکنا پڑا۔ وہاں جناب محمد شفیع قریشی نے حجاج کرام کا استقبال کیا۔ اُن کے ساتھ سری کنٹھ ریہہ اور غلام نبی طوری بھی تھے، وہاں دوپہر کے کھانے کا اہتمام کیا گیا تھا۔ حاجی صاحبان جس طرح کھانے پر ٹوٹ پڑے اور لوٹ مچا گئے، وہ نظارہ خدا کسی کو نہ دکھائے۔ بمبئی میں حاجیوں کے قیام کے لئے صابو صدیق مسافر خانہ ہے۔ اللہ تعالیٰ صدیق صاحب کو جنت الفردوس عطا فرمائے۔ عظیم عمارت تعمیر کی ہے، جس میں بے شمار کمرے، برآمدے اور غسل خانے ہیں۔ اس بیت اللہ کے صحن میں ایک شاندار مسجد ہے۔ اس مسافر خانہ کا انتظام چلانے کے لئے ایک باقاعدہ تنظیم ہے مگر ہمارے ہاتھوں سے جو تباہی اور خرابی اس مسافر خانہ کو برداشت کرنا پڑتی ہے، وہ واقعی شرمناک بات ہے۔ حاجی صاحبان تمام قسم کی گندگی اور غلاظت سے مسافر خانہ اور اس کے پاس پڑوس کو آلودہ کرنے میں کوئی کسر باقی نہیں چھوڑتے ہیں۔ بیت الخلا کے بجائے غسل خانہ اور غسل خانہ کے بجائے بیت الخلا استعمال کیا جاتا ہے۔ عام طور پر لڑنے جھگڑنے میں بھی مصروف رہتے ہیں۔ یہاں ایک ہنگامہ پھار ہوتا ہے۔ پاسپورٹ وغیرہ حاصل کرنے میں یہاں کافی وقت لگتا ہے۔ بہر حال، کئی دنوں کے بعد وہ وقت آن پہنچا جب بعد دوپہر ہم لوگ

بحری جہاز میں سوار ہونے کے لئے نکل پڑے۔ سامان پہلے ہی باندھ کر رکھا تھا۔ قلیوں نے اس سامان کو ہمارے پہنچنے سے پہلے جہازوں میں پہنچا دیا تھا۔ قلی ہمارے منتظر تھے اور ہر ایک حاجی کو اپنی سیٹ دکھاتے رہتے تھے۔ شام تک ہم اپنا سامان قرینے سے محفوظ رکھنے اور جہاز کا جغرافیہ معلوم کرنے کے کام سے فارغ ہو گئے، جہاز کے اوپر وسیع چھت ہوتی ہے۔ حاجی صاحبان اُس چھت پر بیٹھ کر وقت گزارتے ہیں۔ عام طور پر یہ جہاز سہ منزلہ ہوتے ہیں۔ ہر منزل میں ریل کی طرح برتھ (Berth) ہوتے ہیں۔ خوش قسمتی سے ہماری (Berth) پہلی منزل میں تھی۔ فسٹ کلاس میں سفر کرنے والوں کے کمرے چھت پر ہوتے ہیں۔ شام کو ہم سو گئے دورانِ شب جہاز نے سفر شروع کیا تھا۔ صبح جاگے تو ہر طرف پانی ہی پانی نظر آیا۔ وسیع و عریض سمندر، جس کے اوپر نیلا آسمان سرپوش کی طرح تھا۔ زندگی کے تمام آثار بہت دور جا چکے تھے۔ ہمارے لئے اس نئے اور عجیب ماحول میں یہ نیا اور انوکھا تجربہ تھا۔ کہتے ہیں کہ سمندر میں دورانِ سفر مسافر کو اُلٹیاں ہوتی ہیں، سر چکرانے لگتا ہے۔ کچھ حاجی صاحبان کو ضرور تکلیف ہو گئی جن میں میری بیگم بھی شامل تھی، لیکن میں محفوظ رہا۔ بہ حیثیتِ مجموعی سب مسافر ٹھیک ٹھاک ہی رہے۔ جہاز کی چھت پر باری باری پانچوں نمازیں باجماعت ادا کی جاتی تھیں۔ بمبئی کا ایک سیٹھ بھی ہمارے ساتھ تھا۔ وہ عالیشان طریقے پر اذان دیتا تھا۔ فجر کی اذان سمندر کے سکوت میں ملکوتی نغمے کی طرح گونجتی تھی۔ جہاز میں کھانے پینے کا سامان موجود رہتا ہے، حاجی صاحبان کو دو وقت کی چائے اور دو وقت کا کھانا دیا جاتا ہے۔ کشمیریوں کو کھانے کے لئے بھات

(بتہ) ملتا تھا۔ کبھی گوشت، کبھی مچھلی اور بعض اوقات دال سبزی دی جاتی تھی جس روز بھات کے ساتھ مچھلیاں دی گئیں تو کشمیریوں نے کھانا کھانے سے انکار کر دیا۔ مچھلیوں کے پیس اچھی طرح تل بھون کر نہیں تھے اس لئے کھانے کے لائق نہیں سمجھے گئے۔ کشمیری مچھلی کے ٹکڑے تیل میں بہت زیادہ تل بھون کر طرح طرح کے مصالحہ جات ڈال کر پکاتے ہیں۔ مچھلیوں کے پکانے کا یہ طریقہ دنیا میں کسی اور جگہ رائج نہیں ہے، بہر حال، جہاز کے کپتان نے انکار کرنے والوں سے معافی مانگی اور خدا خدا کر کے پریشانی اور بغاوت کے خوف سے چھٹکارا پالیا۔ پانچ دنوں تک نیچے دُور دور تک پانی اور اوپر نیلا آسمان دکھتا تھا۔ پانچ دن گزرنے کے بعد زندگی کے کچھ کچھ آثار دکھنے لگے۔ سربرہنہ پہاڑ کبھی دُور اور کبھی قریب سے دکھائی دینے لگتے ہیں۔ کبھی کبھی اُوپر پرندے بھی اُڑتے نظر آتے ہیں۔ یہ یمن کے پہاڑ ہیں عدن یمن سے پہلے پڑتا ہے۔ کسی زمانے میں حاجی صاحبان عدن میں لنگر انداز ہو جاتے تھے۔ اب ایسا نہیں کرتے، البتہ یمن کے چمچھاتے قمقے دُور سے نظر آنے پر دل مسرور ہو جاتا ہے۔ سمندر میں دو منظر ناقابل فراموش ہیں ایک جب دوران شب مخالف سمت سے کوئی جہاز آ رہا ہو، سمندر میں محو سفر تمام جہاز ایک دوسرے کو سکنل دے کر محفوظ رہنے کے لئے متنبہ کرتے ہیں یہ سکنل بجلی کھ ذریعے دئے جاتے ہیں۔ ٹیلیفون تار کھ ذریعے زیادہ دُور تک پیغامات بھیجے جاتے ہیں۔ دوسرا ناقابل فراموش منظر ہے غروب آفتاب، میرے پاس الفاظ نہیں کہ غروب آفتاب کی حالت اور نظارے کو بیان کر سکوں، علامہ اقبال نے کشمیر میں غروب آفتاب کا منظر دیکھ کر فرمایا تھا:

کوہِ ودر یا وغروبِ آفتاب      منِ خدا را دیدم آنجا بے حجاب  
 علامہ اقبالؒ نے سمندری جہازوں کے ذریعے کئی بار یورپ کی سیر کی  
 ہے، نہ جانے انہوں نے سمندر میں غروبِ آفتاب کی کیفیت اور حالت کو  
 بیان کیوں نہیں کیا ہے۔ بحرِ ہند میں سفر پُر سکون رہتا ہے لیکن بحرِ احمر تقریباً ہر  
 سال ناراض اور غصے میں ہوتا ہے۔ اس کو Angry Sea بھی کہتے ہیں  
 ہمارا جہاز اس بلا وجہ ناراض ہونے والے سمندر میں پہنچ کر متلاطم ہونے لگا،  
 جلدی سنبھل بھی گیا۔ حاجی صاحبان پریشانی کے عالم میں سر پٹنے لگے۔  
 کپتان ہنس پڑا۔ اُس نے کہا، اگر یہ لوگ مُون سُون کے موسم میں جہاز میں  
 سفر کریں، تو ایک بھی شخص بچ نہیں پائے گا۔ حاجی صاحبان جس حالت کو  
 متلاطم کہتے تھے، کپتان نے بتایا یہ محض خوشگوار ہوا کے چند جھونکے ہیں۔ میں  
 نے جب ایک کشمیری ہم سفر کو بتایا کہ کپتان کہتا ہے کہ یہ متلاطم نہیں خوشگوار ہوا  
 کے جھونکے (Breeze) تھے، وہ غصیلہ شخص بے ساختہ بول پڑا ”ہاں  
 ہاں، یہ اُس کے لئے آسانی بجلی تھی“۔ جہاز میں پانی کا بڑا ذخیرہ موجود رہتا  
 ہے، کھانے پینے اور وضو کرنے کے لئے پانی مہیا رکھا جاتا ہے لیکن کپڑے  
 دھونے کے لئے پانی نہیں ملتا ہے، سمندر کے پانی میں کپڑے دھونے کا کوئی  
 فائدہ نہیں، ایک تو کپڑوں سے میل نہیں نکل پاتا، دوسری بات یہ ہے کہ  
 کپڑے خراب ہو جاتے ہیں۔ یلملم نامی مقام پر حاجی صاحبان احرام باندھ  
 لیتے ہیں۔ دوسرے دن جدہ پہنچ جاتے ہیں۔ احرام باندھنے کے موقع پر  
 بڑی چہل پہل رہتی ہے۔ جدہ پہنچ کر اندازہ ہو جاتا ہے کہ سفر میں کتنی  
 مشکلات ہیں۔ جہاز پر سے سامان اُتارنے والے مزدور، جو عام طور پر

یعنی اور حبشی ہوتے ہیں، بڑی بے دردی کے ساتھ جہاز کی چھت سے سامان نیچے اُتار پھینکتے ہیں۔ نوے فیصد صندوقیں ٹوٹ پھوٹ جاتی ہیں۔ بستروں کی رسیاں ڈھیلی پڑتی ہیں، اکثر بستر کھل جاتے ہیں۔ لوگوں کے جم غفیر میں اپنا ٹوٹا پھوٹا سامان تلاش کرنا اور دوبارہ سمیٹنا، ٹوٹے پھوٹے صندوقوں کو، اگر وہ دوبارہ ہاتھ آئیں، رسیوں سے باندھ لینا اور ساتھیوں کا پکھڑ جانا چھٹی کا دودھ یاد دلاتا ہے، اس کے بعد کسٹم کا مرحلہ آتا ہے۔ یہاں بھی بہت وقت لگتا ہے۔ خدا خدا کر کے یہاں سے نکل کر حاجیوں کو ایک سرائے میں پہنچا دیا جاتا ہے۔ جدہ میں موجود اُس عظیم الشان عمارت کو مدینۃ الحجاج کہا جاتا ہے۔ ہندوستان کا سفیر حاجیوں کی خوش آمدید کے لئے پہلے ہی وہاں پہنچ چکا تھا۔ اُس وقت سفیر کبیر جناب مدحت کامل قدوائی تھے۔ آپ نیک نہاد اور فرشتہ صفت انسان ہیں۔ ایک زمانے میں کشمیر میں پبلٹی انچارج رہ چکے تھے۔ اُسی زمانے میں اُس کے ساتھ میرے تعلقات قائم ہوئے تھے۔ بعد میں آپ چیف سیکریٹری بن گئے اور ہماری دوستی مضبوط سے مضبوط تر ہو گئی۔ جدہ پہنچ کر میں نے سلام کیا لیکن وہ مجھے پہچان نہ سکے۔ میں احرام باندھے تھا۔ اُس حالت میں کسی کو پہچاننا آسان کام نہیں۔ میں نے اپنا تعارف کیا تو آپ پھولے نہ سمائے، کشمیر کے حالات وغیرہ کے بارے میں بات چیت ہوئی۔ کسٹم کی صعوبتوں سے آزاد ہو کر ہم مدینۃ الحجاج چلے آئے۔ شام کو مجھے بتایا گیا کہ قدوائی صاحب ملنے آئے تھے۔ میں ہندوستانی روپیوں کے بدلے ریال لانے کے لئے بنک میں تھا۔ یہ روپے بمبئی میں باخذ رسید ڈپازٹ کئے جاتے ہیں اور جدہ میں رسید پیش کر کے



ریال حاصل کئے جاتے ہیں۔ شام دیر گئے قدوائی صاحب دوبارہ آ گئے۔ مجھ کو اور میری بیگم کو اپنے ساتھ گھر لے گئے۔ رات کا کھانا وہیں کھایا اور واپس آ گئے۔ جدہ میں اپنے معلم کا نام بتانا پڑتا ہے۔ اسی مقام پر سرکاری واجبات ادا کر کے حاجیوں کو معلموں کے حوالے کیا جاتا ہے۔ معلم نے بسوں کا انتظام کر رکھا تھا۔ دوسرے دن نماز فجر ادا کرنے کے بعد ہم مکہ شریف کی اور روانہ ہو گئے۔

مکہ شریف پہنچنے سے پہلے شمسِ یہ نام کا ایک مقام ہے۔ یہاں سے مکہ شریف تک سات یا آٹھ میل کی دوری ہے۔ اس مقام کا قدیم نام حدیبیہ ہے۔ یہ مقام اسلامی تواریخ میں صلح حدیبیہ کی وجہ سے بہت مشہور ہے۔ جس مخصوص جگہ پر صلح حدیبیہ کے عہد نامے پر حضرت رسول اکرم ﷺ نے دستخط کئے تھے، اس پر ایک مسجد تعمیر کی گئی ہے۔ حاجی صاحبان اس مقام پر رُک جاتے ہیں۔ ہم بھی رُک گئے اور دو رکعت نفل نماز ادا کر کے مکہ شریف کی راہ لی۔ دوپہر کو مکہ شریف پہنچ گئے۔ مسجد الحرام کے گنبد دور سے دکھائی دیتے ہیں۔ انسان دہشت اور خوفِ ساجسوس کرنے لگتا ہے، کیونکہ وہاں جلالِ کبریائی دیکھ کر لوگ مرعوب ہو جاتے ہیں۔ زبان سے بے ساختہ نکلتا ہے، لبیک اللہم لبیک۔ مکہ شریف پہاڑوں سے گھری ایک چھوٹی وادی ہے۔ اس وادی کا اکثر حصہ مسجد الحرام کے حصے میں آیا ہے۔ وادی کے باقی ماندہ تھوڑے حصے میں رہائشی مکانات اور دکانیں ہیں۔ لوگ اب آس پاس کے پہاڑوں پر بسنے لگے ہیں۔ اب اس شہر میں عالیشان مکانات تعمیر کئے گئے ہیں۔ کچھ مکانات دس سے پندرہ منزلوں والے بھی ہیں۔ مسجد الحرام کے

احاطے سے باہر کھڑا شو براہ ہوٹل فن تعمیر کا عظیم نمونہ ہے۔ قدیم زمانے کے مکانات شاز و نادر ہی دیکھنے کو ملتے ہیں۔ جدید آرام و آسائش کے سامان تقریباً ہر گھر میں موجود ہیں۔ مکہ شریف کا امتیاز کعبہ شریف ہے، جس کے گرد درکوں نے اپنے زمانے میں ایک منزلہ مسجد تعمیر کی ہے۔ سعودی حکومت نے اب اس کے باہر سنگ مرمر کی تین منزلہ شاندار مسجد تعمیر کر کے جگہ کی کمی کو بھی دور کر دیا ہے اور مکہ شریف کی شان کو بھی دوبالا کر دیا ہے۔ کعبہ شریف اور مسجد الحرام کے علاوہ مکہ شریف میں بہت سی مقدس اور تاریخی جگہیں ہیں ان میں سے کعبہ شریف کے بعد سب سے زیادہ قابل احترام وہ جگہ ہے جہاں حضرت محمد ﷺ تولد ہوئے ہیں۔ اس جگہ کو مولد النبی ﷺ کہتے ہیں، یہ جگہ شعب ابی طالب محلے میں ہے اور یہاں ایک عمارت استادہ ہے، جس میں ایک عظیم الشان لائبریری ہے۔ یہ عمارت قدیم ڈھانچے پر نئے سرے سے تعمیر کی گئی ہے، البتہ اُس مخصوص جگہ کو جہاں حضور اکرم کی ولادت ہوئی ہے، محدود کر دیا گیا ہے، اسی محلے میں ایک اور عمارت ہے، جسکو مولد علیؑ کہتے ہیں۔ مکہ شریف میں شہر سے ذرا دور ایک محدود علاقے کو جنت المعلیٰ کہتے ہیں۔ یہ قدیم قبرستان ہے جس میں اُمہات المومنین کے علاوہ بے شمار صحابی دفن ہیں مگر سعودیوں نے ان قبروں کے نام اور نشان باقی نہیں رکھے ہیں۔ ایک جانب ایک پہاڑ پر مسجد بلال حبشی رضی اللہ عنہ ہے۔ بتایا جاتا ہے یہی وہ کوہ فاران ہے جس کے اوپر تشریف لے کر حضور نبی اکرم نے پہلی بار دعوت اسلام مشتہر فرمایا۔ مکہ شریف کے قریب جبل نور ہے، جس میں غارِ حرا موجود ہے، اسی غار میں حضور انور پر پہلی وحی نازل ہوئی تھی، اکثر لوگ وہاں جاتے

ہیں۔ البتہ راستہ دشوار گزار ہے اور کمزور شخص وہاں تک نہیں جاپاتا ہے۔

مکہ شریف آجکل ایک ماڈرن شہر ہے۔ یہاں تجارت اور کاروبار اعلیٰ پیمانے پر ہوتا ہے۔ دوکانیں مختلف ممالک سے آئے ہوئے نوادرات اور مال و اسباب سے بھری رہتی ہیں۔ عرب ایک بے آب و گیاہ ریکسان ہے، جہاں تیل، سیمنٹ اور سنگ مرمر کے سوا کچھ نہیں ہے، عربوں کو ہر چیز درآمد کرنا پڑتی ہے جس کی تلافی تیل سے کی جاتی ہے۔ عرب کے بازاروں پر غیر ملکیوں کا مکمل تسلط ہے، خاص کر امریکی، انگریزی، جاپانی، چینی اور پاکستانی مال سے بازار بھرے پڑے ہیں۔ اس ملک میں انکم ٹیکس نہیں لیا جاتا ہے بلکہ مال درآمد کرنے کے لئے حکومت تاجروں کو سب سڈی دیتی ہے۔

مکہ شریف میں اکثر مسلم ممالک کے تاجر ہیں، پاکستانی تاجروں کا زیادہ غلبہ ہے۔ پاکستانی سرکاری شعبوں پر بھی غالب ہیں۔ انجینئر، ڈاکٹر اور ماہرین مالیات اکثر پاکستانی ہیں۔ تاجر بالعموم کشمیری عمدہ سازوں کی طرح کسی چیز کی قیمت دو سو ریال لگا دیتے ہیں بعد میں یہی چیز بیس ریال میں فروخت کرتے ہیں۔ اب بھی عربوں میں دو خصوصیتیں بدرجہ اتم موجود ہیں۔ وہ امانت کی خیانت نہیں کرتے ہیں اور زبردست مہمان نواز ہیں۔ معلموں کا طبقہ لین دین میں صاف نہیں ہے۔ بہت سے معلم پہلے ہی بمبئی آ کر اسمیاں حاصل کرنے کی تگ و دو میں لگے رہتے ہیں۔ کچھ لوگ سرکاری طور پر جائز رقم کے علاوہ روپے اپنے ساتھ لینا چاہتے ہیں۔ یہ اضافی رقم بمبئی میں معلموں کے حوالے کر دیتے ہیں۔ مکہ شریف پہنچ کر یہ رقم معلموں سے واپس حاصل کرنے میں مشکلات پیش آتی ہیں۔ اکثر اوقات معلموں

کے ساتھ جھگڑے ہوتے رہتے ہیں۔ اس سب کے باوجود سچائی یہ بھی ہے کہ عرب میں حاجی صاحبان اضافی رقم امانت کے طور پر معلموں کے سپرد کرتے ہیں۔ معلم حاجی صاحب کو ایک لفافہ دے کر کہتا ہے کہ رقم لفافے میں رکھ کر لفافے پر اپنا نام اور پتہ درج کریں۔ اس کے بعد معلم یہ لفافہ سیف میں ڈالتا ہے۔ حاجی صاحب کے مانگنے پر لفافہ سیف سے نکال کر واپس کر دیا جاتا ہے، اس میں کوئی خیانت نہیں کی جاتی ہے۔ خیانت کرنا اس ملک میں بہت بڑا جرم ہے۔ کوئی شخص کسی عرب کے پاس ایک دن میں دس بار بھی جائے تو اُسے ہر بار بغیر کھلائے پلائے واپس جانے نہیں دیا جائیگا۔ عرب میں بڑی خطرناک گالیاں صرف دو ہیں، خائِن اور بخیل، ان لوگوں کے لئے یہ دونوں الفاظ ناقابلِ برداشت ہیں۔

عرب میں جدید فیشن عام ہو چکا ہے۔ مکہ شریف اور مدینہ منورہ میں سینما ہال نہیں ہیں لیکن اُمرا کے گھروں میں پروجیکٹر لگے ہوئے ہیں۔ پیرس اور نیویارک کا تازہ ترین فیشن یہاں پہنچتا رہتا ہے۔ عورتیں پردہ کرتی ہیں۔ وہ سر سے پیر تک بُرقع پہنتی ہیں۔ بُرقع کے اندر وہ عورتیں جدید ترین فیشن والے کپڑوں میں ملبوس رہتی ہیں۔ عرب میں تکنیکی مہارت بہت کم ہے۔ تکنیکی کام غیر ملکی ماہرین کرتے ہیں۔ مکہ شریف میں کسی کی موٹر خراب ہو جاتی ہے تو مرمت کے لئے موٹر کو جدہ لے جانا پڑتا ہے۔ ایسے کام کرنا بے عزتی سمجھی جاتی ہے۔ سڑکوں کی صفائی کا کام یمنی اور حبشی مزدوروں سے لیا جاتا ہے۔ غیر ملکی مزدوروں اور تکنیکی ماہروں کو موٹی رقیں بطور تنخواہ دی جاتی ہیں مگر خود کام نہیں کرتے۔ عربوں میں نسلی برتری کا خطبہ ہمیشہ سے موجود رہا

ہے۔ حضور اکرم ﷺ نے اس کے خلاف جہاد کیا، لیکن برتری کا یہ خطبہ آج بھی کسی نہ کسی صورت میں کبھی کبھی سر اُبھارتا رہتا ہے۔ وہ لوگ اپنی سماجی تقریبات جیسے شادی بیاہ وغیرہ میں غیر عربوں کو بلانا پسند نہیں کرتے۔ اس وجہ سے اُن کے رسموں اور رواجوں کے بارے میں غیر عربوں کو بہت کم واقفیت ہوتی ہے۔ عرب تیل کی دولت سے مالا مال ہے۔ یہاں امارت اور دولت مندی کی انتہا نہیں۔ ایک زمانے میں حج اُن کے لئے ذریعہ معاش تھا۔ اب صورتِ حال بدل گئی ہے۔ ان میں اب کچھ لوگ دل ہی دل میں سوچتے ہیں کہ اس پر زیادہ وقت صرف ہو جاتا ہے۔ اسی لئے ایسے قوانین بننے لگے ہیں جن کے نتیجے میں ہر سال حج کے لئے آنے والوں کی تعداد میں کمی ہوتی جائے۔

حاجی صاحبان، خاص کر کشمیری حاجی، بازاروں میں آوارہ گردی کرتے رہتے ہیں۔ مکان حاصل کرنے میں بھی اُن کو دقتوں کا سامنا کرنا پڑتا ہے کیونکہ مکہ شریف میں تمام مکانات میں سینٹری فینگ کی ہوئی ہے اور ہمارے حاجی صاحبان کر یوہ پانپور کی مٹی استعمال کر کے اس سسٹم کو تباہ کر دیتے ہیں۔ میرا ذاتی خیال ہے کہ حج کا فریضہ ادا کرنے کے لئے جانے والے منتخبہ لوگوں کے لئے ہر سال ایک ماہ تک جاری رہنے والے تربیتی پروگرام کا اہتمام کیا جانا چاہئے۔

مکہ شریف سے مدینہ منورہ تک ۶۰۰ کلومیٹر کا فاصلہ ہے۔ سرکاری انتظام کے تحت جانے والا حاجی وہاں دس روز تک قیام کر سکتا ہے۔ بعض حجاج سرکار کو آنے جانے کا کرایہ دیتے ہیں لیکن باقی انتظامات خود کر لیتے

ہیں۔ ایسے حجاج مدینہ منورہ میں جتنے دن چاہیں رہ سکتے ہیں۔ ہم نے اپنا انتظام کیا تھا، اس لئے ۲۸ روز تک مدینہ منورہ میں قیام پذیر رہے۔ ہماری دیکھا دیکھی اور تین حجاج کرام کو اسی طریقے پر مدینہ شریف آنے پر مائل کر دیا، لیکن وہاں صرف دس روز تک قیام کیا۔ انہوں نے ایک حاجی کو رحمت حق ہوتے دیکھ کر وہاں مزید قیام کرنے کا پروگرام بدل دیا اور مکہ شریف چلے گئے۔ مکہ شریف سے مدینہ منورہ تک ایک اعلیٰ قسم کی سڑک ہے۔ خاص تاریخی مقام میدان بدر، جس میں کافروں اور مسلمانوں کے درمیان فیصلہ کن جنگ لڑی گئی تھی، اسی سڑک سے سفر کرتے ہوئے دکھائی دیتا ہے۔ یہ مقام سڑک کے ایک طرف تھوڑے فاصلے پر ہے۔ ہم نے ڈرائیور سے منت سماجت کر کے موٹر کو ادی اور اُس جگہ تک چلے گئے۔ مدینہ منورہ سے واپسی پر ایک جگہ، جس کا نام ذوالحلیفہ ہے، احرام باندھنا پڑتا ہے، اب اس مقام کو بیر علی کہتے ہیں۔ اس مقام سے گنبد خضرا پر نظر پڑتی ہے تو دل ایسی کیفیت سے سرشار و مالا مال ہو جاتا ہے کہ الفاظ اُس کے بیان سے قاصر ہے۔ شام ہوتے ہی ہم مدینہ منورہ پہنچ گئے۔ صبح ہوتے ہی دربار رسالت ﷺ میں حاضر ہو گئے۔ عرب ریگستان ہے مگر میدان بدر سے ہوتے ہوئے ماحول بدل جاتا ہے۔ نخلستان اور سبزہ زار شروع ہو جاتے ہیں۔ مدینہ منورہ کا اکثر حصہ سرسبز ہے۔ کھجور، پدینہ اور مہندی کے باغات بکثرت ہیں اس ریگستان میں باغات اور سبزی دیکھ کر یہ شعر یاد آتا ہے۔

از دم سیراب آں اُمّی لقب لالہ رُست از ریگ صحرائے عرب  
مسجد نبوی ﷺ کے علاوہ وہاں مسجد قبا، وہ پہلی مسجد ہے جو حضور انور



نے تعمیر کی ہے۔ یہ مسجد شہر سے سات آٹھ میل کی دوری پر ہے۔ مضافات میں مسجد احد، مسجد ذوالقبتین اور مساجد سبع موجود ہیں۔ مساجد سبع میں مسجد ابوبکر، مسجد علی، مسجد فاطمہ، مسجد سلمان وغیرہ شامل ہیں۔ شہر میں مسجد غمامہ، مسجد عثمان اور مسجد انس بن انسان بھی ہے۔ مسجد نبویؐ کے قریب مزارِ بقیع ہے۔ یہاں تمام قبریں مسمار کر دی گئی ہیں اس قبرستان میں اہلہات المؤمنین، حضرت سیدۃ النساء حضرت حلیمہ، حضرت عثمانؓ غنی، حضرت ابو سعید خدائی اور لاکھوں اولیاء اصفہاء، صلحاء اور شہداء مدفون ہیں۔ مسجد نبویؐ میں تو سبع کر دی گئی ہے، اب اس میں آسانی کے ساتھ لاکھوں مسلمان نماز ادا کر سکیں گے۔

عرب کے لوگ حُسن پرست اور موسیقی کے عاشق ہیں۔ ام کلثوم، لیلیٰ مراد اور عبدالوہاب بہت مقبول ہیں۔ ام کلثوم کا نام سنتے ہی وہ لوگ پریشان ہو جاتے ہیں۔ ریڈیو پر ام کلثوم کی آواز سن کر راہ گیر سڑکوں پر رُک جاتے ہیں اور دنیا و مافیہا کو بھول جاتے ہیں۔

مدینہ شریف میں تقریباً ایک ماہ کے لئے قیام کے دوران معلوم ہوا کہ مکہ شریف اور مدینہ منورہ کے لوگوں کے عادات میں نمایاں فرق ہے۔ مدنی با اخلاق، شریف اور منکسر المزاج ہیں۔ مکہ شریف کے لوگ معمولی باتوں پر غصہ کرنے لگتے ہیں۔ مدینہ منورہ مکہ شریف کی طرح زیادہ ماڈرن نہیں ہو گیا ہے۔ وہاں ابھی اکثر مکانات قدیم طرز کے ہیں۔ وہاں ہمارا معلم صالح کر دی تھا۔ میں نے آج تک اُس جیسا شریف اور خدا دوست آدمی نہیں دیکھا ہے۔ اُس نے ہم کو اپنے مکان میں ایک کمرہ دیا تھا۔ وہ

ہمارے لئے بازار سے چیزیں خرید کر لاتا تھا۔ اُس کی دو بیٹیاں سلیمہ اور فوزیہ گویا ہماری اپنی بیٹیاں تھیں۔ ہم آج تک اُن کو نہیں بھولے اللہ تعالیٰ انہیں محفوظ رکھے۔ مدینہ منورہ سے واپسی کا دن بہت صبر آزما ہوتا ہے آدمی کو بادل خستہ و ناخواستہ اور باچشمِ نم رخصت ہونا پڑتا ہے مکہ شریف پہنچ کر حج کی تیاری ہونے لگی۔ ذی الحج کی آٹھ تاریخ کو نمازِ فجر ادا کرنے کے بعد ہم منیٰ کی طرف چل دیئے۔ وہاں نمازِ پنجگانہ ادا کرنے کے بعد نو تاریخ کی صبح کو عرفات کی اور جانا پڑتا ہے۔ حاجی کے لئے ضروری ہے کہ وہ قبل از دوپہر عرفات پہنچ جائے۔ عرفات میں نمازِ ظہر اور نمازِ عصر ایک ساتھ ادا کر کے نمازِ مغرب سے قبل واپس نکلنا پڑتا ہے عرفات دس مربع میل وسیع میدان ہے جو خیموں کے عظیم الشان شہر میں تبدیل ہو جاتا ہے جبلِ رحمت، جہاں رسول کریم ﷺ نے حجۃ الوداع کے موقع پر آخری لافانی خطبہ ارشاد فرمایا تھا، یہیں پر ہے۔ یہ لافانی اعلان ہمیشہ کیلئے منشورِ آزادی ہے۔ ”کسی عرب کو کسی عجمی پر فضیلت نہیں ہے۔ کسی سفید فام انسان کو کسی سیاہ فام پر برتری نہیں ہے، آپ سب آدم کی اولاد ہیں اور آدم مٹی سے بنائے گئے تھے۔“

آج کل خطبہ جبلِ رحمت سے نہیں بلکہ مسجدِ نمرہ سے دیا جاتا ہے۔ صبح یہاں سے نکلے اور منیٰ پہنچ گئے۔ یہاں قربانی کی، بال کتروائے، رمی جمرات کیا اُسی روز شام کے وقت مکہ شریف پہنچ گئے۔ جہاں طوافِ افاصلہ کرنا تھا۔ پھر واپس منیٰ چلے آئے اڑھائی دن یہاں گزار کر حج مکمل ہو گیا اور مکہ شریف چلے آئے چار روز بعد جدہ کی طرف روانہ ہوئے۔ یہاں بھی چار روز کیلئے رُکنا پڑا۔ واپسی پر جدہ میں حاجیوں کے ہجوم کی وجہ سے قیام کیلئے

انتظام نہیں ہو پاتا۔ اکثر لوگ چار چار پانچ پانچ روز سڑکوں پر گزارتے ہیں سامان کے ساتھ بھی وہی پہلا جیسا سلوک کیا جاتا ہے۔ صندوقیں ٹوٹ جاتی ہیں سامان تتر بتر ہو جاتا ہے جہاز کے اندر سامان کی تلاش میں سرگرداں ہونا پڑتا ہے، واپسی پر حاجی صاحبان میں نمازوں کیلئے زیادہ جوش و خروش نہیں ہوتا بلکہ سامان کی تلاش، کسٹم کی فکر اور تتر بتر شدہ سامان کی بازیابی کے بعد اُس کی پیکنگ اُن کو زبردست پریشان کر دیتی ہے۔ آرام و سکون کے ساتھ وہ لوگ ہوتے ہیں جن کے پاس زیادہ سامان نہیں ہوتا۔

خوش آں راہی کہ سامانے نگیرد

بمبئی پہنچ کر کسٹم کی کاروائی میں ایک دن صرف ہو گیا۔ یہاں سے فراغ پا کر ہم مسافر خانہ میں چلے گئے جہاں حسبِ مراد جگہ ملی۔ ایک دوست کی مہربانی سے ہم سارا بمبئی شہر دیکھ آئے، کیونکہ اُس کے پاس موٹر کار تھی، جو اُس نے ہمارے حوالے کر دی۔ سپیشل ٹرین حسبِ عادت پرانے انداز سے روانہ ہو گئی۔ اس بار جگہ کی زیادہ ہی تنگی تھی، کیونکہ حاجی صاحبان بہت سامان لائے تھے۔ جو توں کر کے ہم جالندھر پہنچ گئے۔ وہاں برادرِ مکرم عبدالحق برق منتظر تھا۔ ہم بھی آرام کے خواہاں تھے۔ وہ معہ عیال وہاں رہتے تھے، ہم چار روز تک اُن کے گھر میں آرام کرتے رہے۔ پھر جموں چلے آئے ۱۹/۱۱ اپریل ۱۹۶۷ء کو ہم گھر پہنچ گئے۔

سعودی عرب میں قانونِ شریعت نافذ ہے۔ چور کا ہاتھ کاٹ دیا جاتا ہے۔ زانی کو سنسکار کیا جاتا ہے۔ پولیس اور فوج گویا آج بھی ابتدائی حالت میں ہے جو تعزیراتِ شریعت کے دائرے میں نہیں آتے۔ اُن کے لئے الگ

عدالتیں قائم ہیں۔ اس قانون کو شرط کہا جاتا ہے اور اس کے اہلکاروں کو شرطی۔ اسی قانون کے تحت کام کرنے والے سپاہی مغربی طرز کی وردی پہنتے ہیں۔

مدینہ منورہ میں مسجد نبویؐ کے قریب ایک چار منزلہ شاندار عمارت ہے جو رُباط کشمیری کے نام سے مشہور ہے۔ رُباط کے معنی ہیں مسافر خانہ، مدینہ منورہ میں بہت سے مسافر خانے ہیں مثلاً رُباط حیدر آباد، رُباط، بھوپال وغیرہ۔ ان مسافر خاتون میں ان ریاستوں کے لوگ قیام کر سکتے ہیں۔ لیکن رُباط کشمیری اس طرح استعمال نہیں ہوتا، تحقیق کرنے پر معلوم ہوا کہ مہاراجہ پرتاپ سنگھ کے ایک وزیر کا نام لعل دین تھا۔ جب وہ فریضہ حج ادا کرنے کیلئے گیا تھا تو یہ عمارت درس گاہ کے طور استعمال کرنے کی غرض سے تعمیر کی تھی۔ سنگ مرمر پر اس عمارت کی یہ تاریخ کندہ ہے:

هٰذٰلِمْنِ فَضْلِ رَبِّیْ

مدرستہ نبیک عن یقین	فضل شهر مفرد رمیں
وحبہ المصطفیٰ الامیں	وفوذہ یو فقہا المیکن
لما ارتقت قد دالعلیتین	ووقفت بالعزو التمکین
علیٰ اہالی بلد امین	بلدہ طاہا ساطع الجبین
ارختہا ہدرۃ المبین	فی بیت شعر و لفتح النبین

فے طالع السعد لعلم الدین

وفقہا الوزیر لعل الدین

(۵۱۳۰۱)

کشمیریوں نے کئی بار کوشش کی تھی کہ انہیں یہ عمارت واپس مل جائے لیکن بے سود معلوم ہوا کہ اس پر کوئی بارسوخ شخص قابض ہے، اس لئے واپس نہیں کر دی جاتی۔ ہم نے بھی بذریعہ سفیر کبیر حکومت ہندوستان تک التجا پہنچائی، معلوم نہیں اُس کو کیوں ان سنا کر دیا گیا، شاید اسی لئے کہ جسکی لاٹھی اُس کی بھینس۔

(نوٹ: کشمیری زبان میں تحریر شدہ یہ مختصر سفر نامہ ۱۹۷۵ء میں "سون ادب" کشمیری میں شائع ہوا تھا۔)



## مکتوباتِ سفرِ محمود

والدِ محترم جنوری ۱۹۶۷ء میں سمندری راستے سے سفرِ محمود پر روانہ ہوئے  
 اُس بابرکت سفر کے دوران ہماری والدہ محترمہ اُن کے ہمراہ تھیں۔ بمبئی  
 میں سمندری جہاز میں سوار ہونے کے بعد قبلہ نے اپنے عزیز واقارب کو کئی  
 خطوط لکھے، ان میں پانچ خطوط خوش بختی سے میرے پاس محفوظ ہوئے۔ پہلا  
 خط بحیرہ عرب میں سمندری جہاز مظفری سے ۲۲ جنوری کو شروع کیا گیا اور مختلف  
 اوقات میں تحریر ہوتا ہوا ۲۷ جنوری کو مکہ مکرمہ میں مکمل ہوا۔ یہ خاصا طویل خط ہے  
 اور سمندی سفر کے بارے میں کئی دل چسپ معلومات اور تجربات سے آگاہ کرتا  
 ہے۔ اس میں جدہ میں آمد، پھر کعبۃ اللہ میں حاضری دینے کے موضوعات شامل  
 ہیں۔ دوسرا خط ۳۰ جنوری کو مکہ مکرمہ سے راقم الحروف کے نام لکھا گیا۔ اس میں  
 مکہ مکرمہ اور کعبہ شریف کا ذکر ہے اور اپنے جذبات و احساسات کا دلنشیں  
 بیان۔ تیسرا خط محترم فاروق صاحب کے نام ہے اور یہ بھی مکہ مکرمہ سے ہی تحریر  
 کیا گیا۔ یہ ۴ فروری کو تحریر کیا گیا۔ چوتھا خط دیارِ حبیب سے ۹ فروری کو تحریر کیا  
 گیا ہے۔ اور اس میں جذبات کی وجدانی کیفیت ہر لفظ سے چھلک پڑتی ہے اور



عشقِ محمدی کی دلاویز جہتیں سامنے آتی ہیں، آخری خط یکم مارچ ۱۹۶۷ء کو مکہ شریف میں لکھا گیا اور یہ بھی برادرِ محترم فاروق صاحب کے نام ہے۔

ان خطوط کو اپنی اصلی حالت اور اپنے اصلی متن کے ساتھ شائع کیا جا رہا ہے۔ اگرچہ کہیں کہیں خالص ذاتی نوعیت کے موضوعات بھی آگئے ہیں مگر ایسے معاملات کو حذف کرنے سے ناز کی صاحب کے ذہن کے کئی گوشے قارئین کی نظروں سے اوجھل ہو جاتے۔ قارئین کرام کو ان خطوط کے مطالعے سے جہاں ناز کی صاحب کی ذات کے کئی نہاں خانوں تک رسائی ہوگی وہاں آج سے چالیس سال پہلے سفرِ محمود کے حالات اور واقعات کا بھی کچھ اندازہ ہوگا۔

جب سفر اس قدر آسان نہیں ہوا کرتا تھا  
جتنا کہ آج کل کے دور میں ہے۔

- \*- -

### بحیرۂ عرب

۲۲ جنوری ۱۹۶۷ء

۱۰/ شوال ۱۳۸۶ھ

عزیزانِ ارجمند..... سلمکم اللہ

اسلام علیکم ورحمۃ اللہ: محمد شفیع خان نے آپ کو تار سے آگاہ کیا ہوگا کہ ہم لوگ ۱۷ جنوری کو دن کے بارہ بجے مظفری جہاز میں اترے۔ شیڈول

کے مطابق اسے شام کے ساڑھے چھ بجے بمبئی کی بندرگاہ سے چلنا تھا مگر ہم الحمد للہ اپنے اصول پر ہمیشہ قائم رہنے کا عہد کر چکے ہیں اس لئے جہاز وقت مقررہ کے بجائے رات کے ڈھائی بجے روانہ ہوا۔ ہم اُس وقت سو رہے تھے، اس لئے روانگی کا علم نہ ہو سکا۔ صبح جاگے تو معلوم ہوا کہ ہم مصروفِ خرام ہیں۔ عرشہ جہاز پر چڑھے تو دیکھا ہر طرف سے پانی ہی پانی ہے اوپر آسمان اور اللہ جل شانہ کی ذات، سمندر کو دیکھ کر فوراً عظمتِ الہی کا سکھ دل پر جم جاتا ہے، اور بے اختیار طور پر سبحان الملک الحی الذی لا یموت کا ورد جاری ہو جاتا ہے۔ آج پانچ دن سے ہم چل رہے ہیں اور ہمارے ساتھ ایک پوری کائنات مصروفِ خرام ہے۔

ہر شے مسافر ہر چیز راہی، کیا چاند تارے کیا مرغ و ماہی،

اس جہاز میں عملہ جہاز کے سمیت ۲۱ سو افراد ہیں۔ ایک پورا شہر ہے۔ اس کی روزانہ رفتار چودہ اور پندرہ میل سے زیادہ نہیں۔ اس وقت تک ہم پانچ ساڑھے پانچ سو میل طے کر آئے ہیں۔ کل مسافت بمبئی اور جدہ کے درمیان ساڑھے اکتیس سو میل کی ہے۔ آج شام تک ہم انشاء اللہ عدن پہنچیں گے مگر جہاز کے کپتان نے مجھے بتا دیا کہ اُسے عدن میں قیام کا کوئی ارادہ نہیں۔ اس لئے ہم اسے جہانِ گذراں کہہ کر دُور سے دیکھیں گے اور آگے بڑھیں گے۔ اس جہاز کا انتظام بہت اعلیٰ ہے۔ صبح نماز کے فوراً بعد میں ناشتہ دیا جاتا ہے جو عموماً چائے، اس کے ساتھ کبھی حلوہ کبھی بسکٹ، کبھی پھل، کبھی مکھن ٹوسٹ کبھی آلو بھجیا یا پکڑا وغیرہ ہوتا ہے۔ دوپہر کے کھانے میں چاول، سبزی گوشت دال شامل ہوتی ہے، اور شام کو چپاتی، اس کے ساتھ بھی

ٹائم ٹیبل کے مطابق مختلف اچھی چیزیں مہیا کی جاتی ہیں۔ ۳ بجے چائے اور اس کے ساتھ بسکٹ یا پھل وغیرہ ہوتا ہے۔ نمازیں باجماعت پڑھی جاتی ہیں، اور ایک سے زیادہ جماعتیں ہوتی ہیں، اللہ کا فضل ہے کہ اللہ کو یاد کرنے قرآن پڑھنے اور درود کا سرور قائم کرنے کا کافی وقت ملتا ہے، اور زندگی سکون سے گذر رہی ہے۔ البتہ ہمارے کشمیری حضرات کبھی کبھی حسب معمول لنگر والوں سے جھگڑا کرتے ہیں کہ انہیں پورا کھانا نہیں دیا جاتا۔ حالانکہ یہ حقیقت نہیں، ہر شخص کو اس کی ضرورت سے زیادہ کھانا مہیا کیا جاتا ہے، پرسوں ان لوگوں نے جلوس بھی نکالا اور کپتان کے کیبن کے باہر نعرہ تکبیر بلند کرتے رہے۔ کپتان ایک تجربہ کار انگریز ہے۔ اُس نے ان کے مطالبات سُنے، اور بولا کہ وہ جو کچھ کھانے کو دیتے ہیں، وہ مغل لائن کے پروگرام کے مطابق ہے۔ اگر آپ کو یہ انتظام منظور نہیں تو آپ اپنا وہ روپیہ واپس لیجئے جو کھانے پینے کے لئے وصول کیا گیا ہے، اور اپنا انتظام خود کیجئے۔ اس پر وہ لوگ اپنا سامنہ لے کر واپس آ گئے۔ اللہ ان لوگوں سے سمجھے، معلوم نہیں ہوتا انہیں کس ڈاکٹر نے یہ نسخہ دیا تھا کہ تم حج کو جاؤ۔ بہر حال، یہاں جہاز کے افسران اور مسافروں کے درمیان رابطہ قائم رکھنے کیلئے ایک آدمی کو امیر الحج بنایا جاتا ہے۔ اس سال ہمارا امیر الحج طارق کا دوست ڈاکٹر شورا ہے۔ وہ اپنی ماں اور بھائی کے ساتھ آیا ہے۔ بچارا اکثر ہمارے پاس آتا ہے اور ضرورتیں دریافت کرتا ہے، جہاز میں اُترتے ہی مجھے سخت تشویش کا سامنا کرنا پڑا۔ اسلئے کہ تمہاری والدہ سخت بیمار ہوئی، اُس کے پیٹ میں سخت شدید درد ہوا، اور وہ تڑپنے لگی۔ ابھی ہم بمبئی میں ہی تھے

کے مطابق اسے شام کے ساڑھے چھ بجے بمبئی کی بندرگاہ سے چلنا تھا مگر ہم الحمد للہ اپنے اصول پر ہمیشہ قائم رہنے کا عہد کر چکے ہیں اس لئے جہاز وقت مقررہ کے بجائے رات کے ڈھائی بجے روانہ ہوا۔ ہم اُس وقت سو رہے تھے، اس لئے روانگی کا علم نہ ہوسکا۔ صبح جاگے تو معلوم ہوا کہ ہم مصروفِ خرام ہیں۔ عرشہ جہاز پر چڑھے تو دیکھا ہر طرف سے پانی ہی پانی ہے اور آسمان اور اللہ جل شانہ کی ذات، سمندر کو دیکھ کر فوراً عظمتِ الہی کا سکہ دل پر جم جاتا ہے، اور بے اختیار طور پر سبحان الملک الحی الذی لا یموت کا ورد جاری ہو جاتا ہے۔ آج پانچ دن سے ہم چل رہے ہیں اور ہمارے ساتھ ایک پوری کائنات مصروفِ خرام ہے۔

ہر شے مسافر ہر چیز راہی، کیا چاند تارے کیا مرغ و ماہی،

اس جہاز میں عملہ جہاز کے سمیت ۲۱ سو افراد ہیں۔ ایک پورا شہر ہے۔ اس کی روزانہ رفتار چودہ اور پندرہ میل سے زیادہ نہیں۔ اس وقت تک ہم پانچ ساڑھے پانچ سو میل طے کر آئے ہیں۔ کل مسافت بمبئی اور جدہ کے درمیان ساڑھے اکتیس سو میل کی ہے۔ آج شام تک ہم انشاء اللہ عدن پہنچیں گے مگر جہاز کے کپتان نے مجھے بتادیا کہ اُسے عدن میں قیام کا کوئی ارادہ نہیں۔ اس لئے ہم اسے جہانِ گذراں کہہ کر دُور سے دیکھیں گے اور آگے بڑھیں گے۔ اس جہاز کا انتظام بہت اعلیٰ ہے۔ صبح نماز کے فوراً بعد میں ناشتہ دیا جاتا ہے جو عموماً چائے، اس کے ساتھ کبھی حلوہ کبھی بسکٹ، کبھی پھل، کبھی مکھن ٹوسٹ کبھی آلو بھجیا یا پکوٹا وغیرہ ہوتا ہے۔ دوپہر کے کھانے میں چاول، سبزی گوشت دال شامل ہوتی ہے، اور شام کو چپاتی، اس کے ساتھ بھی

ٹائم ٹیبل کے مطابق مختلف اچھی چیزیں مہیا کی جاتی ہیں۔ ۳ بجے چائے اور اس کے ساتھ بسکٹ یا پھل وغیرہ ہوتا ہے۔ نمازیں باجماعت پڑھی جاتی ہیں، اور ایک سے زیادہ جماعتیں ہوتی ہیں، اللہ کا فضل ہے کہ اللہ کو یاد کرنے قرآن پڑھنے اور درود کا سرور قائم کرنے کا کافی وقت ملتا ہے، اور زندگی سکون سے گزر رہی ہے۔ البتہ ہمارے کشمیری حضرات کبھی کبھی حسب معمول لنگر والوں سے جھگڑا کرتے ہیں کہ انہیں پورا کھانا نہیں دیا جاتا۔ حالانکہ یہ حقیقت نہیں، ہر شخص کو اس کی ضرورت سے زیادہ کھانا مہیا کیا جاتا ہے، پرسوں ان لوگوں نے جلوس بھی نکالا اور کپتان کے کیبن کے باہر نعرہ تکبیر بلند کرتے رہے۔ کپتان ایک تجربہ کار انگریز ہے۔ اُس نے ان کے مطالبات سُنے، اور بولا کہ وہ جو کچھ کھانے کو دیتے ہیں، وہ مغل لائن کے پروگرام کے مطابق ہے۔ اگر آپ کو یہ انتظام منظور نہیں تو آپ اپنا وہ روپیہ واپس لیجئے جو کھانے پینے کے لئے وصول کیا گیا ہے، اور اپنا انتظام خود کیجئے۔ اس پر وہ لوگ اپنا سامنہ لے کر واپس آ گئے۔ اللہ ان لوگوں سے سمجھے، معلوم نہیں ہوتا انہیں کس ڈاکٹر نے یہ نسخہ دیا تھا کہ تم حج کو جاؤ۔ بہر حال، یہاں جہاز کے افسران اور مسافروں کے درمیان رابطہ قائم رکھنے کیلئے ایک آدمی کو امیر الحج بنایا جاتا ہے۔ اس سال ہمارا امیر الحج طارق کا دوست ڈاکٹر شورا ہے۔ وہ اپنی ماں اور بھائی کے ساتھ آیا ہے۔ پچارا اکثر ہمارے پاس آتا ہے اور ضرورتیں دریافت کرتا ہے، جہاز میں اُترتے ہی مجھے سخت تشویش کا سامنا کرنا پڑا۔ اسلئے کہ تمہاری والدہ سخت بیمار ہوئی، اُس کے پیٹ میں سخت شدید درد ہوا، اور وہ تڑپنے لگی۔ ابھی ہم بمبئی میں ہی تھے

بہر حال محمد شفیع خان اور دوسرے احباب کی مدد سے ڈاکٹروں نے کافی دل چسپی لی، اور وہ دوسرے دن اچھی ہوئی، اب وہ بالکل آرام سے ہے، اور اپنی سیٹ پر بہت کم نظر آتی ہے، کبھی بنگالی عورتوں کے ساتھ ہوتی ہے، کبھی کیرالا کی خواتین کے جھرمٹ میں، سنا تھا کہ سمندری سفر میں قے، متلی، چکر، دوران سر وغیرہ قسم کے عوارض لگتے ہیں، مگر ہم نے اس قسم کی کوئی چیز نہ دیکھی، اور زندگی اتنے آرام سے گزر رہی ہے کہ بار بار الحمد للہ زبان پر آتا ہے۔ پکتان کے کہنے کے مطابق ہم ۲۵ جنوری کو دوپہر تک جدہ پہنچیں گے، اور انشاء اللہ ۲۶ کو ہم مکہ مکرمہ جائیں گے، اس خیال سے ہی جذبات میں تلاطم سا آ جاتا ہے اور دل چاہتا ہے کہ اڑ کرواں پہنچوں۔ کل یا پرسوں ہم یلملم پہنچیں گے، وہاں ہمارے سلسلے ہوئے کپڑے اتر جائیں گے اور اللہ کی یہ ساری مخلوق احرام باندھ کر کفن پوش ہو جائے گی، اور ان کی زبانوں پر لبیک اللہم لبیک لا شریک لک لبیک ان الحمد والنعمة لک والملك لا شریک لک لبیک کا ملکوتی نغمہ بلند ہوگا۔ حرم پاک میں سب سے پہلے عمرہ کا طواف اور سعی وغیرہ ہوگا، اس کے بعد ہم احرام کھول دیں گے اور معمول کے کپڑے پہنیں گے، طواف جاری رہے گا، ہفتہ بھر وہاں ٹھہرنے کے بعد ہم انشاء اللہ وہاں جائیں گے، جہاں ہمارا آقا و مولا ہمارا سردار اور ہمارا مالک و مختار، ہمارا ابدی سرمایہ آسودہ خواب ہے، وہ دن کب آئے گا اور کیسے آئے گا، پھر ہم پر کیا گزرے گی، اس کا اندازہ کرنا مشکل ہے، دیکھتے ہیں مولا کو کیا منظور ہے۔

آپ لوگوں کی طرف سے بالکل مطمئن ہوں کیونکہ سب کو اپنے مدنی آقا کے سپرد کر آیا ہوں، یہ خط ظاہر ہے کہ ۲۵ یا ۲۶ تک پڑا رہے گا، اور اگر



وقت ملا تو جدہ میں نہیں تو مکہ مکرمہ میں پوسٹ کیا جائے گا۔

اللہ تعالیٰ تمہارا اور ہمارا حافظ و ناصر ہے ہم سب اُسی کی حفاظت اور نگہبانی میں ہیں۔ اپنے حالات سے آگاہ کرتے رہیے، طارق سلمہ کی Posting کا کیا ہوا تھا۔ خدا حافظ۔

نادرہ اور عزیزم سعید صاحب کو میرا دعا و سلام کہیں، اُن سے کہیے کہ وہ دونوں اور اُن کے بچے روضہ اقدس پر میرے سامنے اسی طرح ہوں گے جس طرح باقی بچے، اختر کہاں ہیں؟ والسلام۔

نیاز مند

میر غلام رسول نازکی

## بحر قلزم

۲۳ جنوری

واضح رہے کہ آپ کا وقت ہمارے وقت سے مختلف ہے، اور اس وقت تک ڈھائی گھنٹے کا فرق آ گیا ہے۔ ہمارے یہاں اس وقت دن کے ڈھائی بجے ہیں اور آپ کے ہاں پانچ بجے ہوں گے۔ حجاز پہنچتے پہنچتے ایک اور گھنٹے کا فرق آ جائے گا، ہم لوگ کل رات کے ساڑھے آٹھ بجے عدن سے گذرے، دور سے اس طویل و عریض شہر کو دیکھا، جوز بردست روشنیوں میں سمندر کے بچوں بیچ نہلا رہا تھا، مگر ہم وہاں نہ رُکے۔ اس لئے کہ پکتان اُس دس گھنٹے کی Delay پوری کرنا چاہتا ہے، جو بمبئی میں روانگی کے وقت ہوئی ہے۔ بحر قلزم دنیا کے بدترین سمندروں میں سے ہے۔ اور جس سکون کے ہم

گذشتہ کئی روز سے عادی تھے، وہ کل شام سے ختم ہو گیا ہے۔ ہر طرف سے آسمان سے باتیں کرنے والی موجیں اُٹھ رہی ہیں، اور مظفری ان کو چیرتا ہوا آگے بڑھ رہا ہے، اور زبردست ہچکولے کھا رہا ہے، تھوڑے تھوڑے فاصلے پر ننگ دھڑنگ پہاڑ نظر آنے لگے ہیں، اور معلوم ہوا ہے کہ یہ افریقہ (سوڈان وغیرہ کا) سلسلہ کوہ ہے۔ کل شام سے سمندر میں جہاز بڑے اور چھوٹے اور اکثر ان میں سے مال بردار بڑی کثرت سے نظر آرہے ہیں، اور ہماری تنہائی کا احساس کم ہو گیا ہے۔ ان میں سے اکثر جڈہ اور دوسری بندرگاہوں سے عدن جاتے ہیں اور وہاں سے تیل لے آتے ہیں۔

آج دن کے ایک بجے اعلان ہوا کہ ہم لوگ انشاء اللہ کل دن کے چار بجے (آپ کے تقریباً سات بجے شام) یلملم پہنچیں گے، یہاں احرام بندھتا ہے۔ یہ حدودِ حرم ہے، یہاں گنہگار بندہ اپنے آقا و مولا کے سامنے اعلان کرتا ہے کہ :

بردر آمد بندہ بگریختہ.....

اعلان ہوا ہے کہ کل سارا دن جہاز کے نلوں میں میٹھا پانی فراہم کیا جائے گا، چار بجے سائرن بجے گا، یعنی انتباہ ہوگا کہ نہادھو کر احرام باندھ کر تیار ہو جاؤ۔ ۵ بجے دوسرا سائرن بجے گا کہ میقات کی حد ختم ہو گئی ہے۔ مکہ ابھی سے یہ مشکل آئی ہے کہ نہائیں کہاں؟ جہاز کے ڈیک کلاس میں جتنے غسل خانے ہیں ان میں کشمیری حاجی صاحبان نجاست کرتے ہیں اور وہ سخت پلید ہیں، آپ لوگوں کی والدہ اس سے فارغ ہو گئی ہیں، انہوں نے ڈیکس کلاس کے ایک غسل خانے میں آج غسل کیا، میں بھی انشاء اللہ کل وہیں یہ کام

کرموں گا۔ دوسری مشکل یہ ہے کہ پاسپورٹ اور دوسرے ضروری کاغذات کہاں رکھے جائیں، شاید ایک اٹیچی ہاتھ میں رکھنا پڑے گی جس میں یہ سارے کاغذات آجائیں کیونکہ جَدّہ میں ان کی جانچ کے بغیر جہاز سے اُترنے کی اجازت نہیں ملتی۔ بہر حال جس طرح اللہ جل شانہ نے آج تک ساری مشکلیں آسان کر دی ہیں، اسی طرح وہ آگے بھی دستگیری فرمائے گا۔

کل رات سے یعنی جب سے ہم بحرِ قلزم میں داخل ہو گئے ہیں، گرمی ہو گئی ہے، اکثر وقت عرشہ جہاز پر گزرتا ہے، جہاں ہوا چلتی ہے، مگر متلاطم سمندر کا خوف ہر اسان کر دیتا ہے، یونس علیہ السلام پر آفت اسی سمندر میں آئی تھی اور اس نے مچھلی کے شکم میں دُعا کی تھی۔ لا الہ الا انت سبحانک انی کُنْتُ مِنَ الظّالِمین۔ اللہ نے اس کی توبہ قبول کی تھی، اور اُسے غم سے نجات دینے کے علاوہ یہ وعدہ بھی فرمایا تھا، وکذالک نجی المؤمنین، اسی طرح ہم تمام مومنوں کو نجات دیتے ہیں۔ اللہ ہمیں بھی نجات دے۔ اور ہم سب کو اپنے اَمَن واماں میں رکھے۔ آمین۔

### رات کے نوب جے۔

اس وقت آپ کے ہاں رات کے بارہ بجے ہوں گے ہم لوگ ابھی عرشہ سے عشاء کی نماز پڑھ کر آئے ہیں، مگر بستر پر سونا محال ہو رہا ہے، سخت گرمی پڑ رہی ہے، آج تک بہت آرام سے راتیں بسر کیں، آج کی رات پہلی رات ہے جو کافی گرم ہے، معلوم ہوتا ہے دیارِ حبیب میں ہمارا استقبال بھی گرم جوشی سے ہوگا، ہم لوگ یہاں جہاز میں ڈھائی بجے کے بعد کبھی نہیں سوئے، آج شاید اتنی نیند بھی نصیب نہ ہوگی۔ بمبئی میں ہم تہجد اور فجر کی نمازیں

جامع مسجد میں ادا کرنے جاتے تھے۔ پھر ہمارا وہاں جانا بند ہوا۔ اس لئے کہ کچھ کشمیری حضرات وہاں گئے اور وضو کرنے کے پانی کے صاف و شفاف سنگ مرمر کے حوض میں نجاست کر آئے، وہ رنگے ہاتھوں پکڑے گئے، پٹے اور ویلفیئر آفسر کے حوالے کر دئے گئے اس کے بعد ہم نے شرم کے مارے وہاں جانا چھوڑ دیا۔

## ۲۲۔ جنوری۔

آج دن کے تین یا چار بجے ہم یل ملمم پہنچیں گے اور کل انشا اللہ جدہ۔ رات بے خوابی میں گزری کچھ اس لئے کہ گرمی تھی کچھ اس لئے کہ ایک کشمیری حاجی کا دماغ چل گیا۔ وہ بمبئی میں ہی پاگلوں کی سی حرکتیں کرتا تھا۔ کبھی نوٹوں کے بنڈل باہر پھینک دیتا تھا کبھی بیوی کو بے محابا گالیاں دیتا اور اُس کی پٹائی کرتا پھر ذرا افاقہ ہوا تو اُسے آنے کی اجازت دی گئی۔ جہاز میں پھر پاگل ہو گیا۔ آج رات کے دو بجے اُسے ہسپتال والوں نے پکڑ کر مورفیا کا انجکشن دیا ہے، اور ذرا جان میں جان آئی ہے۔ اُس کی بیوی کو کوئی پریشانی نہیں اور وہ اطمینان سے ہٹھ پٹی رہتی ہے۔

سعید صاحب سے کہہ دیجئے کہ محمد سلیمان گوجر ہمارے ساتھ ہے۔ وہ سعید صاحب کو دعا و سلام بھیجتا ہے، یہ بڑا محنتی آدمی ہے، کئی دفعہ حج کر چکا ہے، اس لئے آداب حج سے واقف معلوم ہوتا ہے۔ شاید کام کا نکل آئے۔ ہمارے ساتھ اس جہاز میں محمد رجب صاحب بچھوارہ ان کی بیوی اور اُن کا بھائی ہے، ڈاکٹر حبیب اللہ اور حکیم غلام نبی اور اُن کی اہلیہ ہیں، یہ دو میاں بیوی فرسٹ کلاس میں سفر کرتے ہیں۔ مگر ہمارے سامنے بچھ بچھ جاتے ہیں،

اس کے علاوہ محمد امین بچہ صاحب کی والدہ اور اُن کے ساتھ غلام محمد گانی اُن کی اہلیہ اور والدہ بھی ہیں، یہ لوگ ڈیلیکس کلاس میں سفر کرتے ہیں۔ ان کے علاوہ غلام رسول زر و اور اُن کی اہلیہ بھی ہیں اور وہ بھی ڈیلیکس کلاس میں ہیں۔ انھیں وہاں جو سہولتیں حاصل ہیں اُن میں وہ ہم کو برابر کا شریک کرنا چاہتے ہیں، مگر ہم تامل کرتے ہیں۔ صرف تم لوگوں کی والدہ کو احرام سے پہلے کا غسل کرنے کے لئے وہاں جانا پڑا، ان لوگوں نے بڑے تپاک سے اس کا خیر مقدم کیا، اور مجھے ندامت ہوئی۔ ہمارے بستر کے سامنے اُوڑی کے چار بزرگ ہیں، چاروں جوان ہیں، اور بڑے ہنس مکھ کار آمد اور ہمدرد لوگ ہیں۔ غلام علی ناؤ جو بھی ہمارے ساتھ ہیں، عبد المجید لون و یلفیئر اوفیسر بہت نیک شریف اور ہمدرد آدمی ہیں۔ پولیس کے افسر اور جوان ہونے کے باوجود کافی صلاحیتوں کے مالک ہیں۔ پچھلے سال احرام باندھنے کے ساتھ ہی سگریٹ چھوڑنے کا وعدہ کیا، اور اب تک اُس پر قائم ہیں۔

## ۲۷ جنوری.....

۲۵ جنوری کو ہمارا جہاز جدہ میں لنگر انداز ہوا، مگر جہاز چھوڑنے سے پیشتر تمام حاجیوں کو اللہ جل شانہ نے اپنی قدرت یاد دلائی، پہلے ایک سخت گرمی کی لہر آئی، اور اس کے بعد سمندر شدت سے متلاطم ہوا، اور الحمد للہ ہمارے بغیر تقریباً ہر مسافر فرع فرع (?) کرنے لگا۔ اور زیست سے ناامید ہو گیا۔ بہر حال ۲۵ جنوری کو صبح کے وقت ہم جدہ پہنچے، اور ہمیں لاریوں میں بٹھا کر کسٹم ہاؤس پہنچا دیا گیا، اور یہ قیامت کا منظر تھا۔ مزدور سامان لالا کے اس وسیع و عریض احاطے میں اس بے دردی سے پھینکتے گئے کہ شاذ و نادر

کسی کا سامان سلامت پہنچا۔ ہمارے ایک ٹرنک کا خاتمہ ہوا اور شاید ہم کو سب سے کم نقصان ہوا ہے۔ لوگوں کا تیل پانی کی طرح بہا، گھی اُلٹ گیا، تالے اڑ گئے، اور پھر اس ہنگامے میں سامان کی تلاش اور کسٹم والوں سے اس کی جانچ، اس قیامت خیز منظر سے ہم بعد شام فارغ ہوئے، اور وہاں سے دوبارہ سامان بسوں میں لاد اگیا، اور جدہ کے مسافر خانے (مدینۃ الحجاج) میں لایا گیا۔ اور پھر اسی طرح پھینکا گیا جس طرح کسٹم ہاؤس میں تھا، اور پھر وہی در دوسری شروع ہوئی، جو رات گیارہ بجے تک جاری رہی، سارا دن ہم بھوکے پیاسے تھے، شام کو کسی ہوٹل سے کئی لقمے زہر مار کئے، اور لیٹ گئے، مگر سونہ سکے۔ صبح اٹھ کر نماز پڑھی اور سامان پھر بسوں میں لاد اجانے لگا۔ اس میں چار گھنٹے صرف ہوئے، اور ہم بیت الحرام کی طرف روانہ ہوئے۔ یہ سرزمین عجیب ہے، اور اللہ تعالیٰ کی قدرت کاملہ کے علاوہ حضور رحمۃ العالمین کے وجودِ ذی جود کا معجزہ ہے کہ یہاں مبعوث ہوئے، یہاں آکر اندازہ ہوتا ہے کہ اگر یہ مولد النبی ہے، تو ابو جہل اور ابولہب کا وطن بھی ہے۔ رشوت کی گرم بازاری ہے، بس ڈرائیور ایک قدم نہیں چلتا جب تک اسے رشوت نہ دو۔ قلی سامان کو ہاتھ نہیں لگا تا جب تک اُسکی مٹھی گرم نہ کرو، ڈاک خانے کا ٹکٹ بیچنے والا بابو دو، دو گھنٹے تک کھڑا رکھتا ہے، اور سوال کا جواب نہیں دیتا۔ بہر حال یہ ایک طویل اور دردناک داستان ہے، ہم ۲۶ جنوری کو مکہ پہنچے، ڈرائیور کو رشوت دے کر اُس جگہ ٹھہرایا جہاں سے حدودِ حرم شروع ہوتا ہے۔ اس مقام کا اصلی نام حدیبیہ ہے، اور رسول کریم ﷺ نے یہیں بیت الرضوان ایک درخت نیچے لی تھی، اُس خاص مقام پر ایک محراب سا ہے اور ہر مسلمان اس سرزمین پر دو گناہ ادا کرنا چاہتا



ہے، مگر ڈرائیور نہیں رکتا، ہم نے اُسے روکا اور جس زمین نے نبیؐ رُوحی فدا کے قدم چومے تھے وہاں اپنا سر رکھ دیا۔

برگِ گرم اور آدے سجودے  
جبینِ راسوزتا داغے بماند

اس کے بعد مسجد حرام کے پاس پہنچے وہاں ہمارا سامان اُترا اور معلم کے گھر کے باہر انبار ہوا۔ ہم نے یلملم میں احرام باندھا تھا۔ اس لئے ہم وضو کر کے فوراً عمرہ کے لئے گئے اور خدا کے اُس گھر کو ان گناہ گار آنکھوں نے دیکھا، جو آج پانچ ہزار سال سے ابوالانبیا ابراہیمؑ نے تعمیر کیا ہے، کعبہ کا طواف کیا، صفا و مروہ کا سعی کیا، مقام ابراہیم میں نماز پڑھی، اور زمزم سے پانی پیا۔ حجرِ اسود کو چوما اور رُکنِ یمانی پر ہاتھ پھیرا۔ کعبہ کے دروازے کے نیچے جو دہلیز ہے، اُسے ملتزم کہتے ہیں۔ یہ وہ جگہ ہے جس سے رسول کریم ﷺ مصیبت اور آفت کے وقت لپٹ جاتے تھے، اور دُعا فرماتے تھے۔ آپ نے فرمایا یہاں جو دعا مانگی جاتی ہے، وہ قبول ہوتی ہے۔ ہم دونوں میاں بیوی اس سے لپٹ گئے، اور تم لوگوں کے لئے، بہنوں بھائیوں کے لئے، متعلقین کے لئے الگ الگ دُعائیں مانگیں جو قبول ہوئیں، انشاء اللہ۔ تمہاری ماں کا حال حرمِ کعبہ کے پاس اور ملتزم کو پکڑ کر بہت بگڑا اور وہ ضبط نہ کر سکیں ڈھاڑیں مار مار کر روئیں۔ انشاء اللہ اُس کی دُعا قبول ہوگی، اپنی روسیاہی کو سامنے رکھ کر اپنے متعلق اطمینان نہیں، اتنے میں ظہر کی نماز کی اذان ہوئی اور ہم نے کعبہ کے حُدا کے سامنے خود کعبہ کی دیوار کے سائے میں اپنا سر جھکایا اور معلم کے گھر آئے جس نے کھانا تیار رکھا تھا، ہم لوگ

تھک کر چور ہو گئے تھے، کھانا کھایا اور مکان کی تلاش میں نکلے۔ بادشاہ نے یہاں حرم کعبہ کی وسعت کے لیے ہزاروں مکانات تجڑوائے ہیں، اس لئے رہائشی مکانوں کی قلت ہو گئی ہے۔ ہمیں ۳۵۰ ریال پر ایک کمرہ ملا، سوپور کے غلام رسول ڈار صاحب اور ان کی بیوی کو اپنے ساتھ لیا، اور پانچ آدمیوں کا یہ قافلہ عصر کے بعد اس کمرے میں آیا۔ یہ کمرہ حرم شریف سے ۵ منٹ کے فاصلے پر ہے، اب ہم نے پانچ نمازیں حرم میں پڑھی ہیں، آج صبح ہم تہجد کے وقت گئے، طواف کیا، اور ملتزم کو پکڑ کر پھر روئے اور تمہاری ماں پھر بے حال ہو گئیں، وہاں سے آکر چائے اور کھانا بنایا، ارادہ ہے کہ دو وقت کا کھانا ایک وقت بنالیا جائے تاکہ ہم لوگ ظہر سے عشاء تک مسجد حرام میں گزار سکیں، انشاء اللہ آج جمعہ ہے، اور ہم انشاء اللہ پہلی جمعہ کی نماز کعبہ میں پڑھیں گے۔

حرم کعبہ کی وسعت کا اندازہ کرنے کے لئے مجھے ایک مقالہ لکھنا پڑے گا جو انشاء اللہ اگر واپسی ہوئی تو لکھوں گا۔ کل یا پرسوں ہم عرفات منیٰ مزدلفہ اور..... غارِ صو اور غارِ حرا دیکھنے جائیں گے، اور ہفتہ بھر کے بعد وہاں جہاں ہمارے تمہارے آقا و مولے آرام فرما رہے ہیں۔

یہ خط طویل ہو گیا، انشاء اللہ مدینہ سے ایک اور خط لکھوں گا، آپ سب لوگ کعبہ خدا کے سپرد ہیں، اور ہم بھی۔ وقت کم ہے اور داستان طویل، فرصت کم و فسانہ من گفتگو طلب

خدا حافظ، والسلام علیکم۔ سب کو میرا سلام کہتے

نیاز مند

میر غلام رسول نازی

## مکہ المکرمہ زادھا اللہ شرفاً وتعظیماً

۳۰ جنوری ۱۹۶۷ء

نورِ بصر۔ ایاز اللہ تمہیں سلامت رکھے

تمہارا خط مجھے اُس وقت ملا جب میں ہر طرف سے مایوس ہوا تھا،  
 سراب میں اچانک کسی کو پانی کا چشمہ مل جائے تو اُسے کتنی خوشی ہوگی، سمجھ لو  
 اتنی ہی خوشی ہوئی، اور دل سے بے اختیار تمہارے لئے دُعائیں نکلیں، بہت  
 غنیمت ہے۔ توقع تھی کہ سعید صاحب لکھیں گے، ریاض صاحب یاد فرمائیں  
 گے، فاروق صاحب مہربانی کریں گے، طارق صاحب کرم فرمائیں گے،  
 اقبال صاحب اور بلال صاحب دو چار سطریں لکھیں گے، مگر معلوم ہوتا ہے  
 کہ ان لوگوں کو اپنے مشاغل سے فرصت نہیں ملتی، اور وہ زیادہ مصروف ہونے  
 کی وجہ سے کم اہم باتوں کی طرف توجہ نہیں دینا چاہتے، میں نے بمبئی سے  
 بے شمار خط لکھے، تاکہ تم لوگوں کا دل بہلتا رہے، اور شاید تم میں سے کوئی لکھنا  
 پسند فرمائے، مگر یہ سعادت تمہاری قسمت میں تھی اور وہ کو شاید اس کی  
 ضرورت نہیں۔ میں یہاں آ کر اگرچہ بالکل بے فکر بیٹھا ہوں، کیونکہ اپنا  
 سب کچھ کعبہ کے رب کے سپرد کر چکا ہوں پھر بھی بشریت کے تقاضے سے  
 خط کی توقع رہتی ہے۔ بہتر ہوگا اگر تم ذرا تفصیل سے لکھو۔

یہاں سے بھی میں نے ایک طویل خط تقریباً روز نامے کی صورت میں ریاض صاحب کے نام بھیجا ہے۔ وہ کب کا پہنچ چکا ہو گا۔ کیونکہ ہندوستان سے یہاں خط زیادہ سے زیادہ سات دن میں پہنچتا ہے۔ مجھے امید ہے تم نے اسے پڑھا ہو گا۔ ہم لوگ ۲۵ جنوری سے یہاں ہیں۔ ابھی تک ہم کعبہ شریف کے علاوہ کوئی اور مقام دیکھنے نہیں گئے۔ وجہ یہ ہے کہ کعبہ کی کشش وہاں سے ہلنے نہیں دیتی، یہ بہت عجیب جگہ ہے۔ شاید دنیا بلکہ کائنات میں اپنی نوع کی واحد چیز رات دن کا ایک لمحہ ایسا نہیں گذرتا جب اللہ کے دیوانے اس کے گرد طواف نہیں کرتے۔ میں آج سب کو سوتا چھوڑ کر آدھی رات کو طواف کے لئے گیا، خیال تھا کہ ہجوم کم ہو گا، مگر یہ خیال غلط نکلا، رات دن کے کسی حصے میں جاؤ، اور اللہ کے دیوانوں کا رقص دیکھو، لوگوں کی آہ و بکا سنو اور سر دھنو، تمام نبیوں کے باپ سیدنا ابراہیمؑ کے پیغمبرانہ خلوص کا یہ جیتا جاگتا پیکر قیام قیامت تک قائم رہے گا۔ اس کے مناروں سے جب اللہ اکبر کی صدائیں بلند ہوتی ہیں، تو عرش کا نپتا ہے دل کھسار ہل جاتا ہے اور بخت جاگتے ہیں۔ اس دروازے کو چھوڑ کر جا نہیں سکتا بڑی مدت اور بڑی دل سوزی کے بعد یہ دروازہ ملا ہے۔ لوگ بھاگ کے مکہ کے بازاروں میں سرگرداں ہوتے ہیں اور مال خریدتے ہیں۔ میں اپنا مال بیچنے کی فکر میں ہوں، جس کا انبار اپنی پیٹھ پر اٹھالایا ہوں، اور ساری کائنات میں میرے مال کا خریدار مکہ اور مدینہ کے سوا اور کہیں نہیں۔ اگر میرا مال بک گیا تو میں ہلکا ہو جاؤں گا، اور رحمت بے پایاں کی دولت سے اپنی جھولیاں بھر دوں گا، پھر اسے ساری دنیا میں پھیلاتا چلا جاؤں گا، اگر خریدار مال لینے

پر راضی نہ ہوا، تو اسے واپس اپنی ٹوٹی ہوئی کمر پر لے آؤں گا، اور اپنے گوداموں میں بھردوں گا، اور اپنی قسمت کا ماتم کروں گا۔ اندازہ کرو اگر خدا نحو استہ ایسی صورت ہوئی تو میرا ٹھکانا کہاں ہے، الہم انسی اعوذ بک من عذاب النار۔ معاف کرنا ذرا جذباتی ہو گیا، اور آنکھوں سے پیشمانی ندامت اور شرمندگی کے آنسو بہہ نکلے۔

ہم دونوں بحمد اللہ بخیریت ہیں۔ صبح تہجد سے پہلے ہم حرم شریف پہنچتے ہیں، طواف کعبہ کے بعد تہجد پڑھتے ہیں اور پھر نماز فجر ہوتی ہے۔ اس کے بعد ہم گھر آ کر دو وقت کے لئے چائے اور کھانا بنا کر ظہر سے پہلے واپس جاتے ہیں اور پھر عشاء کی نماز کے بعد وہاں سے نکلتے ہیں۔ ہمارے گھر سے کعبہ شریف تک چار منٹ کا راستہ ہے۔ اس میں ایک بازار پڑتا ہے اس بازار کے علاوہ اور کسی بازار کو دیکھنے کا اتفاق نہ ہوا۔ اس بازار سے بھی گذرتا ہوں تو آنکھیں بند کرتا ہوں، کیونکہ کعبہ کے خدا نے ایک طرف رحمت کی دکان کھولی ہے تو دوسری طرف شیطان نے بھی لاکھوں دوکانیں کھول دی ہیں جن میں امریکہ انگلستان جاپان سویزر لینڈ چین کی زرق برق چیزیں ہر راہ گیر کو اپنی طرف اسی طرح بلاتی ہیں جس طرح جنی سنوری بیسوائیں دکانوں پر بیٹھ کر گاہکوں کو اپنے عشوہ و غمزہ سے اپنی طرف مائل کرتی رہتی ہیں۔ اللہ شیطان کے شر سے نجات دے۔

کل ہم عرفات، منیٰ، مزدلفہ، غارِ حرا اور غارِ ثور دیکھنے جائیں گے۔ پرسوں انشاء اللہ مکہ شہر کے دوسرے مقامات مثلاً مولد النبی ﷺ اور مسجد بلال دیکھیں گے۔ مدینہ طیبہ جانے کے لئے دل بے چین ہے، مگر یہاں

آکر شش و پنج میں پڑ گیا ہوں، اور جانے کی جُرأت نہیں پڑتی۔ غالباً دس بارہ روز میں جائیں گے۔ معلوم ہوا ہے کہ وہاں سخت سردی پڑی ہے اور اکثر لوگ جو گئے ہیں بیمار ہو کر آئے ہیں۔ مکہ مکرمہ میں بھی صبح شام سردی ہوتی ہے اور ہم پورا لباس پہنے بغیر ان اوقات میں حرم شریف نہیں جاسکتے۔

امید ہے تم سب لوگ اچھے ہوں گے اور وہاں بہت زیادہ سردی ہوگی۔ آج چلہ کلان کا آخری دن ہے اور انشاء اللہ اب رفتہ رفتہ موسم ٹھیک ہونے لگے گا۔ عزیزہ مسعودہ اور بلیقہ کو میرا دعا و سلام پہنچا دیں، میرے ذہن سے کوئی غیر حاضر نہیں۔ کعبہ شریف کے دروازے کے دہلیز (دروازہ داس) کو رسول مقبول ﷺ نے ملتزم کا نام دیا ہے، حضور پر جب کوئی آفت آتی تو وہ اس دہلیز سے لپٹ جاتے اور اپنے رخسار اس پر رگڑتے اور رور و کر دُعائے مانگتے۔ پھر اعلان فرماتے کہ دُعا قبول ہوگئی۔ پھر آپ نے ارشاد فرمایا کہ اس دہلیز سے لپٹ کر جو شخص دُعائے مانگے گا وہ لازماً قبول ہوگی، اس لئے اس کا نام ملتزم پڑ گیا۔ ملتزم کو ہم دونوں نے بیسویں مرتبہ گلے لگایا اور رور و کر اپنے لئے اور تم سب کیلئے بھائیوں کے لئے، بہنوں کے لئے، بچوں کے بچوں کے لئے دوستوں کے لئے اور سب مسلمانوں کے لئے دعائیں مانگیں، اور یاد رہے کہ گلہ بھی ہمارے ذہن سے دور نہ ہوا۔ اور انشاء اللہ یہ دعائیں قبول ہوگئی ہیں۔

مدینہ مطہرہ ذرا دیر سے جانے میں یہ مصلحت بھی ہے کہ ابھی حجاج کا ہجوم کم ہے اور ہمیں آسانی سے طواف، حجرہ اسود، مقامِ ابراہیمؑ پر نماز پڑھنے اور ملتزم سے لپٹنے کا موقع ملتا ہے۔ دس پندرہ روز میں یہاں ہجوم بڑھ جائے گا اور ہم جیسے ضعیفوں کیلئے یہاں پہنچنا محال ہوگا۔ اس لئے اس فرصت کو



غنیمت جانتے ہیں۔

خط ذرا طویل ہو گیا۔ یہ معلوم نہ ہو سکا کہ طارق سلمہ کی Posting کا کیا ہوا تھا۔ باقی سب لوگ کس حال میں ہیں۔ نادرہ، سعید صاحب اور اُن کے بچوں کا کیا حال ہے، اختر میاں کہاں ہیں۔ اگر کسی کو توفیق ہوئی تو لکھ دے گا۔

میں تم سب کو اور اپنے آپ کو اللہ جل شانہ کے امان میں دیتا ہوں۔ وہی ہمارا سچا محافظ مددگار اور حافظ و ناصر ہے، خدا حافظ۔

تمام حال پوچھنے والوں کو سلام کہہ دینا، غلام محمد بھٹ بخیر ہے اور سلام لکھواتا ہے۔ ماسٹر جی، بوبہ ٹاٹھی، مظفر صاحب آفتاب احمد، مشفق، پیٹر اور ننھی کو اسلام علیکم اور دُعا۔ ہمسایوں خاص کر سعید صاحب، الطاف صاحب، اُن کی والدہ اور بہنوں، نبہ صاحب، طاہر صاحب، یعقوب صاحب، جان محمد، جبار صاحب، حبیب اللہ، اور دوسرے تمام دوستوں کو سلام کہنا اور اُن سے کہہ دینا کہ میں نے اُن سب کے لئے دُعا کی ہے، اور کرتا رہوں گا، اپنے چچا بہا الدین صاحب، سلیمہ، محمد سعید، اشرف، فردوس اور دیگر بچوں کو دعا و سلام، بانڈی پور والوں کا کیا حال ہے۔ خورشید کہاں ہے، وہ بدستور میرے دل میں موجود ہے۔ جیلانی صاحب کہاں ہیں، وہ لوگ ملیں تو میرا سلام کہنا، مامت والوں سے بھی سلام کہیں۔ سب کے لئے دعائیں کرتا ہوں، ہو سکے تو آمنہ کے پاس جانا چاہئے، بشیر احمد کو اللہ محفوظ رکھے۔

عصر کی نماز قریب ہے، اور ہم جارہے ہیں۔ تمہاری والدہ کھڑی انتظار کر رہی ہے، خدا حافظ۔

نیازمند

میر غلام رسول ناز کی

میرے نام کے ساتھ حاجی کا لفظ لکھ کر مجھے ذلیل کرنے کی کوشش نہ کرو، اللہ قبول فرمائے گا تو اتنا کافی ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## مكة المكرمة زادها الله شرفاً وتعظيماً

۳۲ فروری ۱۹۷۷ء

نورِ بصر۔ سلمہ اللہ

آپ کا خط ملا، اس سے پہلے بمبئی میں عزیز ریاض صاحب کا اور یہاں مکہ میں ایاز صاحب کا خط موصول ہوا۔ ریاض صاحب کے نام بمبئی سے اور ایاز صاحب کے نام یہاں سے خط لکھا ہے، آپ کے اور ایاز کے خط سے قدرے سکون ہوا۔ اللہ تعالیٰ سب کو سکون عطا فرمائے۔

اب ہم یہاں گذشتہ دس روز سے ہیں۔ کعبہ شریف کی دیوار کے سائے میں ابھی تک ہم نے چوالیس فرض نمازیں ادا کی ہیں اور کم و بیش ہر نماز کے ساتھ کعبہ کا ایک طواف کیا ہے۔ اس عجیب و غریب اور دہشت ناک عمارت میں اللہ نے وہ کشش رکھی ہے کہ گھنٹوں دیکھتے جاؤ طبیعت سیر نہیں ہوتی، اور اللہ جل شانہ کی عظمت کا سکھ دل پر بیٹھ جاتا ہے، ایک روز

ہم منی مزدلفہ اور عرفات بھی دیکھ آئے، اور ان مقامات کی خاک کو آنکھوں سے لگایا جنہوں نے رسول ﷺ کے قدم چھوئے ہیں۔ عرفات میں جبلِ رحمت پر چڑھے اور سامنے کج کج پہاڑوں کے وسیع و عریض سلسلے میں عرفات کا لائق ودق میدان نظر آیا۔ اسی جبلِ رحمت پر رسول ﷺ نے حجۃ الوداع میں آخری خطبہ ارشاد فرمایا تھا۔ عرفات کو دیکھ کر مجھے اس کا ہرزہ اپنا آشنا دکھائی دیا، کل ایک دوست کہہ رہے تھے کہ ہم یہاں کیا کر سکتے ہیں۔ مسافر ہم ہیں میں نے کہا یہاں ہم مقیم ہیں یہ ہمارا اصلی گھر ہے۔ مسافر وہاں ہیں جہاں ہم حیاتِ مستعار کے دن پورے کرنے آئے ہیں اور عرفات کا میدان تو ہمارا ہمارا پانچ ہزار برس سے ہے۔

ہوائے دشت سے بوے رفاقت آتی ہے  
کل یا پرسوں غارِ حرا اور غارِ ثور دیکھیں گے، خاص مکہ میں مولد النبیؐ ہے، وہ گھر جس میں وہ اُجالا پیدا ہوا۔ جس کی جوت قیامت تک جگمگاتی رہے گی، اس گھر میں اب ایک لائبریری ہے۔ مگر اس کا احترام اسی طرح کیا جاتا ہے جس طرح ایک مسجد کا کیا جانا چاہیے، اس کے ساتھ مولدِ سیدنا علیؑ کرم بھی ہے۔ وہاں ایک شبینہ سکول ہے، جنتِ معلّٰی اور مسجدِ بلال بھی مکہ میں ہیں۔ انھیں بھی دیکھا ہے، تم جانتے ہو کہ حج مجھ پر فرض نہ تھا، اور میں اصل میں آیا بھی اس نیت سے نہ تھا۔ آیا میں آقائے نامدار کے آستانہ عالی پر سجدہ بکھیرنے کے لئے تھا۔ ساری عمر اس کی تمنا رہی، اب جب کہ یہ منزل مقصود ڈھائی سو میل دُور ہے دل عجیب شش و پنج اور پس و پیش میں گرفتار ہے اور جانے کی جرأت نہیں ہوتی۔

عین وصال میں مجھے حوصلہ نظر نہ تھا !

اگرچہ بہانہ جو رہی میری نگاہ بے ادب

بہر حال ، اب ہم ۸ فروری کو دیار حبیب جانے کا پروگرام بنا چکے ہیں۔ مجھے معلوم نہیں وہاں مجھ پر کیا گذرے گی ، وہاں سے انشاء اللہ خط لکھوں گا ، تم سب لوگوں کے لئے ملتزم میں دُعا میں کر چکا ہوں ، جو قبول ہو چکی ہیں کیونکہ رسول کا ارشاد یہی ہے۔ تمہارے خط سے پہلے ہی میں نے دہلیزِ کعبہ کو تھام کر امین کی رہائی کی دُعا میں کی ہیں ، انشاء اللہ وہ ضرور چھوٹ جائے گا۔ قدوائی صاحب یہاں ہندوستان کے سفیر ہیں۔ وہ میرے پرانے دوست اور مہربان ہیں ، جدہ میں ملے رات کو دیر تک مجھے تلاش کرتے رہے مگر میں ہاتھ نہ آیا۔ کل مکہ آئے تھے ، بڑی مشکل سے مجھے حرم شریف سے ڈھونڈھ نکالا گھر لے گئے اور میرے اعزاز میں دس پندرہ دوستوں کو بھی بلایا اور تکلف سے کھانا کھلایا اور کلام سنانے کی فرمائش کی۔ میں نے موقع کی مناسبت سے نعت پڑھی ، جب یہ شعر پڑھا :

اک روسیہ طالبِ سرمایۂ نجات

سرمایۂ نجات رسولِ خدا کی ذات

تو سب پر جنون سا سوار ہوا ، اور سب اشکبار ہوئے خالدِ عزیز انصاری صادق صاحب کے پرائیویٹ سیکریٹری ہیں ، اُن کے بھائی حامد عزیز یہاں فٹ سیکریٹری ہیں مگر آج کل تہران گئے ہوئے ہیں۔ ان کے والد صاحب بھی حج کے لئے آئے ہیں ، وہ بھی موجود تھے اور بار بار اس نعت کو سننے کی خواہش ظاہر کرتے رہے۔ اب انہوں نے پروگرام بنایا ہے کہ مدینہ منورہ

سے ہماری واپسی کے بعد جدہ میں ایک مشاعرہ کریں گئے۔ سفارت خانے کے عملے کو مامور کیا گیا ہے کہ وہ پاکستان سے آئے ہوئے شعراء کا پتہ لگائیں۔ امید ہے یہ اچھی سلجھی ہوئی نشست ہوگی، قدوائی صاحب نے میرے ساتھ جو کرم فرمایا ہے، میں اس کا بدلہ نہیں دے سکتا اللہ جزا دے گا۔ کشمیر سے جو حکام ہمارے ساتھ تھے، وہ اب کئی روز سے میرے پیچھے گھومنے لگے ہیں اور یہاں یہ حال ہے کہ دہلیز کعبہ کو ایک لمحہ کے لئے چھوڑنا گوارا نہیں۔ قدوائی کے کرم کو دیکھ کر یہ لوگ میری ”عظمت“ کے قائل ہو گئے اور یہ سب کچھ خدا کے گھر میں ہوا، اللہ کا شکر کیسے کروں جہاں جاتا ہوں میری عزت کی جاتی ہے۔ میں اس کے پیچھے نہیں بھاگتا، یہ میرا پیچھا کرتی ہے۔ اپنے تمام حالات سے آگاہ کرتے رہئے، اور بچوں کو دعائیں دیجئے، میں نے ہر جان پہچان کے آدمی کے نام خط لکھے، مگر جواب کسی نے نہ دیا۔

معلوم نہیں طارق صاحب کی Posting کا کیا ہوا تھا۔

ریاض صاحب کو روز آنے جانے سے تکلیف ہوتی ہوگی، مسعودہ کا کیا حال ہے۔ اُس سے کہئے کہ میں نے اُس کے اور بے بی اور گاما کے لئے بلقیس روپی اور چھوٹی روپی کے لئے، آپ دونوں کے لئے طارق اور اختر کے لئے اقبال، بلال، ایاز، وقار نادرہ اختر صاحب نچی منی، ببری، میسی، سعید صاحب کے لئے دہلیز کعبہ کو تھام کر رو کر دعائیں کی ہیں جو انشاء اللہ قبول ہوئی ہیں، کچھ کسر ہوگی، تو وہ دیار حبیب میں پورا ہوگی۔

آپ اطمینان رکھیں اللہ تعالیٰ آپ میں سے کسی کو بھی رسوائی اور عسرت کے عذاب میں گرفتار نہیں کرے گا۔ مجھے اس کا یقین دلایا گیا

ہے۔ البتہ صراطِ مستقیم پر چلنے کی توفیق اللہ اسی صورت میں دے گا، جب آپ بھی اپنی سعی جاری رکھیں گے۔ دنیا کا قیام عارضی ہے، اصل چیز آخرت ہے۔ نمازوں کی پابندی کا عہد کیجئے۔ انشاء اللہ زندگی کا انجام بخیر ہوگا، اور زندگی بھی با اقبال گذرے گی، تمہاری والدہ پر سخت رقت کا عالم طاری ہے کہ اور رات دن تم لوگوں کے لئے دُعائیں کرتی ہے، جو انشاء اللہ مقبول ہیں۔ غلام محمد بھٹ بخیر ہے کہ اُس کے گھر کی خبر گیری میں کوتاہی نہ کیجئے۔ گلہ کو میری دُعائیں دیجئے، رب کعبہ کی قسم میں نے ملتزم میں اُس کے لئے اور احد کا وہ کے لئے بھی دُعائی ہے، محلے والوں کو نام بنام سلام کہئے، خاص کر ماسٹر جی اور اُن کے گھر والوں کو، وہ لوگ بھی دُعاؤں میں شامل تھے۔ خدا حافظ۔

نیا زمند  
میر غلام رسول ناز کی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(محمد سید الاولین والآخرین و علی آلہ واصحابہ اجمعین)

دیار حبیب

۹ فروری ۱۹۶۷ء۔

یہ مدینہ ہے۔ مکہ کے ساتھ میں التزاماً زادہ شرفاً و تعظیماً لکھتا ہوں، مدینے کے لئے کیسے لکھوں، اس سے بڑھ کر شرف اور تعظیم کیا ہے، جو اسے عطا کیا گیا ہے۔



چُھہ کعبس سنگِ اسود داغِ سینس  
 عرقِ چھس زمرِ مکِ پشپانِ جینس  
 سلُٹھاہ ارمانِ چھسِ نجشس نہ ذاتن  
 شرفِ یُسِ تمِ عطا کو زمتِ مدینس،

میں وہ لفظ کہاں سے لاؤں، قلم میں وہ قدرت کہاں سے حاصل کروں، زبان و بیان میں وہ جودت کہاں سے مانگوں جو اس عرشِ مرتبت مقام کا حال بیان کروں۔ کل رات جب ہم لوگ یہاں پہنچے تو شام ڈھل چکی تھی۔ یہ مدینے کی شام تھی، جس پر لاکھوں صبح صادق نثار۔ ہم طویل سفر کے بعد تھکے تھے اس لئے حرمِ رسولؐ جانے کی جرأت نہ ہوئی۔ شام اور عشا کی نماز کسی دوسری مسجد میں پڑھی، آدھی رات کو اُٹھے، نہایا، کپڑے بدلے، عطر لگایا، خوب بنے سنورے اور بن ٹھن کر محبوب کے گھر چلے، درودیوار پر نظر پڑتے ہی حواسِ گم، نظر سے آس پاس گم، گمان و قیاس گم، بڑی مشکل سے فجر کی نماز پڑھی۔ معلوم نہیں کیا پڑھا، جو منصوبے باندھ کر آئے تھے، سب دھرے کے دھرے رہ گئے۔ دل پھٹا جا رہا تھا، مگر آنکھوں میں آنسو نہ تھے، رونے اور چلانے کو جی چاہ رہا تھا مگر نفسِ گمِ مبہوت حیران، ششدر اور پریشان، یہاں تک کہ لوگوں کی بھیڑ میں مواجہہ شریف پہنچا، اور خود کو وہاں پایا جہاں جبریلؑ کے پُر جلتے ہیں، اور جُنید و بایزید کے حواسِ باخت ہو جاتے ہیں، سوچا یہ سب کیسے ہوا۔ اور اعلیٰ الحساب آنکھوں سے دریا اُمد آیا۔ بہت کچھ کہنا چاہتا تھا ایک لفظ نہ کہہ سکا۔ مزدور ساتھ تھا وہ سلام پڑھاتا تھا میں بھی پڑھتا تھا۔ وہ مقام پہ مقام دکھاتا جاتا تھا، میں کچھ نہ سمجھ پاتا تھا، بڑی

مشکل سے اپنے آپ کو سنبھالا، اور بڑی دیر کے بعد تمہاری والدہ آئیں جس کو میں نے ایک مقام پر منتظر رہنے کو کہا تھا۔ وہاں گیا، اور اُسے پکڑ کر رحمتہ اللعالمین کے سامنے کر دیا، اُس کی حالت بھی غیر ہوئی، پھر وہاں ٹھہرنا دشوار ہوا، اور ہم واپس آئے، مگر عالم یہی ہے کہ آنسو نہیں تھمتے۔ یہ خط لکھتے وقت بھی حالت غیر ہے۔ میرے عزیزو! میں کیا کہوں یہ کیا مقام ہے اور ہم کہاں ہیں، میرے لئے یہاں سے واپس جانا بہت مشکل ہے۔ میں ابھی اپنے ساتھیوں سے کہہ رہا تھا کہ تم جاو حج کرو۔ عرفات منیٰ اور مزدلفہ میں مناسک حج ادا کرو میں یہاں انتظار کروں گا،

توباش انجاوبا خاصان پیامیز

کہ من دارم ہوائے منزل دوست

میرے لئے اس دنیا میں دلچسپی کا باعث اب کیا ہے، تم لوگوں کا ضامن تو خدا اور اُس کا حبیب ہے۔ میں نے ہوس کاری میں زندگی برباد کی، اب بھی یہاں نہ رہوں تو میرا ٹھکانا کہاں ہے

بہ این پیری رہ شیرب گرفتَم نواخوان از نوائے عاشقانہ

چو آں مرغِ کہ در صحرایِ شام گشاید پر بفکرِ آشیانہ،

پرندہ سارا دن صحراؤں اور میدانوں میں رزق تلاش کرنے میں وقت ضائع کرتا ہے، مگر شام ہوتے ہی آشیانے کی طرف پرواز کے لئے پرتوتا ہے۔ میں نے بھی زندگی کے دن تلاش روزگار میں ضائع کئے، دنیا طلبی میں برباد کئے۔ حصول مال کی ہوس میں تباہ کئے۔ اب شام ہو گئی ہے، تو کیا مجھے آشیانے اور رین بسیرے کی فکر نہ ہوگی، مجھے رین بسیرا ہے، یقین جانو! جس طرح دودھ

پیتے بچے کو ماں کی گود آغوشِ رحمت نظر آتی ہے، اسی طرح اس سیاہ کار کو سالہا سال کے بعد راحت کی منزل ملی ہے کہ یہ سامنے رحمتِ عالم بیٹھے ہیں، اور میں تمہیں مخاطب کر کے لکھ رہا ہوں۔

یا رسول اللہ ﷺ مددگارم توئی

خفتہ ام در سایہ دیوار تو

یا محمد ﷺ بخت بیدارم توئی

اک روسیہ طالب سرمایہ نجات

سرمایہ نجات رسول ﷺ خدا کی ذات،

صرف چند گھنٹے مدینے میں قیام ہے مگر معلوم ہوتا ہے کہ یہاں پیدا

ہوا یہیں جیاء اور انشاء اللہ یہیں مروں گا۔

میں موت چاہتا ہوں زمین حجاز میں

زمین حجاز میں بھی،

مرقدے در سایہ دیوار بخش،

مکہ میں خدا کا گھر ہے، مگر وہاں کی زمین سنگلاخ ہے، یہ رسول ﷺ کا

گھر ہے، اور یہاں کے دل نرم، آنکھیں نم، اور روحیں عرش پر واز ہیں، یہ

مدینے والے کا گھر ہے۔ یہ رحمۃ للعالمین کا گھر ہے، یہ محمد مصطفیٰ کا گھر ہے

جو میں نے مانگا تھا۔ اتنا دیا کہ مجھے اب شکوہ کو تا ہی دامان ہونے لگا ہے،

میری روح، میرا بدن، میرا ایمان میرے ماں باپ، میری اولاد سب

رسول کے قدموں پر نثار، فیہ العفاف و فیہ الجود و الکریم۔

پریشانی صرف یہی ہے کہ یہاں سے جاؤں کیسے۔ بہر حال دیکھئے

رحمت والے نے میرے لئے کیا فیصلہ کر رکھا ہے۔ مدینے میں زائرین سرکاری انتظام سے آتے ہیں اور آٹھ دن سے زیادہ ٹھہر نہیں سکتے۔ ہم نے سرکاری مواعبات ادا کئے اور اُن کی اجازت سے اپنے انتظام سے آئے۔ اس طرح ہم پر آٹھ دن کی پابندی نہیں۔ ہمارا ارادہ بیس بجیس دن ٹھہرنے کا ہے تا کہ جاتے ہی حج کے کام میں لگ جائیں اور مکہ میں زیادہ دن گزارنے کے بجائے رسول کے دیس میں رہنے کا شرف حاصل ہو۔ رسول کے منبر و محراب کے درمیان ایک بورڈ لگا ہے۔ اس پر رسول کی یہ حدیث ہے کہ ایمان مدینے والوں کی طرف اس طرح دوڑتا ہے جس طرح سانپ اپنے بل کی طرف دوڑتا ہے اور رسول کے قدموں کی قسم یہ واقعہ ہے کیا کہوں کیا لوگ ہیں، کیا شہر ہے۔

خاکِ شریب از دو عالم خوشتر است

اے خنک شہرے کہ انجا دلبر است،

رسول کے ساتھ جن لوگوں نے مکہ میں فوراً ایمان کی دولت کو قبول کیا تھا وہ سب کے سب حضور کے ساتھ مدینے آئے، مکہ میں وہ مسلمان ہیں، جو فتح مکہ کے بعد ابوسفیان صاحب کے ساتھ مسلمان ہوئے، فرق ظاہر ہے اور اب تک موجود ہے،

یقین مانو ہماری راتیں شب براتیں، اور ہمارے دن عیدوں کے دن ہیں۔ میں نے اپنے رحمت والے آقا سے کہا کہ حضور میرے تمام بچوں کو اپنی ملاقات کا شرف تو عطا فرمائیے۔ انشاء اللہ میری یہ دعا قبول ہوئی، اور حضور نے مان لیا۔ تم سب آؤ گے، سعید صاحب اور نادرہ اور اختر ریاض صاحب

اور مسعودہ، فاروق صاحب اور بلقیس، طارق صاحب اور اختراقبال صاحب، بلال صاحب، ایاز صاحب، وقار صاحب اور ان کی بیویاں، میرے بھائیوں کے بچے خورشید صاحب بہنوں کے بچے اور دوسرے تمام متعلقین انشاء اللہ ضرور آئیں گے۔ اسلم صاحب مشتاق صاحب آئیں گے حق صاحب اور بوبہ آئیں گی، سب آئیں گے، نہ آئیں گے تو کیا کریں گے، یہ تمام سیاہ کاروں اور تباہ حالوں کی جائے پناہ ہے،

من ہم از تو پناہ مے جویم

اے پناہ من و پناہ ہمہ

مواجهہ شریف پر جانے کی جرأت ایک آدھ مرتبہ ہوئی۔ تمہاری والدہ بھی وہاں آئیں لیکن اس کے بعد ہم نے وہاں نہ جانے کا فیصلہ کیا ہے کس منہ سے جائیں اور یہ روسیہ لے کر رسولؐ کے رو برو کیسے ہو جائیں۔ قدموں میں ہماری جائے پناہ ہے، اور وہاں لوگ بھی کم جاتے ہیں۔ وہیں رسولؐ کے عرشِ پیادہ سیدنا ابوبکر و عمر کے وہ قدم جو قدم بقدم رسولؐ کے نقش قدم پر چلتے رہے، ہمارے لئے پناہ ہیں۔ وہیں بی بی فاطمہ کا گھر ہے، جو سکون اور اطمینان کی جنت المعلیٰ ہے، اور وہیں دائیں طرف صفہ کے درویشوں کا وہ چہوترا ہے جو رات اور دن رسولؐ کی زیارت سے فیضاب اور حضورؐ کے خوانِ کرم سے ریزہ چھین رہتے تھے۔ یہ بڑے اطمینان کی جگہ ہے اور میں نے کل دیکھا عصر اور مغرب کے درمیان رسولؐ کے قدموں سے ایک بہشتی خوشبو نکلتی ہے، جو وہاں بیٹھنے والوں کو نہ معلوم کہاں پہنچا دیتی ہے۔ میں کیا کہوں یہ کونسا مقام ہے۔ سامنے رسولؐ محو خواب ہیں، میں نے

عرض کی تھی،

اے بسرِ پردہ یثرب بخواب  
خیز، کہ شد مشرق و مغرب خراب،  
رسولؐ کے دہلیز پر نظر پڑی۔ لکھا دیکھا۔

روحی فدا القبر أنت ساکنہ،

فیہ العفاف و فیہ الجود و الکرم

میری روح اس قبر پر فدا جس میں آپؐ آسودہ خواب ہیں۔ اس قبر  
میں عفاف ہے، جود ہے اور کرم ہے کہ پائنتی میں بیٹھ کر مجھ پر جود و کرم کی  
بارش ہوئی، اور میں کل عشا کی نماز پڑھنے اصحابِ صفہ کی جگہ پر گیا۔ یہاں  
سامنے رسولؐ کی تہجد کی جگہ اور بی بی فاطمہ کے گھر کی دیوار ہے، اس پر کوئی  
خط میں یہ شعر درج ہے۔ اس کو پڑھنے میں مجھے کافی وقت لگا۔

سبحان اللہ اس ربِّ والا صفات کا خالق تو ربِّ جمال ہے۔ اس کا  
مثیل مخلوقاتِ عالم ہیں کہاں ملتا ہے اور مل بھی کیسے سکتا ہے۔

عزیز فاروق نے اپنے خط میں لکھا تھا کہ سرورِ کونین کی خدمت میں  
اُن کیلئے کچھ مانگوں میں نے اپنے لئے اور تم سب کے لئے اس سے بہت  
زیادہ مانگا اور دینے والے نے مجھ پر کرم کیا اور اس سے زیادہ دیا۔

☆☆☆.....

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مکہ مکرمہ،



یکم مارچ ۱۹۶۷ء

عزیز ارجمند

اسلام علیکم۔

آپ کا مفصل اور دلچسپ خط ملا اور کئی بار پڑھا۔ اللہ تعالیٰ تمام عزیزوں کو محفوظ رکھے۔ مدینہ منورہ سے واپسی کے بعد دل مجھ سا گیا ہے اور سوائے مدینہ کے اور کوئی نقش ذہن میں نہیں بیٹھتا، دُور تھا تو ایک تڑپ تھی، نزدیک آیا، تو ختم ہو گیا، معلوم نہیں اب کیا کروں گا۔ سچ کہا دنیا کے بہت بڑے عاشق نے:

عالم سوز و ساز میں وصل سے بڑھ کے ہے فراق،

وصل میں مرگِ آرزو ہجر میں لذتِ طلب

اگر پھر ایک مرتبہ مدینہ جانے کی کوئی صورت نہ نکل آئی تو زندگی چکی کا پاٹ بن کر گردن میں لٹک جائے گی اور دن کا ثنا حرام ہوگا۔ شاید مدینہ والا میری اس صورت کو برداشت نہیں کرے گا،

وہاں سے ایک خط لکھ چکا ہوں۔ واپسی پر ریاض صاحب، طارق صاحب، اقبال صاحب، سعید صاحب اور بلال صاحب اور ایاز صاحب کے خطوط ملے۔ سب کا جواب ایک ہی خط میں دے چکا ہوں، اس کے بعد شاید کچھ لکھنا ممکن نہیں۔ ایک توجح کی تیاری کا کام ہے دوسرا میرا ذہن رات دن مدینہ کی تصویر میں محو رہتا ہے اور کچھ لکھا نہیں جاتا۔ آپ کو تفصیلی خط لکھنے کا

ارادہ تھا، مگر اب لکھنے کی ہمت نہیں ہے،

اللہ تعالیٰ سب کو اپنے امن و امان میں رکھے۔ سعید صاحب کو الگ خط لکھ چکا ہوں، اس سے پہلے بھی لکھتا رہا ہوں مگر وہ کہتے ہیں انہیں کوئی خط نہیں ملا، اور سخت ناراض معلوم ہوتے ہیں، ظہیر کے ساتھ آپ کی ملاقات کا حال پڑھا، اور دل خوش ہوا، میں پہلے لکھا چکا ہوں کہ اُس کے جواب کا انتظار کیجئے، وہ جو کچھ تجویز کرے گا، اُس پر غور کریں گے۔ انشاء اللہ اور اس کا رسول کوئی ایسی صورت نکالیں گے، جس میں ہماری بہتری ہوگی۔

اس خط سے آپ محظوظ نہیں ہوں گے کیونکہ میں خود تسلسل قائم نہیں رکھ سکتا معلوم نہیں مجھے کیا ہو گیا ہے۔

اعلان کے مطابق ہم ۲۹ مارچ کو یہاں سے انشاء اللہ روانہ ہوں گے۔

اگر برادر م غلام محمد بیگ صاحب اور قاری سیف الدین صاحب ملیں تو انہیں میرا سلام کہہ دیجئے اور اُن کے ذریعہ حکیم غلام بنی صاحب کو سلام بھیجوادیں۔ وہ لوگ انشاء اللہ دربار رسالت میں حاضر ہو جائیں گے۔ سب عزیزوں رشتہ داروں اور دوستوں کو سلام عرض کریں۔ والسلام

نیا زمند  
غلام رسول نازکی

.....☆☆☆.....

# غلام احمد بکبل کا خط۔ فاروق ناز کی کے نام

لندن

83-11-12

عزیز مکرم فاروق ناز کی..... السلام علیکم ورحمۃ اللہ

برخوردار ہوتے ہوئے بھی آپ بابائے ”معلومات نشر و اشاعت“ ہیں۔ اسی موزونیت سے آپ کے سپرد ایک اہم کام کرنے آیا ہوں۔ یہ کام آپنے اُسی رفتار سے کرنا ہے جس رفتار سے آپ کار چلاتے ہیں۔ آپ کی کار کے ٹائر کبھی کبھار پنکچر ہو جاتے ہیں۔ یا ان کے پہیوں سے ہوا نکل جاتی ہے (جیسا کہ بانڈی پور میں ہوا تھا) اور اگر اس اہم کام کے پہیوں سے ہوا نکل جائے تو دوبارہ بھر دیتے۔ پھٹ جائیں تو بدل دیتے۔

کام کی نوعیت کیا ہوگی۔ یہ آگے چل کر معلوم ہوگا۔ پہلے اس کام کا ”پس منظر“ بیان کرتا جاؤں۔

حفیظ جالندھری نے اپنے متعلق لکھا تھا۔

تشکیل و تکمیل فن میں جو بھی حفیظ کا حصہ ہے

یہ نصف صدی کا قصہ ہے دو چار برس کی بات نہیں

یہ شعر قبلہ ناز کی صاحب پر سو فیصدی صادق آتا ہے۔ ناز کی صاحب نصف صدی سے (بلکہ اس سے بھی زیادہ عرصے سے) آسمانِ ادب پر ایک درخشندہ ستارے کی طرح جگمگا رہے ہیں۔ انہوں نے شاعری کے گیسو سجے تابدار کو اور بھی تابدار کیا ہے۔ کشمیر کے مناظر پر ان کے اشعار لافانی ہیں صحافت۔ کالم نویسی۔ مزاح۔ فنِ تاریخ گوئی۔ اور ریڈیائی تقاریر کے محاذوں پر انہوں نے اپنے جو ہر دکھائے ہیں۔ اس وقت ناز کی صاحب کشمیر کی ایک معتبر اور معزز ترین ادبی ہستی ہیں۔ علم و ادب کے اس ڈل لیک میں شعر و سخن کے سیاح کشتی بانی کرتے رہے ہیں اور اسی لیک سے ان کے شاگردوں کا دریائے جہلم بہہ نکلا ہے۔ ناز کی صاحب اس وقت زندگی کی آخری منزلیں طے کر رہے ہیں اور بقائے دوام کی دہلیز پر ہیں۔ میں ناز کی صاحب کے فرزندانوں۔ عزیزوں، شاگردوں، قدر دانوں اور مداحوں کی ترجمانی کرتے ہوئے یہ تجویز کرتا ہوں کہ ہم سب مل کر ناز کی صاحب کی خدمت میں ایک یادگار ”نذرانہ عقیدت“، ایک کتابی صورت میں پیش کریں، جو بقول صہبا لکھنوی آئندہ ادبی تاریخ کا حصہ بن جائے۔ اس کتاب میں سو سے زیادہ اہل قلم (کشمیر اور بیرون کشمیر) کے مضامین۔ نظمیں اور تاثرات شامل ہوں گے۔ یہ کتاب کم سے کم ۵۰۰ صفحات پر مشتمل ہوگی اور زیادہ سے زیادہ ۸۰۰ صفحات پر۔ ہر عقیدتمند کا مضمون بڑے شوق سے چھایا جائیگا۔ (ایڈیٹنگ کے بعد کم معیاری مضمون بھی معیاری بن سکتا ہے)۔ ناز کی صاحب سے بھی درخواست کی جائیگی کہ وہ اپنے متعلق کچھ نہ کچھ لکھ دیں اور اپنی زندگی کے تاریک گوشوں پر روشنی ڈالیں۔ مثلاً یہ کہ انہوں نے کس طرح تنگدستی کے زمانے میں بھی کھلے دل سے اپنے عزیزوں کو پالا پوسا اور اعلیٰ تعلیم دلوا دی۔ کاش اس وقت آپ کی والدہ محترمہ زندہ



اس خط کی نقول میں عزیزاں طارق اور بلال کو بھیج رہا ہوں۔  
 اپنی بیگم صاحبہ تک میرا اور میری بیوی بچوں کا سلام پہنچا دیجئے۔  
 جواب کے لئے سراپا انتظار رہوں گا۔

نیاز آگئیں  
 جی۔ اے۔ بلبل



ملک کے  
 نامور علمی اور ادبی اداروں کی کتابوں کے ساتھ ساتھ کلچرل  
 اکیڈمی کی مطبوعات خریدنے  
 کے لئے تشریف لائیں  
**کتاب گھر**  
 مولانا آزاد روڈ سری نگر / کنال روڈ جموں / فورٹ روڈ لیہہ لداخ



ڈاکٹر ایاز رسول نازکی

## ایک پرانی بیاض کے اوراق

ابھی حال ہی میں یعنی قبلہ نازکی صاحب کی وفات کے لگ بھگ نو دس سال کے بعد ان کی ایک بہت پرانی بیاض کی بازیافت ہوئی ہے۔ یہ بیاض نازکی صاحب کے تیس (۱۹۳۰) کی دہائی تک کے کلام کا ایک انتخاب ہے۔ بیاض کا جو حصہ ہاتھ لگا ہے وہ صفحہ نمبر ۱۵ سے شروع ہو کر صفحہ نمبر ۱۲ پر ختم ہو جاتا ہے۔ بیچ میں دو اوراق یعنی چار صفحے غائب ہیں۔ (صفحہ نمبر ۳۷، ۳۸، ۳۹ اور ۴۰) پہلے چودہ صفحات پر کیا تحریر تھا اس بات کا فیصلہ کرنا مشکل ہے مگر لگتا ہے کہ ان اوراق پر شاعری کا انتخاب نہیں تھا کیوں کہ صفحہ نمبر ۱۸ پر نازکی صاحب نے انگریزی میں یہ سطور درج کی ہیں:

From page 19th, the selection of my poems  
is commenced. It is not all what is said by me,  
but this is the better portion of that, and that is  
the fact.

G.R. Nazki  
Munshi Fazil  
Madar Village, P.O. Bandipora, Kmr.

اسی صفحے پر تقریظہ از نیاز کامرا جی۔ بمقام مظفر آباد، تحریر کی گئی ہے۔ یہ ناز کی صاحب کے ہاتھ کی لکھی تحریر سے مختلف ہے اور بظاہر خود نیاز کامرا جی صاحب نے اپنے ہاتھ سے مسودہ پڑھنے کے بعد تحریر فرمائی ہے۔ اس تقریظہ کا پورا متن یوں ہے:

تیری فرقت نے مرے پیارے ہلالِ شامِ عید  
میرے حق میں آفتابِ صبح محشر کر دیا

ناز کی

پیارے ناز کی شکر بدہانت :- اس مسافرِ حزیں کے دل کی کلی آپ نے اس غمزدگی کے عالم میں کھلا دی۔ میں شاعری سے توبہ کر چکا تھا اور چاہتا تھا کہ عمر بھر اس سودائے خامِ سخن سے باز رہوں۔ مگر تڑپ گیا ہوں۔ یہ شعر آپ کی بیاض میں دیکھ کر پھڑک گیا ہوں۔ اے نار منڈی کے رہنے والے میرے ہمنوا! سراسر بینوا ہو۔ مگر یہ درد بھر دل کہاں سے لائے ہو کہ طبیعتِ عشِ کر رہی ہے۔ تکیہ سنگ کار کھنے والے۔ بسترِ اثاث کا۔ کبل کا کلاہ اور چادری تمام دنیا کے روغنیات سے بسی ہوئی اوڑھنے والے۔ مجھے آپ کی طبیعت و حشتِ زائے اتنی امید نہ تھی۔ کیوں کہ یہ تمام باتیں رنگینِ طبیعت کے خلاف ہیں۔ مگر کسی استاد کا کلام ہے۔

ناراستی بھی حُسن ہے اپنے مقام پر

کاکل کا اور حسن بڑھا پیچ و تاب میں

قسم بخدا! اس پایے کا کوئی شعر میں نے آج تک تصنیف نہیں کیا۔ اور اپنی بے مائیگی پر بہت شرمندہ ہوں۔ اپنی توبہ توڑتا ہوں اور آئندہ کیلئے میدانِ رشک

میں قدم رکھتا ہوں۔ خدا مجھے تمہاری سبز بہار دکھائے۔ آمین

دیکھو بھئی دردِ دل بڑی دولت ہے۔ انسان کو کیمیا بنا دیتی ہے، مگر ناپاک خواہش اچھی نہیں ہوا کرتی۔ جس پر انسان گر کر دین و دنیا سے جاتا ہے۔ دیکھو خدا نے اس کی شکل بہت بری بنائی ہے کہ دیکھنے کو دل نہیں کرتا۔ پھر روحانی جذبات فنا کرنے اور چوں مگس غرق انگلیں ہونے سے کیا فائدہ۔ امید ہے کہ آپ نیچرل سینزیوں سے کاریگر حقیقی کی پہچان حاصل کریں گے۔ اور نظارہ حسن سے اپنا دردِ دل بڑھائیں گے، نہ کہ کسی غلط راستے پر پڑ کر اپنے پاؤں کلہاڑا ماریں گے..... آئندہ احتیاط۔ نیاز اپنے دیوانہ کو وہ نہ جانو جو تم دیکھ رہے ہو بلکہ اس کا کہنا مانو اور اعتبار کرو کہ وہ کچھ اور ہی درد کی پڑیا ہے جس پر دنیا بارِ گراں ہے۔

آپ کا صادق

نیاز کا مراجی

یہ تو ہوا صفحہ نمبر ۱۸۔ صفحہ ۷ پر کچھ صورت حساب درج ہے، صفحہ نمبر ۱۶ خالی ہے اور صفحہ نمبر ۱۵ پر اوپر دو سطور میں صورت حساب خواجہ خیرہ جو صاحب درج کیا گیا ہے۔ مگر اس کے نیچے ایک خط تحریر ہے، جو حضرت محترم مخدوم بندہ۔ مدظلہ تعالیٰ اور پھر السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ، سے شروع ہوتا ہے، خط کا پورے کا پورا متن موجود نہیں لیکن جتنا بھی ہے کافی دلچسپ ہے اور تحریر کے متن سے یہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ حضرت محترم مخدوم بندہ کی ذات دراصل خواجہ غلام السیدین ناظم تعلیمات حکومت جموں و کشمیر سے مراد ہے، جہاں اس خط کے ذریعے خود کو خواجہ صاحب سے متعارف کرانا مقصد رہا ہے وہاں خواجہ صاحب کے بارے میں بھی کئی باتیں سامنے آ جاتی ہیں۔ نامکمل خط کا متن یوں درج ہے:

”قبل اس کے کہ اصل مدعا کی طرف جناب کو متوجہ کروں میں ضروری سمجھتا ہوں کہ جناب کو اپنی ناچیز ذات سے مختصر طور پر روشناس کرا لوں جو میرے لئے دو گونہ اعزاز اور فخر کا موجب ہوگا۔

میں ریاست کشمیر کے دار الخلافہ سرینگر سے ۳۵ میل کے فاصلہ پر ایک گمنام گاؤں یعنی بانڈی پورہ (کاغذ ضائع ہو گیا) ہوں۔ مجھے حضرت میر نازک قادریؒ کے نام لیواؤں سے نسبت کا فخر حاصل ہے۔ میرے والد مرحوم علم و ادب کے دلدادہ اور مشرقی وضع کے مکمل انسان تھے۔ انہوں نے رواج زمانہ کے مطابق میری تعلیم کی ابتداء قرآن پاک اور حدیث نبویؐ سے کرا کر مجھے فارسی تعلیم سے روشناس کرایا اور رنگ زمانہ سے متاثر ہو کر اپنی استعداد کے مطابق مجھے مڈل تک مرچہ تعلیم بھی دلوا دی۔ اس کے بعد میرے ذاتی شوق نے مجھے خاموش نہ رہنے دیا اور میں نے الترتیب امتحانات انٹرنس، منشی فاضل اور ادیب فاضل پاس کر لئے۔ اس اجمال کی تفصیل بتانے سے میرا مطلب یہ ہے کہ میں آج تک علمی اور ادبی ماحول کس قدر بیگانہ..... یوں تو کشمیر بھر میں وہ لوازم ناپید ہیں جن سے کشمیر کے دار الخلافہ پر بھی ادبی یا علمی مرکز کا اطلاق ہو سکے۔ گوزمانہ قدیم میں کشمیر نے غنی جیسے شاعر اور کلہن جیسے مورخ پیدا کئے لیکن وہ قدردانی کا زمانہ اور تھا۔ گھر گھر علم و فضل کی گزگا بہہ رہی تھی۔ لیکن اب صد ہا برس کے جمود و تعطل نے جس طرح ہمارے خدو خال مسخ کر دیئے اس کی نسبت جناب کے سامنے کچھ کہنا تحصیل حاصل ہے۔

مجھے یاد ہے کہ گزشتہ دنوں جب جناب والا نے مجھے Basic School کی اردو مدرسے کے سلسلہ میں انٹرویو پر بلائے جانے کا شرف بخشا تھا۔

جناب کا ایک سوال تھا کہ کیا وجہ ہے کشمیر میں تعلیم یافتہ اور غیر تعلیم یافتہ لوگوں کے تلفظ کی خرابی نے ایک عمومی صورت اختیار کر لی ہے۔ ان حالات کے تحت کشمیر کی سرزمین سے کسی ادیب، شاعر یا مصنف کا پیدا ہونا یقیناً حیران کن ہے۔ اور اس سنگلاخ زمین سے کسی ایک شگوفہ کا پھوٹنا ممکن اگر نہیں تو مشکل ضرور ہے۔ بہر حال میرا علمی شغف گزشتہ سات آٹھ سال سے شروع ہوتا ہے۔ کسی نامور استاد نے مجھے اپنی شاگردی میں لینے کا شرف نہ بخشا۔ ذاتی شوق نے خضرِ راہ بن کر مجھے اس لقا و دق بیاباں میں ڈال دیا جہاں میں آج گزشتہ آٹھ سال سے بادیہ پیمائی کر رہا ہوں اور اس کدو کاوش.....“

....خط یہاں پر آ کر رُک جاتا ہے۔ عین ممکن ہے کہ جو آغاز کے ۱۴ صفحات غائب ہیں ان ہی میں کہیں اس خط کو مکمل کیا گیا ہو۔ بہر کیف اس خط کا جتنا بھی متن بچ گیا اس سے واضح ہو جاتا ہے کہ خواجہ غلام السیدین نے اوائل میں ہی ناز کی صاحب میں جو ہر قابل دیکھا تھا اور انٹرویو کے دوران ان کے کلمات کا حوالہ دے کر ناز کی صاحب نے اس رشتے کا آغاز ہمارے سامنے رکھ دیا جو آنے والے دنوں میں ناز کی صاحب اور خواجہ غلام السیدین کے درمیان قائم ہونے والا تھا اور جس کے بارے میں تفصیلات ویسے بھی شائع ہوئی ہیں۔

صفحہ نمبر ۱۹ سے بیاض کا آغاز ہو جاتا ہے، اس میں غزلیں، نظمیں، قطعات، تینوں اصناف میں ناز کی صاحب کی تخلیقات موجود ہیں، نعت اور مناجات کی تعداد تین ہے جب کہ غزلیں لگ بھگ پچاس ہیں اور نظمیں، چھوٹی نظمیں، اور قطعات کل ملا کر ساٹھ کے قریب ہیں۔ تین چار نگارشات فارسی میں ہیں، ساری کی ساری بیاض ناز کی صاحب کے اپنے ہاتھ سے لکھی

ہوئی ہے اور بیشتر مقامات پر اندراج کے ساتھ تخلیق ہونے کا سال بکرمی میں لکھا گیا ہے۔ سال کے حساب سے اولین تخلیق ۱۹۸۲ اور آخری تخلیق ۱۹۹۴ بکرمی کی ہے۔ اس طرح یہ بیاض لگ بھگ دس بارہ سال کی شاعری کے انتخاب پر مشتمل ہے۔ اس بیاض میں شامل غزلیات اور منظومات میں سے بہت کم ناز کی صاحب کی ۱۹۴۸ء میں شائع ہوئی پہلی کتاب 'دیدہ تر' میں شامل ہوئیں۔ ایسا لگتا ہے کہ انہوں نے ۱۹۴۸ء میں دیدہ تر کو ترتیب دیتے وقت نہایت ہی کڑا انتخاب کیا تھا اور کوئی ایک معیاری چیزیں بھی دیدہ تر میں شامل ہونے سے رہ گئیں۔ دوسرے یہ بھی ممکن ہے کہ دیدہ تر کی بیشتر شاعری ۱۹۳۸ء کے بعد کی شاعری پر مشتمل تھی۔ بہر کیف چند مشہور نگارشات جو دیدہ تر میں بھی شامل ہوئیں اور اس بیاض میں بھی موجود ہیں، گنتی کی ہیں اور ان میں 'ایک اندھی لڑکی دعا'، 'گڈریا'، 'بانگ درا' کے نام لئے جاسکتے ہیں۔ اس بیاض کو سامنے رکھ کر بھی ایک انتخاب ترتیب دیا گیا تھا اور جا بجا غزلوں اور نظموں کے ساتھ کسی نے entered رقم کیا ہے اور آخر پر ناز کی صاحب نے اپنے قلم سے پھر ایک بار انگریزی میں درج کیا ہے۔

All the selected poems have been re-written in another book. That has been received by Khwaja Ghulam-u Sayidin, MA, M.Ed, Director Education J&K and now sent to the Adabi Duniya Lahore.

اسی تحریر کے بالکل ساتھ میں ایک اور اندراج ہے،

The selected poems entered in another bayaz named "Rash-hati-takhayyul"

یہاں پر تاریخ بھی ڈال دی گئی ہے، 18-8-95۔ ظاہر ہے یہ تاریخ



بکرمی ہے جو عیسوی کے حساب سے 1938-11-30 ہے۔

بیاض میں شامل غزلوں اور نظموں پر جا بجا مطبوعہ بھی لکھ دیا گیا ہے، اور کئی ایک مقام پر مطبوعہ کے ساتھ رسالے یا اخبار کا نام بھی ہے اور کبھی کبھار تاریخ بھی درج کی گئی ہے۔ تاریخ کے اعتبار سے سب سے اولین تخلیق جو اس بیاض میں شامل ہے ۱۹۸۲ بکرمی میں لکھی گئی غزل ہے۔ یہ عیسوی کے حساب سے لگ بھگ ۱۹۲۶ بنتا ہے، پس یہ غزل جب لکھی گئی تب ناز کی صاحب کی عمر سولہ سال کی تھی کیوں کہ ان کی پیدائش ۱۹۱۰ء کی ہے۔ اسی سال میں وہ مدرس بھی ہو گئے تھے تو کہا جاسکتا ہے کہ یہ غزل ان کی اولین غزل ہے۔ غزل کے پانچ اشعار میں دوسرے شعر کا دوسرا مصرعہ پڑھا نہیں جاتا۔ غزل یوں ہے

۱۔

دل تڑپتا ہے ترے ہی عشق میں اے نازنین  
گرچہ دنیا میں بہت سارے ہیں تجھ سے مہ جبین

۲۔

لو لگی ہے مجھ کو تیرے عشق کی روزِ ازل

۳۔

ہے تمنا دیکھ لوں تجھ کو کسی دم خوش خصال  
ہر گھڑی ہو منہ چڑھے ماتھے پہ بل ابرو پہ چیں

۴۔

تن بدن میں لگ رہی ہے روز و شب اک آگ سی  
جب سے مجھ سے دور ہے اس بت کا روئے آتشیں

۵۔

خوش رہونا زک کہ ہے نزدیک وصلِ دلربا  
لیکن کہہ دو ان یثاء اللہ رب العالمین

یہ بیاض لگ بھگ ۱۹۳۸ء تک کہے گئے کلام کا انتخاب ہے۔ ۱۹۳۸ء میں نازکی صاحب کی عمر ۲۸ سال کی تھی۔ بظاہر یہ سارا کلام نہایت ہی کم عمری کا ہے اور اس میں فنی اور فکری پختگی کی توقع نہیں کی جاسکتی۔ مگر حیران کن بات یہ ہے کہ لگ بھگ سوسو سو چھوٹی بڑی نگارشات میں کہیں ایک آدھ جگہ بھی بحر اور اوزان کے مسائل نظر نہیں آتے۔ اس لحاظ سے نازکی صاحب کی ابتدائی کاوشیں بھی خامیوں سے پاک ہیں اور جیسا کہ بعد کے دنوں میں نواب جعفر علی خان اثر لکھنوی نے جو اردو زبان کے اسرار و رموز سے نہ صرف واقف ہی تھے بلکہ استادانہ نظر بھی رکھتے تھے کہا تھا کہ ”کلام نازکی اغلاط سے پاک ہوتا ہے“۔ بہر کیف نازکی صاحب کے ان ابتدائی ایام کی شاعری میں فنی اعتبار سے جو پختگی اور مہارت نظر آتی ہے، ہونہ ہو، یہ ان کے فارسی شاعری سے بچپن کے دنوں سے ہی متعارف ہونے سے پیدا ہوئی ہو۔ انہوں نے اپنے بچپن کے ابتدائی ایام میں ہی خمسہ نظامی ازبر کیا تھا، وہ دس سال کی عمر تک پہنچتے پہنچتے اپنے والد محترم کے سامنے بیٹھے بیٹھے لگ بھگ فارغ التحصیل ہو گئے تھے۔ رومی، سعدی اور دوسرے اساتذہ کے کلام کے ساتھ وہ ان ہی ایام میں پوری طرح مانوس تھے اور فارسی شاعری اور ادب کے ساتھ ان کا عشق ساری زندگی باقی رہا۔ مجھے یاد ہے اسی (۸۰) کے عشرے کے دوران ایک بار ایران سے ایرانی سفارت خانے اور ایرانی ٹیلی ویژن کے کچھ لوگ کشمیر آئے اور نازکی صاحب سے بھی ملاقی ہوئے۔ مجھے پوری طرح یاد ہے کہ اس ٹیم کے سربراہ نے جاتے جاتے اعتراف کیا کہ نازکی

صاحب جیسا فارسی علم و ادب جاننے والا شخص شاید اُس وقت کے ایران میں بھی موجود نہیں تھا۔ انہوں نے اپنے ابتدائی ایام میں فارسی شاعری سے ہی آغاز کیا تھا مگر جیسا کہ انہوں نے خود کئی مرتبہ اس بات کا انکشاف کیا ہے کہ جب وہ سولہ سال کی عمر میں مدرس کے عہدے پر تعینات ہوئے اور وڈی پورہ ہندوارہ کے پرائمری سکول کے لنگوئج ٹیچر بنائے گئے تو وہاں انہوں نے سکول کی چھوٹی سی لائبریری میں کئی اردو کی کتابیں پائیں جن میں محمد حسین آزاد کی آبِ حیات بھی تھی۔ ان کا کہنا ہے کہ ’آبِ حیات‘ نے انہیں اردو زبان کی چاشنی سے متعارف کرایا اور یہ کتاب انہوں نے مزے لے لے کے بار بار پڑھی۔ یہاں سے ہی یعنی سولہ یا سترہ سال کی عمر سے ہی ناز کی صاحب کے اردو زبان و ادب کے ساتھ رشتے استوار ہونے لگے۔ زیرِ نظر بیاض ان ہی ابتدائی ایام کی بیاض ہے۔ یعنی وڈی پورہ سکول میں ’آبِ حیات‘ کے ساتھ جوار دو کا دور شروع ہوا، اس کے ابتدائی دس بارہ سال کے کلام کا انتخاب ہمارے سامنے ہے۔ اس دور کا بیشتر حصہ ناز کی صاحب نے اپنے گاؤں ماڈر بانڈی پورہ میں گزارا۔ کچھ عرصہ وہ وڈی پورہ ہندوارہ میں رہے اور پھر سال بھر مظفر آباد میں ٹیچرس ٹریننگ سکول میں تربیت کے دوران بھی قیام رہا۔ کچھ عرصہ مڈل سکول بانڈی پورہ میں بھی تعینات رہے، مظفر آباد کے قیام کے دوران جو غالباً ۱۹۳۲ء ہے، انہوں نے اس بیاض میں شامل کئی منظومات تحریر کی ہیں۔ ایسا لگتا ہے کہ وہ مظفر آباد میں قیام کے دوران گھر سے دوری، اپنوں کی فرقت کے علاوہ اس بات سے بھی پریشان تھے کہ یہ کورس جو تب تک ایک سال کا ہوا کرتا تھا، اب کی بار دو سال کا کر دیا گیا تھا۔ پہلے باتنخواہ ہوتا تھا، اب کی بار بلا اجرت کر دیا گیا تھا۔ انسپکٹر مدارس کے نام ایک اپیل مظفر

آباد میں ہی لکھی گئی اور وہاں کے موسم، ماحول اور دیگر وجوہات کا ذکر کیا گیا اور گزارش کی گئی کہ ٹریننگ کلاس کو سوپور منتقل کیا جائے اور ایک سال کا ہی رہنے دیا جائے۔ بات بڑی ہی دلچسپ پیرائے میں کہی گئی..... ملاحظہ ہو :

## انسپکٹر مدراس کے نام اپیل

حدث آب و هوا حر تموز آفتاب  
پوچھتے حال زبوں ہو ماسٹر صاحب کا کیا  
شدت گرمی کوہ خشک و کشمیری نژاد  
کیا کرے لٹکا کا باشندہ عرب کی ریت میں  
اے سکولوں کے انسپکٹر زبں شوق تمام  
کیجئے سوپور میں تبدیل اب ٹریننگ کلاس  
اور بھی اک التجا ہے کیجئے اس کو قبول  
امتحان ایل پی کا اس کے سامنے کیا چیز ہے  
اسکے بدلے ہم دعا کرتے رہیں گے روز و شب

دیگدان اندروں را جوش آرد سرسری  
کیا کریں گے دس روپیہ میں وہ اپنی بہتری  
وائے ایسی زندگی اے وائے یو ایل ٹیچرس  
کیا کرے صحرا میں کوہ قاف کی نیلم پری  
خوشہ چینی کر رہی ہے آپ سے دانشوری  
آپ کو اللہ دے دونوں جہاں میں برتری  
کیجئے دو سال کی تکلیف سے ہم کو بری  
جو رہا ہو فارسی اردو میں میر و انوری  
آپ کو تفویض ہو تعلیم کی ڈائریکٹری

اتماس اس واسطے کرتے ہیں تم سے ہم اسیر

قدیر زر زرگر بداند، قدیر جوہر جوہری

نازکی صاحب نے فارسی اور عربی کی تعلیم اپنے والد محترم میر غلام مصطفیٰ نازکی سے حاصل کی اور وہ نازکی صاحب کے کہنے کے مطابق 'علم و ادب کے دلدادہ اور مشرقی وضع کے مکمل انسان تھے۔ اپنے والد صاحب سے تلامذہ حاصل کرنے کے علاوہ اس زمانے کے بانڈی پورہ پر اگر نظر ڈالیں تو نازکی صاحب کے اپنے ہم عصرین اور بعد میں شاگردوں میں کئی ایک نام سامنے آتے ہیں اور

اس بیاض کے تعلق سے بھی ان حضرات کی نشاندہی کی جاسکتی ہے۔ نجم الدین دیوانی عشرت ناز کی صاحب کے ہم عمر بھی تھے، ہم عصر بھی تھے اور کہتے ہیں کہ ان کے ساتھ ناز کی صاحب کی معاصرانہ چشمک بھی رہتی تھی۔ مگر دونوں حضرات ایک دوسرے کا بے حد احترام کرتے تھے۔ عشرت خود بہت پڑھے لکھے صاحب تھے، محکمہ تعلیم سے وابستہ رہے اور ساری زندگی اپنے آبائی گاؤں کونن بانڈی پورہ میں گزاری۔ اپنی شاعرانہ صلاحیتوں کا بھرپور مظاہرہ نہیں کر پائے۔ عشرت مظفر آباد میں ناز کی صاحب کے ہم پیالہ وہم نوالہ رہے۔ اس بات کا اظہار ایک غزل میں کیا گیا جو مظفر آباد میں کہی گئی۔

گن رہا ہوں ہجر میں گروں کے تارے رات بھر  
مجموعہ بن نیند بھی آئی نہ پیارے رات بھر  
لوگ سوتے ہیں ہم آغوش کو لے آغوش میں  
ہم پلک جھپٹتے نہیں فرقت کے مارے رات بھر  
ناز کی جن کے گلے میں بندگی کا طوق ہے  
وہ ای رحمت میں ہیں سدا کے سدا رات بھر  
دیکھ لو ان میں سے حال عشرت و مسر قدیر  
وہ بھی آہ و نالہ کرتے ہیں پچارے رات بھر

اے غم و رنج و الم کے ہم نشین آ بیٹھ جا

نغمہ سن لیں کشن گنگا کے کنارے رات بھر

۱۷۸۸ء بمبئی

عشرت کے ساتھ جو مسٹر قدیر ہیں وہ دراصل علاقہ بانڈی پورہ کے مشہور و معروف استاد عبدالقدیر فاضلی مرحوم ہیں۔ قدیر صاحب کا ناز کی صاحب کی سسرال سے تعلق تھا۔ گامرو بانڈی پورہ کے رہنے والے تھے اور عوام الناس میں سماجی شعور جگانے میں بھی دلچسپی رکھتے تھے۔ لگ بھگ ایک سو سال کی عمر پائی۔ علی محمد کنول بھی فاضلی خاندان سے تھے۔ ناز کی صاحب سے عمر میں چھوٹے تھے۔ تقسیم کے وقت مسلم کانفرنس کے حامی ہونے کی پاداش میں مظفر آباد میں پناہ

لینے پر مجبور ہو گئے۔ تمام عمر وہیں کٹی۔ سیاست میں سرگرم رہے اور کچھ سال پہلے مظفر آباد میں ہی کشمیر لوٹنے کی حسرت دل میں لئے اس جہاں سے رخصت ہو گئے۔ راقم الحروف کے ساتھ ۲۰۰۰ عیسوی میں مظفر آباد میں کئی ملاقاتیں رہیں۔ ناز کی صاحب کا بے حد احترام کرتے تھے اور ان کی شفقت کا ذکر کرتے نہیں تھکتے۔ ایک واقعہ جو انہوں نے بار بار دہرایا تھا وہ یوں تھا کہ ایک دن ناز کی صاحب بانڈی پورہ مڈل سکول سے اپنے گھر ماڈر آرہے تھے۔ راستے میں کہیں پر کچھ لڑکے جن میں علی محمد کنول کو بلایا اور کہا "فٹ بال ننگے پیروں نہیں کھیلتے۔ یہ لو میں نے تمہارے لئے فٹ بال کھیلنے کے جوتے لائے ہیں۔ بانڈی پورہ میں ناز کی صاحب کے دو اور شعراء معاصرین میں مادھو جو ریہہ زار اور وید لال راز کے نام قابل ذکر ہیں۔ یہ دونوں حضرات شعر و ادب پر خاصی نظر رکھتے تھے۔ اس علاقے میں شاعروں اور ادیبوں کی کہکشاں میں ایک اور چمکتا ستارہ علامہ غلام احمد کشفی کے نام سے جانا جاتا تھا۔ کشفی شاعر نہیں تھے مگر بحیثیت صحافی پہلے کشمیر اور بعد میں پاکستان میں اپنا لوہا منوا چکے۔ کشفی خدمت کے ایڈیٹر ہوا کرتے تھے اور ایک دلچسپ واقعہ سننے میں آتا ہے کہ ناز کی صاحب کے شاگرد رشید غلام علی بلبل نے خدمت کیلئے ایک مضمون قلم بند کیا "میں مرنا نہیں چاہتا"۔ اس کے جواب میں تنہا انصاری نے جو خود ناز کی صاحب کے حلقہ احباب میں تھے جواباً ایک مضمون لکھ ڈالا۔ "میں مرنا چاہتا ہوں"۔ اس کے شائع ہوتے ہی ناز کی صاحب کے شاگرد رشید غلام علی بلبل نے اس کے جواب میں ایک اور مضمون تحریر کیا جس کا عنوان تھا "آپ مریکوں نہیں جانتے؟" آخر کار کشفی کو خود اس میدان میں کودنا پڑا اور انہوں نے اپنے اس مضمون سے یہ بحث بند کرادی جس عنوان تھا "چند دوست



موت و حیات کی کشمکش میں۔“ کشفی صاحب کے صاحبزادے مسعود کشفی ۲۰۰۰ء میں مظفر آباد میں ریڈیو کے ڈائریکٹر تھے۔ ایک ملاقات کے دوران انہوں نے انکشاف کیا تھا کہ علامہ کشفی کی خودنوشت سوانح حیات (جو تب تک غیر مطبوعہ تھی) میں کشفی اور ناز کی صاحب کے تعلقات اور اس زمانے کی نسبت کافی معلومات تحریر کی گئی ہیں۔

ابتدائی ایام میں ہی ناز کی صاحب کا ایک چھوٹا سا مجموعہ ’نزاکت‘ کے عنوان سے شائع ہوا تھا۔ کہتے ہیں کہ اس کا پیش لفظ نند لال کول طالب نے لکھا تھا۔ اس کی کوئی کاپی کہیں دستیاب نہیں ہو سکی۔ اس ابتدائی دور میں جس شخصیت نے ناز کی صاحب کے فن شعر پر سب سے زیادہ اثرات مرتب کئے وہ تھے ملک محی الدین قمر۔ قمر ناز کی صاحب سے عمر میں بڑے تھے۔ محکمہ مال میں اس زمانے میں تحصیلدار کے عہدہ جلیلہ پر فائز تھے۔ اصل میں ہندووارہ کے رہنے والے تھے مگر ناز کی صاحب کے گاؤں ماڈر میں ایک باغ خریدا تھا۔ ایک خوبصورت مکان بنوایا تھا اور کبھی کبھار وہاں آکر رہ لیتے تھے۔ کہتے ہیں کہ اس زمانے میں علاقہ بانڈی پورہ میں صرف قمر کی ہی اپنی موٹر کار ہوتی تھی۔ قمر کی یاری دوستی کا سلسلہ بھی دور دراز تک تھا اور ان کے حلقہ احباب میں سید ضمیر جعفری بھی شامل تھے اور قمر کی ہی دعوت پر سید ضمیر جعفری ناز کی صاحب کے گاؤں ماڈر بانڈی پورہ تشریف لائے تھے۔ ناز کی صاحب کے ساتھ ان کی ملاقاتیں رہیں اور ان ہی کا نتیجہ وہ خوبصورت نظم تھی جو دیدہ تر میں شامل ہوئی اور جس کا عنوان ہے ’سید ضمیر جعفری۔ ملاقاتِ اول کے تاثرات‘۔ وقت نے کروٹ لی۔ ملک محی الدین قمر پاکستان چلے گئے۔ ٹھاٹھ باٹھ جاتا رہا اور نسبتاً کم خوشگوار حالات میں زندگی کٹ

گئی۔ ان کی اولاد آج کل کہاں ہے، اس بارے میں کچھ علم نہیں۔ قمر کا تذکرہ اس بیاض میں اس پیرائے میں آیا ہے۔

صفحہ نمبر ۶۸

غزل:-

جناب ملک محی الدین احمد صاحب قمر سب ڈویژنل مجسٹریٹ ہو کر استور جار ہے تھے۔ رات انہوں نے ماڈر میں قیام فرمایا۔ منجملہ دیگر لا جواب کلام کے انہوں نے ایک پھڑکتا ہوا شعر بھی سنایا اور وہی شعر اس غزل کے لکھنے کا موجب بنا۔ شعر یہ ہے

دلکش نہ تھی حسیں نہ تھی نازنیں نہ تھی  
بخت سیاہ قیس تھا لیلیٰ کہیں جسے

قمر

لطف شب وصال ہے جینا کہیں جسے وہ کوچہ نگار ہے بس کوچہ نگار  
اہل نظر کے دل میں ہے راسخ یہ اعتقاد خواب و خیال ہے جسے کہتے ہیں ہم وصال  
رفقار یار ہے جسے کہتے ہیں سلسبیل رفاہ خدا ہے پاک کسی کی نگاہ ناز  
کچھ بھی نہیں ہے عکس عزار گلاب پاش اے ہم نشیں نہ پوچھ مرے ضعف دل کا حال  
ہے ابتدائے عشق ہوں جس کا نام ہے دیوانگی کی حد ہے تمنا کہیں جسے  
اپنا ہے ناز کی یہ عقیدہ کہ دہر میں

بھادون ۱۹۹۴ بکرمی

نازکی صاحب اور سید ضمیر جعفری کی ملاقات اول لگ بھگ پچاس سال کے بعد لندن میں ملاقات دوم تک پہنچ گئی۔ جب نازکی صاحب ..... ۱۹ میں لندن تشریف لے گئے تو ان سے ملنے والوں میں سید ضمیر جعفری بھی تھے۔ سید صاحب نے نازکی کی ایک غزل زندگی معمول پر آئی ہے ہڑتالوں کے بعد اپنے محلے میں شائع کی۔ ان کے اعزاز میں ایک مشاعرہ منعقد ہوا جس میں ضمیر جعفری کے علاوہ ان دو اصحاب کی درمیان محفوظ ایک کڑی یعنی شیخ غلام علی بلبل بھی موجود تھے۔ شیخ غلام علی بلبل علاقہ بانڈی پورہ کے ایک باغ و بہار شخص تھے جو آگے چل کر اردو مزاحیہ شاعری میں ایک منفرد مقام پانے والے تھے۔ نازکی صاحب کے شاگردوں میں اول یا دوم نمبر پر رہنے والے دوسرے صاحب تھے غلام محمد میر طاؤس۔ بلبل بھی چونکہ تقسیم کے بعد پاکستان کے ہو گئے اس لئے نازکی صاحب کے ساتھ ان کے روابط نہیں رہ پائے مگر انہوں نے اپنے شعری مجموعے میں نازکی صاحب یعنی استاد محترم کا تفصیلی ذکر کیا اور بلبل اور طاؤس تخلص چنے جانے کا واقعہ بھی بیان کیا۔ ان کا کہنا ہے کہ ایک بار ہم یعنی طاؤس اور بلبل نازکی صاحب کے منتظر تھے۔ جوں ہی وہ آئے انہوں نے علامہ اقبال کا یہ شعر پڑھا۔

کر ان دونوں کی تقلید سے توبہ

بلبل فقط آواز ہے، طاؤس فقط رنگ

اور وہیں پر غلام محمد میر، طاؤس ہو گئے اور شیخ غلام علی، نے اپنے لئے بلبل تخلص قبول کیا۔ طاؤس اور بلبل دونوں کے ساتھ نازکی صاحب کے مشفقانہ

اور برادرانہ تعلقات تھے۔ بلبل کے نام ان کی ایک نظم اس بیاض میں بھی موجود ہے۔ نظم یوں ہے:

۱۱ بھادون ۱۹۹۳ بکرمی

## شکوہ یار

مجھ سے کیا تقصیر سرزد ہوگئی  
 ڈاکے کا راستہ کب تک نکلوں  
 اس سے پہلے یہ تری عادت نہ تھی  
 بہہ گئے طوفان موج و رنگ میں  
 بندہ پر در ظلم کی حد ہوگئی  
 تو ہی کہہ دے صبر کتنا کر سکوں  
 کیا میں سمجھوں آپ کو الفت نہ تھی  
 جلوہ حسن و سرود و چنگ میں  
 صبر رخصت ہے دل صد چاک کا  
 کیوں لیا تو نے متاع صبر لوٹ  
 میری جانب کر محبت کی نظر  
 میرے دیراں خانے کو آباد کر  
 نازکی دیدم غار بلبل است  
 حیف! بلبل کشتہ ناز گل است

مطبوعہ پرتاپ میگزین

آخری نمبر ۱۹۳۶ء

☆.....'الفت' لفظ کے بدلے بلبل نے اپنے ہاتھ سے اور دستخط کے ساتھ حاشیے

پر 'فرصت' تجویز کیا ہے۔

تقسیم کے وقت بلبل فوج میں تھے اور راولپنڈی میں قیام تھا۔ پھر وہیں کے ہو کر رہ گئے۔ ان کا ایک پوسٹ کارڈ ان ہی دنوں کا راقم الحروف کے پاس

محفوظ ہے۔ پوسٹ کارڈ کا مضمون یوں ہے  
 ۛمقدر میں جوختی تھی وہ مرکز بھی نہیں نکلی  
 لحد کھودی گئی میری تو پتھر کی زمین نکلی

آپ کا کیس ابھی follow تک نہ کر سکا تھا کہ میں سرینگر انسپکٹری میں  
 اپنے سفر خرچ کی تفصیلات بہم کرنے گیا۔ وہاں انڈین آرمی میں داخل ہونے کا  
 آرڈر ملا۔ وقت بہت کم تھا۔ میں بن پوچھے چلا آیا اور ۳۰ جولائی کو آرسل  
 راولپنڈی میں داخل ہوا۔ مجھے انتہا درجے کا افسوس ہے کہ میں آپ کے کام نہ  
 آسکا۔ معذرت خواہ ہوں۔ کچھ خاص واقعات رونما ہوئے ہوں تو لکھ دیں۔ میں  
 جواب کیلئے سراپا انتظار ہوں۔ اگلے خط میں تفصیلات لکھ دوں گا۔

بھائی غلام محمد ناز کی سے عرض کر دیں کہ جو غلطی اس کے دوست مسٹر چوہنج  
 نے کی کہیں وہ اس سے بھی نہ ہو جائے۔ چھوٹوں کو پیار۔ بڑوں کو سلام۔ پیر نجم  
 الدین صاحب کی خدمت میں آداب و نیاز۔

نیاز آگیں

G.A. Bulbul B.A Kashmiri

Main Office

Indent Branch

Arsenal Rawalpindi

نوٹ:- یورہ چہ تہ تورہ چہ ساری چٹھہ چھہ بیتہ یوان وچھنہ، لہذا گرہنہ  
 اورک یورک لیکھن !!!

بشرف نگاہ

حضرت علامہ غلام رسول صاحب ناز کی

استاد۔ مڈل سکول بانڈی پورہ کشمیر  
 پوسٹ آفس۔ بانڈی پورہ کشمیر  
 اب پھر بیاض کی طرف آتے ہیں۔ تاریخ کے لحاظ سے سب سے پہلی  
 غزل جس پر مطبوعہ درج ہے ۱۹۸۵ بکرمی کی ہے یعنی ۱۹۲۹ء

## غزل

اے گلِ باغِ ملاح، مسکراہٹ سے تری  
 خندہ گلِ مثلِ شبنمِ شرم سے ہے آبِ آب  
 چہرہ عاشق پہ ظاہر ہیں علاماتِ سرور  
 غالباً آیا ہے اس کو یار سے خط کا جواب  
 عاشقِ ناداں گلہ کرتے ہو بدخو یار ہے  
 یہ تو بدخوئی نہیں ہے، ہے تقاضائے شباب  
 غسل فرمایا ہے میرے یار نے شاید ابھی  
 ہر جگہ آتی ہے پانی سے مجھے بوے گلاب  
 باز آ ظلم و جفا سے اے ستمگر باز آ  
 آتشِ فرقت سے چھالے دل کے ہیں مثلِ حباب  
 جس شعر کا نیاز کا مرآجی صاحب نے اپنی تقریظ میں تذکرہ کیا، وہ غزل  
 ۱۹۸۷ بکرمی یعنی ۱۹۳۱ء کی ہے اور مطبوعہ ہے۔ اس غزل کے ۷ اشعار ہیں۔



اس تری زلف دھانے دل کا محشر کر دیا  
 مت خفا ہو عرض مطلب کی طوالت دیکھ کر  
 سورہ وائل ہے تفسیر کیسوئے دراز  
 دور ساغر چل رہا تھا غیر تھے سب ہم نشیں  
 تم گئے لیکن مرے دل پر قیامت ڈھا گئے  
 اس تری ضد کا برا ہو جس نے تم کو غیر سے  
 تیری فرقت نے مرے پیارے ہلال شام عید  
 اور کماں اُبرو نے میرا حال ابتر کر دیا  
 انتہائے شوق نے چٹھی کو دفتر کر دیا  
 جس نے نازک سا بدن  
 اف مری قسمت کہ بیدردی سے باہر کر دیا  
 ایک پل کو مجھ پہ صدیوں کے برابر کر دیا  
 باچنیں فہم و فراست شیرو شکر کر دیا  
 میرے حق میں آفتاب صبح محشر کر دیا  
 ’مطبوعہ‘

بیاض کے مطالعے سے یہ بات عیاں ہو جاتی ہے کہ ناز کی صاحب کا کلام لگاتار شائع ہوتا رہا۔ سب جانتے ہیں کہ ناز کی صاحب کی پہلی نظم جس کے شائع ہونے کے ساتھ ہی وہ برصغیر کی دنیائے ادب میں متعارف ہوئے تھے، ایک اندھی لڑکی کی دعا تھی جو پہلے پہل ’کلیم‘ دہلی میں چھپی۔ ناز کی صاحب نے کئی موقعوں پر اس واقع کے بارے میں تفصیل سے لکھا اور کہا ہے کہ کیسے ان کی یہ نظم ’ادبی دنیا‘ لاہور نے واپس کر دی تھی اور پھر جوش ملیح آبادی کے کلیم دہلی میں نمایاں طور پر شائع ہوئی تھی۔ کلیم میں شائع ہونے کے بعد ’ادبی دنیا‘ لاہور نے اپنی غلطی کی تلافی کرتے ہوئے اس نظم کو از خود شائع کیا۔ زیر مطالعہ بیاض میں اس حوالے سے کئی ایک باتیں سامنے آتی ہیں۔ اول یہ کہ یہ نظم یعنی ’ایک اندھی لڑکی کی دعا‘ ۱۹۳۷ء میں تخلیق ہوئی اور اسی سال پہلے ہمدرد سرینگر میں چھپی، پھر ’کلیم‘ دہلی کے اپریل ۱۹۳۷ء کے شمارے میں شائع ہوئی اور اگلے ہی مہینے یعنی مئی ۱۹۳۷ء کو ادبی دنیا لاہور کے صفحات کی زینت بنی۔ اس کے بارے میں اس بیاض میں خود ناز کی صاحب کے ہاتھ کے اندراجات موجود ہیں۔ اس بیاض میں

ایک اور نظم 'گڈ ریا' کے عنوان سے درج ہے۔ یہ نظم بھی دیدہ تر میں شامل تھی۔ نازکی صاحب نے یہ تخلیق ہونے کی تاریخ ۲۷ مئی ۱۹۳۵ء ڈالی ہے اور اس کے ساتھ بھی مطبوعہ ہمدرد سرنگر اور ادبی دنیا لاہور تحریر کیا ہے۔ لیکن شمارے یا مہینے کا ذکر نہیں کیا۔ مگر جو بھی ہو گڈ ریا نظم ادبی دنیا لاہور میں ظاہر ہے۔ مئی ۱۹۳۷ء کے بعد ہی شائع ہوئی ہوگی۔ ایک اندھی لڑکی کی دعا اور 'گڈ ریا' ملاحظہ ہوں۔

## ایک اندھی لڑکی کی دعا

تو نے سورج کو ضیا بخشی ہے تاروں کو جمال  
بارشِ انوار سے دنیا کی کھیتی ہے نہال  
نور پاشی میں قمر ہے آپ ہی اپنی مثال  
مجھ کو ان چیزوں کی کچھ خواہش نہیں اے ذوالجلال  
یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں  
لوگ کہتے ہیں کہ رنگوں کے کئی اقسام ہیں  
سرخ ہیں کالے ہیں اور نیلی فام ہیں  
اور ان رنگوں سے وابستہ ہزاروں کام ہیں  
مجھ کو کیا یہ آنکھ والوں کیلئے انعام ہیں  
یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں  
سنتی آئی ہوں کہ کھلتے ہیں چمن میں لالہ زار  
رنگ و بو میں جوش بھر دیتی ہے ساون کی پھوار

تازگی سی روح میں بھرتا ہے کلیوں کا نکھار  
 میں نہیں کہتی کہ یہ سب دیکھ لوں پروردگار  
 یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں  
 میری آنکھوں کو بصارت کی ہوں اصلاً نہیں  
 بے بصر ہوں میں مگر اس کی مجھے پروا نہیں  
 تو نے سمجھا ہے میں عاجز ہوں مگر ایسا نہیں  
 مجھ کو ہرگز آرزوئے دیدہء مینا نہیں  
 یہ تمنا ہے کہ اپنی ماں کی صورت دیکھ لوں  
 بیاض سے یہ عندیہ ملتا ہے کہ یہ نظم 10-10-1993 بکرمی یعنی ۲۲ جنوری  
 ۱۹۳۷ء جمعہ کے روز لکھی گئی۔

## گڈ ریا

جب چاند چمکتا ہے خاموش فضاؤں میں      جب جان سی پڑتی ہے افسردہ ہواؤں میں  
 جب خلقِ خدا بے خود سو جاتی ہے گاؤں میں      میں گھاس پہ سوتا ہے دیودار کی چھاؤں میں  
 میں ساز بجاتا ہوں بنی کی صداؤں میں  
 بے فکر نہیں کوئی مجھ سا بھی زمانے میں      میں دولتِ تسکین کو رکھتا ہوں خزانے میں  
 لذت سی میں پاتا ہوں ریوڑ کو چرانے میں      بے لوث تخیل ہے فطرت کے فسانے میں  
 یہ بات کہاں ممکن دولت کے گھرانے میں  
 شاہوں کو مبارک ہو دنیا کی جہانبانی      ہو طالبِ دولت کو دولت کی فراوانی  
 آرام کے پتلے کو حاصل ہوتن آسانی      اور ہندو مسلمان کو رندی و مسلمانی  
 میں اور میرا ریوڑ ریوڑ کی نگہبانی  
 شہروں کی فضاؤں میں ہے ذوقِ شہہ کاری      ظاہر میں سبکدوشی باطن میں گرانباری

تھیکل تمدن ہے معراجِ جفاکاری      دولت کی سرافرازی غربت کی گنونساری  
 لیکن مرا مسلک ہے تہذیبِ وفاداری  
 آکھ گیل سے ہو ہر شخص کو بیزاری      کرنے نہ کوئی کوئی پائے آپس میں دلازاری  
 اخلاق وہ ہوں جن سے ہودل کی خریداری      جو قوم کے سینوں کو دے جذبہٴ بیداری  
 مولیٰ! مری بنی کی لے میں ہو وہ چنگاری

یہ نظم بروز جمعہ مطابق ۲۷ مئی ۱۹۳۵ء یعنی 15-2-1994 بکرمی کو لکھی گئی  
 'کلیم' دہلی اور ادبی دنیا ۱۱ ہور کے علاوہ 'ہمدرد' سرینگر اور 'پرتاپ' میگزین  
 کے حوالے کئی کئی نگارشات کے ساتھ دیئے گئے ہیں۔ لگتا ہے کہ ہمدرد سرینگر میں  
 سب سے پہلے ۱۲ دسمبر ۱۹۳۶ء کے شمارے میں ناز کی صاحب کی پہلی نظم 'عالم  
 اضطراب' شائع ہوئی۔ آٹھ بند پر مشتمل یہ نظم اس طرح ہے۔

## عالم اضطراب

کبھی آسمان کی طرف دیکھتا ہوں      زمیں پر گیاه و علف دیکھتا ہوں  
 سمندر میں دو صدف دیکھتا ہوں      بیاباں میں ریگ و خذف دیکھتا ہوں  
 مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے  
 حرمِ حرم میں کبھی جبہ سا ہوں      بتوں کو کبھی دیر میں پوجتا ہوں  
 کلیسا میں جا کر کبھی رو رہا ہوں      حسینوں کا بنتا کبھی خاک پا ہوں  
 مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے  
 کبھی سوچنے میں گزرتی ہیں راتیں      خیالی حبیوں سے کرتا ہوں باتیں  
 کبھی بھول جاتا ہوں سب التفاتیں      کبھی یاد ہیں عشق کی وارداتیں  
 مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے  
 کبھی میں امیروں کی محفل میں آیا      کبھی شمعِ گورِ غریباں جلایا

کبھی راہوں کا نشیمن بسایا کبھی بن کے ظالم دلوں کو دکھایا  
مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے

گلستاں میں جا کر پھر اپار سو میں رہا مدتوں مالِ رنگ و بو میں  
کئی دن بسر کر دیئے جستجو میں بہت دیر تک رہا ہائے وہو میں  
مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے

میتر کبھی دل کو آزولیاں تھیں نگہ میں کبھی خانہ آبادیاں تھیں  
کبھی حسن والوں کی صیادیاں تھیں کبھی گھر کی رونق پری زادیاں تھیں  
مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے

کبھی شعر میں کی نکات آفرینی کبھی زاہدوں کی لکھی نکتہ چینی  
حسینوں کی دیکھی کبھی نازنینی کبھی عشق تھا اور کبھی دور بینی  
مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے

بھلایا تھا انجامِ دنیائے فانی کبھی بزمِ ماتم میں کی سوز خوانی  
کبھی سر میں تھا زور و جوشِ جوانی کبھی کی مجالس میں رنگیں بیانی  
مگر دل یہ نا آشنائے سکوں ہے

ہمدرد سر ینگر کے ۴ جنوری ۱۹۳۷ء کے شمارے میں ”آہ! ریحانہ تمہاری  
یاد آتی ہے مجھے ایک نظم شائع ہوئی۔ پانچ بند اور کل دس اشعار پر مشتمل اس نظم میں  
ایک بند خالص اور خوبصورت فارسی میں موزوں ہوا۔

آہ! ریحانہ تمہاری یاد آتی ہے مجھے

جب میں ہوتا ہوں زمیں و آسماں سے بے خبر  
جب الجھتی ہے نگہ کی تار میں میری نظر

جب مری تیمارداری کیلئے شام و سحر  
صفحہ گیتی پہ رہتا ہی نہیں کوئی بشر  
آہ! ریحانہ تمہاری یاد آتی ہے مجھے

جب مرے احباب ہو جاتے ہیں مجھ سے بدگماں  
جب مرے دشمن کسا کرتے ہیں مجھ پر پھبتیاں  
تیرے بدلے رنج و غم ہوتے ہیں گھر کے مہماں  
برسر پیکار ہوتا ہے زمیں و آسمان  
آہ! ریحانہ تمہاری یاد آتی ہے مجھے

چھین لیتا ہے زمانہ دل سے جب آزادیاں  
جب کیا کرتا ہے دور آسمان صیادیاں  
بھول جاتی ہیں مجھے جب حسن کی شہزادیاں  
بنتی ہیں سنسان بن جب دل کی دلکش وادیاں  
آہ! ریحانہ تمہاری یاد آتی ہے مجھے

خار گیسو مے خلد چوں دیدہ خونبار را  
در کند آرد نگاہم آہوئے تاتار را  
سدر راہ خود نہ دامن وادی و کہسار را  
وقف درد تو ہے سازم دل بیمار را  
آہ! ریحانہ تمہاری یاد آتی ہے مجھے

ناچتی پھرتی ہے جب آنکھوں میں تصویر جمال  
طرز ماند و بود انداز و ادا اور چال ڈھال



کوہ کی مانند عز و تمکنت میں بے مثال  
 زندگانی جب مجھے معلوم ہوتی ہے وہاں  
 آہ! ریحانہ تمہاری یاد آتی ہے مجھے  
 جب بہار آتی ہے کھلتے ہیں چمن میں لالہ زار  
 بارشِ انوار برساتا ہے ابرِ نو بہار  
 فرشِ مخمل پر قدم رکھتا ہے سرو جو سار  
 چاک ہوتا ہے گریباں خود بخود بے اختیار  
 آہ! ریحانہ تمہاری یاد آتی ہے مجھے

2-4-1994 بکرمی مطابق ۱۷ جولائی ۱۹۳۷ء بروز سنچر تخلیق ہوئی

ناز کی صاحب کی ایک مشہور نظم 'بانگِ درا' جو دیدہ تر میں شامل ہے، پہلے پہل  
 'ہمدرد' سرینگر میں ۱۹۳۷ء کے دوران ہی شائع ہوئی۔ اس نظم کو ناز کی صاحب کی  
 سیاسی اور سماجی شاعری کی ایک عمدہ مثال کے طور پر پیش کیا جاسکتا ہے۔

## بانگِ درا

پو پھٹنے لگی دور ہوئی شب کی سیاہی  
 دینے لگے مرغانِ چمن حق کی گواہی  
 کرنے لگے پیرانِ حرم یادِ الہی  
 میدان میں آیا ہے کمر بستہ سپاہی  
 جاگ اٹھو! کہ ہے منزل مقصود بہت دور  
 دشواریِ منزل ہے عزیزوں کی نظر میں

لٹ جاتے ہیں احباب اسی راہگزر میں  
 ہر وقت ہے اندیشہ لٹیروں کا سفر میں  
 لٹکا کے چلو خنجر و شمشیر کمر میں  
 جاگ اٹھو! کہ ہے منزل مقصود بہت دور

منزل پہ پہنچ بھی گئے یارانِ سبک پے  
 جو راستے دشوار تھے ہمت نے کئے طے  
 پیچھے نہ رہو۔ راہ خطرناک بہت ہے  
 ہے قافلہ سالار کی آواز پیاپے  
 جاگ اٹھو! کہ ہے منزل مقصود بہت دور

دیتی ہے یہ پیغام تمہیں بادِ بہاری  
 یہ نگہت گل مشرق و مغرب میں ہے جاری  
 اک لمحہ بھی بیکار نہیں اس کی سواری  
 سب مل کے اٹھو! کوچ کی کرلیں گے تیاری

جاگ اٹھو! کہ ہے منزل مقصود بہت دور

مجھے یاد ہے کہ نازکی صاحب نے یہ نظم ۷۰ کے عشرے میں کسی مشاعرے میں پھر  
 ایک بار پڑھی تھی مگر جاگ اٹھو! کہ ہے منزل مقصود بہت دور میں ایک لفظ تبدیل کیا تھا اور یہ  
 مصرعہ یوں تھا جاگ اٹھو! کہ ہے منزل مقصود ابھی دور

ایک اور نظم جو ہمدرد کے صفحات کی زینت بنی تاثرات کے عنوان سے تھی۔ یہ نظم دیدہ  
 تر میں شامل نہیں، کشمیر کے تئیں نازکی صاحب کی محبت اس نظم میں جا بجا دیکھنے کو ملتی ہے۔

سرمایہ آزادی افکار ہے حاضر  
 خود مملکت دل کا جہاندار ہے حاضر  
 یہ جانِ حزیں اک نہیں سو بار ہے حاضر  
 دولت کی تمنا نہیں گھر بار ہے حاضر  
 پیچ و خم گیسوئے گرہ گیر کے آگے

بل کھاتی ہوئی پانی کی ندی کی روانی  
 عشاق کی الجھی ہوئی الفت کی کہانی  
 خم دار یئے بے راہی ایام جوانی  
 نیرنگی مدہوش کنی عالم فانی  
 کچھ بھی نہیں اک حلقہ رنجیر کے آگے

واعظ کے جگر دوز فسانوں کا ترانہ  
 عابد کی جہاں سوز دعا ہائے شبانہ  
 زہاد کا راتوں کی عبادت کا زمانہ  
 آہ اس کی جو ہو تیرِ حوادث کا نشانہ  
 سب پیچ ہے اک آہ کی تاثیر کے آگے

میں جنتِ رضواں کا طلبگار نہیں ہوں  
 حوروں کی اداؤں کا خریدار نہیں ہوں  
 بازی گہہ جنت کا اداکار نہیں ہوں  
 فردوس کے آزار سے بیمار نہیں ہوں  
 کیا چیز ہیں یہ جنتِ کشمیر کے آگے

کشمیر اسے کہتے ہیں فردوسِ بریں ہے  
 ہر فردِ بشر خطہٴ کشمیرِ حسیں ہے  
 اور ساکنِ فردوس ہے جو اس کا مکیں ہے  
 اور ساتھ ہی زاہد بھی ہے اور خاک نشیں ہے  
 سینہ بھی سپر کرتا ہے شمشیر کے آگے

کہتے ہیں وہ جو کچھ ہمیں انکار نہیں ہے  
 تسلیم ہے وہ ملک کا غدار نہیں ہے  
 فرمانِ خداوند سے بے زار نہیں ہے  
 افسوس کہ آزادیِ افکار نہیں ہے  
 مجبور ہے ہر صاحبِ تدبیر کے آگے

اے لالہ رخو! جنتِ آفاق کی بھیڑو  
 اے نیک و بد عالمِ سفلی کے بکھیڑو  
 کیا تم کو پڑی اور کی تم اپنی نبیڑو  
 تم سب سے ہوں بیزار مجھے آ کے نہ چھیڑو  
 مت آؤ کسی عاجز و دلگیر کے آگے

’کشمیر کی کہانی‘ کے عنوان سے ایک آٹھ بند والی نظم ’خاص‘ ہمدرد کے سیشن نمبر  
 کیلئے ۸ جون ۱۹۳۸ء کو لکھی گئی۔ کہتے ہیں کہ یہ نظم اپنے زمانے میں خوب مشہور ہوئی۔

## کشمیر کی کہانی

داستانِ رستم و سہراب کی ، افسانہ ہے

قصہ قیس نہ چھیڑو کہ وہ دیوانہ ہے  
ہموا! اب وہ ساقی نہ وہ پیانہ ہے  
وقفِ آلام مرے دل کا نہاں خانہ ہے  
دل مرا لیلیٰ کشمیر کا دیوانہ ہے

لوگ کہتے ہیں کہ فردوسِ بریں ہے کشمیر  
سطحِ آفاق پہ حوروں کی بہشتی جاگیر  
منظرِ صبح ہے آئینہ رخوں کی تصویر  
ظلمتِ شام میں زلفوں کی پریشاں تحریر  
الغرض خطِ کشمیر ہے جنت کی نظیر

ابرِ آلود فلک نیم درخشاں مہتاب  
نہرِ پانی کی رواں خجلت جوئے سیماب  
سازِ اشجار پہ ہے بادِ خنک کی مضرب  
اس طرح شان سے ہے باغ کی کیاری میں گلاب  
جس طرح ہوتی ہے ڈولی میں دلہن زیرِ نقاب

وہ سمجھتے ہیں یہاں عیش کی ارزانی ہے  
میں یہ کہتا ہوں یہاں غم کی فراوانی ہے  
غمِ ایام ہے، تشویش ہے، حیرانی ہے  
گھر کا کیا حال لکھوں بات بہت پرانی ہے  
قولِ غالب 'کوئی ویرانی سی ویرانی ہے'  
تلخ اس دیس میں اوقا نہیں بے کاروں کے

نام بدنام ہیں اس ملک میں ناداروں کے  
 ظلم ہیں حد سے سوا ملک پہ زرداروں کے  
 دن گزرتے ہیں مصیبت میں یہاں یاروں کے  
 مبتلا غم میں ہیں محتاج ہیں غمخواروں کے  
 یوں پڑے رہتے ہیں راتوں کے غریبوں کے لال  
 روشِ باغ پہ جس طرح ہو سبزہ پامال  
 آکے خود دیکھ کسانوں کو پریشاں احوال  
 کوئی ہمدرد نہیں ان کا کہ ہیں بے پرو بال  
 زندگی ان کی بنی ان کیلئے وجہٴ ملال  
 پیٹ کی فکر میں بندوں کو خدایاد نہیں  
 قیدِ افلاس سے اک شخص بھی آزاد نہیں  
 فیصدی ایک بھی اس ملک میں آباد نہیں  
 سب کے سب پیکرِ فسوس، کوئی شاد نہیں  
 کون سا فرد ہے جو مائلِ فریاد نہیں  
 اے خدا مطلعِ تاریک درخشاں کردے  
 اک خزنِ ریزہ کو پھر لعلِ بدخشاں کردے  
 اپنے بندوں پہ عنایت کو فراواں کردے  
 عیش و آرام سے کشمیر کو شاداں کردے  
 رخِ راعی و رعایا کو فروزاں کردے

(۸/جون ۱۹۳۸ء)



پرتاپ میگنرین میں ۱۹۳۶ء میں دو نظمیں چھپیں۔ ایک شکوہ یار کے عنوان سے تھی اور دوسری 'حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے' کے نام سے تھی۔ شکوہ یار کا ذکر ان ہی صفحات میں پہلے ہی ہو چکا اور حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے والی نظم خالصتاً ایک ہلکی پھلکی رومانی نظم ہے۔

## حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے

میں کل رات مصروفِ سیرِ چمن تھا      تصور میں اک حوروش کا چلن تھا  
تخیل تھا اور اس میں وہ سیم تن تھا      کسی شاخ پر یوں کوئی نعرہ زن تھا

حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے  
معنی نے پُر کیف اک راگ لگائی      نئی زندگی جس کو سنتے ہی آئی  
میں بھولا خدا اور خدا کی خدائی      کہیں سے یکا یک یہ آواز آئی  
حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے

مجھے کل میسر تھا دیدارِ جاناں      مرے گھر میں تھا شورِ محشر کا سماں  
میں ان کا فدائی تھا ادوہ میرے مہماں      وہ یوں کہہ رہے تھے خراماں خراماں

حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے  
کسی نے کہا آہ لیلیٰ حسین تھی      کسی نے کہا ہیر کیا نازنین تھی  
کسی نے کہا سوئی مہہ جیبن تھی      یہ آواز آئی جو زیر زمیں تھی  
حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے

فلک پر نکل آئے جب چاند تارے      سدھارے گھروں کی طرف لوگ سارے  
میں تنہا تھا دریا کے دائیں کنارے      قمر کہہ رہا تھا عطارد سے پیارے

حسینوں کا رتبہ خدا جانتا ہے

نظموں کا ذکر چل رہا ہے تو اس بیاض میں دیگر چھوٹی بڑی نظموں میں  
ایک ۲۶ بندوں والی نظم 'حسنِ فطرت' بھی شامل ہے۔ یہ نظم ۲۰ اگست ۱۹۳۸ء کو

تحریر ہوئی اور ہونہ ہو یہ تراگہ بل میں ہی لکھی گئی ہو جس کا ذکر پہلے ہی بند میں آیا ہے۔ فطرت کے مظاہر کا مشاہدہ کرتے کرتے نظم انسانی سماج میں پھیلی تباہی، بربادی، کشت و خون اور خاص طور پر امیری غریبی اور مذہبی منافرت کے موضوعات سے لوہالیتی ہے اور عالم انسانیت کو فطرت کے اندر رواں دواں یکجہتی اور یگانگت سے سبق لینے کا مشورہ دیتی ہے۔ یہ نظم اپنے دور کے سیاسی اور سماجی پس منظر میں لکھے جانے کے باوجود آج بھی اسی قدر relevant لگتی ہے کہ جس قدر یہ شخصی راج کے زمانے میں لگتی ہوگی، حق تو یہ ہے کہ اس نظم میں پیش کئے گئے کئی ایک تصورات بیسویں صدی کے اختتام اور اب اکیسویں صدی کے آغاز میں فیشنبل بن گئے ہیں۔

## حُسنِ فطرت

دل میں اطمیناں سا ہے وقت ہے ساون کی شام  
ہلکی ہلکی چاندنی، سبزہ کی چادر سبز فام  
دامنِ کہسار میں ندی کا بے قابو خرام  
جھانکتا ہے چاندیوں جیسے پری بالائے بام  
تراگہ بل کی خوشنما چوٹی پہ ہے میرا مقام  
ہے شبِ خاموش میں ساری خدائی محو خواب  
چھیڑتا ہے بے خودی کا نغمہ فطرت کا رباب  
آسمان نیلگوں اور دھان کی کھیتی پُر آب

خوب ہے ہمرنگی ارض و سما کا انقلاب  
 کالے کالے بادلوں میں چھپ رہا ہے ماہتاب  
 بن میں گاتا ہے مسرت سے پیپہا پی کے راگ  
 رن کا منظر پیش کرتی ہے ہرن کی دوڑ بھاگ  
 ساری دنیا سو رہی ہے اے مرے دل تو تو جاگ  
 جاگ اور ہاتھوں سے مت دے صبر کے گھوڑے کی باگ  
 تیز مت کر اپنے اوپر اس طرح دوزخ کی آگ

ذوبِ جا فطرت میں اور معلوم کر رازِ حیات  
 حُسنِ فطرت سے دوبالا ہے جمالِ کائنات  
 دیکھ! حُسنِ ظاہری ہرگز نہیں قائم بہ ذات  
 منسلک ہے حُسنِ فطرت اور حُسنِ شش جہات  
 جس طرح خورشید سے وابستہ ہے تاروں کی ذات

حُسنِ فطرت ہے تری آرائشوں سے بے نیاز  
 رنگ و خو سے رہ کے بالا تر ہر اک کی دِلِ نواز  
 بے تعصب ، بے تنفر مطلقاً بے امتیاز  
 صلحِ کل بن جا اگر دل ہے ترا دانائے راز  
 جا حقیقت کی طرف اور چھوڑ دے رنگِ مجاز

آہ غافل! خدمتِ مخلوق کر اپنا شعار  
 یہ مصیبت اور تری آنکھیں نہیں ہیں اشکبار  
 غمزدہ بن غمزدوں کے ساتھ ہو جا ہمکنار

نوعِ انساں کی غلامی دیکھ ہو جا بے قرار  
 حسنِ فطرت یہ سبق دیتا ہے تم کو بار بار  
 خوں رلاتا ہے مجھے شیخ و برہمن کا تضاد  
 یہ حسد و شنارپن، وہ فی سبیل اللہ فساد  
 حسنِ فطرت ہو گیا آلودہ بغض و عناد  
 آؤ پھر پی لیں شراب اتفاق و اتحاد  
 مادرِ کشمیر سب مل کر کہیں گے زندہ باد  
 قوم کے اربابِ حل و عقد سن لیں انتباہ  
 جاؤ سب مل کر کرو پیدا عمل کی شاہراہ  
 چوم لو تعظیم سے اک دوسرے کی بارگاہ  
 چھوڑ دو بے اعتمادی بے ضمیری ، اشتباہ  
 ایک ہو پر ماتما۔ اللہ۔ مندر خانقاہ

آج بھی لندن میں رہتے ہیں نصارانِ ویہود  
 اتحاد ہر دو میں مضمحل ہے رازِ ہست و بود  
 مسلم و ہندو ردائے ملک کے ہیں تاروپود  
 قیمتی ہے ملک میں اے دوست دونوں کا وجود  
 وہ بھی مل کر مشترک پیدا کریں نقصان و سود

اور پھر زردار بھی کر لیں غریبوں کا خیال  
 ان کے ہاں ہے مفلسوں کا زخمِ دل کا اندمال  
 پھول سے شاداب ، بچے اور فاقوں سے نڈھال

زندگی مزدور کی ہے پیکرِ حزن و ملال  
 ورطۂ افلاس میں ڈوبا ہے ان کا بال بال  
 کچھ نہ پوچھو مجھ سے تم مزدور کی بدحالیاں  
 بیویاں بنتی ہیں ان کی اہل زر کی سالیاں  
 ان کا زیور کیا ہے بس پیتل کی دودوبالیاں  
 دن کی محنت کا صلہ ملتا ہے ان کو گالیاں  
 جب وہ روتا ہے، بجاتے ہیں تو نگر تالیاں  
 اہل دنیا بھول بیٹھے ہیں مروت کا اصول  
 یہ نہیں ہوتے غریبوں کی غریبی سے ملول  
 زیست کا مقصد یہ سمجھے ہیں کہ کچھ کر لیں وصول  
 بیکسوں کی معذرت کو کر نہیں سکتے قبول  
 بے زروں کو خار اور اپنے تئیں سمجھا ہے پھول  
 میں تو نگر کو بتادوں گا یہ سادہ سی مثال  
 جس کی چالوں نے کیا مزدور کو آشفۃ حال  
 جس کے دھوکوں سے بنی ہے زندگی ان کی محال  
 جس کی رو باہی نے ان شیروں کی کھجوائی ہے کھال  
 جس کے ہاتھوں میں قضا مزدور کی ہے لامحال  
 دیکھ آنکھیں کھول کر فطرت کا یہ فیضانِ عام  
 ہر کسی کا واجبی حق ہے یہ لطفِ صبح و شام  
 ایک ہی آکاش کے نیچے ہیں آقا اور غلام

نوعِ انسان کی غلامی دیکھ ہو جا بے قرار  
 حسنِ فطرت یہ سبق دیتا ہے تم کو بار بار  
 خوں رلاتا ہے مجھے شیخ و برہمن کا تضاد  
 یہ حسد و شاربین، وہ فی سبیل اللہ فساد  
 حسنِ فطرت ہو گیا آلودہ بغض و عناد  
 آؤ پھر پی لیں شراب اتفاق و اتحاد  
 مادرِ کشمیر سب مل کر کہیں گے زندہ باد  
 قوم کے اربابِ حل و عقد سن لیں انتباہ  
 جاؤ سب مل کر کرو پیدا عمل کی شاہراہ  
 چوم لو تعظیم سے اک دوسرے کی بارگاہ  
 چھوڑ دو بے اعتمادی بے ضمیری ، اشتباہ  
 ایک ہو پر ماتم۔ اللہ۔ مندر خانقاہ

آج بھی لندن میں رہتے ہیں نصاران و یہود  
 اتحاد ہر دو میں مضمر ہے رازِ ہست و بود  
 مسلم و ہندو ردائے ملک کے ہیں تار و پود  
 قیمتی ہے ملک میں اے دوست دونوں کا وجود  
 وہ بھی مل کر مشترک پیدا کریں نقصان و سود

اور پھر زردار بھی کر لیں غریبوں کا خیال  
 ان کے ہاں ہے مفلسوں کا زخمِ دل کا اندمال  
 پھول سے شاداب ، بچے اور فاقوں سے نڈھال



زندگی مزدور کی ہے پیکرِ حزن و ملال  
 ورطہٴ افلاس میں ڈوبا ہے ان کا بال بال  
 کچھ نہ پوچھو مجھ سے تم مزدور کی بدحالیاں  
 بیویاں بنتی ہیں ان کی اہل زر کی سالیاں  
 ان کا زیور کیا ہے بس پیتل کی دودو بالیاں  
 دن کی محنت کا صلہ ملتا ہے ان کو گالیاں  
 جب وہ روتا ہے، بجاتے ہیں تو نگر تالیاں  
 اہل دنیا بھول بیٹھے ہیں مروت کا اصول  
 یہ نہیں ہوتے غریبوں کی غریبی سے ملول  
 زیست کا مقصد یہ سمجھے ہیں کہ کچھ کر لیں وصول  
 بیکسوں کی معذرت کو کر نہیں سکتے قبول  
 بے زروں کو خار اور اپنے تئیں سمجھا ہے پھول  
 میں تو نگر کو بتادوں گا یہ سادہ سی مثال  
 جس کی چالوں نے کیا مزدور کو آشفۃ حال  
 جس کے دھوکوں سے بنی ہے زندگی ان کی محال  
 جس کی روباہی نے ان شیروں کی کھجوائی ہے کھال  
 جس کے ہاتھوں میں قضا مزدور کی ہے لامحال  
 دیکھ آنکھیں کھول کر فطرت کا یہ فیضانِ عام  
 ہر کسی کا واجبی حق ہے یہ لطفِ صبح و شام  
 ایک ہی آکاش کے نیچے ہیں آقا اور غلام

گورے کالے ایک ہی دھرتی پہ رہتے ہیں تمام  
 ایک ہی دریا سے پانی پی رہے ہیں خاص و عام  
 گر یہی ہے پھر یہ بیماری کہاں سے آگئی  
 یہ امیری اور ناداری کہاں سے آگئی  
 اس کی منت اسکی بیزاری کہاں سے آگئی  
 برسرکاری وبے کاری کہاں سے آگئی  
 یہ غریبوں کی دلازاری کہاں سے آگئی

تو وہ ہے جس کا نہ ملتا تھا زمانے میں جواب  
 انقلابِ دہرنے آکر کیا تجھ کو خراب  
 نام تیرا مٹ گیا دنیا سے مانندِ حباب  
 تیرے رونے پر کیا قدرت نے میرا انتخاب  
 آہ غافل! تیری یہ حالت ہے تو خود محو خواب

تازہ کر دنیا میں پھر اٹھ کر روایات کہن  
 ایک ہی محفل میں بیٹھیں مل کے شیخ و برہمن  
 آج پھر پرویز ہو تیمار دارِ کوہکن  
 کل یہ خارستاں بنے گا خوبصورت سا چمن  
 پھر اسے آباد کر ویراں پڑی ہے انجمن

قوم کا شاعر ہوں میرے دل میں قومی درد ہے  
 وائے بدبختی لہو تیری رگوں میں سرد ہے  
 تو شجاعت کیلئے مشہورِ عالم فرد ہے

اے بہادر! کون کہتا ہے کہ تو نامرد ہے  
 رستم و سہراب تیرے کارواں کی گرد ہے  
 میں تمہیں کیا کیا کہوں کیا کیا کرو اہل وطن  
 بے وسیلوں کو تو نگر، خارزاروں کو چمن  
 لاش لاوارث ہے جو اس کو پہنادو کفن  
 فاش کہہ دوں گا نہیں تیرا وطن تیرا وطن  
 تو نہ جب تک زندہ کر لے گا روایات کہن  
 دیدیا ہے میں نے فطرت کو ترا رہبر قرار  
 یہ تری رہبر بنے گی تو ذرا ہو جا تیار  
 دیکھ فطرت کو یہ رسموں کی نہیں ہے زیر بار  
 فصل گل میں سر سے پاؤں تک ہے یہ نقش و نگار  
 پھر خزاں میں ایک مفلس کی طرح بے برگ و بار  
 یہ خزاں میں مائل آرائش زیبا نہیں  
 اس کو عشرت میں خیالِ اطلس و دیبا نہیں  
 اس کو دولت میں رعوت کا مرض اصلا نہیں  
 خوش ہے ہر حالت میں رنج و عیش کی پروا نہیں  
 اس کی اس حالت سے غافل دیدہ بینا نہیں  
 شادی و غم کا اگر کرنا ہے تجھ کو کوئی کام  
 مانگ کر لوگوں سے کر لو گے ہزاروں انتظام  
 سود دے دو گے مگر ہرگز نہ چھوٹے دھوم دھام

مفت خوروں کا رہے گا تیرے ہاں انبوہ عام  
 تیری رسمیں موت کا پیغام لاتی ہیں تمام  
 تم اگر بے ہودہ رسموں سے کرو گے اجتناب  
 چھوٹ جاؤ گے مصیبت سے فنا ہوگا عذاب  
 ان رواجوں کا اگر کرتے نہیں تم سدباب  
 جوش میں آئے گا تیرے حق میں قدرت کا عتاب  
 تم فنا ہو جاؤ گے دنیا سے مانندِ حباب  
 کیوں تیرے اعمال ہیں قانونِ فطرت کے خلاف  
 جارہے ہو کس لئے منشاءِ قدرت کے خلاف  
 یہ تیرے اعمال ہیں سب آدمیت کے خلاف  
 میں بہت کہتا رہوں گا تیری عادت کے خلاف  
 گو مرا حملہ نہیں ہے تیری نیت کے خلاف  
 ہے ترا مذہب تمہاری اپنی ذاتی جائیداد  
 یہ نہیں کہتا تمہیں بن پیکرِ بغض و عناد  
 مذہب آیا تھا ہکھانے تم کو درسِ اتحاد  
 اس نے واضح کر دیئے تھے تم پہ اسرارِ ووداد  
 تو نے مذہب کو بنایا مایہِ شر و فساد  
 مجھ سے ابنائے وطن ناخوش ہیں کچھ پروا نہیں  
 میں خوشامد کے مرض میں مبتلا اتنا نہیں  
 اس لئے میری نصیحت میں اثر اس کا نہیں

میری باتوں میں حلاوت کا اثر اصلاً نہیں

لوگ کہتے ہیں کہ سچ کڑوا ہے اور میٹھا نہیں

علاوہ ازیں نظموں میں چھوٹی چھوٹی نظمیں بھی ہیں۔ جیسے حضرت غالبؒ سے ملاقات، ایشار، غالبؒ اور ذوقؒ، ایک خط کے جواب میں، پریتم کی یاد میں، محبوب کی یاد میں، قطعہ تارخ وفات غلام محمود فاضلی (یہ ناز کی صاحب کے سر تھے) ان کا ایک مرثیہ بھی لکھا گیا۔ علامہ اقبالؒ کا قطعہ تارخ وفات اور مرثیہ کے انداز میں کئی اشعار، خدمت قوم، نماز باحضور، ایک تصویر کو دیکھ کر، تصویر اور مصوّر، کسی کو دیکھ کر یاد ایام عیش و آزادی، یاد انیس حیات، پہاڑی، غریب الوطن کی عید، بورڈنگ ہاؤس، شیخ محمد عبداللہ سے خطاب، عبداللہ وکیل کی آپ بیتی، وغیرہ۔ ایک دلچسپ بات کا اظہار اس سے ہوتا ہے کہ ناز کی صاحب کے منشی محمد دین فوقؒ کے صاحبزادے بابوظفر الحقؒ سے مراسم تھے کیوں کہ ناز کی صاحب ایک قطعہ تارخ تولدِ فرزند بابوظفر الحقؒ خلف منشی محمد دین فوقؒ تحریر کیا اور یہ اس بیاض میں شامل ہے۔

نیرِ اقبال کا مطلع ترا گھر ہو گیا      از ظفر سارا ظفر منزل منور ہو گیا

حسنِ یوسف کی طرح ہے دہر میں یکتا      لاڈلا ماں باپ کا دادا کا..... ہو گیا

میں نے دیکھے تھے بہت اسمائے تاریخی مگر      سوچنے پر بس ظفر مسلم برابر ہو گیا

یا خدا وہ دن دکھادے جبکہ کشمیری مجھے

آ کے کہدے گا "ظفر مسلم کلکٹر ہو گیا"

..... صاف پڑھا نہیں جاتا۔ اور "کشمیری" کون ہے اس کا سراغ نہیں ملتا۔

کیا پتہ فرزند فوقؒ کو کشمیری کہتے ہوں گے؟

نظموں کے تذکرے کو اس مختصر مگر بڑی خوبصورت نظم پر ختم کرتے ہیں۔

اس کا عنوان ہے 'ایک خط کے جواب میں'

بعد مدت سلام لکھتا ہوں      حسرتوں کا پیام لکھتا ہوں  
شبِ فرقت میں جو عذاب رہا      اس کا قصہ تمام لکھتا ہوں

کیا سناؤں کہ مدتوں سے دل      یار کا موردِ عتاب رہا  
عرض کیا کرسکوں میں اے بھائی      شبِ فرقت میں کیا عذاب رہا  
جب ہوا ان سے سامنا میرا      بت کی مانند لا جواب رہا  
وصل کی رات صبح تک لب پر      شکوہِ جور و آفتاب رہا  
ان کی محفل میں میرا خونِ جگر      جانشیں شرابِ ناب رہا  
یہ دل اب ناز جس پہ ہے مجھ کو      مدتوں خانہِ خراب رہا

اب وہ دل ہی نہیں رہا جس میں      آرزو صبح و شام رہتی تھی  
یار کے آگے روئیدادِ قفس      شرم سے ناتمام رہتی تھی  
آہ وہ دن کہاں ہوئے رخصت      جب تمنا غلام رہتی تھی

اب میں جینے کی نقل کرتا ہوں

موت کی آرزو میں مرتا ہوں

۶ سادون ۱۹۹۳ بکرمی

ناز کی صاحب کی یہ نظمیں پڑھتے ان کی روانی، اپنی طرف کھینچ لیتی ہے، افسوس کہ انہوں نے اس صنف کا ساتھ چھوڑ دیا اور دیدہ تر کے بعد سنجیدگی سے نظمیں لکھنے کی طرف دھیان نہیں دیا۔ کشمیر کی کہانی، حسنِ فطرت اور بزیمِ انجم ایسی تین نسبتاً طویل نظمیں ہیں جن میں سماجی اور سیاسی شعور بولتا ہے۔

ان اور ایسی کئی اور نظموں میں ایک کمٹینٹ صاف صاف دکھائی دیتی ہے اور ظاہر ہے یہ ترقی پسندی کی برپا ہونے والی تحریک کے اثرات رہے ہوں۔ کسی



موڑ پر ناز کی صاحب ترقی پسندی اور کسی حد تک رومان پرور شاعری دونوں سے اپنا دامن بچا کر نکل گئے اور اپنی ایک الگ راہ تلاش کرنے میں لگ گئے۔ بیاض کے یہ اوراق اس موضوع پر کام کرنے والے محققین کیلئے کئی کڑیاں ملانے کا کام کریں گے۔

اب ذرا ناز کی صاحب کی اس بیاض میں شامل غزلوں کی طرف ایک نگاہ ڈالتے چلیں۔ ناز کی صاحب بالآخر غزل کے ہی شاعر ہو گئے اور ان کا ایک اپنا سائل قائم ہوا۔ اس سائل کی ابتداء بھی ان ہی اوراق میں ہوتی نظر آتی ہے، بعد میں دیکھی جانے والی قادر الکلامی اور ایک مخصوص دلنشین انداز جو ناز کی صاحب کی آخری تصنیف 'متاع فقیر' کی غزلوں کی پہچان ہیں ان ابتدائی غزلوں میں بھی کہیں کہیں جھلکتی دکھائی دیتی ہیں۔ سب سے پہلی غزل کا تذکرہ گزشتہ صفحات میں ہو چکا۔ اب دیکھئے جس غزل نے بزم اخوان الصفا کے اہتمام سے علامہ فطرت کشمیری کے دولت خانے پر منعقد مشاعرے میں موجود حضرت روش صدیقی احسان دانش اور حفیظ جالندھری کی توجہ اپنی جانب کھینچی تھی وہ بھی اس بیاض میں موجود ہے۔ اگرچہ اس کے ساتھ تاریخ درج نہیں کی گئی مگر اس غزل سے پہلے اور بعد کی غزلوں پر ۱۹۹۳ بکرمی درج ہوا ہے، تو اغلب امکان یہی ہے کہ یہ غزل ۱۹۹۳ بکرمی یعنی ۱۹۳۷ء کے آس پاس معرض وجود میں آگئی ہو۔ اس غزل کا جو شعر کہنہ مشق حضرات کی فوری توجہ کا باعث بنا یہ تھا:

جہاں جاتا ہوں پہلے حال کہتا ہوں حسینوں کا

ادب کرتا ہوں ان کا شانہ دل کے مکینوں کا

اور غزل کے بقیہ اشعار یہ نقل ہوئے ہیں۔

پرستش حسن کی کرتا ہو دل اس کا فدائی ہے  
رہا ہوتا بے فرمان جو دل سے مہ جبینوں کا  
کہاں پر سایہ گستر ہے وہ سرو باغِ محبوبی  
کہاں پر ناچتا پھرتا ہے جھرمٹ نازنیوں کا  
یہ تم نے آسمان پر چودھویں کا چاند دیکھا ہے  
اسی صورت میں وہ بھی زیب و زینت ہے زمینوں کا  
میں اس رشکِ قمر کے ہجر میں روتا رہا راتوں  
نہ پوچھو حال، میری گریہ سے تر آستینوں کا  
جو کوئی شعر کہتا ہوں تو اک لذت سی پاتا ہوں  
ستائش کی تمنا ہے، نہ ڈر ہے نکتہ چینوں کا

دیگر غزلوں کے چیدہ چیدہ اشعار یوں ہیں

کوشش کرو ہزار تم اخفائے راز کی      الفت وہ راز ہے کہ چھپایا نہ جائے گا  
اے سنگ دل، یہ دل میرا عادی ہے ظلم کا      اس کو ستائیو تو ستایا نہ جائے گا  
نازک سا نکتہ دان غنیمت ہے آج کل      ایسا ظریف طبع بھی پایا نہ جائے گا

### قطعہ

عاشقوں کا رہنما ہے جذبہ شوقِ حبیب  
ورنہ طاقت کیا ہے عاشق کی بچارا ہے غریب  
عشق کی علت یہاں پائی گئی ہے لاعلاج  
از سر بالین من برخیز اے ناداں طبیب

۱۹۸۷ء بمبئی

میں نے ان سے لئے ہیں جو بوسے  
ان کا ہر دم حساب ہوتا ہے  
غیر لوگوں کا آنا اور جانا  
ان کے ہاں بے حساب ہوتا ہے

۱۹۸۶ بکرمی

فکروصل صنم ہے میرا انیس  
ذکر دلبرِ مدام ہوتا ہے  
قولِ نازک کو دیکھ لو یارو  
خوب بیٹھا کلام ہوتا ہے

۱۹۸۶ بکرمی

تذکرہ مت چھیڑ مجھ سے سیرِ گلشن کا کبھی  
کام کیا ہے دل شکستوں کو میانِ باغ و راغ  
چھوڑ دے نازک غزلخوانی خدا کے واسطے  
ہم نے جانا تجھ سا اب کوئی نہیں روشن دماغ



طیبِ بے خبر اٹھ جا ہے علتِ لادوامیری  
رہوں میں مبتلائے دردِ ہجراں ہے دعا میری  
رخِ زیبائے گل پر اشکِ شبنم کا ترشح ہے  
قفص میں آج کیوں ہے عندلیبِ خوشنوا میری

۱۹۸۶ بکرمی

گن رہا ہوں ہجر میں گردوں کے تارے رات بھر

مجھ کو تجھ بن نیند بھی آئی نہ پیارے رات بھر  
 دیکھ لو ان میں سے حال عشرت و مسرِ قدیر  
 وہ بھی آہ و نالہ کرتے ہیں بچارے رات بھر  
 اے غم و رنج و الم کے ہم نشین آ بیٹھ جا  
 نغمہ سن لیں کشن گنگا کے کنارے رات بھر

۱۹۸۸ بکرمی

عشرت سے مراد نجم الدین دیوانی عشرت اور قدیر سے مراد عبدالقدیر  
 فاضلی۔ یہ دونوں حضرات نازکی صاحب کے ساتھ محکمہ تعلیم میں مدرس تھے، دونوں  
 کا تعلق بانڈی پورہ سے تھا اور دونوں مظفر آباد میں نازکی صاحب کے ساتھی تھے  
 جب وہ مدرس کی ٹریننگ کر رہے تھے۔ ان کا تذکرہ پہلے صفحات میں آچکا ہے۔

دن رگن رہا ہوں ہجر کے اب بار بار میں  
 ایسا نہ ہو کہ سہو کہیں ہو شمار میں  
 مرنا تو ہر کسی کیلئے لازمی ہے پر  
 یارب نہ موت آئے پرائے دیار میں

۱۹۸۹ بکرمی

میں تمہارے روئے پر انوار پر پروانہ وار  
 جان دیدوں گا کروں گا زندگی اپنی نثار  
 کیا خبر اس کشمکش کا کس طرح انجام ہو  
 وہ تغافل کا مجسم، میں سراپا انتظار

۱۹۹۰ بکرمی

مضطرب ہوں تیرے در کی پاسبانی کیلئے  
 جیسا پیاسا چشمہ کوثر کے پانی کیلئے  
 اس قدر کافی سمجھ رکھا ہے حق نے نازگی  
 چار دن کی زندگی دنیائے فانی کیلئے

۱۹۸۷ بکری

آج قاتل نے مری گردن پہ خنجر رکھ دیا  
 بارِ احسان و تشکر میرے سر پر رکھ دیا  
 دل سے بڑھ کر قیمتی کیا شے ہے دلداروں کے پاس  
 تیرے آگے میں نے اس کو بھی میسر رکھ دیا  
 نازگی نے تیرے خوش کرنے کو تیرے سامنے  
 تیرنے کے واسطے دل کا سمندر رکھ دیا

۱۹۸۸ بکری

کبھی وعدہ وصل جھوٹا نہ کرنا  
 بڑے دھن کے پکے ہو ایسا نہ کرنا  
 مجھے یار نے آج نوٹس دیا ہے  
 خبردار! میرا نظارہ نہ کرنا

۱۹۸۸ بکری

ملی ہے کون سی دولت تمہیں ستا کے مجھے  
 بنے کہاں کے شہنشاہ تم رُلا کے مجھے

۱۹۸۸ بکری

نازکی کرتا ہے جاں اپنی نثارِ گلرخاں  
مہوشانِ ناز اس کی عقل تک بھی کھا گئے

۱۹۸۸ بکرمی

زیست کی امید چھوڑی دیکھ کر تیرا شباب  
اک نگہ سے عقل کا پیر کہن مارا گیا  
عاشقوں کی انجمن کا صدر ٹھہرا نازکی  
کون ٹھہرے جب کہ صدر انجمن مارا گیا  
چل دیا چشمے کی جانب لے کے میں تصویرِ یاس  
دل کی الجھن جا کے سطحِ آب پر کائی ہوئی  
طاہرِ عقل و خرد پھر مایل پرواز ہے  
فصلِ گل میں پھر جنوں کی کار فرمائی ہوئی

۱۹۹۳ بکرمی

ہے ازل سے واعظ و ناصح سے مجھ کو اختلاف  
میری صحبت میں ہمیشہ ساغر و مینار ہے  
اب رخِ روشن کی نوبت ہے منادی کیجئے  
گوشہ ظلمت میں سکندر کا آئینہ رہے  
دیدہ بدخواہ محبوبانِ فردوسی نژاد  
چشمِ نرگس کی طرح حیران و نابینا رہے  
مال و دولت کی تمنا سے گیا گذرا ہوں میں  
میرے قبضے میں سجدانی کا گنجینہ رہے



۱۹۹۴ بکری

قیمتی دل کو تجھے سوپا مگر قیمت نہ لی  
میں بنا گندم فروش جو نما تیرے لئے  
تم نے میرے حال کی پرسش گوارا تک نہ کی  
میں نے جھیلیں آفتیں بے انتہا تیرے لئے  
کرچکا تقسیم قسام ازل روزِ ازل  
عاشقی میرے لئے ناز و ادا تیرے لئے  
رنج و غم میں نے سہے درد و الم میں نے سہے  
خوار و اتر میں ہوا اے دلربا تیرے لئے  
عید کے دن میں ترے دربار میں جب آگیا  
عیش کا دن بن گیا بزمِ عزا تیرے لئے  
کام کتنے ہو سکیں میرے جگر کے خون سے  
ہو غذا میرے لئے رنگِ حنا تیرے لئے  
جانتے ہو کیوں دھڑکتا ہے مراد دلِ اس قدر  
..... کمسن ہو یہ ہے جھنجھنا تیرے لئے  
ہو نصیبِ دشمنانِ تکلیف میری موت  
میرے مرنے کی خبر ہے جانفزا تیرے لئے

۱۹۸۹ بکری

نو بہاریں دیکھ لی ہیں اس چمن نے سینکڑوں  
بلبلیں دیکھی ہیں اب تک نسترن نے سینکڑوں

تیری دوری میں مری آنکھوں کے دو دریا بنے  
گھر بہائے اس مرے گنگ و جمن نے سینکڑوں  
تیرِ مڑگاں خنجرِ بنی ، کہاں ابرو بکف  
صف الٹ ڈالے ہیں میرے صف شکن نے سینکڑوں



کبھی ہنس ہنس کے تم کرتے ہو زخموں پر نمک پاشی  
نہ آنا شاد ہو کر تم کسی ناشاد کے آگے  
نسیم صبح کو لانے بھی دو پیغام آزادی  
قفس کی تیلیوں کو نوچ دوں صیاد کے آگے



زندگی میری مثال ساز پر آہنگ ہے  
میرے دل کے سامنے ساکت رباب و چنگ ہے  
نظمِ عالم دیکھ کر سب فلسفی حیران ہیں  
زمرہ اربابِ دانش کا تدبّر دنگ ہے  
نازکی نے عزمِ غوصی کیا اس بحر میں  
قافیہ جس کا مثال غنچہ دل تنگ ہے



بہار آئی ہوئی تھی صحنِ گلشنِ عنبر افشاں تھا  
قفس کی چار دیواری نہایت سخت جاں نکلی  
میں سمجھا تھا کہ بلبلِ عشق گل میں جان دیتی ہے

مگر یہ بھی ہماری حسرتوں کی نوحہ خواں نکلی  
 خیال آیا تھا دل اپنا کسی کی نذر کر دیں گے  
 مگر دیکھا تو تیری یاد اسکی پاسباں نکلی  
 مجھے دھوکہ رہا نازک بدن میں دل بھی نازک ہے  
 مگر پوشیدہ اس دیبائے چینی میں چٹاں نکلی

.....☆☆☆.....

”شیرازہ“ میں کشمیری، ڈوگری، پنجابی، لداخ  
 اور بلتی کی منظومات شائع ہوتی ہیں بشرطیکہ اُن کے  
 ساتھ اُردو ترجمہ بھی شامل ہو۔ (ایڈیٹر)

☆☆

# تحفہ درویش

(میر غلام رسول ناز کی کے ادب پاروں سے انتخاب)

## غبارِ کارواں

شہنشاہ اکبر جلال الدین سے بہت پہلے کشمیر کے سلطان زین العابدین کے دربار میں نورتن تھے، ان میں سے ایک میر علی محمد بخاری تھے، جو سلطان کی درخواست پر ترک وطن کر کے بخارا سے کشمیر آئے اور یہاں قاضی القضاۃ کے عہدے پر فائز رہے۔ میر علی محمد بخاری کا خاندان اپنی نجابت و شرافت اور علمی فضیلت کی بناء پر کشمیر میں ہمیشہ مرجع خلائق رہا اور ان کی اولادِ صالح نے اپنا آبائی پیشہ بدستور اپنائے رکھا۔ ان میں سے قاضی محمد موسیٰ شہید اور میر نازک قادریؒ نے علم و فضل کے علاوہ عالم روحانی میں بھی نام پایا اور تاریخ کشمیر کے اوراقِ ان کے ذکر سے منور ہیں۔ میر نازک قادریؒ کی وفات ۱۰۲۲ ہجری میں ہوئی۔ وہ کشمیر میں سلسلہ قادریہ کے بانی تھے۔ حضرت اسماعیل شامیؒ غنیبی ارشاد پا کر کشمیر آئے تھے اور حضرت میر نازک قادریؒ کو سلسلہ قادریہ میں بیعت فرما گئے تھے۔ یہی میر نازک قادریؒ اس نامہ سیاہ کے مورثِ اعلیٰ ہیں اور انہی کی نسبت سے ہمارا خاندان ناز کی کہلاتا ہے۔ حضرت میر نازک قادری کا مزار پر انوار سری نگر کے محلہ

کادی کدل میں آج بھی ہزاروں تشنگانِ فیض کو سیراب کرتا ہے اور صبح و شام لا تعداد زائرین کا ہجوم اس خرمِ فیض سے خوشہ چینی کرتا رہتا ہے۔ میری ولادت اسی محلے میں ۴ ربیع الاول ۱۳۲۸ھ یوم چہار شنبہ، مطابق ۱۶ مارچ ۱۹۱۰ء بوقت صبح صادق ہوئی تھی۔ میری ولادت کے دو برس بعد میرے والد بزرگوار میر غلام مصطفیٰ نازکی نے سرینگر سے ہجرت فرمائی اور سرینگر سے ۳۴ میل دور بانڈی پور کے نزدیک ایک چھوٹے سے گاؤں میں سکونت اختیار فرمائی۔ بانڈی پور کا علاقہ بڑا مردم خیز ہے۔ یہ قصبہ ایشیا کی سب سے بڑی جھیل ولر کے کنارے آباد ہے اور سیاحوں کی کشش کا مرکز ہے۔ اس علاقے نے بڑے اصحابِ علم و فضل پیدا کئے ہیں جن میں حسن شاہ موثر، کشمیر اور ان کے بھانجے عبدالاحد نادم، کشمیر کی تاریخ میں رہتی دنیا تک یاد رہیں گے۔ عبدالاحد نادم نے کشمیری زبان میں نعتیں لکھی ہیں، جو ہر گھر میں پڑھی جاتی ہیں اور انہیں بجا طور پر حسانِ کشمیر کا لقب دیا گیا ہے۔ میرے والد بزرگوار فارسی اور عربی کے بڑے جید عالم تھے، نماز روزہ اور تہجد کے عمر بھر پابند رہے۔ گھر میں سوائے دولتِ علم اور کوئی چیز نہ تھی۔ اکثر اوقات فقر و فاقہ رہتا تھا۔ مگر توکل کا یہ عالم تھا کہ کسی کے سامنے اپنی حاجت بیان نہ کرتے۔ ساری عمر تبلیغِ دین اور درسِ قرآن و حدیث میں مصروف کی۔ بانڈی پور جا کر ان کی صحبتیں عبدالاحد نادم سے رہیں اور یہ دونوں یارِ غار بنے۔ میں نے جب آنکھ کھولی، تو اپنے گرد کتابوں کے انبار کے سوا اور کچھ نہ تھا۔ رات دن علمی چرچا رہتا۔ اور جب ذرا شعور بالغ ہوا تو والد مرحوم و مغفور نے بڑی دل سوزی اور توجہ سے پڑھانا شروع کیا۔ ابتداء میں حسبِ رواج کلام اللہ پڑھایا، ان کا ارادہ مجھے کلام اللہ حفظ کرانے کا تھا، مگر ابتدائے عمر میں میری صحت اچھی نہیں رہتی



تھی۔ اس لئے یہ ارادہ چھوڑ دیا مگر قرآن حکیم کی ناظرہ تلاوت اس سختی سے کرائی کہ آج تک اس سے لذت یاب ہوں اور ہر روز ایک دو پارے پڑھے بغیر چین نہیں آتا۔ قرآن کریم کے بعد صرف ونحو، عربی کے ابتدائی رسائل اور فارسی کی ابتدائی کتابیں شروع کیں۔ اللہ کے فضل سے ذہین تھا اور جو بات ایک دفعہ کان میں پڑ جاتی تھی، وہ نقش ہو کر رہ جاتی۔ بارہ برس کی عمر میں قرآن حکیم کا ترجمہ صرف ونحو کی بہت سی کتابیں اور فارسی میں پنج گنج نظامی کی تحصیل سے فارغ ہو چکا تھا اور اب والد بزرگوار نے مجھے اوروں کو پڑھانے پر مامور فرمایا تھا۔ ان کا ارادہ مجھے مروجہ تعلیم دلانے کا ہرگز نہ تھا۔ اتفاق سے اس زمانے میں سری نگر کے محلہ نوشہرہ کے ایک استاد غلام محی الدین صاحب بانڈی پور کے سکول میں تبدیل ہو کر آئے۔ یہ صاحب عقیدت احمدی تھے اور ارباب علم کی تلاش میں رہتے تھے تاکہ مناظرہ کر سکیں۔ بانڈی پور میں میرے والد بزرگوار، علماء کے سر تاج تھے۔ ان کے پاس بھی آنے جانے لگے۔ مجھے یہ یاد نہیں کہ ان سے کوئی مناظرہ ہوا یا نہیں۔ مگر انہوں نے مجھے اس چھوٹی سی عمر میں فارسی کا فارغ التحصیل دیکھا تو حیران ہوئے۔ اور میرے والد بزرگوار سے کہا کہ آپ اتنے ذہین بچے کو مروجہ تعلیم نہ دلا کر بڑا ظلم کر رہے ہیں۔ کئی ماہ کے رد و قدح کے بعد میرے والد مجھے سکول بھیجنے پر آمادہ ہوئے اور میں پہلی دفعہ سکول گیا تو مجھے چوتھی جماعت میں داخل کر دیا گیا۔ اردو زبان کے ساتھ اس سے پہلے مجھے کوئی دلچسپی نہ تھی۔ بانڈی پور میں اس زمانے میں لوئر ٹرل سکول تھا۔ میں نے چھٹی جماعت کا امتحان پاس کیا تو تعلیم کو جاری رکھنے کا مسئلہ درپیش آیا۔ آخر کار میں سرینگر آیا اور اپنے قدیم آبائی محلے کا دی کدل میں اپنے بنی اعمام کے ہاں فروکش ہوا۔ نصرۃ الاسلام ہائی

سکول میں داخل ہوا اور ۱۹۲۶ء میں مڈل اور پنجاب یونیورسٹی سے منشی کے  
 امتحانات بیک وقت پاس کئے۔ گھر میں سخت افلاس تھا۔ تعلیم کو جاری رکھنا ممکن نہ  
 تھا۔ اس لئے تلاشِ معاش کی فکر ہوئی تاکہ والد صاحب کا بوجھ ہلکا ہو جائے۔  
 بانڈی پور جا کر بیٹھا رہا۔ ایک روز بیٹھے بیٹھے اسٹنٹ انسپکٹر مدارس کے نام  
 نوکری کیلئے درخواست بھیج دی۔ ان کا دفتر سوپور میں تھا۔ انہوں نے مجھے بلایا۔  
 مڈل اور منشی کے ٹیٹھکیٹ دیکھے تو کچھ حیران سے ہوئے۔ بولے۔ اتنی چھوٹی عمر  
 میں تم نے منشی کا امتحان پاس کیا ہے۔ مگر کسی سکول میں جا کر کیا کرو گے۔  
 بہر صورت انہوں نے مجھے اپنے گھر سے چالیس میل دور آٹھ روپے مہینے پر استاد  
 مقرر کر کے بھیج دیا۔ یہ چالیس میل مجھے پیدل طے کرنا تھا۔ اور دو روز میں  
 منزل مقصود پر پہنچا۔ یہ ایک پرائمری سکول تھا۔ اس میں ایک چھوٹی سی لائبریری  
 تھی۔ جو میرے چارج میں تھی۔ سکول میں کافی کام رہتا تھا۔ میں نے لائبریری  
 کی کتابیں ایک ایک کر کے نکالیں اور گھر میں انہیں پڑھتا رہا۔ مجھے یہ معلوم نہیں  
 کہ یہ کتابیں اس گاؤں کے سکول کی لائبریری میں کس نے رکھی تھیں۔ مگر واقعہ یہ  
 ہے کہ میری زندگی میں جو نیا موڑ آیا وہ اسی لائبریری نے دیا۔ اس لائبریری میں  
 مولوی نذیر احمد کی کتابیں توبۃ النصوح، ابن الوقت، فسانہ مبتلا، رتن ناتھ سرشار کا  
 فسانہ آزاد، مولوی محمد حسین کی آبِ حیات وغیرہ اعلیٰ پائے کی کتابیں تھیں اور ان  
 کتابوں نے مجھ پر اپنی گرفت اتنی مضبوط کر دی کہ میں نے انہیں کئی کئی مرتبہ  
 پڑھ ڈالا اور طبیعت پھر بھی سیر نہ ہوئی۔ مجھے اب بھی یاد ہے کہ مولوی محمد حسین  
 آزاد کی آبِ حیات میرا روز کا وظیفہ بن گئی اور میں کم و بیش اس کا حافظ بنا۔ اور اسی  
 کتاب نے میرے اندر اردو ادب کا ذوق پیدا کیا۔ اور اسی زمانے میں نے اردو

میں شاعری شروع کی۔ ابتداء میں غزلیں لکھتا رہا اور اس دور کی تمام غزلوں کو میں نے ضائع کر دیا ہے اور اب مجھے ان میں سے کوئی غزل یا کسی غزل کا کوئی شعر بھی یاد نہیں۔ کچھ عرصے کے بعد میں بانڈی پور کے لوئرڈل اسکول میں تبدیل ہو کر آیا اور یہاں میں نے اپنے والد بزرگوار کو اردو کی طرف متوجہ کرنے کی کوشش کی، مگر ان کی طبیعت اردو کی طرف راغب نہ ہو سکی۔ بانڈی پور سکول کی لائبریری میں مجھے پہلی دفعہ اقبال کی بانگ درا پڑھنے کو ملی اور اس نے مجھے تمام کتابوں سے برگشتہ خاطر کر دیا۔ رات دن اس کا مطالعہ جاری رہا تو ایک روز والد بزرگوار نے مجھ سے پوچھا یہ کونسی کتاب ہے۔ میں نے حاضر کر دی اور وہ اسے پڑھنے لگے اور دس بارہ روز تک صرف اسی کے مطالعے میں مشغول رہے۔ اسی کتاب نے انہیں بھی میری طرح اقبال کا پرستار بنا دیا۔ پھر وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ انہوں نے اور میں نے اقبال کا فارسی کلام بھی پڑھا۔ اور ہماری نظریں کھل گئیں۔ اقبال کا ایک شعر تو والد مرحوم کو اتنا عزیز تھا کہ موت سے پہلے اکثر اسے پڑھتے رہتے تھے۔

اگر سیاہ دلم داغ لالہ زار توام

وگر کشادہ جبینم گل بہارِ توام

اس دوران میں نے اپنی تعلیم سرگرمیاں بھی جاری رکھیں اور پنجاب یونیورسٹی لاہور سے منشی عالم، منشی فاضل، ادیب عالم اور ادیب فاضل، میٹرک اور ایف اے کے امتحانات پاس کئے۔ بی اے کا امتحان میں نے کشمیر یونیورسٹی سے حصول آزادی کے بعد پاس کیا۔ محکمہ تعلیم میں کوئی قدر افزائی نہ ہوئی۔ ۱۹۳۸ء میں خواجہ غلام السیدین ناظم تعلیمات بن کر آئے، تو استادوں کی ذرا قدر ہونے لگی۔ میں اس زمانے میں سری نگر کے ایک سکول میں استاد تھا۔ مجھے انکی

بچیوں کو پڑھانے پر مامور کیا گیا۔ کچھ عرصے بعد انہوں نے مجھے اپنا لیٹریری اسٹنٹ بنادیا۔ محکمہ تعلیم کی طرف سے ایک رسالہ تعلیم جدید کے نام سے نکلتا تھا۔ میں اس کا ایڈیٹر مقرر ہوا۔ اس کے بعد میں ٹیچرز ٹریننگ سکول میں استاد زبان کے عہدے پر فائز ہوا۔ پھر اسٹنٹ ڈسٹرکٹ انسپکٹر بنا۔ ۱۹۴۷ء میں کشمیر پر قبائلی حملہ ہوا اور سارا نظام کچھ دیر کے لئے درہم برہم ہوا۔ ۱۹۴۸ء میں زمام اختیار جناب شیخ محمد عبداللہ کے ہاتھ میں آگئی اور انہوں نے مجھے محکمہ تعلیم سے نکال کر پہلے جموں اور پھر سرینگر کے ریڈیو سٹیشن میں پروگرام اسٹنٹ مقرر کیا۔ سرینگر ریڈیو سٹیشن کا افتتاح یکم جولائی ۱۹۴۸ء کو ہوا اور اس کا پہلا اعلان میں نے کیا۔ ۱۹۵۴ء میں سرینگر ریڈیو آل انڈیا ریڈیو کے ساتھ مدغم ہوا۔ اور ۱۹۶۴ء میں تقریباً چالیس سال کی ملازمت کے بعد میں ریٹائر ہوا۔ ریڈیو کشمیر میں انتھک محنت کے باوجود میں کوئی قابل قدر ترقی نہ کر سکا اس لئے کہ میں بخشی غلام محمد صاحب کو خوش نہ کر سکا۔ ریٹائر ہونے کے بعد خواجہ غلام محمد صادق مرحوم نے ایک کشمیری ہفتہ وار چین کی ادارت میرے سپرد کی جو اب تک جاری ہے۔

۱۹۴۸ء کا سال کشمیر میں بڑا صبر آزما وقت تھا۔ اسی سال مسلم کانفرنس کو توڑ کر اسے نیشنل کانفرنس بنادیا گیا۔ اس کا آفیشل آرگن ہمدرد تھا اور میں اس کا معاون خصوصی تھا۔ میری قومی نظمیں اس میں قلمی ناموں سے چھپتی تھیں۔ پنڈت کشپ بندھو کے اخبار دلش میں بھی میں 'غنی' کے نام سے انقلابی نظمیں لکھتا تھا۔ خالد ایک اور پرچہ تھا جس کی ادارت در پردہ میرے ذمے تھی۔ مولانا محمد سعید مسعودی نے اخبار خدمت سنبھالا تو اس کی ترتیب کا سارا کام مجھ پر چھوڑ دیا اور یہ سارا کام میں اس لئے در پردہ کر رہا تھا کہ گلے میں ملازمت کا طوق تھا۔ اس

زمانے میں کشمیر میں موسم گرما میں ہندوستان کے ہر حصے سے شعراء کرام آتے اور کشمیر میں ہر روز کوئی نہ کوئی نشست یا مشاعرہ ضرور ہوتا۔ میں ان مشاعروں میں شرکت کرنے سے گھبراتا تھا۔ آخر ایک روز سید مبارک شاہ صاحب فطرت گیلانی کے دولت خانے پر ایک نشست ہوئی جس میں احسان دانش، روش صدیقی، حفیظ جالندھری کے علاوہ بے شمار شعراء موجود تھے۔ مجھے بھی مجبور کر دیا گیا کہ کچھ پڑھوں۔ میں نے ڈرتے ڈرتے غزل پڑھی۔ مطلع تھا۔

جہاں جاتا ہوں پہلے حال کہتا ہوں حسینوں کا

ادب کرتا ہوں ان کا شانہ دل کے مکینوں کا

یہ مطلع سن کر سارا مجمع پھڑک اٹھا اور ہر طرف سے مجھ پر داد و تحسین کے پھول برسے لگے۔ محفل میں حضرت مولانا محمد سعید مسعودی بھی تھے، جو مجھے جانتے تھے مگر میری شاعرانہ صلاحیتوں کا علم انہیں ابھی نہ تھا۔ انہوں نے میرا حوصلہ بڑھایا اور اس کے بعد میری جھجک دور ہوئی اور میں اعتماد کے ساتھ مشاعروں میں پڑھنے لگا، مقامی اخبارات میں میرے کلام کی مانگ ہوئی۔ اب میں یہ تمنا کرنے لگا کہ میرا کلام ریاست سے باہر کے رسائل میں چھپ جائے۔ اس سلسلے میں میں نے ادب لطیف، لاہور اور ادبی دنیا کے ساتھ خط و کتابت کی، مگر کافی عرصے تک انہوں نے میرے کلام کو درخور اعتنا نہ سمجھا۔ ایک روز میں نے تنگ آ کر اپنی ایک نظم جوش ملیح آبادی کو بھیج دیا۔ انہوں نے یہ نظم بلا ترمیم اپنے رسالہ کلیم میں نمایاں طور پر چھاپ دی اور اس کے بعد کلیم سے یہ نظم ادب لطیف لاہور اور ادبی دنیا نے بھی نقل کر دی۔ حالانکہ وہ اس سے پہلے اس نظم کو رد کر چکے تھے۔ اب میرا کلام ادب لطیف، ادبی دنیا کے علاوہ ہمایوں میں

بھی چھپنے لگا۔ مجھے یاد ہے کہ میری سب سے پہلی غزل میاں بشیر احمد نے ہمایوں میں ایک نوٹ کے ساتھ شائع کی تھی۔ اس غزل کے دو شعر یہ ہیں:

اس شوخ کو کیا دیکھا آنکھوں میں سمٹ آئی

کشمیر کی شادابی، شیراز کی رعنائی

ہر شے کی حضوری میں جھکوا دیا سر میرا

اے ذوقِ جہیں سائی، اے لذتِ رسوائی

اب میں نے ادبی دنیا میں اپنے لئے جگہ بنائی تھی۔ ملک کی آزادی کے بعد علم و ادب کے افق اور روشن ہونے لگے۔ کشمیر کے علاوہ جموں، دلی، جودھپور، جے پور، اندور، ناگپور، بٹالہ، جالندھر، لکھنؤ وغیرہ شہروں میں مشاعرے ہوئے اور میں نے ان میں شرکت کی۔ میرے اردو کلام کا مجموعہ دیدہ تر کے عنوان سے ۱۹۴۸ء میں شائع ہوا۔ اس کے بعد کا کلام ابھی منتشر حالت میں ہے اور غیر مطبوعہ ہے۔

نثر کے سلسلے میں میرا خاص موضوع تصوف اور کشمیر میں فارسی کا مقام رہا ہے۔ اس وقت تک کم و بیش دو سو مضامین ملک کے مختلف رسالوں میں شائع ہوئے ہیں۔ آجکل میں ان کی تسوید کر رہا ہوں اور انہیں کتابی صورت میں چھاپنے کا ارادہ ہے۔

نظمیں میں نے بہت کم لکھی ہیں۔ البتہ غزل، قطعات اور نعتیں اکثر لکھتا ہوں۔ ۱۹۵۳ء تک میں صرف اردو اور کبھی کبھی فارسی میں لکھتا رہا۔ اس کے بعد کشمیری میں بھی لکھنے لگا۔ کشمیری میں میں نے زیادہ تر قطعات لکھے ہیں اور ایک مجموعہ نمرود نامہ کے نام سے شائع ہوا ہے۔ کچھ غزلیں بھی لکھی ہیں۔ انشاء اللہ



انہیں بھی شائع کر دیا جائے گا۔

فارسی میں جو کچھ لکھا ہے بہت کم ہے۔ مگر یہ کہنا شاید خود ستائی نہ ہوگا کہ اس کا معیار بہت اونچا ہے۔ ماسکو میں مشاعرہ کے نام سے فارسی نمائندہ ادب کا ایک مجموعہ شائع ہوا ہے۔ اس میں میری ایک فارسی غزل شامل کر دی گئی ہے۔ وہ غزل یہ ہے،

از تو قائم گرے ہنگامہ بود ونبود      خیز و کم کن شکوہ ہائے گردش چرخ کبود  
روزگارے درخم ابروے دلبر باختم      ز اں سبب پیش خداوندے نیاوردم بجود  
مرغے دیشب بگلزارے بشاخ می سرود      شاہد گل را ثباتے نیست دل دادن چہ سود  
ہر کہ راحسنے عکا کردند او قاش کم است      بلبل از گل، گل ز شبنم، شبنم از انجم شنود

جنت کشمیر رانازم کہ حسن ایں دیار

عشوہ کرد و دل ایرانیاں باخود ربود

بیوی اور اولاد کے معاملے میں اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے خوش نصیب واقع ہوا ہوں۔ عائشہ گزشتہ اڑتالیس سال سے میری شریک سفر ہے۔ اس نے میرے ساتھ رہ کر شیرینیاں کم اور تلخیاں زیادہ برداشت کی ہیں اور کبھی اس کے ماتھے پر شکن نہیں آئی ہے۔ وہ فطرتاً فیاض واقع ہوئی ہے اور اس کی فیاضی نے مجھے ہمیشہ تنگدست رکھا ہے۔ درجنوں نادار یتیم اور مفلس بچوں کی پرورش اور تعلیم کا انتظام اس نے کیا جو آج اعلیٰ عہدوں پر فائز ہیں۔ صوم و صلوٰۃ کی سختی سے پابند ہے اور سفر حج میں بھی میرے ساتھ تھی۔ آج بھی جب اس کی عمر ساٹھ برس سے تجاوز ہے۔ صبح چار بجے اٹھتی اور رات کے بارہ بجے تک مصروف رہتی ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ اس نے اپنے وجود کو میرے اور بچوں کے وجود میں گم کر دیا ہے۔ میری

ایک بیٹی اور سات بیٹے ہیں۔ بیٹی ایک خوشحال سادات کے گھرانے میں ہے۔ بچے سب کے سب اعلیٰ تعلیم یافتہ ہیں۔ کچھ ان میں سے اچھے اچھے منصبوں پر فائز ہیں اور کچھ ابھی زیر تعلیم ہیں۔ الحمد للہ دین سے بدظن نہیں ہیں۔ اگرچہ بے عمل ہیں جس کا مجھے رنج ہے۔

میری زندگی جیسی بھی ہے وہ سب سے پہلے اپنے والد بزرگوار سے متاثر ہوئی ہے۔ ان کے بعد اقبال، سعدی، رومی، ابن یمن، غالب، میر اور میر درد نے مجھے بہت کچھ دیا ہے۔ عہدِ حاضر کے لکھنے والوں میں سے مولانا عبد الماجد دریابادی سے بہت متاثر ہوں اور انہی کی وساطت سے حکیم امت مولانا اشرف علی تھانویؒ کے افکار سے روشناس ہوا اور تمنا ہے کہ حشر کے دن ان کا دامن تھام سکوں۔ بہت گئی تھوڑی رہی، اپنے اعمال کو دیکھتا ہوں، تو حیران ہو جاتا ہوں کہ مجھ پر عنایات کا یہ دروازہ کیسے کھلا۔ داغ کا یہ شعر کتنا خوبصورت ہے۔

کیا کہوں میں کہ کیا کیا میں نے کیا کہوں میں کہ کیا دیا تو نے  
جاہلیت کے زمانے میں لغزشیں بھی ہوتی ہیں اور شاید کوئی بشر ان سے خالی نہیں۔ ان کی یاد اس پیرانہ سالی میں بھی آتی ہے اور ظاہر ہے کہ عہدِ گزشتہ کی ہر یاد حسین ہوتی ہے۔

باجود ادعائے اتقا حسرت مجھے  
آج تک عہدِ ہوس کا وہ فسانہ یاد ہے  
(غیر مطبوعہ) ●●●

(ادارہ پروفیسر غلام رسول ملک کا بے حد ممنون ہے جن کے پاس نازکی مرحوم کا یہ مضمون محفوظ ہے اور انہوں نے شیرازہ کو یہ مضمون بطور خاص مرحمت کیا۔)

# قرآن مجید اور نعتِ رسولؐ

سیدنا شیخ عبدالقادر جیلانیؒ نے اپنی شہرہ آفاق تصنیف کبریتِ احمر کی صورت میں رشد و ہدایت کا ایک بیش بہا نسخہ ترتیب دیا ہے۔ یہ کتابچہ بیک وقت مناجات، نعت، درود اور دعا کا ایک لاجواب امتزاج ہے۔ حضورؐ کے مراتب بیان کرتے وقت ایک جگہ اللہ جل شانہ کی اس عنایت کا ذکر ہے جس سے اس نے حضور رسالت مآب ﷺ کو فیض یاب کیا ہے۔ فرمایا المتخلق باعلیٰ رتبة العبودیۃ یعنی حضورؐ پر نور کو اللہ تعالیٰ نے عبودیت اور بندگی کے اعلیٰ ترین منصب پر فائز کیا ہے۔ اس محفل میں اور باتوں کے علاوہ تھوڑی دیر اس کا جائزہ لیں۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون، ہم نے جن و انسان کو صرف اس لئے پیدا کیا ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کی عبادت کریں۔ یعنی جن و انسان کی تخلیق کا مقصد ہی عبادتِ الہی ہے۔ اب اس عبادتِ الہی کے طور طریقے مختلف ہیں۔ قرآن وحدیث میں اس اجمال کی تفصیل دی گئی ہے کہ حقیقی عبادت کیا ہے اور اس کا ماحصل یہ بتایا گیا ہے کہ انسان کو اپنے قول، فعل اور سوچ

میں محتاط رہنا ہوگا اور ہر قول و فعل اور سوچ سے پہلے دیکھنا ہوگا کہ کہیں اس میں اللہ تعالیٰ کی ناراضگی کا امکان تو نہیں۔ اللہ سمیع و بصیر ہے۔ وہ ہمارے ہر کام سے واقف ہے، وہ ہمارے دلوں کا حال جانتا ہے اور اس سے ہمارا کوئی فعل پوشیدہ نہیں۔ اس لئے ہر قول اور ہر فعل اور ہر ارادے کو اللہ کی مرضی کے تابع بنانا ہوگا۔ اور یہ اعتقاد راسخ کرنا ہوگا کہ ایک دن مجھے اپنے قول و عمل اور نیت کے بارے میں اللہ کے سامنے جواب دہ ہونا ہے۔ یہی عبادت کا حاصل ہے اور جہاں تک عبادت کا تعلق ہے وہ ہم پر اس کا ایک حق ہے۔ جو ہماری بشری کمزوریوں کی وجہ سے ہم سے پورا نہیں ہو سکتا۔ یہ حق اگر پورا کیا جائے تو اس ذات مولیٰ صفات نے جو خدا کے رسول ہونے سے پہلے خدا کے بندے ہیں۔ محمداً عبدہ و رسولہ۔ رسالت اسی صورت میں مل سکتی ہے جب عبودیت کا حق پورا پورا ادا ہو جائے۔ یہ حق صرف انہوں نے پورا کیا اور اس کا بین ثبوت یہ ہے کہ قرآن مجید میں جہاں کہیں بھی کسی پیغمبر کا ذکر آیا ہے تو اس کے نام کے ساتھ عبدنا بھی ہے۔ مثلاً عبدنا ایوب، عبدنا ذکر یا وغیرہ لیکن جہاں حضور رسالت مآب سید العابدین محمد رسول اللہ ﷺ کا ذکر ہے وہاں صرف عبدنا ہے نام نہیں یعنی محمد عبد خالص ہیں اور جس طرح اللہ تعالیٰ معبود مطلق ہے اسی طرح محمد عبد مطلق ہیں۔ ہم سب اللہ کے بندے ہیں۔ ان میں انبیاء، اولیاء، اصفیاء، اتقیا، علماء و ملجا سب شامل ہیں۔ مگر خاص بندہ عبد مطلق محمد رسول اللہ ہیں اور اسی لئے قرآن مجید میں جہاں جہاں حضور کا ذکر آیا ہے وہاں خالص لفظ عبد استعمال فرمایا گیا ہے۔ سبحان الذی اسرئ بعبدہ لیلاً من المسجد الحرام الی المسجد الاقصیٰ۔ سبحان الذی انزل علی عبدہ الكتاب و اوحی

الیٰ عبدہ ما و حیٰ۔ وغیرہ وغیرہ۔ یہاں صرف عبد کا استعمال ہوا ہے۔ عبدنا محمد نہیں فرمایا گیا۔ اس لئے کہ وہ اسی طرح عبد مطلق ہیں جس طرح اللہ تعالیٰ معبود مطلق ہیں اور اسی کے معنی ہیں کہ عبدیت خالص کا حق اگر کسی نے ادا کیا ہے تو وہ محمد ہیں۔ اور یہی وہ بندگی ہے جس کے متعلق کہا گیا ہے:

”مقام بندگی دے کر نہ لوں شانِ خداوندی“

اور اسی عبدیت خالص کا یہ انعام ہے کہ اللہ تعالیٰ ان کو دنیا کے لوگوں کے سامنے نئے اوصاف کے ساتھ متعارف فرماتے ہیں۔ یا ایہا النبی انا ارسلناکَ شَاحِدًا وَّ مَبشِرًا وَّ نَذیرًا وَّ دَاعِیًا اِلٰی اللہِ بِاِذْنِہِ و سِرَاجًا مُنیرًا۔

”اے نبی ہم نے آپ کو لوگوں کی طرف شاہد، بشیر اور نذیر بنا کر بھیجا ہے۔ آپ اللہ کے حکم سے ان کو اللہ کی طرف بلاتے ہیں اور آپ ایک روشن چراغ ہیں۔“ ایسے روشن چراغ جو کہ کفر کی ظلمتوں اور جہالت کے اندھیروں کو ہدایت کے اجالوں میں بدل دیتے ہیں۔ جو لوگوں کو اللہ کی طرف بلا کر اس کے احکام کی تعمیل کرنے کی ہدایت کر کے ان کو آنیوالی زندگی میں جنت اور مغفرت کی بشارت دیتے ہیں۔ جو غلط راہ پر چل کر عالم انسانیت کو گمراہی کے غار میں دھکیل دیتے ہیں انہیں خبردار کرتے ہیں کہ تم اپنے ان اعمال کی پاداش میں دوزخ کا ایندھن بن جاؤ گے، ان حرکتوں سے باز آؤ اور ڈرو اس سے جو وقت ہے آنے والا۔

قرآن مجید اسی عبد مطلق کی تعریف و توصیف سے بھرپڑا ہے۔ اس مختصر سی مجلس میں صرف چند مثالوں پر ہی اکتفا کیا جاسکتا ہے۔ فرمایا:

لَقَدْ جَاءَ کَہ رَسُوْلٌ مِّنْ اِنْفِسِکُمْ عَزِیْزٌ عَلَیْہِ مَا عَنِتُّمْ حَرِیْصٌ

علیکم و بالمومنین رؤف رحیم۔

”بے شک تمہاری طرف تم ہی میں سے ایک رسول آیا ہے وہ جب تم کو تکلیف میں دیکھتا ہے تو کڑھتا ہے اور وہ تمہارا دلدادہ ہے اور تمام مومنین کیلئے رحمت و راحت کا پیکر بن کر آیا ہے۔“ اور یہ عبد مطلق اپنے معبود مطلق کی خوشنودی حاصل کرنے کیلئے اپنے اوپر راتوں کا آرام حرام کرتا اور غارِ حرا میں خلوت گزیر ہو کر اپنے محبوب کے ساتھ راز و نیاز میں مصروف ہو جاتا ہے۔ تو ریاضت کی کثرت کی وجہ سے آپؐ کے پائے مبارک میں ورم ہوتا ہے اور آپؐ کی صحت بگڑنے لگتی ہے۔ صاحبِ قصیدہ بردہ نے فرمایا:

ظلمت سنة من احی' الظلام الی' ان اشتکت قلماه الضر من ورمه  
راتوں کو بیدار رہ کر حضورؐ کی صحت پر اثر پڑنے لگا تو آپؐ کے پائے متورم ہو گئے تو محبوب یعنی معبود مطلق کو اپنے حبیب یعنی عبد مطلق کی طرف سے فکر ہوئی اور ارشاد ہوا کہ اتنی ریاضت شاقہ نہ فرمائیے۔

یا ایہا المزمّل قم اللیل الا قلیلاً، نصفه او انقص منه قلیلاً۔  
”اے کالی کملی اوڑھنے والا ساری رات جاگنا نہ کر۔ تھوڑے سے حصے میں جاگتے رہ۔ آدھی رات یا اس سے بھی کچھ کم یا کچھ زیادہ۔ ساری رات نہیں۔“  
فرمائیے اتنی ناز برداری کی مثال آپؐ کو اور کہاں ملے گی۔ ام المومنین حضرت عائشہ صدیقہؓ فرماتی ہیں، جب سجدے کے احکام نازل ہوئے، تو کئی مرتبہ حضورؐ اتنے طویل سجدے کرتے کہ میرے دل میں وسوسے اور اندیشے پیدا ہو جاتے۔ میں ان کو حرکت دیتی۔ وہ سجدے سے سر مبارک اٹھاتے تو وہ آفتابِ عالمتاب کی طرح درخشاں نظر آتے۔ میں کہتی یا رسول اللہؐ کیا آپؐ کو بشارت نہیں دی گئی ہے۔



ليغفر لك الله ما تقدم من ذمبك وما تاخر. ويتم نعمت

عليك ويهديك صراط مستقيماً.....

”اللہ آپ کی گزشتہ اور آنے والی لغزشوں کو معاف فرماتا ہے۔ اپنی نعمتیں آپ پر پوری فرماتا ہے۔ آپ کو سیدھی راہ دکھاتا ہے اور آپ کو دشمنوں پر فتح مبین عطا فرماتا ہے۔“ تو پھر آپ کو اتنے طویل سجدے دینے کی کیا ضرورت ہے۔ تو حضورؐ فرماتے عائشہؓ کیا تو نہیں چاہتی کہ میں خدا کا شکر گزار بندہ بنوں۔ کیا میں اپنے محبوب کی توجہات اور عنایات کو بھول جاؤں۔ کیا مجھے عبداً مشکوراً نہیں کہا گیا ہے۔ آقا اپنے غلام سے خوش ہوتا ہے تو اشارات و کنایات میں اپنی مسرت اور اطمینان کا اظہار کر کے غلام کی حوصلہ افزائی کرتا ہے مگر اس مالک اور اس بندے کی بات ہی دوسری ہے۔ یہاں مالک اور بندہ میں محبوب اور حبیب کا رشتہ بھی ہے۔ اس لئے اشارات و کنایات سے کام نہیں لیا جاتا۔ جو کچھ کہنا ہوتا ہے واضح الفاظ اور صراحاً فرمایا جاتا ہے۔ اور اعلان کیا جاتا ہے و ما ارسلناک الا رحمةً للعالمین۔

”ہم نے آپ کو نہیں بھیجا مگر عالمین کیلئے رحمت بنا کر۔“ عالم ایک ہی نہیں، اللہ بہتر جانتا ہے کہ عالموں کی تعداد کیا ہے۔ کائنات کی حدود اربعہ کیا ہے۔ اس کی وسعتوں کا عالم کیا ہے اور ان تمام پہنائیوں اور وسعتوں کیلئے اگر پیغام رحمت لے کر کوئی آیا ہے تو وہ رسالت پناہ شفاعت دستگاہ محمد رسول اللہ ﷺ کی ذاتِ بابرکت ہے۔ یہ وہ بندہ مولیٰ صفات ہے جس کی بارگاہ میں جنید و بایزید ہی دم سادھ کر نہیں آتے بلکہ ان کے مقام بلند کو دیکھنے کیلئے بڑے بڑے اولوالعزم پیغمبروں کو بھی اپنی پگڑیاں سنبھالنی پڑتی ہیں۔ ذرا غور تو فرمائیے لوگوں کو

ابھی مقام رسالت سے کماحقہ آگاہی نہیں۔ انہیں حضورؐ سے ملنا ہوتا ہے تو آکر گھر کے باہر پکارنے لگتے ہیں، تو خالق کائنات کی طرف سے تہدید اور تنبیہ ہوتی ہے۔

ان الذین ینادونک من وراء الہجرات اکثرہم لا یعقلون،

ولو انہم صبرو حتیٰ تخرجہم لکان خیر لہم واللہ غفور الرحیم۔

”جو لوگ آپ کو آپ کے گھر کے باہر سے پکارتے ہیں ان میں سے اکثر نادان اور بے وقوف ہیں۔ اگر یہ لوگ اس وقت تک صبر کرتے جب تک آپ خود اپنے گھر سے باہر تشریف نہ لاتے تو وہ ان کیلئے باعث خیر ہوتا۔ بہر حال اللہ تعالیٰ غفور ورحیم ہے۔“ حضورؐ کی محفل مبارک میں یہی لوگ کبھی کبھی زور زور سے بولنے لگتے ہیں اور انہیں اندازہ نہیں کہ وہ کہاں ہیں اور کس محفل میں ہیں، تو ارشاد ہوتا ہے۔

یا ایہا الذین آمنوا لا ترفعوا صواتکم فوق صوة النبی ولا تجہروا لہ

بالقول کجہر بعضکم بعض ان تحبط اعمالکم وانتم لا تشعرون۔

”اے ایمان والو! اپنی آواز رسولؐ کی آواز سے اونچی نہ رکھو اور ان کے

ساتھ اس طرح بڑھ چڑھ کر نہ بولا کرو جس طرح تم آپس میں چیخ چیخ کر بولتے ہو۔ کیا تمہیں معلوم نہیں یہ سوعہ ادب ہے اور اس سے تمہارے اعمال غارت ہو جائیں گے اور تم کو خبر تک نہیں ہوگی۔“ سبحان اللہ تعالیٰ العظیم۔ خالق کائنات کو یہ منظور نہیں کہ کوئی حضورؐ کے سامنے اپنی اونچی آواز میں بولے اور خبردار کرتا ہے کہ ایسے لوگوں کے تمام اعمال غارت ہو جائیں گے۔ ضابطہ اخلاق کا یہ عظیم الشان منشور جو رب کائنات نے عطا فرمایا ہے۔ اس بات کی شہادت ہے کہ حضورؐ پر نور کی ذات بابرکات کے متعلق معمولی سی کوتاہی بھی خالق کائنات کو منظور نہیں۔ اور اسے ایسا گستاخانہ عمل قرار دیتا ہے جس کی سزا تمام اعمال کی غارت گری ہے۔

وقت ایک لامتناہی اور غیر منقسم اکائی ہے۔ مگر ہمارے کرہ ارض کا وقت نظام شمسی سے وابستہ ہونے کی وجہ سے رات دن میں بٹ گیا ہے اور پھر سٹم ایسا ہے کہ اسی کرہ ارض پہ کہیں دن ہوتا ہے اور اسی وقت کہیں رات ہوتی ہے۔ ہر ملک کے ہر حصے میں وقت میں تفاوت ہے۔ اگر یہاں شام کے ساڑھے آٹھ بجے ہیں تو انگلستان میں دن کے تین بجے ہوں گے۔ اسی اعتبار سے کرہ ارض کا کوئی حصہ ایسا نہیں جہاں کسی نہ کسی وقت نماز کا وقت نہ ہو۔ گویا دن رات کے چوبیس گھنٹے میں کوئی لمحہ ایسا نہیں جب رب کعبہ کے پرستار رکوع و سجود میں مصروف نہ ہوں اور ظاہر ہے کہ ہر نماز سے پہلے اذان ہوگی۔ اور اذان میں اشہد ان لا الہ الا اللہ کے ساتھ اشہد ان محمد رسول اللہ کا اعلان بھی ہوگا۔ اور ہر لمحہ ہر سیکنڈ اور ہر منٹ پر بلند میناروں سے یہ آواز گونجتی رہے گی۔ فرمائیے ورفعلنا لک ذکرک کی اس سے بہتر تفسیر ممکن ہے کہ ہم نے آپ کے ذکر اور آپ کی یاد کو ارفع واعلیٰ بنا دیا۔ رات دن کے چوبیس گھنٹے کے ہر سیکنڈ میں دنیا کے کسی نہ کسی حصے میں اشہد ان محمد رسول اللہ کی گونج اور پکار ہوگی۔ رسول مقبول ﷺ کی نعت اس سے بڑھ کر کیا ہوگی۔ خالق و مخلوق، عبد و معبود و حبیب و محبوب کا یہ عظیم الشان امتزاج قرآن مجید کی تقریباً تمام آیات سے ظاہر ہوگا۔ اس کیلئے علم قرآن میں تدبر کی ضرورت ہے۔ ہم ایسے کمسواد اور بے علم کیا جانیں، چند موٹی موٹی باتوں کا ذکر کر کے خریدارانِ یوسف میں اپنا نام شامل کرنے کی جسارت ہے۔ پھر اس بات کا خیال رکھئے کہ کوڑے کرکٹ کے ڈھیر میں لعل بدخشان ہوگا تو وہ لعل بدخشان ہی ہوگا۔ کوڑے کرکٹ کے ڈھیر کو نظر انداز کر کے لعل بدخشان کو اٹھایا اور سنبھال کر رکھا جاتا ہے۔ سچی اور معرفت کی بات کم سواد بھی بتائیے تو اس کو

گرہ میں باندھیئے۔ عربی کا مقولہ ہے!

انظر الی ما قال ولا تنظر الی من قال

یہ دیکھو کہ کیا کہا جا رہا ہے۔ یہ نہ دیکھو کہ کون کہہ رہا ہے۔ محبت اور حبیب کا راز و نیاز محبت اور حبیب کے سوا اور کون جانتا ہے۔ منور لکھنوی نے بجا فرمایا! وہ خدا نہیں بخدا نہیں وہ مگر خدا سے جدا نہیں

وہ ہے کیا مگر وہ ہے کیا نہیں یہ محبت حبیب کی بات ہے  
لا اللہ الا اللہ کے ساتھ جب تک محمد رسول اللہ نہ ہو کلمہ طیبہ مکمل نہیں۔  
اللہ کے فضل کے ساتھ جب تک رسول کا فضل بھی شامل نہ ہو وہ مکمل نہیں۔ اس پر  
قرآن مجید کے سورۃ التوبہ کی یہ آیت کریمہ گواہ ہے

ولو انهم رضوا اما آتاهم الله ورسوله وقالو حسبنا الله  
سيوتينا الله من فضله ورسوله انا الی الله راغبون۔

اور وہ جو اس پر راضی ہو گئے جو ان کو اللہ اور اس کے رسول نے عطا کیا  
اور بولے اللہ ہمارے لئے کافی ہے۔ بے شک اللہ ہم کو اپنے فضل اور اس کے رسول  
کے فضل سے نوازے گا۔ اور بے شک ہم اللہ کی طرف راغب ہونے والے ہیں۔  
خدا کا فضل اور اس کے رسول کا فضل ساتھ ساتھ ہونا چاہئے اور جس طرح اللہ  
کی اطاعت اس وقت کافی نہیں جب تک اس میں اطاعت رسول بھی شامل نہ ہو۔

من يطع الرسول فقد اطاع الله

بلکہ جس نے رسول کی اطاعت کی اسی نے اللہ تعالیٰ کی اطاعت کی۔ اللہ  
تعالیٰ اپنے بندہ خاص کے طفیل ہم سب کو صراطِ مستقیم پر قائم رکھے۔ آمین!

۷ اگست ۱۹۹۵ء تقریر تقریب عید میلاد النبیؐ۔ ٹیلی ویژن سری نگر ☆☆☆

## سیرت رسول ﷺ.... محاوروں کی روشنی میں

دُعا کے بارے میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا ارشاد ہے۔ اَلدُّعَاءُ مُخِ  
اُئْعِبَادَةٌ یعنی دُعا عبادت کا مغز ہے۔ ایک اور ارشاد میں فرمایا گیا ہے  
• اَلدُّعَاءُ هُوَ اِعْبَادَةٌ یعنی دُعا ہی عبادت ہے۔ دُعا کی اہمیت اس بات  
سے اور بھی واضح ہو جاتی ہے جب خود اللہ جل شانہ، ارشاد فرماتے ہیں  
• اُدْعُونِي اَسْتَجِبْ لَكُمْ ”مجھ سے مانگو میں ہی تمہاری دُعا قبول کروں  
گا۔“ قابلِ غور بات یہ ہے کہ خود اللہ شانہ، نے قرآن حکیم یعنی وحی جلی کے  
ذریعے سے بے شمار دُعا سیکھائی ہیں۔ ظاہر ہے کہ قرآن مجید اور احادیث  
رسول ﷺ میں جو دُعا سیکھائی ہیں وہ صرف ہماری رہنمائی کے لئے کی گئی  
ہیں نہیں تو اللہ تعالیٰ کو دُعا کرنے کی ضرورت کیا ہے۔ العیاذ باللہ کیا وہ  
ہمارے محتاج ہیں اور اسی طرح رسول مقبول ﷺ نے جو دُعا سیکھائی ارشاد کی  
ہیں وہ ہماری ضروریات کو سامنے رکھ کر ہماری ہدایت اور رہبری کے لئے کی  
ہیں۔ مولانا روم قدس اللہ سرہ فرماتے ہیں کہ انسان کی ہر دُعا قبول ہو جاتی  
ہے کیونکہ دُعا کرنے کی توفیق اللہ جل شانہ، عطا فرماتے ہیں اور وہ یہ توفیق

اُسی وقت بندے کو دیتے ہیں جب اس کی قبولیت اللہ تعالیٰ کی مشیت میں ہوتی ہے یہ الگ بات ہے کہ بعض دُعاؤں کی قبولیت کا اثر فوری طور پر ہوتا ہے اور بعض کا دیر سے۔ بلکہ یہ بھی ہے کہ جو دُعا میں دنیا میں قبول نہیں ہوتیں وہ اللہ تعالیٰ کے پاس محفوظ رہتی ہیں اور وہ اپنے فضل و کرم سے ان دُعاؤں کو بندے کے حسنات میں شامل فرماتا ہے۔ قیامت کے دن جب بندہ ان دُعاؤں کا ذخیرہ اپنے نیک اعمال میں دیکھے گا تو اسے افسوس ہوگا کہ اُس کی بعض دُعا میں دنیا میں کیوں قبول ہوئی تھیں، نہیں تو آج وہ بھی میرے ذخیرہ حسنات میں ہوتیں اور میزان میں میرا پلہ اور بھی بھاری ہوتا۔ اسی لئے ارشاد ہوا ہے کہ دُعا ہی عبادت ہے، بلکہ دُعا عبادت کا مغز ہے۔

دُعا واقعی عجب چیز ہے کہ یہ عبد اور معبود کو ملانے کا براہِ راست ذریعہ ہے۔ کوئی نماز اُس وقت تک نماز نہیں ہوگی جب تک اس میں سورہ فاتحہ کی تلاوت نہ کی جائے، اور سورہ فاتحہ میں اللہ تعالیٰ کی تحمید و تمجید کے فوراً بعد دُعا شروع ہوتی ہے..... اهدنا الصراط المستقیم ”بتلاوتِ کجے ہم کو راستہ سیدھا“ اس طرح سے بندہ و مولے کا براہِ راست رابطہ قائم ہو جاتا ہے۔

ایک سوال پیدا ہوتا ہے کہ بندہ اپنی ضرورتوں سے بخوبی واقف ہوتا ہے اور وہ اپنی ضرورتوں کے پیش نظر دُعا میں بھی کرتا ہے تو پھر اللہ اور اُس کے رسول ﷺ کو ہمیں یہ دُعا میں سکھانے کی ضرورت کیوں محسوس ہوئی، اس کا جواب یہ ہے کہ بندے کی نظر محدود ہے اور وہ بعض دفعہ خیر سمجھ کر شر کی دُعا کرتا ہے۔ بزرگوں نے ایک خوبصورت مثال دے کر اس بات کو سمجھایا ہے۔ ایک ضرورت مند آدمی ایک با اختیار افسر کے پاس جا کر اپنی حاجت



بیان کرتا ہے۔ افسر اس بات سے متاثر ہوتا ہے اور سوچتا ہے کہ اس کی مدد کرنی چاہئے۔ وہ اس سے کہتا ہے کہ جاؤ درخواست لکھ لاؤ، سائل جانے لگتا ہے تو افسر اُسے واپس بلاتا ہے اور کہتا ہے بیٹھو، قلم ہاتھ میں لو۔ میں درخواست کا مضمون تمہیں خود Dictate کروں گا، افسر ایسا اس لئے کرتا ہے کہ وہ اس کی مدد کرنا چاہتا ہے اور اُسے اندیشہ ہے کہ نہ معلوم یہ آدمی اپنی درخواست میں کیا لکھ لائے گا۔ ہو سکتا ہے کہ اُس میں کوئی قانونی سقم ہو اور میں اس کی مدد نہ کر سکوں اسی لئے وہ اسے درخواست کا مضمون خود Dictate کراتا ہے تاکہ اُس میں کوئی سقم نہ رہے اور وہ اس کی عرضداشت کو بلا دقت منظور کر سکے۔ خدا اور رسول ﷺ کی دُعاؤں کا راز پہچانیں۔ اللہ تعالیٰ بندے کی دُعا قبول کرنا چاہتے ہیں اور درخواست ایسی ہے جو انہوں نے خود یا اُن کے رسول برحق ﷺ نے ہم کو Dictate کرادی ہیں۔ اس لئے ان دُعاؤں کی قبولیت میں ذرا بھر شبہ نہیں رہتا۔ ہر وہ دُعا جو بندے کے دل سے نکلتی ہے اور اُن الفاظ میں نکلتی ہے جو خدا اور رسول ﷺ نے اُسے سکھائے ہیں مستجاب اور مقبول ہے، اس میں شک کرنے کی کوئی گنجائش نہیں۔

اس مقالے میں قرآنی دُعاؤں کا نہیں بلکہ حضور رسول مقبول ﷺ کی سکھائی ہوئی دُعاؤں کا جائزہ لینا مقصود ہے تاکہ ان دُعاؤں کی اہمیت کے ساتھ ساتھ سیرت رسول مقبول ﷺ کا وہ انسانی پہلو بھی اُجاگر ہو جائے جو سارے عالم انسانیت کے لئے مشعل طور اور چراغِ راہ کا کام دیتا ہے کہ ظاہر ہے کہ ایک مختصر سے مقالے میں اُن ساری دُعاؤں کا تجزیہ تو نہیں ہو سکتا جو

حضور ﷺ نے فرمائی ہیں۔ صرف چیدہ چیدہ دُعاؤں کا ذکر کیا جائے گا جس سے ایک طرف ہماری رہنمائی ہوگی، دوسری سیرت رسول ﷺ کا روشن ترین پہلو سامنے آئے گا۔

جیسا کہ پہلے عرض کیا جا چکا ہے کہ یہ ساری دُعاں حضور ﷺ نے ہمیں سکھانے اور ہماری رہنمائی فرمانے کے لئے کی ہیں۔ خود حضور ﷺ اجابت اور قبولیت کا مجسمہ تھے اور آپ سے اللہ جل شانہ، نے صاف لفظوں میں فرمایا تھا وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ بے شک اللہ تعالیٰ آپ کو وہ سب کچھ عطا فرمائیں گے جس کو پا کر آپ راضی ہو جائیں۔ آپ کی شان میں خود عہد رسالت کے مایہ ناز نعت خوان حسان بن ثابت نے کہا تھا۔

خَلَقْتَ مُنْزَهَاً مِنْ كُلِّ عَيْبٍ    كَانَكَ قَدْ خُلِقْتَ كَمَا تَشَاءُ  
آپؐ کو تمام نقصوں اور عیبوں سے پاک پیدا کیا گیا۔ ایسا لگتا ہے کہ آپؐ کو آپ کی منشأ کے مطابق پیدا کیا گیا ہے۔ آئیے اس انسان کا مل ﷺ کی چند دُعاؤں کا جائزہ لیں اور دیکھیں وہ اپنے لئے کیا چاہتے تھے اور وہ ہم کو کیا مانگنا سکھا گئے ہیں۔

آپ اس دنیا میں آکر کیسی زندگی گزارنا چاہتے ہیں۔ اگر آپ سے یہ سوال کیا جائے تو آپ ضرور شش و پنج میں پڑیں گے۔ آئیے ہم آپ کو اس شش و پنج سے نکال دیں اور بتا دیں کہ حضور ﷺ نے آپ کو کیسی زندگی گزارنے کی آرزو سکھائی ہے۔ فرمایا

الہی میں مانگتا ہوں ایک بے داغ اور پاکباز صاف ستھری زندگی

ہموار موت اور اس دنیا سے واپسی جس میں نہ کوئی رسوائی ہو نہ کوئی فضیحت، بے داغ اور پاکباز زندگی میں وہ سب باتیں آگئیں جو انسان کو انسان بنانے والی ہیں۔ ایسی پاکباز زندگی جس میں جھوٹ، فریب، دغا، جعل سازی، قتل و غارت، لڑائی جھگڑا، بدکلامی، بدزبانی اور بد اخلاقی نہ ہو۔ جس میں کسی کو اذیت رسانی کا پہلو شامل نہ ہو۔ جس میں ہر وقت یہ تصور رہے کہ جو کچھ میں کر رہا ہوں، اسے میرا مالک دیکھ رہا ہے اور مجھے اپنے ہر فعل اور عمل کے لئے ایک روز اس کے سامنے جواب دینا ہو گا اور پھر دعا کی گئی کہ مجھے ہموار موت نصیب ہو، کسی حادثے کا شکار نہ ہو جاؤں، مرض الموت کی طوالت اور شدت نہ ہو۔ موت سے پہلے اللہ جل شانہ، کے وجود کا اعتقاد راسخ ہو جائے اور اِرْجِعْ اِلَیْ رَبِّکَ رَاضِیَةً مَّرْضِیَةً کی روشنی عطا ہو اور میرے اس دنیا سے جانے کے بعد لوگ مجھے اچھی طرح یاد کریں، میرے لئے مغفرت کی دعا کریں اور کوئی ایسی بات سرزد نہ ہو جس سے مرنے کے بعد میری فضیحت اور رسوائی ہو۔

حضور ﷺ کی ایک قدرے مفصل دُعا کا ترجمہ سناتا ہوں۔

”الہی میری مغفرت فرما، میرے حال پر رحم کر، مجھے امن و امان میں رکھ، میرے رزق میں برکت دے، الہی میں تیری پناہ نگتا ہوں، کم ہمتی سے، سُستی اور کاہلی سے، بزدلی اور بہت زیادہ بڑھاپے سے، قرض داری اور گناہ گاری سے، دوزخ اور قبر کے عذاب کے فتنے سے، مال داری اور افلاس کی آزمائش سے، زندگی اور موت کے فتنوں سے، تیری پناہ مانگتا ہوں، سنگدلی اور غفلت سے، تنگدستی اور ذلت

سے خواری اور کفر سے بدکاری اور بد اخلاقی سے سننے اور دیکھنے کے  
 فتنوں سے بہرے پن اور گونگے پن سے دیوانگی اور کوڑھ کے  
 مرض سے صبر آزمائے اور شدید بیماریوں سے قرضے کے بوجھ سے فکر  
 تشویش غم اور کنجوسی سے لوگوں کی دراز دستی سے ایسے علم سے جو نہ  
 مجھے فائدہ پہنچائے نہ دوسروں کو ایسے دل سے جس میں خدا کا خوف  
 نہ ہو ایسے شکم سے جو کبھی سیر نہ ہو اور ایسی دعا سے جو قبول نہ ہو۔

یہ مفصل دُعا ظاہر ہے کہ حضور رسالت مآب ﷺ کے حق میں بلاشبہ  
 قبول ہوئی ہے۔ آپ کی زبان فیض ترجمان سے نکلی ہوئی یہ دُعا اگر ہم بھی  
 کریں تو کیا عجب کہ قبول ہو جائے اور اگر قبول ہو جائے تو اور کیا چاہئے۔

ہم میں سے بہت سے لوگوں کو اس کا تجربہ ہے کہ ایک آدمی ایک بستی  
 میں رہتا ہے اور بد قسمتی سے اس کا ہمسایہ بُرا آدمی ہے، جھگڑالو ہے، بلاوجہ فساد  
 برپا کرنے کا عادی ہے، آپ کے آرام و آسائش کو اپنے لئے عذاب سمجھتا  
 ہے، ہم جانتے ہیں کہ ایسی صورت میں زندگی جہنم بن جاتی ہے۔ یہ بھی تجربہ  
 ہے کہ کوئی شخص چوری اور خیانت کا عادی ہے، ظاہر ہے کہ وہ اپنی اس بُری  
 حرکت کو راز میں رکھتا ہے اور نہیں چاہتا کہ کوئی اور اس کی اس عادت سے  
 واقف ہو جائے اور یہی راز میں رکھنے کی خواہش اس کیلئے وبال جان بن جاتی  
 ہے اور ہر وقت دھڑکا لگا رہتا ہے کہ کسی کو پتہ نہ چلے کہ یہ چور اور خائن ہے۔ یہ  
 بھی تجربہ ہے کہ زندگی کو اجیرن بنانے والی چیز بھوک کے برابر اور کوئی نہیں۔  
 قرار چھین لیتی ہے، نیند حرام کرتی ہے۔ بقول مولانا روم آدمی سخت بھوک کی  
 حالت میں کتا بن جاتا ہے اور ہر کسی کو کاٹ کھانے کو دوڑتا ہے۔ ان تین

باتوں کو ذہن میں رکھ کر دعائے رسول ﷺ کا مفہوم پڑھئے۔

”الہی میں تیری پناہ مانگتا ہوں، اپنی مستقل رہائش کی جگہ بُرے ہمسایہ سے سفر کی حالت میں ایک دوروز کے لئے اگر بُرا ہمسایہ ملے بھی تو خیر، کیوں کہ صبح ہوتے ہی وہ اپنی راہ لے گا اور میں اپنی..... اور تیری پناہ مانگتا ہوں خیانت سے کیونکہ وہ بری ہمارا ہے اور کسی نہ کسی وقت بھانڈا پھوڑتی ہے، اور تیری پناہ مانگتا ہوں بھوک سے جو بہت بُری ہم خواب ہے۔“

خوشگوار زندگی بسر کرنے کے لئے انسان کی خواہش ہوتی ہے کہ اُسے آرام دہ گھر ملے، نیک سیرت اور خدا پرست بیوی ملے۔ مال و جائیداد حاصل ہو، اور انسان اولاد کی نعمت سے مالا مال ہو۔ غور سے دیکھیں تو متاعِ دنیا یہی تین چیزیں ہیں۔ اور پھر ذرا سوچیں تو بعض دفعہ یہی تین چیزیں انسان کی زندگی کو وبال بنا دیتی ہیں۔ رسول مقبول ﷺ کی دُعا کا ترجمہ یوں ہے۔

”الہی میں تیری پناہ مانگتا ہوں ایک ایسی عورت سے جو مجھے بوڑھا ہونے سے پہلے ہی بوڑھا بنا دے، پناہ مانگتا ہوں ایسی اولاد سے جو میرے لیے جان کا وبال بن جائے، پناہ مانگتا ہوں ایسی دولت سے اور ایسے مال سے جو میرے لئے عذابِ جان بن جائے۔“

ہم سب نے دیکھا ہے کہ بعض بد قسمت لوگوں کو ایسی بد زبان، بد تمیز اور جنگجو عورتوں سے پالا پڑتا ہے جو اُن کو آرام و راحت پہنچانے کے بجائے اُن کے گلے کا طوق بن جاتی ہیں۔ اور اُن کی زندگی جہنم کا نمونہ بن جاتی ہیں۔ منتوں اور دُعاؤں سے حاصل کی ہوئی اولاد بد راہ نکلتی ہے اور ماں باپ کے لئے عذابِ جان بن جاتی ہے۔ محنت سے حاصل کی ہوئی دولت

اور مال ایسا عذاب بن جاتا ہے کہ انسان کی نیند اڑ جاتی ہے اور وہ رات دن ننانوے کے پھیر میں زندگی کا سارا مزہ کھو بیٹھتا ہے۔ رسول مقبول ﷺ کی دور بین نگاہوں سے ایسی کوئی چیز چھپ نہ سکی جو انسان کی زندگی کو حرام کر دے اور اسی لئے آپ نے ہماری رہنمائی کے لئے ان مکروہات سے اللہ کی پناہ مانگی ہے۔

زندگی کے دن جیسے تیسے گزر جاتے ہیں۔ جوانی میں آفات کا سامنا ہو تو ان کا مقابلہ کرنے کی اُس میں ہمت بھی ہوتی ہے اور مشکل آسان ہو جاتی ہے۔ افلاس ہو تو اس کا مقابلہ بھی کرتا ہے رات دن محنت کر کے اس پر قابو پالیتا ہے مگر ایک وقت آتا ہے جب قویٰ مضحل ہو جاتے ہیں اور عناصر میں اعتدال نہیں رہتا۔ کسی مصیبت کا مقابلہ کرنے کی طاقت نہیں رہتی۔ یہ بڑھا پا ہے اور عمر کا وہ مرحلہ جب اسے اطمینان اور فراغت نصیب ہونی چاہئے۔ انہی باتوں پر نظر کرتے ہوئے میرے آقا مولیٰ مجتبیٰ ﷺ نے یہ خوبصورت اور جامع دُعا فرمائی ہے ترجمہ یوں ہے۔

”الہی جب میرا بڑھا پا آجائے اور زندگی کے دن قریب آئیں تو اس وقت میرے رزق میں بہت کشادگی دے، اور مجھے افلاس میں مبتلا نہ کر، اور میری زندگی کا آخری حصہ میری زندگی کا بہترین حصہ ہو، اور میرا بہترین عمل وہ ہو جس کا انجام بخیر ہو، میرا بہترین دن وہ ہو، جب مجھے آپ سے ملانے کے لئے واپس بلا لیا جائے۔ ان جواہر پاروں پر مجھ ایسا نا اہل اور کم سواد آدمی کیا اظہار رائے کرے۔ آپ سب دانا اور سمجھ دار ہیں ان ارشادات پر غور فرمائے اور سوچئے کہ ہمارے حضور نے ہماری زندگی کے کن کن گوشوں پر نظر ڈالی ہے اور ہمیں ہدایت



فرمائی کہ اللہ جل شانہ، سے گڑگڑا کر دُعا مانگیں کہ وہ ہمیں مکروہاتِ دنیا سے نجات دے کر حسنات کی راہ پر ڈال دے۔

حضور ﷺ مکہ سے طائف تشریف لے جاتے ہیں تاکہ وہاں کے لوگوں کو اللہ کی طرف بلائیں۔ طائف کے لوگ بڑی بدتمیزی سے پیش آتے ہیں۔ اُن پر پتھر برساتے ہیں اور آپ ﷺ لہو لہان ہو جاتے ہیں۔ اس حال میں بھی آپ اُن کے لئے کوئی بد دُعا نہیں کرتے بلکہ اللہ جل شانہ، کے حضور اپنی پیتا بیان کرتے ہیں اور اسی سے مدد مانگتے ہیں۔ یہ دُعا اظہارِ عبودیت اور تفویض الی اللہ کا ایک ایسا نمونہ ہے جس کی نظیر کہیں اور نہیں ملتی۔ اسکے آخری حصے کا ترجمہ ملاحظہ ہو۔

”یا اللہ تجھی سے شکوہ کرتا ہوں اپنے ضعیف القوۃ ہونے کا، اپنی بے سروسامانی کا اور لوگوں کی نظروں میں اپنی کم وقعتی کا، اے ارحم الراحمین! تو مجھے کس کے سپرد کرتا ہے، کیا کسی دشمن کے، جو مجھ پر سینہ زوری کرے یا تو مجھے کسی عزیز کے قبضے میں دنیا چاہتا ہے جو میرے سیاہ و سفید کا مالک ہے، بہر حال اگر تو مجھ سے ناراض نہیں تو مجھے اس کی ذرہ بھر پروا نہیں، اسلئے کہ تیرے امن کی دنیا میں میرے لئے بہت زیادہ گنجائش ہے“

یہ اس دُعا کا آخری حصہ ہے اور اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ حضور سخت قسم کی آزمائش میں بھی کس قدر صابر اور متوکل علی اللہ تھے اور ہمیں کیسی تعلیم دے گئے۔ ایک اور دُعا کا ترجمہ!

”الہی مجھے تکلیف اور رنج میں صابر، راحت و آسائش میں شکر گزار بندہ بنادے، مجھے میری نظروں میں حقیر اور اوروں کی نظروں میں عظیم بنادے۔“

اب ایک اور جامع الکلام دُعا کا مفہوم

”الہی میری خبر گیری اور نگہبانی اسی طرح سے کہ جس طرح ایک نوزائیدہ بچے کی کی جاتی ہے۔“ مولانا اشرف علی تھانویؒ نے اس دُعا کو طوبِ نبویؐ کا ایک لاجواب نسخہ قرار دیا ہے۔

”الہی مجھے اپنے فیصلے پر راضی برضا رکھ اور جو کچھ تو نے میرے لئے مقدر کیا ہے، اس میں برکت دے، یہاں تک کہ جس چیز میں تو نے درنگی کی ہے، اس میں تعجیل نہ چاہوں، اور جس معاملے میں تو نے تعجیل سے کام لیا ہے، اس میں درنگی کا طالب نہ ہوں۔“

یہ ہے وہ ذات والا صفا، سرور کائنات فخر موجودات محمد عربیؐ جس کا رتبہ **ثُمَّ دَنِيَ فَتَدَلَّى فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ** ہے، جو ان بلند یوں سے بھی اللہ کی سر زمین پر رہنے والی مخلوق کو بھلا نہ سکے اور ان کے رشد و ہدایت کے لئے اپنی دُعاؤں کی صورت میں ایک ایسا خزانہ چھوڑ گئے، جس کی چمک دمک سے دلوں کی ظلمتیں دُور ہو جاتی ہیں۔ نور کے فوارے پھوٹتے ہیں اور سارا ماحول جگمگا اٹھتا ہے۔

.....☆☆☆.....

## اسلام میں تصورِ جمال

اسلام کے ساتھ ہی بانی اسلام علیہ السلام کا تصور آنا ناگزیر ہے کیونکہ اسلام کے تصور کا خالق اگرچہ خالق کائنات ہے لیکن حضور رسالت مآب ﷺ اس کو دنیا میں عام کرنے کا ذریعہ بن گئے۔ حضور کو اس معنی میں بانی اسلام کہنا درست نہیں بلکہ پیغمبر اسلام کہنا زیادہ صحیح ہے لیکن حضور کے نام مبارک کے ساتھ یہ اصطلاح بھی چل پڑی ہے۔ اس لئے اسے استعمال کرنے میں حرج بھی نہیں۔ جب ہم اسلام کے کسی پیغام یا کسی پہلو پر نقد و نظر کریں گے تو ظاہر ہے کہ پیغمبر اسلام کی ذاتِ بابرکات ضرور سامنے آئے گی۔ اسلام میں تصورِ جمال کا تفصیلی جائزہ لینے سے پیشتر اس لئے ہمیں خود پیغمبر اسلام کے جمال و تصورِ جمال کو سمجھنا ہوگا۔

تاریخ اس بات پر متفق الرائے کہ حضور مردانہ حسن کا کامل نمونہ تھے۔ بے داغ، بے عیب اور ماہِ کامل کی طرح بے کم و کاست۔ حضرت علیؓ فرماتے ہیں..... ایک روز چاندنی رات میں حضور سرخ رنگ کا حلہ پہنے بیٹھے تھے۔ ہم ایک نظر ان کو

ایک نظر چاند کو دیکھتے تھے۔ مگر خدا کی قسم حضورؐ چاند سے زیادہ حسین، دل فریب اور خوب صورت تھے۔ واللہ مارائینا مثله قبلہ و بعدہ۔ آپؐ ہی کا فرمان ہے، حضورؐ کی چہیتی زوجہ اُم المؤمنین حضرت عائشہؓ صدیقہ ایک شام کوئی کپڑا اسی رہی تھیں۔ گھر میں اندھیرا تھا۔ سوئی ہاتھ سے گری۔ اتنے میں حضورؐ تشریف لائے آپ کے جمال جہاں آرا سے سوئی چمک اٹھی۔ حضرت عائشہؓ بدلتا بول اٹھیں.....

لو امی زلیخا لور این جبینہ لا ثرن بالقطع القلوب علی الایدی حضرت یوسفؑ کی عاشق زاد زلیخا کا عشق بدنام ہوا تو مصر کی عورتوں میں چہ میگوئیاں ہونے لگیں۔ سب نے زلیخا کو ملامت کی کہ وہ ایک زرخیز غلام کی زلف گرہ گیر میں اسیر ہو گئی۔ زلیخا نے ان سب کو کھانے پر بلایا۔ کھانے کے بعد ان کے سامنے پھل رکھے گئے اور ان کو کاٹنے کیلئے چھریاں موجود تھیں۔ جب ان خواتین نے چھریاں ہاتھ میں لیں تو یوسفؑ ان کے سامنے آگئے۔ ان کے ہوش اُڑ گئے اور وہ پھل کاٹنے کے بجائے اپنے ہاتھ کاٹنے لگیں۔ حضرت عائشہؓ فرماتی ہیں، کاش وہ میرے اس یوسفؑ کو دیکھتیں۔ تب انہوں نے ہاتھ کاٹے تھے، اب اپنے دل کاٹ دیتیں۔ حضورؑ کے جمال کی تکمیل ان عادت و اوصاف سے ہوئی جو اللہ کی طرف سے ان کو عطا ہوئے تھے۔ وہ باحیا و شیرہ سے زیادہ شرمیلے، قادر الکلام شاعروں اورادیبوں سے زیادہ خوش گفتار، بادبسا سے زیادہ خوش رفتار اور عادات و اطوار کے اعتبار سے دل پذیر تھے۔ مکہ سے مدینہ ہجرت فرمائی تو مدینے کی لڑکیاں ان کیلئے استقبالیہ گیت گارہی تھیں۔

اشرق البد رعلینا من ثینات الوداع

رخصت کی پہاڑیوں کے پیچھے سے ہم پر چاند طلوع ہوا۔ ظاہر ہے کہ جس

انسان کو اللہ کی قدرتِ کاملہ نے اپنے بے پایاں حسن کی دولت سے اس حد تک مالا مال کر دیا ہو، اس کی اپنی حسن پسندی اور جمال نوازی کیا ہوگی۔ ایک روایت سے یہ حدیث ہے۔ اللہ جمیل و یحب الجمال۔ اس کا مفہوم ہے کہ خدا حسین ہے اور وہ حسن کو دوست رکھتا اور پسند کرتا ہے۔ مجھے حدیثوں کی جرح و تعدیل کا علم نہیں۔ لیکن یہ عام اصول میرے سامنے ہے کہ جو حدیث حضورؐ کی طرف منسوب کی گئی ہے اگر وہ قرآن حکیم کے ارشادات کے مطابق ہے اور راوی بھی ثقہ ہے تو وہ سچی حدیث ہے۔ اس عام اصول کے پیش نظر مجھے ذاتی طور پر اللہ جمیل و یحب الجمال بالکل صحیح حدیث نظر آتی ہے۔ اول اس لئے کہ یہ حدیث اسی نبیؐ کی طرف منسوب ہے جو خود حسن و جمال کا بے نظیر نمونہ ہے اور جس نے حسن کی ہمیشہ قدر فرمائی۔ اللہ جمیل و یحب الجمال چار لفظوں کا جملہ ہے اور نہ صرف اپنی ترکیب سے خود حسن و جمال کا مرقع ہے بلکہ معنوی اعتبار سے انسان کیلئے ایک روشن کتاب اور شمع مبین سے زیادہ ہے۔ اللہ جل شانہ کے جمیل ہونے میں کیا کلام ہو سکتا ہے۔ کشمیر کے پہاڑ، جھیلیں، باغات اور وادیاں دیکھ کر کون کہہ سکتا ہے کہ ان کا بنانے والا جمیل نہیں ہوگا۔ اقبال نے فرمایا۔

کوہ ہاے جنگ سارا نگر آتشیں دست چنار او نگر

لکہ ہاے ابر در کوہ و دمن پنبہ پراں از کمان پنبہ زن

کوہ و دریا و غروب آفتاب من خدا را دیدم آنجا بے حجاب

ہم کشمیر میں رہتے ہیں، اس لئے ہم کشمیر کے حسن و جمال کے شیدائی

ہیں۔ اللہ تعالیٰ کی اتنی بڑی کائنات ہے۔ وہ کتنی حسین ہوگی، شاید اس ساری

کائنات میں جس کا کہیں اندازہ بھی نہیں۔ کروڑوں مقامات اور کروڑوں مناظر

ایسے ہوں گے جن کے سامنے کشمیر کی شادابی ہیچ ہوگی۔ اس سارے حسن و جمال کے خالق کے اپنے حسن کا اندازہ کون کر سکتا ہے اور اس کے جمال جہاں آرا کا معمولی سا اندازہ بھی کسے ہو سکتا ہے۔ اللہ کے جمیل ہونے میں کوئی کلام نہیں۔ اللہ بے شک جمیل ہے، اس کو دو بدو کسی نے نہیں دیکھا۔ لیکن اس کی صنعت گری کو دیکھ کر ہر دل اقرار کرتا ہے کہ وہ جمیل ہے جس کا نقش اتنا حسین اور دل فریب ہے۔ وہ خود کیا ہوگا۔ بد صورت آرٹسٹ حسین آرٹ کی تخلیق نہیں کر سکتا، برا آدمی اچھا شاعر نہیں بن سکتا۔ کمینہ فطرت کا انسان اعلیٰ قسم کا کہانی کار نہیں ہو سکتا۔ اچھا آدمی اچھی تخلیق کرے گا۔ اچھے اور حسین خدا نے اچھی اور حسین تخلیق کی، جو پہاڑوں اور دریاؤں کی صورت میں جلوہ گر ہوئی، چشموں اور گھاٹیوں کی شکل میں ظہور پذیر ہوئی، طلوعِ قمر اور غروبِ شمس کے روپ میں نظرنواز ہوئی۔ اس دنیا کا حال یہ ہے کہ جہاں نظر پڑتی ہے وہاں حسن کی کار فرمائی ہے۔

ز فرق تا بقدم ہر کجا کہ مے نگر م

کرشمہ دامن دل مے کشد کہ جا اینجا ست

شرط اس کے لئے یہ ہے کہ انسان میں شرافت زیادہ ہو۔ وہ رب المشرق والمغرب کی تخلیقات میں حسن کی تلاش کرے۔ بری چیزوں کی تلاش میں اپنی شرافت انسانی کو محلِ نظر نہ بنائے۔ لطیفہ یہ ہے کہ جانسن نے جب اپنی ضخیم ڈکشنری تیار کی تو ان کے پاس ایک عورت آئی اور بولی..... ”ڈکشنری تو آپ نے بڑی عظیم بنالی ہے لیکن اس میں ایک بڑا نقص یہ ہے کہ آپ نے اس میں فحش الفاظ کثرت سے جمع کئے ہیں۔ جانسن نے جواب دیا۔ ”محترمہ! اس میں میرا قصور نہیں۔ آپ نے تلاش ہی وہ لفظ کئے ہیں جو فحش ہیں۔“ اس قسم کی سپرٹ ہو



تو حسین چیز بھی بد صورت نظر آئے گی۔ نفسِ انسانی میں شرافت کا عنصر غالب ہو،  
تو ہر چیز میں حسن نظر آئے گا۔

برگِ درختان سبز در نظر ہوشیار

ہر ورقے دفترے است معرفت کردگار

اللہ جمیل کے اصول کو ذہن نشین کرنے کے بعد اس حدیث کا دوسرا ٹکڑا  
و یحب الجمال خود بخود ثابت ہو جاتا ہے۔ خدا جمال پسند نہ ہوتا تو حسین  
و جمیل چیزوں کی تخلیق ہی کیوں کرتا؟ ظاہر ہے کہ اس قدر جمال پسندی کے بعد  
اس کا محبوب بندہ وہی بن سکتا ہے جو خود حسین ہو۔ حسین کا لفظ میں وسیع معنوں  
میں استعمال کر رہا ہوں۔ جس انسان کو اللہ نے اخلاقِ حسنہ کے زیور سے آراستہ  
کیا ہے وہ بھی حسین ہے۔ ارشادِ خداوندی ہے..... انک لعلیٰ خلق  
عظیم۔ آپ کے اخلاق بے شک بہت بڑے ہیں جس کو اللہ نے علم و فضل کی  
دولت سے مالا مال کیا ہے وہ بھی حسین ہے۔ کیونکہ علم بھی حسن ہے جس کو خدائے  
بزرگ و برتر نے نوعِ انسانی کی ہمدردی اور دوستی کے جذبات سے سرفراز فرمایا  
ہے، وہ بھی حسین ہے جس انسان کو خدا نے قبولِ عام بخشا ہے، وہ بھی حسین  
ہے جس کو وطن اور ملک کی خدمت میں توفیقِ ارزانی ہوتی ہے وہ بھی حسین ہے،  
اور ظاہر ہے کہ خدا ان سارے حسینوں کو دوست رکھتا ہے۔ قرآنِ اسلام کی بنیاد  
ہے اور ظاہر ہے کہ قرآنِ حکیم کے ارشادات ہی سب سے زیادہ موثق اور قابلِ  
اعتبار ہیں۔ آئیے اس بحرِ بے کنار سے ہم اپنی محدود استعداد کے مطابق چند  
قطرے نکال کر آپ کو دکھا دیں کہ قرآن کے فرمودات کے مطابق حسن و جمال کا  
تصور کیا ہے۔ ارشادِ خداوندی ہے

## قولو الناس حسنا

لوگو! جب لوگوں سے بات کرو تو دل لہانے والی بات کرو۔ حسن و جمال سے بولو، سلیقے سے بولو۔ میں ذاتی طور پر اس تین لفظ کی آیت سے اس قدر متاثر ہوں کہ اس پر بڑے سے بڑا لٹریچر قربان کرنا چاہتا ہوں۔ اس کی شیرینی کو صرف محسوس کیا جاسکتا ہے۔ اس کا صحیح ترجمہ بھی نہیں ہو سکتا صرف اسے حسن مذاق سے ہی سمجھا جاسکتا ہے۔

پھر فرمایا :

الذین یذکرون اللہ قیاماً و قعوداً و علیٰ جنوبہم و یتفکرون  
فی خلق السموات والارض ، ربنا ما خلقت هذا باطلاً۔

(وہ لوگ جو اللہ کو اٹھتے بیٹھے اور سوتے جاگتے یاد کرتے ہیں، اس زمین و آسمان کی پیدائش پر غور کرتے ہیں اور اس نتیجے پر پہنچتے ہیں کہ اے ہمارے رب تم نے جو کچھ پیدا کیا، وہ بے معنی اور باطل نہیں)۔

زمین و آسمان کی پیدائش پر غور کرنے کا مطلب ہی یہی ہے کہ اس کے جمالیاتی اور افادی پہلوؤں کا جائزہ لیا جائے۔ جب انسان پورے خلوص اور شوق سے ایسا کرے گا تو اسے دنیا کی ہر شے حسین نظر آئے گی۔ وہ اسے شکست خوردہ ذہنیت کے بجائے پُر امید نگاہوں سے دیکھنے لگے گا، اسے دنیا و مافیہا کا حسن لازم نظر آئے گا۔ اور یہی حسن شناسی اسے نفس کی طرف رہنمائی کرے گی اور وہ بے اختیار ہو کر پکار اٹھے گا کہ تو نے یہ سب کچھ بلاوجہ پیدا نہیں کیا۔ یہ سب کچھ حسین ہے اور حسین چیز بے معنی، ناکارہ، رائیگان اور باطل نہیں ہوتی۔ اس کا بدیہی اور لازمی نتیجہ یہ ہوگا کہ انسان کا دل صنایع ازل کی یاد سے ایک لمحہ کیلئے بھی

خالی نہ رہے گا۔

اور پھر فرمایا.....

قل ارايتم ان جعل الله عليكم الليل سرمداً الى يوم القيامة.  
من الراغير الله ياتيكم بضياءٍ افلا تسمعون. قل ارايتم ان جعل الله  
عليكم النهار سرمداً الى يوم القيامة من الراغير الله ياتيكم بالليل  
تسكنون فيه افلا تبصرون.....

(آپ کہیے بھلا یہ تو بتلاؤ کہ اگر اللہ تعالیٰ تم پر ہمیشہ کیلئے قیامت تک  
رات ہی رہنے دے تو خدا کے سوا وہ کون سا معبود ہے جو تمہارے لئے روشنی کو  
لے آوے، تو کیا تم نہیں سنتے؟ آپ کہئے بھلا یہ تو بتلاؤ کہ اگر اللہ تعالیٰ تم پر ہمیشہ  
کیلئے قیامت تک دن ہی دن رہنے دے۔ تو خدا کے سوا کون وہ معبود ہے جو  
تمہارے لئے رات لے آئے، جس میں تم سکون پاؤ۔ کیا تم دیکھتے نہیں؟)

ذرا سا غور فرمائیے تو حسن و جمال کا صحیح اور بنیادی فلسفہ اس آیت کریمہ کو  
سمجھنے سے آئینے کی طرح صاف ہو جائے گا۔ ارشاد ہوا کہ اگر تمہاری زندگی میں  
رات ہی رات ہوتی تو تم روشنی کو پالنے کیلئے کتنے پریشان ہو جاتے۔ دن ہی دن  
ہوتا تو تم رات کے نظرنواز حُسن اور سکون کیلئے کہا کرتے؟ واقعہ یہ ہے کہ اس آیت  
میں حُسن و جمال کا بنیادی فلسفہ بیان فرمایا گیا ہے۔ حُسن کے لئے تنوع ضروری  
ہے۔ یکسانیت اور یک رنگی میں حُسن نہیں ہوتا۔ اگر ایک باغ میں ایک ہی رنگ  
کے پھول ہوں گے تو وہ پھول خارجی طرح کھٹک جائیں گے۔ اگر ساری زمین  
کف دست اور ہموار ہو تو زندگی ناہموار ہو جائے۔ اسی لئے حسین و جمیل خدا نے  
کہیں خوبصورت وادیاں بنادیں تو کہیں سربفلک پہاڑ کھڑے کئے۔

افلا ينظرون الى الابل كيف خلقت و الى السماء كيف

رفعت و الى الجبال كيف نصبت و الى الارض كيف سطحت.

”کہا تم نہیں دیکھتے کہ اونٹ کو کیسے پیدا کیا گیا۔ آسمان کو کیسے اونچا کر دیا گیا۔ پہاڑ کس طرح نصب کر دیئے گئے اور زمین کس طرح ہموار بنا دی گئی۔“ یہی رنگارنگی اور بولمونی حسن کی جان اور جمال کی اساس ہے۔ اقبال کے الفاظ میں حُسن کی تصویر میں تغیر کا رنگ بھر دیا گیا ہے۔ یہ تغیر نہ ہو تو حُسن بھی نہ ہو۔ اسی تصور کو سادے اور بلیغ الفاظ میں اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ تم خود اندازہ کر سکتے ہو کہ اگر قیامت تک ایک مسلسل دن ہوتا تو تمہاری زندگی اجیرن ہو جاتی۔ یا قیامت تک ایک لگاتار رات ہوتی تو تم ایک لمحہ زندہ رہنا پسند نہ کرتے۔ وہ اکتاہٹ ہوتی جو جان لیوا ثابت ہوتی۔ اب صورت یہ ہے کہ دن کا جمال جہاں آرا زندگی کا پیغام دیتا ہے اور آدمی تازہ دم ہو کر کارزارِ حیات میں جُٹ جاتا ہے۔ شام تک اس کشمکش میں تھک جاتا ہے تو رات سکون اور اطمینان کا پیام لاتی ہے۔ محرم راز بن کر انسان کی محرومی کو دُور کرتی ہے۔ غریب ہو یا امیر، بڑا ہو یا چھوٹا، اسی طلسمِ دُش و فردا اور حیرت خانہ شب و روز میں اسیر ہے اور اسی تغیر کے سہارے زندہ رہتا ہے۔ کیا اس سے بڑھ کر جمال کا تصور کوئی اور ہو سکتا ہے۔ کیا اس سے بہتر حُسن کی عکاسی کسی اور طرح سے ہو سکتی ہے؟ یہی تغیر ہے جو جمال کو جنم دیتا ہے۔ نشیب و فراز کی پیچیدگیوں سے حُسن پیدا ہو جاتا ہے۔ خیر و شر کی کشمکش میں جمال پروان چڑھتا ہے۔ حق و باطل کی آویزش میں خوب صورتی کی دیوی جلوہ افروز ہو کر نکلتی ہے۔ نیک و بد کی چپقلش میں حُسن پرورش پاتا ہے اور خدائے جمیل کی حسین تخلیق یعنی انسان اس جمال لازوال سے ازل سے

مستفید ہوتا آیا ہے اور ابد تک مستفید ہوتا رہے گا۔

اس سے زیادہ واضح الفاظ میں حُسن و جمال کی قرآن حکیم کی ان آیات میں موجود ہے۔ والانعام خلقها لكم فيادف و منافع و منها تاكلون۔ و لكم فيها جمال حين تريحون و حين تسرحون ، و تحمل اثقالكم الى بلدٍ لم تكونو ابليغيه الا بشق الانفس ان ربكم لرؤوف رحيم۔ و الخيل و البغال و لحمير لتركبوها و زينة و يخلق ما لا تعلمون۔

(اسی خدائے جمیل نے تمہارے لئے مویشیوں اور چوپاہوں کو بنایا۔ ان سے تمہیں جاڑوں کا مقابلہ کرنے کا سامان ملتا ہے۔ اس کے علاوہ اور بھی فائدے ہیں۔ تم انہیں کھاتے بھی ہو، ذرا اندازہ کرو، صبح جب تم اپنے ریوڑ کو گھر سے نکالتے ہو اور جنگل لے جاتے ہو اور شام کو یہ ریوڑ لے کر گھر واپس آتے ہو تو یہ منظر کتنا حسین اور دلکش ہوتا ہے۔ یہی جانو ر تمہارے بوجھ بھی ڈھوتے ہیں اور مشکل سفر میں تمہاری سہولیت کا سامان بنتے ہیں۔ یہ گھوڑے، خچر اور گدھے، یہ تمہارے لئے سواری اور زینت کا سامان ہیں۔ اس کے علاوہ بھی اللہ تمہارے لئے اور چیزیں پیدا کرتا ہے جن کو تم ابھی جانتے نہیں)

قرآن حکیم میں حسن و دلکشی کا جو یہ منظر بیان فرمایا گیا ہے، اس کا اندازہ کچھ وہی لوگ کر سکتے ہیں جو مال مویشی کے مالک ہیں اور صبح کے وقت جب چرواہا اپنے ریوڑ لے کر جنگل کی طرف انہیں گھاس چرانے لے جاتا ہے اور شام کے دھند لکے میں تانیں اڑاتا، بانسری بجاتا واپس آتا ہے تو یہ نظارہ واقعی حسن و جمال کا مرقع ہوتا ہے۔ اس کا تعلق انسان کی معاشی زندگی سے ہے اور معاشی زندگی کی خوش حالی بذات خود ایک حسن ہے جس کو قرآن نے بہت اہمیت دی ہے۔ اسی

سورہ شریفہ میں آگے چل کر حسین و جمیل زندگی کا ایک مرقع پیش فرمایا گیا ہے۔

هو الذی انزل من السماء ماء لکم منه شراب و منه شجر فیه  
تسیمون بنبت لکم به الزرع و الزيتون و النخیل و الاعناب و من  
کل الثمرات . ان فی ذالک لایۃ لقوم یتفکرون

(اللہ آسمان سے پانی برستا ہے۔ یہ تمہارے پینے کے کام آتا ہے اور تمہیں  
زندگی عطا کرتا ہے۔ درخت اور گھاس اگاتا ہے جس پر تمہارے مویشی پلتے  
ہیں۔ کھیتیاں لہلہانے لگتی ہیں۔ زیتون اور انگور اور سیب کے باغ نظر فریب  
ہو جاتے ہیں۔ ہر قسم کے پھل کے درخت دیدہ و دل کیلئے نور کا سامان پیدا کرتے  
ہیں۔ اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ ان تمام خوبصورت، دلکش اور دلآویز مناظر میں سمجھ  
دار لوگوں کے لئے بہت سے اشارات ہیں)

آگے چل کر فرمایا ہے.....

وسخر لکم اللیل و النهار و الشمس و القمر و النجوم

مسخرہات بامرہ ان فی ذالک لایۃ لقوم یعقلون

اللہ تعالیٰ نے تمہارے لئے دن اور رات کا حسن و جمال پیدا کیا۔ چاند  
اور سورج کی ضیا پاشی تمہارے لئے مہیا کی۔ تاروں کو ایک خاص نظام کا تابع کر دیا  
تاکہ یہ تمہارے ذوق جمال کی تسکین کا باعث بن سکیں۔ اس میں بھی ان لوگوں  
کیلئے اشارات ہیں جو عقل سے کام لیتے ہیں۔)

و ذر الکم فی الارض مختلفاً الوانہ ، اللہ نے ہر چیز جو زمین پر پیدا  
کی، اسے اس طور پیدا کیا کہ ان کی مختلف اقسام ہیں۔ ان کے رنگ مختلف ہیں  
تاکہ تم اکتانہ جاؤ.....



ہر گلے رارنگ و بوئے دیگر است

والقی فی الارض رواسی ان تمیدیکم وانہراً و سبلاً

(زمین پر سربفلک پہاڑ موجود ہیں، پھر ان سے بل کھاتی، دوڑتی، گرتی سنبھلتی نہریں جاری ہیں۔ سانپ کی طرح کھاتے ہوئے راستے موجود ہیں۔) قرآن کے ان ارشادات کو پڑھئے اور پھر دیکھئے کہ اسلام میں تصورِ جمال کیا ہے۔ خدائے حسین و جمیل نے نبی جمیلؐ کے ذریعہ کتنا جمیل تصورِ حسن کا بیان فرمایا ہے اور انسان کو اسی زندگی میں جن چیزوں سے سابقہ پڑتا ہے ان کے جمیل پہلوؤں کو کس طرح آشکارا فرمایا ہے۔ پہاڑ پر چڑھنے سے انسان کی زندگی خطرے میں بھی پڑ سکتی ہے۔ اس کا کہیں تذکرہ نہیں کیونکہ یہ اس کا حسین پہلو نہیں۔ دریاؤں اور ندیوں سے طغیانی بھی آتی ہے، اس کا کہیں مذکور نہیں۔ کیونکہ یہ اس کا بد صورت پہلو ہے۔ خدائے بزرگ و جمیل حسن و جمال کا دلدادہ اور اس کا خالق ہے۔ اس لئے وہ اسی کا ذکر فرماتا ہے۔

نہ شبم نہ شب پرستم کہ حدیثِ خواب گویم

چو غلامِ آفتابم ہمہ ز آفتاب گویم

اللہ تعالیٰ کے جو مختلف نام ہیں ان کو اسمائے حسنیٰ کہتے ہیں۔ حسنیٰ بھی حسن سے مشتق۔ اس کی دو قسمیں ہیں، جلالی اور جمالی۔ ۱۹۹ اسمائے حسنیٰ میں سے ۱۵ جلالی ہیں اور باقی جمالی۔ کیوں نہ ہو اللہ جمیل و یحب الجمال۔



## نعتیہ ادب

نعت اس مدحیہ ادب کا نام ہے جو رسول مقبولؐ کیلئے مخصوص ہے۔ نعتیہ ادب میں حضور کی تعریف و تحمید کے علاوہ التجاؤں اور آرزوؤں کا اظہار بھی کیا جاتا ہے۔ نعت دنیا کی ان تمام زبانوں میں موجود ہے، جہاں مسلمان آباد ہیں۔ اس کی ابتداء خود قرآن مجید سے ہوتی ہے۔ چنانچہ اکثر مقامات پر قرآن حکیم میں بصراحت رسول کریمؐ کی تعریف موجود ہونا ارسلناک شاهد او مبشر او نذیر او داعیاً الی اللہ باذنہ و سراجاً منیراً (الاحزاب)۔ بے شک ہم نے آپؐ کو شاہد، خوش خبری دینے والا بنا کر بھیجا، آپ اللہ کے حکم سے لوگوں کو اللہ کی طرف بلانے والے ہیں اور آپ ایک نورانی چراغ ہیں۔

دوسری جگہ ارشاد ہوتا ہے، واما ارسلناک الراحمة للعالمین۔ (الانبیاء) بے شک ہم نے آپؐ کو عالمین کیلئے رحمت بنا کر بھیجا ہے۔ (وما انت بنعمتہ ربک بمجنون۔ القلم) آپ، اللہ کے فضل سے دیوانے نہیں ہیں۔ (وما علمناہ الشعر وما ینبغی لہ (یاسین)۔ ہم نے رسول کریمؐ کو شاعری نہیں سکھائی ہے، کیونکہ شاعری ان کی شان کے شایان نہیں۔) ایک اور مقام پر اللہ تعالیٰ العرک کا لفظ استعمال فرماتے ہیں، جس کے

معنی ہیں مجھے آپ کی جان کی قسم ہے۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ نعتیہ ادب کا سرچشمہ خود قرآن مجید ہے۔

ان چند مثالوں سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ مختلف زبانوں کے ادیبوں اور شاعروں کی توجہ نعت کی طرف اس لئے ہوئی کہ نعت کی ابتداء خود خدائے بزرگ و برتر نے فرمائی ہے۔ طوالت کا اندیشہ نہ ہوتا تو قرآن حکیم سے سینکڑوں مثالیں پیش کی جاسکتی تھیں۔ اس کا نتیجہ یہ نکلا کہ خود حضورؐ کے زمانہ میں ہی شاعروں نے حضورؐ کی تعریف و توصیف میں شاعری کرنا شروع کی۔ کعب بن زہیرؓ دور رسالت کا مایہ ناز شاعر تھا۔ وہ دیر تک حضورؐ کی مخالفت کرتا رہا اور اپنی آتش نوائی سے مختلف قبائل قریش کو حضورؐ کے خلاف بھڑکاتا رہا۔ آخر کار اس کا دل نور ایمان سے بھر گیا اور وہ ایک معذرت نامہ لے کر حضورؐ کی خدمت بابرکت میں حاضر ہوا یہ معذرت نامہ ”قصیدہ بانس سعاد“ کے نام سے مشہور ہے۔ بعض لوگ اسے قصیدہ بردہ بھی کہتے ہیں اسلئے کہ حضورؐ نے جب اس قصیدے کو سنا تو بہت پسند فرمایا اور اظہار پسندیدگی کے طور پر اپنی ردائے مبارک بھی کعب بن زہیرؓ کو عطا فرمائی۔ اسکا یہ شعر سارے قصیدے کے مرکزی خیال کو ظاہر کرتا ہے۔

اتیت عند رسول اللہ معذرة

والعذر عند رسول اللہ مقبول

(میں عذر خواہی کیلئے رسول اللہؐ کی خدمت میں حاضر ہوا ہوں، اور حضورؐ

معذرت کو قبول فرماتے ہیں۔)

قصیدہ بانس سعاد کا عربی ادب میں بڑا درجہ ہے کہ قصائد کی جو خصوصیات ہوتی ہیں وہ اس میں بدرجہ اتم موجود ہیں، چنانچہ فلسفہ اور ادب کی بہت سی

تاریکیوں کو بھی اس قصيدے میں واضح کیا گیا ہے۔ انسان کے انجام یعنی موت کے بارے میں اس قصيدے میں ایک بہت ہی خوبصورت شعر ہے۔

کل ابن انشیٰ وان طالت سلامتہ

یوماً علی اللہ حدباء محمول

(ہر ماں کا بیٹا ایک روز ایک مستطیل صندوق میں کاندھوں پر اٹھالیا جائیگا،

چاہے وہ طویل ترین دور بھی زندہ رہ چکا ہو)

ہجرت کے موقع پر جب حضور مکہ سے مدینہ تشریف لے گئے، تو مدینہ کی لڑکیاں مسرت سے جھوم اٹھیں، حضور کی تشریف آوری کی خوشی میں یہ استقبالیہ گیت گاتی تھیں،

طلع البدر علینا من ثنیات الوداع

(یعنی وداع کی گھاٹیوں سے ہم پر بدرِ کامل طلوع ہوا)۔ ثنیات ثنیہ کی جمع

ہے، ثنیہ عربی میں ٹیلے کو کہتے ہیں، ثنیۃ الودعا کا ٹیلہ قبا کے جنوب میں ہے اور اہل مدینہ دوستوں کو یہاں تک چھوڑنے اور الوداع کہنے آیا کرتے تھے۔ اسی لئے ان کا نام ثنیات الوداع پڑ گیا تھا۔)

ان معصوم لڑکیوں میں قبیلہ بنی نجار کی لڑکیاں خاص طور پر زیادہ سرگرم تھیں، کیونکہ رسول اللہ کی والدہ حضرت آمنہ اسی قبیلے سے تعلق رکھتی تھیں، ان کا اپنا استقبالیہ گیت تھا،

نحن بنات من بنی نجار

(ہم قبیلہ بنی نجار کی لڑکیاں ہیں وغیرہ۔)

عربی ادب کا بڑا ذخیرہ نعتِ رسول پر مشتمل ہے، ایک بہت مقبول و

معروف قصیدہ، قصیدہ بردہ ہے، اس کے مصنف حضرت امام صالح شرف الدین ابو عبد اللہ محمد بن الحسن البصری ہیں۔ علامہ بصری طویل مدت تک فالج کے مرض میں مبتلا رہے جب سارے ذرائع ناکام ہوئے، اور علامہ اپنی زندگی اور صحت سے مایوس ہوئے، تو انہوں نے پورے خلوص سے یہ نعتیہ قصیدہ لکھا۔ اللہ کی شان جس روز علامہ اس کی تصنیف سے فارغ ہوئے اسی شب انہوں نے خواب میں حضرت رسول کریمؐ کو دیکھا۔ حضورؐ نے قصیدہ سننے کی خواہش ظاہر فرمائی اور علامہ بصری نے خواب ہی میں قصیدہ سناؤا، قصیدہ پڑھتے وقت وہ کانپ رہے تھے، حضورؐ نے سبب دریافت فرمایا تو بولے سردی محسوس کرتا ہوں، حضورؐ نے اپنی ردائے مبارک عنایت کی، نیند سے جاگنے پر بصریؒ نہ صرف کلیتاً صحت یاب ہو چکے تھے بلکہ انہوں نے حضورؐ کی عطا کردہ ردائے مبارک بھی موجود پائی۔ اسی اعتبار سے اس قصیدے کا نام قصیدہ بردہ ہے اور بعض لوگ جیسا کہ اوپر کہا گیا ہے، کعب بن زہیرؒ کے قصیدے کو بھی قصیدہ بردہ کہتے ہیں۔

بصری کا قصیدہ بردہ ادب کا اعلیٰ ترین نمونہ ہے اس کا ایک ایک لفظ محبت و عقیدت کے جذبات سے معمور ہے۔ ایک شعر ملاحظہ فرمائیے:-

كالزهر ترفٍ والبدر في شرفٍ

والبحر في كرمٍ والدهر في هممٍ

(حضورؐ تروتازگی کے اعتبار سے شگوفہ کی مانند، یکتائی جمال میں بدرِ کامل،

جود و سخا میں سمندر اور علو ہمت کے اعتبار سے زمانہ کی طرح ہیں۔)

اس قصیدے کے بعض اشعار میں ایک عجیب اور دل چسپ استدلال ہے

مثلاً حضورؐ کی دنیا بیزاری کا جواز بصریؒ اس طرح دیتے ہیں۔

و كيف تدعو الى الدنيا ضرورة من  
لولا له لم تخرج الدنيا من العدم  
(رسول کریم کو دنیا اپنی طرف کیونکہ متوجہ کر سکتی؟ اے دنیا تو وہ ہے جو اگر  
حضور نہ ہوتے تو کتمِ عدم سے کبھی باہر نہ نکلتی!)

اور پھر جہاں التجاؤں کا سلسلہ شروع ہوا ہے، یوں معلوم ہوتا ہے کہ یہ  
التجائیں دل کی اتھاہ گہرائیوں سے نکلی ہیں۔ چند اشعار آپ بھی سنئے:

يا اكرم الخلق مالى من الوديه	سواك عند حلول الحادث العمم
يا نفس لا تقنطى من ذلته اعظمت	ان الكبار يرفى الغفران كاللحم
ولن يصنيق رسول الله جاهك بى	اذا الكريم تجلى باسم منتقسم
هو الحبيب الذى ترجى شفاعته	لكل قول من الاحوال مقتحم

(اے خلاصہ آفرینش! میرے پاس کوئی اور نہیں آپ کے سوا، جو میرا سہارا  
بن سکے۔ اس وقت جب مجھ پر ہر طرف سے مصائب کی یورش ہو جائے، اے  
میرے نفس تو مایوس نہ ہو جا، کہ تیرے گناہوں کا شمار نہیں بڑے بڑے گناہ رسول  
رحمت صلی اللہ علیہ وسلم کی رحمت کے سامنے تو کچھ بھی نہیں ہیں، اور یقین رکھ کہ  
جس وقت اللہ جل شانہ منتقم بن کر بندوں سے حساب لینے لگے گا تو رسول اللہ کی  
شفقت کا دروازہ بدستور کھلا رہے گا۔ حضور وہ محبوب ہیں جن کی شفاعت کی امید ہر  
اُس وقت رکھی جاسکتی ہے، جب (ہوال و آلام کا ہجوم ہو جائے)۔

عربی زبان میں ایک اور نعتیہ ادب دلائل الخیرات کے نام سے مشہور ہے،  
قرآن حکیم کا ارشاد ہے: ان الله وملئكته يصلون على النبي يا ايها الذين  
امنو صلوا عليه وسلموا تسليماً۔ (بے شک اللہ اور اس کے فرشتے رسول



پرورد بھیجتے ہیں، اے ایمان والو تم بھی رسولؐ پر درود و سلام بھیجتے رہو۔  
 اس حکیم کی رُوسے درود ہر مسلمان پر فرض ہے، دلائل الخیرات اس حکم کی  
 تعمیل کی طرف ایک بہت بڑا قدم ہے، درود و سلام کی کوئی صورت نہیں ہو سکتی، جو  
 اس کتاب میں بڑے خوبصورت اور حسین انداز میں پیش نہیں کی گئی ہے، اور کہیں  
 کہیں تو حضورؐ پر نور کی نعت کا اسلوب اتنا پایا رہا ہو گیا ہے کہ انسان کا مذاقِ سلیم دیر  
 تک اس سے لطف اندوز ہوتا رہتا ہے یہ کتاب نثر کی ہے، مگر یہ نثر بہت سے  
 لوگوں کی شاعری سے بدرجہا بہتر ہے۔ چند مثالیں ملاحظہ فرمائیے:

اللهم صل على سيدنا محمد ن الذي هو قطب الجلالة  
 وشمس النبوة والرسالة والهادي من الضلالة، والمنقذ من الجحالة  
 صل على الله عليه وسلم صلوة دائمة الاتصال والتوالي، متعاقبةً  
 تبعاقب الايام والليالي۔ خداوندِ درود بھیج محمدؐ پر جو بزرگی اور جلالت کے مدارِ  
 اعظم ہیں، جو نبوت کے آفتاب اور رسالت کے سورج ہیں۔ جو گمراہی سے نکال  
 کر ہدایت بخشنے والے ہیں۔ جو جہالت سے نجات دلانے والے ہیں، ایسا درود  
 جو علی التواتر اور پے در پے ہو، جو ایک دوسرے کے پیچھے اس طرح ہو جس طرح  
 رات کے بعد دن اور دن کے بعد رات آتی ہے، (اس بات کو ضرور نوٹ فرمائیے  
 کہ ترجمے سے اصل عبارت کا حسن ہمیشہ مجروح ہو جاتا ہے۔)

ایک اور جگہ ملاحظہ فرمائیے:

اللهم صل على سيدنا محمد ن نبى الاصيل، السيد البنيل  
 الذي جاء بالوحى والتنزيل واوضح بيان التاويل و جاء ه الامين  
 جبريل بالكرامة والتفصيل و اسر به الملك الجليل فى الليل

و كيف تدعو الى الدنيا ضرورة من

لولا له لم تخرج الدنيا من العدم

(رسول کریم کو دنیا اپنی طرف کیونکہ متوجہ کر سکتی؟ اے دنیا تو وہ ہے جو اگر

حضور نہ ہوتے تو کتمِ عدم سے کبھی باہر نہ نکلتی!)

اور پھر جہاں التجاؤں کا سلسلہ شروع ہوا ہے، یوں معلوم ہوتا ہے کہ یہ

التجائیں دل کی اتھاہ گہرائیوں سے نکلی ہیں۔ چند اشعار آپ بھی سنئے :

يا اكرم الخلق مالى من الودبه سواك عند حلول الحادث العمم

يا نفس لا تقنطى من ذلته اعظم ان الكبار يرفى الغفران كاللعم

ولن يصنيق رسول الله جاهك بى اذا الكريم تجلى باسم منتقم

هو الحبيب الذى ترجى شفاعته لكل قول من الاحوال مقتحم

(اے خلاصہ آفرینش! میرے پاس کوئی اور نہیں آپ کے سوا، جو میرا سہارا

بن سکے۔ اس وقت جب مجھ پر ہر طرف سے مصائب کی یورش ہو جائے، اے

میرے نفس تو مایوس نہ ہو جا، کہ تیرے گناہوں کا شمار نہیں بڑے بڑے گناہ رسول

رحمت صلی اللہ علیہ وسلم کی رحمت کے سامنے تو کچھ بھی نہیں ہیں، اور یقین رکھ کہ

جس وقت اللہ جل شانہ منتقم بن کر بندوں سے حساب لینے لگے گا تو رسول اللہ کی

شفقت کا دروازہ بدستور کھلا رہے گا۔ حضور وہ محبوب ہیں جن کی شفاعت کی امید ہر

اُس وقت رکھی جاسکتی ہے، جب (ہوال و آلام کا ہجوم ہو جائے)۔

عربی زبان میں ایک اور نعتیہ ادب دلائل الخیرات کے نام سے مشہور ہے،

قرآن حکیم کا ارشاد ہے: ان الله وملكته يصلون على النبي يا ايها الذين

امنو صلوا عليه وسلموا تسليماً۔ (بے شک اللہ اور اس کے فرشتے رسول

پرورد بھیجتے ہیں، اے ایمان والو تم بھی رسولؐ پر درود و سلام بھیجتے رہو۔)

اس حکیم کی رُو سے درود ہر مسلمان پر فرض ہے، دلائل الخیرات اس حکم کی تعمیل کی طرف ایک بہت بڑا قدم ہے، درود و سلام کی کوئی صورت نہیں ہو سکتی، جو اس کتاب میں بڑے خوبصورت اور حسین انداز میں پیش نہیں کی گئی ہے، اور کہیں کہیں تو حضورؐ پر نور کی نعت کا اسلوب اتنا پیارا ہو گیا ہے کہ انسان کا مذاقِ سلیم دیر تک اس سے لطف اندوز ہوتا رہتا ہے یہ کتاب نثر کی ہے، مگر یہ نثر بہت سے لوگوں کی شاعری سے بدرجہا بہتر ہے۔ چند مثالیں ملاحظہ فرمائیے:

اللهم صل على سيدنا محمد ن الذي هو قطب الجلالة  
 وشمس النبوة والرسالة والهادى من الضلالة، والمنقذ من الجحالة  
 صل على الله عليه وسلم صلوة دائمة الاتصال والتوالي، متعاقبة  
 تبعا قب الايام والليالي۔ خداوند درود بھیج محمدؐ پر جو بزرگی اور جلالت کے مدارِ  
 اعظم ہیں، جو نبوت کے آفتاب اور رسالت کے سورج ہیں۔ جو گمراہی سے نکال  
 کر ہدایت بخشنے والے ہیں۔ جو جہالت سے نجات دلانے والے ہیں، ایسا درود  
 جو علی التواتر اور پے درپے ہو، جو ایک دوسرے کے پیچھے اس طرح ہو جس طرح  
 رات کے بعد دن اور دن کے بعد رات آتی ہے، (اس بات کو ضرور نوٹ فرمائیے  
 کہ ترجمے سے اصل عبارت کا حسن ہمیشہ مجروح ہو جاتا ہے۔)

ایک اور جگہ ملاحظہ فرمائیے:

اللهم صل على سيدنا محمد ن نبى الاصيل، السيد البنيل  
 الذى جاء بالوحى والتنزيل واوضح بيان التاويل و جاء ه الامين  
 جبريل بالكرامة والتفصيل و اسر به الملك الجليل فى الليل

(خداوند درود بھیج محمدؐ پر جو ایک شریف پیغمبر ہیں، جو ایک بزرگ سردار ہیں، جو وحی و قرآن کو ساتھ لے کر آئے ہیں، جنہوں نے قرآن حکیم کی تفسیر و تاویل صفائی سے بیان فرمائی، جن کے پاس جبریل امین عزت و حرمت کے ساتھ آئے، جن کو اللہ نے معراج کی رات میں جو بابرکت اور طویل تھی سیر کرائی اور اپنے دیدار سے مشرف فرمایا)

صاحب دلائل الخیرات کا اسم گرامی ابو عبد اللہ محمد بن سلمان الجزولی رحمۃ اللہ علیہ ہے، وہ صحیح النسب سیدزادے ہیں، بہت بڑے عالم، محقق، عارف اور ولی کامل گذرے ہیں آپ کا طریقہ شاذلیہ ہے، آپ کی تصانیف کا اکثر حصہ تصوف کے موضوع پر ہے، آپ کے شاگردوں کی تعداد بیس ہزار سے زیادہ ہے، آپ کے والد قبیلہ جزولہ کے امراء میں شمار کئے جاتے تھے۔ آپ سو سوا قصائے ملک بربر کے رہنے والے تھے، مراکش کے شہر فاس میں آپ نے علم حاصل کیا اور ایک عرصہ تک وہاں تفسیر و قرآن پڑھاتے رہے۔ پھر ریف چلے آئے اور یہاں ان کی ملاقات شیخ محمد بن عبد اللہ سے ہوئی۔ ان سے آپ نے علوم باطنی حاصل کئے چودہ برس تک خلوت نشین رہے، روایت ہے کہ بارہ ہزار چھ سو پینسٹھ آدمیوں نے آپ کے دست حق پرست پر بیعت کی اور منکرات سے تائب ہوئے۔ کتاب اللہ اور سنت رسول کے سختی سے پابند تھے اور درود آپ کی غذا تھی، اس کے بغیر آپ کا ایک لمحہ بھی نہ گذرتا تھا۔ دلائل الخیرات کو اللہ نے قبول عام بخشا ہے اور آج تک حرمین شریفین میں اس کا ورد جاری ہے۔ ایک دو مثالیں اوپر دے چکا ہوں بخوف طوالت صرف ایک اور مثال دوں گا جو ادبی اعتبار سے بہت بلند ہے۔

الھم صل علی سیدنا محمدن النبی الامی وعلی آل  
 محمدن الذی هو ابھی شمس الھدی نوراً وابھرھا، واسیر الانباء  
 فخرً واشھرھا ونورۃ ازھر انوار الانبیاء واشرقھا واوضحھا،  
 وازکی الخلیقہ اخلاقاً واطھرھا، واکرمھا کلقا واعدلھا،  
 الہی رحمت نازل فرما ہمارے سردار حضرت محمدؐ پر جو نبی اُمی ہیں اور ان کی  
 اولاد پر جو ہدایت کے تمام آفتابوں سے زیادہ تابناک ہیں نور کے اعتبار سے  
 اور ان سب پر غالب بھی ہیں، تمام پیغمبروں میں زیادہ فلک سیر اور زیادہ نامور  
 ہیں، ان کا نور تمام انبیاء کے نور سے زیادہ درخشاں ہے، ان کے اخلاق تمام مخلوق  
 کے اخلاق سے اعلیٰ اور پاکیزہ تر، اور ان کا وجود تمام آفرینش سے بزرگ تر  
 اور حسین تر ہے..... عربی ادب میں نعت رسول کا ایک اور شاہکار حضرت سیدنا شیخ  
 عبدالقادر الجیلانیؒ کی مشہور آفاق تصنیف کبریت احمر ہے جو اگرچہ حجم میں زیادہ  
 نہیں مگر معنویت کے اعتبار سے سب پر بھاری ہے۔

کبریت احمر بھی اگرچہ نثر میں ہے مگر اس کی دلکشی اور جاذبیت کا یہ عالم  
 ہے کہ دو چار مرتبہ اسے پڑھیے تو ایک اچھے شعر کی طرح ذہن پر مرتسم ہو کر رہ جاتا  
 ہے۔ ابتداء ہی دیکھئے کس آن بان سے ہوتی ہے

الھم اجعل افضل صلوتک عدداً وانمی برکاتک سرمداً  
 وازکی تحیاتک فضلاً ومدراً، علی اشرف الحقائق الانسانیہ،  
 ومعدن الدقایق الایمانیہ، و طور التجلیات الاحسانیہ. ومہبط  
 الاسرار الرحمانیہ. واسطۃ عقد النبیین ومقدم جیش المرسلین  
 وافضل الخلائق اجمعین.

(خداوند اپنی بہترین رحمت بھیج اور بار بار بھیج، اپنی لافانی برکتیں نچھار کر، اپنے پاکیزہ تحائفِ فضیلت کے طور پر عنایت کر اُس ذاتِ گرامی کو، جو حقائقِ انسانیت کا خلاصہ ہے جو ایمان کے نکات کی کان ہے، جو تجلیاتِ احسانی کے کوہِ طور ہیں، جو اسرارِ الہی کے آماجگاہ ہیں، جو رسولوں کے ہار میں درمیانی جواہر ہیں، جو پیغمبروں کے سرِ لشکر ہیں، اور جو تمام مخلوق سے افضل و برتر ہیں۔)

أوصافِ محمدی کا یہی سلسلہ ہے جو تابناک ہیروں کی ایک مالا کی طرح چمک رہا ہے۔ فرماتے ہیں۔

المتخلق باعلیٰ رتبه العبودیۃ، المتحقق باسرار المقامات الا  
صطفائیہ، مید الاشراف، وجامع الاوصاف، الخلیل الاعظم،  
الحبيب الاکرم المخصوص باعلیٰ المراتب والمقامات، والموید  
باوضح البراهین والدلالات المنصور بالرعب والمعجزات  
الجوهر الشریف الابدی والنور القدیم السرمدی، سیدنا محمد بن  
المحمود فی الایجاد والوجود، الفاتح لكل شاهدٍ ومشهود،  
(وہ ذاتِ گرامی جو عبودیت کے اعلیٰ مراتب پر فائز ہے، جو برگزیدگی کے  
مقامات کے اسرار سے واقف ہے، جو تمام شرفاء کا سردار ہے، جو اوصافِ حمیدہ کا  
مجموعہ ہے جو سب سے بڑا دوست ہے، جو معزز و مکرم محبوب ہے، جو مقامات  
اور مراتب کی بلندی کی وجہ سے مخصوص ہے، جو براہین و دلالات کے اسلحہ سے لیس  
ہے، جن کو رعب اور معجزات اس لئے عطا کئے گئے کہ وہ اپنے مشن میں منصور  
ہوں۔ وہ دائمی جو ہر شریف اور وہ سرمدی نورِ قدیم، جن کا اسمِ گرامی محمدؐ ہے جو محمود  
و مقبول ہے ایجاد اور موجود دونوں میں، جو شاہد و مشہور دونوں کا فاتح ہے۔)



کبریتِ احمر میں جہاں درود و سلام کا مقام آتا ہے وہاں سیدنا حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ نے اپنا تمام فکر و فن صرف کیا ہے اور کوشش اس بات کی فرمائی ہے کہ درود جامع و مانع ہو۔ چنانچہ ایک درود یہ ہے:

اللہم صل علی سیدنا محمد عدد ما شاهدتہ الابصار و سمعته الاذان، وصل وسلم علیہ عدد من صلی علیہ. وصل وسلم علیہ عدد من لم یصل علیہ. وصل وسلم علیہ کما تحب و ترضیٰ ان یصلی علیہ. وصل وسلم علیہ کما امرتنا ان نصلی علیہ، وصل وسلم علیہ کما ینبغی ان یصلی علیہ.

(الہی ہمارے سردار حضرت محمدؐ پر درود و سلام اتنے بھیج جتنا کہ آنکھوں نے دیکھا اور کانوں نے سنا ہے، ان پر اتنے درود و سلام بھیج جتنا اُن پر آج تک نہیں بھیجا گیا ہے، ان پر اتنا درود و سلام بھیج جس سے تو راضی اور مطمئن ہو جائے اُن پر اتنا درود و سلام بھیج جتنا ان پر بھیجنا لازمی اور سزاوار ہے۔

اس سے زیادہ جامع درود کا تصور مشکل ہے۔ پھر الفاظ کی نشست اور بلاغت کا کمال بھی ساتھ ساتھ ملاحظہ فرماتے جائیے۔ یہ سب کچھ اس لئے ممکن ہوا ہے کہ مدوح وہ ہے جس کی ہر ادا پر دل و جان قربان کیا جاسکتا ہے، اور جس پر خود حُسنِ ازلِ قربان ہے جو باعثِ تلوینِ روزگار ہے، جو دعائے خلیل و نویدِ مسیحا ہے۔ عربی ادبِ نعتِ رسول سے بھرپڑا ہے، اس مقالے میں اس کا جائزہ لینا مشکل ہے۔

عہدِ حاضر نے جہاں سائنس اور جدید علوم کو عروج پر پہنچایا ہے وہاں اس حقیقت سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کہ آج کا انسان عناصرِ قدرت پر فتح پانے کی دھن میں اس قدر گرم خرام ہے کہ وہ خود اپنے مقام کو بھول چکا ہے۔ اسے یہ بھی یاد

نہ رہا کہ وہ کہاں سے چلا تھا اور اسے جانا کہاں ہے۔ یعنی وہ اپنی ہی حکمت کے خم و  
 بچ میں، اس طرح الجھ گیا ہے کہ وہ نفع و ضرر کا فیصلہ کرنے سے قاصر ہے۔ اسی  
 ماحول میں اقبال کا پیدا ہونا کچھ کم تعجب خیز نہیں، جس کی آنکھوں کو جلوہء دانش  
 فرنگ، خیرہ نہ کر سکا جو خاکِ مدینہ و نجف کو بدستور اپنی آنکھوں کا سرمہ سمجھتا رہا۔  
 اس مقالے میں اقبال پر رائے زنی مقصود نہیں بلکہ یہ کہنا ہے کہ عصرِ حاضر  
 میں سب سے بڑا نعت خواں شاعر اقبال ہے۔ اقبال صرف علومِ مشرقی پر حاوی نہ  
 تھا بلکہ وہ علومِ مغربی میں بھی مہتمی تھا۔ اس طرح وہ مشرق و مغرب کا ایک دلچسپ  
 امتزاج تھا۔ اس نے یورپ کے علماء کے اذکار کو خوب سمجھا تھا۔ مشرق کے علماء کے  
 رشحاتِ فکر سے بھی بخوبی مستفید ہوا تھا۔ علماءِ یورپ میں سے اسے نطشے کا تصوّر  
 مافوقِ البشر نظر آیا جس سے اگرچہ وہ متاثر ضرور ہوا لیکن وہ اسے بالکل قبول نہ  
 کر سکا۔ کیونکہ نطشے بشر سے مایوس ہو کر مافوقِ البشر کی تلاش میں سرگرداں تھا۔  
 اقبال بشر سے مایوس نہ تھا۔ وہ بشر کو خلیفۃ اللہ کہتا اور سمجھتا تھا، لیکن وہ یہ بھی جاننا  
 چاہتا تھا کہ بشر میں وہ کون سی صفات ہونی چاہیں جن سے وہ خلیفۃ اللہ کے مرتبہ  
 عظیم پر فائز ہو سکتا ہے۔ کافی تفتیش و تحقیق کے بعد سے ایک ذاتِ گرامی نظر آئی جو  
 ہمہ صفت موصوف تھی۔ جس میں خلافتِ الہی کے منصب پر فائز ہونے کی ساری  
 صلاحیتیں موجود تھیں اور یہ ذاتِ بابرکات خیر البشر مکی تھی۔ اسی ذاتِ گرامی کا نام محمد  
 رسول اللہ ﷺ ہے جن کے بارے میں بالکل بجا طور پر کہا گیا ہے:

آنچہ خوباں ہمہ دارند تو تنہا داری

مقامِ محمد کو سمجھنا کوئی آسان کام نہیں۔ اقبال نے اس دشوار مرحلے کو ضرور  
 طے کیا تھا۔ اُمّتِ عربیہ کو خطاب کرتے ہوئے وہ رسول کریم ﷺ کے متعلق کہتا

ہے، اور کس دلاویزی سے کہتا ہے۔

علم و حکمت ریزہ از خوانِ کیست      آیہ فاحشہم اندر شانِ کیست  
از دمِ سیراب آں امی لقب      لالہ رستِ از ریگِ صحرائے عرب  
حریت پروردہ آغوشِ اوست      یعنی امروزِ امم از دوشِ اوست  
اورے در پیکرِ آدم نہار      اونقاب از خلعتِ آدم کشاد

(ملتِ عربیہ سے خطاب کرتے ہوئے اقبال انہی سے پوچھتے ہیں۔ تم جو اپنے علم و فضل کے لحاظ سے ساری دنیا میں مشہور ہوئے، یہ کہاں سے آئے اور یہ کس کی نگاہِ کیمیا اثر کا فیضان تھا۔ کیا تم وہ نہیں ہو جو کل تک ایک دوسرے کا گلا کاٹتے تھے۔ مگر ایک صبح تم جا گے تو ایک دوسرے کے دشمن نہیں بلکہ بھائی تھے۔ آخر یہ سب کچھ کیسے ہوا۔ بات یہ ہے کہ نبی اُمی رُوحی فداہ کی عیسیٰ نفسی کا ہی یہ اعجاز تھا کہ عرب کی پتی ہوئی ریت سے رنگارنگ پھول بکھلے۔ وہ ذاتِ پاک جس کی آغوشِ شفقت میں حریت اور آزادی پروان چڑھی۔ تمام اُمتوں کا حال حضور کے ماضی سے تابناک ہے۔ آپ نے آدم کے جسم میں دل رکھا اور آدم کی حقیقی شکل و صورت سے نقاب اٹھایا۔)

اقبال سے پہلے نعتِ خوانی کا کمال صرف اتنا تھا کہ حضور کے ذاتی اوصاف اور محاسن کا ذکر کیا جاتا اور کچھ عرضداشتیں کی جاتیں اور بس۔ اقبال نے حالی سے متاثر ہو کر نعت کا رخ بدل دیا اور کوشش یہ کی کہ پورے خلوص، ذوق اور شوق سے سیرتِ رسول کی جھلک دیکھی جاسکے۔ 'اسرار و رموز' میں اگرچہ ہر جگہ یہ اشارے موجود ہیں، لیکن یہ براہِ راست نعتِ ملاحظہ فرمائیے جس میں توصیف بھی ہے، تعریف بھی ہے اور ایک حسین التجا بھی۔

سبت معشوقے نہاں اندر دلت  
 دل ز عشق او توانا مے شود  
 خاک بخدا از فیض او چالاک شد  
 دردِ دلِ مسلم مقامِ مصطفیٰ است  
 طورِ موجے از غبارِ خانہ اش  
 بوریا مکنونِ خوابِ راحتش  
 در شبستانِ مراخلوت گزید  
 از کلیدِ دیں در دنیا کشاد  
 در نگاہِ ادیکے بالا و پست  
 با غلامِ خویش بر یک خوام نشست

(اگر تو دیکھے تو تیرے دل میں ایک محبوب موجود ہے۔ کاش تمہارے پاس آنکھیں ہوتیں۔ میں تمہیں تمہارے دل میں بیٹھے ہوئے محبوب کے دیدار سے سیراب کرتا۔ وہ محبوب تو وہ ہے جس کے عشق سے دل توانا ہوتا ہے اور مٹی شریا سے ہمکام ہوتی ہے۔ نجد جو مجنون اور لیلیٰ کے عشق کی داستان کی سرزمین ہے اس محبوب کے فیض سے دوبارہ زندہ ہوا، وجد میں آیا، اور آسمان کا ہم شان ہوا۔ اس محبوب کا نام نامی محمد مصطفیٰ ﷺ ہے جو ہر مومن کے دل کا مکین ہے۔ جس کا نام ہمارے لئے آبرو کا باعث ہے۔ ان کے کاشانہ عالی سے دھول اڑی تو طو ر بنی۔ ان کا کاشانہ عالی بیت اللہ کا کعبہ ہے۔ وہ ذات والا صفات جس نے راتوں کی نیند چھوڑ دی اور نتیجہ یہ ہوا کہ جس قوم کی طرف وہ مبعوث ہو کر آئے تھے وہ تختِ کسریٰ کی وارث بنی، حرا کے غار میں آپ کی گوشہ نشینی کا فیض تھا کہ قومِ آئین اور حکومت کی بنیاد پڑ گئی۔ حضورؐ نے دین و دنیا کی اقوام کو معتدل فرمایا

اور دین کی کنجی سے دنیا کا دروازہ کھولا۔ رہبانیت کے ناخن کی قبر میں کیل کیل کیل  
ٹھونک دی۔ اونچ نیچ ختم کی۔ رنگ و نسل اور آقا و غلام کی تمیز اڑادی اور اپنے غلام  
کے ساتھ بیٹھ کر ایک ہی دسترخوان پر کھانا کھانے بیٹھے۔)

حضورؐ کی سیرت کے یہ روشن واقعات بیان کرنے کے بعد ایک دلاویز التجا  
بھی کی ہے۔ دیکھئے کیا انداز ہیں۔

در مصافے پیش آن گردوں سریر      دختر سردار طے آمد اسپر  
پائے در زنجیر و ہم بے پردہ بود      گردن از شرم و حیا خم کردہ بود  
دخترک را چوں نبی بے پردہ دید      چادر خود پیش روئے او کشید  
مازاں خاتون طے عریاں تریم      پیش اقوامِ جہاں بے چارِ ریم  
روزِ محشر اعتبارِ ماست رُو      ہم بدنیا پردہ دار ماست رُو  
(ایک جنگ میں اس شہنشاہِ آسمان جاہ کے پاس حاتم طائیؑ کی بیٹی قید  
ہو کر آئی۔ حضورؐ نے اسے زنجیروں میں جکڑا دیکھا اور بے پردہ بھی تھی۔ شانِ  
نبوتؐ نے یہ گوارا نہ کیا اور آپؐ نے اپنی ردائے مبارک سے سر ڈھک لیا۔ آج  
حضورؐ کی امت حاتم طائیؑ کی بیٹی سے بھی زیادہ بے پردہ ہو گئی ہے، اور اقوامِ عالم  
نگی اور عریاں ہو گئی ہے۔ قیامت میں بھی ہمارا اعتبار حضورؐ ہی کے وجودِ ذی جود  
سے ہے اور دنیا میں قائم ہے تو آپؐ کے ہی کے طفیل)۔ اس لطیف التجا کے بعد  
پھر اسوۂ حسنہ کا ذکر ہے اور فرماتے ہیں۔

آنکہ بر اعداد و رحمت کشاد      مکہ را پیغام لا تثریب داد  
امتیازاتِ نسب را پاک سوخت      آتش ادایں خس و خاشاک سوخت  
حضورؐ نے اپنے جانی دشمنوں کے ساتھ بھی مروت اور شفقت کا سلوک

فرمایا، جب آپ مکہ میں ایک جنگ سے تشریف لائے تو وہ سب لوگ جنہوں نے آپؐ کو ایذا میں پہنچائی تھیں، جنہوں نے آپؐ کو وطن سے ہجرت پر مجبور کیا تھا، مغلوب ہو کر پیش کئے گئے۔ حضورؐ نے ان سب کو مخاطب ہو کر فرمایا۔  
 ماذا تظنونی۔ کہو آج تم کیا توقع رکھتے ہو اور میرے متعلق کہا گمان رکھتے ہو۔  
 وہ سب یک زبان ہو کر بولے، اخ کریم۔ آپؐ تو ہمارے فیاض بھائی ہیں اور ہمارے فیاض بھائی کے بیٹے، حضورؐ نے فرمایا:

.....علیکم الیوم اذہبوا فانتم الطلقاء۔ تم سے کوئی باز پرس نہ ہوگی، جاؤ میں نے تم کو معاف فرمادیا۔

مکہ کی سب سے بڑی شکایت حضورؐ سے یہی تھی کہ انہوں نے قریش کے نسلی خطہ کا جنازہ نکال دیا۔..... ’نوجہ ابو جہل‘ کے عنوان سے جو دلفریب نظم ہے اس میں ابو جہل کی زبانی حضورؐ..... بلوایا ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ ابو جہل یہ ساری باتیں اپنے خداؤں کے سامنے شکایتاً بیان کر رہا ہے۔

سینہ ما از محمدؐ داغ داغ از دم او کعبہ را گل شد چراغ  
 سوداں با احمران آمیختند آبروئے دود مانے ریختند  
 معاذ اللہ، ابو جہل کا یہ خیال ہے کہ چونکہ محمدؐ رسول اللہؐ نے گوروں کالوں کو ایک صف میں بٹھادیا۔ اقبال کے فن کی چابک دستی یہ ہے کہ سب سے بڑے دشمن اسلام کی زبان سے اسلام دلاویز پہلوؤں کا اعتراف کراتا ہے۔ یہ نعت کا نیا انداز اور مدح کی بالکل نئی تکنیک ہے، جو کوئی نہیں جانتا، اس لئے کہ اقبال علوم قدیم و جدید پر بخوبی حاوی ہے۔

اقبال رسالت کی اہمیت اور صاحب رسالت کی عظمت بیان کرتے



ہوئے فرماتے ہیں کہ محمدؐ تو ایمان نہ ہوتا، ایمان نہ ہوتا تو توحید کی تعلیم عام نہ ہوئی ہوتی۔

..... حرم کنی تحقیق اگر بنگری با دیدہ صدیق اگر  
 قوت قلب و جگر گر دونیٰ از خدا محبوب نز گر دونیٰ  
 (یعنی میری بات پر اگر تم غور کرو اور مقام رسالت کو پہنچانے کیلئے صدیق  
 اکبر کا قلب و جگر تلاش کرو تو نبی تمہاری روح کا سہارا بنے گا اور خدا سے بھی زیادہ  
 پیارا ہوگا)

اقبال نے اس مضمون کو آگے جا کر اپنی دوسری کتابوں خاص کر ارمانِ حجاز میں اور بھی پھیلا دیا ہے۔ ان کے سامنے قرآن حکیم کا یہ ارشاد قل ان کنتم  
 تحبون الله فاتبعونی یحبکم الله "ہمیشہ رہا اسی لئے حب رسول اور اطاعت  
 رسول کو انہوں نے حب ایزدی اور اطاعت ایزدی سے زیادہ ضروری جانا۔ اس  
 لئے خدا نخواستہ توحید کا مقام گھٹانا مقصود نہ تھا۔ نہ نبی کا درجہ خدا سے بڑھانا  
 مطلوب تھا۔ بلکہ اقبال کا استدلال یہ ہے کہ توحید کو سمجھا نہیں جاسکتا جب تک  
 مقام رسالت سمجھ میں نہ آئے۔ خدائے بزرگ برتر کی اطاعت ہو ہی نہیں سکتی  
 جب تک رسول کی اطاعت مکمل نہ ہو۔ حب ایزدی کی بنیاد حب نبیؐ ہے، اور  
 جب تک نبیؐ خدائے بزرگ سے بھی زیادہ محبوب نہ ہو عشق الہی کا دروازہ کھل  
 نہیں سکتا۔ اقبال کا خیال ہے کہ عبد و معبود کا باہمی تعلق اگرچہ زبردست ہے۔ اس  
 کے باوجود یہ حقیقت اپنی جگہ قائم ہے کہ عبد نہ معبود کے صحیح مقام کو پہچان سکتا ہے  
 نہ خود معبود ہی کا درجہ حاصل کر سکتا ہے۔ اس لئے کہ عبد مطلق اور عبد خاص محمد  
 رسول اللہ کے برابر اور کوئی نہ ہو سکا۔ اس کے باوجود وہ اپنی کوتاہی کا اعتراف یہ

کہہ فرماتے ہیں۔

الہی تو پاک ہے۔ میں نے تیری عبادت کا حق ادا نہیں کیا۔ اقبال کہتے ہیں جب رسول برحق ایسا عبد خاص بھی خدائے برحق کی عبادت کا حق ادا نہ کر سکے تو اور کون ہے جو اس کا دعویٰ کر سکتا ہے۔ اسی لئے وہ چاہتے ہیں کہ انسان کے سامنے رسالت کا مقام ہی رہے۔ اس کی پرواز صرف مقام رسول کو سمجھنے تک ہی مصروف رہے۔ یہی خدا شناسی ہوگی۔ یہی ارشاد ہوا ہے اس مصرع میں۔

از خدا محبوب تر گردونی

’ارمغان حجاز‘ میں فرمایا

مسلمان را ہمیں عرفان و ادراک کہ از خود فاش بیند سر لولاک  
خدا اندر قیاس مانگبد شناس ادراک کہ گوید ما عرفناک  
(مسلمان کا عرفان و ادراک بس صرف اتنا ہے کہ وہ مقام رسالت کو پہچانے، اس لئے کہ خدائے بزرگ کی جلالت و عظمت ہمارے چھوٹے سے قیاس کی سرحدوں میں سما نہیں سکتی۔ اب اس کا حل یہی ہے کہ اس ذاتِ بابرکات کو سمجھا جائے جس نے عبادت کے تمام حقوق ادا کرنے کے بعد اپنے عجز کا اعلان کیا اور فرمایا:

سبحانک ما عبدناک حق عبادتک۔ اسی ارمغان حجاز میں ایک اور جگہ کہتے ہیں۔

بگوئے تو گداز یک نوا بس مرا ایں ابتدا ایں انتہا بس  
خراب جرأتِ آں زید پاکم خدا را گفت مارا مصطفیٰ بس  
(یا رسول اللہ! آپ کے کوچے میں مجھے ایک آہ کرنے کا گداز حاصل

ہو جائے، میرے لئے یہی ابتداء..... انتہا کافی ہے۔ میں تو اس مقدس دیوانے کی جرات کا عاشق ہوں جس نے خدا سے کہا کہ ہمیں محمد مصطفیٰؐ کافی ہیں اور کسی کی ضرورت نہیں)۔

ہمارا قیاس، ہماری عقل اور ہمارا تخیل خدائے بزرگ کی عظمت و جلالت کا احاطہ نہیں کر سکتی، اس کے..... ہم تو حید پرست ہیں۔ خدا کے قائل ہیں، اس کو معبودِ مطلق جانتے ہیں، کیوں؟ اس کا جواب بھی اقبال سے سنئے۔

دراں دریا کہ اور اس احوالے نیست      دلیل عاشقان غیر از دلے نیست  
تو فرمودی رہ بطحا گر فیتم      وگر نہ جز تو مارا منزلے نیست  
(ایک ناپیدا کنارسندر میں عاشق کی رہنمائی، دل کے سوا اور کوئی نہیں کرتا۔ یا رسول اللہؐ آپ نے..... تو ہم کعبہ کی طرف جھکتے ہیں۔ ہماری منزل مقصود تو آپ کی ذاتِ گرامی کے سوا اور کوئی ہے ہی نہیں)۔..... فیضانِ رسالت کا یہ عالم ہے۔

ز نور تو برافروزم نگہ را      کہ بینم اندرونِ مہر و مہر را  
چو میگویم مسلمانم بلرزم      کہ دانم مشکلات لا الہ را  
(آپ ہی کا فیضانِ نظر ہے کہ میری نظر اس قدر تیز ہے کہ میں چاند سورج کے آر پار دیکھ سکتا ہوں۔ میں جانتا ہوں کہ لا الہ کہنا دشوار ہے، مسلمان ہونا کتنا مشکل ہے، اس تصور سے ہی کانپ جاتا ہوں)۔

ایک بات کو صاف کرنا ضروری ہے کہ محمدؐ رسول اللہؐ روحی فداہ کے متعلق ہر مسلمان کا اعتقاد ہے۔

بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مخضر

قدرتاً اقبال بھی اس عقیدے پر قائم تھے، مگر ان میں اور عام مسلمانوں میں فرق یہ ہے کہ عام مسلمان اسے اعتقاداً مانتے ہیں۔ اقبال اس عقیدے پر تحقیقاً قائم تھے۔ اس سے پہلے کہہ چکا ہوں کہ انہوں نے کافی غور و خوض کے بعد عالم انسانی کی نجات کیلئے ایک نمونے کو اپنے سامنے رکھا تھا اور یہ نمونہ حضرت خیر البشر کی ذاتِ بابرکات تھی۔ اسوۂ رسولؐ کا بغور مطالعہ کرنے کے بعد ہی اقبال نے تسلیم کیا تھا کہ:

بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مختصر

مثلاً اقبال کے سامنے غلامی انسانیت کی سب سے بڑی توہین اور سب سے بڑی لعنت ہے۔ غلامی چاہے انفرادی ہو یا اجتماعی، سیاسی ہو یا اقتصادی، روحانی ہو یا جہنی، ناقابلِ برداشت ہے۔ اقبال کو اسوۂ رسولؐ کا مطالعہ کرنے کے بعد معلوم ہوا کہ حضورؐ کی تعلیم ہر نوع کی غلامی کیلئے موت کا پیغام ہے۔ وہ ملوکیت کو غلامی کا جنم داتا سمجھتے ہیں، اس لئے ملوکیت کے ساتھ انہیں شدید عداوت ہے۔ اسوۂ رسولؐ میں انہیں ملوکیت کا تصور کہیں نہیں ملتا اور اس کا سرحضورؐ کے سامنے جھک جاتا ہے۔

ہنوز اندر جہاں آدم غلام است      نظامش خام کارش نا تمام است  
غلام فقر آں گیتی پناہم      کہ در نیش ملوکیت حرام است

اسی طرح وہ جہاں شوق کو تکمیل انسانیت کا اعلیٰ درجہ تصور کرتے ہیں۔ عشق کا تصور بھی اقبال نے بدل دیا ہے۔ اس کے عام اور پٹے ہوئے معنوں سے ہٹ کر انہوں نے کسی مردِ کامل کی تقلیدِ کامل کا نام عشق رکھا ہے۔ عشق ایک نصب العین ہے جس کے حصول کیلئے انسان کسی مصلحت کا قائل نہیں رہتا۔ کسی جسمانی آزار سے نہیں گھبراتا اور مشکلات کے ہجوم میں بھی کوہِ وقار کی طرح ڈٹا

رہتا ہے۔ حضورؐ کی سیرت سے اقبال کو معلوم ہوا ہے کہ یہ صفت اگر تمام وکمال کہیں پائی جاتی ہے تو وہی دربار ہے۔

محبت از نگاہش پائیدار است سلوکش عشق و مستی را عیار است  
مقامش عبودہ، آمد۔ لیکن جہان شوق را پروردگار است

حضور رسول کریم ﷺ کی ذاتِ بابرکات کے ساتھ مسلمانوں کو جو عقیدت ہے، اس کی نظیر اور کہیں نہیں ملتی۔ حضورؐ کی تعلیمات میں اکثر اس بات پر زور دیا گیا ہے کہ غلبہ حب رسولؐ کے جذبے سے سرشار ہو کر مسلمان کہیں افراط و تفریط میں مبتلا نہ ہو جائیں۔ قرآن میں بھی بار بار ارشاد ہوا ہے کہ آپ ان لوگوں سے کہہ دیجئے کہ میں تمہاری ہی طرح کا ایک بشر ہوں۔ میرے اختیار میں کچھ نہیں۔ مجھے تو یہ بھی معلوم نہیں کہ میرے ساتھ اور تمہارے ساتھ کیا معاملہ کیا جائیگا۔ میں تو صرف ایک نبی ہوں اور تمہارے سامنے میں وہی بات رکھتا ہوں جس کا مجھے حکم دیا گیا ہے۔ لیکن اس کے باوجود مسلمانوں کے دلوں میں حضورؐ پر نور کی عقیدت اتنی بے پناہ ہے کہ بعض دفعہ لوگ ان قطععی ارشادات کی روح کے منافی کام کرتے ہیں۔ یہ غلبہ حب رسولؐ ہے اور اس کا ہونا ضروری بھی ہے۔

مسلمانوں میں ایک متنازعہ مسئلہ حیاتِ نبویؐ کا بھی ہے۔ سخت قسم کے توحید پرست یقین رکھتے ہیں کہ حضورؐ کے اس عالمِ فانی سے نقل کرنے کے بعد ان سے خطاب کرنا یا انہیں زندہ سمجھنا خدا کا شریک ٹھہرانا ہے۔ لیکن علامہ اقبال اس مسلک کے قائل نہیں ہیں۔ وہ حضورؐ کے حیاتِ ظاہری کے اختتام کو ان کی موت نہیں سمجھتے وہ حضورؐ کو زندہ جاوید سمجھتے ہیں اور صاف صاف الفاظ میں کہتے ہیں۔

یا خدا در پردہ گویم باتو گویم آشکار یا رسول اللہ او پنہاں تو پیدائے من

نعتوں میں جہاں جہاں اقبال نے حضورؐ سے التجائیں کی ہیں، وہاں کہیں یہ بات اشارتاً بھی نہیں ملتی کہ ان کے دل میں حیاتِ نبوی کے متعلق ذرا سا بھی شک ہے۔ ایک نعت میں اقبال نے اپنی صحت کے بارے میں التجا کی ہے۔ اس کے چند شعر ملاحظہ فرمائیے:

آہ ازاں دردے کہ در جانِ وِتن است      گوشہ چشم تو داردے من است  
در نسا ز باد واء جانِ زار      تلخ بولیش بر مشام ناگوار  
کار ایں بیمار نتواں بردیش      من چو طفلانِ نالما ز دروئے خویش  
تلخنے اور افزائم از شکر      خندہ ہا در لب بروز دچارہ گر  
چوں بصیری ہے از توئے خواہم کشود  
تائین باز آید آن روزے کہ بود

فرماتے ہیں۔ یا رسول اللہ! میرے جان وِتن میں جو کرب آفرین دور ہے اُس کا علاج آپ کی توجہ کے سوا اور کچھ نہیں۔ دواؤں کے ساتھ میری برابری نہیں، ان کی کڑواہٹ اور بدبو سے میری جان پر بن آئی ہے۔ بیماری نے مجھے بچوں کی طرح بے صبر اور ندیدہ بنا دیا ہے۔ دواؤں کی کڑواہٹ کو دور کرنے کیلئے اس کے ساتھ شکر ملاتا ہوں تو میرا طبیب بھی میری ان طفلانہ حرکتوں کو دیکھ کر اپنی مسکراہٹ ضبط کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ یا رسول اللہ! میرے ساتھ وہی عنایت فرمائیے جو آپ نے بصیرتی کے ساتھ فرمائی تھی۔ میں پھر وہ دن دیکھ سکوں جو گذر چکے ہیں۔ ان اشعار کے مطالعہ کے بعد صاف صاف یہ بات نظر آتی ہے کہ اقبال رسولِ مقبولؐ کو وحی و قیوم سمجھتے ہیں۔ یہ بھی اعتقاد رکھتے ہیں کہ حضورؐ کو اللہ تعالیٰ کی طرف سے یہ اختیار حاصل ہے کہ آپؐ مردہ کو زندہ کریں۔ خاک کو کیمیا بنا دیں۔



کبھی کو شاہباز کی پرواز بخشیں، کبوتر کے تن نازک میں شاہین پیدا کریں۔ یہی وجہ ہے کہ اقبال کی نعتوں میں التجاؤں کا انداز مناجات کا سا ہے اور وہ اس حد تک ہو گئے ہیں کہ مولانا فرید الدین عطارؒ فرماتے ہیں۔

حمد بے حد مر خدائے پاک را آنکہ ایماں داد مشّت خاک را  
اقبال عطارؒ کے اس شعر میں ترمیم کرتے ہیں اور فرماتے ہیں۔

حمد بے حد مرا رسولِ پاک را آنکہ ایماں داد مشّت خاک را  
بالکل منطقی انداز سے سوچا جائے تو اقبال کا نظریہ غلط نہیں، کیونکہ ایمان کی دولت سے عالمِ انسانیت کو اگر باخبر کیا ہے تو وہ رسول نے ہی کیا ہے۔ ایمان عرفان کا سرچشمہ ہے لیکن اس سرچشمے کی طرف راہبری کرنے والا بھی تو ہو۔ اس کی تصدیق قرآن حکیم کے اس ارشاد سے بھی ہوتی ہے کہ قیامت کے دن اللہ تعالیٰ بندوں سے پوچھیں گے۔ الم یاتکم نذیر۔ کیا تمہارے پاس میری طرف سے ڈرانے والا نہیں آیا؟ یہی ڈرانے والا اور خوشخبری سنانے والا ایمان کی طرف راہ دکھانے والا ہے، اور اس لحاظ سے یہ کہنا بالکل بجا اور موزوں ہے۔ اللہ جل شلئے اگر براہِ راست اپنے بندوں کے دلوں کو نورِ ایمان سے متور فرمانے کا ارادہ رکھتے تو نبیوں، رسولوں، رہنماؤں اور اوتاروں کے وقتاً فوقتاً آنے کی ضرورت ہی کیا تھی۔ جو لوگ اقبال کو جذبہٴ رسول میں خالی سمجھتے ہیں ان کیلئے شاید یہ دلیل شافی ہو سکتی ہے اور اسی معنی کو زیادہ وضاحت کے ساتھ اس دل پذیر شعر میں ظاہر کیا گیا ہے۔

مے تورانی منکرِ یزداں شدن منکرِ شانِ نبیؐ نتواں شدن  
اقبال کی نعتوں کا اندازہ روایتی نعت خوانی سے بالکل جدا ہوا ہے۔

انہوں نے نعتوں میں سیرتِ رسولؐ کا خاکہ پیش کر کے ایک تبلیغی کام سرانجام دیا ہے۔ یہ وصفِ اقبالؒ کو اس لئے حاصل ہے کہ وہ خالص مُلک نہ تھے۔ عہدِ حاضر کے علوم پر کما حقہ حاوی تھے۔ اسلامی روایات و علوم کے دلدادہ اور ذاتِ نبویؐ کے والدہ و شیفۃ تھے۔ قدیم و جدید کے اس امتزاج نے اقبالؒ کو اپنا ایک خاص مقام عطا کیا ہے۔ قدسیؒ نے رسول اکرمؐ کے متعلق فرمایا تھا۔

بمقامے کہ رسیدی نہ رسد بیچ نبی

اقبالؒ کے بارے میں بھی یہ کہنا شاید مبالغہ نہ ہوگا کہ نعت کی صنف کو انہوں نے جو نیا رنگ اور جو معنی بخشے وہ اس کے پہلے کے نعت خوانوں کے وہم میں بھی نہ آسکتے تھے۔ اس رنگ میں وہ لاثانی ہیں۔ ان کا مقام اپنا ہے اور کوئی اس مقام کو چھین نہیں سکتا۔ زمانے کی گردش کے ساتھ ساتھ شاید اور لوگ بھی پیدا ہوں، مگر تقدم اور اولیت کا شرف اقبالؒ ہی کو حاصل رہے گا۔

اس مقالے کو ختم کرنے سے پہلے ارمغانِ حجاز کا ذکر ضروری معلوم ہوتا ہے۔ اس کتاب میں جو اقبالؒ کی آخری تصنیف ہے، اقبالؒ نے ایک حصہ حضورؐ رسالتؐ کے عنوان سے معنون کیا ہے۔ اس حصے کی ابتداء میں اقبالؒ نے عزت بخاری کا یہ شعر لکھا ہے۔

ادب گاہے است زیر آسماں از عرش نازک تر

نفس گم کردہ می آید جنید و بایزید اینجا

حضورؐ رسالتؐ ایک مسلسل مضمون پر مشتمل ہے۔ اگرچہ یہ ایک مسلسل نظم کی صورت میں نہیں۔ مضمون یہ ہے کہ ایک عاشقِ رسولؐ دیارِ حبیب کا سفر کرتا ہے، وہاں پہنچتا ہے اور پھر اپنے دل کی بھڑاس نکالتا ہے۔ تمنائیں عرض کرتا

ہے۔ اس سفر پر روانہ ہونے سے پہلے عاشق کے دل کی کیفیات کیا تھی، خود سفر میں دل کا کیا حال تھا، اور پھر جب حضور رسالت میں باریابی ہویتو جذبات کے تلامح کا کیا اندازہ تھا۔ یہ سب کیفیتیں ایک ایسے دلاویز نغمے کی صورت اختیار کرتی ہیں جو دل کے ساتھ پیوست ہو جاتا ہے۔ آنکھیں نمناک، دل سوز اور جگر خون ہو کر رہ جاتا ہے۔ سفر پر روانہ ہونے سے پہلے کی کیفیت کا ایک منظر دیکھئے۔

بہ ایں پیری رہ یثرب گرفتم نواخوان از سرود عاشقانہ  
چو آن مرغی کہ در صحرا سر شام کشاید پر بفکر آشیانہ  
(بڑھاپے میں عاشقانہ گیت گاتے گاتے یثرب کی طرف روانہ  
ہو رہا ہوں، اس پرندے کی طرح سارا دن صحراؤں میں گزار کر شام کے وقت  
اپنے آشیانے کی طرف جانے کیلئے پرتو لئے لگتا ہے) اور پھر عین سفر کی ایک  
دلاویز صورت بھی ملاحظہ فرمائیے۔

سحر باناقہ گفتم نرم تررو کہ راکب خستہ و بیمار و پیر است  
قدم مستانہ زد چنداں کہ گوئی بپایش ریگ ایں صحرا جریر است  
(میں نے اونٹنی سے کہا کہ تیرا سوار تھکا ہوا، بیمار اور بوڑھا ہے۔ ذرا آہستہ  
چل۔ میرا یہ کہنا تھا کہ جھوم اٹھی اور پہلے سے بھی زیادہ تیز چلنے لگی، جیسے صحرا کی  
ریت نہ تھی اس کے قدموں کے نیچے ریشم کا فرش تھا)۔ اس کا سبب؟ وہ بھی سنئے  
مہارے سارباں اور نشاید کہ جان او چو جان من بصیر است  
من از موج خرامش می شناسم چو من اندر طلسم دل اسیر است  
میں نے اس کے بعد سارباں سے کہا کہ اونٹنی کو اپنے حال پر چھوڑ دو، اس  
کی مہار نہ پکڑو، اونٹنی بے قابو ہوئی جاتی ہے۔ میں اس کا راز پا گیا ہوں۔ یہ بھی

دیارِ حبیب پر پہنچنے کیلئے میری ہی طرح ناصبور ہے۔ یہ غریب بھی میری ہی طرح دل کے ہاتھوں مجبور ہے۔

نیم اشک است در چشمِ سپاہش دلم سوزِ وز آہ صبح گاہش  
ہماں مے کو ضمیرم را برافروخت پیاپے ریزد از موجِ نگاہش  
(کیا تم نہیں دیکھتے اس کی آنکھیں غمناک ہیں، کیا تم نہیں سنتے یہ آہ و  
فریاد کر رہی ہے۔ ارے یہ تو وہی شراب ہے جس نے میرے ضمیر کو تابناک کیا  
ہے اور جواب اس اونٹنی کی موجِ نگاہ سے برابر ٹپک رہی ہے)۔

آئیے اب ذرا اس صحرا کی بھی ایک جھلک دیکھیں جس کی شاہیں صبحوں  
سے زیادہ آئینہ فام ہیں، جس میں مدینے کا مسافر سفر کر رہا ہے، اور دل کے  
دروازے کھول رہا ہے۔

چہ خوش صحرا کہ دردے کا روانہا درودے خواند و مجمل براند  
نہ ریگِ گرم او آور سجودے جبیں راسوز تا داغے بماند  
سبحان اللہ کیا صحرا ہے۔ کاروان کے کاروان جا رہے ہیں، درود پڑھتے  
ہیں اور اونٹوں کو ہانکتے ہیں۔ آؤ اس صحرا میں گرم گرم ریت پر ایک سجدہ کریں،  
تاکہ ماتھا جل جائے اور اس پر یادگار کے طور پر ایک داغ باقی رہ جائے۔

تفصیل میں جانے کی گنجائش نہیں اس لئے بہت کم نمونے پیش کئے  
جاتے ہیں۔ صحرا کا سفر ختم کرنے کے بعد آخر نوبت دربارِ نبویؐ میں حاضر ہونے  
کی آتی ہے۔ اس وقت جذبات کا کیا عالم ہوگا، اس کا احاطہ ہم جیسے لوگوں کے بس  
کی بات نہیں، مگر اقبالؒ ایسے چابک دست کیلئے ذرا بھی مشکل نہیں۔ دیکھئے اور  
اپنے ذوقِ لطیف کی بالیدگی کا سامان کیجئے۔

بیا اے ہم نفس باہم بنالیم      من و تو کشتہ شانِ جمالیم  
درحرفے بر مراد دل بگوئم      پپائے خوجہ چشماں را بمالیم



حکیمیاں را بہا کمتر نہادند      بناداں جلوہ مستانہ دادند  
چہ خوش بختے چہ خرم روزگارے      در سلطان بدرویشے کشاند



جہان چار سو اندر برمن      ہوائے لامکاں اندر سرمن  
چو بگد ازیں بام بلندے      چو گرد افتاد پرواز از پرمن



دریں وادی زمانی جاودانی      زخاکش بے صورروید معانی  
حکیمیاں با کلیمیاں دوش بادوش      کہ اینجاکس گلوید لن ترانی  
(اے ہم نفس آمل کر آہ وزاری کریں، ہم دونوں ایک ہی شمع رسالت  
کے پروانے ہیں۔ آج موقعہ ہے کہ دل کی بات زبان پر لائیں اور حضور رُوحی فداہ  
کے پائے مقدس کے نیچے اپنی آنکھیں بچھا دیں۔ یہ..... کی دین ہے۔ یہاں  
حکمت و دانائی کی کوئی قیمت نہیں، البتہ جنونِ عشق کی بڑی قیمت ہے۔ حکیم اپنی  
حکمت سے خم و پیچ سلجھا رہا ہے، اور مجھ ایسا ناداں جلوہ دوست کی دولت بے  
پایاں سے بہرہ اندوز ہو رہا ہے۔ کیا..... وقت کی سعادت کا کوئی جواب ہے کہ  
جب ایک سلطان کا دروازہ کھل جائے، اور ایک فقیر کم مایہ کو باریابی کی دولت  
حاصل ہو جائے، یہ تو وہ ہے جب سارا جہان چار سو میرے آغوش میں ہے کہ  
لامکان کی ہوا میرے سر میں آئی ہے۔ میری پرواز اتنی اونچی ہے کہ خود طاقت

پرداز بھی میرے پروں سے گر پڑی ہے۔ یہ وہ وادی ہے جو زمان و مکان کے حدود سے باہر ہے۔ اس کی مٹی سے معافی پیدا ہوتے ہیں جن کی کوئی صورت نہیں۔ یہاں دانائے نادان میں کوئی امتیاز نہیں۔ یہاں رحمتِ عام کا یہ عالم ہے کہ آج تک لن ترانی کا جواب کسی کو نہ ملا۔ جو ہے، دیدار کی دولتِ سرمدی سے فیضیاب ہو کر جاتا ہے۔)

اس کے بعد التجاؤں کا سلسلہ شروع ہوتا ہے۔ قبل اس کے کہ میں چند نمونے پیش کروں، یہ کہنا ضروری سمجھتا ہوں کہ اقبال کی التجائیں بہت کم ایسی ہیں جن میں محض اپنی ذات کی فلاح مقصود ہو۔ اقبال جب بارگاہِ رسالت میں معروضات پیش کرتے ہیں تو ان کے سامنے سارا عالمِ انسانیت ہوتا ہے۔ اقبال کا پختہ عقیدہ ہے کہ محمد عربیؐ کے پیغام میں دنیا کی نجات ہے، کیونکہ اسلام امن و صلح اور آشتی کا پیغام ہے۔ اسی لئے وہ پیغامِ محمدؐ کو عام کرتے ہیں۔ وہ دیانتداری سمجھتے ہیں کہ محمدؐ کے پیغام میں رستے ہوئے ناسور کا علاج ہے۔ قوموں کی باہمی بے اعتمادی، افراد کی بے راہ روی، خانہ جنگی اور آلودہ پانی، خون خرابہ اور دھندلگا مٹی کو ہمیشہ کیلئے ختم کرنا ہو تو محمدؐ کے پیغام پر خلوص دل سے عمل کیا جائے۔ اس بات کو ذہن میں رکھئے اور یہ چند التجائیں، ان کا خلوص اور ان کا انداز ملاحظہ فرمائیے۔

ہنوز ایں چرخِ نیلی کج خرام است      ہنوز ایں کارواںِ دور از مقام است  
زکارِ بے نظامِ خورچہ گویم      تو میدانی کہ ملتِ بے امام است



ملوکیت سراپا شیشہ بازی است      از وایمن نہ رومی نے حجازی است  
حضورؐ تو غمِ یاراںِ گویم      بہ امید کی کہ وقتِ دلنوازی است





جبیں را پیش غیر اللہ سودیم      چو گہراں در حضورِ اوسرودیم  
نالم از کسے می نالم از خویش      کہ ماشایانِ شان تو نبودیم



مسلماناں بخویشاں درستیزند      بجز نقشِ دوئی بر دل نریزند  
بنالندار کسے نشستے بگیرد      ازاں مسجد کہ خود از دوی گریزند



سبویٰ خانقاہاں خالی ازے      کند مکتب رہ طے کردہ راطے  
زبزم شاعراں افسردہ رستم      نواہا مردہ بیروں افتدازنے



مراتہائی آہ و فغاں بہ      سوئے یثرب سفر بے کارواں بہ  
کجا مکتب کجا میخانہ شوق      تو خود فرما مرا ایں بہ کہ آن بہ



بہ آں رازے کہ گفتم پے نبردند      ز شاخِ نخل نے خرما نخوردن  
من اے میرا دم دادا تو خواہم      مرا یاراں غزل خوانے شمردند



تو گفتی از حیاتِ جاوداں گوئی      بگوشِ مردہ اسرارِ جاں گوئی  
ولے گویند ایں حق ناشناساں      کہ تاریخِ وفاتِ ایں وآں گوئی



زخم از دردِ پنہاں زعفرانی      تراود خونِ بچشمِ ارغوانی

سخن اندر گلوئی نے گرہ بست تو احوال مرا ناگفتہ دانی



مے از مے خلمہ مغرب چشیدم بجان من کہ درد سر خریدم  
نشستم بانکویان فرنگی ازاں بے سوز تر روزے ندیدم

التجاؤں کا یہ سلسلہ بے حد طویل ہے۔ آپ نے دیکھا ہوگا کہ ان التجاؤں میں جہاں ملوکیت سے نجات کی درخواست ہے۔ عالم انسانیت کی بد نظمی کی شکایت ہے۔ انسان کے غیر اللہ کے سامنے سجدہ ریز ہونے کا رونا ہے۔ آدمی کے ایک دوسرے کے ساتھ دست و گریباں ہونے کی دردناک داستان ہے۔ وہاں یہ اشارہ بھی صاف اور واضح ہے کہ وہی مسلمان جو اگر کسی غیر مسلم کو مسجد کی ایک اینٹ چراتے دیکھتا ہے تو فساد کرتا ہے، خود سجدے کی نعمت سے محروم ہے اور مسجد کی عظمت سے نابلد۔ خانقاہوں میں بے سوز صوفی بیٹھے ہیں۔ ملا تحصیل حاصل کر رہے ہیں۔ شاعر موت اور افسردگی کے راگ الاپ رہے ہیں، اور حضور رسالت میں التجا ہے کہ کوئی ایسا انقلاب آئے، ایک ایسی گردش رونما ہو کہ یہ ساری باتیں جائیں اور انسان پھر ایک مرتبہ اسی رتبے پر فائز ہو جائے جو اُس کے لئے روزِ آفریش مقدر ہو چکا تھا۔ اب التجاؤں میں آفاقیت اور ہمہ گیری ہے۔ اقبال دربار رسالت سے اپنے لئے ضرور شرح صدر اور کشودمانگتے ہیں۔ اپنے درد کا مداوا طلب کرتے ہیں، مگر وہ اس دربار کی عظمت سے واقف ہیں، اسی لئے ان کی التجائیں بھی چھوٹی چھوٹی نہیں، ان کی حاجات بھی گھریلو قسم کی نہیں۔ وہ غم کو ایک لازوال دولت سمجھتے ہیں، مگر نمک تیل اور لکڑی کے غم کو وہ شایان دل نہیں سمجھتے۔ وہ جب اپنی ذات کیلئے حضور رسالت سے کچھ مانگتے ہیں تو وہ یہ چیز مانگتے ہیں۔

ہمیں یک آرزو دارم کہ جاوید ز عشق تو بگیرد رنگ و بوئے  
یا رسول اللہ! میری التجا قبول فرمائیے۔ جاوید کو اپنے عشق میں گرفتار  
کر دیجئے۔ جاوید کو مخاطب کر کے اقبال نے ہمیشہ نثر اذنی یعنی نئی پود سے خطاب کیا  
ہے، اس لئے اگر وہ جاوید کیلئے عشق رسول کی گرفتاری چاہتے ہیں تو وہ نثر اذنی کیلئے  
یہ دعا کرتے ہیں۔ یہ التجا بھی ذاتی ہونے کے باوجود آفاق گیر ہے۔

اقبال نے سیاسی، مجلسی، اقتصادی، معاشرتی غرض تمام موضوعوں پر لکھا  
ہے۔ مگر واقعہ یہ ہے کہ ان کے فکر کا محور محمد رسول ﷺ کی ذات والا صفات ہے۔  
گھوم پھر کر وہ اسی موضوع پر آتے ہیں۔ 'ابلیس کی مجلس شوریٰ' ہو یا 'خضر راہ'، 'زبور  
عجم' کی غزلیں ہوں یا 'بال جبریل' کی مسجد قرطبہ۔ رسول کریم کی ذات کبھی ان کی  
نگاہ سے اوجھل نہ ہوئی۔ اس لئے کہ۔

یا رسول اللہ او پنہاں تو پیدا ئے من

اقبال کے لوح دل پر کندہ تھا۔ اور وہ نطفاً و نعتاً اس عقیدے کے قائل  
تھے جس کا وہ مختلف انداز سے اظہار کر چکے ہیں۔

می توانی منکر یزداں شدن منکر از شانِ نبیؐ نتوان شدن

.....☆☆☆.....

## حضرت میر نازک نیازی قادریؒ

سلطان زین العابدین کا عہد حکومت نہ صرف اس لحاظ سے کشمیر کا عہد زریں کہلاتا ہے کہ ان کے زمانے میں کشمیر صنعت و حرفت کا گہوارہ بنا بلکہ ملک میں طویل بد امنی کے بعد امن و آشتی کا دور دورہ ہونے لگا۔ اس اعتبار سے بھی یہ عہد سنہرا عہد ہے کہ کشمیر میں علم و فضل، خدا شناسی، بصیرت و معرفت کا آفتاب عالم تاب روشن ہوا۔ سلطان نے دیگر ممالک خاص کر چین اور روسی ترکستان سے رابطہ قائم کر کے وہاں کے علماء و فضلاء کو دعوت دے کر کشمیر میں آباد کیا۔ ان ہی بزرگواروں میں سے ایک صاحب تاریخ کے اوراق پر ستارہٴ صبح کی طرح درخشان ہیں اور ان کا نام میر محمد علی محمد بخاری تھا۔ سلطان بڈشاہ نے ان کو ان کے علم و فضل اور معاملہ فہمی کی بناء پر ملک کشمیر کے نظامِ عدل کا سربراہ بنا دیا تھا اور وہ قاضی القضاۃ کے عہدہٴ جلیلہ پر مامور تھے۔ میر محمد علی بخاری کا خاندان کشمیر میں پھولا پھلا اور ملک کا شعبۂ عدل پشت در پشت اس خاندان کے چارج میں رہا۔ اس خاندان کے بارے میں بجا طور پر کہا جاسکتا ہے۔

ایں سلسلہٴ علمائے ناب است

ایں خانہ تمام آفتاب است

اس خاندان کے مشہور و معروف بزرگ قاضی موسیٰ شہید بھی ہیں جن کے حالات تاریخ میں تفصیل کے ساتھ منضبط ہیں اور اسی خاندان کے چشم و چراغ حضرت میر نازک نیازی قادریؒ ہیں جو اپنے علم و فضل کے علاوہ زہد و تقویٰ، معرفتِ الہی اور عشقِ سرمدی کے متوالے تھے اور تمام تاریخ نویسوں کا متفقہ فیصلہ ہے کہ کشمیر میں لاتعداد اولیاء، اصفیاء علماء اور بزرگانِ دین ہیں مگر تقویٰ اور پرہیز گاری کے معاملے میں حضرت میر نازک نیازی قادریؒ کا کوئی ثانی نہیں۔ میر علیہ رحمۃ کا شجرہ نسب یوں ہے۔

میر نازک نیازی قادری بن میر حاجی محمد قاضی بن میر کمال الدین بن میر سکندر بن میر اسحاق بن میر علی بخاری بڈ شاہی رحمۃ اللہ علیہ۔

میر علیہ الرحمۃ کی تاریخ ولادت کے بارے میں کوئی حقیقہ روایت نہیں، البتہ اتنا معلوم ہے کہ ان کے والد میر حاجی محمد قاضی حضرت محبوب العالم سلطان العارفین شیخ حمزہ کشمیریؒ کے ہم عصر تھے۔ ان کی کئی اولادیں ہوئیں تھیں مگر خورد سالی میں ہی اللہ کو پیارہ ہو گئیں تھیں۔ میر نازک جب تولد ہوئے تو ان کے والد انہیں حضرت محبوب العالم شیخ حمزہ کشمیریؒ کی خدمت میں لائے اور ان سے عرض کی کہ اس سے پہلے جو اولادیں ہوئیں وہ سن بلوغ پر پہنچنے سے قبل ہی اس دنیا سے کوچ کر گئیں اس لئے اس نو مولد کو آپ کی خدمت بابرکت میں لایا ہوں اور اسے آپ کی نذر کرتا ہوں۔ مولانا بہاؤ الدین متو اپنی کتاب 'سلطانی' میں یہ واقعہ اس طرح درج کرتے ہیں۔

چوں تولد جناب پر شدند درودیوار از منیس شدند  
بدرخشندہ علم برزد بلکہ خورشید معرفت سرزد

پدر از مهر رد برش آورد بسوئے شیخ حمزہ سلطان برد  
 کیس سپر کردہ ام نیاز شتا اے تو محمود وایں نیاز شتا  
 (ترجمہ: جب حضرت میر نازک پیدا ہوئے تو ان کے نورِ معرفت سے درو  
 دیوار منور ہو گئے۔ ایسا لگا کہ جیسے چمکتا چاند ظاہر ہوا بلکہ ایک خورشیدِ معرفت طلوع  
 ہوا۔ باپ نے اسے گود میں اٹھایا اور کہا کہ اس بچے کو آپ کی خدمت میں بطور  
 نذر و نیاز لایا ہوں۔ آپ اگر سلطان محمود ہیں تو یہ بچہ آپ کا ایا ز بن کر رہے گا۔)  
 اسی اعتبار سے میر علیہ رحمۃ کو میر نازک نیاز زی بھی کہتے ہیں۔ کچھ دیر یہ بچہ  
 حضرت سلطان کے سامنے رہا۔ اتنے میں باپ نے دیکھا کہ حضرت سلطان  
 العارفین کی آنکھیں پر نم ہو گئیں اور وہ سمجھے کہ شاید یہ بچہ بھی زیادہ دیر تک زندہ  
 رہنے والا نہیں۔ حضرت سلطان العارفین باپ کے شکوک سے آگاہ ہو گئے۔  
 انہوں نے فرمایا کہ یہ بچہ عالمِ روحانی میں اتنا بلند مقام ہے کہ مجھے خوشی ہوئی کہ یہ  
 میرا مرید ہوگا۔ مگر جناب غوثِ صمدانی، محبوبِ سبحانی سید عبدالقادر جیلانی نے  
 مداخلت فرمائی اور کہا کہ ہم اسے اپنے سلسلے میں لے رہے ہیں۔ مولانا  
 بہاؤ الدین فرماتے ہیں ۔

ایں پسر کہ ہما سپردہ تست از بے حق نثار کردہ تست  
 ماچودید یم نور قربت او شاد گشتیم و داد فرحت او  
 بہ ردا یک بر شوکت و شانیش دست بگر فتنہ شاہ جیلانش  
 لطف حق چوں برد نظر کردم از سر مہر دیدہ تر کردم

(ترجمہ: حضرت سلطان العارفین نے فرمایا کہ اس بچے کو تم نے ہمارے  
 حوالے کیا اور نذر کے طور پر ہمیں بخشا۔ ہم نے اس کے روحانی کمالات دیکھے



اور ہمارا دل خوش ہو گیا کہ ایسا مرید بھی ہمارے زمرے میں ہے لیکن اس بچے کو پورے اعزاز کے ساتھ حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ نے اپنے لئے پسند فرمایا اور اس کی دستگیری کی، یہی وجہ ہے کہ میری آنکھیں نمناک ہو گئیں۔ یہ بچہ تو ایک ناپید کنار سمندر ہے۔ روحانی میدان میں شیر اور معرفت کی فضاء کا شہباز ہے۔ تمہاری یہ نیاز خاندان رسالت میں مقبول ہو گئی۔)

حضرت سلطان العارفینؒ نے اس بچے کو سن شعور تک پہنچنے کے بعد اپنے خلیفہ خاص حضرت بابا داؤد خاکیؒ کے حوالے کیا اور انہیں ہدایت کی کہ وہ عبوری طور پر اس کی تربیت کریں کیونکہ ان کا اصلی مرشد حضرت غوث پاکؒ کی ہدایت پر باہر سے آئے گا اور یہ سب اپنے وقت پر ہوگا۔

حضرت بابا داؤد خاکیؒ، حضرت میرؒ کی تربیت کرتے رہے اور کچھ عرصے کے بعد کشمیر میں جناب حضرت میر اسماعیل شامیؒ کا ورود مسعود ہوا۔ وہ حضرت بابا داؤد خاکی کے ہاں فروکش ہوئے اور دونوں بزرگ ایک دوسرے سے اکتساب فیض کرتے رہے۔ حضرت میر اسماعیل شامیؒ مامور تھے کہ وہ کشمیر میں سلسلہ عالیہ قادریہ کو ترویج دیں۔ اس لئے انہوں نے حضرت بابا داؤد خاکیؒ سے ایک جوان صالح کی طلب کی، جسے وہ تربیت دے سکیں۔ کہتے ہیں کہ حضرت بابا داؤد خاکیؒ نے اپنے فرزند پیش کئے، مگر حضرت شامیؒ نے فرمایا کہ ان میں یہ صلاحیت نہیں۔ آخر الامر حضرت خاکی نے میر نازک نیازیؒ کو پیش کیا جو فوراً منظور ہوئے۔ مولانا بہاؤ الدین متوفر ماتے ہیں۔

خواست سید شیخؒ فرزندے کہ ہر د تربیت کند چندے  
شیخ فرزند ہائے کو دک خویش برد ہریک جدا جدا در پیش

گفت لہنہا چودک اندبے نیست آوان تربیت بے  
طالب گرمید تو باشد مستفید درشید تو باشد  
حکم فرما پیش من آید سرزگنج نہفتہ بکشاید  
شیخ فرمود میر نازک را  
کہ توئی لایق ایں نیزک را

ان اشعار کا مفہوم وہی ہے جو اوپر کی سطور میں بیان کیا گیا ہے۔ اس طرح  
حضرت میر نازک قادری سلسلے میں حضرت میر اسماعیل شامیؒ کے ہاتھ پر بیعت  
ہوئے اور مجاز بنے اور کشمیر میں قادری سلسلے کو عروج ہوا۔ یہ امتیاز حضرت میر نازک  
قادریؒ کو ہے کہ وہ اس ملک میں قادری سلسلے کے بانی ہوئے۔ چنانچہ مولانا  
بہاؤ الدین متوفی فرماتے ہیں کہ میر اسماعیل شامیؒ نے حضرت میرؒ سے کہا کہ یہ دولت  
جو تجھے حاصل ہوئے ہے، حضرت غوث الاعظمؒ کے ارشاد سے ہوئی ہے اور پھر ے

مہرازیں لطف وزیں کرامت ہا از خدا خواست استقامت ہا  
طالبان را بخود صلا در داد بخدا راہ از صفیا در داد  
فرقہ در برز مہر رافت کرد جاسر مسند خلافت کرد  
محاورى نقش زد بروئے نگین میر نازک غلام محی الدینؒ

(ترجمہ: ان عنایتوں اور کرامتوں سے انہوں نے خدا سے راہ حق پر چلنے  
کیلئے استقامت کی۔ دعا کی جو قبول ہوئی اور طالبان حق جوق در جوق ان کے  
چشمہ مغفرت سے سیراب ہونے لگے۔ آپ کی انگوٹھی میں جو نگینہ تھا اس پر  
میر نازک غلام محی الدینؒ کندہ تھا۔

میں نے اس سے پہلے کہا ہے کہ کشمیر میں زاہدان مرتاض، عابدان شب

زندہ دار اور مقربان بارگاہ کی کمی نہیں۔ مگر تمام مورخوں کا اتفاق ہے کہ تقویٰ اور پرہیزگاری میں جناب میرؒ بے نظیر ہیں۔ آپ کا مزار پر انوار اور آپ کی خانقاہ محلہ کادی کدل میں آج بھی مرجعِ خلائق ہے۔ تاریخ کی کتابوں میں لکھا ہے کہ ان دنوں نالہ مار پر ایک پل تعمیر ہو رہا تھا جس کا نام کادی کدل ہے۔ حضرت میرؒ اس تعمیر کو اکثر دیکھتے۔ ایک روز دیکھا کہ ایک عورت زار و قطار رو رہی ہے۔ سبب دریافت کیا تو معلوم ہوا کہ پل بنانے والے ٹھیکیدار نے اس کے کچھ پتھر اٹھالئے ہیں اور انہیں پل کی تعمیر میں لگا رہا ہے۔ ٹھیکیدار بار سوخ آدمی تھا۔ اس نے عورت کی ایک نہ سنی اور حضرت میرؒ نے فیصلہ کیا کہ اس پل کو عبور و مرور کیلئے کبھی استعمال نہیں کریں گے، کہ اس پل میں غصب شدہ مال لگایا گیا ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ اب نہ وہ نالہ مار ہے جس کا وجود ایک زمانے میں شہر کے حسن کو دو بالا کرتا تھا اور نہ وہ کادی کدل جس کو زمین دوز کر کے ایشیائے اس وینس کو برباد کر کے رکھ دیا گیا ہے اور وہ دن بھی دور نہیں جب ڈل کا وجود ختم ہو جائے گا۔ جنگلات کا صفایا ہوگا اور یہ جنتِ اراضی ایک ریگستان میں بدل جائے گی۔ خیر یہ تو ایک جملہ معترضہ تھا۔

حضرت میر نازک قادریؒ کے تقویٰ کی مورخوں نے کئی مثالیں دی ہیں۔ فرماتے ہیں کہ حضرتؒ اس وقت تک کوئی بھی تحفہ قبول نہیں فرماتے جب تک اس کی ملت و حرمت اور اس کے ماخذ کے بارے میں دریافت نہ کرتے۔ تحفہ لانے والے سے پوچھتے تمہارا کوئی شریک تو نہیں؟ اگر ہے تو کیا اس کی اجازت حاصل ہے۔ کیا اس پر سرکاری ٹیکس ادا کیا گیا ہے؟ اگر ذرا بھی شبہ ہوتا تو تحفہ لینے سے انکار فرماتے۔ غلام محی الدین سرائے بلی اپنی کتاب تحایف الابرار میں فرماتے ہیں کہ ایک دفعہ حکام وقت میں سے ایک صاحب حضرت میرؒ سے ملنے آئے۔ آپ نے

اسے اس وقت تک اندر آنے کی اجازت نہ دی جب تک خانقاہ کے سارے بورے اٹھوا نہ لئے۔ اندر آ کر حاکم وقت نے کچھ روپیہ بطور نذر پیش کیا۔ آپؐ نے حاکم کی موجودگی ہی میں وہ ساری رقم غریبوں اور محتاجوں میں تقسیم کر ڈالی۔ حضرت شاہ نعمت اللہ قادریؒ سلسلہ قادریہ کے ایک بلند مرتبت بزرگ ہیں، وہ کچھ عرصے کے لئے کشمیر آئے اور چھتہ بل میں مقیم رہے یہاں بہت سے لوگوں نے ان کو مدعو کیا اور آپؐ نے بلا تحقیق وہ دعوتیں قبول کیں اور نتیجہ یہ ہوا کہ آپ کو اپنے کمال میں زوال کے آثار نظر آنے لگے، بہت گھبرائے اور لوگوں سے استفسار کیا کہ کیا اس شہر میں قادری سلسلے کے کوئی بزرگ ہیں؟ لوگوں نے حضرت میر نازکؒ نیاز کا نام بتا دیا اور آپؐ نے ان کی خدمت میں حاضر ہونے کا ارادہ ظاہر کیا۔ حضرت میرؒ کو کشف کے ذریعے معلوم ہوا کہ انہوں نے مٹھی بھر چاول اپنی اہلیہ کو دیا اور کہا کہ ایک مہمان آرہے ہیں..... حضرت شاہ نعمت اللہ قادریؒ تین روز تک حضرت میر نازکؒ قادریؒ کے مہمان رہے اور حضرت شاہ نعمت اللہ قادریؒ نے دیکھا کہ وہ نہ صرف اپنا کھویا ہوا کمال حاصل کر سکے بلکہ ان کے روحانی مدارج میں ہر روز ترقی ہوتی گئی۔ دل میں خیال آیا کہ اب یہیں پڑا رہوں گا۔ حضرت میرؒ نے چوتھے روز صبح مٹھی بھر چاول ان کے سپرد کئے اور فرمایا کہ مہمان کو تین دن تک ٹھہرانا سنت نبویؐ ہے۔ یہاں پڑے رہنے کے خیال سے باز آؤ کیوں کہ۔

دُگر اے میر نازکؒ جو خون جگر است

بہر کے مفت میسر نتواند شد

یعنی میر نازکؒ جو کا دُگرا جگر کا خون ہے اور ہر کسی کو آسانی سے حاصل نہیں ہو سکتا۔ ساتھ ہی انہیں کھانے پینے کے معاملے میں احتیاط برتنے کی تلقین

کرتے ہوئے کہا کہ اب جائیے اور پھر دوبارہ نہ آئیے۔ کچھ عرصے کے بعد شاہ  
 نعمت اللہ قادریؒ پھر حاضر ہونے کیلئے بے قرار ہوئے اور انہوں نے کہا ابھیچل  
 مادرِ فراق تو سو ختم

یعنی ہم آپ کے فراق میں جل رہے ہیں۔ حضرت امیرؒ نے اسی کا غدکی  
 پشت پر لکھا۔

ماسو ختمیم، خاکستر شدیم و بر باد رفتیم

یعنی ہم تو پہلے ہی جل کر خاکستر ہو گئے ہیں اور یہ راکھ اڑ کر برباد ہو گئی  
 ہے۔ اب کس سے ملنا چاہتے ہو؟

مولانا بہاؤ الدین متو نے بابا داؤد مشکوائیؒ کی کتاب ”اسرار الابرار“ سے نقل  
 کیا ہے کہ جامع مسجد سرینگر میں ایک عجیب الخلق پرنده مینار مسجد پر نمودار ہوا جو شکل  
 و صورت اور قد و قامت کے لحاظ سے باز کے برابر تھا۔ اس کا سر اور پاؤں سفید تھے اور  
 وہ مسجد کے چاروں میناروں پر طواف کرتا رہا۔ لوگ اسے پتھر مارتے مگر نہ وہ اس سے  
 متاثر ہوتا اور نہ خوف زدہ۔ دو ہفتے تک یہی عالم رہا۔ لوگ یہ ماجرا لے کر حضرت میر  
 نازک قادریؒ کی خدمت میں حاضر ہوئے۔ آپ نے تھوڑے سے غور و فکر کے بعد  
 کہا۔ جاؤ اس سے کہو، ہم نے تمہارا پیغام سنا۔“ جوں ہی اس پرندے نے یہ پیغام  
 سنا، وہ اڑ گیا اور چند روز کے بعد حضرت میر نازک قادریؒ کا انتقال ہوا۔

آپؒ کے انتقال کے کئی سال بعد یہی پرنده پھر نمودار ہوا اور اس سال کشمیر  
 میں وبائے ہیضہ سے بے شمار لوگ ہلاک ہو گئے۔ پھر کئی سال بعد پھر نمودار ہوا تو  
 کشمیر قحط کی لپیٹ میں آ گیا اور ہزاروں لوگ لقمہ اجل بن گئے۔ یہ واقعہ  
 تحفۃ الابرار، تاریخ اعظمی اور تاریخ کی دیگر کتابوں میں درج ہے۔

حضرت مولانا بہاؤ الدین متو نے اپنی کتاب 'سلطانی' میں حضرت میر نازک قادریؒ کے کمالات کا تذکرہ یوں فرمایا ہے ۔

قد وہ برگزیدان آلہ زہد و محرمان درگہ شاہ  
شاہباز تراوق ملکوت خازن گنج خانہ لاهوت  
مسند آرائے ملک درویشی راہ پیائے فقر دل ریشی  
از ازل اونہادہ در تفرید تا ابد مست بادۂ توحید  
نکشادہ بغیر سنت دم برسول خدا قدم بقدم  
میر نازک بحر معنی بود بلکہ زان بحر دریکتا بود  
جداو بہ اوسر چواز بخارا زد سرچو خورشید آشکارا زد

(ترجمہ: اللہ کے چنے لوگوں کا پیشوا، اللہ تعالیٰ کے رازوں کے محرم بزرگوں کا خلاصہ، ملکوت کے پردوں میں اڑنے والے شاہباز اور لاهوت کے خزانے کا خزانچی، درویشی کے ملک کا مسند نشین اور فقر دل ریشی کی منزلیں طے کرنے والا۔ ازل سے ابد تک تفرید اور توحید کیلئے متوالا..... وہ بزرگوار جس کی ہر سانس سنت رسولؐ کے مطابق تھی اور جو قدم قدم حضور رسالتؐ کا تابع تھا۔ اس کا نام نامی میر نازک ہے جو معنویت کا سمندر تھا۔ بلکہ معنویت کے سمندر میں لاثانی اور بیش بہا موتی تھا۔ ان کے جد پاک (میر علی محمد بخاری) بخارا سے آئے اور یہاں آفتاب عالم تاب بن کر چمکے)

کتاب 'تحفۃ الابرار' میں لکھا ہے:

”شایق و مورخان دیگر مثل شیخ داؤد خاکی رحمۃ اللہ علیہ و صاحب خوارق الساکین و بہاؤ الدین متو، در کتاب غوثیہ سیادت حضرت سیو سیادت بنی اعمام



ایشان مے نگارند۔“

یعنی شائق اور دوسرے مورخ مثلاً بابا داؤد خاکی صاحب خوارق السالکین اور بہاؤ الدین متوانی کتاب میں حضرت میر اور ان کے بنی اعمام کے بارے میں لکھتے ہیں کہ وہ سید تھے۔ اسی کتاب میں حضرت میر سید یعقوب کا تذکرہ ان الفاظ میں ہے:

”از سادات عالی درجات صاحب حالات و مقامات سودہ۔ چنانچہ صاحب خوارق السالکین در ذکر ایشاں می نگارند کہ قدوؤ آفاق زیدہ عشاق مرشد و محبوب حضرت سید یعقوب موزادہ میر نازک“ نیازی قادری از ارازمندان شیخ داؤد خاکی بود۔“ ان میر سید یعقوب کا مزار پُرانوار سونہ وار میں مرجع خاص و عام ہے۔

حضرت میر نازک قادریؒ ۹ رزی الحجہ ۱۰۲۲ھ کو اس دارِ فانی سے وار البقاء کی طرف روانہ ہوئے۔ تقیاً تقیاً سے سال وصال حاصل ہو جاتا ہے۔ آپ کا مزار پُرانوار آپ کی خانقاہ کا دی کدل میں مرجع عوام ہے۔ عمر شریف کے بارے میں کوئی شہادت نہیں ملتی کیونکہ تاریخ ولادت معلوم نہیں۔ مگر آپ چوں کہ خود حضرت سلطان العارفینؒ کے زیر تربیت رہے ہیں اور ان کے انتقال کے بعد حضرت بابا داؤد خاکیؒ ان کی دیکھ بھال کرتے رہے۔ حضرت بابا داؤد خاکیؒ کا وصل ۹۹۴ھ میں ہوا، اس وقت وہ حضرت اسماعیل ٹائی کے حوالے ہو گئے تھے اور قیاس کہتا ہے کہ ان کی عمر اس وقت ۲۵، ۳۰ برس کے لگ بھگ ہوگی۔ اس طرح انداز اُپچاس اور پچپن کے درمیان ہوگی۔

ان سطور کا لکھنے والا حضرت میر نازک قادریؒ کی گیارہویں پشت میں

☆☆☆

ہے۔ اور ”بدنام کنندہ مکو نامے چند“ بنا ہوا ہے

## اورنگ زیب عالمگیر

ہندوستان کا یہ جلیل القدر شہنشاہ مدتِ دراز سے متنازعہ فیہ شخصیت کا مالک ہے۔ اورنگ زیب کے ماننے والے اسے غیر معمولی روحانی اور وجدانی طاقتوں کا مالک سمجھتے ہیں اور ان کی وہی عزت کرتے ہیں جو عظیم المرتبت اولیاء اور اتقیا کے ساتھ مخصوص ہے۔ اس کے مقابلے میں وہ لوگ جو اورنگ زیب کو اچھا نہیں سمجھتے، اس کی ذات کو تمام عیوب و نقائص کا مجموعہ خیال کرتے ہیں اور ان کے خیال میں اورنگ زیب نہایت تنگ نظر اور بر خود غلط قسم کا انسان تھا۔ اورنگ زیب کی سیرت و کردار کا مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ شخص مظلوم ہے۔ جو لوگ اسے روحانی پیشوا اور مقتدا سمجھتے ہیں، وہ بھی عالم ہیں اور جو اسے ایک سخت گیر اور متعصب مسلمان سمجھتے ہیں۔ وہ بھی ظالم ہیں۔ اورنگ زیب ایک بہادر جرنیل، زبردست سیاست دان اور اعلیٰ درجے کی انتظامی قابلیت کا بادشاہ تھا۔ جس کی نظر سے ممالکِ محروسہ کی چھوٹی سی چھوٹی چیز بھی پوشیدہ نہ تھی۔ اس کی نجی زندگی بھی مجموعہ اضداد تھی۔ جہاں اس نے اپنے معزز و محترم باپ کو معزول کر کے نظر بند کیا اور بھائیوں کو ہلاکت کا جام پلایا، وہاں وہ بڑا فیاض، خدا دوست

اور خطا پوش بھی تھا۔ اور واقعہ یہ ہے کہ اتنی بڑی سلطنت کو چلانے کیلئے جس فرد واحد کو اللہ نے منتخب فرمایا تھا، وہ جہانبانی اور بندہ پروری کے تمام آداب سے واقف تھا۔ اور نگ زیب کی سیاسی بصیرت اور دور اندیشی کے واقعات کو ہم آج بھی پڑھتے ہیں تو ماننا پڑتا ہے کہ عصر حاضر کے فرمان روایاں بھی اگر اسی بصیرت اور عاقبت اندیشی سے کام لیں تو بڑی بڑی مصیبتیں دور ہو سکتی ہیں۔ ذیل میں اس قسم کے چند واقعات درج ہیں:-

مرنے سے پہلے اورنگ زیب نے بارہ وصیتیں کیں۔ وصیت ایہ ہے:-  
 ”باسادات لازم والسعادات بارہہ بموجب آیہ، واث ذوالقربیٰ حقہ“  
 عمل باید نمود، در احترام و رعایت فرو گذاشت بنہاد کرد۔ ازیں راہ کہ بموجب آیہ  
 کریمہ قل لا اسلکم علیہ اجر الا المودۃ فی القربیٰ۔ محبت امیر  
 جماعت اجر نبوت است۔ ہرگز مقصد نہاید بود کہ متمردنیا و آخرت است لیکن  
 باوسادات بارہہ کمال احتیاط باید نمود۔ در محبت ماضی قصور نہاید کرد۔ و بحسب ظاہر  
 مرتبہ ایں ہا نہاید افزود کہ شریک غالب بلکہ طالب ملک افروز۔ اگر اندک استر  
 خائے عنان شود، ندامت خواہد شد.....“

(یعنی سادات بارہہ کے ساتھ اچھا سلوک کرنا چاہئے۔ کیونکہ وہ شاعری  
 خاندان کے قریبی رشتہ دار ہیں۔ ان کا احترام کرنا چاہئے اور تمام مناسب سہولتیں  
 عطا کرنی چاہیں۔ یہ لوگ رسول کی اولاد ہیں اور حکم الہی کے مطابق ان لوگوں  
 کے ساتھ حسن سلوک کرنا نبوت کا اجر ہے جو مسلمانوں پر واجب ہے۔ دلوں میں  
 بھی ان کی محبت سے دنیا و آخرت کی نجات مل سکتی ہے۔ لیکن اس کے ساتھ ہی  
 ان لوگوں سے بڑی ہوشیاری اور احتیاط سے نمٹ لینا چاہئے۔ ان کو زیادہ بڑے

عہدوں پر فائز کرنا خطرے سے خالی نہیں ہوگا۔ کیونکہ یہ شریکِ غالب ہی نہیں بلکہ سلطنت کے جو یا بھی ہیں، ذرا سی کمزوری سے ان کی شرارتیں بڑھ جائیں گی اور نتیجہ ندامت ہوگا۔

اب ذرا ان ساداتِ عالی درجات کے کارنامے بھی ملاحظہ فرمائیے۔  
 سید حسین اور سید علی، سید عبداللہ بارہہ کے دو صاحبزادے تھے۔ عالم گیر کے زمانے میں یہ دونوں بھائی خانی اور دوسرے مناصب پر سر فراز تھے۔ اورنگ زیب جس زمانے میں مرہٹوں کی سرکوبی میں مصروف تھا، ان دونوں بھائیوں نے بڑی جان فشانی اور شجاعت سے دشمن کا مقابلہ کر کے بادشاہ کا قرب حاصل کیا۔ سید حسین دکن میں اعلیٰ عہدوں پر تعینات تھے اور سید علی، شاہ زادہ معزالدین کے ساتھ ملتان میں مقیم تھے۔ اورنگ زیب کی وفات کے بعد معظم شاہ بادشاہ ہوئے۔ وہ کابل سے واپس آرہے تھے تو راستے میں سید علی ان سے جا ملے۔ کیونکہ وہ شاہزادہ معزالدین کے ساتھ نباہ نہ کر سکے تھے۔ معظم شاہ نے ان کے منصب میں ترقی دے کر اسے اپنے ساتھ لے آنے اور طبیل و علم کا اعزاز عطا کیا۔ پایہ تخت میں انہیں فوج کا بخشی مقرر کیا۔ معظم شاہ اور اعظم شاہ میں لڑائی ہوئی تو ان شاہزادوں نے معظم شاہ کی حمایت میں تلوار اٹھائی اور بادشاہ نے دونوں کی قدر افزائی فرمائی۔ سید حسین پہلے اجیر اور پھر الہ آباد کے گورنر ہوئے۔ سید علی بہار کے صوبہ دار ہو کر دافرمانروائی کی داد دیتے رہے۔ مغل شاہزادوں میں اقتدار کی ہوس زوروں پر تھی۔ جہاندار شاہ کے سقوط کے بعد تختِ معلق کے متعلق پھر رسہ کشی میں کامیاب ہو گئے۔ خانِ نصر جنگ اور ان کے والد دستور معظم، جو عہدِ عالم گیری کے ممتاز اربابِ سلطنت تھے، ان ہی دو بھائیوں کے ہاتھوں خوار و

ذلیل ہو کر قتل ہوئے۔ اس کے بعد ان سیدزادوں کی دراز دستیاں بڑھتی گئیں۔ تختِ سلطنت پر ایک بادشاہ آتا اور دوسرا جاتا رہا اور ان سب کے عزل و نصب میں ہاتھ ان ہی سیدزادوں کا تھا۔ جس کو چاہتے، بادشاہ بناتے، جس کو چاہتے، اٹھا کر پھینک دیتے۔ جب ان کی سرگرمیاں بہت تیز ہوئیں تو میر حیدر خان نے سید علی کو قتل کرا دیا۔ سید عبداللہ خان نے جنگ کی شکست کھائی اور قید خانے میں مرا۔ سلطنتِ مغلیہ کے زوال میں جتنا ہاتھ ان سیدوں کا ہے، اتنا کسی کا نہیں۔ عالم گیر اس راز سے واقف تھا اور وصایا میں واشگاف الفاظ میں کہا تھا کہ ان کی دل جوئی، عزت و احترام اور مالی مدد ضرور کرنی چاہئے مگر امورِ سلطنت میں ان کو دخل اندازی کرنے کی ہرگز اجازت نہ دینی چاہئے۔ اس لئے کہ یہ لوگ جاہ پسند اور طبعاً فتنہ پرور ہیں۔

وصایا سے پہلے کا ایک اور واقعہ بھی ہے۔ ذوالفقار خان بہادر نصرت جنگ نے (جو بعد میں ان ہی سادات کے ہاتھ تباہ و برباد اور آخر میں قتل ہوئے) اورنگ زیب کو لکھا کہ ان دونوں بھائیوں نے مرہٹوں کے ساتھ جنگ میں بڑی جان فشانی کی ہے اس لئے انہیں کچھ نقد معاونت کے علاوہ اعلیٰ مناصب بھی دیئے جائیں۔ بادشاہ نے لکھا:

”نقد معاونت کے سلسلے میں آپ کی تجویز بروقت اور بر محل ہے۔ سادات رفیع الدرجات کے ساتھ محبت رکھنا عینِ عرفان ہے اور ان کے ساتھ دشمنی جہنم کے عذاب کا باعث اور اللہ تعالیٰ کے قہر کا سبب بنتی ہے۔ لیکن ان کو اعلیٰ منصبوں پر فائز کرنے کی تجویز کو تسلیم کر لینا مشکل ہے۔ امورِ سلطنت کی باگ ڈور سادات بارہہ کے ہاتھ میں دینے کا مطلب یہ ہے کہ آدمی اپنے بد انجام کو دعوت دے رہا

ہے۔ میں ان لوگوں کو جانتا ہوں۔ ان کی تھوڑی سی قدر افزائی کرو تو دماغ بگڑ جاتا ہے اور انقلاب پیدا کرنے کی فکر میں لگ جاتے ہیں۔ اس لئے ایسا کام نہ کرنا چاہئے جس کا انجام پشیمانی کا باعث ہوا۔“

آدمی اورنگ زیب کی سیاسی بصیرت کو دیکھ کر دنگ رہ جاتا ہے۔ سیادت کے اعتبار سے وہ ان کی قدر کرتا ہے۔ ان کی ضرورتیں پوری کرتا ہے۔ انہیں عزت و آبرو سے رہنے کے اسباب تلاش کرتا ہے۔ مگر سیاسی امور میں پاس تک پھٹکنے نہیں دیتا۔ کیونکہ ان سے فساد کی بو آتی ہے۔ وصیت میں بھی اس کا صریحی ذکر کرتا ہے۔ بعد میں آنے والے اس پر عمل نہیں کرتے اور روز بد دیکھ لیتے ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ اورنگ زیب کی نظر، عقاب کی نظر تھی اور وہ مردم شناسی میں لاثانی تھا۔ اس سے پہلے تذکرہ ہوا ہے کہ سید علی شاہزادہ معز الدین کے ساتھ تھے۔ ان کی آپس میں نہ بنی۔ بادشاہ کو معلوم ہوا تو یہ حکم نافذ فرمایا:

”حسن علی خان بافرزندزادہ بہادر محمد معز الدین برہم زدگی نمود و بے اجازت برخاستہ آمد۔ چنانچہ شاہزادہ گلہ اونیشتہ، کمی متصب باید کرد و جاگیر ضبط نمود، تا دیگر ارا را عبرت شود۔“

یعنی ”حسن علی خان نے فرزندزادہ محمد معز الدین کے ساتھ بدتمیزی کی ہے اور بلا اجازت وہاں سے اٹھ کر چلا آیا ہے۔ شاہزادے نے شکایت کی ہے کہ حسن علی خان کا عہدہ گھٹا دیا جائے اور جاگیر ضبط کر دی جائے تاکہ اوروں کو عبرت ہو۔“ سرکاری امور کو چلانے کیلئے ڈسپلن (نظم و ضبط) کی کتنی ضرورت ہے، اس کا اندازہ انتظامیہ چلانے والوں کو ہے اور پھر بتائیے ڈسپلن کی اس سے زیادہ کوئی اور مثال ہو سکتی ہے۔ اورنگ زیب کی وفات کے بعد معظم شاہ، بادشاہ ہوا تو



سب سے پہلے اسی سید علی کو اپنے ہمراہ لے آیا اور اسے بہت بڑے منصب پر فائز کر کے جہاں ایک طرف اپنے عظیم باپ کی نافرمانی کی وہاں سلطنتِ مغلیہ کے مستقل زوال کی سنگ بنیاد بھی ڈال دی۔

چین اور ہندوستان میں ابتداء بڑے گہرے تعلقات تھے اور ”ہندی چین“ بھائی بھائی کے نعروں سے فضا معمور رہتی تھی۔ ادھر یہ ہو رہا تھا، ادھر چین اپنے ممالک کی سرحدوں میں اضافے کی سوچ رہا تھا اور ہندوستانی زعماء کو اپنی دوستی کا یقین دلاتے ہوئے اقصائے چین میں سرٹکوں کی تعمیر میں مصروف تھا۔ ہندوستان کو جب پتہ لگا کہ چین نے ہندوستان کے ہزاروں مربع میل علاقے پر قبضہ جمالیا تھا۔ یہ صورتِ حال سخت فکر انگیز تھی اور سارے ملک میں اس کا زبردست ردِ عمل ہوا۔ جواہر لال نہرو کو اپنی ناکامی کے احساس نے شرمندہ کر دیا اور آخر کار پارلیمنٹ میں اعلان کرنا ہی پڑا کہ چین نے شواس گھات کر کے ہمارے ہزاروں مربع میل پر قبضہ کر لیا ہے۔ مگر ساتھ ہی اپنی خفت مٹانے کیلئے یہ بھی ارشاد فرمایا کہ وہ ریگستانی علاقہ ہے اور اس سے گھاس کا ایک تنکا بھی نہیں اگتا۔ اس پر پارلیمنٹ کے ایک ذہین ممبر شری مہا بیر تیاگی اٹھ کھڑے ہوئے، اپنے سر سے ٹوپی اٹھائی اور سارے ایوان کو اپنے سر کی طرف متوجہ کرتے ہوئے بولے..... صاحبان! میرے سر پر بالوں کا ایک تنکا بھی نہیں اگتا۔ میں گنجا ہوں۔ کیا میں اوروں کو اجازت دوں کہ وہ آئیں اور میرے سر پر قبضہ جمالیں..... یہ واقعہ مجھے اورنگ زیب کے اس خط سے یاد آیا۔ خط کی شان نزول یہ ہے کہ امیر خان صوبے دار کا بل نے عرضداشت میں لکھا تھا کہ تھانے دار ایران، ہندوستانی سرحد پر ہندوستانی علاقے سے صرف دو کوس زمیں مانگتا ہے تاکہ وہ اس پر اپنی چوکی قائم کر سکے۔ اس

کے عوض وہ ہندوستان کو ہر سال سو عربی گھوڑے دیتا رہے گا۔ حکم ہوا:

”تھانہ دار ایران را بہ آب و رنگ آوردن و صوبہ داری خود را بے آبرو ساختن کار عقلانیت۔ لیکن..... طمع راستہ حرف است ہر سہ تہی۔ دو کردہ ایں طرف رخصت دادن چہ معنی کہ دو قدم رخصت نیست۔ مسئلہ فقہی در ہمہ مذاہب سند است کہ اجرا بر صنعا یر عین کبارا است۔ عجب است ازاں خانہ زاد مزاج داں کہ از سن ہفت سگی در حضور تربیت شدہ از تدبیر ایرانیاں غافل است خود تصور کند کہ برائے ایں کار سہل کہ دو کردہ ایں طرف نشانیدن تھانہ باشد۔ چگونہ بصد اسپ عراقی کہ قیمت آں عمدہ شود راضی شدہ اند؟ ہماں مثل است:

سر انگشت گیر و بفکر شکست۔ بیک بار حرکت نماید بدست

تو از فکر دشمن بہ غفلت مباح ہمیشہ رخ تیرہ اش را خروش

مثل مشہور است کہ عقل و دولت قرین یک دگر اند۔ ہر کہ را عقل نیست

دولت نیست۔ عوام کا انجام فہمیدہ اند کہ ہر کہ دولت مند باشد البتہ باید عاقل باشد

و ایں غلط است۔ معنی آنست کہ ہر کہ عقل را ندارد او پایدار نیست۔ طول کلام دریں

مقام آہن سرد کو فتن و جامہ کہ نہ دو ختن است۔“

یعنی ایران کے تھانے دار کر عزت بخشا اور اپنی صوبہ داری کو بے آبرو کرنا

داناؤں کا کام نہیں۔ ہم نے طمع کی وجہ سے ایسا نہیں لکھا ہے اور طمع کے تینوں حروف

خالی یعنی بے نقطہ ہیں۔ دو کوس ادھر آنے کی اجازت تو کیا ہوگی، دو قدم آگے

بڑھنے کی اجازت نہیں دی جاسکتی۔ تمام مذاہب میں فقہ کا مسئلہ یہ ہے کہ چھوٹے

چھوٹے گناہوں پر مداومت کرنا گناہ کبیر (بڑا گناہ) بن جاتا ہے۔ تم سات سال

کی عمر سے ہمارے ہاں پلے بڑھے اور تربیت پاتے رہے۔ ہمارے مزاج سے

واقف ہو اور تعجب ہے کہ ایرانیوں کی تیاری سے بے نیاز بیٹھے ہو۔ ذرا سوچا ہوتا کہ دو کوس ہمارے علاقے میں آنے کا مطلب کیا ہے اور ایرانی اس بظاہر معمولی سی رعایت کیلئے ہر سال سو عربی یا عراقی گھوڑے دینے پر رضامند کیوں ہیں؟ افسوس ہے! مثال برابر وہی ہے کہ دشمن سب سے پہلے انگلی کا سرا پکڑتا ہے تاکہ سارے ہاتھ پر قبضہ کر سکے۔ مشہور مثال ہے کہ دولت اور عقل ایک دوسرے کے ساتھی ہیں۔ جس کے پاس عقل نہیں، دولت نہیں۔ جاہل عوام سمجھتے ہیں کہ اس کے معنی یہ ہیں کہ جو دولت مند ہوگا وہ خواہ مخواہ دانا بھی ہوگا۔ مگر اس کا مفہوم یہ ہے کہ جس کے پاس عقل نہیں، دولت اس کے پاس زیادہ دیر نہیں ٹھہر سکتی! زیادہ لکھنا تو ٹھنڈے لوہے کو کوٹنا اور پچھے ہوئے کپڑے کو دوبارہ سی لینے کے مترادف ہے۔“

کارِ جہان بانی کرنے والوں اور انتظامیہ امور چلانے والوں کیلئے اس فرمان سے زیادہ وقیع میرے خیال میں کوئی بائبل نہیں ہو سکتی۔ میرا بس چلتا تو میں اور نگ زیب کے اس فرمان کو جلی حروف میں لکھوا کر، اور ہندوستان کی تمام زبانوں میں ترجمہ کروا کر ہندوستان کی پارلیمنٹ میں نمایاں مقامات پر آویزاں کروالیتا۔ مگر کیا کیا جائے، یہ حرفِ حق اور نگ زیب کی زبان سے نکلا ہے جس کے نام سے ہندوستان کی اکثریت بدک اٹھتی ہے اور نہ معلوم اسے کون کون سے خطابات دیتی ہے کہ وہ ہندو کش تھا۔ لوگوں کو جبراً مسلمان بناتا تھا۔ تنگ نظر تھا، فرقہ پرست تھا، مُلا تھا اور کیا نہ تھا..... ذرا اس کا جائزہ ہم آنے والے صفحات میں لیں.....

ایڈمنسٹریشن میں لوگوں کی دخل در معقولات ایک ایسی وباء ہے جس کا سامنا ہم گذشتہ پچاس برس سے کر رہے ہیں۔ کوئی کام خاطر خواہ نہیں ہوتا، اس لئے کہ اربابِ فرض کام کرنے نہیں دیتے۔ لوگوں کیلئے کام تلاش کئے جاتے

ہیں۔ اگلے وقتوں میں کاموں کیلئے لوگوں کو تلاش کیا جاتا تھا، اورنگ زیب کا ایک واقعہ ہے۔ ایک صاحب سید سعد اللہ، جو بہت بڑے عالم ہونے کے علاوہ سالک، صوفی اور حد درجہ کے خدا دوست بزرگ تھے۔ اورنگ زیب کو ان کا بڑا پاس تھا۔ یہاں تک کہ بادشاہ کی خلوت خاص میں سوائے سید سعد اللہ کے اور کسی کو باریابی نہ تھی۔ ایک دفعہ ان ہی سید صاحب نے ایک افسر کی تبدیلی اور ایک آدمی کی تعیناتی کیلئے سفارشی خط لکھا۔ سید صاحب کو تو کوئی جواب نہ دیا، البتہ اپنے مشیر اعلیٰ کو لکھا:

”سید سعد اللہ مکرر خطوط ہمارے استاد، اظہار چیز ہائے بسیار نمودہ کہ سوانح نگار سورت بندر را تغیر باید کرد۔ و خلف حکیم اشرف متوفی خدمت دار الشفاء نمودہ بہ اضافہ یومیہ قوت دل بخشید۔ باید نوشت کہ بعد ازیں در مقدمات اہل خدمات دخل نمودہ باشد۔“

مطلب یہ کہ سید سعد اللہ نے ان ہی دنوں ہمارے نام بہت سے خط لکھے ہیں۔ اور بہت سی خواہشات کا اظہار کیا ہے۔ ان میں یہ بھی ہے کہ سوانح نگار سورت بندر گاہ کو تبدیل کیا جائے اور حکیم اشرف مرحوم کی جگہ ان کے بیٹے کو شفا خانے کا انچارج بنادیا جائے اور ان کے الاؤنس میں اضافہ کر دیائے۔ سید سعد اللہ کو لکھ دیا جائے کہ وہ آج کے بعد سرکاری اہل کاروں کے معاملے میں دخل نہ دیا کریں!“

سبحان اللہ! کیا ڈٹوک جواب ہے۔ ایک طرف عالم یہ ہے کہ بادشاہ ان کے علم اور تقویٰ کی بناء پر ان کی جوتیاں بھی سیدھی کرتے ہیں اور وہ جب چاہیں باریابی حاصل کر سکتے ہیں۔ خلوت خانہ خاص میں بھی ان کی آمد پر کوئی پابندی

نہیں اور دوسری طرف حالت یہ کہ وہ دواہل کاروں کی سفارش کرتے ہیں تو ان کے دانت توڑ دیئے جاتے ہیں اور ایسا جواب دیا جاتا ہے کہ وہ ہمیشہ کیلئے خاموش ہو جاتے ہیں۔ جمہوریت کے فوائد جو بھی ہوں، مگر یہ کیا کم نقصان ہے کہ حلقہ پریذیڈنٹوں کی دخل در معقولات نے سارے ملک کے انتظامیہ کو درہم برہم کر کے رکھ دیا ہے۔ نااہلوں کے پو بارہ ہیں اور مستحق دھکے کھاتے پھرتے ہیں۔ انصاف کے ترازو میں بل پڑ گئے ہیں اور ہر وہ شخص دندنا پھرتا ہے جسے تھوڑا سا اثر و رسوخ حاصل ہے۔ اورنگ زیب کے سامنے بارسوخ اگر کوئی شخص تھا تو صرف سید سعد اللہ تھا۔ اس کی جو حالت اس جواب سے ہوئی ہوگی، اس کا اندازہ کرنا مشکل نہیں!

اپنے بیٹے کام بخش سے اورنگ زیب سخت محبت کرتے تھے۔ ایک جنگ میں وہ حریف سے جا ملا کیونکہ انہوں نے اسے بادشاہ بننے کا خواب دکھایا۔ آخر ناکام ہوا اور بادشاہ کے سامنے حاضر کر دیا گیا۔ تمام ذاتی محبت کو بالائے طاق رکھ کر اسے قید کر دیا۔ کچھ دیر کے بعد کام بخش کے پاس کچھ اوراد و وظائف لکھ بھیجے اور فرمایا، ان کا ورد کیا کرو۔ اس کے پڑھنے سے زندان سے رہائی ملتی ہے۔ ایک مصاحب نے عرض کی کہ رہائی تو عالم پناہ کے ہاتھ میں ہے۔ فرمایا۔ نہیں میرے دل کے ہاتھ میں ہے اور وہ کام بخش کی طرف سے صاف نہیں ہے۔ اوراد و وظائف کا فائدہ یہی ہوگا کہ ہمارا دل اس کی طرف سے صاف ہوگا۔ ایک اور خط میں لکھا:

”بہدایت اللہ خان زریں راقم گویند کہ این رباعی کہ بہ بادشاہزادہ کام بخش مرحمت می شود، بہ خط خود تو یسند۔“

آتش بہ دودست خویش در خرمن خویش  
 من خود زده ام چه نالم از دشمن خویش  
 کس دشمن من نیست و منم دشمن خویش  
 اے واے من و دوست من و دامن خویش!

(ہدایت اللہ خان زریں رقم سے کہیں کہ وہ اپنے قلم سے یہ رباعی اس بیاض میں لکھے جو شاہزادہ کام بخش کیلئے ہے۔ رباعی کا مفہوم یہ ہے۔ میں نے اپنے دونوں ہاتھوں سے اپنے کھلیان میں آگ لگا دی۔ دشمن کا کیا گلہ کروں۔ یہ کام تو میں نے خود کیا ہے۔ میرا کوئی دشمن نہیں۔ میں خود اپنا دشمن ہوں۔ افسوس میرے حال پر، میرے ہاتھوں پر اور میرے دامن پر)

اس سے پہلے دوسرے بیٹے شاہزادہ محمد سلطان نے شاہ شجاع کے ساتھ ساز و باز کی تھی۔ شجاع کی شکست کے بعد شاہزادہ قید ہوا اور وہیں مر گیا۔ مرتے وقت اس کی عمر صرف تیس سال تھی۔

عالم گیری دربار کے امراء میں سے خان فیروز جنگ، بادشاہ کا سب سے زیادہ چہیتا تھا۔ میر شہاب الدین نام تھا اور محض اپنی قابلیت کی بناء پر بادشاہ کا خاص الخاص آدمی بنا تھا۔ فیروز جنگ پر طاعون کا حملہ ہوا۔ جان تو بچ گئی مگر سماعت اور بصارت کھو بیٹھے۔ طبیبوں نے انگور کھانے سے منع کیا تھا۔ بادشاہ کو فیروز جنگ سے والہانہ محبت تھی۔ اس حال میں ان کی عیادت کرنا چاہتے تھے مگر نہ کر سکے۔ لکھا:

”می خواستم برائے عیادت آن دولت خواہ خود بیالم، اما بچہ رود کد ام نظر مشاہدہ نمائیم۔ لہذا سعادت خان رانیائتہ فرستادیم، تا بچشم ما بیند و اظہار مافی الضمیر کند۔ از میوہ ہائے سوزیں آنچہ اینجا بہمی رسد انگور راست، اما اطباء پونان



برائے آن عمدہ مخلصان مزاج داں مضرمی گویند۔ لہذا بر خود ہم تا گوار کردیم۔ انشاء اللہ تقدس بعد صحت کامل و شفاء عاجل یک جامی خوریم.....“

یعنی ہم خود عیادت کیلئے آنا چاہتے تھے مگر کس منہ اور کس نظر سے آپ کا حال دیکھیں۔ لہذا اپنی طرف سے سعادت خان کو بھیج رہا ہوں جو ہماری آنکھ سے دیکھے گا اور ہمارے دل کی بات بتا دے گا۔ آج کل یہاں صرف انگور ملتا ہے۔ طبیبوں نے اسے آپ کیلئے مضر کہا ہے۔ اس لئے ہم نے بھی اس کا استعمال چھوڑ دیا ہے۔ انشاء اللہ آپ تندرست ہو جائیں گے تو اکٹھے کھائیں گے!“

اس واقعہ سے بادشاہ کے اس تعلق خاطر کا اندازہ ہوتا ہے جو انہیں فیروز جنگ کے ساتھ تھا۔ اسی فیروز جنگ کے متعلق وقائع نگار نے اطلاع دی کہ انہوں نے ایک شخص مسمیٰ محمد عاقل کو رہزنی کے جرم کی پاداش میں قتل کر دیا۔ فوراً حکم ہوا.....

”عمدة الملک مدار المہام بہ فیروز جنگ بے افرنگ نبوسد کہ بر قتل کہ عبارت از ہدم بنیاں الہی دست، بغیر از حجت شرعی اقدام نمودہ، و اے براں روز کہ وارث بہم رسد و دیت نہ کند ایں نجیف را بغیر از حکم قصاص چہ چارہ کہ ترحم در حدود ممنوع لضع کلام اللہ است.....“

(عمدة الملک مدار المہام، کم عقل فیروز جنگ کو لکھے۔ اس نے قتل کر کے اللہ تعالیٰ کی بنائی ہوئی تعمیر کو منہدم کر دیا ہے جس کیلئے اس کے پاس کوئی شرعی جواز نہیں۔ وہ دن بڑا افسوس ناک ہوگا جب مقتول کا وارث آجائے۔ خون بہا لینے سے انکار کرے گا۔ اس بندہ عاجز کیلئے کوئی چارہ نہ ہوگا کہ فیروز جنگ کے خلاف قصاص کا حکم نافذ کر دے کیونکہ بے جارح، احکام الہی کے بالکل خلاف ہے۔“

اندازہ فرمائیے خان فیروز جنگ کی کیا حالت ہوئی ہوگی۔ اس کے تو

ہاتھوں کے طوطے اڑ گئے ہوں گے!

شہزادہ محمد اعظم نے دربار میں ایک دن کوئی چیز طلب کی۔ درخواست نامنظور ہوئی۔ شاہزادہ کی سخت توہین ہوئی اور اٹھ کر ناراضگی کے عالم میں جانے لگے۔ جاتے جاتے پاؤں شاہی مسند پر پڑا۔ دربار میں آنا بند کر دیا گیا۔ کچھ مدت کے بعد شاہ سلیم اللہ نے سفارش کی اور کہا کہ شہزادہ سے بھول ہوئی ہے۔ اس سے درگزر فرمایا جائے۔ درخواست پر یہ شعر لکھا:

سے از ساحل نجات بہ بحر فنا فتاد

از حد خود کسے کہ قدم پیشتر گداست

(جس شخص نے اپنی حدود سے تجاوز کر کے ایک قدم بھی آگے بڑھایا، وہ

ساحل نجات سے الگ ہو کر فنا کے سمندر میں غرق ہوا)

یہ تھی تادیب اور یہ تھا نظم و ضبط کا عالم۔ اور اس میں اپنے پرائے ہندو مسلمان خویش وغیرہ، کسی کا کوئی امتیاز نہ تھا۔ اور یہی چیز ایک مضبوط اور اعلیٰ انتظامیہ کیلئے بے حد ضروری ہے۔

اس سے یہ خیال نہ کیجئے کہ اورنگ زیب صرف تادیب ہی تادیب تھا۔

تادیب کے ساتھ ساتھ وہ اپنی نوازشوں اور کرم فرمائیوں میں بھی بے نظیر تھا۔ جہاں کسی نے کوئی اچھا کام کیا، فوراً نہ صرف یہ کہ اس کا اعتراف کیا بلکہ اچھا کام کرنے والے کی حوصلہ افزائی بھی کی..... مدارالمہام کے نام ایک خط میں لکھتے ہیں:

”آں فدوی از نصرت جنگ پر سیدہ بطلبد کہ نگین ز مرد بہ او مرحمت مے

شود لیکن بہ تمام خطاب وفا نمی کند، اگر بگوید نصرت جنگ فقط کندہ آید۔ و منقش کردہ عنایت کنیم۔“

(نصرت جنگ کو بلا کر اس سے پوچھ لیجئے کہ ہم اسے ایک زمرہ کا ٹکینہ دینا چاہتے ہیں۔ لیکن اس پر ان کے سارے القاب سمانہیں سکتے۔ اگر وہ چاہیں تو صرف نصرت جنگ کندہ کروا کے ان کے پاس بھیج دیا جائے گا۔ ساتھ ہی یہ شعر بھی لکھا ہے۔

دانی کہ برنگین سلیمان چہ نقش بود

خطے بزر نوشته کہ این نیز بگردد

(جانتے ہو سلیمانؑ کی انگوٹھی کے ٹکینے پر کیا لکھا تھا؟ سونے کے حروف

میں لکھا تھا کہ یہ بھی نہیں رہے گا!)

فیروز جنگ کا ذکر اس سے پہلے ہوا ہے۔ ان ہی کے نام ایک لطیف خط یہ ہے

خان فیروز جنگ یک رنگ من

الحمد للہ دوری قلب نیست

گر دریمنی بامنی پیش منی

درپیش منی بے منی دریمنی

(خدا کا شکر ہے کہ آنکھوں سے دور ہو کر بھی دل سے دور نہیں ہو۔ یمن

میں بھی رہو، میرا خیال ساتھ رہے تو میرے پاس ہو۔ میرے پاس بھی رہو، میرا

خیال ساتھ نہ ہو، تو یہاں نہیں، یمن میں ہو)

اپنے بیٹے کو لکھتے ہیں:

”آنچه معلوم می شود، مصطفیٰ قلی بیگ دیوان خاص آن فرزند کارہا بجز رسی

انجام می دہد۔ غنیمت است، اضافہ منصب وفانی اگر بنویند دادہ آید۔ آدم خوب

مثل طلایے بے عیش است“

(معلوم ہوتا ہے آپ کا دیوان خاص مصطفیٰ قلی بیگ کام بڑی ہوشیاری اور سوجھ بوجھ سے انجام دے رہا ہے۔ غنیمت ہے اگر آپ تجویز کریں تو اس کا عہدہ اور خطاب بڑھا دیا جاسکتا ہے۔ اچھا آدمی کھرے سونے کی طرح نایاب ہے!)

وقائع نگار نے لکھا کہ ایک امیر میر حبیب اللہ نے سرکاری خزانے کا سارا روپیہ خرچ کر ڈالا ہے اور اس کے افسر عنایت اللہ خان نے میر حبیب اللہ سے سخت باز پرس کی ہے۔ میر نے اقرار جرم بھی کیا ہے اور اب عنایت اللہ خان نے زبردست سرکاری افسر اس کے پیچھے لگا دیئے ہیں کہ خرد برد کیا ہوا روپیہ وصول کریں۔ مگر میر حبیب اللہ کے پاس کچھ نہیں۔ عنایت اللہ خان کے نام یہ حکم صادر ہوا:

”زروصل شدہ ربابا زسعی چرا باید کرد؟ قبل ازیں از سوانخ برہان پور مکرر بعرض رسیدہ بود کہ سید مسطور ہر چہ بہم میر ساندہ ارباب استحقاق و مصارف خیر صرف می کند۔ ہر گاہ از مال ایں عاصی غرق معاصی ہم بہ نیابت بمصرف خیر رسیدہ باشند، اعادہ بے فائدہ است.....“

(ہاتھ سے گئے ہوئے مال کو واپس لانے کی کوشش کیوں کی جائے۔ ہمیں اس سے پہلے برہان پور کے سوانخ نگار نے لکھا ہے کہ میر حبیب اللہ کو جو کچھ ملتا ہے وہ محتاجوں کو دیتا ہے اور نیکی کی راہ میں خرچ کرتا ہے۔ اس گنہگار کے مال سے بھی اگر اس نے نیلئے نیکی کی راہوں میں خرچ کیا ہو تو اس کا واپس وصول کرنا بے فائدہ ہے!)

ان مثالوں سے بخوبی اندازہ ہوتا ہے کہ سخت گیر اور نگ زیب انسان دوست بھی تھا اور جہاں کسی مظلوم کو دیکھتا تو ماہی بے آب کی طرح تڑپنے لگتا۔ اپنے فرمانوں اور خطوں میں اور نگ زیب نے اس بات پر سخت تاکید کی ہے کہ خلق اللہ کو تکلیف نہ ہو۔ عوام پر ظلم نہ ہونے دیا جائے۔ بد امنی نہ ہونے پائے

اور ہر شخص اطمینان اور سکھ کے ساتھ زندگی بسر کر سکے۔ اس کا اعتقاد تھا کہ اگر سارے ملک میں ایک انسان کے ساتھ بھی زیادتی یا ظلم ہو تو وہ اپنے معبود کے سامنے جوابدہ ہوگا۔ اس میں مسلمان، غیر مسلمان کا کوئی امتیاز نہ تھا۔ اورنگ زیب کے ساتھ سب سے بڑا ظلم یہی ہوا ہے کہ وہ بڑا تنگ نظر مسلمان تھا۔ واقعات اس الزام کی تائید نہیں کرتے!

ایک امیر نے ترقی کی درخواست دی۔ ساتھ ہی یہ بھی لکھا کہ میرے مقابلے میں ایرانی امیر زیادہ بڑے عہدوں پر فائز ہیں۔ حالانکہ وہ بد مذہب ہیں۔ جواب ارشاد ہوا:

”آنچه از قدم خدمت خود نوشته بیان واقع است، بقدر مقدور قدر دانی بہ عمل می آید۔ و آنچه از بد مذہب ایرانیان نوشته امور دنیا را با مذہب چہ نسبت و کار ہائے مذہب را بہ تعصب چہ دخل؟ لکم دینکم ولی دین۔ اگر ہمیں قاعدہ مقرر بودے بایست کہ جمیع راجہ ہا و جبعہ آن ہا را استاصیل مے کردیم، اختیار غیر قابلاں نزد عقلا مذموم است.....“

(تم نے اپنی خدمات کا جو تذکرہ کیا ہے، وہ واقعات پر مبنی ہے۔ حتی الامکان ان خدمات کا صلہ دیا جائے گا۔ ایرانیوں کی بد مذہبی کے بارے میں جو کچھ لکھا ہے، وہ حماقت ہے۔ دُنیوی کاروباری چلانے کو کسی کے مذہب سے کیا سروکار؟ مذہب کو تعصب کے ساتھ کیا تعلق ہے۔ قرآن کا ارشاد ہے، تمہارا دین تم کو مبارک ہو۔ اگر یہی اصول کار فرما ہوتا تو سارے ہندوستان میں جتنے راجے مہاراجے اور ان کی اہالی موالی، جو برسرِ اقتدار ہیں، ہمارے ہاتھوں سے ختم کر دیئے گئے ہوتے۔ ناقابلوں اور نااہلوں کو بڑے بڑے امور تفویض کرنا

واناؤں کے پاس بہت مذموم فعل ہے۔)

میرے خیال میں یہ منشور ہے جس کے ہوتے ہوئے کسی کو یہ کہنے کی جرأت نہ ہونی چاہئے کہ اورنگ زیب تنگ نظر اور متعصب بر خود غلط قسم کا انسان تھا۔ جو شخص ابہام کے بغیر اعلان کرتا ہے کہ کاروبار سلطنت کو چلانے کے سلسلے میں مذہب کو کیا سروکار اور محض مذہب کی وجہ سے نااہلوں کو ذمہ دار عہدوں پر فائز کرنا مذموم فعل ہے، اسے متعصب اور تنگ نظر کہنا نہ صرف بہت بڑا ظلم بلکہ زیادتی ہے! ایک اور امیر نے مرتے وقت عرض کیا کہ میرا مذہب وہی ہے جو آپ کا ہے۔ اس پر اورنگ زیب مسکرا دیئے اور فرمایا..... ”بچوں کی بہبود کی وجہ سے ایسا کہنے پر مجبور ہو گئے ہو۔ پھر فرمایا..... مارا مذہب کسے چہ کار؟ عیسیٰ بدین خود، موسیٰ، بدین خود.....“ ان اظہاروں کے بعد بدستور اورنگ زیب کی تنگ نظر کی رٹ لگانا بجائے خود تنگ نظری نہیں، تو کیا ہے!

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ ہو سکتا ہے اورنگ زیب نے سیاسی مصلحت کی وجہ سے ایسا کیا ہو اور عملاً وہ تنگ نظری کا ہی قائل رہا ہو..... تاریخ بتلاتی ہے کہ ایسا نہیں۔ تاریخ میں کم و بیش سوا سو نام ایسے ہندو امیروں، راجاؤں اور ہزاری منصب داروں کے ہیں جو صاحبِ طہل و علم تھے اور کچھ فرمان ایسے بھی اصلی حالت میں موجود ہیں جہاں اورنگ زیب نے ہندوؤں کے عبادت خانوں کیلئے زمینیں اور جائیدادیں وقف کی تھیں..... ان حقائق کی موجودگی میں یہ اندازہ کرنا مشکل نہیں کہ اورنگ زیب کو بدنام کرنے کی سوچی سمجھی سکیم انگریزوں نے کہاں بنائی تھی اور اس کو آلہ کار بنا کر ہندوؤں اور مسلمانوں کے دلوں میں بغض و عداوت کا وہ بیج بویا جس نے انگریزوں کو ڈیڑھ سو سال تک حکمرانی کا موقعہ دیا۔ اور جب



یہاں سے چلے گئے تو ملک کے دو حصے کر کے گئے۔ افسوس اس بات کا ہے کہ جو نقصان انگریزوں نے کیا ہے اس کی تلافی کیلئے گزشتہ نصف صدی میں کچھ نہ کیا گیا۔ لیکن امید ہے کہ وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ جھوٹ اور بہتان بازی کی دھند ہٹ جائے گی اور حقائق کا روشن چہرہ نمودار ہوگا۔

اورنگ زیب ذاتی طور پر بڑا بہادر، راست باز، خدا ترس، منصف مزاج اور خطا پوش تھا۔ سب سے بڑی بات یہ ہے کہ ہر کام میں بادشاہ کو یہ خیال رہتا تھا کہ کہیں وہ خدا کے غضب کا شکار نہ ہونے پائے۔ اپنے اہل کاروں، امیروں اور وزیروں کو بار بار یاد دلاتے رہے کہ وہ اللہ کی گرفت سے ڈرتے رہیں اور عوام کو تکالیف اور مصائب کا سامنا نہ کرنے دیں! اپنے مدارالمہام کے نام ایک خط میں لکھتے ہیں:

”آن فدوی (دستور معظم اسد خان) بخان جہاں بہادر بنو یسد کہ سوداگران اسپان وغیرہ اسغاشی نمایند۔ خبر صحیح است الظم ظلمات یوم القیم۔ چہ رونظور نہ داشت؟ یاد موت کہ قریب تر از شہ رگ اوست چرا گذشت از سخط الہی وغضب پادشاہی تبرسد و آنہار ارضا مند کند۔“

(دستور معظم خان جہاں بہادر کو لکھے کہ گھوڑوں کے سوداگر اور دوسرے لوگ فریاد کر رہے ہیں۔ ظلم کے متعلق حدیث میں آیا ہے کہ وہ قیامت کے دن اندھیرے کی صورت میں سامنے آئے گا۔ اس صورت حال کو خان جہاں نے کیوں پسند کیا؟ موت کو اس نے کیسے بھلا دیا جو اس کی شہ رگ سے زیادہ نزدیک ہے۔ اسے چاہیئے کہ خدا کے قہر اور بادشاہ کے غضب سے ڈرے اور ان فریادیوں کو خوش کرے)۔

ایک اور خط میں لکھتے ہیں:

”..... این عاصی خدا ہوں کہ مرتکب ہر گناہ معصیت خاصہ ظلم نہ شود۔ اما از

انجا کہ ملک بے سیاست نمی ماند دریاست بے سیاست راست نمی آید۔ بعضے جاہا احکام موافق آن وقت بغلبہ نفس بے اختیار صادر می شود۔ الحمد للہ کہ نیت خود بخیر است شاید کہ نگیرد۔“

(یہ گناہ گار تو یہ چاہتا ہے کہ اس سے کوئی گناہ، نافرمانی اور خاص کر ظلم سرزد نہ ہو۔ لیکن چونکہ ملک سیاست کے بغیر پائیدار نہیں اور حکومت سیاست کے بغیر سازگار نہیں۔ کبھی کبھی نفس کے غلبے میں آکر کچھ ناگوار احکام بھی دینے پڑتے ہیں۔ مگر خدا کا شکر ہے کہ اس میں نیت نیک ہوتی ہے۔ شاید اللہ تعالیٰ اپنی گرفت میں نہ لے لیں۔)

اورنگ زیب ایسے مردم شناس کو معلوم تھا کہ اس کے جانشینوں کی ذہنی استعداد کتنی ہے اور وہ جانتا ہے کہ وہ کاروبار سلطنت کو چلانے کے بالکل نااہل ہیں اور بار بار کہتا رہا کہ میرے بعد سب سے بڑا المیہ جو ہونے والا ہے وہ یہ کہ خون خرابہ ہوگا اور ہندوگان خدا کا خون ناحق ہوگا جو بہت بڑا ظلم ہے۔ اپنے بیٹے کو لکھتا ہے کہ فاضل خان علاء الملک نے میرا زاپچہ بنایا تھا اور اس کے مطابق تمام باتیں ٹھیک ہوتی رہیں۔ اس کے مطابق میرے بعد جو بادشاہ ہوگا اس کے اوصاف یہ ہیں:

”بے خبرے، تنگ نفس، معدوم الضررے کے کلمات ہمہ نا تمام و تدبیرش ہمہ خام باشد۔ برائے بعضے این قدر شادابے کہ قریب نہ غرق باشد و برائے برنے ایں ہمہ خشکی کہ بیم زوال باشد بعمل خواہد آورد۔“

(ایک بے خبر، تنگ نفس اور بے ضرر بادشاہ جس کی ساری باتیں ادھوری

اور ساری تدبیریں کچی ہوں گی۔ کچھ لوگوں پر اتنا فیاض کہ بخشش کے دریا میں ڈوب جائیں اور کچھ لوگوں کیلئے اتنا مسک کہ وہ زوال سے دوچار ہو جائیں) اور پھر لکھتا ہے.....

”ایں ہمہ صفات حمیدہ و حالات پسندیدہ در ذات شمار دریافت می شود۔ اگرچہ وزیرے لائق کہ در عمل مابیش آمدہ است بہم رسانیدہ ایم، متعاقب خواہم فرستاد لیکن چہ فائدہ؟ کہ چہار رکن سلطنت یعنی اولاد اربعہ ہر گز بے چارہ را بحال خود نخواہند گذاشت کہ کارے بکند۔“

(یہ اعلیٰ صفات اور پسندیدہ خصائل آپ کی ذات گرامی میں جمع ہیں۔ اگرچہ ہم نے اپنے تجربے سے ایک لائق وزیر کو پالیا ہے اور جلد ہی اسے آپ کے پاس بھیج رہے ہیں لیکن اس کا فائدہ کیا ہے۔ سلطنت کے چار ارکان یعنی چار بیٹے اس غریب کو اپنے حال پر چھوڑ کر کوئی کام تھوڑے ہی کرنے دیں گے!) ظلم اور فساد اور خونریزی کو روکنے کے اسباب پر سیر حاصل بخشیں کرتے ہوئے اپنے بیٹے کو ایک جگہ لکھتا ہے کہ مجھے آج ہی نظر آ رہا ہے کہ میرے مرنے کے بعد کونسا ہنگامہ بپا ہونے والا ہے۔ پھر دعا کرتا ہے:

”ایزد مقلب القلوب توفیق حفاظت خلق اللہ کہ ودایع بدایع خالق اند نصیب کناد۔“

(دلوں کو برے کاموں سے پھیرنے والا خدائے بزرگ تم لوگوں کو خلق اللہ کی حفاظت کی توفیق عطا فرمائے کیونکہ عام لوگ تمہارے ہاتھوں میں اللہ کی امانت ہیں)۔ کون ایسے بادشاہ کو ظالم، جابر اور تنگ نظر کہہ سکتا ہے؟ اس موضوع پر اور تنگ زیب کا یہ خط پیش کر کے اس کو ختم کر رہا ہوں۔ خط

اپنے بیٹے کو لکھا ہے اور کہتا ہے:

”ایک روز میں میاں عبداللطیف قدس سرہ الشریف کی خدمت بابرکت میں حاضر ہوا۔ اثنائے گفتگو میں، میں نے کچھ گاؤں بطور جاگیر خانقاہ کے مصارف کیلئے پیش کئے۔ فرمایا:

شاہ مارادہ دہد منت نہد

رازق مازق بے منت دہد

بادشاہ گاؤں عطا کرتا ہے تو احسان جتاتا ہے۔ میرے رزاق رزق بے منت عطا کرتا ہے۔ میں نے عرض کیا، بالکل بجا ہے لیکن ان گاؤں کی پیش کش منت کے ارادے سے نہیں بلکہ اپنے صلاح و فلاح اور خیر دارین کیلئے کر رہا ہوں۔ فرمایا اگر یہ نیت ہے تو محنت کش کسانوں کو زمینوں کی پیداوار کا اکثر حصہ دے دیا جائے اور کچھ حصہ بطور مال گزاری وصول کر کے متوکل گوشہ نشینوں کے معاش کیلئے وقف کر دیا جائے۔ مظلوموں کی دادرسی کی جائے تاکہ کس کا حق تلف نہ ہو۔ طاقت ور کمزوروں کے دباؤ میں نہ آئیں۔ صلاح و فلاح اور خیر دارین خود بخود حاصل ہوگا..... فرمائیے ان باتوں سے کہیں بھی آپ کو تنگ نظری اور فرقہ پرستی کی بو آتی ہے؟

تصورِ آخرت ایک سچے مسلمان کے عقیدے کی بنیاد ہے اور واقعہ یہ ہے کہ اورنگ زیب تصورِ آخرت سے ایک لمحے کیلئے بھی غافل نہیں رہا ہے۔ اپنے بیٹے کو لکھتے ہیں کہ چار کونڈہ سے قادر آباد تک کا راستہ پر خطر ہو گیا ہے اور لٹیروں نے مسافروں کی زندگی حرام کر دی ہے۔ پھر کہتے ہیں:

”از احوال بدروز جزا چر علم ندارید۔ فکر مال فی الحال باید کرد۔ الدنیا

مزرعة الاخرۃ۔ ظالمے از عالمے در حق خود فاتحہ خیر خواست جواب یافت  
در بارہ ستم گاراں خبردار مظلوماں دعائے خیر اثر ندارد۔“

(آپ روزِ جزا کے حالِ بد سے کیوں بے خبر ہیں۔ انجام کی فکر تو آج ہی  
کرنی چاہئے۔ دنیا آخرت کی کھیتی ہے جو یہاں بوؤ گے، وہاں کاٹو گے۔ ایک  
ظالم نے ایک عالم سے دُعائے خیر کی درخواست کی۔ عالم نے کہا۔ ظالموں کے  
حق میں کوئی دُعا قبول نہیں ہوتی جب تک وہ مظلوموں کی فریاد رسی نہ کریں۔)  
ایک اور خط بالکل اسی قسم کا ہے۔ مدارِ المہام کے نام لکھتے ہیں:

”بہ فرزند عزیز بہادر مابنویسد کہ دنیا رفت و آخرت آمدنی شد چیزے کہ  
یادگار خواہد ماند بکار خواہد آمد و ہمراہ بخار گور خواہد رفت ہمیں امور خیر کہ باقیات  
صالحات است، امر و زخورد از فردائے رفتگاں باید دانست و عاقل آنست کہ حال  
را کہ بین الماضی والا استقبال است غنیمت داند و امر خیر دہ صلاح آنچہ تواند بعمل  
آرد، حال رارفتہ و آئندہ راشدہ پندارد۔“

(فرزند عزیز کو لکھتے ہیں کہ دنیا جا رہی ہے اور آخرت کا سامنا ہونے والا  
ہے۔ جو چیز یادگار رہے گی، وہی کام آئے گی۔ نیکی اور مفادِ عامہ کے جتنے باقی  
رہنے والے کام ہیں وہی قبر کی تاریکی ساتھ آئیں گے۔ تمہارا ’آج‘ اوروں کا  
'آنے والا کل' ہے۔ دانا وہ ہے جو حال کو جو ماضی اور مستقبل کے درمیان ہے،  
غنیمت سمجھے اور جتنے بھی نیکی کے کام ہیں، عمل میں لائے اور ایسا کرتے وقت  
زمانہ حال کو ماضی اور مستقبل کو بھی ماضی ہی سمجھ لے (کیونکہ وقت پر کسی کا اعتبار  
نہیں) تصورِ آخرت انسانی کردار کی درستی کیلئے ایک ہی تیر بہدف نسخہ ہے۔ یہ  
عقیدہ راسخ ہو جائے تو انسان اپنے ہر قول و فعل، ہر حرکت اور ہر حال میں محتاط

رہتا ہے اور استخصار موت کے ذریعہ ہر دم کو آخری دم اور ہر سانس کو آخری سمجھتے ہوئے اپنی اصلاح میں محور ہوتا ہے۔ اور نگ زیب کے تمام خطوط، تمام فرامین اور خود اس کے روزانہ لائحہ عمل سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ دونوں چیزیں یعنی استخصار موت اور قوتِ آخرت اس کی زندگی کے دو اہم عناصر رہے ہیں۔ قوتِ عمل اور قوتِ ارادی میں یہ شخص بے مثال ہے۔ ۹۱ سال کی عمر میں اس کی وفات ہوئی۔ اس وقت تک برابر اس کا پاؤں رکاب میں تھا۔ منشی محمد کاظم بن محمد امین نے اپنی کتاب 'عالم گیر نامہ' میں لکھا ہے کہ یہ شخص عجیب و غریب تھا۔ تخت نشینی کے بعد کلام اللہ کو حفظ کیا۔ بادشاہ کے چہرے سے کبھی یہ معلوم نہ ہوسکا کہ وہ مسرور ہیں، یا فکر مند، ہر حال میں چہرے پر ایک سی کیفیت رہتی تھی۔ ساری عمر اس کی زبان سے ایک دفعہ بھی کوئی نازیبا لفظ نہیں نکلا۔ شراب، زنا، لہو و لعب سے کوسوں دور تھا۔ ہفتے میں دو راتیں شب بیدار رہتا تھا۔ ان تمام باتوں کے باوجود صرف زاہدِ خشک نہ تھا اپنے پوتے شہزادہ محمد بیدار بخت کو ایک خط لکھا۔ اس کی شان نزول یہ ہے کہ شہزادہ کی شادی ایک سیدزادی سے ہوئی تھی۔ ایک دن میاں بیوی میں کسی بات پر تو تو میں میں ہوئی اور شہزادہ نے سیدزادی سے کہا کہ ایک پاچی کی لڑکی کو شہزادوں کے ساتھ بد تمیزی نہیں کرنی چاہئے۔ واقعہ نویس نے یہ واقعہ بھی لکھ بھیجا۔ اور اورنگ زیب نے یہ حسین قطعہ اپنے پوتے کو لکھا:

صبح دم مرغِ چمن با گلِ نو خاستہ گفت  
ناز کم کن کہ دریں باغِ بے چوں تو شگفت  
گلِ بخند ید کہ از راست زخمِ لیکن  
ہیچ عاشقِ خن تلخ بہ معشوقِ غلغلت



”بہ آن نور الابصار واضح باد کہ درایام جوانی کہ بہ اصلاح پواج مصاحبان شما جوانی دیوانی گویند مارا ہم در ایں ایام تعلق با شخصے کہ نہایت تبحر داشت بہم رسیدہ بود۔ تا حیات محبت اور ابا انجام رسانیدیم۔ دگا ہے آزرده نکردیم، دیگر آنکہ با سادات لفظ پاچی گفتن محج پاچی گری است۔ کسے اگر سید را پاچی بگوید البتہ پاچی نخواہد شد۔ اگر از نوشتہ محل دار و ناظر رضا مندی آن سیدہ نہ شود بہ عتاب بلکہ بہ عذاب گرفتار خواہد شد۔“

(چمن میں بلبل نے صبح کے وقت پھول سے کہا۔ اتنا نہ اتر اچھ ایسے ہزاروں پھول اس باغ میں کھلتے آئے ہیں اور اب بھی ہیں۔ پھول ہنس دیا اور کہا۔ بات تو نے سچی کہی ہے اور سچی بات سے خفا نہیں ہونا چاہئے۔ لیکن یہ بھی تو ہے کہ کسی عاشق نے آج تک اپنے معشوق کے ساتھ تلخ کلامی نہیں کی ہے۔) آپ کو معلوم ہونا چاہئے کہ آپ کے پاچی مصاحبوں کی اصطلاح میں جوانی دیوانی کا عالم ہم پر بھی تھا، اور اسی زمانے میں ہم بھی ایک محبوب پر فریفتہ تھے۔ جب وہ زندہ رہی، ہم نے اس کے ساتھ محبت کے روابط قائم رکھے اور کبھی اس کا دل نہ دکھایا۔ دوسری بات یہ ہے کہ جو شخص سید کیلئے پاچی کا استعمال کرتا ہے وہ خود پاچی پنا دکھاتا ہے۔ سید، سید ہی رہے گا، پاچی نہیں بنے گا۔ اگر محملدار اور ناظر ہمارے پاس یہ رپورٹ نہیں بھیجے گا کہ آپ نے اس سید زادی کا دل خوش کیا ہے تو عتاب بلکہ عذاب میں گرفتار ہونے کا امکان ہے!

سخت گیر، زبردست اور خشک اور نگ زیب کے پہلو میں بھی آخردل تھا۔  
خدائے جمیل کا سچا بندہ پرستارِ جمال نہ ہوگا تو اور کون ہوگا!

.....☆☆☆.....

## نعتیہ غزل

تزئین کائنات رسولِ خدا کی ذات  
 تنویر شش جہات رسولِ خدا کی ذات  
 مجموعہ صفات رسولِ خدا کی ذات  
 عرفانِ عین ذات رسولِ خدا کی ذات  
 وہ چال ڈھال جیسے کہ شاداب ڈال ڈال  
 سرسبز پات پات رسولِ خدا کی ذات  
 جہلِ خرد کی شورِ زمین پُچھا ہوا  
 سرچشمہ حیات رسولِ خدا کی ذات  
 مایوسیوں کی تیرہ و تاریک رات میں  
 قندیلِ التفات رسولِ خدا کی ذات  
 ہے عارضِ صبحِ محمد طلوعِ مہر  
 صبحِ شبِ برات رسولِ خدا کی ذات  
 اک روسیہ طالبِ سرمایہٴ نجات  
 سرمایہٴ نجات رسولِ خدا کی ذات



## نعت

اندیشہٴ عذاب، نہ کھٹکا حساب کا  
فیضان ہے جنابِ رسالت مآبؐ کا  
مایوسیوں میں تھام لیا دامنِ آپؐ کا  
محرومیوں میں نام لیا آنجنابؐ کا  
اس دور کو عطا ہوا بوبکرؓ کا خلوص  
بو ذرؓ کا فقرِ صدق و صفا بو ترابؓ کا  
جب سے بنا غلامِ غلامانِ مصطفیٰؐ  
ذرے کو اعتبار ملا آفتاب کا  
بس ایک بار اے مرے یوسفِ جمال آ  
محمل ہے فرشِ راہ، زلیخا کے خواب کا



دین میرا شوقِ پابوسِ رسولِ ہاشمیؐ  
عشق میرا رقصِ طاؤسِ رسولِ ہاشمیؐ  
میری عزت خواجہٴ یثربؐ کی عزت پر نثار  
میرا مذہبِ حفظِ ناموسِ رسولِ ہاشمیؐ



## نعتیہ غزل

تابندہ تر ہے خاک مری مہر و ماہ سے  
 وابستہ ہوں جنابِ رسالت پناہ سے  
 منسوبِ جب سے ہوں مدنی کجکلاہ سے  
 ڈرتا نہیں ہوں میں کسی عالم پناہ سے  
 مرتا رہا تغافلِ پیہم سے بار بار  
 جیتا رہا ترے کرم گاہ گاہ سے  
 میری حیات ایک مسلسل ثواب ہے  
 اس کو نکھارتا ہوں مسلسل گناہ سے  
 میری نگاہ گردِ کدورت سے پاک ہے  
 آجاؤ میرے دل میں اسی شاہراہ سے  
 اک لمحہ جیسے رُک سی گئی نبضِ کائنات  
 ٹکرا گئی نگاہ کسی کی نگاہ سے



میرا قرآن مصحفِ روئے رسولِ ہاشمیؐ  
 حوضِ کوثرِ خویِ دلجوئے رسولِ ہاشمیؐ  
 میرا فردوسِ بریں کوئے رسولِ ہاشمیؐ  
 شاخِ طوبےٗ عکسِ گیسوئے رسولِ ہاشمیؐ



رہو راہِ محبت ہے ابھی منزل سے دور  
منزلِ مقصود ہے آنکھوں سے اوجھل دل سے دور

ایک آندھی سے تہ و بالا ہوئے ہیں ریگ زار  
محملِ لیلے ہے خالی، قیس ہے محمل سے دور

یا الہی ہو تمہارے آسمان والوں کی خیر  
آدمِ خاکی نہیں ہے اب مہِ کامل سے دور

رات ہیبت ناک، طوفانِ حوادثِ یم بہ یم  
ناخدا کے ہاتھ شل ہیں ناو ہے ساحل سے دور

کون کہہ سکتا تھا، ایسا وقت بھی آجائے گا  
تم میری صحبت سے ناخوش میں تیری محفل سے دور





ضبطِ فغاں نہیں ہے مرے دسترس کی بات  
جی بھر کے رولوں یہ بھی نہیں میرے بس کی بات  
آدم بوصف خاک نژادی ہے روبہ عرشی  
ثابت ہوئی ہے آج یہ صد ہا برس کی بات  
سنتا ہے کون اہل سے حدیثِ دل  
اہلِ ہوس کو بھاتی ہے اہلِ ہوس کی بات  
وہ انہماک تھا کہ میں کچھ بھی نہ سُن سکا  
صحنِ چمن کا حال، نہ کنجِ قفس کی بات  
دل نے کبھی خرد کی امامت نہ کی قبول  
غنجے کو ناپسند ہوئی خار و خس کی بات  
اس دور کا مذاق ہی بگڑا ہوا سا ہے  
گویا کوئی دلیل ہے ہر بوالہوس کی بات  
مایوسیوں میں تیرا تبسم تھا دلنواز  
جیسے کسی طبیبِ مسیحا نفس کی بات







آج پلڑ چھیڑی ہے تم نے میرے ارمانوں کی بات  
 کاوشِ زخمِ جگر کے تازہ افسانوں کی بات  
 اک ادائے خاص سے ہم نے کہی تُم نے سنی  
 کون سنتا ہے جہاں میں ورنہ دیوانوں کی بات  
 زادہ صحنِ چمن پروردہ آغوشِ گل  
 ہم بیابان میں بھی کہہ دیں گے گلستانوں کی بات  
 تم نے میرا اور پھر میں تراشائے تیرا  
 اس طرح کعبے سے چل نکلی ہے بُت خانوں کی بات  
 شمع جلتی ہی رہی، آنسو بہاتی ہی رہی  
 صبح تک چلتی رہی محفل میں پروانوں کی بات



فلسے نے اسے بنا ڈالا  
 کتنا پیچیدہ کس قدر مشکل  
 چار لفظوں میں ہے دو روزہ حیات  
 یادِ ماضی، فریبِ مستقبل





اِس دَور میں بھی آج کرامات ہوگئی  
جب اُن سے چلتے چلتے ملاقات ہوگئی

تیری نگاہ قبلہ حاجات ہوگئی  
بدلی ذرا تو مرگِ مفاجات ہوگئی

بے خوابیوں کے بعد ملا قبر کا سکون  
اچھا ہوا ، تلافیِ مافات ہوگئی

خوابِ عدم سے جاگنے والوں کی بے بسی  
آنکھیں ہی مل رہے تھے کہ پھر رات ہوگئی



راستے میں ایک بستی ہے، وہاں کعبہ بھی ہے  
میں نے دیکھا تھا مدینے کی طرف جاتے ہوئے  
جن کی ہمت پست ہوتی ہے، وہ رکتے ہیں وہیں  
وہ بھی جاتے ہیں مگر، جاتے ہیں سستاتے ہوئے





دل سکوں محسوس کرتا ہے کئی سالوں کے بعد  
زندگی معمول پر آئی ہے ہڑتالوں کے بعد

قبر کی پہلی ہی شب کتنی نشاط انگیز تھی  
خوب اطمینان تھا دنیا کے جنجالوں کے بعد

اس زمانے کے رئیسوں کی معارف پروری  
شاعروں پر بھی کرم ہوتا ہے، قوالوں کے بعد

ہر کلی میں حُسن، ہر گلشن حسین، ہر گل جمیل  
اس چمن کا حال کیا ہوگا، چمن والوں کے بعد

میرے گل اعمال نامے سے فرشتوں کو ملیں  
ایک دو خرمستیاں، دس بیس پڑتالوں کے بعد





جبین ناز کو آلودہ ملال نہ کر  
 میں بے ادب ہوں، میری بات کا خیال نہ کر  
 مچل نہ جائے کہیں یہ دلِ فراق پسند  
 خدا کے واسطے آرائشِ جمال نہ کر  
 فراق نے اسے بخشی ہے زندگی کی تڑپ  
 دلِ ستم زدہ کو خوگرِ وصال نہ کر  
 خدا بھی تجھ سے جو پوچھے تری رضا کیا ہے  
 قلندری کا تقاضا ہے عرضِ حال نہ کر  
 ترا مقام مقامِ رضا سے آگے ہے  
 خودی نہ بیچِ طیفلی نہ بن، سوال نہ کر  
 زمانہ ایک مسلسل عمل ہے لامحدود  
 بلا سبب اُسے پا بندِ ماہِ وصال نہ کر



فریاد بن کے قیدِ ضمیرِ جرس میں ہوں  
 تہمت لگی ہے مجھ پہ کہ میں اپنے بس میں ہوں  
 اک بیکراں فضا میں اڑا چاہتا ہے دل  
 صدیاں گذر گئی ہیں میں اب تک نفس میں ہوں





دوڑ تھی اپنی اک زمانے تک  
 میکدے سے نگار خانے تک  
 خواب تھا یا طلسم کا عالم  
 تیرے آنے سے تیرے جانے تک  
 سو مراحل سے دل گذرتا ہے  
 شعر کہنے سے گنگنانے تک  
 طائرِ سدرہ ہو کہ مرغِ اسیر  
 کون پہنچا آشیانے تک  
 میکدے میں مجھے نظر آیا  
 راستہ تیرے آستانے تک  
 ہم سمجھتے ہیں اس زمانے کو  
 ہم جو پہنچے ہیں اس زمانے تک  
 دل کا دھونا ہے رات بھر رونا  
 صبح صادق کے مُسکرانے تک  
 بوندِ دریا میں جاگری ڈوبی  
 میں بھی زندہ ہوں تجھ کو پانے تک





گو عمر کٹی مایوسی میں، دِل غم سے مکدر ہو نہ سکا  
ایمان میں تزلزل آ نہ سکا، دامنِ وفا تر ہو نہ سکا  
ہر چند کہ طوفانوں سے لڑا، سیلاب سے الجھا، یم میں پلا  
پیغمبرِ طوفانِ نوح، مگر اشکوں میں شناور ہو نہ سکا  
از بسکہ چمن زاروں میں پلا، صحرا میں اُگا، جنگل میں بڑھا  
اُس قد کے برابر سر و سہی، شمشاد صنوبر ہو نہ سکا  
بُجھ بُجھ کے جلا، جل جل کے بجھا، جی جی کے مرا، مر مر کے جیا  
خورشیدِ منور پھر بھی مگر، اس بُت کے برابر ہو نہ سکا  
جس قُرب پہ نوری نازاں ہیں وہ قُرب ہمیں بھی حاصل تھا  
ہم قُرب کو لیکر کیا کرتے جب غم ہی میسر ہو نہ سکا  
ہر چند کہ تیری دُنیا میں مجبور ہیں ہم، مختار ہے تُو  
جو ہم نے زمیں پر کر ڈالا وہ تجھ سے فلک پر ہو نہ سکا  
کشمیر کا رہنے والا ہوں اُردوئے معلّٰی لکھتا ہوں  
اِس دیس میں مجھ سا کوئی بھی اُردو کا سخنور ہو نہ سکا







ایماں بقدرِ طولِ اہل بیچتا ہوں میں  
لیکن ضمیر پہلے پہل بیچتا ہوں میں

تصویرِ قدس بن کے مریدوں کی بھیڑ میں  
مصحف کو رکھ کے زیرِ بغل بیچتا ہوں میں

اپنی سیاہ فردِ عمل لے کر ہاتھ میں  
پیغمبرِ خدا کا عمل بیچتا ہوں میں

آماجگاہِ حُسنِ ازل ہے مرا وجود  
آماجگاہِ حُسنِ ازل بیچتا ہوں میں

زندان کے بام و در کی حفاظت کے واسطے  
نقش و نگارِ تاج محل بیچتا ہوں میں

ہر شے بکاؤ ہے میرے بازارِ فکر میں  
ہر شے بغیرِ لیت و لعل بیچتا ہوں میں

مُلا، قرآن فروش، مجاہد وطن فروش  
میں کس شمار میں ہوں، غزل بیچتا ہوں میں

میں جانتا ہوں کیا ہے خریدار کا مزاج  
زہر آب میں ملا کے غسل بیچتا ہوں میں

گا ہک ہیں میرے برہمن و ملا و محتسب  
کس نے کہا کہ جنس و غل بیچتا ہوں میں

توحید میرے زورِ بیاں سے مستفید  
خلوت میں جا کے لات و ہبل بیچتا ہوں میں



آپ کے در کی خاک کا ذرہ  
سرمہ دیدہ اولوالابصار  
آپ کا نام روح کا آرام  
آپ کی ذات مرکزِ ادوار





آج حد درجہ اُداسی ہے، مرا ساتھ نہ چھوڑ  
التجا ایک ذراسی ہے، مرا ساتھ نہ چھوڑ  
آج کی رات بھیا نک ہے مرے ساتھ رہو  
اور قیا مت بھی پیاسی ہے مرا ساتھ نہ چھوڑ  
آج اس شہر پہ نازل ہے خداؤں کا عتاب  
تو بھی اس شہر کا باسی ہے، مرا ساتھ نہ چھوڑ  
آسماں بَر سر پیکار ہے نظریں نہ چُرا  
یہ زمیں خوں کی پیاسی ہے، مرا ساتھ نہ چھوڑ  
میں اکیلا ہوں سمندر کا تلاطم ہے محیط  
رات اک کالی بلاسی ہے، مرا ساتھ نہ چھوڑ  
کربلا آج بھی ہے دیکھ ادھر خونِ حسینؑ  
وہ محمدؐ کا مکہ نواسی ہے، مرا ساتھ نہ چھوڑ





اداشناس بن، یہاں قیاس کا محل نہیں  
جنوں اساسِ عقل ہے دماغ کا خلل نہیں  
خدا دلوں سے دور ہے، مہیب و ناصبور ہے  
یہ مولوی کا فلسفہ نوشتہ ازل نہیں  
جہاں سوز و ساز میں نہ پوچھ لذتِ فراق  
وصال گو لذیز ہے، فراق کا بدل نہیں  
غورِ حسن ناروا کہ حسنِ بے ثبات ہے  
خلافِ طبع ہو تو ہو، یہ بات بے محل نہیں  
راتِ دہشت ناک، طوفانِ حوادثِ یم بہ یم  
فطرتِ بے باک کو اندیشہ ساجل نہیں  
میں شریکِ محفلِ احباب ہو سکتا نہیں  
زینتِ محفلِ اگر وہ رونقِ محفل نہیں  
مورِ لعنت کیا ہے تو نے کیوں ابلیس کو  
وہ تو آدم کی طرح ظالم نہیں، جاہل نہیں





ساقی کی مست آنکھیں خم خانہ زندگی کا  
چشمِ سیہ کی گردشِ پیانہ زندگی کا

جل کر ہوئی ہے مٹی، محفلِ میں شمعِ محفل  
پَرِ وانہ لے کے نکلا، پَرِ وانہ زندگی کا

افکارِ زندگی کا شیرازہ منتشر ہے  
آب تک ہے نامکمل افسانہ زندگی کا

دُورِین کی زندگانی، سو سال کے ارادے  
دیوانہ ہو گیا ہے دیوانہ زندگی کا



سحر کا وقت ہے بیدار ہے دلِ آگاہ  
نزولِ رحمتِ پروردگار پر ہے نگاہ  
دروِخواں ہے گل و خار و یاسمین و گیاه  
کلی کلی کی زباں پَرِ ہے یا رسول اللہؐ





محبوب کے ہونٹوں پر سیلابِ تبسم ہے  
یا نور کے دریا کی موجوں میں تلاطم ہے

آبِ خوب گذرتی ہے، انجامِ خدا جانے  
ہر سانس میں نغمہ ہے ہر لے میں ترنم ہے

دلِ ڈٹ کے مُقابل ہے آلامِ مصائب سے  
گویا کہ چٹانوں سے لہروں کا تصادم ہے

دنیا ئے محبت کی ہر چیز نرالی ہے  
خاموش اشاروں پر بنیادِ تکلم ہے

جب جنتِ ارضی میں آرام نہیں ملتا  
پھر خلدِ بریں کیا ہے واعظ کا توہم ہے







اَب کس کو یقین آئے، جو چیز ہے فانی ہے  
پیغامِ محبت ہے اور اُن کی زبانی ہے

دو روز کے جینے میں برسوں کی جگر کاری  
ناکام جوانی کی یہ رام کہانی ہے

اک بار مجھے گھوڑا اُس مسّتِ ترنم نے  
اُس دن سے طبیعت میں دریا کی روانی ہے

واعظ! نہ ستا مجھ کو، مجبور نہ کر جھکو  
تھوڑی سی میں پی لوں گا، تم سمجھو کہ پانی ہے

لے دے کے مرے بس میں اک درد بھر ادل تھا  
محفوظ اسے رکھنا، یہ میری نشانی ہے





بدن مرتعش رُوح میں سنسنی ہے  
اجل کے فرشتو! یہی جان کنی ہے  
مجھے بے طلب زندگی دینے والے  
یہ احسان تیرا نہیں ، دشمنی ہے  
یہاں چارہ گر سوچتا ہے مداوا  
وہاں دردِ درماں میں باہم ٹھنی ہے  
بگڑتی ہے بن بن کے قسمت ہماری  
نہ کل تک بنے گی نہ اب تک بنی ہے  
وہاں زلبدِ خشک کو کیا ملے گا؟  
سزاوارِ رحمت تو تر دامنی ہے  
مجھے تم سے یارب شکایت یہی ہے  
یہاں فقر کے بھیس میں رہرنی ہے  
کہاں میں کہاں نعمۂ زندگانی  
مرے روپ میں جلوہ فرما عننی ہے





اس شوخ کو کیا دیکھا آنکھوں میں سمٹ آئی  
شیراز کی شادابی، کشمیر کی رعنائی

رہ رہ کے مرے دل میں اک درد سا اٹھتا ہے  
آ اپنے لبوں سے دے پیغامِ مسیحائی

ہر شے کی حضوری میں جھکوا دیا سر میرا  
اے ذوقِ جبیں سائی! اے لذتِ رسوائی

شرمندہ الفت ہوں، سودائے محبت ہوں  
دامن میں چھپا مجھ کو، اے گوشہ تنہائی

سوکھا ہوا سبزہ ہوں گلزارِ محبت کا  
گب سایہ فکین ہو گا وہ سرورِ دلآرائی





مرا حال تو جانتا ہے کیا ہی کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 کرم کر مرے حال پر یا الہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 اب اُکتا گیا ہوں، اب اُکتا گیا ہوں، بڑی دیر سے دیکھتا آرہا ہوں  
 یہ دن کا اُجالا، یہ شب کی سیاہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 یہ دنیا تیری خوبصورت ہے لیکن وفاؤں سے عاری، جفاؤں سے بھاری  
 ہر اک شے مسافر ہر اک چیز راہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 یہی ایک نغمہ ہے سب کے لبوں پر یہی راگ گاتی ہے مخلوقِ عالم  
 ترے چاند تارے ترے مرغ و ماہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 مری روح کو کرب ڈستا ہے جھکو تری اک نظر کا طلب گار ہوں میں  
 نہ دنیا کی دولت نہ عالم پناہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 نہ اب نیم شب کی دُعاؤں میں رقت، نہ ذوقِ حضوری نہ احساسِ دُوری  
 نہ اب لذتِ نالہ صبح گاہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 مجھے اس افیت سے آزاد کر دے نیا ولولہ دے نئی زندگی دے  
 نئی زندگی کی نئی سربراہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں  
 ہزاروں برس کی مسافت کو میں نے فقط چند لمحوں میں طے کر لیا ہے  
 مرا ہر رُواں دے رہا ہے گواہی، کہ میں تھک گیا ہوں بہت تھک گیا ہوں





آپ کی ہم سے ملاقات 'خدا خیر کرے'  
کیا بدلنے لگے حالات 'خدا خیر کرے'  
ایک تشویش سی لاحق ہے بڑی مدت سے  
دل نہیں موڑا آفات 'خدا خیر کرے'  
عشق والوں سے نہیں نام کے دیوانوں سے  
کھا گئے اہل خرد مات 'خدا خیر کرے'  
ابنِ آدم کو وراثت میں ملی ہے شاید  
یہ فسادات کی سوغات 'خدا خیر کرے'  
کون سا گوشہ ہے دھرتی کا جہاں آج نہیں  
رقص میں مرگِ مفاعیات 'خدا خیر کرے'  
پھر وہی غل وہی ہنگامہ وہی دِن ہوگا  
پھر بسر ہونے لگی رات 'خدا خیر کرے'  
جن کو معلوم نہیں بندہ نوازی کیا ہے  
بن گئے قبلہ حاجات 'خدا خیر کرے'  
گوشہ فقر میں بیٹھا ہوں نہ آقا نہ غلام  
ہو رہی ہے بسر اوقات 'خدا خیر کرے'





پھر ہوئی ہے مشک افشاں زلفِ لیلائے بہار  
 اس تعلق سے دلِ مجنوں ہے شیدائے بہار  
 ہر چمن میں حسن، گل میں حسن، خار و خس میں حسن  
 حسن کی فرمانروائی ہے تقاضائے بہار  
 ہر دم جاں بخش ہے صحنِ گلستان میں مسیح  
 ہر گلی کا نور، پنہاں طورِ سینائے بہار  
 نعمۂ فردوس ہے یا صوتِ دُراج و ہزار  
 حور کی تصویر ہے یا روئے زیبائے بہار  
 بن کے فردوس نظر آتی ہے سب کے سامنے  
 وہ صنوبرِ قد، سمن اندامِ سلمائے بہار  
 جس نے اس جانِ بہاراں کو کبھی دیکھا نہ ہو  
 کیا سمجھ سکتا ہے کیا شے ہے تمنائے بہار  
 زلفِ خوشبو کی مہک سے پھر مہک اٹھا چمن  
 چہرہ زیبائے چمکا ماہِ سیمائے بہار  
 گلبدن، گل پیرِ پن، گلشنِ شائل، گلخِزار  
 دیکھ اسکو دیکھنا ہے گر سراپائے بہار  
 عرش سے ہے فرش تک سیلابِ رنگ و نور کا  
 دل میں نغموں کا تلاطمِ سر میں سودائے بہار







گل بداماں، گل بکف، گل پیر ہن کب آئیگا  
وہ سرِ اُپا رونقِ صحنِ چمن کب آئے گا  
انجمن کی انجمن سونی پڑی ہے ہر طرف  
سوچتا ہوں وہ فروغِ انجمن کب آئے گا  
ہم مقصور بھی ہیں، شاعر بھی ہیں، دانشور بھی ہیں  
کوئی بتلا دو ہمیں جینے کا فن کب آئے گا  
زندگانی ہے قصیدہ یا رجز یا مرثیہ  
دوستو! اس میں غزل کا بانگ کب آئیگا  
بن رہا ہے تانا بانا اک نئی تہذیب کا  
اس میں حسنِ صورتِ گنگ و جمن کب آئیگا  
آدمی کرنے لگے گا احترامِ آدمی  
ہاتھ یہ سرمایہ عہدِ کہن کب آئے گا  
جب انا الحق کہنے والے لوگ ہی رخصت ہوئے  
پھر زباں پر قصہ دار و رسن کب آئے گا





موت کا جب نام سنتے ہیں تو ڈر جاتے ہیں لوگ  
 تم نے دیکھا، ہم نے دیکھا پھر بھی مَر جاتے ہیں لوگ  
 اَب تو دن گھٹنے لگا سائے بھی لمبے ہو گئے  
 ہم بھی گھر جائیں گے اپنے اپنے گھر جاتے ہیں لوگ  
 کوئی افسانہ سنا الفاظ کا جادو جگا  
 کام کی باتیں نہ کر اِس سے پھر جاتے ہیں لوگ  
 ایک جانِ ناتواں اور اتنے سارے مَر حلے  
 اتنے سارے مرحلوں سے بھی گزر جاتے ہیں لوگ  
 سرزمینِ دل بھی ہوتی کاش جولاں گاہِ عشق  
 زہرہ و مرتخ پر یوں تو اُتر جاتے ہیں لوگ  
 حق سے ناوابستگی کے باوجود اِس شہر میں  
 کیوں انا الحق کہتے اور بے موت مَر جاتے ہیں لوگ



میں تمہیں اپنا بناؤں کس طرح  
 مل سکیں گے دھوپ چھاؤں کس طرح  
 آپ کہتے ہیں کہ کر ترکِ وفا  
 خوب ہے لیکن نبھاؤں کس طرح



## کشمیر

ہر لحظہ نیا طور ، نئی برقِ تجلی  
اللہ کرے تجھکو عطا دیدہ دینا

ہے جلوۂ گل جلوۂ انوارِ الہی  
یہ وادیِ کشمیر ہے یا وادیِ سینا

یہ برف یہ گہسار یہ وادی یہ مناظر  
چاندی کی انگوٹھی میں زُرد کا نگینہ

ارژنگ کی گلرنگ بہاروں کا مرقع  
یہ مانی و بہراد کی صنعت کا خزانہ





زندگی کے قمار خانے میں  
کون جیتا ہے کون ہارا ہے؟

موت دیتی ہے کشمکش سے نجات  
موت مجبور کا سہارا ہے

اس دہکتے غدار پر آنسو  
شفقِ شام میں ستارا ہے

اُن کی چوکھٹ مری جبینِ نیاز  
اِس تجارت میں کیا خسارا ہے

چتنے چاہو مجھے کچھو کے دو  
دل نہیں دوست ! سبِ خارا ہے





یہ لالہ گُلفام ہے یا جامِ لبالب  
یہ نرگسِ مخمور ہے یا ساغر و مینا  
یہ برگِ گلِ ولالہ پہ شبنم ہے کہ جس سے  
خُوروں کی جییں پر ہے ندامت کا پسینہ  
شاعر کے حسیں خواب کی تعبیر ہے کشمیر  
پُرکارِ مصوّر کے تخیل کی حسینہ  
اے نورِ نظر! دیکھ کہ منظورِ نظر ہے  
پھاگن کا مہینہ ہو کہ ساون کا مہینہ  
اے زلہدِ بدِ ذوق اِسی خاک میں مرجا  
اس خاک میں مرنا بھی ہے، فردوس میں جینا  
وہ گوہرِ نایاب ہیں اِس خاک میں جن سے  
کم مایہ و ناچیز ہے کسریٰ کا دُفینہ  
خاموش پُرستار ہوں میں حُسنِ ازل کا  
اے جہشِ لب! دل کا اُلٹتا ہے سفینہ



## استفسار

کیا اب بھی یاد ہے تمہیں وہ خوشگوار شام  
پورب سے ہولے ہولے جو ابھرا مہ تمام

دونوں تھے ہم خموش خدا جانے کتنی دُور  
تھا باغ کی روش عنادل کا اژدھام

سارا جہاں خموش زمین آسماں خموش  
طائر مثالِ تمکنت آشیاں خموش

بگلیں کلی خموش ، گل بوستاں خموش  
گلچیں ادھر خموش ادھر باغباں خموش

ناگاہ تو نے میری طرف کی نگاہِ ناز  
میں نے بصد نیاز جھکا یا سر نیاز

گو تھی لبوں پہ مہر خموش لگی ہوئی  
آنکھوں نے بے نقاب کئے دو دلوں کے راز





## قطعات

تجھے خبر نہیں عالی مقام ہوں میں بھی  
مثیلِ خضر علیہ السلام ہوں میں بھی  
جہانِ لوح و قلم میرے زیرِ فرماں ہے  
محمدؐ عربی کا غلام ہوں میں بھی



سحر کا وقت ہے بیدار ہے دل آگاہ  
نزولِ رحمت پروردگار پر ہے نگاہ  
دردخواں ہے گل و خار و یاسمین و گیہا  
کلی کلی کی زباں پر ہے یا رسول اللہؐ



گفتگو کل ہو رہی تھی بلبل و شہباز میں  
دے دیا بلبل نے شاہیں کی تعلی کا جواب  
ہے بظاہر تلخ لیکن یہ حقیقت ہے جناب  
زندگی ہے سینکڑوں تاروں کی مرگِ آفتاب



اک زمانہ تھا کہ دل ہوتا تھا مقصودِ حیات  
دل کی چالوں کو کیا پھر عقل کے شاطر نے مات  
ابتداء میں عقل تھی ہر ہر قدم پر کامیاب  
اب ”شکم“ ہی رہ گیا لے دے کے اسکی کائنات



سیرت و نعت ہے قرآنِ شریف  
خالق کائنات کی تصنیف  
ایک جذبِ دروں کا ہے اظہار  
کیا لکھے نعت ایک عبدِ ضعیف



ایک ناچیز کو شرف بخشا  
ایک ذرے کو آفتاب کیا  
اس زمانے میں نعت لکھنے پر  
آپ نے میرا انتخاب کیا



حیف ہے گرسگانِ دنیا کا  
خوف کھاؤں، ادب سے بچھ جاؤں  
آپ کے در کو چھوڑ کر آقا  
کیسے در در کی ٹھوکریں کھاؤں



مال، اولاد ، جاں فدائے رسول  
 وقف کر جسم و جاں رگ و ریشہ  
 مشغلہ جان کر نہ لکھ نعتیں  
 حیط اعمال کا ہے اندیشہ



پال رکھے ہیں دل کے معبد میں  
 آرزوؤں کے سر ولات و منات  
 سب ہوا ہوس میں گزری ہے  
 اک متاعِ گراں بہا تھی حیات



خشک سالی کا دیو منہ کھولے  
 اُڑدہا بن کے ڈسنے والا ہے  
 میرا وجدان کہہ رہا ہے مجھے  
 ابرِ رحمت برسنے والا ہے



پھر چمن میں بہار آئے گی  
 پھر گلوں پر نکھار آئے گا  
 پھر رسولؐ خدا کا فیضِ نظر  
 بن کے ابرِ بہار آئے گا



گونج اُٹھے گا نغمہ توحید  
 پھر یقین و عمل کی ہوگی جیت  
 سُن لے پھر لا الہ الا اللہ  
 ہار جائے گا کفر کا عفریت



زحمتِ انتظار تلخ سہی  
 کتنا شیریں ہے انتظارِ حبیب  
 دل میں اک آگ سی دکھتی ہے  
 یاد آتا ہے جب دیارِ حبیب



جب میں جینے کی بات کرتا ہوں  
 میں قرینے کی بات کرتا ہوں  
 بات جینے کی اور قرینے کی  
 میں مدینے کی بات کرتا ہوں



لوگ کہتے ہیں جنتِ کشمیر  
 حُسن کے تاج کا گلینہ ہے  
 یہ میرے جسم کا وطن ہے مگر  
 میرے دل کا وطن مدینہ ہے



رفعتِ شان، سیدِ لولاک  
برتر از فہم و سرحدِ ادراک  
سرمہ چشمِ اولیاء کرام  
اے دیارِ حبیب تیری خاک



اُن پہ صلوات کاروبارِ فقیر  
اُن کی خیرات ، اقتدارِ فقیر  
اُن کی اک بات ، اعتبارِ فقیر  
عرضِ حالات روزگارِ فقیر



جب سے میرا شعور جاگا ہے  
آپ میرے بدن میں رہتے ہیں  
ذکر میں ، فکر میں ، خیالوں میں  
روح میں ، جان و تن میں رہتے ہیں



اک زمانے سے میرا دعویٰ ہے  
ہوں غلامِ محمدؐ عربیؓ  
آپ تصدیق اس کی فرمائیں  
اللہ اللہ میری خوش لقی



ایک خاکی فلک نشیں ہوگا  
 ٹھیکرا قیمتی نگیں ہوگا  
 نظرِ کیمیا اثر کی قسم  
 آپ چاہیں تو کیا نہیں ہوگا



سرداری زمرہ ہے میرا وجود  
 ہر نفس تارِ نغمہ داؤد  
 دیکھ میری نماز میرا سجد  
 مصطفیٰؐ پر درود ، لاکھ درود



حوریانِ فلک ، جماد و نبات  
 خلُق کائنات خود دین رات  
 آپؐ کی ذات پر بروئے قرآن  
 بھیجتے ہیں درود کی سوغات



کرم وجود مصطفیٰؐ کا وجود  
 لافنا لازوال ، لامحدود  
 اس کو پابندِ صبح و شام نہ کر  
 فرضِ دائم ہے مصطفیٰؐ پر درود





رحمتِ حق مُدام آئے گی  
 صُبح آئے گی شام آئے گی  
 جوڑ کر رکھ دُرود کی دولت  
 آخری وقت کام آئے گی



آج وقتِ سحر سے رہ رہ کر  
 یاد آتی ہے بارگاہِ رسولؐ  
 جیسے میرے نصیب جاگے ہوں  
 جیسے میری دُعا ہوئی ہو قبول



پھول کھلتے ہیں خار زاروں میں  
 جب میں ذکرِ رسولؐ کرتا ہوں  
 دین و دُنیا کی نعمتیں پا کر  
 نقدِ قیمت وصول کرتا ہوں



فطرث	اللہ	ادائے	جمیل
شاہکار	فین	حُدائے	جلیل
تاجدار	حرم	دُعائے	خلیل
اک	نگاہ	کرم	علیل



فاتح وسعتِ زمان و مکاں  
 مصدرِ جودِ منبعِ عرفاں  
 انبیا و رسل میں والا شان  
 سیدِ کانِ خُلُقہ القرآن



دل عموماً اُداس رہتا ہے  
 وقفِ حرمان و یاس رہتا ہے  
 چھوڑ جاتے ہیں ساتھ سب ساتھی  
 ایک غم ہے جو پاس رہتا ہے



غلط خیال ہے جن کا خیال ہے فطرت  
 ظلم و جاہل و باطل نواز ہوتی ہے  
 خدا کے قہر سے بچتا نہیں کوئی لیکن  
 حرام زادے کی رسی دراز ہوتی ہے



ترے دل میں ایمانِ کامل نہیں  
 عجب کی اگر ہو گیا مضطرب  
 نہ سمجھا ہے یَجْعَلْ لَّهٗ مَخْرَجًا  
 وَيَرْزُقْہٖ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ



اِک سُبھانی چاندنی رات اور ماسبل کی جھیل  
 حُسن کی چُپ چاپ دُنیا خُلد کا عکسِ جمیل  
 دُور تاحِدِ نظر سروسوں کے کھیتوں کی قطار  
 آرزو کا سلسلہ لا اِنْتہا ، فرصتِ قلیل



ہر صبح ایک تازہ قیا مت کی ہے نمود  
 ہر شام تیرہ بختِ برنگِ دلِ حسود  
 یہ روز و شب یہ شام و پگاہ اور یہ ماہ و سال  
 اب تک میں جی رہا ہوں حوادث کے باوجود  
 (انگلستان میں)

نظر افروز بہارِ افرنگ  
 باغ میں دشت میں ہر رنگ کا پھول  
 ان میں خوشبو کی کہیں بو بھی نہیں  
 رنگ ہی رنگ ہے افرنگ کا پھول



اُف زمستان دیارِ مغرب کا  
 وَقِنَا رَبَّنَا عَذَابَ النَّارِ  
 اللہ اللہ بہارِ انگلستان  
 بادب بالماحظہ ہوشیار



اس سے پہلے میں نے دیکھا ہی نہ تھا یہ رنگ روپ  
تختہ ہائے لالہ و گل اور انگلستان کی دُھوپ  
یہ بہارِ جانفزا یہ لالہ و گل کا نکھار  
بلبل و قمری صَف اور صَف قطار اندر قطار



اگر تو شاعری وہ شاعری ہے  
کہ بس الفاظ کی جادوگری ہے  
ہم ایسی شاعری سے باز آئے  
کہ اصل شاعری پیغمبری ہے



کوئی کہتا ہے اسکو جاودانی  
کوئی کہتا ہے فانی ہے جوانی  
نہ آگا اس کا ملتا ہے نہ پیچھا  
بڑی ابھی ہوئی ہے یہ کہانی



خدا ہے تو ترا رتبہ ہے عالی  
نہیں تیرے جہاں میں پائمالی  
تری ساری خدائی میں بھی لیکن  
نہیں میرے لئے آسودہ حالی



غلط ہے تو نے کچھ واپس لیا تھا !  
مجھے میری خودی نے ڈس لیا تھا  
ترے فردوس کو ٹھکرا کے یارب!  
یہ پھندا میں نے خود ہی کس لیا تھا



ہر طرف جلوہ نما شانِ خداوندی ہے  
شبِ تاریک ہے انوار کی در بندی ہے  
چادرِ ظلمتِ شب میں ہے عروسِ مہتاب  
سرخِ رنگِ شفق اسکی حنا بندی ہے



عدو کی خندہ روئی میں خباثت اسکے باطن کی  
بنولے کی طرح روئی کے گالے میں نہاں نکلی  
مجھے دھوکہ رہا نازک بدن میں دل بھی نازک ہے  
مگر پوشیدہ اس دیبائے چینی میں چٹان نکلی



خیالِ یار جب خاموش راتوں میں ستاتا ہے  
دلِ مجبور روتا ہے ، کلیجہ منہ کو آتا ہے  
ابھی معصوم الفت ہو تم ان باتوں کو کیا جانو  
محبت کیا بناتی ہے ، زمانہ کیا سکھاتا ہے



# یہ کثرتِ اطفال کی افتادِ غضب ہے!

☆ میر غلام رسول ناز کی

یہ کثرتِ اولاد کی روادِ غضب ہے اولاد ہی اولاد یہ بیداد غضب ہے  
 دن رات وہی شکوہ زن، گریہ اطفال پھر شام و سحر نالہ فریاد غضب ہے  
 افسرہ پڑمرده دل ریش و کمر خم یہ کثرتِ اطفال کی افتادِ غضب ہے  
 یاجوج کی پلٹن ہے کہ ماجوج کی سینا شمشیر بکف لشکرِ شداد غضب ہے  
 تھے ایک زمانے میں سبکدوش سہی قد اب بوجھ سے خم سے قد شمشاد غضب ہے  
 اولاد کی کثرت ہو نجات کی علامت یہ فہم، یہ تویل کشتا غضب ہے  
 اولاد ہو ہر چند اپاچ ہو کہ معذور یہ عقیل ہے یا قہر خدا غضب ہے  
 بھوکے بھی ہیں، نگے بھی ہیں، بے علم و ہنر بھی صحت بھی ہے بربادی غضب ہے  
 اس دور میں ہر صاحبِ اولاد کی خاطر اے دست یہ فرمہ استاد غضب ہے

توڑا کمرِ شاخ کو کثرت نے ثمر کی

اے ذوق گر انباری اولادِ غضب ہے

☆☆☆.....

(میر غلام رسول ناز کی یہ نظم آج سے قریب بیس سال قبل روزنامہ ”سرینگر نامنر“ میں اشاعت پذیر ہو چکی ہے اور اس کا تراش پرویسر محمد اسد اللہ وانی نے شیرازہ کو بطورِ خاص

عنایت فرمایا ہے۔)

☆☆☆.....



stand in the immediate presence of the infinite who shines out as from the deep of the soul'. Kashmiris have stood the test of this inner light even in the darkest days of their history, simply because their mystics have guided their psyche on the right track.

\*\*\*\*\*

And this is exactly what has been preached by our Sufi poets like Ahmad Batwari, Sochhi Kral and Shams Faqir. They have been telling us that Sufism is a universal religion because it does not believe in rituals.

The people of Kashmir have been living up to these teachers and that is why, even in this material age, we have common shrines, common names and common heritage in Kashmir. One of our folklores sung by our women on the occasion of festivities like Id is *'Adam had two sons, one was cremated and the other buried'*. Nevertheless, there is a long chain of poets who synthesized the two schools so harmoniously so as to provide a new amalgam of indigenous mysticism -- Khawaja Habibullah Nowsheri, Shah Qalander, Rahim Sahib, Roopa Bawani and, finally, the 'prince of the mystical poets' Shams Faqir (1843-1904) who kept the torch illuminated -- with the result that even in the modern materialistic age we have Master Zinda Kaul, Ahad Zargar and Samd Mir, whose contributions to mystical lore and thought have proved creative enough to derive applause from all critics of the subject.

In conclusion, it will be pertinent to refer to what Plotinus wrote centuries back:

"There are great highways which connect to the exalted abode of the actual and the particular, where we

In Kashmir, unfortunately, the Brahmanic cult of race superiority did not die out in some sections even after the continuous efforts by the Kashmir mystics to eradicate it. Hence, in the course of time, all the shrines of saints became dens of parasitical Murawalis, Babas and Pirs, pestering visitors and hoodwinking the folk. That is why it appears almost impossible to convince a foreigner of our spiritual heritage in the mystic domain, unless he finds respite enough to study our mystic literature, produced in the Sanskrit, Persian and Kashmiri languages. The tradition of religious tolerance, Catholic outlook, indifference to the dictates of dirty politics and a sense of fraternity – all engendered by our mystics – was continuously carried further by the saint-poets of the Kashmiri language with one difference – the Hindu mystics such as Sirikanth, Sahab Kaul and Permanand, derived their symbols and allusions from the Hindu scriptures, whereas the Muslim mystics such as Momin Sahib, Haqqani and Assad Paray based their diction on the Persian interpretation of the mystical vision. It will not be out of place to quote the definition of Yoga. It says:

The practice of Yoga does not require a person to renounce his hearth and home and to fly away but it requires him to do his duties.

SUFISM – A UNIVERSAL RELIGION

of love carried to every obscure village by Sheikh Nuruddin Rishi and his followers.

*The lover is he who burns with love  
Whose self doth shine like gold  
When man's heart lights up with flames of love  
Then shall he reach the infinite*

Side by side with this movement, the mystics of Kubravi and Suhrawardy orders, represented by Syed Ali Hamadani and Sheikh Hamza Makhdoom Kashmiri, guided the metaphysical impulses and mundane affairs of the Kashmiris with one major difference with the Rishis. These preferred to renounce worldly joys whereas the later two orders coordinated the human conduct on such a path where Sattan had no say; where, in the words of Shah Hamadan, we could ejaculate: 'O Lord, despite our Gnosticism, we have not recognized You, for even when we are illuminated with mystic light, He, as infinite being, cannot be grasped by the finite human consciousness'. The Naqsh-bandi and Qadri orders represented by Khawaja Khawand Mehmood and Mir Nazuk Qadri respectively, also added their quota to the mystic culture of Kashmir, and it will be too long a study to summarise, even in a sketchy form, how the saints and scholars of these orders moulded not only the psychic trends, but the very mode of life 'in times of joy and sorrow'.

## FUSION OF VEDANTA AND SUFISM

When the mystic lore was flowering in various countries under the Islamic rule, non-Arab concepts such as Aryan pantheism, Buddhist self-abnegation, Christian asceticism and Zoroastrian polarity of light and darkness were so imperceptibly creeping in, synthesized and developed in Muslim mysticism, that it would be next to impossible to rift its Arab and non-Arab elements when Hazrat Bulbul Shah and Mir Syed Ali Hamadani came to preach Islam in Kashmir.

It was a strange coincidence of events that Lal Ded (1335) had begun the mystical muse on indigenous traditions exactly when the first group of Muslim missionary mystics reached Kashmir. According to the majority of historians – the latest two being Pandit J. L. Kaul and A. K. Rehbar – Lalla was strongly influenced by Islam and in consequence proved to be the precursor of that culture and her Vaakh (from the Sanskrit word walkaya) poetry in Kashmiri is replete with the mystic vision. It was, however, not the abstruse philosophical truths or even the discipline of Kundalim and NalaBindu Yoga that made her a poet-saint of the people. It was rather the sincerity of faith, the stamp of intensity of her mystic experience and the authenticity of her poetic expression – revealed by an energy of idiom and homely tolerance, compassion and brotherhood of all – that made her so. The common folk were as it bewitched with the message



Prophet's companions, were the first trainees in the mystic discipline initiated by Islam. Some historians further say that the puritanical theocracy of the four orthodox Caliphs was, in effect, the manifestation of the basic principle of mysticism – piety – that has remained the pivot of all the fourteen mystic schools of Islam. When the Calliphate was changed into Umayyad Kingdom, the reaction against this political trickery and, subsequently, the moral lapses of the Abbassid feudalism, accelerated the 'search for the Real'. A host of pious puritanical Muslims such as Taus Yemani, Maroof-e-Karkhi, Ibn-e-Musabbib and Malik Ibn Dinar revolted against the 'wordliness' of the rulers and the ignorance of the masses. From amongst the galaxy of 'divines', Hasn-e-Basri is credited to have attempted the first systematic approach to the intuitional school of mysticism, though Ibn-e-Hashim of Damascus is reported to be the first mystic who was actually called a Sufi. In the course of time, the ardent devotion of Ibrahim Adham, the divine love of Rabiaa Basriya, the Gnosticism of Junaid and Dhunn Noon and the self-annihilation theory of Bayazid and Hallaj, enriched the mystic trends till their climax in Ibn-e-Arabi's theoretical compendium Futuhat-e-Makiya, the symbolical exposition in Maulana Rumi's Mathnavi and Mirza Akmal-ud-Din's Bahrul Irfan (this last one being written in Kashmir).



Mir Ghulam Rasool Naziki

## Mysticism in Kashmir

Mystic discipline has proved to be the bedrock of all spiritual orders in almost every theistic school of thought and Kashmir, with its glorious contribution to meditative thinking had, long before the advent of Islam, passed through the 'Trika' monism and Buddhistic Catholicism to attain maturity and potency in spiritual evolution. Muslim mysticism, from the fourteenth century to this day, saturated this trend with new vigour and verve and coherent direction and purpose, with the result that the collective behaviour of the Kashmiris was moulded on a distinct pattern down from Lal Ded to this day – a unique phenomenon having very few parallels in the history of Asian nations.

The historians of Muslim mysticism have traced its origin from the very life of Prophet Mohammad (Peace Be Upon Him), and it is an established fact that the Ashab-e-Suffia, a group from amongst the

Abdullah to Srinagar. He later joined newly set up Radio Kashmir along with Qaiser Qalander. He was transferred to Jaipur when Sheikh Abdullah Govt was dismissed. Later, he returned to the valley after serving the term in Jaipur.

Nazki Sahib can be counted among the doyens of literateurs in Kashmir in Urdu and Kashmiri. The little hamlet of Mador, Bandipore, has produced two giant literary figures, namely, the author of Tarikh-i-Hassan, considered as a source book on Kashmir's history and Mir Ghulam Rasool Nazki. Alas, last year 1997 when I visited his house (official residence of Justice Bilal Nazki) on Idul Zuha he had gone to Sidhra to see the progress of the new house constructed by Farooq Nazki. I felt sad and later came to know that he had moved to Srinagar. I wondered whether I would be able to see him because of his ripe age. He will always be remembered by students whom he taught with love and dedication and friends alike. He has carved a niche for himself in the literary field of Kashmir.

\*\*\*\*\*

Latif, a noted literary journal of Lahore and Adabi Duniya, Delhi. He got now formal recognition in the literary circles.

His occasional visits to Lahore, in connection with his examinations, brought him in close contact with Sir Mohammad Iqbal.

The noted poet composed a verse and behold Nazki Sahib, extemporarily compsed the following verse:

Sham-i- gham Rooshni mein,  
Dekh Aiya Shama Hayat,  
Zindgi Aik Khamosh see  
Qandeel hai TARAY Bagair,

This verse won for him the appreciation of Dr. Sir Mohammad Iqbal.

At Baramulla and Srinagar he came in contact with Chaudhury Khushi Mohammad (noted for his poem "Jogi") Hafeez Jallandhari, Brij Mohan Datariya Kaifi, Pt. Dina Nath Mast , Mr Qamar Din Qamar and many other local poets. This widened the literary circle of Nazki.

At Bandipor, Sheikh Ghulam Ali Bulbal Kashmiri of Aijar village was one of his literary students. He later joined the army during the course of World War II and opted for Pakistan Army in 1947. Mr. Ansari of Delina was also among his intimate literary friends.

It was in November 1947 when I along with late Mohammd Yusuf Dar, Ex Health Secretary visited Bandipore, as the political commanders of J&K Militia, that we requested Sadiq Sahib to make use of his talents in the Cultural Front. He subsequently was summoned by the emergency administration of Sheikh

Lal Mirza and Pt. Lakhman Raina, the noted head masters of those days.

It was in this school when Khawaja Ghulam Saidein, the Director of Education in Maharaja Hari Singh's regime, it officially visited the school and felt highly impressed by the corrections Nazki had effected in the student's home work copy books. It was he, who transferred him from the native village to Srinagar and Nazki came in close contact with the Director of Education. Impressed by him the Director later promoted him to the post of Assistant-Inspector of schools on the basis of his outstanding merit.

Being one of his privileged students both in the school and as private tutor, he took pains to inculcate literary aptitude among the students who were under his charge. His scholarship and erudition endeared him to the students. Master Najam Din, Master Abdul Qadeer and Master Ram Chand Raina were his colleagues in the school. It was here in the idyllic and picturesque village of Bandipore over looking the famous Wullar Lake, he composed his first collection of poems on Tragabal, and other natural spots. It also included his poem "Aik Andhi Ladki Ki Dua."

His literary stature began to grow taller by publishing his poems in "Alabarq" then edited by Mr. MA Sabir, "Hamdard" weekly Kesi, edited by Pt. Kashyap Bandhu, the daily Khidmat, edited by Late Maulana Mohammad Saced Kashmiri Masudi and the weekly Rahbar edited by Dina Nath Mast Kashmiri. This encouraged him to write more poems and these were published in Lahore newspaper, The Daily Zamindar edited by Maulana Zafar Ali Khan, Adab-i-

**T.N.MOZA**

## **Ghulam Rasool Nazki**

....As I knew him

Reading about the demise of Mir Ghulam Rasool Nazki , I go back down the memory lane to the years when I was the student of Government Middle School, Bandipur. Those days schools in the state were few and far between. He was on the staff of this school and had started his teaching career.

Hailing from the small village of Mador, Bandipore, he was a self-taught man. His revered father had imparted him early education. In due course of time he passed Maulvi Fazil (high proficiency degree in Arabic) and later acquired Munshi Fazal (high proficiency degree in Persians).

Nazki Sahib was a born talented scholar and would engage himself in continuous and untiring reading of books to broaden his knowledge. This spurred him to acquire another high proficiency degree in Urdu, Adib Fazal, from Punjab University, Lahore. He worked on a paltry sum of a few rupees per month in the school, under Pt. Dina Nath Dhar, Pt. Sat



Those who have tried their hand at translating poetry know with what difficulties the way is beset. Essentially poetry is untranslatable. At the most you can translate the sense, the idea contained in a verse but poetry, to be sure, is not the idea but the inevitable, the only, expression of the idea. Poetry is authentic when the words it uses are irreplaceable. If they are irreplaceable, how can they be translated in another language, which is different in its genesis, its provenance and its evolution? Translation of a poem, when successful, is a new poem. Edward Fitzgerald's Omar Khayyam is genuine poetry because he translates Omar khayyam in a way that new poems are born although the fact remains that these new poems would not be there if Omar Khayyam were not there. Ayaz Rasool Nazk has justifiably taken liberties with the original in order to make the translation, as far as possible reflective of the original. Those who can read the poet in Kashmiri will naturally be averse to exchanging the original for the copy Those who do not know Kashmiri will get a fair idea of the charm and subtlety of the original from these translations. In fact such translations can never claim perfection. Edward Fitzgerald worked all his life on the translation of Omar Khayyam's Rubaiyat and issued several editions of them with significant revisions in each edition. Ayaz Rasool Nazki's translations may also require such review and revision in order to get closer to the original. But even in the present form, they are a treat to read. I consider it my good fortune to be associated with this work and heartily thank Dy. Ayaz Rasool Nazki for this.



is true of all poetry. In its ultimate origin poetry is a gift, which some have and some do not have and the complex psychological-cum- suprapyschological process called inspiration is ever at work alongside deliberate workmanship in the production of poetry. Nazki has the gift and the inspiration as well as the skilful artist's knack of turning raw ore to gold.

Such a poetic temperament can successfully handle any form of poetry -but Nazki has a mysterious and irresistible pull towards short lyrics, particularly the quatrain, where the canvas is apparently limited and less demanding and yet the poet's powers of capturing the quintessence of experience and distilling it in verse of high poetic intensity are tested to the extreme. you seize an idea, a fleeting emotion, a maturing experience, and turning it over and over in your mind, find a suitable verbal mould for it. Did the great Omar Khayyam work at his matchlessly profound quatrains like this? Since the quatrain suits Nazki's genius most, he turns to it again and again and achieves his best poetic successes in this genre.

The present work is a comprehensive selection and translation of Nazki's Kashmiri quatrains by his illustrious son Dr. Ayaz Rasool Nazki. It is a fitting tribute of a son to his father. The fact that Ayaz has made his selections from his father's quatrains only indicates his inherent critical acumen, for it is in this genre that Nazki has excelled most although he has handled all other forms of poetry quite competently. Most of these selections and translations were made in the poet's lifetime and were seen and approved by him. What a pity he did not live to see them in print!

Then I disown and renounce such poetry.  
 As genuine poetry is prophecy and  
 Communication of message.

Thus in Nazki's view, poetry is a gift as well as craftsmanship; it is felicity of expression, and it ought not to be purposeless. Nazki's own poetry is an apt illustration of this definition of poetry. Masterly ease and felicity of expression is its hall-mark but it always brings lots of wisdom in its lap. A healthy social consciousness and sensitive response and comment on life's goings-on inform all his poetry. He subjects even the bitterest realities of life to the terms of poetry and thus at least succeeds in blunting their edge if not getting the better of them altogether. Certainly poetry, apart from its other uses, is an effective psychological weapon to fight the sorrows and sufferings of life. Nietzsche remarked about Keat's odes that they were the poet's resistance to death that faced him in the form of the fatal disease of tuberculosis. It will be highly rewarding to look at Omar Khayyam's quatrains, Shakespear's sonnets and Ghalib's poetry (with its integral and in-built humour) from this point of view.

The most dominant impression that one gets from Nazki's poetry is that he has complete mastery over expression. He was the commander of the words and they ever obeyed his will. This is not to underplay the role of conscious artistry in his poetry. In one of his quatrains he complains that his readers would enjoy with abandon the lucidity and spontaneity of a quatrain of his without realizing how much sweat and labour has gone into the making of this lucidity and spontaneity. This points to a fundamental fact, which

How does Nazki himself look upon poetry and what sort of a poet he is? Here is the translation of two Kashmiri prose extracts and an Urdu quatrain of the poet, which, to my mind, sum up his definition of poetry.

I do not compose my quatrains intentionally. Some emotion is stirred somehow, an idea is born and, generally, the fourth hemistich occurs first to which I add the remaining three hemistiches for which I have to make an effort. (Preface to Awaz-e- Dost).

God has gifted man with a mind, which is ever at work all day and night. Whether one is awake or asleep mind keeps on working and assimilating experiences. If some one has the capability of effectively expressing these experiences in language he may be able to write poetry, which has a natural appeal to the reader. The ideas which poetry expresses are not always new but the way of expression is new and original and fascinates the reader. (Preface to Kaawe-Yenewol)

اگر تو شاعری وہ شاعری ہے  
 کہ بس الفاظ کی جادوگری ہے  
 ہم ایسی شاعری سے باز آئے  
 کہ اصل شاعری چیمبری ہے

If that poetry is regarded as genuine poetry  
 which is nothing but jugglery of words,

his ever-vigilant regard for healthy convention amidst his exposure to all that was modern.

خیرہ نہ کر سکا مجھے جلوہ دانش فرنگ  
سرمہ ہے میری آنکھ کا خاک مدینہ و نجف

*How could the glitter of Western Knowledge dazzle my eyes?*

*The antinomy of my eyes is the dust of Madina and Najaf*

Nazki wanted to bequeath these qualities to his children as well and was fairly satisfied that, as far as thinking and belief was concerned, they were his true heirs. Such a personality naturally found its most spontaneous outlet in Munajat (whisperings with the Ultimate Reality) and Naa't (song offerings to the Prophet)

Originally, Nazki wrote his poetry in Urdu and Persian and hardly ever thought of composing in Kashmiri. In 1954, however, as a part of his official duties, he had to participate in Kashmiri poetic symposia where, as he painfully records, he was treated to all sorts of nonsense in the name of poetry. This prompted him to compose himself in Kashmiri. In this way began a glorious chapter in the history of Kashmiri poetry. Nazki enriched Kashmiri poetry in general but made a distinct contribution to the genre of the quatrain so that one can justifiably call him, in this particular respect, the Omar Khayyam of Kashmiri poetry.



history. Nazki was broken and shattered but conversation revived him a little and we left him with the usual pleasant impression.

Nazki possessed a colourful and magnetic personality. He had been born in a typically traditional ambience characterized by scholarship and mystical ways of thinking and living. He received his early education in Persian and Arabic classics from his father followed by a brief period at school which came to an abrupt end as he was forced by economic compulsions to take up a school teachers job. Thereafter he educated himself in an enviable manner so that Khwaja Ghulam -us- Saidain picked him up as his literary Assistant and editor of his magazine, Taleem-i- Jadid. Later Nazki became a remarkable broadcaster. Thus he began his life in a highly conventional atmosphere but was exposed, with the passage of time, to new developments in modern knowledge and civilization. The result was that he grew up to be an excellent combination of the best in the old and the new. He was aware of the insights of the new knowledge but remained firmly committed to a set of wholesome values sanctified by tradition, values which Kashmir has nurtured in its lap for the past so many centuries à socio-religious values ultimately rooted in a mystical vision about life and universe. Nazki's commitment to these values received its life and strength from an overmastering passion, his profound love for the prophet (PUH a love which transcended reason and had its source deep down in the instinct. This is what saved his faith and kept alive

of the leading poets of Kashmir, offering a small honorarium for participation in the symposium. Most of the poets accepted the invitation in the usual manner. However, the responses included a strange and singular letter. "I gladly and gratefully accept the invitation", said the author. "But I decline to accept any honorarium from an organization dedicated to social work". The letter-writer was Mir Ghulam Rasool Nazki. Our first contact led to a sweet and lasting relationship. We now met frequently in symposia, in literary conferences and particularly the periodical session of Iqbal Academy. Significant memories relating to Nazki are associated with all these meetings but the limits of this brief foreword do not allow me to continue with this ever-so-interesting account. In 1980's Nazki developed some heart ailment. I went to see him with Prof. Rehman Rahi and Dr. Bashir Ahmad Nahvi at his Kathi-Darwaza residence. He was cheerful and scintillating as ever. In the course of the conversation I told him that he had been kind enough to gift to me copies of all his works except Nimrud Nama. He said that Nmrud Nama had been published many years ago and that he had no copies to spare except an old copy, which he gave to me, before I left, with the inscription:

بگیر ایں ہمہ سر مایہ بہار ازمن

(Receive from me this whole wealth of springtide.)

I met Nazki last at his residence near the Sher-e-Kashmir Park. Kashmir was going through blood and fire, through an agony that it had never known in its



endless chain of longings:

The limited lease of life.

My enthusiastic response to the verses then was largely instinctive. Much later was I to realise how they captured beauty and made it a mirror of life's endless longings.

In 1960's I was a college student trying to find my own way out, with, unfortunately or perhaps fortunately, little guidance available to me. Ever on the look-out for something good to read, I laid my hands on every thing that came my way. Among my exciting finds of these days were Shakespeare, Wordsworth, Tolstoy, Bernard Shaw, Will Durant, Gandhi's autobiography, Radakrishnan's writings and Nehru's Discovery of India and Glimpses of World History. Iqbal had been an early love. Among the newspapers published from Kashmir then, the late Shamim Ahmad Shamim's weekly, Ayeenah, was my favourite reading to which I also contributed once a while. One day some one gave me a copy of a new weekly "Al Ghufuran" edited by Nazki and his son Bilal (now a high court judge). It's chaste and meticulous use of Urdu language ( a rare commodity in Kashmiri journalism) thrilled me and I immediately wrote a letter of appreciation to the editor which appeared in the next issue of the paper. Al Ghufuran did not live long but left back lasting impressions with its readers. I had to wait for long years before I could get an opportunity of personal contact with Nazki. It came around 1980 or 1981. I was a University Lecturer then. An organization devoted to social work asked me to arrange a poetic symposium. I sent invitations to most

Prof. G. R. Malik

## **Echo..... A Son's Tribute**

Translation of a Selection of Kashmiri  
Rubaaiya-e-Nazki

As I begin this foreword memories associated with Mir Ghulam Rasool Nazki crowd in upon my mind-sweet, poignant, heart-warming memories. I was □ a student of 8th standard when I first knew his name through his poem about the Manasbal lake which formed a part of our Urdu course, Chasma-i-Faiz. The poem went straight to my heart to remain indelibly imprinted there:

اک سہانی چاندنی رات اور یہ مانسبل کی جھیل  
حُسن کی چپ چاپ دنیا خلد کا عکس جمیل  
دورِ تاحد نظر سروسوں کے کھیتوں کی قطار  
آرزو کی سلسلہ لا انتہا ، فرصتِ قلیل

A charming moonlit night and the lake of Manasbal; the mute world of beauty exquisitely mirroring paradise, the widening landscape, lines on lines of mustard fields... the













# {URDU} **SHEERAZA**

**Mir Gh. Rasool Nazki Number**



**Editor:  
M. Ashraf Tak**

*Published by*

**J&K ACADEMY OF ART, CULTURE & LANGUAGES  
Srinagar/Jammu**

Printed at JK Offset Printers, 315 Jama Masjid Delhi 110006

*Bahar*

# {URDU} **SHEERAZA**

**Mir Gh. Rasool Nazki Number**



**Editor:  
M. Ashraf Tak**

*Published by*

**J&K ACADEMY OF ART, CULTURE & LANGUAGES  
Srinagar/Jammu**

Printed at JK Offset Printers, 315 Jama Masjid Delhi 110006.

*Bahar*